CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

❑ Bolivia busca, vía ALADI, introducir soya y azúcar a Chile

Página Siete

❑ Corte Suprema definirá crisis municipal de Cochabamba

PRESENCIA del País, página uno

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952

AÑO XLI- Nº 12.103- LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 17 DE MAYO DE 1992 - 110 PAGINAS - LA PAZ Bs 2.00; EL PAIS Bs 2.50

En esta Edición

Reportajes
Exija Reportajes, PRESENCIA Literaria, Puerta Abierta, Linterna Diurna, Historietas y Guía audiovisual.

Destruyen monumento
El monumento al capitán Pedro Anzurez, fundador de Sucre, fue destruido por una explosión de dinamita (PRESENCIA del País, página 1).

Registro de comercio
Las personerías jurídicas de las empresas deben depender del Poder Judicial y no de las prefecturas, afirma el FMUD (página 4).

Venta de coca
Jaime Paz: Si comercio de coca fuese legal, lucha antidroga sería.

Se rompe tregua
La tregua entre serbios y defensores de Sarajevo fue rota ayer pidiendo a emisarios de Paz de Naciones Unidas a salir de la ciudad.

Achicamiento
El Banco del Estado sería solo pagador de sueldos del sector público (página 4).

En vísperas de reunión de la OEA

Fujimori decidió convocar a Asamblea Constituyente

Anuncio fue hecho a jefe de la misión de la OEA que llegó intempestivamente a Lima ayer, antes de dirigirse a Nassau, donde cancilleres analizarán situación del vecino país. Versiones extraoficiales señalan que Fujimori estaría dispuesto a presentarse en ese cónclave

El presidente peruano Alberto Fujimori anunció al canciller uruguayo y jefe de la misión de la OEA encargada de encontrar una solución a la crisis política que vive ese país, Héctor Gross Espiel, su disposición a convocar a elecciones para elegir un Parlamento con poderes constituyentes en cinco meses.

Gross llegó a Lima intempestivamente, convocado por el gobierno peruano. Escuchada la propuesta, se encargó de transmitirla a los dirigentes políticos opositores. Sin embargo, éstos mostraron un profundo escepticismo. "Es un borrador improvisado", "puede ser una mentira" "que los cancilleres (de la OEA) no se dejen sorprender", "se trata de una medida efectista para evitar que la OEA apruebe sanciones", fueron algunas de las expresiones de las fuentes consultadas por EFE.

Asimismo, afirmaron que la propuesta habría sido resultado de la movilización de apoyo al "presidente constitucional" Máximo San Román, que congregó entre 15 y 20.000 personas, frente a las 10.000 que se presentaron el 22 de abril, ante una convocatoria similar.

EL PLAN

La propuesta de Fujimori, sin embargo, contiene varios condicionamientos. Entre ellos, respetar su decisión de gobernar Perú hasta 1995; que sea un Parlamento unicameral, sin capacidad de legislar y reunir 2/3 de votos para vetar cualquier ley del Ejecutivo, y que sus miembros no puedan candidatear sino pasados dos períodos electorales.

VIAJE A NASSAU

Por otra parte, se anunció extraoficialmente que Fujimori estaría dispuesto a viajar a Nassau (Bahamas), para explicar personalmente a los cancilleres los alcances de su plan de "reconstrucción nacional", así como de su última propuesta, que se espera que hoy sea difundida al pueblo peruano a través de un "Mensaje a la nación".

FUJIMORI, "MAS PERMEABLE AL DIALOGO"

El canciller Gross estuvo en Lima en dos oportunidades anteriores con el mismo objetivo. Al finalizar la segunda visita, Gross afirmó que la OEA renunciaba a seguir mediando y que la "posición de Fujimori fue clara, y tan precisa que se puede decir que más que un diálogo establecimos dos monólogos".

Sin embargo, ayer informó a los dirigentes opositores que se encontró con un Fujimori "más permeable al diálogo" y "ablandado".

REUNION DE ANALISIS

Mientras tanto, los cancilleres que participarán en la XXII Asamblea de la OEA comenzaron a llegar a Nassau (Bahamas), donde hoy en la mañana analizarán la situación política en Haití y, en la tarde, la de Perú.

En relación a Haití, considerarán la falta de efectividad de las sanciones impuestas al gobierno que surgió de un golpe de Estado en contra del presidente Jean Baptiste Aristide, el 30 de septiembre de 1991.

En el caso del Perú, escucharán el informe de Gros sobre sus gestiones en Lima. Hasta antes de conocerse la última propuesta de Fujimori existían dos posiciones. Una, inclinada a adoptar acciones "contundentes" contra el gobierno de Fujimori, liderizada por Argentina. La otra, más contemporizadora, insistir en el diálogo. México se encuentraba detrás de esta última

XXII ASAMBLEA

En todo caso, la Asamblea tiene mucha relación con la "Declaración de Santiago", aprobada en la XXI Asamblea realizada en Chile, que plantea un respaldo a los gobierno elegidos democráticamente.

(Más información, página once)

La OEA en acción
El canciller uruguayo y jefe de la misión de la OEA en Perú, Héctor Gross Espiel, junto a su colega de La Puente, al término de su segunda visita a ese país a principios de este mes. Ayer, Gross retornó a Perú para escuchar una nueva propuesta de ese gobierno.

Orureños rechazan informe de Cancillería:

"Caravana Patriótica" comprobó que Cerro Capitán pertenece a Bolivia

TODOS SANTOS (ORURO), 16 (PRESENCIA). Por Jorge Lazzo Valera, enviado especial.- Encabezada por el senador Jorge Barrientos, del Acuerdo Patriótico, el alcalde Guillermo Rosso (UCS) y el presidente del Comité Cívico de Oruro, la denominada "Caravana Patriótica" verificó "in situ" que el Cerro Capitán -que de acuerdo a la última reunión de la Comisión Mixta Boliviano-Chilena de Límites se encontraría dentro de territorio chileno- "siempre perteneció a Bolivia".

La Caravana comenzó su labor de verificación a partir del hito Canasa (25), continuando por los hitos Quimsa Chata, Carahuana, Piedra Labrada y Paja Quimsa Chata, Carahuana, Piedra Labrada y Paja Kollo. De acuerdo a su ubicación, los portavoces de la Caravana aseguraron que Cerro Capitán siempre perteneció a Bolivia "y no así al vecino país".

PETICION DE INFORME

A consecuencia de la investigación, el senador Jorge Barrientos anunció que presentará en la Cámara una petición de informe a la Cancillería de la República sobre "todo lo que está aconteciendo en relación al caso del Cerro Capitán y el resultado de la negociación con Chile".

Aclaró que o hecho hasta ahora "no tiene ningún valor legal", en la medida en que los acuerdos alcanzados por la comisión mixta recién serán puestos a consideración de los respectivos gobiernos el próximo mes de septiembre.

Explicó que el interés de los orureños es evitar que "por error" se ceda parte del territorio nacional. "No se trata de un simple cambio de nombres entre los cerros Tembladera o Capitán" -como informó la Cancillería- por lo que corresponde que el hito respectivo "sea construido en el pico mismo del Cerro Capitán", aseguró.

Por su parte, el alcalde orureño señaló que propondrá la mediación de organismos internacionales (como la OEA y la ONU) y de S.S. Juan Pablo II, "para lograr que Chile respete nuestro territorio".

Rosso reiteró que los orureños no permitirán "que se otorgue en cesión ni un sólo milímetro de nuestro territorio" y que defenderán "hasta las últimas consecuencias el derecho propietario sobre el cerro Capitán".

Finalmente, el presidente del Comité Cívico, Alejandro Condarco, calificó como "innoble" la negociación limítrofe porque "se trata de engañar a Bolivia una vez más. Estamos ratificando ahora nuestra posición desde el lugar mismo, comprobando objetivamente que Cerro Capitán es boliviano".

Al cierre de edición, los miembros de la caravana aún no retornaron a Oruro, previéndose que lo harán en la madrugada de hoy.

Ecuador: Cuarta elección presidencial consecutiva

Más de cinco y medio millones de ecuatorianos acudirán hoy, a partir de las 08:00 horas, a las urnas para elegir al nuevo presidente de la República, parlamentarios, alcaldes y gobernadores.

Aspiran a la Presidencia 12 candidatos, de los cuales, Sixto Durán, de 70 años, arquitecto, del Partido Unidad Republicana, aparece en los diferentes sondeos de opinión como el favorito. Le sigue, en las preferencias, Jaime Nebot, de 40 años, abogado, del Partido Social Cristiano. Empero, se prevé que ninguno de ellos, calificados de "derecha", obtendrá la mayoría absoluta, por lo que volverán a enfrentarse en una segunda vuelta, a realizarse el próximo 5 de julio.

EL PENDULO

Diversos analistas coincidieron en señalar que en estas elecciones nuevamente se repetirá la tradición del péndulo. En 1978, luego de una larga dictadura militar, ganó las elecciones el centroizquierdista y carismático líder Jaime Roldós. Este falleció en un hasta ahora misterioso accidente de aviación, y fue sucedido por el demócrata cristiano Oswlado Hurtado.

En 1984, ganó las elecciones (frente a Borja) León Febres Cordero, conservador, que aplicó un programa neoliberal ortodoxo y ejerció una dura represión política. Durante sugestión, se rebeló el general Frank Vargas (que era su "compadre" y que ahora también se presenta como candidato) en dos oportunidades.

A Febres lo sucedió Borja, socialdemócrata, que tuvo que sufrir una cerrada oposición parlamentaria.

LOS OTROS

Los restantes diez candidatos no tienen, al parecer, ninguna posibilidad de triunfo, descartándose cualquier sorpresa.

De acuerdo a las encuestas, a Durán y Nabot, le siguen, en importancia, Abdalá Bucarán (líder guayaquileño de 40 años); Raul Baca Carbo (del partido de Borja, Izquierda Democrática); León Roldos (hermano del presidente Jaime Roldós, del Partido Socialista).

A continuación recién se ubican Valdimiro Alvarez, Frank Vargas, Fausto Moreno, Averroes Bucaram (primo de Abdalá), Gustavo Iturralde y Bolivar Chiriboga.

(Más información, página nueve)

La reina Sofía recibe el "ekeko", de manos del Alcalde Municipal de La Paz.

Sofía, "Embajadora de la coca" se ganó simpatía de los paceños

En su tercer día de visita a Bolivia, la reina Sofía de España fue declarada ayer "Embajadora de la coca" y recibió del alcalde Julio Mantilla un "tari" de la hoja, con el encargo de llevarlo a España, pese a las restricciones internacionales para el ingreso de ese producto a Europa.

Durante un recorrido por diversos sitios históricos de La Paz, la soberana rompió varias veces el protocolo para saludar, estrechar las manos de la gente y dialogar con ciudadanos humildes, antes de partir a Potosí.

La soberana española recibió en el hotel en el que se hospedó al alcalde Julio Mantilla, su esposa Edith Gutiérrez y al presidente del Concejo, Juan Ayoroa, quienes le presentaron el saludo de la ciudad.

"Le dijimos que Dios la colocó en un lugar especial para lograr la reconciliación entre los pueblos de América y España", refirió después Mantilla, quien, además, confirmó que fue declarada "Embajadora de la coca, de la amistad y de la paz".

Según Mantilla, Sofía dijo comprender las virtudes de la coca. También recibió como regalo la efigie de un tradicional "Ekeko" y, de manos de una empleada doméstica, una pequeña llama de un año.

Posteriormente, la reina visitó la Casa de Murillo y por último ingresó al templo de la Basílica Menor de San Francisco donde fue recibida por cuatro sacerdotes franciscanos.

En su caminata con el alcalde por la calle Jaen, recibió información histórica de esa vía colonial y sus viviendas. Desde los balcones de algunos inmuebles los vecinos del lugar aplaudieron a la ilustre visitante y algunos le honraron con pétalos de rosas.

En la iglesia de San Francisco descendió a la cripta, donde se encuentran los restos de los protomártires y héroes bolivianos. Visiblemente emocionada, fue en la puerta del templo que rompió el protocolo para recibir el saludo de mucha gente del pueblo. Ella extendió su mano a cuantos pudo, y besó a algunos niños. Posó para los fotógrafos, junto a las autoridades, en el atrio del templo.

POTOSI Y SUCRE

Luego, la Reina Sofía se trasladó a Potosí, donde visitó la Casa de la Moneda. Hoy se trasladará a Sucre y después viajará a Santa Cruz.

(Más información, PRESENCIA del país, página seis)

PRESENCIA
La Paz, Bolivia,
domingo 17 de mayo de 19

Sayonara a una termoeléctrica o el pecado original

Por Carlos Miranda Pacheco

Los despachos de prensa del Brasil, las declaraciones de nuestro Ministro de Planeamiento y sobre todo las expresiones del Presidente de la República, en una improvisada rueda de prensa, hacen presumir que la planta termoeléctrica de Puerto Suárez será considerada como segunda prioridad o inclusive podría ser descartada en nuestro futuro relacionamiento energético con el Brasil.

Lo anterior, obviamente, ha ocasionado un revuelo y está siendo — y continuará siendo— objeto de críticas y comentarios. Lo rescatable e importante es que en forma definitiva nuestro Primer Mandatario señala que el objetivo central de nuestras negociaciones con el Brasil es el consolidar la venta directa de gas a Sao Paulo, anticipando que el proyecto será rubricado por los jefes de Estado en una próxima visita a nuestro país del Presidente Collor de Mello. De acuerdo a todo lo avanzado por YPFB y Petrobras, esto implica la construcción de un gran gasoducto (30" de diámetro) desde Sta. Cruz hasta Sao Paulo pasando por Puerto Suárez. Además, este emprendimiento será acompañado por Petrobras, a través del Braspetro, participando activamente en el descubrimiento y desarrollo de campos así como en la construcción de lo que sería el más importante gasoducto en esta parte del continente.

Cada vez parece que estamos más cerca de lograr el Objetivo Nacional Permanente de nuestra política energética: acceder al mayor mercado energético de América Latina, Sao Paulo. Con gran retraso pero estamos en la dirección correcta. ¡Al fin!

Esta clara definición era absolutamente indispensable y es oportuna. Por un lado, Argentina está desplegando una gran ofensiva para llegar con gas a Sao Paulo. Los detalles serán objeto de otra nota, por el momento tan sólo repito lo dicho varias veces: el mercado de Sao Paulo alcanza y sobra para la provisión de gas boliviano y argentino. Pero también reitero: el que llegue primero golpea 2 veces.

Por otro, la falta de definiciones claras de nuestras prioridades y un accionar dual y a veces contradictorio estaba causando una gran confusión acá y afuera. Hace pocas semanas, que nada más ni nada menos que nuestro actual embajador en Brasilia públicamente abogaba por la máxima prioridad de la termoeléctrica y proponía una singular y pintoresca solución a la exportación de gas a Sao Paulo por medios de dos gasoductos paralelos y de igual diámetro.

Como era de esperarse, esta dualidad paradójicamente parece estar alimentando corrientes de pensamiento brasileño para desestimar la compra de electricidad de la proyectada planta termoeléctrica en Puerto Suárez.

Probablemente el lector a este punto está pensando en el clásico estilo "shakesperiano", bueno y qué. "Todo lo que termina bien está bien".

Puede ser, pero ¿dónde quedan los esfuerzos desplegados desde el 6 de agosto de 1989 para financiar el proyecto de Puerto Suárez, termoeléctrica y gasoducto? ¿El tiempo perdido y las espectativas? ¿Dónde, Señor, se esfuman los sueños y las ilusiones que se le alimentan a este pobre y sufrido pueblo boliviano?

Por eso, respetuosamente pero con toda convicción —porque lo hice desde sus inicios— lamento diferir. El proyecto de la termoeléctrica de Puerto Suárez tenía dueño. Ardorosamente y diligentemente todos los niveles de gobierno se abocaron los casi tres años de la actual gestión a justificar y tratar de financiar este proyecto. Las negociaciones y tratativas fueron objeto de incontables viajes de personeros y misiones oficiales. Recordemos que uno de los importantes puntos en la agenda de viaje de nuestro señor Presidente al Japón fue el gestionar el apoyo de ese país al proyecto. Objetivo que se logró a cambio del compromiso que nuestro país se abstenga de pedir condonaciones de deudas al Japón.

ENDE haciendo gala de su eficiencia ha desarrollado el proyecto totalmente y esta a la espera del financiamiento.

Inclusive se ha llegado al extremo de licitar y seleccionar — no adjudicar— las obras, equipo y materiales para la termoeléctrica y gasoducto de 20". La calificó de extremo porque es desusado el licitar algo sin tener el financiamiento. Más aún, es de conocimiento público el nombre del consorcio que supuestamente habría ganado la licitación para instalar la termoeléctrica "llave en mano".

El eficiente aparato propagandístico oficial hizo resaltar, en tonos triunfalistas, la firma de los contratos entre ENDE y Electrosul y los de comercialización de productos petroquímicos entre YPFB o Interbras. Estos últimos evidentemente nadie los menciona o mejor dicho casi todos prodentemente pretenden olvidar. En su clásico estilo de crear frases e imagen difundió el nombre de todo el emprendimiento" Proyecto de Integración Energética (PIE).

El Ministro de Planeamiento, anticipándose a la definición presidencial, indicó que el proyecto nació con el pecado original de excluir la participación privada, y que esto crea "problemas" porque el gobierno está empeñado en "reducir la acción del sector público y sería el proyecto más grande de nuestro país que estaría en el sector público". La pregunta lógica surge de inmediato. ¿Cómo se trataba de obtener el mayor financiamiento estatal de nuestra historia si al mismo tiempo se pretende achicar el Estado? Suena como un judío predicando el Corán (con el perdón de mahometanos y judíos).

Acá también difiero pero no totalmente. El pecado original, si vale utilizar este calificativo, no es la propiedad del proyecto sino la naturaleza del mismo. El proyecto no era bueno financieramente, de alto riesgo y sin horizonte. El pretender ligarse energéticamente al Brasil con sólo la venta de electricidad y olvidarse exportar gas hasta Sao Paulo nunca tuvo sentido. Esto se lo anotó innumerables veces en publicaciones como ésta, inclusive se sugirió el materializarlo pero con un gasoducto de mayor diámetro que permitiera acceder a lo que ineludiblemente se venía: La decisión brasileña de comprar gas boliviano para Sao Paulo.

A lo anterior se debe añadir lo que también innumerables veces se advirtió: La propiedad estatal del proyecto estaba en contracorriente de la línea privatizadora sobre todo del Banco Mundial. Pero este no fue el mayor escollo, no olvidemos que el gobierno contrató al IFC para lograr interesar la participación privada. Los resultados fueron negativos lo cual ratifica que el proyecto no era atractivo, entre otras, por las razones indicadas en el párrafo anterior.

Hay más, algo que pareciera que todos nos estamos olvidando. No hemos cumplido lo pactado con Brasil. De acuerdo al contrato ENDE-Electrosul, el financiamiento debía estar razonablemente concretado en 1991 y la planta iniciando operaciones a mediados de este año. Ese cronograma contenía un mensaje muy claro: Brasil no puede esperar indefinidamente.

Finalmente, fue decisión de los organismos competentes del Estado boliviano que el proyecto sea totalmente estatal. En este caso se podría hasta identificar a los supuestos pecadores, pero eso no soluciona el problema.

Por todo lo anterior reitero, el pecado original no fue la decisión que sea estatal fue la mala concepción del proyecto.

Sería una lista casi interminable el citar los artículos de otros y de este autor anotando los problemas y deficiencias del famoso PIE. Parecería que el maravilloso instrumento del poder dota a sus actores con invisibles audífonos de un también invisible "walkman", con el cual escuchan sólo lo que desean escuchar. Si algún mensaje penetra esos audífonos, estos mismos filtran el mensaje y éste es de oposición cerril, interesada y sobre todo opinión política opositora. ¡hasta desestabilizadora de la democracia! No quiero tampoco especular en el precedente internacional que se ha sentado con el esfuerzo desplegado tratando de financiar algo que ahora parece que interesa a muy pocos.

Quizás lo positivo sería que el eficiente aparato propagandístico estatal hiciera comprender a los intolerantes bolivianos, entre los que me incluyo, que a veces un gobierno también se equivoca, pero que lo importante es poder rectificar a tiempo. En ese momento todos debemos cerrar filas, como ahora y ayudar a consolidar la venta de gas a Sao Paulo.

Es con ese espíritu que se ha realizado el anterior recuento. No se trata de recriminar pero sí de anotar sobre lo actuado para su reflexión en el futuro.

Pero, ¿si la termo... casi un proyecto fallido... sar lo mismo con el gas... Paulo? Veamos.

El gasoducto a Sao... insinúa como un proy... ble. Desde la firma de... intenciones entre YPFB y... se ha evidenciado un g... rés por los organismos... nales de crédito y por la... privada, sobre todo la... sa simpatía que un ex... ferviente defensor, en su... funcionario público... termoeléctrica y su gas... 20", ahora propone... ahorristas bolivianos... el gasoducto a Sao Paulo... yecto no es chato y sin... Todo lo contrario es a... un gran proyecto y sus... nes son casi insospech... gar nuestras fuentes... ción de gas con el cons... trial y energético del B... combustible del siglo XX... hasta las mentes más p...

Sólo queda el tema d... privatizador en el que se... ven actualmente las... financiamiento pro... multilaterales. La pro... Petrobras, a través de Br... un buen inicio. Por la ex... y urgencia del proyecto... también, desde ahora, a... indicar que se desea que... pación privada sea am... abrir las puertas y ofre... to. Así no se habrá co... pecado, original, en cu... las interpretaciones ant... proyecto tendrá clara... lensores y ejecutores.

Carlos Miranda Pachec... tro de Energía e Hidro... Gerente General de YP...

Regionalismo versus descentralización

Por Roberto Laserna

La demanda por la descentralización del Estado ha sido colocada en el centro del debate nacional por los movimientos regionales del país. Estos, impulsados y organizados por los comités cívicos, resurgieron con fuerza en los años 70 y, al incorporarse en las luchas por la democracia, terminaron transformándose a sí mismos y adquiriendo una nueva dimensión en el escenario político y social del país.

Su contribución fundamental a la democracia fue, desde un inicio, su propuesta de reforma estatal sintetizada en la demanda descentralizada, que convocó la adhesión de militantes políticos e intelectuales hasta entonces no vinculados a los comités cívicos. Así se conformó en el país un movimiento descentralista al que se integraron directa o indirectamente, y no siempre de un modo estable y continuo, muchas personas y grupos. De hecho, el discurso descentralista se hizo tan vigoroso que durante mucho tiempo no hubo una fuerza social o política de relevancia que no manifestara su adhesión al mismo y tratara de aprovechar su capacidad de convocatoria. Eso fue perjudicial, porque sin oposición no hubo verdaderamente un debate nacional sobre el tema.

En todo caso, un hecho que es fundamental destacar es que al integrarse en un movimiento de dimensión nacional, como el descentralista, los regionalismos comenzaron a ser en gran medida superados. Los viejos recelos y susceptibilidades, con frecuencia justificados en un pasado de antagonismos, fueron cediendo paso a una nueva comprensión de nuestra heterogeneidad nacional. Diez años de reuniones, congresos, seminarios y encuentros fueron perfilando una propuesta de descentralización cuyos ejes eran la democracia, la modernización, el crecimiento económico, y la integración nacional a través de un Estado nacional más representativo de la diversidad.

En casi todos los casos, la dirigencia cívica, aunque se renovara permanentemente, daba muestras de una continuidad y persistencia muy poco frecuentes en nuestra vida institucional. Y es que, precisamente, la institucionalidad de los comités cívicos se afianzaba e iba permitiendo esa continuidad. En todos los casos menos en el de La Paz, cuya dirigencia cambiaba y también lo hacía su posición sobre el tema. En una reunión enarbolaban la bandera federalista, y en la siguiente un nuevo representante expresaba sus temores frente al supuesto separatismo cruceño. Era el comité menos representativo, y eso sin duda permitía a sus dirigentes una gran discrecionalidad en sus posiciones.

Lamentablemente, eso no ha cambiado. Porque aunque es evidente que el actual directorio del Comité Pro La Paz ha fortalecido su imagen gracias a un paro cívico, es también cierto que su vida institucional y su relacionamiento con las entidades locales dista mucho de la solidez que se encuentra en los casos, por ejemplo, de Tarija, Beni o Chuquisaca, para citar sólo unos ejemplos. El paro cívico es, en ese sentido, un espejismo de solidez, como lo ha sido en el resto del país donde muchas veces se efectuaron paros por motivos banales y fueron convocados por grupos sin representatividad alguna. El discurso regionalista es sin duda muy poderoso, pero también efímero.

El Comité Pro La Paz todavía no ha adquirido conciencia de todo esto y, deslumbrado por su paro, se ha atrincherado en la posición más regionalista posible. Su última "propuesta económica" para el proyecto de descentralización es la mayor prueba de lo afirmado. Su planteamiento es muy simple: descentralizar salud, educación y vialidad ya, y reconocer en favor de cada región una coparticipación del 35% en las recaudaciones tributarias. Como obviamente no todas las regiones alcanzarían a disponer de recursos suficientes para mantener en funcionamiento esos servicios, proponen que el Gobierno central cubra los déficits. Parece lógico. Pero una rápida mirada a los números demuestra la intención oculta de esa propuesta. Mientras todos los departamentos se verían obligados a recurrir a presiones ante el TGN para cubrir sus déficits, éste contaría con menos recursos para satisfacerlos porque una buena proporción habría quedado bajo control del Gobierno Departamental de La Paz. En efecto, de aplicarse esta propuesta La Paz dispondría de casi el doble de lo que necesita y, para mantener a los demás al nivel previo, el TGN se vería en la obligación de aumentar casi en un 40% el gasto dedicado a los sectores descentralizados y, por lo tanto, a recortar drásticamente el gasto fiscal en todos los demás sectores.

La propuesta no queda ahí. En lo que concierne a los recursos de "compensación", el Comité Pro La Paz sugiere que se distribuyan tomando en cuenta, por partes iguales, la población y el territorio como variables de distribución. Con ello se beneficiarían sobre todo La Paz, por su concentración poblacional, y Beni, por su extensión territorial. Así resulta difícil saber qué es lo que se quiere compensar.

En la justificación de la propuesta se han planteado dos argumentos aparentemente definitivos. El del premio al esfuerzo tributario, según el cual siendo La Paz el departamento que más aporta al TGN tiene derecho a percibir mas recursos; y el de la inequidad, según el cual el gasto per cápita en La Paz es muy inferior al nacional y el principio de equidad implica igualarlos. Ambos serían lógicos si no fuera que ignoran otros hechos no menos ciertos.

Por un lado, el que la concertación de recaudaciones en La Paz es una consecuencia del Estado centralista, que obliga a muchas empresas a ubicar allí su domicilio legal para facilitar su administración, y que independientemente de dónde realizan sus actividades, tributan en La Paz. En segundo lugar, que la concentración de actividades es también consecuencia en parte del centralismo, que con su enorme burocracia ha dinamizado el mercado de consumo haciendo que la ciudad sea un polo de atracción de inversiones. Y por otro lado, se pretende ignorar también que el gasto per cápita es inferior, porque el costo per cápita de atender a una población concentrada es también inferior al de atender a una población dispersa. Es por eso que en Beni y Pando el gasto en educación por habitante sea el doble o más que el mismo gasto a nivel nacional, y seguramente si se desagregaran los datos, encontraríamos que el gasto per cápita en las provincias paceñas es muy superior al de la ciudad, sin que ello quiera decir que las primeras reciban una educación superior y que por razones de equidad habría que disminuirles sus asignaciones.

Todo esto nos muestra que el Comité Pro La Paz ha asumido una posición de regionalismo extremo que, si bien puede generar rédito político a sus dirigentes, introduce un elemento de conflictividad muy peligroso para la propia unidad nacional. El regionalismo, entendido como la defensa parroquial de unos imaginarios derechos locales, aparece pues enfrentado al descentralismo, que postulando el reconocimiento de la diversidad nacional, busca afirmar su unidad en la reforma democrática del estado. Los paceños que han dado históricas muestras de su vocación nacional, sabrán eludir las fáciles tentaciones regionalistas.

Roberto Laserna es economista e investigador del CERES. Cochabamba.

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA -"Tribuna" y Editorial- están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio. En lo que toca a la extensión, habrá excepciones y eso ocurrirá cuando la Dirección de PRESENCIA invite a un colaborador a desarrollar un tema específico.
- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.
- Tanto el envío de materiales como su recepción no comprometen su publicación. No se devuelven originales.

La Dirección

Conflicto étnico afgano podría expandirse

Por Yuri Ismartono

El conflicto étnico en el Afganistán de la Posguerra Fría, según diplomáticos destacados en esta capital, podría desbordar sus fronteras y romper el frágil equilibrio de la zona, sin que estén exentas las ex Repúblicas soviéticas de mayoría islámica.

Pero el riesgo más inmediato es que los choques entre los antiguos aliados Mujaidines, que durante más de un decenio combatieron al Gobierno prosoviético y hoy luchan entre sí, lleve al Estado afgano a seguir una senda de fragmentación nacionalista como la de Yugoslavia o la misma superpotencia vecina.

Ambos peligros, sin embargo, están entrelazados.

"La proximidad a las nuevas repúblicas independientes del Asia Central hace (a Afganistán) vulnerable al peor desarrollo posible: la partición del país", sostiene un diplomático en Kabul.

Los combates intestinos entre la decena de grupos rebeldes musulmanes que logró expulsar al Presidente Najibula siguen líneas étnicas, enfrentando a los minoritarios Uzbekos y Tajiques con los Patanes, 60 por ciento de la población.

El gobierno interino instalado por los rebeldes en kabul con la jefatura temporal de Sighbatullah Mojadidi, un profesor universitario con raíces árabes, se ve amenazado por las fuerzas de Gulbuddin Gulbuddin Hekmatyar, un líder Patán.

Las minorías tribales, encabezadas por el comandante Uzbeko Ahmad Shah Massaoud, tienen su base de poder en las ricas provincias del norte, que limitan con las repúblicas ex soviéticas de Uzbekistán, Tajikistán y Turkmenistán.

Según los funcionarios extranjeros destacados en Kabul, un incierto cese el fuego entre los rebeldes casi se desbarató luego de un breve pero intenso intercambio de misiles entre ambos bandos no hace mucho.

Las tensiones se mantienen altas, y los combates podrían estallar de nuevo en cualquier momento.

"Conflictos tribales ancestrales, suprimidos durante los últimos 14 años en la lucha contra un enemigo común —las fuerzas soviéticas de ocupación—, están resurgiendo con redoblados brios", afirmó un diplomático asiático, uno de los pocos que permanecen en la asediada capital.

Si las actuales negociaciones fracasan, las minorías, unidas ahora en la "Alianza Islámica del Norte", podrían optar por la secesión antes que integrase a la nueva coalición gobernante.

Los observadores foráneos temen que tal revuelta podría ganar el apoyo de las repúblicas centroasiáticas vecinas, dados los fuertes lazos culturales entre las minorías afganas y los pueblos al otro lado de la frontera.

Los Patanes y Baluchis podrían recibir el respaldo de sus compañeros étnicos en Pakistán. Los Hazaras podrían mirar hacia Irán.

En tanto, los Tajiques, Uzbekos y Tucomanos buscarían el apoyo de los nuevos países islámicos de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), la desarticulada federación que sustituyó a la Unión Soviética.

La clave del conflicto es el controversial General Uzbeko, Rashid Dostam, cuya milicia de 100.000 hombres es la más poderosa del país.

En su momento la más efeicaz fuerza de combate del Gobierno de Najibula, Dostam y sus efectivos cambiaron de bando pocos días antes de que cayera Kabul y le dieron su apoyo a Massaoud.

Las tropas de Dostam permitieron que los rebeldes tomaran la capital sin mucho derramamiento de sangre, impidiendo el ingreso de Heymatyar y garantizando la seguridad de Kabul.

De los cerca de 15.000 hombres armados hoy en Kabul, las mayores unidades pertenecen a las milicias Uzbekas.

Pero Heymatyar, ... zas se encuentran ... frente a la ciudad, co... total de los efectivos ... como la condición pr... unirse al Gobierno.

A esto, Dostam ... sólo dejará la capital ... sus habitantes.

"La gente en Kab... segura con la presen... tras tropas. Hasta q... por ciento de seguri... neceremos", dijo el ... prensa en su cuartel ... cado fuera de la capit... de Mazar-I-Sharif.

El mismo Dostam ... do que se garantice ... de las minorías, tanto ... no como en el Parlam... vés de un sistema fed...

El fardo de poner ... posiciones encontra... los hombros de ... Burhanudin Rabbani, ... Partido Jamiat Islami ... emergido como el dir... poderoso de la coalici...

Después de un peri... sición de dos meses, el ... sidente del gobierno ... Mojadidi, será sust... Rabbani antes de las ... como lo acordó la co...

Mientras los ... Rabbani negocian con ... tantes de Hekmatyar, ... ros van y vienen de ... mensajes para Dostam ... observadores temen que ... guerra difícilten un ac... entre las facciones en ...

"Básicamente, se t... una batalla a muerte ... viejos enemigos, el Gob... contra el Patan Hekm... Partido Jamiat Islami ... reconciliarlos", comen... mático.

Siguiéndolo todo d... fianza desde la barrera ... Paquistán al este e Ir...

(Inter Press Service / ...

PRESENCIA

Premios Internacionales
María Moors Cabot - 1990
América Latina - ALADI - 1984 y 1989
SIP-P.J. Chamorro - 1987
EFE de Periodismo - 1981

…ectora:
…a María Romero de Campero
…bdirector: Carlos Ossio Amatller
…fe de Redacción: Juan Cristóbal Soruco Q.

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

…l estigma de la …orrupción

…a democracia ha puesto fin, en la mayoría de …países latinoamericanos, a regímenes de facto …habían restringido o cancelado los derechos …las leyes otorgan a los ciudadanos. Sin em…o, el sistema no ha podido hasta ahora elimi…uno de los estigmas que mayores daños causa …bernantes y gobernados. Nos referimos a la …upción.

…ste es un vicio que se propala principalmente …e los círculos del poder. Es, por lo tanto, un …anismo del que difícilmente pueden sustraer…s otras instancias que, a la larga o a la corta, …inan reproduciendo una lacra como si se …ra de un paradigma en la conducta social de …ndividuos.

…n reciente informe declara que la corrupción …n fantasma que transita desde el Río Grande …a Tierra del Fuego. Vale decir, ha contamina…n diversos grados al continente entero, po…do en entredicho la imagen de los gobiernos …por otro lado, enfrentan gravísimos desafíos …social, lo económico y lo político.

…enriquecimiento ilícito, las operaciones frau…ntas, el soborno son hechos penados por la … Eso nadie lo discute, pero en la práctica los …res del dolo son invulnerables, como lo de…stran innumerables ejemplos en nuestro país …el resto del continente. Se trata, en otras …ras, de un saqueo de los recursos de la …n, doblemente censurable en la medida en …víctimas son los sectores más empobreci…

…os escándalos aumentan sin cesar, pero tie…el poder de apagarse y de silenciar a la … Sin embargo, propagan una imagen de…ble de quienes tienen la obligación de obrar correctamente y exigir similar procedimiento de los ciudadanos. Así, la corrupción se transforma en el mayor peligro para las democracias latinoamericanas y finalmente se constituye en el pretexto ideal para interrumpir un ordenamiento legal pero inocuo.

Lo ocurrido en Venezuela es una prueba de la fatiga provocada por la impunidad. Y los cambios operados en el Perú tienen como justificación la necesidad de combatir la corrupción. En el primer caso, la sublevación militar no logró sus objetivos y el país continúa bajo un gobierno democrático. En el segundo, el Presidente disolvió el Congreso e intervino el Poder Judicial, con el apoyo de las Fuerzas Armadas. En ambos casos, los ciudadanos no se levantaron para defender el orden establecido, lo cual es un revelador síntoma del desasosiego reinante.

Cabe, pues, reflexionar sobre la democracia que se está practicando y las razones por las que en este sistema la corrupción esté a la orden del día, en lugar de merecer la severa sanción de la justicia. E importa mucho evitar que se asocie a la democracia con la corrupción, confusión que puede traer desagradables consecuencias en el futuro próximo precisamente para quienes apostaron todo por la recuperación de la legalidad.

El vicio de la corrupción no desaparecerá mientras persista una visión mezquina del país. Hace falta un cambio de mentalidad para acabar con ese sórdido diálogo que mantienen el que propone un acto doloso y el que lo realiza. Y, sobre todo, es necesario garantizar una mayor participación ciudadana en la cosa pública, para que el estrecho círculo del poder responda no a sus intereses, sino a los del país. Ese control social sólo es posible en una democracia bien entendida.

Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

Oponerse al censo

El miedo al estado asfixiante, la desconfianza recogida de siglos a las imposiciones verticales, ha conducido al ciudadano a una curiosa esquizofrenia, acuñada sobre todo a partir de las responsabilidades autoasumidas por el poder desde 1952. Por una parte la consideración de que el gobierno está obligado por definición y por esencia a darlo todo: salud, educación, empleo, bienestar...sin que esto quiera decir o implique responsabilidad alguna del ciudadano con el estado. Como si se tratara de una máquina autosuficiente que logra sus ingresos por generación espontánea, el concepto de la tributación identificado, no sin lógica, con el sojuzgamiento colonial (aunque su origen se remonta sin duda a la sociedad incaica), no se asume como una necesidad indispensable en la que el conjunto del tejido social alimenta un circuito de beneficio común. A la vez, la traumática experiencia de un dominio colonial, ya sea por estructura política antes de 1825,ya por estructura mental después de la independencia, generó siempre, salvo en la euforia revolucionaria de Abril, la confrontación como patrón de conducta de los dominadores y los dominados.

De ese modo, el escenario es contradictorio y la nación no puede dar un solo paso sin tener previamente que resolver el conflicto por la vía del enfrentamiento, desde la más pequeña cuestión hasta la decisión más trascendental. Una cabeza le pide todo al poder, la otra desconfía de cualquier cosa que éste haga.

Con el avance de la historia, ciertos mecanismos antes complejos y difíciles de encarar, se han convertido en las sociedades medianamente desarrolladas, en una rutina. El censo de población y vivienda es una de ellas. A nadie se le ocurre en un país industrializado y aún en algunas naciones vecinas, hacer un despliegue monumental de publicidad para convencer a la población de que el censo es necesario. De acuerdo a consideraciones técnicas de Naciones Unidas se ha establecido como saludable que los censos se realicen cada 10 años, y así ocurre, cuando el tiempo se cumple, las autoridades comunican la fecha y el censo se realiza. La consideración de que este instrumento podría convertirse en un oscuro camino para informarse sobre las intimidades personales y económicas del individuo, no sólo no se da, sino que se asumiría como una reflexión propia de enajenados.

Para nosotros, sin embargo, la tarea es ardua. Desestructurados, pobres, con un alto índice de analfabetismo, con una población campesina quechua-aymara que representa más del 50% del país, marginada desde siempre y casi nunca beneficiada por las medidas del poder, opuesta por principio al pago de impuestos porque cree que jamás le beneficiarán directamente; organizar un censo es un desafío. Se hace necesario convencer a los bolivianos de que hay que hacerlo, explicar sus beneficios y garantizar que la información obtenida no se usará contra quien la da, jurando siete veces que no se la dará a la dirección de Impuestos Internos.

En ese contexto, que los campesinos y determinados niveles de la sociedad boliviana miren con recelo el censo, y aún se opongan a su realización es, sino justificable, por lo menos comprensible. Cuando, en cambio, el planteamiento de desobediencia civil al censo nace de la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia y es refrendada por la cúpula (léase bien, la cúpula, no las bases) de la COB, la cuestión nos llena de estupor. Tras el anonadamiento uno se pregunta ¿Por qué? Si los trabajadores de la prensa creen realmente lo que dicen debemos asumir que el grado de instrucción de sectores que trabajamos sobre ideas, como los periodistas, reflejan un nivel de ignorancia peor del que se asume cuando se analiza el pavoroso panorama de nuestra educación global. Si lo hacen por oponerse al actual gobierno por razones ideológicas, concluimos que hemos llegado al peligroso punto de no distinguir A de B, lo que conduce a la tesis de que el destino del país les importa tres perejiles, al punto que con tal de bloquear al gobierno quieren llegar a frenar una de las necesidades vitales que tenemos, estar bien informados sobre nosotros mismos, sobre nuestros problemas, nuestras necesidades y la forma correcta de encararlas. Sí un hombre de prensa que sabe el valor incalculable de la información (información es poder), pide que nos neguemos a nosotros mismos el derecho y la posibilidad de estar informados, estamos lucidos.

Si la COB cuyos dirigentes no son precisamente analfabetos, está dispuesta a respaldar semejante disparate, equivalente a dispararse voluntariamente en el pie para no seguir avanzando, es que algo muy grave se ha anidado en el alma de nuestra sociedad. Para Bolivia crecer es una tarea infinitamente más difícil que para la mayoría de las naciones de América Latina, sus problemas estructurales son tan graves, que ponerle el hombro todos se hace más urgente que en otras latitudes. Es comprensible que discrepemos por razones éticas, de pensamiento y de concepción, pero ocurre que no podemos ponernos de acuerdo ni en lo elemental. Si somos capaces de discutir cuando el sol brilla a plenitud, sobre la posibilidad de que sea de noche, se percibe que algún mecanismo de nuestra convivencia interna falla. El sello profundo de la opresión, de la discriminación, de la desconfianza, nos ha marcado y nos divide. La base de la pirámide desconfía a tal punto de su vértice que supone que todo lo que éste propone, es siempre contra la base. Ni siquiera la evidencia descarnada de los cambios universales, de los desajustes dramáticos de nuestra actual estructura, son suficientes para hacer ceder un palmo a las cabezas radicales de un movimiento popular que uno no sabe cuan bien representado pueda estar. Pero sobre todo, el grado demencial de algunas posturas, lleva a reflexionar sobre si existe un mínimo de buena fe en quienes a nombre del pueblo son capaces, cual terribles flautistas de Hamelin, de conducirlo al abismo insondable del desastre.

…a del Señor

…ura del Evangelio según …an 13, 31-38

…ndo Judas salió, Jesús dijo: …es glorificado el Hijo del …e y Dios es glorificado en él. …es glorificado en él, tam…os lo glorificará. …mios, yo estaré con uste…r muy poco tiempo. Ustedes …a buscar... Les digo ahora …o que les dije a los judíos. …rán ir donde yo voy. …doy este mandamiento nue…e se amen unos a otros. …es se amarán unos a otros …yo los he amado. Así recono…todos que ustedes son mis …oc si se aman unos a otros". …n Pedro le dijo: "Señor, a …vas? Jesús le respondió: …e yo voy, tú no puedes se…e ahora; pero me seguirás …".

…ro le dijo: "Señor, por qué no …seguirte ahora? Estoy dis…a dar mi vida por ti". Jesús …dió: "Tú, dar la vida por mí? …uro que antes de que cante …o me habrás negado tres ve…

A mano alzada

Por Rulo Vali

SAMAPA y la zona Sur

Por Luis Uzín

En un anterior artículo ("El porvenir de SAMAPA" PRESENCIA 6/3/92) indiqué: "hay que buscar opciones no clásicas que permitan acelerar soluciones, aún cuando sean transitorias", principio que debería aplicarse para mejorar el abastecimiento de agua de la zona Sur de la ciudad de La Paz.

SAMAPA ha desarrollado el sistema de agua con las etapas clásicas de: planes maestros, perfiles de proyectos, estudios de preinversión, captación de financiamientos e invesión; y además, en base a grandes obras que requerían muchos años de maduración hasta llegar al servicio de los usuarios. Esta "ingeniería" a veces hace olvidar el "ingenio" de buscar soluciones sencillas, con participación de la comunidad y tecnologías apropiadas.

El Plan Maestro de Agua de La Paz se elaboró en Ingeniería Global entre 1963 y 1965, cuando la realidad urbana era muy distinta, con una zona Sur apenas naciente. El plan fue revisado en 1971. Lo penoso es que SAMAPA no tuvo agilidad para actualizar periódicamente la planificación de su desarrollo ante la realidad del crecimiento desordenado de las zonas urbanas, tan distinto de lo esperado en cuanto a áreas, alturas y épocas.

Dentro de esa planificación los usuarios de la zona sur de la ciudad dispondrán cada vez de menos agua hasta que culminen las obras complementarias a la presa Incachaca, como son la tubería Hampaturi a Pampahasi, la represa de Ajuankota, la ampliación de la planta de tratamiento de Pampahasi, las tuberías de distribución hacia Cotacota y Ovejuyo y las redes complementarias.

Pero, la salida no es decir simplemente que los pobladores de la zona Sur esperen resignados a la tortura paulatina de tener cada vez menos agua hasta 1996, si las obras no se retrasan. Por eso, hay que buscar alternativas de financiamientos propios y procedimientos que anticipen al máximo esas obras.

Además, aún entonces la solución no será completa, existen zonas de nivel superior a la Planta de Tratamiento de Pampahasi a las que no llegará el agua. Éstas requieren de otros proyectos como el sistema de Chojña Khota, que traerá agua de nevados aledaños al Mururata y entrará por la Laguna de las Animas a la zona Sur; o la construcción de una planta de tratamiento a mayor altura, en una derivación de la tubería de aducción de Hampaturi.

Nada disculpa el mayor esfuerzo que se pueda realizar en la satisfacción de la demanda de la población, a pesar de contar con una planificación obsoleta, aplicando las siguientes medidas.

Programar la operación de la distribución, dar agua primero a las zonas más altas y luego ir bajando hasta concluir en las zonas más bajas. Evitando así que estas últimas aprovechen antes el agua, quitando la presión del servicio de las primeras.

Desalentar los consumos suntuarios como lavado de autos, llenado de piscinas (sin reciclaje) o regado de huertos en todas las zonas, mediante tarifas especialmente altas o multas, junto con la educación sanitaria sobre el uso del agua que impartan "Promotores de Conexiones" que visiten las viviendas.

Interconectar los sistemas de distribución de agua, para que los excedentes de El Alto y la zona central de La Paz puedan alcanzar a la zona sur y desahogar el sistema Pampahasi.

Buscar con agilidad fuentes alternativas, sin entrar en el interminable proceso clásico: pozos para captar aguas subterráneas, vertientes en las laderas de las montañas de la zona sur y galerías filtrantes en los lechos de los ríos, para incorporarlas a la red, o para formar sistemas independientes disminuyendo la demanda de esas zonas contra la red, incluso con inversión y administración vecinal o privada.

Estas medidas, en su conjunto, podrán ayudar a reducir el racionamiento con el que se castiga a los pobladores de la zona sur, durante la larga espera de soluciones más duraderas.

Luis Uzín es consultor en Ingeniería Sanitaria.

…ecciones en Ecuador

…Diego Cevallos

…una millonaria campaña …moción política, caracteriza…r la emisión de mensajes …s sin mayores precisiones …áticas, la derecha ecuato…e perfila como la más favore…a triunfar en las elecciones …es de este domingo.

…n los sondeos de opinión, …idos políticos socialcristiano …onservador (PC) y Unidad …ana (PUR) arrebatarán a …ialdemócrata Izquierda De…ca el manejo de la mayoría …instancias de administra…lítica.

…ante diez horas, 5,7 millo…ecuatorianos se acercarán a …as de votación para elegir a …funcionarios, entre diputa…aldes y concejales, y esco…al sucesor de Rodrigo Borja, …el 10 de agosto concluirá su …

…nguno de los 12 candidatos …sidencia logra la mayoría de …en este domingo, tal como …e, se realizará una segunda …el 5 de julio entre los dos …pitados.

…ayoría de empresas encuestadoras señalan que el dirigente del PUR, Sixto Durán, quien también es apoyado por los conservadores, y Jaime Nebot, del PCS, son los aspirantes con mayores posibilidades para disputar la segunda ronda electoral.

Los dos candidatos, ahora enfrentados, fueron antiguos colaboradores del ex Presidente León Febres Cordero (1984-1988).

Con menos opciones de triunfo, les siguen el populista Abdala Bucaram y el oficialista Raúl Baca, quienes cuestionan los sondeos de opinión y aseguran que darán la "gran sorpresa".

Para estos candidatos, la inédita división de las tendencias conservadoras en un proceso electoral, les abre posibilidades de victoria.

Aunque ni los medios de comunicación ni los ciudadanos han centrado su atención en la elección de diputados, se prevé que tras las votaciones de este domingo la derecha ocupará la mayoría de los 77 escaños parlamentarios en disputa.

Los elegidos se posesionarán de sus cargos el 10 de agosto. De los diputados triunfantes, 12 serán nacionales y ejercerán funciones por cuatro años, los restantes serán provinciales y durarán dos años en sus cargos.

Luego de ocupar 48 meses el poder, los socialdemócratas parecen destinados a entregar el manejo del Estado al PUR o al PSC, grupos a los que derrotó en las elecciones presidenciales de 1988.

El "natural" descaste político del Gobierno de Borja, la inclinación "pendular" del electorado y la crisis económica dejaron a la derecha libre el camino al poder, opinan los analistas.

Ecuador terminó abril con un déficit fiscal cercano a 300 millones de dólares, una inflación de 50 por ciento anual, una deuda externa de 12.000 millones de dólares que aún no ha sido refinanciada y una tasa de desempleo abierto de 13 por ciento.

La mayoría de los candidatos a la presidencia y a los diferentes cargos se han promocionado frente a los electores con mensajes de tipo general en los que prometen soluciones radicales a todos los problemas.

La televisión fue el principal medio de comunicación utilizado. Entre 30 y 40 mensajes políticos eran emitidos diariamente en cada uno de los diez canales de televisión que transmiten en Ecuador.

Mientras en la campaña política de las elecciones presidenciales de 1988 se calcula que se gastaron en televisión nueve millones de dólares, en estos comicios se estima que se invirtieron más de 70 millones de dólares.

"Antes que recibir propuestas hemos asistido a la difusión de enlatados comerciales sin ningún contenido", señaló el analista Alberto Acosta.

"Lo que elegiremos el domingo es el mejor maquillaje y el producto presentado de la manera más subliminal", expresó.

El Ministro del Interior, César Verduga, al igual que varios líderes de los partidos políticos con menos opciones para triunfar el domingo, han pedido "democratizar y controlar" el acceso a los candidatos a los medios de comunicación.

Los gastos excesivos en televisión fueron interpretados por el postulante presidencial por el socialismo, León Roldós, como una prueba de que dentro del narcotráfico financia a varios políticos.

El gobierno y una comisión del Congreso ofrecieron en marzo investigar "detenidamente" las denuncias de Roldós, pero hasta la fecha no se conocen resultados.

Aunque los tribunales electorales aseguran que existe entusiasmo ciudadano para participar en los comicios, sondeos realizados por IPS en varias calles de Quito parecieron demostrar que la desconfianza frente a los políticos es marcada.

"Si no fuera obligación votar yo no votaría, los candidatos son los mismos políticos de siempre, llegan al poder y luego no se acuerdan del pueblo", dijo Marcia Peña una empleada doméstica.

"A mí me vale (no me importa) todo este 'show' electoral, todo es parte de un teatro que legitima la 'alternabilidad' de los mismos políticos en el poder", sostuvo Antonio Chiliquinga estudiante de un populoso colegio de la capital.

Un reciente sondeo de opinión realizado por una empresa encuestadora reveló que 64 por ciento de la población ecuatoriana desconfía de los dirigentes políticos de su país.

Las confederaciones indígenas, el grupo social de mayor presencia contestaria frente al Estado, promueve la abstención en las elecciones del domingo y planifica la conformación de un parlamento étnico.

Los indios han señalado que su posición es una protesta contra la "demagogia de los candidatos" y contra "un sistema político que no nos representa".

La decisión de no participar en las elecciones, rechazada por la mayoría de los partidos políticos, sería adoptada por unos dos millones de indios, aproximadamente un tercio de los votantes.

En las últimas elecciones presidenciales de 1984, sobre un total de 4,6 millones de electores, la abstención fue de cerca de 30 por ciento.

(Inter Press Service/ Quito).

…SENCIA
…fundado por …Cajías K. el …o de 1952

Jefe de Corresponsales: Pedro Glasinovic V.
Jefe de Producción: José A. Vera P.
Secretario de Redacción: Rolando Garvizu M.

Jefes de área:
Económica: Amanda Dávila T.
Política: Ramiro Ramírez S.
Social: Teddy Molina Ch.

Internacional: Antonio Miranda S.
Suplementos: Roy Bazán M.
Cultural: Mario D. Ríos G.
Deportiva: Julio D. Lazarte L.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lionel Claure Cardona
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Con nuevo Registro Unico de Comercio

Tener personería para empresas puede dejar de ser un laberinto

PNUD propone nuevo Registro Unico de Comercio.- Personerías jurídicas de empresas deben depender del poder judicial y no de las prefecturas, como dice la Ley de descentralización, señala asesor

Para terminar con el laberinto kafkiano que los empresarios del comercio deben recorrer para ser legales, no basta con la reducción de pasos o con la suspensión de ciertos trámites. Hay que cambiar el sistema y convertirlo en uno que sea fundamentalmente creíble, ágil y transparente.

POR SOLO CUATRO BUROCRATAS

Para el director del Proyecto de Fortalecimiento de la gestión Pública del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Flavio Machicado, no basta que se reduzcan ciertos pasos, aunque sean 90, si es que al trámite seguirá dependiendo de la buena gana de sólo cuatro burócratas, según explica a PRESENCIA.

Si se han reducido todos los pasos que sean pero el empresario sigue a la merced de, aunque sea, unos poquitos burócratas, el trámite se entorpece y está sujeto a la discrecionalidad del funcionario.

Por ello, ese proyecto del PNUD trabaja en el cambio estructural del sistema para la otorgación del Registro Unico del Comercio que concilie los problema jurídicos con los problemas procedimentales

En primer lugar, se pretende, que el trámite de otorgación de personería jurídica para cualquier empresa dependa del poder judicial, por ser un hecho enminentemente jurídico.

En cambio, no así de las Prefecturas, como señala el proyecto de la ley de descentralización, porque no tiene nada que ver el ministerio del Interior con ese acto jurídico.

LIBRE DE MANO Y EQUIVOCOS

Además, se quiere que el Registro Unico de Comercio esté libre de manos y equívocos. Para ello se proyecta utilizar todo un sistema cibernético, que deje a un lado libros, buena o mala voluntad de funcionarios y seis meses, como mínimo de espera.

En la medida que exista un mecanismo de credibilidad, la mayor parte de las empresas comerciales se inscribirían, resalta Machicado.

"Ahora no están inscritos todos los que deberían estar porque demora muchísimo tiempo y los empresarios del interior tiene que recurrir a La Paz"

Se quiere que nadie objete el Registro Unico de Comercio -que hasta la fecha es un instrumento legal poco creíble- y se convierta algo así como el carnet de identidad o la tarjeta de crédito únida al pasaporte.

Un estudio realizado por el el Instituto de Asistencia Social, Económica y Tecnológica,INASET, afirma que "el Estado presume que el empresario no es digno de confianza y por lo tanto, debe mostrar sus buenas intenciones y calidad ético moral más allá de toda duda antes de que el Estado pueda permitirle operar".

"Creemos que el registro es fundamental y por ello debe gozar de toda la credibilidad a fin de que la empresa pueda ejercer la actividad que quiera ejercer".

"Lo que estamos haciendo es proponer un sistema moderno que intervenga cada vez menos la voluntad, la discrecionalidad de los que operan, de ahí que tiene un alto contenido de desburocratización. Al extremo, que el sistema que estamos diseñando no se manejan papeles".

INFORMACION CIBERNETICA

Al sólo apretón de una tecla se pretende obtener una información cirbernética sobre una determinada empresa. En cambio, el estudio realizado por el INASET señala que hay 290 pasos que todos los empresarios deben seguir para ser legales.

Comienza con la escritura del acta de Constitución y termina en la legalización del Padrón Municipal. En medio, hay otros 288 pasos.

Para los empresarios comerciantes la arremetida de papeles es tormentosa.

Los 290 requisitos se desglosan en: 28 formularios, 31 formularios acompañados de pagos (muchos de ellos mensuales), 46 valores diferentes, 5 inspecciones, 3 pagos mensuales por servicios regulares, 14 trámites "adicionales y 159 certificados, entre memoriales, poderes y docuemtación técnica.

Según dice la Cámara Nacional de Comercio la terrible burocracia determina que los grandes señores del comercio, asentados en la Uyustus, permanezcan contentos en su marginalidad.

NO HUBO CRITERIOS TECNICOS

INASET señala que "incontrastablemente, la normatividad vigente en el país es muy poco alentadora para las inversiones y para la promoción de las actividades económicas empresariales".

No sólo éso; sino que concluye en que la ampulosa burocracia existente no es más que "el resultado de una total ausencia de criterios técnicos en el concepto, el diseño y en la aplicación de Registros y Controles".

El estudio establece, inicialmente, "una total falta de claridad en los objetivos de los R/C (registros y controles) existentes lo que se traduce en un alto grado de incoherencia en su aplicación, así como en los requisitos previos que se exigen para acceder a los mismos".

Se establece también la existencia de "increíbles grados de multiplicidad de demandas en ciertos requisitos como un resultado colateral de la arbitrariedad con las que se puedan crear las instancias de R/C".

Entre ellos: 6 veces el balance de la empresa, 2 certificados domiciliarios, 2 certificados de identidad, 2 veces el padrón municipal, 8 solicitudes de certificación, 2 inventarios valorados, 3 veces la escritura constitutiva, 3 publicaciones de prensa de la minuta constitutiva, 5 poderes notariados, 4 certificaciones del RECSA, 6 presentaciones del RUC, 6 formularios, 9 memoriales, 14 pagos de valores.

Cancillerías de Bolivia y Chile analizan venta de gas

-Para que no surjan problemas diplomáticos en el acuerdo, se anuncia viaje de Ministro de Energía a Santiago

(ANF).- El proyecto de venta de gas a Chile está siendo analizado a nivel de la cancillería con el objeto de que no surjan interferencias diplomáticas a futuro. El informe corresponde al Subsecretario de Integración, Bernardo Inch, quien explicó que ha pedido del ministerio de Energía e Hidrocarburos, intervienen en las negociaciones organismos técnicos de la cancillería. Inch señaló que en el marco de estas reuniones se analizan los actuales acuerdos comerciales con Chile y asimismo, las negociaciones gasíferas que se realizan entre el jefe de la Comisión Energética chilena, Jaime Toa y el ministro Herber Muller. Remarcó que la participación de la cancillería en dichas negociaciones tienen el propósito de facilitar los futuros acuerdos comerciales de forma que no surjan problemas diplomáticos en las transacciones. Bernardo Inch informó que con el objeto de evaluar el desarrollo del proyecto de venta de gas mantiene reuniones periódicas con el cónsul chileno Juán Martavit, oportunidad en la que también se evalúa el intercambio comercial.

BALANZA COMERCIAL

Respecto a la actual balanza comercial, indicó que existe un saldo neto aproximado de 80 millones de dólares en favor del comercio de Chile. Explicó que, sin embargo, dicho monto no refleja la verdadera situación del movimiento comercial puesto que en el caso de la importación de automóviles se registran cerca de 23 millones de dólares pero que son productos importados del Japón, Alemania y de otros países. El subsecretario de Integración anunció que en futuros acuerdos comerciales la estrategia boliviana serátomar medidas que permitan equilibrar la actual balanza comercial con el vecino país. Indicó que al presente vendemos a Chile maderas, productos agropecuarios, agroindustriales, textiles y principalmente, soya y sus derivados, que en forma global representan aproximadamente 30 millones de dólares.

Dentro de plan de reestructuración

Banco del Estado terminaría sólo como pagador de sueldos

Y eso, si es que la banca privada no se hace cargo también de esa función.- BANEST cobra 0,75 centavos por cheque que paga y banca privada dos bolivianos.- Presidente del Banco Central dice que redimensionamiento no busca cierre de la entidad.- Un total del 60% de trabajadores quedarán despedidos

El Banco del Estado (BANEST) terminaría sólo como un pagador de sueldos del sector público dentro del plan de reestructuración que el gobierno se apresta a aplicar muy pronto, para cumplir con los compromisos asumidos con el Banco Mundial, según se desprende de las declaraciones de las autoridades.

El presidente del Banco Central de Bolivia, Raúl Boada, afirmó que la "reestructuración y redimensionamiento del Banco del Estado no significa que el gobierno esté buscando el cierre de esta entidan bancaria", como se ha dicho tras la posesión de Edgar Tórrez como nuevo presidente del Banco del Estado.

LAS PUNTOS SOBRE LAS IES

El nuevo ejecutivo dijo, claramente: "vengo aquí para hacer cumplir las determinaciones del Banco Mundial".

Y el Banco Mundial ha recomendado al gobierno un cierre de los bancos estatales, en el entendido de que, dentro del actual modelo económico, la banca privada debe asumir la responsabilidad del manejo crediticio en el país.

El Banco Agrícola y Banco Minero ya fueron liquidados por el gobierno, pero la presión regional ha impedido poner en marcha, hasta ahora, la adopción de medidas similares en el BANEST una entidad de fomento que no sólo permitió acercar el crédito a muchos sectores sino que sentó soberanía en varias regiones donde la banca no se animó a incursionar, según las evaluaciones de la entidad estatal.

LOS EFECTOS DE LAS PRIMERAS MEDIDAS

Una primera fase de reestructuración en el BANEST ya entró en vigencia en 1991, cuando el gobierno dispuso la suspensión de sus operaciones comerciales y le instruyó recuperar el dinero que había prestado (cartera en mora), lo que se cumple, actualmente de acuerdo, dicen los informes oficiales.

Por eso el presidente del Banco Central, Raúl Boada, afirma que ahora, "lo fundamental, para el gobierno, es redimensionar el tamaño del Banco del Estado, porque prácticamente ya no realiza operaciones de préstamo, por tanto no se justifica que tenga un aparato tan grande".

Al no realizar préstamos ya no tiene ingresos con los cuales tendría que afrontar los elevados costos operativos emergentes de su gran capacidad, dijo.

Según los trabajadores del Banco del Estado, los nuevos ejecutivos han informado que un 60% del personal será despedido próximamente.

Empero, desde 1991, ya fueron despedidos y jubilados un total de 100 trabajadores, en tanto que se cerraron 10 agencias, aunque se reabrieron cuatro por las medidas de presión adoptadas en el oriente del país, donde el Banco del Estado cumplía una labor importante.

SERVICIOS COSTOS QUE IMPIDEN CIERRE

Ahora, con la posesión del presidente del Banco del Estado, que ha sido posesionado para ejecutar las decisiones ya adoptadas, el gobierno aplicará la segunda fase del plan de reestructuración o lo que denomina "redimensionamiento".

"Hay necesidad de una estructura diferente" para esta entidad estatal, dijo Boada. "Es una de las medidas de cambio estructural que aún nos falta poner en ejecución", agregó.

Según las autoridades gubernamentales, la reestructuración pretende lograr la simplificación administrativa y la recuperación de la cartera en mora de la entidad financiera.

En la percepción oficial, el Banco del Estado se convertirá "en el agente financiero del gobierno y el corresponsal de; Banco Central en las regiones donde aún deben realizarse operaciones bancarias, que no involucran la concesión de créditos", añadió.

Para los trabajadores, el Banco del Estado "ha dejado de ser ya un banco de fomento, un banco comercial y ahora se lo está condenando a ser un banco fiscal, dedicado a pagar salarios y las cuentas del gobierno, como un corresponsal".

Sin embargo, ni este papel puede quedar en manos del Banco del Estado ya que se analiza, dicen fuentes confiables, que el servicio del pago de salarios y cuentas del sector público sea asumido por la banca privada, medida que sería coherente dentro de este modelo.

Hay un hecho que, hasta ahora, está impidiendo esa situación y es el cobro excesivo que la banca ha impuesto por este tipo de servicios.

En tanto que el Banco del Estado cobra 0,75 centavos por el pago de un cheque del sector público, la banca exige dos bolivianos, un costo elevado que está haciendo pensar al gobierno, dicen los trabajadores.

EE.UU. reduc[...] venta de estaño ante clamor de AP[...]

Washington, 16 may[...] El Subcomité de Serv[...] dos de la Cámara de Rep[...] tes de Estados Unidos [...] do un proyecto de ley [...] la cantidad de estaño [...] de sus reservas estr[...] que favorecerá a los p[...] ductores, como es el caso [...] via, se informó hoy, s[...]

La ley atiende las pe[...] varias naciones pro[...] diversos minerales y m[...] ven en la futura venta [...] las reservas estratégica[...] rias primas de EEUU [...] para una sustancial re[...] sus cotizaciones en el [...] internacional.

En el caso del estaño [...] que tiene particular in[...] via por ser una de sus p[...] exportaciones, el proyec[...] aprobado esta semana [...] comité de Servicios Ar[...] duce de 165.000 to[...] 20.000 su venta en el [...] estadounidense.

El texto del proyecto [...] tuvo acceso EFE, seña[...] departamento de Defe[...] presentar antes del 15 [...] próximo una propuesta [...] comercialización de la [...] ductos, entre ellos las [...] neladas de estaño, de [...] de la Defensa Nacional.

El embajador bolivi[...] Casa Blanca, Jorge Cr[...] que la decisión del Sub[...] Servicios Armados [...] márgen de gestiones [...] hacer su Gobierno ante [...] unidense para evitar u[...] estaño que resulte perj[...] la economía de Bolivia.

La diplomacia boliv[...] ministro de de Minería [...] intensas gestiones ante [...] tamento de Estado de E[...] congresista Charles Be[...] reducir esas ventas y [...] blemas a la economía de [...] alegando que Bolivia, [...] después de la Segunda [...] Mundial, contribuyó a [...] ción de la Reserva Estr[...] Estados Unidos con [...] suyo.

El Departamento de [...] estadounidense, bajo [...] ponsabilidad están la [...] de materias primas co[...] como estratégicas, pi[...] ción al Congreso [...] comercialización de un [...] de productos primarios [...] minerales como el esta[...] manganeso, cobre, [...] cadmio, por no consider[...] indispensables.

Otra de las argume[...] para la propuesta es la [...] de nuevos recursos que [...] disminuir el deficit fisca[...] año se calcula pueda [...] 400.000 millones de dó[...]

El proyecto de ley [...] esta semana debe pas[...] de la Cámara de Repre[...] mientras en el Senado [...] considerar también [...] tema para después co[...] ambas propuestas leg[...]

Bolivia y otras na[...] ductoras asiáticas, co[...] e Indonesia, enviaron [...] semanas una carta [...] congresista Bennett e[...] ponen los riesgos par[...] ción de esa materia pri[...] de autorizarse una ve[...] tante.

CAISSE DES DEPOTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL
Nº C3D/021/92

República de Bolivia

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

E.N.D.E.

(Nº 6246P-E-3942)

PRESTAMO BID 598/OC-BO

C3D, Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de E.N.D.E., Empresa Nacional de Electricidad S.A., invita públicamente a las empresas interesadas a presentar sus propuestas para el:

SUMINISTRO DE EQUIPOS DE CONTROL Y PROTECCION PARA LAS SUBESTACIONES VALLE HERMOSO Y VINTO

Plazo de presentación de propuestas:
8 de julio de 1.992 a Hrs. 11:30
Acto de apertura de propuestas:
8 de julio de 1.992 a Hrs. 15:00

La República de Bolivia ha obtenido del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) el Préstamo Nº 598/OC-BO, con el objeto de financiar parcialmente el Programa de Generación, Transmisión y Distribución de Energía Eléctrica. El suministro debe proceder de países miembros del BID y el proceso de licitación estará sujeto a las disposiciones del contrato de préstamo.
Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del **18 de mayo de 1.992.**
En CBBA., se podrán consultar estos documentos en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en SCZ, en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior y exterior se podrán hacer vía télex o fax.

Valor de Pliego: $us 100.--

Calle Hnos. MANCHEGO Nº 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - 391945
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

ESCRIBA e IMPRIMA ¡de una sola vez!

Con mayor versatilidad que una máquina de escribir y con capacidad de procesamiento como un computador, los **Procesadores de Texto Panasonic** cuentan con estas características y además su impresión es inmediata. Compruébelo. Software incorporado, memoria interna de 36 KB más una unidad de discos floppy de 3.5" y pantalla de 7 líneas para ver y corregir mientras escribe, le garantizan documentos perfectos.

- GARANTIA REAL
- SERVICIO PERMANENTE
- ENSEÑANZA GRATUITA
- ASESORAMIENTO TECNICO

Procesadores de texto personales

Panasonic

Alke & Co (Bolivia) S.A.
Representante Exclusivo [...] para todo Bolivia
Av. Mariscal Santa Cruz [...]
Telfs. 374538 - [...]
Distribuidor Autorizado
B&M Ltda.
Av. Camacho [...]
Telfs. 37453[...]

PYET

amora

enta legal de la coca ejoraría lucha antidroga

Jaime Paz Zamora

).- La lucha contra el
ico en Bolivia podría dar un
al en la medida en que la hoja
pudiese tener un mercado
onal legal, declaró hoy el pre-
el país, Jaime Paz Zamora.
residencia de La Paz, donde
un grupo de periodistas espa-
n motivo de la estancia en
la Reina de España, Doña
obernabnte boliviano explicó
ais podía controlar mucho
roducción y el destino final
s de coca si su venta en el
internacional fuera legal.
idente Paz Zamora afirmó que
ción impuesta a su país para
jas de coca, o su elaboración en
n la Exposición Universal de Sevilla, no ha ocasionado
oblema entre España y Bolivia.
sidente boliviano explicó que entiende que los
s que velan por el cumplimiento de los acuerdos
nales han obligado a las autoridades españolas
la oferta de la hoja de coca en el pabellón boliviano
92.
nosotros no podíamos quedarnos callados, por-
convencido de que la hoja de coca tiene un uso
ha de estar sometida a un arresto domiciliario
jaría salir de Bolivia", agregó.
Paz Zamora, no obstante, la polémica originada
"ha sido una buena ocasión para darnos cuenta
problema de la hoja de coca no ha sido bien
a nivel internacional".
idente boliviano explicó a los periodistas españo-
hoja de coca, más alla de lo cultural, puede
ra Bolivia un ingreso en divisas muy importan-

te", y que "si Bolivia pudiese entrar al 5 por ciento del mercado mundial de infusiones (con la hoja de coca), significaría mucho más que nuestra venta de gas a Argentina".

Paz Zamora recibió a los periodistas españoles poco antes de que la reina Doña Sofía abandonara La Paz para dirigirse en avioneta a la histórica ciudad boliviana de Potosí, para continuar la gira de cinco días que desde el pasado jueves realiza por este país andino.

Después de reunirse ambos en el Palacio de Gobierno, el presidente boliviano acompañó, ayer, a la reina a visitar el lago Titicaca, el más alto del mundo, y a Tiwanacu, a 60 kilómetros de La Paz, donde Doña Sofía colocó la primera piedra de un museo cofinanciado por el Gobierno de España.

A su regreso, la soberana recibió, en el hotel donde se ha hospedado en La Paz, a unos mil españoles residentes en Bolivia, a los que dirigió una palabras despúes de escuchar un emotivo discurso del presidente de la Casa de España en esta ciudad, Javier Pescador.

Por la noche, el presidente Paz Zamora ofreció una cena en honor de la Reina en los salones de la Cancillería boliviana, en la que estuvieron presentes casi todos los ministros del Gobierno de Bolivia y destacados diplomáticos españoles, entre otras personalidades.

La reina Doña Sofía "ha demostrado una gran capacidad de comunicar a la población boliviana el cariño existente" entre España y Bolivia y "puede ser una gran impulsora concreta de los programas de cooperación existentes" programados por ambos países, dijo el presidente Paz Zamora.

"La vista de la reina ha reafirmado contundentemente la excelente relacion entre España y Bolivia", concluyó.

EGTK

stigos de Mauricio García sean declarar en Cochabamba

).- Mauricio García Linera,
Raúl y Alvaro, declarados
confesos del Ejército Gue-
ac Katari, permanece dete-
litos de robo agravado, al
dido, el Ministerio Público,
vinculaciones terroristas.
Linera, es acusado de ha-
un asalto a la sucursal
La Paz en la ciudad de El
e diciembre pasado, cuyo
60.000 dólares.
ó en reiteradas oportuni-
elaciones con el EGTK, y
aber participado de ese
tando para ello una serie
de descargo, para avalar
nducta.
14 testigos que viven en
, vinieron a prestar de-

claraciones el 12 de mayo pasado, pero no pudieron hacerlo porque el juez tercero de Instrucción en lo Penal se encontraba de viaje, retornando a Cochabamba, no sin antes señalar que no contaban con recursos ni tiempo para regresar.

Esta situación obligó al abogado defensor de García Linera, a solicitar al Juez Tercero de Instrucción en lo Penal, Alberto Costa Obregon, que las declaraciones testificales de estas personas sean tomadas en la ciudad de Cochabamba, ante un juez de distrito.

De acuerdo al expediente, se pudo establecer que los otros tres testigos prestaron declaraciones ante el juez Costa Obrego el 30 de abril pasado, coincidiendo al señalar que entre el 27 y 28 de diciembre, Mauricio fue visto en Cochabamba cuando asistió a un cumpleaños y a un bautizo del que existen inclusive videos.

Mauricio García fue detenido en la ciudad de Cochabamba, poco después de que organismos de inteligencia realizaran un gigantesco operativo, en inmediaciones del estadium Hernando Siles de La Paz, donde cayeron Raúl García y su esposa Silvia Alarcón de García, considerados como miembros importantes de esa agrupación.

Posteriormente, el 9 y 10 de abril, fueron detenidos Alvaro García y Raquel Gutiérrez, junto a otras 13 personas los que se constituían en la columna vertebral de la agrupación.

Actualmente permanecen prófugos Carlos Valentian Lara y Felipe Quispe Huanca.

Ministerio de Finanzas advierte:

Definición de política económica es atribución privativa del gobierno

(ANF).- Autoridades del área económica y dirigentes políticos sostienen largas reuniones sobre el tema de la descentralización y sus aspectos operativos, sobre todo en lo que hace al capítulo económico y la forma de operación del denominado Fondo Nacional de Compensación y Desarrollo.

El aspecto económico es uno de los más conflictivos y, hasta el momento, no se ha podido encontrar una solución de consenso, dado que las regiones mantienen el criterio de que no deben recibir montos inferiores a los que perciben actualmente. Sobre todo en el caso de los departamentos productores de hidrocarburos.

Existe premura porque la comisión mixta que aborda el tema debe presentar el borrador de Ley al Presidente de la República hasta el próximo 25 de mayo.

Al respecto, la propuesta del Ministerio de Finanzas señala que los departamentos podrán disponer de recursos de las siguientes fuentes: regalías departamentales, coparticipación tributaria, un porcentaje determinado del rendimiento tributario, transferencias excepcionales del TGN, utilidades de las empresas públicas (mientras existan), recursos de la venta de activos de propiedad del Gobierno Departamental, donaciones y préstamos aprobados por el Comité de Financiamiento.

Para la distribución de los recursos departamentales se usará el siguiente criterio: una vez definido el valor de las competencias sectoriales nacionales se procederá a la distribución equitativa entre los departamentos, tomando como parámetro de distribución la cantidad de población de cada uno.

Sobre el funcionamiento del Fondo de Compensación se señala que, inicialmente, sus recursos estarán constituidos por el dinero disponible del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, FIS y Fondo de Desarrollo Campesino. El 40 por ciento del total disponible se destinará a los departamentos de menor desarrollo relativo (Pando, Beni, Potosí y Oruro). El resto será asigando a los demás en base a criterios de eficiencia y evaluación social y econlmica.

POLITICA ECONOMICA

La propuesta del Ministerio de Finanzas hace hincapié en el hecho de que la política económica no es sujeto de descentralización y que será atribución del Gobierno nacional su definición , incluyendo las políticas de ingreso y gasto de los niveles nacional y departamental.

Se especifica que, sobre la base de esos techos presupuestarios, el Gobierno, a través de su Secretarja de Planificación y Presupuesto, definirá los niveles presupuestarios sectoriales e institucionales correspondientes a los departamentos, en función de las prioridades del desarrollo regional.

La determinación de la coherencia y consistencia de los requerimientos sectoriales será evaluada por la secretaría de Planificación y Presupuesto. Otra de las atribuciones del Gobierno central es la creación, modificación y supresión de impuestos.

Se subraya que la condición necesaria para modificar el sistema tributario integrado es que la presión nacional supere el 15 por ciento del PIB y que el mínimo de la presión tributaria departamental sea del 5 por ciento.

Se menciona que las Asambleas departamentales podrán proponer el incremento de las aclicuotas actuales, pero válidas sólo para su región.

ATRIBUCION REGIONAL

Para el Ministerio de Finanzas, la Asamblea Departamental tiene la responsabilidad de adecuar el nivel de requerimientos presupuestarios a la disponibilidad de los recursos departamentales. Esto supone garantizar el equilibrio del presupuesto departamental y verificar el cumplimiento de las prioridades regionales en el marco de las políticas económica general y sectoriales definidas por el Gobierno Nacional.

Otra de las atribuciones de la Asamblea Departamental es la definición de la estructura del presupuesto departamental, para su remisión al Ministerio de Finanzas, de tal manera que pueda ser incorporado en el Presupuesto General de la Nación.

Embajador peruano:

Fujimori mantendrá rumbo de recuperación económica del Perú

Oscar Maurtua

(ANF).- El embajador peruano en Bolivia, Oscar Maurtua de Romaña, afirmó que no obstante las amenazas de suspender la ayuda externa a su país, el gobierno de Emergencia y Reconstrucción Nacional mantendrá inalterable el rumbo de recuperación de su economia y de reinserción en el sistema financiero internacional.

En torno a la posible suspensión de la ayuda externa Maurtua de Romaña destacó el hecho significativo de que importantes personalidades del Perú y sectores políticos extranjeros se hayan pronunciado unánimemente en contra de esa medida que causaría perjuicios al pueblo peruano. En este sentido recordó palabras del ex Secretario General de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuellar, quien recomendó tener mucha prudencia a los organismos encargados de asumir las sanciones, porque los perjudicados con ellas no serán las autoridades del gobierno sino el conjunto del pueblo boliviano. Por su parte, el senador del Parlamento peruano disuelto y presidente de Solidaridad y Democracía (SODE), Manuel Moreira, dijo : "Estamos en absoluto desacuerdo con que se apliquen tales sanciones porque cualquier sanción económica significa, si tiene algún efecto, un peligro a la estabilidad económica del país y por consiguiente afectará al pueblo y a los empresarios" El diputado Victor Andrés García Belaunde a su vez declaró estar totalmente en desacuerdo con la posición de Mario Vargas Lloza para que se corte la ayuda económica externa al Perú. Dijo además que están en juego el bienestar y desarrollo del Perú que no deben postergarse. De acuerdo con el informe del embajador Oscar Maurtua, una opinión que merece destacarse es la del ex decano del Colegio de Abogados del Perú Raúl Ferrero Costa quien incovó a los organismos financieros internacionales a no recortar la ayuda económica al Perú porque "sólo perjudicaría al pueblo peruano y no al gobierno ".

ANESAPA
ASOCIACION NACIONAL DE EMPRESAS DE SERVICIO DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

LICITACION PUBLICA Nro. 01/92

La Asociación Nacional de Empresas e Instituciones de Servicio de Agua Potable y Alcantarillado - ANESAPA, invita a todas las Empresas Auditoras, legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para el trabajo de **Auditoria Externa de los Estados Financieros** de la Asociación, para la Gestión 1991.

La carpeta que contiene el Formulario y las Especificaciones Técnicas Generales se encuentran a disposición de los interesados en la Secretaría General de ANESAPA, previo pago de Bs. 50.- (Cincuenta Bolivianos).

Las propuestas deberán presentarse con las formalidades de Ley en la Secretaría General de ANESAPA en el 7mo. Piso del Edificio ENAF (Avda. Villazón 1966), hasta el **día 1ro. de Junio de 1992, a horas 12:00** con el siguiente rótulo: **"Licitación Pública Nro. 01/92 - Auditoria Externa ANESAPA"**.

La Paz, 15 de Mayo de 1992.

Rodríguez Villoura
Abogado

ADVERTENCIA

munica al público en general y al comercio en particular, no dejarse sorprender por
anos inescrepulosos que utilizando el sello de abogado de la Dra. CECILIA RODRIGUEZ
la matrícula Nro. 001840, el que fue sustraído de sus oficinas en enero de 1990, se han
la tarea de adquirir del comercio bienes a crédito utilizando para ello el sello de dicha
onal.
adecerá decomisar el referido sello y hacerlo llegar a las oficinas del Colegio de
dos de La Paz.

CECILIA RODRIGUEZ V.
M.C.A. 002216 C.I. Nro. 2285916 L. P.

EL COLEGIO DE ECONOMISTAS DE LA PAZ

En homenaje al día del trabajador Bancario hace votos porque los esfuerzos que este importante sector de trabajadores del país desplega en cada una de las Instituciones Bancarias, logre hacer que sus esfuerzos proyecten al sistema hacia su afianzamiento como principal motor de un desarrollo más acelerado y sostenido de nuestra economía y sociedad boliviana toda anhelan.

La Paz, 15 de mayo de 1992

EL DIRECTORIO

ACCIONISTAS
ANCO INDUSTRIAL S.A.

munica a los señores accionistas del Banco Industrial S.A., que la
General Ordinaria de Accionistas celebrada el día 30 de marzo de
na resuelto pagar un dividendo de Bs. 0.58 por acción. Solicitamos a
ores accionistas presentarse en las oficinas del Banco, Av. Camacho
33, 2°. piso, oficina Contabilidad.

z, mayo 1992

BANCO INDUSTRIAL S.A.

IMPORTANTE INSTITUCION FINANCIERA
Requiere Contratar los Servicios de un

CONTADOR

Para asumir la responsabilidad por la conducción de uno de los sectores administrativo - contable de la empresa.
El cargo se refiere al manejo, control y supervisión del sector así como del personal bajo su mando.

Es necesario poseer sólidos conocimientos de contabilidad a nivel superior, y acreditar experiencia contable en cargo jerárquico en empresa bancaria. Se requiere además poseer buenos conocimientos de computación, administración general y manejo de personal.

Se ofrece excelente remuneración y muy buenas perspectivas de desarrollo laboral y profesional.

Se invita a los interesados a enviar Curriculum Vitae, adjuntando fotografía reciente a la Casilla 5712 La Paz.

Se garantiza absoluta reserva.

David, Eva, Regina, Besabeth, Rigoberto, Delmira, hijos; Patricio Oscar Vargas, Raul Vargas, Mario Herrera, hijos políticos; Jaime, Jaccy, Juracy, Jader, Raimundo hermanos; Celina, Pepe, Walter, Vity hermanos políticos, sobrinos, nietos y bisnietos de la que en vida fue:

a. MARIA LOURDES PINTO Vda. DE TORRICO

(Q.E.P.D.).

an a los Residentes Pandinos, funcionarios del HH. Senado Nal. y personas piadosas, se dignen asistir
isa que recordando un año de su llorado fallecimiento se oficiará en la iglesia de María Auxiliadora
ado) a Hs. 19:00, domingo 17 de los corrientes. Agradecemos su piadosa concurrencia.
La Paz, mayo de 1992

57 COMPAÑIAS localizadas a través de los cinco continentes, constituyen nuestra operación mundial.

US$ 940 MILLONES fue nuestra importante inversión durante 1991, en investigación y desarrollo de nuevas tecnologías para servir a los clientes, siendo fieles a nuestro compromiso de entregar productos de excelencia.

200 PAISES cuentan con el aporte innovador y la alta tecnología de nuestros productos.

88.500 EMPLEADOS forman nuestra internacional familia y son la causa fundamental de nuestro éxito y liderazgo en creatividad e innovación tecnológica.

60.000 PRODUCTOS hemos creado y desarrollado para satisfacer las necesidades de la humanidad, en todos los campos: Industrial y Consumo; Información, Visuales y Electrónica; y Ciencias de la Salud.

US$ 13.340 MILLONES fue el resultado de nuestras ventas mundiales en el año 1991, con un 2,5% de crecimiento respecto del año anterior.

Porque nuestro hogar es el mundo ... 3M se complace en informar la apertura de su sede en Bolivia.

Para **3M**, estar presente en Bolivia representa una esperada oportunidad y un gran desafío. Oportunidad de participar activamente del sólido desarrollo económico y social que vive el país, y desafío de aportar a este proceso en marcha, su creatividad e innovación tecnológica, en un compromiso decidido con sus distribuidores, clientes y la comunidad toda.

Hoy, nuestros distribuidores en Bolivia, junto con comercializar nuestros productos, están también perfeccionándolos con su trabajo y tecnología, en beneficio de satisfacer plenamente las particulares necesidades del hombre y la mujer bolivianos.

Las principales líneas de productos que **3M** desarrollará son: Eléctricos y Telecomunicaciones, Cintas Industriales y de Empaque, Automotrices, Lijas y Abrasivos Industriales, Limpieza Industrial, Cintas para Pañales Desechables, Seguridad Industrial, Térmicos y de Control Solar, Fibras de Limpieza Scotch-Brite, Pisos Nomad. Cintas, Cartridges y Diskettes de Computación, Cintas de Audio y Video (Profesionales y Domésticas), Cintas Adhesivas Scotch, Proyectoras y Transparencias, Notas Adhesivas reposicionables Post-it. Cintas Médicas y Quirúrgicas, Dentales y Ortodoncia, Sistemas de Control de Esterilización, Implantes Ortopédicos, Máscaras Quirúrgicas, Films Rayos X.

Innovación trabajando para U

3M BOLIVIA

Lemoine 210 Of. 102 Casilla 6054
Telf. 331524 Fax 331503
Santa Cruz - Bolivia

3M Patrocinador Mundial Juegos Olímpicos 19

rzobispo de La Paz

umores de olpe de Estado on pura speculación

Luis Sainz.

El arzobispo de La Paz, Mons. Sainz, afirmó que los "rumo- de golpe de Estado son pura rculación" y que sólo ocasionan star al pueblo.

Durante la visita del primer ilitario a Suiza y China hubo ron rumores golpistas, que fue- calificados como desesta- adores por el propio gobierno. En ese sentido, el prelado la- ó la mala intención de los ru- res y exhortó a la reflexión a nes están propalando esas ver-

El pueblo está cansado de es- as versiones sobre un posible de estado, cuando no hay idad de recurrir a esos actos emocráticos. En el país rige tado de derecho", dijo.

Destacó que los bolivianos es- aprendiendo, poco a poco, a er en democracia, por lo que ores de un golpe de Estado no en ninguna justificación.

Pero por ningún lado la nece- d de recurrir a esa situación, e la democracia -a pesar de uchos problemas- la estamos ando y aprendiendo con sacrifi- ro a poco. Muchos proble- a vez, pero con mucho sacri- , la estamos construyendo a poco", añadió.

BLEMAS SOCIALES

esor Sainz dijo que la ac- ación económica del país anzando una disminución ante los trabajadores, cuya ida directa se traduce en la ción de los niños.

En Roma

Hoy se beatifica José María Escrivá

Monseñor José María Escrivá de Balaguer será beatificado hoy en Roma en una solemne ceremonia religiosa que presidirá el Papa Juan Pablo II.

José María nació en España en 1902. Fue ordenado sacedote en 1925. Tres años más tarde fundó en Madrid el Opus Dei (Obra de Dios).

En 1930 extendió su acción de apostolado entre las mujeres y en 1943 entre los sacerdotes mediante la Sociedad de la Santa Cruz. El Opus Dei fue aprobado definitivamente por la Santa Sede en 1950 y erigido en 1982 como Prelatura Personal.

José María Escrivá de Balaguer.

Su carisma eclesial específico consiste en la proclamación de la radicalidad de la vocación bautismal, en cuanto a la vocación a la santidad, según se lee en el decreto pontificio por el que se reconoce un milagro atribuido a la intercesión de este sacerdote el 16 de julio de 1991.

"Su obra -continúa el mismo decreto- ha abierto un vasto camino de santificación en medio del mundo, sin necesidad de cambiar de estado, en el ejercicio del trabajo profesional y en el cumplimiento amoroso de los deberes ordinarios".

Son conocidas las controversias desatadas en torno a la beatificación, asimismo los cuestionamientos que algunos levantan contra la obra de monseñor Escrivá. Sus orígenes, causas y procedimientos son diversos, y no siempre legítimos: algunos de estos cuestionamientos son anónimos. Más allá de la posible malicia, error o desinformación, debe tenerse en cuenta la dificultad que suelen encontrar nuevos e importantes carismas para acreditarse a la experiencia de la Iglesia.

Se debe recordar, por ejemplo, las resistencias que despertó el Movimiento Apostólico de Shoenstatt cuando empezó a difudirse en Latinoamérica.

El Opus Dei vive y trabaja en un marco pluralista. El fundador inició su apostolado en las parroquias rurales de España, en los barrios pobres, en los hospitales más necesitados de Madrid y con estudiantes universitarios.

Dentro de su celo pastoral llegó a América Latina en 1970. Veneró la Virgen de Guadalupe e hizo contactos con los campesinos mexicanos a quienes les dio este mensaje: "Queridos hijos, todos estamos preocupados por darles un mejor futuro, que salgan de esta situación de pobreza; de tal suerte que no tenga más agobios económicos. Procuraremos que sus hijos adquieran más cultura y lleguen muy alto y que su trabajo llegue a mantener sus familias con mayor desahogo y dignidad".

Respecto a la presencia del Opus Dei en La Paz, el arzobispo Luis Saínz afirmó que " es el testimonio vivo de lo que fue el fundador. Presencia viviente en medio de sus hermanos sacerdotes diocesanos, la juventud universitaria, empleadas domésticas y profesionales distinguidos son la prioridad de su servicio y celo pastoral".

Para Escrivá, la Santa Misa era la raíz y el centro de su vida interior. El hondo sentido de su filiación divina le movía a buscar en todo la más completa identificación con Jesucristo, a tener una tierna y fuerte devoción a la Virgen Santísima y a San José, a un trato habitual y confiado con los Santos Angeles Custodios y a ser sembrador de paz y de alegría por todos los caminos de la tierra.

Monseñor Escrivá había ofrecido su vida repetidas veces por la Iglesia y el Romano Pontífice. El Señor acogió ese ofrecimiento y entregó su alma a Dios en Roma, el 26 de junio de 1975, en su habitación de trabajo.

En reunión de ALADI en Montevideo

Bolivia buscará asociación comercial estratégica con Chile

Bolivia iniciará mañana en Montevideo una de sus más importantes negociaciones bilaterales con Chile, para equilibrar el balance comercial introduciendo soya y sus derivados, además de azúcar. Actualmente, el déficit comercial con ese país es de alrededor 80 millones de dólares.

La delegación chilena estará presidida por el subsecretario de Economía, Jorge Marshall.

La ronda de negociaciones comerciales también comprende a Uruguay y Paraguay, con el primero se hará una renovación -con ampliación- de un acuerdo comercial que está vigente desde hace años. El objetivo es también colocar más productos en los mercados uruguayo y paraguayo, los cuales serían desgravados en los próximos años para ayudar a crecer el universo arancelario.

Las conversaciones estarán sujetas a las normas de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI).

La información fue proporcionada a PRESENCIA por el subsecretario de Integración, Bernardo Inch, quien destacó que hasta el momento, la ronda de negociaciones con Chile fue infructuosa, por lo que el país continúa dependiendo del convenio de complemen-tación comercial firmado en 1983.

No obstante, dijo que "ahora se trata de renovar ese convenio y ampliar la cobertura de productos industriales, que deberían ser desgravados por ambos países".

Actualmente hay listas vigentes de productos industriales de ambos países que son pasibles a desgravación arancelaria, inclusive hasta un arancel cero.

Inch recordó que las anteriores negociaciones con Chile fueron "mecánicas", pues siempre se habló de una mayor cobertura de bienes que estén favorecidos por la desgravación arancelaria a nivel cero.

Reiteró que el déficit comercial de 80 millones de dólares no incluye las "impurezas contables" que alcanzan a 23 millones de dólares y que se originan en la importación de vehículos fabricados en Japón u otros países, pero que la aduana nacional los cataloga como si fueran de Chile. "Esa situación hace pensar que nuestra balanza comercial está aún más desba-lanceada".

> Soya y azúcar serían introducidos al mercado chileno.- Interés comercial con Uruguay y Paraguay por ser miembros de MERCOSUR.

En ese sentido, destacó que la reunión de Montevideo es para buscar una asociación estratégica con Chile y su relación con una disminución del déficit comercial.

COMERCIO CON URUGUAY Y PARAGUAY

En la ronda de conversaciones de Montevideo el país renovará un acuerdo comercial con Uruguay. Los resultados de anteriores acuerdos, empero, no fueron positivos debido a la distancia y a los costos de transporte.

"El nuevo acuerdo comercial será un poco más agresivo y contemplará un mayor universo arancelario", dijo Inch.

Respecto al intercambio comercial con Paraguay, que sólo alcanza a 1.000.000 de dólares por año, indicó que se planteará un acuerdo que trate de incrementar el flujo comercial de bienes.

"Uruguay y Paraguay nos interesan porque pertenecen al Mercado Común del Cono Sur (MERCOSUR) y dadas las circunstancias en los esquemas de integración de América Latina -especialmente por la crisis del Pacto Andino- buscamos iniciar relaciones más profundas con esos países".

SERVICIOS ANALITICOS PARA MINERIA Y METALURGIA

GERENTE GENERAL

Para una empresa en formación con alto nivel tecnológico buscamos un gerente con experiencia en química analitica, ventas y administración de empresas.

Requisitos mínimos:

- licenciatura en Ingeniería Química, Metalurgia, Minería o Geología.
- diez años de experiencia profesional.
- dominio de un idioma extranjero.
- nacionalidad boliviana o permanencia continua de cinco años en Bolivia.

Dedicación exclusiva es necesaria; lugar de trabajo Oruro.

Aplicaciones con C.V. detallado y pretensiones salariales se reciben hasta el 20 de mayo 1992.

grz

Proyecto Metalúrgico Oruro
Casilla 252, Oruro
un proyecto de la
Deutsche Gesellschaft Technische Zusemmenarbelt (grz) GmbH

3M

Se complace en comunicar
que han sido nombradas
como nuestros DISTRIBUIDORES,
las prestigiosas firmas:

ALKE & Co. (Bolivia) S.A.	Productos de Consumo Masivo	Santa Cruz	Telf. 340148
		Cochabamba	Telf. 25186
		La Paz	Telf. 374540
ARAUCO PRADO & Cia. S.A.	Productos Visuales / Microfilmación	La Paz	Telf. 355255
ENERGY TRADING SRL.	Productos Eléctricos	Santa Cruz	Telf. 349031
DISMAC S.R.L.	Cintas Industriales / Productos Abrasivos / Adhesivos	Santa Cruz	Telf. 420662
IMPORTADORA GUTIERREZ LTDA.	Productos Médicos	Cochabamba	Telf. 23140
		Cochabamba	Telf. 22780
LIBRERIA LA JUVENTUD	Post-It / Productos de Oficina	La Paz	Telf. 341939
		Santa Cruz	Telf. 327130
SET SRL.	Productos Eléctricos	La Paz	Telf. 366069
SOREG LTDA.	Scotchtint / Energy Control	La Paz	Telf. 357352
VANGUARD LTDA.	Productos Automotrices	La Paz	Telf. 370079
VIBOLCO	Productos Reflectivos / Safety Walk - Nomad / Confirm	La Paz	Telf. 321532

Innovación trabajando para Ud.

3M BOLIVIA

Lemoine 210 Of. 102 Casilla 6054
Telf. 331524 Fax 331503
Santa Cruz - Bolivia

3M

Patrocinador Mundial Juegos Olímpicos 1992

Unos 25.000 campesinos ingresan cada año al trópico cochabambino

Cada año, en distintos meses, aproximadamente unos 25.000 campesinos de Potosí, Chuquisaca, La Paz, Oruro y Santa Cruz se trasladan al trópico cochabambino, para buscar ocupación como albañiles, pisacocas y peones de los productores de coca.

Ese panorama migratorio fue descrito en el libro "Coca, el legado de los dioses o locura de los blancos", elaborado por el dirigente de los colonizadores Guido Tarqui y el periodista Freddy Condo.

Según los autores, los peones que ingresan a la zona tropical de Cochabamba en su mayoría son de origen aymara, quechua y guaraní.

El libro indica que esos grupos contaron anteriormente con tierras en distintos pisos ecológicos, dónde realizaban cultivos en los valles, altiplano y el trópico, pero que las perdieron al ser despojados por los terratenientes.

Por tradición, el campesino del altiplano continuó realizando largos viajes al trópico llevando sus productos agrícolas, consistentes en papa, oca, pito de cebada, chuño y charque, para cambiarlos por otros que produce la región, agrega.

Sin embargo, esa costumbre ya no se mantiene en la actualidad, debido principalmente a la escasez de producción agrícola ocasionada por los cambios climatológicos.

La baja producción agrícola ha obligado a los campesinos de las zonas más deprimidas del país a trasladarse al trópico, donde vende su fuerza de trabajo.

Por lo general, ellos son contratados para el deshierbe en plantaciones de cítricos, platanales o cocales, pero la mayor parte de la mano de obra es ocupada en la cosecha de coca.

Aunque también en niveles que se desconocen, "el narcotráfico absorbe esa mano de obra como pisacocas", señala el libro.

Respecto a las condiciones de vida y su propia seguridad, menciona que la situación de esos campesinos es bastante difícil por los problemas que deben enfrentar: elevadas temperaturas, picaduras de mosquitos, fuerte humedad y explotación.

DOTACION DE TIERRAS

Según la investigación realizada por Condo y Tarqui para la dotación de tierras en el trópico de Cochabamba, el Estado y los gobernantes de turno no tomaron en cuenta a los pobladores originalmente asentados en esa zona, como movimas, yuras, chimanes, yukis y yuracares, los cuales por el contrario sufrieron despojos.

Entre 1967 y 1976, a partir de un programa dirigido de asentamientos humanos, se intensificó el ingreso de colonizadores a las zonas tropicales del país. Aunque posteriormente ese movimientgo se frenó.

No obstante, los asentamientos espontáneos se han producido de manera continuada. Los campesinos que emigraron por cuenta propia recibieron las tierras sin títulos ejecutoriales, sin infraestructura caminera y mucho menos con servicios de educación y salud.

Jornada de solidaridad con Beni recaudó 36.600 bolivianos

Fondos fueron destinados a la compra de víveres y medicamentos.

El Comité de Emergencia "Pro Damnificados del Beni", que organizó una "Jornada de Solidaridad" el 14 de marzo, recaudó Bs 36.664,91 en la ciudad de La Paz, que fueron destinados a las familias afectadas por las inundaciones.

El presidente de ese Comité, Sergio Iriarte, al agradecer a la población paceña por sus donativos y poner de manifiesto la solidaridad del pueblo boliviano en su conjunto, dijo que la acción llevada a cabo en la plaza Avaroa y otras zonas de La Paz y el Alto recaudó un total de Bs 18.787,62 en efectivo;

mientras que por medio de los bancos Mercantil y Big-Beni se logró captar la suma de Bs 17.877,29.

Los recursos sirvieron -según una rendición de cuentas del Comité- para la compra de azúcar, fideo, aceite comestible y medicamentos, en diferentes cantidades.

Las provincias benianas que se beneficiaron con la distribución de alimentos, ropa y medicinas fueron: Cercado 4.628 kg. Yacuma 10.459 kg. Ballivián 15.399 kg. Vaca Diez 9.339 kg. Marbán 4.444 kg. Puerto Siles 2.800 kg y Moxos 5.435 kg. El transporte fue realizado con aviones de TAM y TAB.

El informe entregado por Iriarte señala que aún resta por enviar y distribuir alimentos, ropa y medicamentos a las provincias Cercado y Moxos.

El "Comité Pro-Damnificados" de las inundaciones del Beni, estuvo compuesto por el Centro Cultural Moxos y la Brigada Parlamentaria Beniana.

A nombre de esa organización, su presidente agradeció al Comité Pro La Paz, Rotary Club, medios de comunicación, Fuerza Aérea Boliviana, Dirección Nacional de Defensa Civil, empresas e instituciones, representaciones diplomáticas y la población, que colaboraron en la "Jornada de Solidaridad" con el departamento del Beni.

UMOPAR devolvió equipo de radiocomunicación a indígenas

-Cuentan con licencia para el funcionamiento de su red de comunicaciones

La Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR), dedicada al control del narcotráfico que incautó los equipos de radiocomunicación de los indígenas del Parque Isíboro Sécure, en días pasados devolvió los mencionados equipos.

La información fue proporcionada por el Director Nacional de Telecomunicaciones, Oreste Rosazza, quien aseguró que las autoridades de UMOPAR devolvieron a sus dueños absolutamente todos los equipos decomisados en la localidad de Nueva Galilea.

La Dirección Nacional de Telecomunicaciones (DGT), mediante otorgó la licencia correspondiente a la red de radiocomunicación perteneciente a los indígenas del parque nacional Isíboro Sécure, con cuya firma se puso fin a los conflictos suscitados en ese territorio.

El pasado 13 de mayo Marcial Fabricano Noe, presidente de la sub central del territorio indígena, denunció la incautación de un equipo radiofónico por efectivos de UMOPAR en la localidad de Nueva Galilea, con el argumento de controlar el narcotráfico y, además, por no contar con la licencia de funcionamiento que otorga la DGT.

En ese momento Fabricano explicó que el costo de la licencia era de 50 dólares por unidad de frecuencia, además de 15 dólares mensuales, sumas de dinero que los indígenas no disponen.

El viernes 15 de mayo, el director general de la DGT, Oreste Rosazza, agilizó las gestiones para que los indígenas del Parque Nacional Isíboro Sécure obtengan la licencia y lleven a su territorio los documentos que permiten a partir de la fecha el funcionamiento legal de su red de radiocomunicación.

"Se trata de un caso especial, pues es gente que merece todo nuestro respeto y, asimismo, toda nuestra colaboración, por este motivo se agilizó el trámite para entregarles su licencia y autorización legal", manifestó el director general de la DGT.

Esta importante red de comunicación fue obtenida por los indígenas como consecuecia de la marcha por el "territorio y la dignidad", con la ayuda de la Iglesia Católica se gestionó ante la organización española "Manos Unidas" la donación del equipo que para ellos es un instrumento eficaz, especialmente en en casos de emegencia como la provocada por las inundaciones.

El Estado no venderá sus acciones de

-Se emitirán nuevas acciones

(ANF).- El Estado no acciones que tiene en el Boliviano. La empresa acciones para vender extranjeras y dependerá dores que el Estado mayoritario o minoritario

El informe correspondiente del LAB, Gonzalo dijo que aún no se sabe cuántas acciones serán Pero en la actualidad la pación, es que minoradores que responden tivas de la capitalización que no se puede negociar venderla a un precio

La emisión de nuevas su venta a empresas parte del proceso de que diferencia con la pri nerando recursos para aérea, aclaró Campero.

La situación del Estado mayoritario o minoritario dependerá del número sean adquiridas por las reas o consorcios extranjeros emisión de las acciones medidas más prácticas y legislación boliviana, en Paz.

En el Código de Comercio 3 opciones, de las cuales ger la mejor y la más clara relacionadas con la emisión acciones a través de la bolsa o por un decreto supremo la emisión o sólo la venta

De todas maneras, el Estado rizará la emisión de nuevas por ser el socio mayoritario debe recordar que en la actualidad en proceso la presentación de más de 10 empresas, entre mayo serán calificadas para bierno pueda decidir hasta fines de junio.

Para mejorar producción de frutilla y piña

Desarrollo Alternativo inició cursos de capacitación agríc

El Proyecto de Desarrollo Alternativo en Zonas de Transición de los Yungas de La Paz (DAY-419) inició ayer cursos de producción agrícola, sobre cultivos de piña y frutilla, destinados a capacitar a agricultores de las diferentes comunidades yungueñas. Se realizan en la localidad de La Asunta, ubicada en la provincia Sud Yungas.

El propósito de los cursos, que se prolongarán por dos días, pretende dar entrenamiento a los agricultores en el manejo de los cultivos mencionados y posibilitar mejores rendimientos de los cultivos de piña y frutilla, según un comunicado de esa entidad.

La producción de esos dos productos tiene mercado asegurado, a partir de la instalación de una planta procesadora de jugos, que se instalará en Sud Yungas hasta diciembre del presente año.

La planta agroindustrial -según el documento- tiene la particularidad de que permitirá una amplia participación accionaria de los productores campesinos de la región, quienes se asociarán con la empresa AGRINEXCAMP.

Señala también que la instalación de la planta cuenta con un presupuesto aprobado de 400.000 dólares, proveniente de la Organización de Naciones Unidas, a través del Fondo para la Fiscalización del Uso Indebido de Drogas (UNDCP), proyecto que se encuentra en su fase final de licitación.

Con el curso de capacitación DAY-419 se pretende incorporar nuevas opciones de manejo, partiendo de la introducción de variedades aptas para la industria y la utilización de las para el mejoramiento y calidad de la da.

Paralelamente a re buscará también ticas tecnológicas miento del manejo tro del concepto de sostenidos, que obe del uso adecuado rra, agrega el comu

Actualmente, exis de 70 hectáreas de nal de piña, con una aproximada de 360 tricas (TM) por año. Se el transcurso de los años, incrementará reas y lograr 700 TM.

En el caso de la fru 419 utilizará los mis que para la piña, su cantidad del producto mayor, ya que constituye el producto más para su procesamiento en la planta ag dado su elevado precio en el mercado

El programa frutilla estableció que l requerida para la planta, considerando su capacidad, prevista en 12.000 TM ser de 3.600 TM.

Para lograr ese volumen, se prevé la 1.200 módulos o su equivalente produc cultivos en suelo, lo que equivale a socioeconómico de similar número de trabajo como mínimo y un ingreso bruto millones de dólares, considerando un mado de venta de $US 1.2 por kilogram

La familia de quien en vida fue abnegada madre:

Sra. M. SARAH SANTA CRUZ Vda. DE PEREZ

(Q.E.P.D.)

Agradecen al Lloyd Aéreo Boliviano, colegios Alemán, Franco Boliviano, Sagrados Corazones, San Francisco, Liceo Venezuela Vespertino, Asociación de Damas Vallegrandinas, residentes vallegrandinos, amigos y parientes que nos acompañaron en nuestro dolor por tan irreparable pérdida e invita a la misa de ocho días que se celebrará en iglesia del Colegio Sagrados Corazones (Av. Mariscal Santa Cruz) el día lunes 18 a horas 18:30 p.m.

La Paz, mayo 17 de 1992

Invitación Religiosa

La familia del que en vida fue

Sr. CARLOS ESTRADA GONZALES

(Q. D. D. G.)

Invita a sus parientes, amigos y personas piadosas asistir a la misa que recordando los seis meses de su llorado fallecimiento se mandará a oficiar el día martes 19 del presente mes a Hrs. 18:00 en la Iglesia de San Juan de Dios (calle Loayza).
Su asistencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

La Paz, mayo de 1992

CENTRO MEDICO VETERINARIO "CEMVEL" San Miguel

Se adhiere al dolor de la muerte de la que en vida fue:

Sra. LISSY KRIETE Vda. de SCHILLING

Madre política de nuestra directora Dra. Leonor A. de Schilling.

La Paz, 17 de mayo de 1992

EL PRESIDENTE DEL DIRECTORIO, DIRECTORES EJECUTIVOS Y PERSONAL DE LA FABRICA NACIONAL DE CONSERVAS DILLMANN S.R.L., TIENEN EL SENTIMIENTO DE COMUNICAR EL SENSIBLE FALLECIMIENTO DEL QUE EN VIDA FUE:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Y SE ADHIERE AL DOLOR QUE EMBARGA A LA FAMILIA.

Agradecimiento e invitación religiosa

El día lunes 18 del presente, se celebrará una misa, en la iglesia de San F (ciudad de Cochabamba) a horas 18:00; recordando los 9 días de la irre ble pérdida de la que en vida fue ejemplar esposa y abnegada madre

Sra. GLORIA TERRAZAS DE AMELLER

(Q.D.D.G.)

El esposo Lic. Rodolfo Ameller, los hijos: Vladimir, Sandra y Gonzalo Amell hermanos y hermanos políticos; sobrinos y demás familia agradecen profundam las instituciones y personas que nos acompañaron en momentos de dolor e in este acto religioso.
Su asistencia comprometerá la gratitud y reconocimiento de la familia doliente
Cochabamba, mayo de 1992

eglamento de privatización n la puerta del horno

Comisión Nacional de Valores ncluyó la elaboración de un nto, que norma el proceso de ción de las empresas públi- nces del mercado de valores. retario ejecutivo de la CNV, olás, destacó que ese instru- urídico, que aún debe ser do por los ministerios de Fi- y Planeamiento, asegura "la encia, la mayor participa- los potenciales inversionistas ocimiento exacto del valor" empresas estatales que serán rsas al sector privado.

la participación masiva está eratización de los capitales", referirse al documento elabo- r la CNV, las bolsas de valo- La Paz y Santa Cruz, y la ad Boliviana de Agentes de que se denomina "la estruc- l mercado de valores para las as públicas a privatizarse". es una vía por la que podría r el proceso de privatización empresas públicas", agregó.

PRESAS EN PUNTO DE VEN-

a mediados de junio. 33 em- de las corporaciones regionales de desarrollo estarán listas para ser transferidas al sector privado, informó hace poco el subsecretario de Desarrollo Socioeconómico, Flavio Escóbar.

Luego de que las consultoras contratadas por el gobierno, para evaluar el patrimonio de las empresas estatales, entreguen sus informes entre el 15 de mayo y el 15 de junio, la treintena de unidades productivas -que tienen en conjunto un valor estimado de 65 millones de dólares- estará "en el punto de venta", agregó esa autoridad.

Con 1.4 millones de dólares, proporcionados por organismos de cooperación internacional, funcionarios públicos y representantes de la agencia de compras de las Naciones Unidas (PNUD-OSP), se adjudicaron los trabajos de evaluación de las 33 unidades corporativas a varias empresas consultoras nacionales y extranjeras.

Las empresas consultoras deben no solamente determinar el estado patrimonial de las entidades estatales, sino que también están obligadas a diseñar y sugerir las estrategias y mecanismos más adecuados para su posterior transferencia al sector privado.

TRANSPARENCIA ANTE TODO

Por ello el trabajo de la CNV se orienta a mostrar las ventajas del traspaso de las estatales a través de la bolsa de valores.

"Lo que estamos haciendo es determinar cuáles son las normas para que las empresas que están en evaluación para ser privatizadas puedan inscribirse tanto en la CNV como en la Bolsa de Valores, de tal manera que se pueda, en su momento, hacer el remate de sus acciones en este mercado", agregó.

Según Golac, toda empresa que se inscriba en la Comisión necesariamente debe entregar toda la documentación legal y financiera del estado en que se encuentra, en el momento en que está emitiendo cualquier título o valor.

"Esa información financiera es necesaria para que todo el público inversionista pueda tener un conocimiento exacto de los estados financieros de esa empresa, saber cuáles son sus pasivos, sus activos, a cuánto asciende su patrimonio y cuál es su valor en libros", manifestó.

Gobierno chileno solicitó al CESE material educativo antidroga

El gobierno de Chile, por intermedio del subsecretario del Ministerio de Educación de ese país, Gastón Gilbert Baetting, solicitó al Centro Educativo Sobre Estupefacientes (CESE) de Bolivia, el material educativo de prevención contra las drogas titulado "Quiero llegar a ser alguien" de producción nacional.

Laura Edith Baldivieso, Pier Carlo Perotto, Miguel de la Oliva y Dotty Pinelo, son los autores de "quiero llegar a ser alguien", que es un manual de prevención contra el abuso indiscriminado de drogas, dirigido exclusivamente a la familia con el objetivo de prevenir la drogadicción, transformar los modelos de vida, mejorar las relaciones familiares, en fin, mantener la salud del jóven boliviano y de la sociedad.

Por primera vez en la historia del CESE, la investigación y el material que publica, orientará a jóvenes más allá de nuestras fronteras, el valioso contenido de "quiero llegar a ser alguien" encierra en sus páginas elementos que fácilmente pueden ser incluidos en diferentes materias escolares y universitarias como la psicología y la biología, por ejemplo.

Este material servirá para dar inicio a un programa de prevención del consumo de drogas y alcohol en la juventud chilena, preparado por el gobierno del vecino país. Desde su fundación el CESE realizó varias actividades en este campo, actualmente trabaja en forma directa con más de 3.800 jóvenes en La Paz, Cochabamba y Santa Cruz. Ahora sus publicaciones llegarán a Chile.

SEMINARIO TALLER EDUCACION Y DROGAS

En otro orden de cosas, el Centro Educativo Sobre Estupefacientes (CESE) en el marco de cooperación del proyecto de crear conciencia y prevención contra las drogas, financiado por USAID Bolivia, llevará a cabo entre el 19 y 22 de mayo, en los salones del CESE, un seminario taller departamental destinado a maestros de todo el país.

El seminario taller "Educación y drogas" es una etapa más del plan de educación preventiva integral y formativa que el CESE lleva adelante, en esta oportunidad en coordinación con el Ministerio de Educación y Cultura y los COPRES departamentales.

Entre los principales objetivos del CESE para el seminario taller, se incluyen: Capacitar al personal docente del país para realizar tareas de prevención formativa e integral sobre drogas en el Sistema Educativo Nacional; colaborar con los educadores para que logren crear conciencia sobre el papel que deben asumir en la tarea preventiva, e integrar a los participantentes en la red de "operadores en prevención".

Fue celebrado aniversario de Armada argentina

Con la presencia del ministro de Defensa, Alberto Sáenz Klinsky y el renovado alto mando militar boliviano, la embajada argentina celebró ayer el día de su Armada Nacional, creada el 17 de mayo en coincidencia con el combate naval de Montevideo en 1814.

En el acto, el agregado naval argentino, Edgardo Rubén Barrientos, ponderó los lazos de amistad de las armadas de su país y del nuestro y dijo que la fuerza naval de Bolivia tiene grandes posibilidades de crecimiento y desarrollo en plena libertad.

"Como miembro de la misión naval -dijo-, en representación de la Armada de mi país, siento profunda admiración y respeto a la Armada boliviana, con la absoluta confianza de que en un tiempo muy breve alcanzará las metas necesarias en capacidad y potencial".

La Armada argentina fue creada en honor al almirante Guillermo Brown, quien el 17 de mayo de 1814 obtuvo el triunfo decisivo contra el poder realista en el combate naval de Montevideo.

Sindicato de la Prensa distinguió a periodistas

El Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz, en acto especial que se cumplió en sus instalaciones distinguió a cinco periodistas con "el mérito sindical".

Los periodistas Carlos Soria Galvarro, Walter Patiño, Jorge Durán, Carlos Burke son los que han recibido la distinción el pasado viernes 15 de mayo. Antonio Miranda es otro de los periodistas cuya labor sindical fue reconocida, sin embargo no asistió al acto por problemas de salud.

En la oportunidad, el secretario ejecutivo del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz, Iván Miranda, destacó la labor que cumplieron los mencionados periodistas dentro de la organización laboral.

En la fotografía los galardonados junto al principal dirigente del sindicato Iván Miranda.

EL PLAZO VENCE

REGISTRO DE TELEFACSIMIL NACIONAL MR 1992

edinal s.r.l.

1. Autorizamos a **REDINAL S.R.L.** la inclusión en la edición 1992 de **"TELEFACSIMIL NACIONAL"**, sin costo alguno (GRATIS) y en caracteres normales de impresión, el nombre o Razón Social, dirección y teléfono principal, para cuyo efecto proporcionamos la información en el presente formulario.

2. Indicamos en forma expresa que la información contenida en el presente Registro de FAX es de nuestra exclusiva responsabilidad por lo cual liberamos a **REDINAL S.R.L.** de cualquier reclamo, acción legal, demanda y/o responsabilidad que pudiera resultar, si la información proporcionada es falsa, ilegal, equivocada o incorrecta.

3. Nuestra identificación y ubicación es la siguiente:

3.1. RAZON SOCIAL _____ 3.2. RUC Nº

3.3. ROTULO COMERCIAL _____

3.4. GERENTE GENERAL _____

	CODIGO CIUDAD	Nº FACSIMIL	CODIGO CIUDAD	Nº FACSIMIL	CODIGO CIUDAD	Nº FACSIMIL
3.5. FAX:						
3.6. DISTRITO:						
3.7. DIRECCION:						
3.8. TELEFONO:						
3.9. CASILLA:						
3.10. TELEX:						

Lugar y Fecha _____

Firma y Sello de la Razón Social

4. REMITA ESTE CUPON A LA SIGUIENTE DIRECCION : Av. Mcal. Sta. Cruz Ed. Esperanza P-8 Of. 2 Of. 3 Telf.: 363339 Casilla 5961 Fax: (591-2) 328554

epsilon S.R.L.

INFORMIX

Representante exclusivo de

INFORMIX

felicita a la Universidad Mayor de San Andrés, por la utilización de la mejor base de datos en sus modernos equipos Hewllet Packard.

EPSILON. Ricardo Mujía Nº 664 Telf.: 340848 FAX: 320760 casilla 4084 La Paz - Bolivia

Roche

PRODUCTOS ROCHE S.A.Q. e I.

Comunica al cuerpo médico, bioquímico, farmacéutico y al público en general, que ha nombrado a:

HANSA

Sociedad Comercial e Industrial HANSA Ltda.

Distribuidor exclusivo de los productos de su afamada línea en los departamentos de Beni, Chuquisaca, Oruro, Potosí y Tarija.

PRODUCTOS ROCHE S.A.Q. e I., continúa a disposición de los profesionales médicos, bioquímicos y farmacéuticos, a través de su acostumbrada visita médica.

Ventas en HANSA

Sección Farmacéutica

• Trinidad: 20788 • Sucre: 24027 • Oruro: 60166
• Potosí: 23361 • Tarija: 22538

El regalo perfecto para Mamá esta en...

Alke & Co. (Bolivia) S.A.

• Av. Mariscal Santa Cruz 1328
Telfs. 374538 - 354540
• Shopping Norte • La Maravilla (3er piso)

Se rompió nueva tregua en Sarajevo

-Intensidad de los combates no permite diálogo entre antagonistas.- Emisarios de paz de la ONU evacuaron la asediada capital de Bosnia.

SARAJEVO, Bosnia-Herzegovina, 16 (AP)- La tregua entre combatientes serbios y defensores de Sarajevo encabezados por musulamenes fue rota hoy luego de unas horas de duración y la mayoría de los emisarios de paz de las Naciones Unidas se vio forzada a salir de la asediada capital bosniana.

Once personas murieron en combates nocturnos en Tuzla, a unos 40 kilómetros al norte de Sarajevo, dijo la agencia noticiosa Tanjug.

La policía informó en Bihac, al oeste de Bosnia, que el ejército federal, dominado por serbios, bombardeó del aeropuerto militar, uno de los más grandes y modernos de Europa, como parte de su plan de destrucción de los objetivos abandonados por los militares.

El aeropuerto "demandó 10 años de construcción y ha sido destruido en dos horas", dijo la televisión de Bosnia.

Dos aviones yugoslavos Mig 21 fueron llevados a Croacia por pilotos desertores, informó el diario Politika de Belgrado. Los pilotos, ambos croatas, condujeron los aparatos a Zagreb mientras se encontraban en un vuelo rutinario de entrenamiento el viernes.

Una caravana de 80 vehículos, con 170 personas de las Naciones Unidas partió hacia Belgrado esta mañana, tres días después de que el Hotel Rainbow, donde se alojan unos 300 miembros de la misión de paz del organismo mundial, fuera atacado por morteros serbios, en repetidas ocasiones.

El viaje a Belgrado normalmente toma no más de cuatro horas. Pero a la caravana le llevó 10 horas en llegar a Serbia.

"Arribaron sin problemas", dijo Dimitrios Tsouros, vocero de la ONU en Belgrado.

Reportes iniciales habían dicho que la caravana estaba detenida, incluso por un bloqueo de la carretera en Tuzla, Bosnia, donde se produjeron severos enfrentamientos temprano.

Sarajevo es la sede de los 14.000 soldados de la ONU que serán emplazados en zonas conflictivas de Croacia.

El Consejo de Seguridad de la ONU aprobó ayer por unanimidad una resolución en la cual exige el retiro de Bosnia del ejército federal y de los soldados croatas, o que coloquen sus hombres y armas bajo control de Bosnia.

El nuevo brote de violencia arruinó los intentos de negociación entre las facciones beligerantes.

EEUU.: Alcaldes marcharon pidiendo fondos

WASHINGTON, 16 (EFE).- Centenares de alcaldes de Estados Unidos marcharon hoy por Washington exigiendo fondos federales para limpieza urbana, puestos de trabajo, educación y salud.

Los responsables municipales norteamericanos entre los que figuró el alcalde de Nueva York, David Kinkins, estuvieron acompañados por el líder de raza negra, Jesse Jackson, y el aspirante a la candidatura presidencial demócrata Edmund "Jerry" Brown, además de otros varios miles de ciudadanos.

Según los organizadores de esta marcha que recorrió un kilómetro y medio desde la sede del Congreso hasta el monumento a George Washington, en las cercanías de la Casa Blanca, la fecha de su realización se adelantó ante la nueva urgencia desatada por los disturbios de finales de abril en Los Angeles (California).

El 29 del mes pasado se desarrollaron sangrientos acontecimientos en Los Angeles tras la absolución de cuatro policías blancos acusados de apalear a un negro.

Los manifestantes demandaron mayor atención de las autoridades federales para el desarrollo urbano de EEUU, presupuestos adecuados, oportunidades de trabajo, y en fin, "todo lo que contribuya a la reconstrucción de las ciudades de este país".

La Cámara norteamericana de Representantes aprobó el pasado jueves 495 millones de dólares para diversos programas sociales y de infraestructura a lo largo y ancho de Estados Unidos.

Este presupuesto fue aprobado de urgencia a raíz de la violencia que en tres días de disturbios causó en Los Angeles 58 muertos, más de 2.500 personas heridas, siete mil damnificados, el incendio de 6.000 comercios y daños superiores a los mil millones de dólares.

Italia no puede elegir presidente

ROMA, 16 (AP) - A pesar de las promesas de respaldo por parte de sus compañeros de coalición, el candidato democristiano a la presidencia Arnaldo Forlani no logró hoy los votos necesarios en el parlamento italiano.

El resultado del voto secreto reveló posibles escisiones en la coalición y en la lealtad partidaria de los diputados.

Después de seis elecciones frustradas en cuatro días, la próxima posibilidad del parlamento para seleccionar al futuro jefe de estado italiano está señalada para mañana.

El ex presidente Francesco Cossiga ocasionó la crisis al renunciar a la jefatura del estado el 25 de abril, dos meses antes de que se cumpliese su mandato.

Forlani, quien encabeza el partido dominante de Italia, recibió en la primera votación de hoy 469 votos y en la segunda 479. Una simple mayoría de 508 votos era necesaria para ganar la elección, en que participan ambas cámaras del parlamento y electores regionales.

Anoche, los dirigentes de los socialistas y dos partidos menores del gobierno interino del primer ministro Giulio Andreotti dijeron que respaldarían a Forlani. Sin embargo, el voto secreto deja abierta la posibilidad de que el resto de los diputados pueda hacer caso omiso de la preferencia de los dirigentes.

Andreotti ha servido como primer ministro interino desde que su coalición renunció el mes pasado. Las pérdidas en la elección general fueron interpretadas como indicio del respaldo ciudadano a la reforma del sistema político nacional.

Presidente sudafricano:

"Llegó la hora de compa[...] el poder con mayoría ne[...]

JOHANESBURGO, 16 (EFE).- El presidente sudafricano [...] Klerk, afirmó hoy, sábado, que "ha llegado la hora de compa[...] (con la mayoría negra) y de redactar una nueva Constitu[...] intervención ante la segunda sesión plenaria de la Conven[...] Sudáfrica Democrática (CODESA), foro multipartito en el que [...] futuro del país, De Klerk subrayó la necesidad de acelerar el r[...] negociaciones para redactar la nueva Constitución.

Sin embargo, no reveló la forma en que su gobierno piensa [...] diferencias con el movimiento Congreso Nacional Africano (CNA) [...] rival en las negociaciones constitucionales, para desbloquear [...] estancado a causa de su desacuerdo sobre la formulación de los [...] que deben regir la redacción de la nueva Carta Magna.

En un discurso calificado de conciliatorio, el presidente [...] indicó que no quería entrar en disputas sobre quién y cómo ha [...] la Constitución, pero subrayó que su gobierno no quiere que ni [...] minoritario tenga un veto efectivo en la nueva Sudáfrica.

"Quien diga lo contrario falta a la verdad", dijo De Klerk, [...] que "cuando afirmamos que el libro del 'apartheid' (segregación [...] ha cerrado, es que es así".

Anadió que su gobierno quiere que en la nueva Sudá[...] equilibrio y no defiende a ninguna minoría, ni de raza, ni de [...] naturaleza.

Tras citar el ejemplo de la Constitución de Estados Unidos, [...] te sudafricano subrayó la necesidad de que los órganos del [...] sometan a controles adecuados y de que ninguna mayoría pu[...] hacer un mal uso del poder.

Respecto a la necesidad de acelerar el proceso de negociación [...] Klerk declaró que millones de sudafricanos confían en su éxito [...] "hay que seguir adelante y lo que haya que hacer, hacerlo bien [...] hay alternativa.

Irak denuncia intentos [...] dividir su territorio

-Se sindica a Estados Unidos y sus aliados de [...] elecciones parlamentarias de kurdos-iraquíes

EL CAIRO, 16 (EFE).- Irak acusa a Estados Unidos y a sus [...] atentar contra la integridad de su territorio y llama al Movimiento [...] Alineados a poner fin a estos intentos, según publica hoy, sábado [...] oficioso iraquí "Babel".

El rotativo señala que "Estados Unidos pone en práctica un plan [...] a la división del territorio iraquí por medio de sus agentes en K[...]

El diario, cuyo redactor en jefe es Oday Sadam Husein, hijo del [...] iraquí, Sadam Husein, comenta las elecciones parlamentarias [...] mañana, domingo, se celebrarán en la zona de Kurdistán iraquí [...] con tres millones y medio de habitantes kurdos.

Estas elecciones, según el diario, son "manipuladas por EEUU" [...]

"Babel" llama al pueblo iraquí a "manifestar su descontento" [...] elecciones, mientras pide a los kurdos boicotearlas.

Estas elecciones son las primeras que se llevan a cabo en Kurdis[...]

"No pedimos sólo que nuestro pueblo kurdo biocotee las elec[...] que las convierta en derrota de sus organizadores y sus aliados [...] y exterior de Kurdistán", añade el diario.

"Babel" desmiente las afirmaciones de los líderes kurdos de que [...] elecciones parlamentarias no tienden a la separación de la zona [...] de Irak y que se mantendrá la unidad territorial.

El gobierno de Irak declaró anteriormente que los resultados [...] elecciones legislativas en el norte de Irak serían nulos y que el C[...] no tendría autoridad para representar a los tres millones y medio [...] iraquíes.

Las previstas elecciones legislativas para la región de [...] consideran como un desafío al presidente iraquí, Sadam Husein, [...] a conceder a los kurdos un sistema de autogobierno prometido para [...] del año pasado, al finalizar la guerra del Golfo.

El Consejo que será elegido mañana constará de 105 diputados [...] poder para elegir al presidente de la zona kurda iraquí fronteriza [...] Turquía.

PRODUCTOS ORIENTAL[...]

Comunica al público en genera[l] que a partir de la fecha, el cam[bio] de tapa corona por material esco[...]lar, se realizará única y exclusiva[...]mente en nuestras oficinas de San Pedro y en la planta de Rí[o] Seco, hasta el 31 de mayo.

Double Cola · Wink · Cayacayani · Canada Dry

EXTRACTO OFICIAL

LOTERÍA NACIONAL de B. y S.

SEGUNDO PREMIO	PRIMER PREMIO	TERCER PREMIO
21149	19475	10422
Con Bs 24.000.-	Con Bs 100.000.-	Con Bs 12.000.-
AGENTE ISAAC NUÑEZ — SANTA CRUZ	AGENTE SECCION CAJA — LA PAZ	AGENTE SECCION CAJA — LA PAZ

SERIE A-1566 — PREMIOS POR EXTRACCION — 16 DE MAYO DE 1992

No.	Premio
10002	Bs 60
10032	Bs 60
10081	Bs 60
10281	Bs 150
10306	Bs 60
10389	Bs 60
10421	Bs 180
10422	Bs 12.000
10423	Bs 180
10453	Bs 60
10601	Bs 60
10698	Bs 60
10999	Bs 60
11002	Bs 60
11318	Bs 60
11364	Bs 60
11420	Bs 60
11641	Bs 60
11817	Bs 60
11829	Bs 60
11901	Bs 150
12022	Bs 150
12094	Bs 150
12117	Bs 150
12133	Bs 60
12204	Bs 60
12228	Bs 60
12322	Bs 60
12378	Bs 150
12384	Bs 150
12656	Bs 60
12684	Bs 60
12708	Bs 60
12753	Bs 60
13073	Bs 60
13286	Bs 60
13422	Bs 60
13428	Bs 150
13514	Bs 60
13519	Bs 60
13567	Bs 60
13577	Bs 60
13593	Bs 60
13657	Bs 60
13699	Bs 60
13809	Bs 60
13834	Bs 60
13861	Bs 60
14008	Bs 60
14048	Bs 60
14341	Bs 60
14376	Bs 60
14476	Bs 60
14634	Bs 60
14678	Bs 150
15049	Bs 60
15065	Bs 60
15274	Bs 60
15302	Bs 60
15411	Bs 60
15487	Bs 60
15504	Bs 60
15549	Bs 60
15642	Bs 60
15714	Bs 60
15796	Bs 60
15892	Bs 60
16136	Bs 60
16226	Bs 60
16241	Bs 60
16340	Bs 150
16358	Bs 60
16360	Bs 60
16386	Bs 150
16473	Bs 60
16530	Bs 60
16657	Bs 60
16878	Bs 150
16974	Bs 60
16996	Bs 60
17038	Bs 60
17130	Bs 60
17167	Bs 60
17179	Bs 60
17196	Bs 60
17315	Bs 60
17370	Bs 150
17572	Bs 60
17574	Bs 60
17575	Bs 60
17602	Bs 60
17658	Bs 60
17720	Bs 150
17764	Bs 150
17837	Bs 60
18125	Bs 60
18268	Bs 60
18429	Bs 60
18437	Bs 60
18485	Bs 150
18651	Bs 60
18768	Bs 60
18890	Bs 60
19102	Bs 150
19145	Bs 150
19235	Bs 60
19295	Bs 60
19394	Bs 60
19408	Bs 60
19470	Bs 750
19471	Bs 750
19472	Bs 750
19473	Bs 750
19474	Bs 900
19475	Bs 100.000
19476	Bs 900
19477	Bs 750
19478	Bs 750
19479	Bs 750
19541	Bs 60
19764	Bs 60
19799	Bs 60
19978	Bs 60
20255	Bs 60
20418	Bs 60
20492	Bs 60
20523	Bs 60
20710	Bs 60
21148	Bs 300
21149	Bs 24.000
21150	Bs 300
21275	Bs 60
21283	Bs 60
21452	Bs 60
21707	Bs 60
21787	Bs 60
21891	Bs 60
21899	Bs 60
22075	Bs 60
22373	Bs 60
22478	Bs 60
22495	Bs 60
22921	Bs 60
22945	Bs 60
23061	Bs 60
23089	Bs 150
23338	Bs 60
23364	Bs 150
23467	Bs 150
23541	Bs 60
23555	Bs 60
23560	Bs 60
23834	Bs 60
23993	Bs 60
24187	Bs 60
24262	Bs 60
24380	Bs 60
24565	Bs 150
24579	Bs 60
24642	Bs 60
24789	Bs 60
24849	Bs 60
24974	Bs 60
25032	Bs 60
25061	Bs 60
25069	Bs 150
25073	Bs 60
25155	Bs 60
25167	Bs 60
25291	Bs 60
25322	Bs 60
25329	Bs 60
25389	Bs 60
25401	Bs 60
25451	Bs 150
25457	Bs 60
25705	Bs 60
25946	Bs 60
25949	Bs 60
25996	Bs 60
26002	Bs 150
26281	Bs 60
26371	Bs 60
26508	Bs 60
26525	Bs 60
26656	Bs 150
26686	Bs 60
26916	Bs 60
27090	Bs 60
27138	Bs 60
27179	Bs 150
27181	Bs 60
27197	Bs 60
27480	Bs 60
27534	Bs 60
27576	Bs 60
27709	Bs 60
27772	Bs 60
27845	Bs 60
27985	Bs 60
28000	Bs 150
28120	Bs 60
28299	Bs 60
28623	Bs 60
28721	Bs 60
28728	Bs 150
28852	Bs 150
28971	Bs 60
29139	Bs 60
29157	Bs 150
29216	Bs 150
29349	Bs 60
29365	Bs 60
29471	Bs 60
29475	Bs 750
29511	Bs 150
29689	Bs 60
29722	Bs 150
29774	Bs 60
29802	Bs 60
29804	Bs 60
29832	Bs 60
29965	Bs 60
29975	Bs 150
29991	Bs 60
30008	Bs 150
30079	Bs 60
30103	Bs 60
30159	Bs 150
30193	Bs 60
30349	Bs 60
30760	Bs 60
30762	Bs 60
30845	Bs 60
30857	Bs 150
30873	Bs 60
31000	Bs 60
31008	Bs 60
31143	Bs 60
31164	Bs 150
31189	Bs 60
31225	Bs 60
31247	Bs 60
31337	Bs 60
31379	Bs 60
31612	Bs 150
31925	Bs 60
32325	Bs 150
32407	Bs 60
32429	Bs 60
32475	Bs 60
32512	Bs 60
32599	Bs 60
32965	Bs 60
33080	Bs 60
33096	Bs 150
33446	Bs 60
33777	Bs 60
33839	Bs 60
33847	Bs 60
33888	Bs 60
34624	Bs 60
34763	Bs 60
34766	Bs 150
34818	Bs 60
34871	Bs 60
34975	Bs 60
35006	Bs 60
35242	Bs 60
35362	Bs 60
35368	Bs 60
35512	Bs 60
35655	Bs 60
35976	Bs 150
35993	Bs 60
36008	Bs 60
36229	Bs 60
36336	Bs 60
36345	Bs 60
36350	Bs 60
36356	Bs 60
36555	Bs 60
36819	Bs 60
37039	Bs 60
37250	Bs 150
37311	Bs 60
37810	Bs 60
37887	Bs 60
37889	Bs 60
37935	Bs 60
38014	Bs 60
38274	Bs 60
38499	Bs 60
38515	Bs 60
38522	Bs 150
38585	Bs 60
38625	Bs 60
38712	Bs 60
38728	Bs 60
38775	Bs 60
38932	Bs 60
39056	Bs 150
39121	Bs 60
39253	Bs 60
39301	Bs 60
39325	Bs 150
39331	Bs 150
39408	Bs 60
39451	Bs 60
39475	Bs 750
39502	Bs 60
39531	Bs 60
39602	Bs 60
39655	Bs 60
39855	Bs 150
39866	Bs 60
39945	Bs 60
39953	Bs 60

LOS PREMIOS A LAS 4 ULTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR NO PERCIBEN PAGO POR TERMINACION

LAS 3 ULTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs 210.– EL ENTERO Bs 70 LA FRACCION

10475 12475 14475 16475 18475 20475 22475 24475 26475 28475 30475 32475 34475 36475 38475
11475 13475 15475 17475 — — 21475 23475 25475 27475 — — 31475 33475 35475 37475 — —

ESTOS PREMIOS NO PERCIBEN PAGO POR TERMINACION DE ULTIMA CIFRA

LAS 2 ULTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs 45.– EL ENTERO Bs 15.– LA FRACCION

10075	11075	12075	13075	14075	15075	16075	17075	18075	19075	20075	21075	22075	23075	24075	25075	26075	27075	28075	29075	30075	[illegible]	32075	33075	34075	35075	36075	37075	38075	39075
10175	11175	12175	13175	14175	15175	16175	17175	18175	19175	20175	21175	22175	23175	24175	25175	26175	27175	28175	29175	30175	31175	32175	33175	34175	35175	36175	37175	38175	39175
10275	11275	12275	13275	14275	15275	16275	17275	18275	19275	20275	21275	22275	23275	24275	25275	26275	27275	28275	29275	30275	31275	32275	33275	34275	35275	36275	37275	38275	39275
10375	11375	12375	13375	14375	15375	16375	17375	18375	19375	20375	21375	22375	23375	24375	25375	26375	27375	28375	29375	30375	31375	32375	33375	34375	35375	36375	37375	38375	39375
10575	11575	12575	13575	14575	15575	16575	17575	18575	19575	20575	21575	22575	23575	24575	25575	26575	27575	28575	29575	30575	31575	32575	33575	34575	35575	36575	37575	38575	39575
10675	11675	12675	13675	14675	15675	16675	17675	18675	19675	20675	21675	22675	23675	24675	25675	26675	27675	28675	29675	30675	31675	32675	33675	34675	35675	36675	37675	38675	39675
10775	11775	12775	13775	14775	15775	16775	17775	18775	19775	20775	21775	22775	23775	24775	25775	26775	27775	28775	29775	30775	31775	32775	33775	34775	35775	36775	37775	38775	39775
10875	11875	12875	13875	14875	15875	16875	17875	18875	19875	20875	21875	22875	23875	24875	25875	26875	27875	28875	29875	30875	31875	32875	33875	34875	35875	36875	37875	38875	39875
10975	11975	12975	13975	14975	15975	16975	17975	18975	19975	20975	21975	22975	23975	24975	25975	26975	27975	28975	29975	30975	31975	32975	33975	34975	35975	36975	37975	38975	39975

ESTOS PREMIOS NO PERCIBEN PAGO POR TERMINACION DE ULTIMA CIFRA

LOS NUMEROS TERMINADOS EN 5 TIENEN Bs 18.- EL ENTERO Bs 6.- LA FRACCION

PREMIOS POR PROGRESION: LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN Bs 18.– EL ENTERO Bs 6 LA FRACCION

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
10058	11007	12029	13051	14000	15022	16044	17066	18015	19037	20059	21008	22030	23052	24001	25023	26045	27067	28016	29038	30060	[illegible]	32031	33053	[illegible]	35024	36046	37068	38017	39039
10131	11080	12102	13124	14073	15095	16117	17139	18088	19110	20132	21081	22103	23125	24074	25096	26118	27140	28089	29111	30133	[illegible]	32104	33126	34075	35097	36119	37141	38090	39112
10204	11153	12175	13197	14146	15168	16190	17212	18161	19183	20205	21154	22176	23198	24147	25169	26191	27213	28162	29184	30206	31155	32177	33199	34148	35170	36192	37214	38163	39185
10277	11226	12248	13270	14219	15241	16263	17285	18234	19256	20278	21227	22249	23271	24220	25242	26264	27286	28235	29257	30279	[illegible]	32250	33272	34221	35243	36265	37287	38236	39258
10350	11299	12321	13343	14292	15314	16336	17358	18307	19329	20351	21300	22322	23344	24293	25315	26337	27359	28308	29330	30352	31301	32323	33345	34294	35316	36338	37360	38309	39331
10423	11372	12394	13416	14365	15387	16409	17431	18380	19402	20424	21373	22395	23417	24366	25388	26410	27432	28381	29403	30425	31374	32396	33418	34367	35389	36411	37433	38382	39404
10496	11445	12467	13489	14438	15460	16482	17504	18453		20497	21446	22468	23490	24439	25461	26483	27505	28454	29476	30498	31447	32469	33491	34440	35462	36484	37506	38455	39477
10569	11518	12540	13562	14511	15533	16555	17577	18526	19548	20570	21519	22541	23563	24512	25534	26556	27578	28527	29549	30571	31520	32542	33564	34513	35535	36557	37579	38528	39550
10642	11591	12613	13635	14584	15606	16628	17650	18599	19621	20643	21592	22614	23636	24585	25607	26629	27651	28600	29622	30644	31593	32615	33637	34586	35608	36630	37652	38601	39623
10715	11664	12686	13708	14657	15679	16701	17723	18672	19694	20716	21665	22687	23709	24658	25680	26702	27724	28673	29695	30717	31666	32688	33710	34659	35681	36703	37725	38674	39696
10788	11737	12759	13781	14730	15752	16774	17796	18745	19767	20789	21738	22760	23782	24731	25753	26775	27797	28746	29768	30790	31739	32761	33783	34732	35754	36776	37798	38747	39769
10861	11810	12832	13854	14803	15825	16847	17869	18818	19840	20862	21811	22833	23855	24804	25826	26848	27870	28819	29841	30863	31812	32834	33856	34805	35827	36849	37871	38820	39842
10934	11883	12905	13927	14876	15898	16920	17942	18891	19913	20935	21884	22906	23928	24877	25899	26921	27943	28892	29914	30936	31885	32907	33929	34878	35900	36922	37944	38893	39915
—	11956	12978	—	14949	15971	16993	—	18964	19986	—	21957	22979	—	24950	25972	26994	—	28965	29987	—	31958	32980	—	34951	35973	36995	—	38966	39988

PROHIBIDA SU VENTA

DISTRIBUCION GRATUITA

ESTOS PREMIOS TIENEN ADEMAS LA TERMINACION RESPECTIVA
NO ASI LOS QUE TERMINAN EN 2 ULTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR

JAIME SORIA PRADO
Director Ejecutivo

Lic. JOSE PINILLA S.
Sub Director de Sorteo

Dr. HERIBERTO MORALES
Fiscal de Gobierno

Dra. CARMEN O. de SAAVEDRA
Notario de Gobierno

LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO PRESCRIBEN EL 13 DE AGOSTO DE 1992

PROXIMO SORTEO MIERCOLES 27 DE MAYO DE 1992 Bs 200.000.-

El Señor Jhony Martin Rangel Vargas con Carnet de Identidad No. 26087 fue el FELIZ ganador del Tercer Premio con el billete No. 21288 del Tercer Premio de Bs 12.000; de LOTERIA NACIONAL correspondiente a la jugada No. 1554

El Dr. NIVARDO LIZARAZU JALDIN Abogado recien egresado Ganador del Segundo Premio del Sorteo del 1º de Febrero de 1992 con el Billete Entero 14678 que juega fijo todos los Sorteos, le dio la oportunidad de cobrar la suma de Bs. 24.000.

CEDIMED S.R.[L.]
CENTRO DE DIAGNOSTICO M[...]

Estudios de tomografía computarizada d[e] cuerpo entero co[n] equipo

T.A.C. de:
- CEREBRO
- HIPOFISIS
- ORBITAS
- ESTUDIO COMPARATIVO DE OIDOS
- SENOS PARANASALES
- CUELLO
- COLUMNA VERTEBRAL
- TORAX
- ABDOMEN
- PELVIS
- EXTREMIDADES

CT MA[...]
de últ[...] generació[n] alta resolu[ción]

MAMOGRAFIA.
ELECTROMIOGRAFIA.

Av. Busch Nº 1126 - Teléfonos: 392670 - 3[...]
Casilla 13408 - La Paz Bolivia

nienza hoy reunión de OEA

aso peruano será el tema central

anticipa que la reunión de cancilleres no adoptará ninguna sanción
ra gobierno de Fujimori, de quien se afirma que podría sorprender con
resencia en la reunión.- Entretanto, embajador uruguayo en OEA y uno
os integrantes de las misiones negociadoras del organismo
americano, visitó intempestivamente, ayer, Lima.

SAU (BAHAMAS), 16 (EFE).- cilleres de la Organización de s Americanos (OEA) evitarán nzar adoptar sanciones en con- Perú porque, incluso los más al régimen de Fujimori, en- que el "castigo" no resuelve según distintas fuentes diplo-

ministros de exteriores de la se reunirán el domingo para r la situación en este país ricano, esperan que el gobierno tenga un "gesto de buena vo- que les evite adoptar posiciones endientes" contra el régimen Fujimori.

"gesto" sería, por ejemplo, el de la reducción del "calenda- Fujimori ha impuesto para el de la democracia, algo que, en de algunos expertos, no sería conseguir".

tuación en el Perú es, sin duda, más discutido de la reunión EA celebrará en Nassau antes rrencia, el lunes 18, la XXII General de la Organización a ha confirmado su asistencia 24 cancilleres de los 34 países

ge de Estado que el pasado 5 rdeció al gobierno de Alberto el margen de la legalidad de- es, a juicio de las delegacio- de los retos más importantes han planteado a la organización nos en los últimos tiempos.

ndo faltan apenas 24 horas para nzar la reunión de cancilleres, portantes de los gobiernos de mantienen posiciones muy dife- que, según distintas fuentes, esgar largas y complicadas siones diplomáticas para, pro- te, hacer pública una decla- ecreta, si no "suave", de ad- a Fujimori.

negaciones intentan hoy au- mas para facilitar el camino a ellos y, según confirmó EFE tas fuentes diplomáticas, se fundamentalmente tres post-

EA podría decidir en primer ptar credenciales a un nue- dor designado por Fujimori - ter embajador, Luis Marchand, semanas después del llamado r, pese de que la Organiza- nsa el gobierno Fujimori como egítimo del Perú.

sor, el vicepresidente del tán San Román, que hace un argo de presidente consti- a Perú, piensa enviar una n la Asamblea General. Se- n detalles, estos enviados de ot entrarán a la Asamblea en calidad de "invitados", no de gobierno del Perú).

Se estudia igualmente suspender la cooperación que la organización mantiene con el Perú.

La tercera posibilidad que se contempla prevé solicitar a los organismos financieros internacionales -Banco Mundial, Fondo Monetario y Banco Interamericano de Desarrollo- que suspendan sus programas de trabajo y asistencia al Perú. Esta tercera propuesta era considerada, al menos inicialmente, como "poco viable".

Algunas delegaciones, como las de Argentina, Centroamérica y el Caribe, buscaban fórmulas más "contundentes" contra el gobierno del Perú, mientras otros países, como México y los fronterizos con el Perú, se mostraban mucho más cautos en sus planteamientos.

Argentina considera que la situación que actualmente tiene planteada la OEA "trasciende el caso del Perú" y plantea la necesidad de convertir la "democracia en requisito indispensable" para participar en la OEA.

Este planteamiento no implica, sin embargo, "ni mucho menos", la puesta en marcha de un mecanismo "automático" de suspensión de la OEA de aquellos países que sufreran un golpe de Estado, sino que, según indicaron a EFE fuentes diplomáticas, se refiere a la apertura de un proceso que sólo en el caso de no conseguir su objetivo, desembocaría en la suspensión.

El embajador argentino ante la OEA, Hernán Patiño, subrayó a EFE en este sentido que su Gobierno considera que "no es sancionando como se resuelven los problemas" y adelantó que Argentina consideraría la posibilidad de plantear la "suspensión" de un país de la OEA sólo después de haberlo intentado "todo".

Todos los países miembros coinciden precisamente en esa necesidad de dialogar y, en opinión de México, es precisamente en propiciar ese diálogo donde la OEA tiene que "involucrarse".

Santiago Oñate, embajador mexicano, advirtió en declaraciones a EFE de los peligros de que la OEA intente "erigirse en juez de la democracia" en el continente porque no es saludable ni conveniente que la organización se convierta en "garante de las frágiles instituciones" democráticas de sus países miembros.

En opinión de Oñate, "parece mentira que la OEA, que representa a un continente donde millones de personas viven por debajo de la línea de pobreza, se quiera convertir en un club donde lo que cuenta es si se entra con corbata o sin ella".

Agregó que todo el mundo parece dar por supuesto que la reunión de la OEA que viajó a Perú fracasó en sus intentos por reestablecer el diálogo entre los peruanos, pero subrayó que, por el momento, "la única realidad es que todavía no conocemos el informe oficial de aquella visita", documento que se presentará el domingo.

Los cancilleres de América tienen previsto iniciar el debate sobre el caso peruano el domingo por la tarde, después de haber analizado previamente desde por la mañana la situación en Haití, país que el pasado 30 de septiembre sufrió un golpe militar y que todavía está gobernado por el gobierno de facto surgido tras la asonada.

POSIBLE CONCURRENCIA DE FUJIMORI

NASSAU, 16 (EFE).- El presidente de Perú, Alberto Fujimori, está dispuesto a viajar a Nassau para explicar mañana, domingo, a los cancilleres de la OEA, algunos pormenores de su plan de reconstrucción nacional, dijeron a EFE fuentes diplomáticas.

La decisión de Fujimori de acudir a Nassasu, que no ha sido oficialmente confirmada por la delegación peruana que representará en la Asamblea General de la OEA en Bahamas y que ya se encuentra en Nassau, no se vincula con la entrevista que previsiblemente celebrará el presidente peruano hoy en Lima con el canciller uruguayo, Héctor Gros Spiell.

Detenido en Uruguay grupo del ETA español

MONTEVIDEO, 16 EFE).- La detención en Uruguay de 35 personas vinculadas con la organización terrorista ETA puede ser la continuación del golpe mayúsculo que recibió este grupo en Francia hace pocas semanas, anunció hoy el ministro del Interior de Uruguay, Juan Andrés Ramírez.

"Unos diez detenidos son de nacionalidad española y los restantes son uruguayos que tuvieron diversos grados de vinculación con los etarras, algunos probablemente sin tener conciencia de que estaban tratando con prófugos de la justicia", agregó Ramírez.

En declaraciones a los medios de comunicación, el ministro uruguayo dijo que "estamos ante integrantes de ETA de un nivel dentro de la organización superior incluso al que habíamos pensado en un primer momento".

Agregó que la "operación, fruto de casi un año y medio de intensas y pacientes investigaciones, se desarrolló de forma fulminante y tomó por sorpresa a los detenidos, que no opusieron ninguna resistencia ni protagonizaron ninguna escena de violencia".

"La operación, combinada permanentemente con España, que creó incluso un departamento especial de 24 horas para el caso, culmina un excelente trabajo conjunto que no tuvo la más mínima filtración", añadió.

El ministro detalló cómo efectivos del servicio de inteligencia allanaron nueve inmuebles casi simultáneamente y requisaron importante documentación de ETA.

Elecciones generales en Ecuador

Doce candidatos tras presidencia

-Los indígenas se abstendrán de sufragar

QUITO, 16 (EFE).- Más de cinco millones y medio de ecuatorianos eligen mañana a su nuevo presidente para un período de cuatro años en unos comicios en los que las organizaciones indígenas han llamado a la abstención.

Si ninguno de los doce candidatos que aspiran a suceder al presidente Rodrigo Borja obtiene la mayoría absoluta, como auguran todas las encuestas, deberá celebrarse una segunda vuelta el próximo 5 de julio entre los dos más votados.

Borja, socialdemócrata, ha asegurado que entregará el poder "a quien quiera que gane" y ha destacado la limpieza de la campaña electoral que concluyó el jueves a medianoche (05.00 Gmt del viernes).

"Me siento muy orgulloso del pueblo ecuatoriano que ha madurado mucho, que tiene una gran conciencia cívica y la convicción de que la única forma digna de vida es la democracia", dijo.

Ante los catorce observadores internacionales que seguirán las elecciones, Borja señaló el viernes que su gobierno se ha mantenido al margen del proceso electoral y afirmó que los candidatos "han tenido absoluta libertad para expresarse y recorrer el país".

"En Ecuador no tenemos ningún perseguido por sus ideas políticas, (porque) hemos preferido que se produzcan ocasionalmente abusos de la libertad antes que abuso de la autoridad, y hemos tenido como meta promover el diálogo democrático antes que el monólogo totalitario", agregó.

Borja subrayó la importancia de las elecciones para la democracia latinoamericana y dijo que ésta será "rotunda, tridimensional y redonda" cuando se conjugue con la justicia social y económica.

Borja deberá entregar la banda presidencial a su sucesor el 10 de agosto ante el pleno del Congreso unicameral, cuyos 77 escaños también serán renovados en estas elecciones.

Por otra parte, las organizaciones de aborígenes, agrupadas en la Confederación de Organizaciones Indígenas de Ecuador (CONAIE), han pedido a sus afiliados que boicoteen los comicios tras denunciar que en Ecuador rige "una democracia formal".

En Ecuador el voto es obligatorio.

La CONAIE ha realizado, sobre todo en los últimos dos años, movilizaciones masivas en demanda de que se solucionen los conflictos que enfrentan a las comunidades indígenas y a los terratenientes por la propiedad de la tierra.

Esta semana el gobierno entregó más de un millón de hectáreas de la región amazónica a una cien comunidades cuyos miembros realizaron una marcha de 222 kilómetros desde Puyo, capital de la provincia de Pastaza, a Quito.

Pero los indígenas reclaman también una reforma constitucional que declare al Estado ecuatoriano "plurinacional y pluricultural", lo que estudiará el Congreso en junio próximo.

No obstante, numerosos indígenas se presentan como candidatos a diversos cargos, decisión que la CONAIE afirma respetar.

PROYECTO MARTIN VASQUEZ
INVITACION PUBLICA Nº 01/92
AUDITORIA EXTERNA GESTION 1990-91

EL PROYECTO MARTIN VASQUEZ AFILIADO A CCF INVITA A EMPRESAS CONSULTORES LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS A PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA REALIZACION DE AUDITORIA EXTERNA DEL 1º DE ENERO DE 1990 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1990 Y DEL 1º DE ENERO DE 1991 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1991.
LAS REFERENCIAS ESTARAN A DISPOSICION EN:
PASAJE FLORIDA # 22 (MIRAFLORES) TELEFONO 391770-
CASILLA 8735 - LA PAZ.
LAS PROPUESTAS TIENEN COMO TERMINO EL 25 DE MAYO DE 1992, HASTA HORAS 12:00, LA APERTURA SE REALIZARA EL MISMO DIA A HORAS 15:00.
Presidente: Daniel Chambi Bautista
Secretario: Tomás Barco M.
Tesorero: Manuel Tola T.

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

IMPUESTO A LOS INMUEBLES
GESTION 1991

Con el propósito de colaborar a los propietarios de inmuebles en el llenado de los formularios 198 - 202 para la determinación del impuesto resultante, la H.A.M. de La Paz ha instalado 3 puntos de atención a los contribuyentes en el Hall principal del Palacio Consistorial (Calle Mercado).

Los interesados deberán acudir con la información requerida para una rápida y correcta atención.

DIRECCION RECAUDACIONES

La Paz, mayo de 1992

H.A.M 92 - 93

SONY

L B T - D 2 0 5
D E S O N Y

Música que llena el espacio y el espíritu; alta felicidad por el LBT-D205 de Sony que fue creado para sentir en plenitud su música preferida, fue concebido para que usted pueda sentir la envolvente felicidad como si su música lo abrazara.

Alta felicidad que llena el espacio con 400 W PMPO, SURROUND, retroalimentación dinámica de bajos y parlantes de 3 vías, alta felicidad también porque el LBT-D205 de Sony ahora puede estar en sus manos a través de un control remoto.

ALTA FELICIDAD

Técnicos recomendados por Sony: **LA PAZ:** Multitronics, calle León de la Barra 657, Tel. 32-9692. Electrónica San Miguel, Bloque A-19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. **SANTA CRUZ:** Electrónica Sonitel, Av. Viedma 85-1239. Electrónica CEM/SAT, Av. Grigotá 92, Tel. 33-0831. Electrónica Hiroshi, Av. Uruguay 375, Tel. 35-0753. **Venta repuestos originales:** Laser Import, C/Ayacucho 229, Tel. 35-0393, Fax. 36-1564. Casilla 1240.

Hoy será sepultado patricio paceño Zuazo Cuenca

Luego de una larga y dolorosa afección falleció el pasado viernes, de un paro cardiaco, el abogado, industrial e insigne patricio paceño don Julio Zuazo Cuenca, fundador y ex-presidente del Comité Cívico Pro La Paz durante la gestión 1987-1989. Con ese infausto motivo, esa institución declaró ocho días de duelo departamental.

Familiares del insigne hombre público informaron que a principios de año, concretamente en el mes de enero, sufrió un paro cardiaco. Estuvo bajo observación médica por espacio de casi cuatro meses y luego mejoró notablemente, hasta ayer. Su deceso se produjo por la tarde en forma intempestiva, a los 83 años de edad.

Tuvo una actividad política intensa. Figuró en las primeras listas de destacados integrantes del Movimiento Nacionalista Revolucionario.

Desempeñó los cargos de alcalde y prefecto de La Paz, y más tarde fue uno de los principales gestores de la paz con el Paraguay. Ocupó el cargo de primer embajador plenipotenciario de Bolivia en ese país luego de la Guerra del Chaco y después fue ministro de Estado durante el gobierno del Cnel. Gualberto Villarroel .

Posteriormente, desempeñó una excelente labor industrial en la empresa "Arando S. A.", fábrica de tapacoronas, hasta enero del presente año, mes en que sufrió el paro cardiaco.

El insigne patricio tuvo tres hijos: doña María del Carmen Zuazo de Romanelli, Germán Zuazo Chávez, gerente general de la fábrica "Arando S. A., y Javier Zuazo Chávez, presidente del Banco Mercantil, quienes le dieron once nietos.

Sus restos mortales serán sepultados hoy a horas 11:00 en el Cementerio Jardín.

Red de telecomunicaciones Ilo-La Paz en marcha

En el marco del tratado suscrito entre los presidentes de Bolivia y Perú, Jaime Paz y Alberto Fujimori, respectivamente, se pondrá en marcha el proyecto de una red de telecomunicaciones entre el puerto de Ilo y la ciudad de La Paz.

La información fue dada a conocer por el gerente general de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL), Juan Carlos Tórrez.

Ese acontecimiento no deja de ser importante, por cuanto permitirá que un país utilice el espectro radiofónico del otro, fenómeno que no es común por más estrechas que sean las relaciones entre naciones, expresó.

En cuanto al financiamiento del proyecto, explicó que los gastos serán compartidos entre los dos países, pero de una forma totalmente desigual: Bolivia invertirá un millón de dólares, a desembolsarse inmediatamente, en tanto que el gobierno peruano aportará 30 millones de dólares, pero a mediano y largo plazo.

El primer paso es el estudio del estado actual de ENTEL Bolivia y de ENTEL Perú, así como la capacidad de ambas instituciones; "en cuanto a [illegible] sistema DOMSAT II, que costó al gobierno millones de dólares, nos ofrecerá todas las técnicas necesarias", dijo.

Aparte de esa intercomunicación digital entre el puerto peruano de Ilo y La Paz, la posibilidad de la instalación de una oficina que enlace directamente a Bolivia con el océano [illegible] serán analizados por los gobiernos de ambos países en próxima reunión bilateral que se realizará este presente año; "esa reunión será la encargada de ver realizados los estudios y análisis correspondientes de parte de las dos empresas estatales de telecomunicaciones Perú y Bolivia, y sus respectivas condiciones técnicas y en qué forma ejecutamos el proyecto", explicó.

Fortún :

"No gasté un solo centavo para ser elegido subjefe de ADN"

(ANF).- El actual subjefe de ADN, Guillermo Fortún dijo que en las dos ocasiones en que fue elegido en ese cargo no tuvo que gastar "ni un centavo". El comentario vino a propósito de la opinión de Walter Soriano, quien dijo que aún no se animaba a lanzarse a la candidatura a la subjefatura de ADN porque se necesitaba dinero para financiar la campaña.

Fortún dijo que en la primera ocasión en que fue elegido subjefe, hace cuatro años, no gastó en su campaña porque fue nombrado en una elección por voto secreto. Y en la segunda ocasión, menos porque fue reelegido por aclamación.

"Respeto mucho a la militancia de mi partido y creo que no hay necesidad de gastar dinero. El trabajo, la presentación y las propuestas son suficientes para ganar el respaldo partidario", dijo. Guillermo Fortún que no volverá a postular al cargo en las elecciones internas de junio, convocó a sus correligionarios que buscan sucederlo como subjefe, a manetener "la undiad partidaria" para garantizar el exito del proyecto "Banzer presidente 1993".

DECIDA EN CIRCUNSTANCIAS NORMALES..... NO EN MOMENTOS DE AFLICCION

Inmobiliaria Kantutani Srl.
Ed. Cámara de Comercio Planta Baja - Oficina Nº 8
Telfs. 358809 353242

Cementerio Jardín

La acariciable frescura de un jardín inglés...

Yardley APRIL VIOLETS
- Colonia spray
- Crema para manos y cuerpo
- Desodorante aerosol
- Desodorante roll - on
- Jabón de tocador

Otras sugerencias Yardley
✓ Fragancias L.A.
✓ Estuches BOND ST.

De venta en las mejores perfumerías

Productos Simplemente Imprescindibles...

Hay momentos en q
Ud. debe trabajar fu
de su oficina.

Es el momento en q
una computadora
Macintosh PowerBo
es simplemente ...
IMPRESCINDIBL

Macintosh PowerBook

Consúltenos. Es tan fácil...

INFO COMP

DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS

La Paz: ***CENTRO DE SISTEMAS*** (374627) - Cochabamba: ***EMSIC*** (48628 - 48856)
Santa Cruz: ***SONITEL*** (351239) - Tarija: ***PC-INTEGRAL SERVICE*** (22171)
Sucre: ***ICON*** (24024) - Potosí: ***MARIO BLACUDT*** (22534)

359335
328158
322373

Serv. Técnico 359626

Apple, el logo de Apple, Macintosh, PowerBook, son marcas registradas de Apple Computer Inc. Este aviso fue creado con el uso de las computadoras personales Macintosh

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

reportajes

3a. sección

100 AÑOS por los "caminos de hierro"

El 15 de mayo de 1892 en ceremonia de gran importancia, la ciudad de Oruro se vistió de gala para la inauguración del tramo ferroviario a Uyuni-Antofagasta.

Este acontecimiento impregnado de pugnas políticas internas, propias de la época, sin duda representaba un paso importante para la modernización del sistema de transporte terrestre.

Esta vez los "caminos de hierro" reemplazaban a las tradicionales diligencias, que jaladas por caballos recorrían las rutas de los productos y pasajeros de la época.

Cien años de trabajo de los ferrocarriles y de los hombres que actuaron y protagonizaron el manejo de los trenes. Sin duda existen criterios particulares sobre la realidad de un sistema de transporte que se justificó en su momento y sigue vigente.

En el presente número de REPORTAJES publicamos artículos sobre este importante acontecimiento: Los 100 años de ferrocarriles en Bolivia. Desde el altiplano a los valles y parte de la amazonia de nuestro país, paulatinamente se realizó algo de la integración nacional.

Contamos con numerosas fotografías históricas y también la narración de esos pasajes de los cien años del sistema ferroviario.

Locomotora número uno de Bolivia.

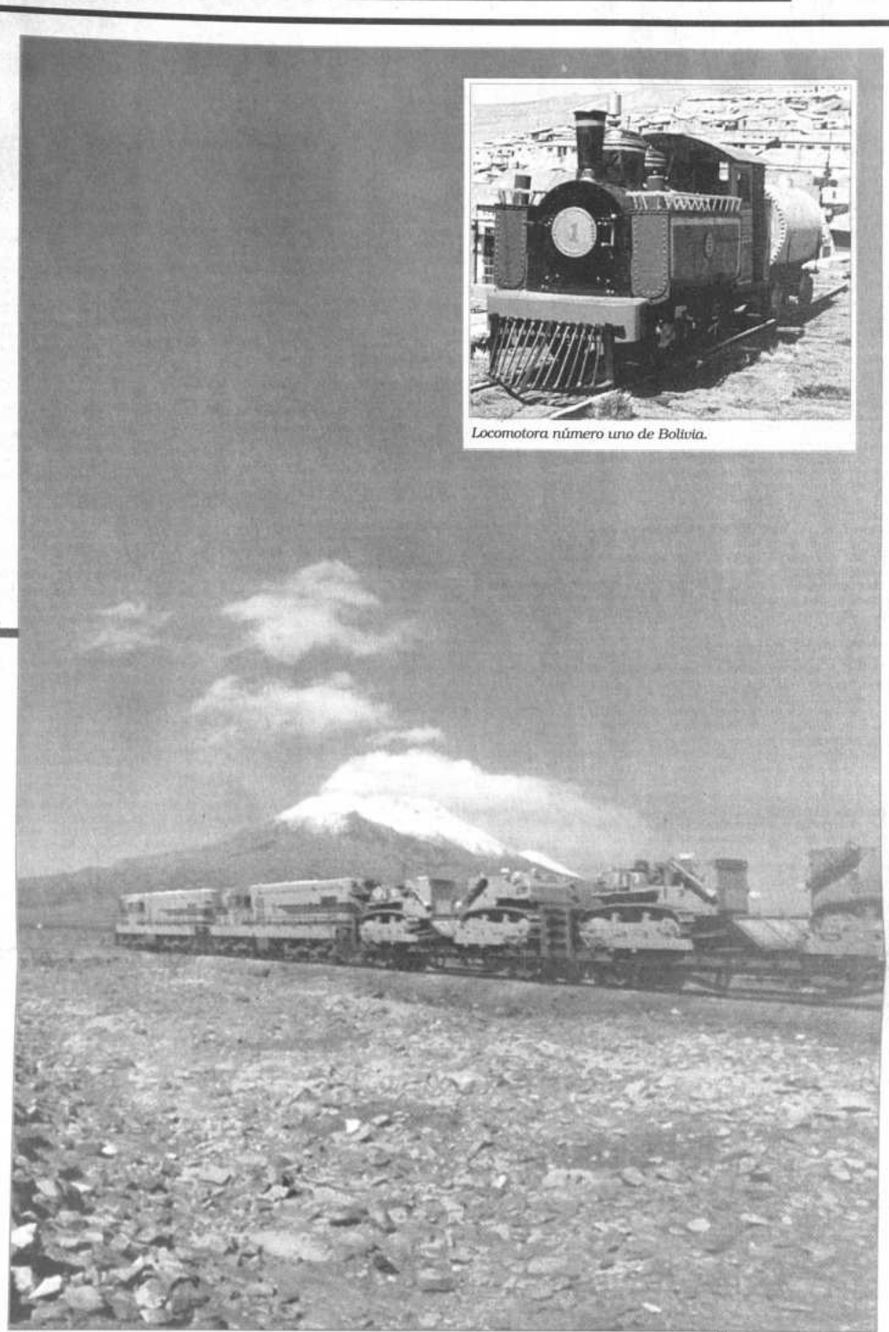


Foto de revista Antofagasta & Bolivia Railway (P.L.C.)

1908: Un histórico viaje en tren

Al leer periódicos de los primeros años de este siglo en la hemeroteca de la Municipalidad de La Paz, encontré en El Diario del 9 de abril de 1908 un artículo con impresiones sobre un viaje realizado en tren el día anterior, desde La Paz hasta Eucaliptos, por el entonces presidente Montes y sus ministros. Con ese viaje presidencial la empresa The Bolivian Railway inauguró uno de los últimos tramos del ferrocarril Viacha-Oruro cuyos trabajos de construcción, no concluidos en esa fecha, habían sido iniciados en ambos extremos de la línea proyectada: el 4 de julio de 1906 en Oruro y el 25 de diciembre del mismo año en Viacha.

Antes de conocer detalles de ese viaje de ida y vuelta- un verdadero récord aquel tiempo- es bueno para hacer comparaciones, que nos enteremos de un dato relacionado precisamente con el tiempo que se empleaba en ir desde La Paz hasta Oruro, en años en que las diligencias tiradas por varios caballos eran el único medio de transporte de pasajeros. Y es EL COMERCIO, otro importante periódico paceño, el que nos da ese importante dato en su edición del 1º de abril de 1907 al decir: "Próximamente el viaje de Oruro a La Paz se hará en dos días y medio durmiendo en Caracollo; esta determinación de la empresa de diligencias "Bruse y Chesor" es impuesta por el mal estado del camino que nadie se preocupa de arreglar y por la poca exactitud en el pago de la subvención anual señalada por el Estado". Con esta información que nos da una idea de las penurias que sufrían los pasajeros en dos días y medio de viaje hace décadas, podemos comprender mejor por qué desde 1892, año en que se inauguró el ferrocarril Uyuni-Oruro, nuestros antepasados estaban preocupados en encontrar los recursos económicos para prolongar esa línea hasta La Paz tal como lo había proyectado el gobierno del presidente Aniceto Arce.

Cuando el presidente Ismael Montes y sus ministros hicieron en 1908 el viaje desde nuestra ciudad hasta la nueva estación ferroviaria de Eucaliptos, 60 kilómetros antes de Oruro, la construcción del ferrocarril Viacha -Oruro estaba bastante adelantada y ya había desde diciembre del año anterior -1907- un servicio de trenes hasta Patacamaya; a pesar de esto, trasladarse de una ciudad a otra seguía significando empleo de muchas horas porque todavía aquel año los viajeros a Oruro, al no poder subir a EL ALTO en los llamados tranvías eléctricos que eran propiedad de una compañía distinta a la Railway, debían ir en diligencias desde la ciudad hasta Viacha para allí tomar el tren que los conduciría hasta Patacamaya localidad en la que debían tomar una diligencia con destino a Oruro. Si aquel 8 de abril de 1908 el presidente Montes y su comitiva no tuvieron necesidad de emplear diligencias fue porque la Peruvian propietaria del ferrocarril Guaqui-La Paz, concluído el 1º de diciembre de 1906, puso a disposición del primer mandatario los tranvías eléctricos que dos veces por semana hacían servicio de Challapampa a El Alto sólo con pasajeros a Guaqui.

Los trabajos de construcción del ferrocarril Viacha-Oruro eran pues motivo de constante preocupación para el gobierno, la prensa y el pueblo; por eso el presidente Montes hizo aquel día el viaje de inspección que vamos a conocer leyendo esta crónica que hace 84 años escribió, sin poner su nombre, uno de los periodistas invitados a hacer un recorrido por la línea férrea que estaba siendo construida para unir los departamentos de Oruro y La Paz aunque no todavía Oruro con la ciudad del Illimani. La línea Viacha-La Paz fue concluida en 1917 después de vencer muchos obstáculos en la sección de Kenko a Chijini.

LA EXCURSION DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

A las 6 de la mañana del día de ayer en la plataforma de la estación de Challapampa se hallaban el Presidente de la República acompañado de los señores ministros Pinilla, Saracho, Capriles, Quinteros y Ballivián; el Ingeniero en Jefe de la Bolivian Railway, el General Clodomiro Montes; los senadores, Dr. José Carrasco y señor Gerardo Velasco; el señor Tesorero Nacional, don Néstor Cueto; el Inspector Fiscal de la Railway, don Víctor Sanjinés; el señor Jorge Zalles, el Oficial Mayor del Senado y otros distinguidos caballeros que formaban parte de la comitiva presidencial.

Mister Dick, Gerente del Ferrocarril de Guaqui, daba las órdenes necesarias para la partida. Dos tranvías eléctricos de los que hacen el servicio de la bajada, se hallaban listos, esperando la señal de S.E. A las 6 y 30 salieron los dos coches con dirección a El Alto. La mañana hermosa nos dejaba ver la población que recién despertaba a esa hora. Más arriba de Purapura, donde se halla la instalación eléctrica que da fuerza a los carros de la bajada, el sol dejó ver sus brillante rayos y animó el pintoresco valle de La Paz. La subida se hizo rápidamente y a las 7 llegamos a El Alto.

EN EL ALTO DE LA PAZ

En la estación se hallaba listo para partir un tren formado por cuatro carros de la Bolivian Railway; S.E. y sus acompañantes tomaron inmediatamente el tren y allí pudimos admirar los nuevos carros de la Railway, de tipo americano, que por primera vez en la costa oeste de Sud América se veían en operaciones. Estos son de corredor y de vestíbulo, de 48 asientos y con todas las mejoras y comodidades modernas de manera que el viajero más exigente no podía encontrar mejor vehículo.

El primero era un carro modelo de equipajes dividido en dos secciones: la de correos y la de equipajes; el siguiente era un privado del ingeniero en jefe de la compañía Mister Jhonson y ofrecía las comodidades necesarias para vivir en el trackcamp (compartimiento de punta de rieles), luego un carro mixto de primera clase destinado a S.E. el señor Presidente. El trayecto a Viacha se hizo con arreglo al itinerario y a las 7 y 30 llegamos a Viacha. Aquí el ingeniero en jefe manifestó al señor Presidente que entrábamos en la nueva línea y sonriendo le dijo que lo ponía en manos de Mr. Schmalhausen, Superintendente de Transportes, quien había preparado cuidadosamente el itinerario.

La máquina que nos había llevado hasta allí fue separado del convoy e inmediatamente avanzó hacia nosotros una de las máquinas de la Bolivian Railway; era fácil apreciar la diferencia que existía entre las locomotoras del ferrocarril de Guaqui y esta nueva y poderosa máquina de la Bolivian Railway de 70 toneladas "Consolidation" de la Casa Rogers Co. Por la nueva línea entramos a la estación de Viacha donde se ve amontonado el material de construcción. Rieles, durmientes, locomotoras, material de puentes, etc. se hallaban colocados en los diferentes sitios que quedaban entre las líneas de la estación. Recordábamos que hacía poco más de un año, el 25 de diciembre de 1906, se puso aquí el primer riel de ese ferrocarril y que ese año la pampa se hallaba completamente desierta; hoy día todo se hallaba transformado pues en el recinto de la estación se veía el gran almacén o depósito, los diferentes edificios para los empleados; aparcaderos y desviadores que irradian de la línea principal y todo lleno de empleados y trabajadores que daban vida y movimiento a la estación. Las autoridades de Viacha acompañadas de los vecinos del pueblo, vinieron a saludar a Su Excelencia pero un fuerte silbido de la máquina nos anunció que el tren estaba listo y abandonamos la estación comenzando el trayecto.

Desde luego que pudimos notar la solidez de la nueva construcción. La vía de un metro de ancho está formada de fuertes rieles de acero tipo "Carnegi" de 60 libras de peso sobre durmientes de "red wood" importados de California y colocados a razón de 1.800 por kilómetro. En pocos momentos llegamos al kilómetro 12, frente al histórico cerro de "Pan de Azúcar" convertido hoy día en una inmensa cantera donde cientos de trabajadores se hallaban labrando piedras para los puentes y cargándolas en los carros del ferrocarril que se aproximan hasta el mismo pie del cerro mediante un desvío. El Pan de Azúcar, con los restos de la que fue fortaleza de Ballivián, vencedor de Ingavi, desapareció de nuestra vista en pocos minutos y seguimos corriendo por la pampa con dirección a Cosmini, pasando por la estación de Ingavi, km 20, cuyos terrenos fueron patrióticamente cedidos a la empresa por su propietario el señor Ballivián, y pasamos por el puente Cosmini uno de los más elevados del trayecto; dejamos la estación de Calamarca y corrimos a toda máquina por la extensa pampa que se extiende entre Calamarca y Ayoayo; a las 9 y 30 llegamos a la estación de Ayoayo concluida ya. Nos detuvimos unos pocos minutos en este punto a fin de que la máquina tomara agua y después en la parte más pintoresca del trayecto: la sección de Viscachani; luego, siguiendo por la orilla del río Viscachani llegamos al cañón del mismo nombre; allí notamos los dos cortes de roca que habían sido abandonados por la compañía. Al tomar otra vez la pampa, a nuestra derecha vimos el pequeño balneario una línea recta de 8 kilómetros. De allí pasó alturas de Sicasica y el extenso valle formado Desaguadero. En Patacamaya se halla construcción de la estación y se nota gran de mercadería y viajeros en ese punto fecha ése es el término del servicio de zando allí la carretera hasta Oruro.

De Patacamaya a Lomitas, la próxima 102, el recorrido es muy fácil. Dejando a en el km 107 vimos la nueva cantera empresa se provee de piedras para los pue río Aroma. En el km. 110 cruzamos un pies de claro y el más largo de toda la vía a Eucaliptos hay cerca de 40 kms. En ferroviaria lo primero que notamos árboles de ese nombre pero no tuvimos averiguar el porqué ya que el señor Gerente la compañía constructora vino a dar la Presidente conduciéndolo a una tienda donde se tenía listo el almuerzo, pero antes zar el señor Montes y su comitiva fueron trabajos de colocación de rieles. La máquina está compuesta de ocho carros planos está el "trak"; allá admiramos el mecanismo cillo y práctico de esta máquina que

mino de la línea en construcción. Oímos ro en Jefe decía al señor Presidente que hasta la ciudad de Oruro se hallaban concluídos y que si la Peruvian Corporation taba, a través del Lago, materiales suficientes obstáculo alguno para que la línea llegue ciudad en el mes de julio de este año 19

EL REGRESO A LA PAZ

El almuerzo duró poco tiempo; las horas pasado muy rápidamente y el ingeniero al señor Presidente que era hora de regreso pues de otra manera llegaríamos ciudad de La Paz. La máquina había dado "Y", preparada para el efecto en la estación tos y el convoy se hallaba listo. Tres poderosos de la máquina nos dieron aviso de que había nuestra excursión y que debíamos volver pasamos sin inconveniente alguno las estaciones habíamos cruzado en la mañana y llegamos a las 8 y 30; allí abandonamos la máquina Bolivian Railway y nos tomó la de Guaqui a Alto a las 9 horas. Cambiamos en El Alto a carros eléctricos e hicimos el descenso a estación de Challapampa, ésta se hallaba con luz eléctrica en ese momento, es decir la noche. Ya de regreso a casa no ocultamos facción de ser los primeros pasajeros en solo día el viaje de ida y vuelta entre La Paz de Oruro.

*Gastón Dick O. es director de la revista **ayer y de hoy**.

pnud/osp

LICITACION PUBLICA
OSP/BOL/523/604

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS
ENTIDAD DEL
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO
Y
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta de la
EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

INVITA

A las empresas interesadas en presentar ofertas para la:

ADQUISICION DE HARDWARE Y SOFTWARE BASE PARA EL CENTRO DE OPERACION, MANTENIMIENTO Y GESTION DE LA RED DE LA EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (ENTEL - BOLIVIA)

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse a partir del 14 de mayo de 1992, en las oficinas del PNUD/OSP situadas en:

PNUD/OSP LA PAZ
Edificio Santa Isabel
Avenida Arce 2529
Bloque "C", 2do. Mezzanine
Telfs. 329156-362174
Fax 2-357447

PNUD/OSP POTOSI
Federación de Empresarios
Privados de Potosi
Calle Quijarro Nº 12
Edif. Cademin, Piso 3

PNUD/OSP SUCRE
Caserón de la Capellanía
Calle San Alberto Nº 413

PNUD/OSP COCHABAMBA
Av. Pando Nº 1185

PNUD/OSP SANTA CRUZ
Av. Omar Chávez Ortiz
esq. Pozo
Bloque 2, Piso 1

PNUD/OSP TARIJA
Edificio Cámara de Comercio
Calle Bolivar Nº 413
esq. Gral. Trigo, 2do. Piso

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Boleta de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 6004007-6 del PNUD/OSP, en el Banco Mercantil.

El PNUD/OSP recibirá ofertas en sobre cerrado y lacrado únicamente en la ciudad de La Paz, en la dirección indicada, hasta las 12:00 horas del día 16 de junio de 1992, procediendo al acto de apertura el mismo día a horas 15:00.

EL VALOR DEL PLIEGO ES DE Bs. 200.00 .-

REQUERIMIENTO DE PERSONA

Institución pública requiere contratar el siguiente personal:

1. Analista de Sistemas.

Requisitos: Título profesional en Análisis de Sistemas.
Experiencia: Analista de Sistemas con tres (3) años en programación y elaboración de estad

2. Consultor en Organización.

Requisitos: Título profesional en Administración de Empresas.
Experiencia: Administrador de Empresas con conocimiento del funcionamiento de institu públicas y privadas relacionadas al comercio exterior. Amplia experiencia en org ción y métodos.

3. Oficial en Asuntos Administrativos.

Requisitos: Certificados o documentos que acrediten conocimientos en el área de comercio e
Experiencia: Tres (3) años en registros y trámites de exportación y manejo especializado documentación necesaria para el proceso de exportación.

4. Cajero

Requisitos: Título o diploma de Auxiliar de Contabilidad.
Experiencia: Dos (2) años como mínimo en el ramo.

Las personas interesadas deberán remitir en sobre cerrado su curriculum vitae y documento acrediten los requisitos exigidos a la casilla 15109, con el rótulo "REQUERIMIENTO DE PERSO hasta el día 22 de mayo del año en curso.

JUBILADOS AFIRMAN:

"Cuando las locomotoras funcionaban a leña o carbón, el país marchaba mejor"

Por Guido Romay

"Con lo que ha pasado de moda
ferrocarril en Bolivia, el evidente
cimiento de nuestra ex-empre-
y todas las cosas malas que hoy
nes en nuestra vida diaria, cree-
es que antes cuando las locomo-
s funcionaban a leña, carbón
rrera, el país marchaba mejor",
cuerdan en sostener dos jubila-
dos de la Empresa Nacional de
rrocarriles.

Se trata de Juan de Dios Marín
e se jubiló como "maquinista el
1965", después de trabajar 38
os en el ferrocarril, y René Arce
ega que pasó al sector pasivo
pasado año también como jubi-
o maquinista después de 36
os de labor ininterrumpida en lo
ahora es la Empresa Nacional
Ferrocarriles, ENFE.

Al recordar con nostalgia el apo-
que tuvo el ferrocarril hasta
os de la década del 70, opinan
la actual Empresa Nacional de
rrocarriles no ha sabido hacerle
e a la gran competencia del
sporte por carretera.

"Se tiene que reconocer que
de las causas de la decaden-
de nuestra ex-empresa, es in-
ablemente el crecimiento y
a proliferación de inmuebles
reras de transporte terrestre
denominadas "flotas", que
en las mismas rutas que an-
eran casi exclusivas del servi-
ferroviario", afirma don Juan
os Marín.

Según el testimonio de los dos
quinistas jubilados", los pri-
os trenes que llegaron a Bolivia
e aún estuvieron en servicio
la década del 60 eran a va-
que se producía en base al
que ardía en la parte inferior
locomotora en base a la leña,
arbón o la yareta para generar
el vapor la respectiva fuerza
triz.

El tramo ferroviario entre las
udes de Potosí con 165 kiló-
os de distancia, los antiguos
es a vapor, cubrían entre doce
ce horas, aunque el tiempo
ado era mayor de Sucre ha-
Potosí porque es un tramo en
ida".

Dar vida al pueblo

El ferrocarril durante mucho
po le ha dado "verdadera vida
eblo" porque la llegada o par-
de los antiguos trenes con sus
es de primera y segunda clase
os trenes con dormitorios y
or, generaban un importan-
imiento humano e inusitada
idad no solamente en la ciu-
Potosí, sino también en los
os y comunidades donde pa-
el tren en las respectivas es-
ones ferroviarias.

Actuales avenidas Villa Im-
rial (hoy Avenida Sevilla)
enida Villazón eran de im-
ante concentración humana
se habían convertido en lu-
de paseo de mucha gente
un bastante anticipación so-
ecar la llegada de los trenes
udad de Potosí.

Exclusive para toda persona que
ería a la estación del ferroca-
ía cierta obligación econó-
a lo que se nominaba enton-
"boleto de andén" que había
ercelar sin resistencia algu-
r parte de familiares o amis-
de los viajeros así como los
os "curiosos" que eran los
os tanto que los que viajaban
enían que mostrar su
respectivo para no pagar el
o de andén".

En otra parte en estaciones fe-
as de conocidas poblacio-
como Betanzos, Vila Vila,
Higueras en el tramo Potosí
el ferrocarril de antes, tam-
dio "mucha vida" a esos
os porque movilizaba a mu-
ente del lugar, o vendedoras
u otro producto alimenticio
a los trenes a vapor con el
de pasajeros tenían un gran
multiplicador.

Lo que hacer "carrera"

Opinión de los maquinistas
Juan de Dios Marín y
Arce, uno de los aspectos
gnos de recordar como un
o para las generaciones que
ieron, era el respeto a la ca-
que cada trabajador ferrovia-
ostraba.

Había que respetar
almente la carrera casi siem-
ndiente de los antiguos tra-
es ferroviarios y no como
que por el favor político se
ba gente no sólo en los car-
rgos técnicos, sino también en
iones eminentemente téc-
y especializadas", sostuvo
nuestros entrevistados.

El caso de los maquinistas,
os de ellos hoy pertenecen al
sivo y otros ya han falleci-
enzaron hasta de barredo-
en luego ascender a mayor-
ayudante, caldeador, fogo-
otros cargos intermedios
egar por méritos propios y
ecidad a una función deter-
, en este caso de maquinis-

Los otros cargos "claves" en el
o como los conductores,
es, jefes de estación y
del mismo modo había que
verdadera carrera.

Primer tren en Potosí

El patricio potosino Justo P. Ayala, de 97 años de edad, abogado de profesión, recuerda que el primer tren que llegó a la ciudad de Potosí fue un 15 de mayo de 1912 cuando entonces era presidente del país Eliodoro Villazón.

Refiere que la llegada por primera vez a la Villa Imperial de un tren fue todo un acontecimiento porque la población potosina sin distinciones de ninguna naturaleza se volcó no sólo a la estación del ferrocarril, sino a sus alrededores para celebrar el hecho.

En inmediaciones de la todavía improvisada estación ferroviaria se formó una gran alegría con muchas banderas, donde sobresalía una enorme inscripción que decía "Paso al Progreso".

De otro lado don Justo P. Ayala rememoró que ese 15 de mayo de 1912, cuando por primera vez iba a llegar a la Villa Imperial un tren, un grupo de estudiantes del Colegio Nacional "Pichincha" se trasladó en camiones hasta la localidad de Chanka, aproximadamente a 25 kms de la Villa Imperial para tener el privilegio de ser "los primeros potosinos en recibir al tren del progreso".

El Dr. Ayala que dentro de tres años cumplirá su centenario de vida, también coincide en que "pese a la modestia, la lentitud de los viajes y otras limitaciones de los antiguos trenes que funcionaban a leña o carbón, antes existía mayor responsabilidad, honestidad, eficiencia y alto sentido de patriotismo no sólo en lo referente al ferrocarril sino en todo lo que significa la vida nacional.

El servicio actual

Actualmente el servicio que presta a Potosí le Empresa Nacional de Ferrocarriles, ENFE, se reduce a dos viajes semanales de ferrobús hacia las ciudades de Oruro, La Paz, Sucre y viceversa y un viaje por semana del denominado tren mixto entre Tupiza, Atocha, Uyuni, Potosí y Sucre.

Los días miércoles y domingo el ferrobús llega de La Paz aproximadamente a las cinco de la madrugada para luego pasar a la ciudad de Sucre y retorna en el mismo día desde la capital de la República hacia la sede de Gobierno.

A su vez, el "tren mixto" llega de Tupiza-Atocha-Uyuni- a la Villa Imperial a las 6.30 de la mañana de los días sábado para pasar a Sucre y retornar el mismo día a Tupiza.

En cuanto al transporte de carga, se puede advertir que es más frecuente sobre todo por la permanente demanda de las diferentes empresas mineras de Potosí y sus alrededores para el traslado y exportación de minerales.

Si antes la estación del ferrocarril así como sus calles o avenidas adyacentes eran muy concurridas de gente, teniendo inclusive que pagar el "boleto de andén" ahora ocurre todo lo contrario.

En todo caso hoy que tanto se habla de reactivación económica, es también imperioso pensar y trabajar en función de una verdadera reactivación del ferrocarril porque este rubro así como la minería tuvo su apogeo por lo que se tiene que propender a devolverle su jerarquía y eficiente servicio como un desafío de la conmemoración del primer centenario del ferrocarril en Bolivia.

Miami con American.
Su pasaje al mundo.

Sólo American Airlines le ofrece servicio diario y directo a Miami. Y desde Miami, sólo American le lleva a más de 280 destinos en vuelos diarios y directos a todo el mundo.

2 Vuelos diarios sin escalas San Francisco
6 Vuelos diarios sin escalas Chicago
15 Vuelos diarios sin escalas New York (JFK, La Guardia, Newark)
1 Conexión diaria a Tokio
8 Vuelos diarios sin escalas a Washington D.C.
Miami
1 Vuelo diario sin escalas Londres
4 Vuelos diarios sin escalas Los Angeles
1 Vuelo diario sin escalas Paris
1 Vuelo diario sin escalas Madrid

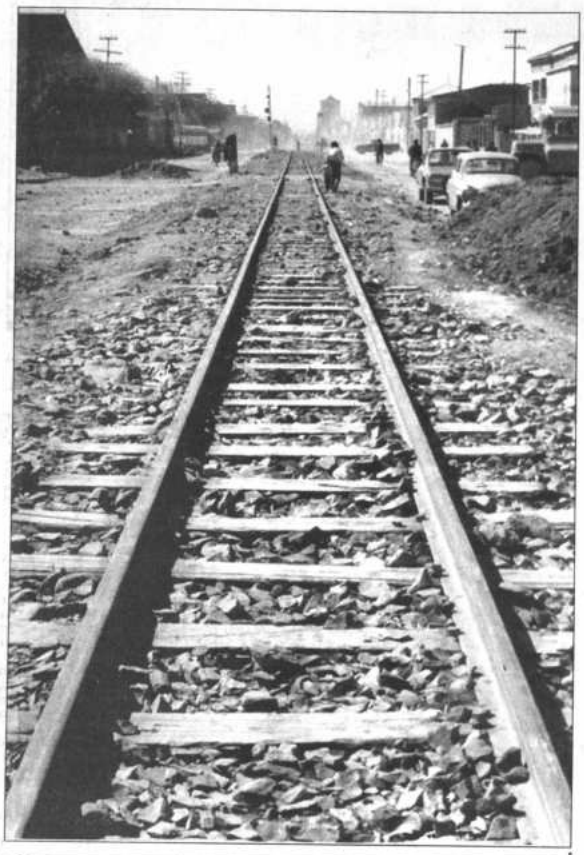
Para reservas e informes, llame a su agencia IATA o a nuestros telfs.
La Paz: 351360 - 61 - 62 - 355388 - 372008
Santa Cruz: 361414 - 361415 - 341314 - 17 - 22 - 29 - 32 -76
Cochabamba: 21864 - 29323
Oruro: 52399

AmericanAirlines®
Todo es especial

Los ferrocarriles en Bolivia

Del vapor al diesel, una historia de cien año

Por Fernando Vald



El monótono "traqueteo" producido por el golpe del acero contra el acero y el romántico silvato del tren, junto a la candidez de las campanas de la estación, escriben una o cien historias íntimas diariamente, pero son testigos también de una historia de cien años en Bolivia.

La historia del tren comienza con la construcción de la primera locomotora en 1829 por el ingeniero inglés Stepensson, con un perfeccionamiento tecnológico en 1854 y, finalmente, su modernización en 1910. La transición del vapor al diesel también exigió un prolongado lapso que experimentó la humanidad, en su constante hábito de investigar y perfeccionar métodos que le permitan facilitar la atención de sus necesidades sociales.

Bolivia no estuvo lejos de aquellas experiencias. El tren es quiza el testigo más directo de un episodio trágico que vivió el país al finalizar la década de los años de 1870 y se constituyó en un elemento adicional para que chilenos e ingleses lograrán el pricipal motivo para concretar sus propósitos de expansión y dominio sobre las costas del Pacífico.

La historia relata que el 3 de agosto de 1868 se concreta la primera autorización para la construcción de un ferrocarril en la región del Pacífico Sur boliviano, en favor del norteamericano Robert Brown. Pero está no constituye la primera experiencia del país en materia ferrocarrilera.

El 27 de mayo de 1867, Brasil concreta la ejecución del proyecto Madera-Mamoré que, si bien no se encontraba en territorio nacional, servía a los intereses económicos de Bolivia. Este ferrocarril de 220 kilómetros se constituyó en herramienta fundamental, sobre la cual descanzaba la explotación de la goma del norte del país. Su funcionamiento se complementó con el transporte fluvial por el rio Mamoré, cuyo sistema bimodal permitió alcanzar los objetivos propuestos, especialmente, por el gobierno brasileño.

LA RUTA DEL SALITRE

José Santos Ossa y Francisco Puelma -ambos empresarios chilenos- marcan el hito que permite arrancar con la "Historia de los Ferrocarriles en Bolivia", a partir de la creación de la compañía: "Sociedad Exploradora del Desierto de Atacama", en el año de 1868. El decreto de "concesión de monopolio", expedido por el gobierno de Bolivia, otorga también el permiso para la construcción de un ferrocarril con objeto de facilitar el transporte del salitre del salar de "El Cármen" al puerto de Antofagasta. En 1873 comienza las operaciones de transporte, en sus ramas de carga y pasajeros.

La ruta ferroviaria es prolongada en 1877 hasta "Cármen Alto" y hasta Salinas, en 1879.

Esta fue la última obra que impulsó la administración estatal boliviana, con la participación de capitales ingleses, interesados en las salitreras de Antofagasta, Mejillones y Tocopilla. Está en el recuerdo, el nombre de la primera locomotora que operó en dicho tramo: Tomás Frías, Presidente de Bolivia.

El historiador ferroviario, Cesario Aramayo Avila, relata que pasada la guerra del Pacífico, se continuó con la construcción del ferrocarril hasta llegar a Pampa Central de 1881 y a Pampa Alta, en 1883, con una longitud de 153 kilómetros.

Aniceto Arce, propietario de la "Compañía Huanchaca de Bolivia, se decide en 1887 por la compra de la "Compañía de Salitres y Ferrocarril Antofagasta" y, con respaldo de la producción de plata que le otorga el título de primera compañía en América Latina, encara la construcción del tramo de Pampa Alta a Ollagüe, en la región de Ascotán y, en 1889 comienza la ejecución del proyecto Ollagüe-Uyuni, con respaldo de un empréstito de 1.700.000 libras esterlinas.

Huanchaca decide, posteriormente, emprender negociaciones para la creación de una empresa ferroviaria, con el nombre de "The Antofagasta and Bolivian Railway Company Limited" y, finalmente, transferirla en base a la autorización de 8 de diciembre de 1888 y aprobación de 21 de marzo de 1889.

UYUNI-ORURO

El ferrocarril llegó a Uyuni el 25 de noviembre de 1889 y, poco después, a Huanchaca. En la fecha , el gobierno hizo entrega del tramo Ascotán-Uyuni al servicio público, mediante Resolución Suprema expresa.

Aniceto Arce, el presidente que aparece en la historia como el principal impulsor de los ferrocarriles bolivianos, despliega importantes esfuerzos para la construcción de la línea Uyuni-Oruro. Pese a las enormes dificultades financieras que enfrentó el proyecto y la negativa de países de Europa, para apoyar su ejecución, la trocha llegó a Oruro el 15 de mayo de 1892.

Arce cumplió su objetivo y triunfó en su empresa al inaugurar el ingreso del tren a aquella capital. Dijo: He luchado no solamente con la naturaleza que se oponía tenazmente a mi proyecto, sino también con vosotros que pensábais que habría un camino para nuestros pasados enemigos, los chilenos. Pero mis esfuerzos no erán para eso, erán para que el progreso llame a nuestras puertas y conduzca a nuestra Patria a un futuro de eterna grandeza. Si hice bien, fue solamente por cumplir mi deber, y si hice mal, aquí me tenéis matadme".

Arce se fue expulsado de Bolivia por Narciso Campero, proclamando ante el país, su "carácter pacifista", a manera de aclarar aspectos relativos a su comportamiento frente a Chile, en la contienda más triste de nuestra historia. "No he querido la guerra y he anhelado la paz, porque tanto es el desperdicio de fuerzas, tan honda es la perturbación que causa la guerra, que aún supuesta la victoria, no compensa ella los estragos de ese cólera que sopla sobre las naciones, sembrando de cadáveres y ruinas en el territorio".

LA VIOLACION DE LOS DERECHOS

La protesta y, sobre todo, el prurito de no cumplir disposiciones legales bolivianas, llevó a las compañías inglesas a no aceptar un mínimo de fiscalización oficial en el proceso de explotación de los recursos naturales y en los servicios públicos masivos de transporte.

Los primeros síntomas de ese comportamiento se dieron cuando Bolivia, como nación soberana, impuso el primer sistema de tarifado y, también, en el segundo. "La compañía podía establecer, en virtud de la concesión otorgada por Bolivia, ramales de la línea a cualquier centro de la República, privilegio que muy pronto sería reclamado como derecho propio por el Antofagasta Bolivia, en su calidad de sucesor de Huanchaca" de Cesario Aramayo.

En 1904 se pudo observar el manifiesto propósito de la empresa limitar y evitar en toda forma la intervención del gobierno que no estableció las disposiciones legales correspondientes.

Recién, ese año, se comienza a trabajar en un proyecto que, aprobado por el Poder Ejecutivo en 1910, con el título de "Ferrocarriles". La ausencia de normas específicas originó más de al Estado boliviano, durante más cincuenta años, y posibilitó para el fraude que lo defendió, indiscimuladamente, la empresa. La Ley de 1910 no fue modificada hasta el presente, pese a cambios que se produjeron tanto en la estructura económica como en el avance de la tecnología y el desarrollo de la industria según criterio expresado por un meritorio y dedicado profesional los ferrocarriles durante 49 años, Don. Humberto Aldazosa.

La "The Antofagasta and Bolivia Railway Company Limited" rehusó que el Estado boliviano interviniese en sus operaciones excesos que cometía en la aplicación de las tarifas de transporte también, la disposición estatal de rebajar esos fletes, pese a que sobre el capital superaban el 8%.

Consideró siempre que, "solamente, ella podía y tenía la facultad el negocio, extremo que le ha permitido a lo largo de 50 años, burlar disposiciones legales o interpretarlas a su manera", explica el historiador, Cesario Aramayo.

MANIOBRAS CONTRA EL ESTADO

La idea de abrir un nuevo canal de comunicación hacia el Pacífico cinco años de constante negociación con Chile, en el marco de 1904, debido a las intensas maniobras planteadas por The Antofagasta Bolivia Railway Company Limited.

Esta ruta se concretó, finalmente, al proyecto de Viacha a La Paz, original. El segundo tramo fue modificado debido al alto costo de mantenimiento eligiendo para ello, la ruta El Alto con una longitud de 41 kilómetros.

LA PERUVIAN CORPORATION

Los gobiernos de Bolivia y Perú, establecer vínculos que permitan una mayor actividad de intercambio y sus pueblos, decidieron encarar la unificación del ferrocarril del Sur de La Paz, mediante una ruta bimodal Lago Titicaca.

El Perú había desarrollado un sistema cación entre Puno, Juliaca, Arequipa Mollendo y, hacia el norte, con Cuzco 1855, es decir, once años antes que sea diseñado por Bolivia.

Por Ley de 11 de enero de 1900 se dispone el estudio del sistema nacional, en el cual se incluyó el ferrocarril al lago.

El Estado boliviano enfrenta algunas irregularidades que se curso de las negociaciones y construcción y se advierte un mamiento de parte de Peruvian Corporation.

El precio convenido de 350.000 liras esterlinas fue recibido por la siguiente forma" 215.481. libras como saldo del crédito gobierno en favor de Peruvian Corporation y 134.518, que la diferencia entre el saldo y el precio convenido, en letras días vista, en favor del supremo gobierno. De esta manera, el el crédito que desembolsó en favor de la empresa ingleso-peru

EL CONTRATO SPEYER

Con el pensamiento puesto en buscar una solución a los proble en 1879, el enclaustramiento marítimo de Bolivia, los gobiern ron que sólo con una vinculación ferroviaria diversificada, pod la pérdida del mar.

Este pensamiento llevó al presidente Daniel Salamanca a sostener puerto, desvanecido como ensueño nacional, quedó reem esperanza frenética y casi loca a que este pueblo desesperado en su desamparo: los ferrocarriles. Siempre la lucha con la deseo pertinaz de unirnos para aproximarnos nuevamente al

Con esta filosofía se encara el "tristemente famoso" Contrato

El 17 de enero de 1927 se organiza la "Inspección Fiscal de Ca Ferrocarriles del Estado y la Estadística ferroviaria" y se co ferroviario en base al indicado contrato. Se compromete la cons siguientes vías férreas: Oruro-Ollagüe, Viacha-La Paz, Oruro Cochabamba, Río Mulato-Potosí, Uyuni-Atocha, Gu Marchacamarca-Uncía, Charaña-El Alto, Villazón Atocha Cochabamba-Aiquile, Ramal Corocoro y La Paz-Beni.

Se trata de un ambicioso proyecto que demandaría una inver los 20 y medio millones de libras esterlinas.

Esta es la infraestructura que funciona en occidente y que, a pa de 1960, se incorpora la red oriental, al sistema ferroviario bol solamente, terminar un trámo que las naciones del continen como el más importante proyecto ferroviario transcontinental Cruz.

Sobre esa base, el Estado boliviano crea la Empresa Nacional de en 1964, a partir del informe de la "Comisión Nacional de E Ferrocarriles.

La administración de ENFE a estado, durante todos estos años profesionales bolivianos, entre los que se destacan, los sig Navajas Mogro, primer gerente general, Gustavo Méndez Tor Murillo Cazas, Carlos Belmonte Ichazo, Carlos Azurduy Trig Peñaranda, Rafael Ichazú y otros.

Cien años de historia, plagada de sinsabores y triunfos.

MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA

CONVOCATORIA

Se convoca a Concurso de Méritos y Examen de Competencia abierto departamental a todos los profesionales médicos para optar el siguiente cargo:

CENTRO DE SALUD LA PAZ No. 1

Un Médido Pediatra Medio Tiempo Item L-2310

REQUISITOS BASICOS:

1. Carta de presentación, dirigido al Sr. Director de Unidad Sanitaria La Paz.
2. Título Académico original o copia fotostática debidamente legalizada.
3. Título en Provisión Nacional original o copia fotostática debidamente legalizada.
4. Matricula Profesional del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública original o copia debidamente legalizada.
5. Certificado de inscripción actualizada en el Colegio Médico de Bolivia.
6. Certificado original actualizado de compatibilidad otorgado por Unidad Sanitaria y refrendado por el Colegio Médico.
7. Certificado de la Especialidad objeto del concurso otorgado por el Colegio Médico original o copia fotostática debidamente legalizada.
8. Curriculum vitae, debidamente ordenado y foliado.

FECHA Y LUGAR ENTREGA:

Toda la documentación debidamente cerrada en sobre manila, debe ser entregada en oficina de recepción de Unidad Sanitaria La Paz, Av. Mcal. Santa Cruz, Edif. Lotería Nacional, 7mo. piso, hasta el 10 de junio de 1992, Hs. 18:00.

La Paz, mayo 14 de 1992

COORDINADOR RR.HH. — **DIRECTOR**

UNIDAD SANITARIA LA PAZ

Dr. Fidel Cajías Rojas — JEFE REGIONAL DE RECURSOS HUMANOS UNIDAD SANITARIA LA PAZ

Dr. Guido H. Monasterios Vergara — DIRECTOR UNIDAD SANITARIA "LA PAZ"

¿NO ESTA CANSADO DE PAGAR Y PAGAR ALQUILERES?

Compre un departamento de p en Sopocachi bajo desde 28.0 dólares, financiado hasta 15 a INFORMES: Av. 6 de Agosto Nº 2 o para su comodidad disque a 373018

LICITACION PUBLICA
EMPRESA METALURGICA VINTO
E. M. V.
COMIBOL
C.A. REF.: 92/09128

CROWN AGENTS por cuenta y a nombre de la Empresa Metalúrgica Vinto (E.M.V.) convoca a Licitación Pública a empresas constructoras nacionales a presentar propuestas para la construcción de un:

TINGLADO PARA ALMACENAMIENTO
DE MATERIALES REFRACTARIOS

en la Fundición de Vinto - Oruro.

Los Pliegos de Especificaciones pueden ser consultados y retirados previo depósito no reembolsable de Bs 300.- (Trescientos oo/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents, Av. 20 de Octubre Nº 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir del día 15 de mayo de 1992.
Las propuestas serán recibidas en la mencionada dirección hasta horas 12.00 del día 15 de junio de 1991. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 14.30.

La Paz, 14 de mayo de 1992

Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Telf. 364035 - Télex 3453 CABOL BV - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA

INVITACION PUBLICA Nº 16/

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, en cumplimiento con los DD.SS Anexo III y 22678, invita a las Empresas Comerciales y/o importadoras legalmente es das en el país, a presentar propuestas para la :

PROVISION DE MATERIAL ELECTRICO - PROYEC DE ELECTRIFICACION FARALAYA ALTO Y BAJ

Los términos de referencia y pliego de especificaciones deberán adquirirse de la S Caja de CORDEPAZ, previo el pago de Bs 100.—

Las propuestas deberán ser presentadas en conformidad a las disposiciones vigentes hasta el día 4 de junio de 1992, a Hs. 18.00, en las Oficinas del Departamento de CORDEPAZ, ubicadas en la Av. Arce, Edificio Santa Isabel Bloque "A" 2º Mezzan

Asimismo, el acto de apertura de propuestas se llevará a cabo el día 8 de junio de Hs. 10.00.

La Paz, mayo de 1992

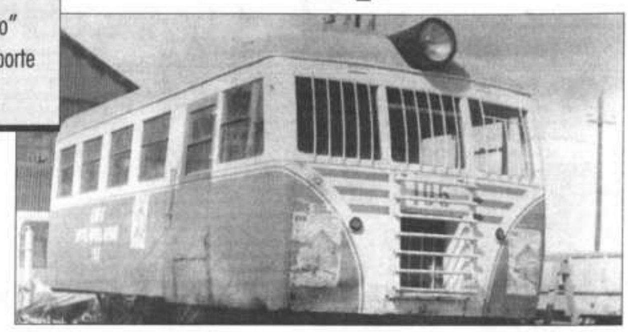
GERENCIA DE INFRAESTRUCTURA

Centenario del F.C. Uyuni-Oruro

Por Angel Torres

...l ferrocarril que llegó de la costa al conjuro de ...as riquezas minerales

- Los "caminos de hierro" revolucionaron el transporte en el planeta.



...unque tardío con respecto a la circulación del primer tren en el mundo, ...erra (1825), y muy particularmente al tendido y explotación de vías férreas en ...ses vecinos al nuestro (1852 adelante), en la entonces modesta ciudad de ...cuya población no alcanzaba a los 15.000 Hbtes., a las 13 horas del 15 de ...de 1892 fue librada al servicio público la que fue primera línea internacional ...ística ferroviaria del país, la que cubría Uyuni-Oruro como prolongación del ...carril de Antofagasta.

...histórico acontecimiento ocurrió a los 78 años de la fabricación de la primera ...otora a vapor y 67 años de fundada la República e igual tiempo de la luz verde ...mer tren que el hombre vio azorado en Inglaterra.

...portó para nosotros no sólo la introducción de una ya madura industria ...aria, sino la unión, mediante sólido camino de hierro, de la costa del Océano ...co con el corazón del altiplano y montañas andinas, inacabable emporio de ...nas minerales. Fue el ferrocarril que vino de la costa al conjuro de nuestras ...zas.

...e interesante que, antes, durante y después de la obras del ferrocarril Uyuni-..., se hubiera propuesto a los gobiernos nacionales sucesivos al tendido de ...líneas, la explotación de otras rutas, prácticamente de vertebración férrea del ...so territorio escasamente poblado (alrededor de millón y medio de habitan-... mayoría campesinos); claro, ilusiones y negociados de en medio.

...A INAUGURACION

...inauguración del Ferrocarril Uyuni-Oruro fue efectuada en ceremonia muy ...e histórica, tanto más si era el primero del país verazmente público y no ...o.

...acto se desarrolló en la calzada oeste de la Plaza de Armas de Oruro, la del ...prefectural, a escasos metros de la iglesia parroquial o del Vicariato, hasta ...se había tendido un desvío férreo para el arribo-partida del primer tren, ...la estación ferroviaria que resultaba entonces alejada.

...la iglesia que hacía de Catedral, concelebróse misa de acción de gracias con ...encia del Presidente Aniceto Arce -propulsor y realizador de la obra-, de tres ...ros de su Gabinete y oficiales mayores de otras carteras de Estado; del ...o de Oruro, Zenón Dalence, senadores y diputados por ese departamento; ...encargados de negocios del Perú y del de Francia; del Cónsul de Inglaterra ...fagasta y del vicario de esa ciudad en proceso de chilenización. De delegados ...uquisaca, La Paz, Tarija y de Cochabamba. De personeros de la Compañía ...chaca de Bolivia, de la del Socavón de la Virgen, de la Compañía Constructora ...rrocarril. Del rector del Colegio Bolívar de Oruro (aún no había sido fundada ...ersidad local), de jefes del ejército e invitados, sin faltar los vecinos notables. ...nte al improvisado como especial andén ferroviario habíase erigido un ...o palco oficial; como un arco triunfal de adobe adornado de flores entre la ...orma de vía férrea.

...n un mediodía esplendente, de diáfano cielo, muy propio del altiplano en ...mes próximo a los rigores del invierno. Una multitud cercana o superior a las ...mil personas aguardaba, expectante, "la largada del ferrocarril", aunque las crónicas periodísticas de la época dieron cuenta, después, de la "concurrencia de todo el vecindario".

El oficio religioso concluyó más o menos a las 12 horas. Minutos después iniciose el histórico acto. Entonóse el Himno Nacional (Oruro aún no tenía himno propio, pero sí una Canción patriótica).

Ante la muda expectación, el Presidente Arce inició un rol de ocho oradores, a cierta altura del suyo, fijó simbólicamente la enrrieladura final de la vía con un clavo de oro. Sus ministros e invitados le siguieron en la fijación, con clavos sólo de plata. Autoridades, diplomáticos y multitud prorrumpieron en atronadores vítores al mandatario y aplausos.

OBRA CUMPLIDA

De los ocho discursos dichos en la gran ocasión, el Presidente el primero, resaltaron el del jefe del Cuerpo Nacional de Ingenieros, Julio Pinkas, y el del Ministro de Gobierno y Obras Públicas, Elmo Ichaso. Pinkas sobre la optimidad técnica de la obra férrea, ancho de la trocha (angosto), velocidad de recorrido (50 kilómetros) y demás detalles, determinantes para el servicio público del ferrocarril. El del ministro, el último, declarando "autorizada por el Ministerio a mi cargo la inauguración del Ferrocarril de Uyuni a Oruro".

El discurso del mandatario fue breve, circunstancial y emotivo, con mayor razón si hubo oposición en sectores de población a la vinculación férrea con Chile, en el mal entendido de que el ferrocarril apuraría la conquista de Bolivia por Chile (estaba fresquísimo el recuerdo de la Guerra del Pacífico).

Dijo en lo más saliente: "Veo aquí, en el centro de Bolivia, el primer ferrocarril que viene a anunciarnos una gran transformación, vigorizando nuestras fuerzas sociales", anticipando que "el pueblo de Oruro que por su ventajosa topografía ha de alcanzar en no remoto tiempo un gran desarrollo, ha sido el primero en recibir los beneficios del ferrocarril. Empero, este clavo que tengo la honra de fijar al término de la nueva línea, no será el último, porque ella se ha de prolongar a los demás departamentos, llevando la fuerza y la vida hasta los confines del territorio en el departamento del Beni...". Dedicó algunos conceptos a su actuación pública y política.

En algunas biogrfías de Arce se le atribuye la expresión de "He cumplido mi obra, podéis matarme", como la de "Si hice bien, fue solamente por cumplir mi deber, y si hice mal, aquí me tenéis, matadme" y otras semejantes, supuestamente dichas durante su discurso, pero en la versión oficial que poseemos, no aparecen tales expresiones, siendo probable que las hubiera dicho a los postres del banquete que siguió al acto de inauguración, o quizás en declaraciones a los periodistas.

Por lo demás, el Vicario general del ejército bendijo el tren y las tres locomotoras que se exhibieron, las llamadas "Presidente Arce", "Oruro" y "Cochabamba".

EL PRIMER TREN

La historia de la industria ferroviaria se inscribe como parte complementaria de la Revolución industrial que comenzó en Inglaterra a mediados del Siglo XVIII y transformó los medios de transporte hasta entonces conocidos. Fue consecuente a la necesidad de abaratar y acelerar el transporte de materias primas desde los yacimientos a los centros industriales nacientes, como de los productos acabados a los mercados de consumo.

El ferrocarril en Inglaterra se explica por las urgencias de transporte rápido de carbón, como en Cuba azúcar, en Bolivia minerales y así en los demás países otras materias primas y productos agrícolas, como productos acabados de los países industrializados a los del subdesarrollo. En los comienzos del ferrocarril, el transporte de pasajeros no era lo esencial.

La gran aventura del ferrocarril empezó en Inglaterra, en 1814, cuando George Stephenson construyó la primera locomotora a vapor, aunque pasarían 11 años antes de que el primer tren fuera puesto a rodar, el que unió Stockton con Darllington, cubriendo 39 kilómetros. Este tren estaba compuesto por 34 vagones y cubrió el recorrido a una velocidad de 25 kilómetros -hora.

No se dejó esperar la consecuencia de tal proeza mecano-industrial-locomotiva; una fiebre por ferrocarriles en el mundo, sin faltar Bolivia. En el caso nuestro, casi al mismo tiempo que en los países vecinos.

LOCURA POR FERROCARRILES

Desde el primer tren a Darllington, en Inglaterra, la historia de la humanidad pasó a escribirse sobre las paralelas de hierro, pero la Rubia Albión no se durmió en sus laureles.

En 1829, mientras en los Estados Unidos se tendían sus primeras vías férreas y en España se demoraba burocráticamente en dar curso a una petición de obras, en Inglaterra efectuóse una carrera de locomotoras con la participación de cuatro máquinas. Ganó la denominada Rocket (cohete), construida por Stephenson, alcanzando 47 kilómetros en una hora. Al año siguiente, Inglaterra estrenó su línea Manchester-Liverpool.

EE.UU. inauguró en 1831 su primer ferrocarril, en Carolina del Sur, mientras que en 1869 lograba el enlace en Utah de sus ferrocarriles Central Pacific y Union Pacific.

Anecdóticamente, España estrena su primer ferrocarril en Cuba, que continuaba como colonia. Fue en 1837, la línea Habana-Bejucal, de principio a fin para transporte de azúcar a su territorio peninsular, a la "Metrópoli".

Alemania, Francia, Italia, Suiza, etc. no quedaron atrás, como tampoco Inglaterra estancada. En la línea Londres-Birmingham se batió el récord de velocidad: 120 kilómetros por hora.

AMERICA DEL SUR

Dentro de tales ímpetus ferrocarrileros, en América del Sur no íbamos tan en zaga.

Chile estrenó su primer ferrocarril en 1852, en la línea Caldera-Copiapó. El Brasil en 1853, la línea Santos-San Juan del Río Claro. Argentina en 1857, en el norte de Buenos Aires. El Perú, el mismo año, la línea Tacna-Arica.

En Bolivia, el Presidente Jorge Córdova, en fecha 2 de agosto de 1856, "instruyó a la autoridad administrativa de Cobija (la costera) para que llame a propuestas para la construcción y explotación de un camino-carril de ese puerto al puerto de Calama".

El mismo año, los gobiernos de Bolivia y del Perú, "encargaron al Ing. Van Heppel, el estudio y reconocimiento del camino-carril destinado a unir Tacna y La Paz, conforme al plan propuesto por Evaristo Reyes".

UN NEGOCIADO

Durante el malhadado gobierno del General Melgarejo, aparte de la enajenación de territorios y sinfín de tropelías, en 1867 se autorizó la conformación de una compañía de navegación a vapor en los ríos tributarios del Madera y canalizar cachuelas, posteriormente para la construcción de las líneas férreas de lo que debía ser Ferrocarril Madera (Brasil) -Mamoré (Bolivia), a cuyo efecto el Estado suscribió un Tratado y comprometió desembolsos.

El promotor de tales operaciones no fue Melgarejo, sino su protegido el Cnl. Quintín Quevedo, quen había recorrido mundo.

El Tratado comprometía a Bolivia la contratación de financiamiento externo por alrededor de dos millones de libras esterlinas, a cargo de una firma llamada Church que, en realidad, era el apellido de otro aventurero militar, estadounidense él.

Desde luego que no se avanzó nada en navegación de los ríos benianos, canalización de cachuelas ni del proyectado F.C. Madera-Mamoré, aunque a manera de justificación de los desembolsos, se había tendido algunos kilómetros de vía férrea, rápidamente cubiertos por la selva. Esta aventura "ferroviaria" costó al país más de medio millón de libras esterlinas.

LA COMPAÑIA HUANCHACA

Siempre durante el gobierno Melgarejo, ya en 1868, otorgóse a una compañía extranjera la concesión para el tendido de vías férras entre el Puerto de Cobija y Potosí. La obra simplemente que no fue concretada.

Ese mismo año, un ciudadano chileno fue nombrado Ministro de Hacienda, por Melgarejo. Lo importante, empero, es que el gobierno autorizó la contratación de un empréstito destinado a la construcción de otro ferrocarril, el que uniera Mejillones y Caracoles; igualmente frustrado, mientras Chile continuaba desarrollando su industria ferroviaria.

Mientras tanto, un industrioso boliviano nacido en Tarija, de profesión abogado pero más dado a la minería, llamado Aniceto Arce, tras de haber cateado minas en valle próximo a su tierra natal y trabajado en lo que hoy es norte chileno, como en Potosí, había adquirido dos acciones de la Compañía Huanchaca, llamada a gran prosperidad.

Cuando Arce compró las dos acciones, la compañía no pasaba de modesta, pero al pasar él a dirigirla, la desarrolló, mecanizándola y buscando capitales en Chile.

COMPAÑIA DE SALITRES

En 1872, el gobiern otorgó una concesión a la empresa Melbourne, Clarck y Co., la que organizó una sociedad bajo la razón social de Compañía de Salitres y Ferrocarril de Antofagasta (la boliviana, aunque la usurpación estaba próxima).

Los primeros tramos de vía férrea en el país, fueron tendidos en territorio costero boliviano, mediante créditos externos, pero los vivaces chilenos siempre estaban al acecho. Un tramo férreo fue cubierto por las arenas del desierto de Atacama y otro puesto al remate, comprándolo capitalistas chilenos.

La Compañía Huanchaca alcanzó prosperidad gracias a la mecanización del trabajo en sus minas, ley y sistema moderno de recuperación de sus minerales de plata que, a principios de esa década, le planteó la necesidad y urgencia de ferrocarril propio hacia la costa, para exportar más rápido y barato.

La Guerra del Pacífico sorprendió a Bolivia en luchas políticas internas y geográficamente desarticulado debido a la falta de medios de comunicación, pero ya se había iniciado el tendido de vías del Ferrocarril de Antofagasta, siendo Arce su propulsor, como del primer plan ferroviario coherente del país.

La apropiación chilena de Antofagasta demás territorios costeros, más bien, el enclaustramiento marítimo, determinó en el país la necesidad de proseguir con las obras del F.C. de Antofagasta, siempre bajo el aliento de Arce, quien se había comprado tramos de la línea, en tanto principal de la Compañía Huanchaca.

EL F.C. ASCOTAN-UYUNI

Las obras de lo que estaba llamado a constituir ferrocarril de Antofagasta (la boliviana) a Oruro y de aquí al resto del país "interior", comenzaron el 7 de enero de 1873. El primer tramo comprendió hasta Salar El Carmen, desplazándose el tren impulso de la locomotora "Presidente Frías". Si hubo algún festejo fue nada más que de parte de autoridades locales y personal de obras.

Al estallar la Guerra del Pacífico, Aniceto Arce asumió una actitud antibélica; en realidad, desde antes, lo que entonces y después le costaría que su patriotismo fuera puesto en duda. La guerra paralizó las obras.

El año de 1883 se produjeron dos hechos importantes en la incipiente como azarosa industria ferrovaria del país: 1.- El Ferrocarril de Antofagasta llegó a la región de La Pampa, comprendiendo 153 kilómetros, y 2.- La Compañía Huanchaca de Bolivia compró la línea a la Compañía de Salitres y Ferrocarril de Antofagasta, cambiando enseguida la razón social por la de Ferrocarril de Antofagasta a Bolivia.

Arce, luego, entró en negociaciones para la prosecución de obras, llegando la línea férrea hasta Ascotán, nueva frontera entre Bolivia y Chile, la que no demoraría en ser extendida hasta Uyuni.

Uyuni para ese tiempo no era propiamente ciudad, sino un punto geográfico próximo a Huanchaca y Chile. La prosperidad de Huanchaca y el avance de la punta de rieles indujeron a que fuera formalmente fundada a instancias de Arce. Uyuni, pues, fue resultado, primero, de las riquezas argentíferas próximas, después, de la necesidad de transporte férreo. De su salar era poco lo que se decía, menos del litio y demás minerales no ferrosos, como en esta época.

El ferrocarril hizo su ingreso a la entonces pequeña estación de Uyuni el 25 de noviembre de 1889. De inmediato se tendió un desvío hacia Huanchaca a las minas de plata. Las acciones de la Huanchaca se cotizaban alto en el exterior.

No se asignó importancia de primer ferrocarril del país el de Ascotán-Uyuni debido a que tenía sello privado e inicialmente sólo atendía las necesidades de transporte de la empresa argentífera. Es memoria oral que dos pequeños locomotoras constituían el material de tracción de este ferrocarril.

ARCE, PRESIDENTE

La prolongación de las paralelas de hierro de Uyuni a Oruro tornóse irreversible. Sólo era cuestión de tiempo y de financiamiento, pero era necesario ajustarse a la naciente legislación ferroviaria del país.

La Compañía Huanchaca de Bolivia, a mediados de 1888 propuso formalmente al gobierno, mediante su personero Luis M. Solá, "la construcción de un ferrocarril y telégrafo de la frontera boliviana a Oruro". Su aceptación hizo posible la línea Ascotán-Uyuni. El Decreto Supremo autorizada la prolongación hacia Oruro y a otros puntos interiores del país.

En las elecciones generales de 1888, el Dr. Aniceto Arce fue elegido Presidente de la República par ejercicio constitucional hasta agosto de 1892. Fue precisamente durante su presidencia que se hizo realidad el ferrocaril a Oruro, no sin haberse vencido resistencias cívicas y políticas, en el supuesto de que "este ferrocarril sólo serviría a los designios anti-bolivianos de Chile y que con él se acabaría Bolivia". Lo increíble es que resistencias y críticas provenían de personalidades del país.

La Compañía Huanchaca de Bolivia, con sujeción a disposición legal, tenía facultad de transferir su ferrocarril, si así le conviniera, como ocurrió.

La Huanchaca entró en conversaciones con la firma inglesa The Antofagasta and Bolivia Railway Co., de manera que sus intereses en el ferrocarril fueron transferidos a la empresa inglesa que, en rigor, fue la encargada de llevar los rieles hasta Oruro, como ya hemos visto, al mediodía del 15 de mayo de 1892.

FERROCARRILES FRUSTRADOS

Antes, durante y después de las obras del Ferrocarril de Antofagasta a Oruro, se propuso a los gobiernos nacionales de turno, la construcción de otras vías férreas.

Aparte de lo conocido durante los gobiernos de Córdova y de Melgarejo, tenemos que entre 1870-1871, "Los señores Aruirrezavala y Cía. propusieron el Ferrocarril de Cobija a Calama y Caracoles". En 1889, Manuel Vicente Ballivián y Eduardo Lafuente proyectaron el Ferrocarril Tacna-La Paz.

Sólo durante el Gobierno Arce se presentaron más de diez propuestas de tendido de rieles para diferentes líneas férreas, algunas de las cuales fueron favorablemente atendidas (autorizadas) pero que no llegaron a las obras.

En 1890 se propuso el F.C. Paraguay-Santa Cruz, según proyecto presentado por Antonio Quijarro a nombre de "Perry, Cutbill, de Lungo y Cía", de Londres.

A principios del siglo actual, tras la Guerra del Acre, Francisco J. Brabo propuso el F.C. Acre (Brasil)-Bolivia, originalmente en carta al embajador de Bolivia en la Argentina, Dr. Juan Crisóstomo Carrillo.

Juan Velásquez Jiménez, en representación de The Bolivia Rubber & General Enterprises Ltd., en 1904-1905, presentó propuesta para el F.C. Transandino La Paz-Coroico-Puerto Pando.

De haberse ejecutado nada más que la mitad del listado anterior de propuestas de tendido de vías férreas, Bolivia habría concluido el siglo pasado e ingresado al actual con una amplia red ferroviaria.

No todas las propuestas eran serias. Muchas sólo especulativas con la finalidad de obtener empréstitos del Gobierno o del exterior. Lo peor, sin embargo, fue que a cada propuesta surgían opiniones en contrario, de manera que cada firma proponente debía asumir defensa mediante la publicación de folletos.

ANTOFAGASTA-ORURO

La explotación o servicio del Ferrocarril de Antofagasta a Oruro, volviendo al tema central, no fue óptimo. Durante años dio lugar a reclamos de parte de las autoridades políticas de Oruro y actuaciones parlamentarias.

La empresa simplemente que no cumplía los horarios, elevaba arbitrariamente las liquidaciones de empresas mineras por transporte de minerales y así otros extremos.

A este respecto cabe puntualizar que Bolivia, ya en 1877 intentó una legislación sobre transporte ferroviario, con mayor razón cuando el gobierno del Dr. Arce, pero tuvo que llegarse a 1900 para aprobar lo que se llamó "Reglamento general del Ferrocarril de Antofagasta a Oruro" (The Antofagasta (Chile) and Bolivia Railway Co. Limited), editado en la Imprenta Victoria de Antofagasta, consta de 156 páginas y sorprende la minuciosidad del reglamento hasta para el traslado de ataúdes, naturalmente que muertos y todo.

CASA GRAN OPORTUNIDAD

...Cochabamba vendo casa residencial de dos pisos, terreno de ...500 mts2. Zona Cala-Cala, sobre la Av. Libertador Bolívar Ref. ...léfono 40281 (Sin intermediarios).

CONVOCATORIA
A NIVEL NACIONAL

AUDITORIA EXTERNA

...Directorio del Proyecto de Acción Social Warichullpa convoca ...todas las Consultoras legalmente constituidas que tengan ...erés en realizar auditoria externa correspondiente a las GES-...ONES 1990 y 1991 presentar sus propuestas hasta el día 25/...92, hasta Hs.14:00 apertura de propuestas, 26/05/92 a ...s.10:00.

Favor dirigirse:
Proyecto de Acción Social
Auditoria Externa

...erencias: La Paz
...silla 8735 Teléfonos 392100-391770

INVITACION

...XPOSICION DE CATALOGOS

EQUIPOS E INSUMOS MINEROS Y DE CONSTRUCCION USA 1992

...Sección Comercial de la Embajada de los Estados Unidos de ...mérica, conjuntamente con el Departamento de Comercio en ...ashington, se complace en invitar a usted (s) a visitar la ...posición de catálogos de "EQUIPOS E INSUMOS MINEROS ...DE CONSTRUCCION USA 1992", la misma que se llevará a ...bo los días lunes 18 y martes 19 de mayo 1992.

...n dicha exposición se presentarán las más importantes firmas ...ericanas en los ramos de minería y construcción, presentan-...o las últimas tecnologías en equipos e insumos mineros así ...omo de construcción.

...a exposición tendrá lugar en el Salón de Actos de la Cámara ...acional de Comercio, Edif. Cámara de Comercio, en el horario ...e 9:00 a 12:00 y de 14:30 a 18:30.

La Paz - Bolivia

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS
DE LA EDUCACION
CARRERA DE HISTORIA

CONVOCATORIA

La carrera de Historia de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación convoca a los interesados a presentarse al concurso de méritos, que en su caso podrá ser complementado con un examen de competencia, para la provisión de las siguientes cátedras con carácter interino con 32 h/m. cada una.

- Introducción a la Sociología (Semestral)
- Prehistoria General (Semestral)
- Historiografía de Bolivia (Semestral)
- Arqueología Boliviana (Semestral)
- Paleografía (Semestral)
- Historia Prehispánica (Semestral)
- Historiografía General (Semestral)
- Seminario de Materialismo Histórico (Semestral)
- Seminarios (Semestral)
- Didáctica Especial y Práctica Docente (Semestral)

Materias de Servicio a Turismo:

- Historia del Arte y la Cultura Universal (Semestral)
- Historia de Bolivia I (Semestral)
- Historia de Bolivia II (Semestral)
- Cultura Boliviana I (Semestral)
- Cultura Boliviana II (Semestral)

Los interesados deberán ser egresados o titulados universitarios, y presentar hasta el día viernes 22 de mayo en la secretaría del Decanato, piso 11 del edificio central a Hs. 18:30 la siguiente documentación:
- Título profesional o certificado de egreso.
- Carta de solicitud, indicando la (s) materia (s) a la (s) que postula.
- Curriculum Vitae documentado (incluyendo producción intelectual y experiencia de trabajo).
- Plan de trabajo (programa, evaluación, bibliografía, etc.)

La Paz, mayo 8 de 1992

Lic. Leonardo Soruco Rivero
DIRECTOR
CARRERA DE HISTORIA

(Sello) FAC. DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
CARRERA DE HISTORIA - UMSA.
La Paz - Bolivia.

Cochabamba y la desconexión ferroviaria

Por Carlos Krings Fortún

Dos vías férreas parten de Cochabamba: una hacia al oeste y la otra hacia el este. La primera conecta el valle con el altiplano y la segunda -que se interrumpe en Aiquile- es el brazo troncho, para la interconexión de la red occidental con la oriental.

A partir de la ciudad de Cochabamba, la vía férrea se dirige hacia el sudoeste. Pasa por una docena de poblaciones y se detiene en Aiquile, a 214 kilómetros de la ciudad del valle. 380 kilómetros más al este, en Huaracachi, departamento de Santa Cruz, la otra punta de vía espera inmutable que algún proyecto para la construcción de este ramal llegue al fin a concretarse y complete el eje ferroviario más importante del centro del subcontinente.

El Corredor Transcontinental Central es una línea del Proyecto Libertadores de la Asociación Latinoamericana de Ferrocarriles y se considera como el camino más directo y rápido que vincule importantes puertos sobre los océanos Pacífico y Atlántico partiendo de Santos, en el Brasil, y llegando hasta Matarani, Arica o Antofagasta, al sur.

La falta de conexión entre Aiquile y Santa Cruz, al impedir la integración de las redes ferrocarrileras nacionales, no sólo encarece los costos de transporte de los productos del oriente boliviano hacia los puertos del Pacífico, sino que priva al país de la importancia que cobraría -al completarse este eje- la vinculación de las costas atlántica y pacífica.

UN TREN SEMANAL

A diferencia de otros ramales, el ferrocarril Cochabamba-Aiquile perteneció siempre al Estado boliviano del mismo modo que las otras vías férreas. Su construcción fue motivada por la necesidad de una medio de transporte rápido y eficaz para cargas muy pesadas, esencialmente minerales.

Actualmente, su funcionamiento está justificado por el tráfico de minerales de plomo y zinc, de la mina Quioma, que representa un volumen que en promedio varía entre 300 y 600 toneladas semanales, informó el administrador del distrito Cochabamba de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) interino, Gerson Ugarte Maure.

Una vez por semana, el lunes, un tren mixto -de pasajeros y carga- parte con dirección a Aiquile y permite el transporte de personas y productos agrícolas a varias poblaciones, algunas tan importantes como Tarata, Punata o Cliza. Son ocho horas que toma el trayecto de los 214 kilómetros hasta el fin de la vía.

Según afirma el administrador distrital de ENFE, el servicio de pasajeros se lo realiza con un fin social puesto que éste no reporta ninguna ganancia a la empresa. En promedio, unas trecientas personas -en su mayoría campesinos- usan este medio semanalmente. "A menudo no pagan sus pasajes y viajan en los techos de los vagones", declaró Ugarte Maure.

Al parecer, los dos coches más el comedor no son suficientes para transportar cómodamente a los pasajeros que prefieren el ferrocarril al transporte carretero, ya sea por su bajo costo -12,50 bolivianos hasta Aiquile en primera- o porque la vía férrea pasa por pequeñas poblaciones que no están vinculadas por carreteras convenientemente transitables.

El martes, el tren realiza el viaje en sentido contrario. El servicio en este ramal, es rentable, empero, el mantenimiento de la vía no es óptimo. Según el funcionario de ENFE citado, hay trechos en los que los durmientes se encuentran en tan malas condiciones que los trenes deben transitar a la mínima velocidad.

SOLO PROYECTOS

La importancia de la construcción del ramal Aiquile Santa Cruz, trasciende las fronteras bolivianas. La última asamblea de la Asociación Latinoamericana de Ferrocarriles, realizada el pasado año en Cochabamba, incluyó este punto en el temario de sus deliberaciones.

Hasta el momentofueron elaborados tres proyectos para su ejecución. El primero de ellos hace 40 años, pero ninguno llegó a concretarse. El viernes 15 de este mes, una comisión de la misión de cooperación del gobierno japonés, JICA, se trasladó a la ciudad del valle con el fin de estudiar las posibilidades para la construcción de este tramo.

En la estación de ferrocarriles de Cochabamba los planos de los proyectos cubren las paredes de algunas oficinas, los papeles se van amarillando aunque el optimismo de los ferrocarrileros, parece renovarse con la visita de la misión japonesa.

DOS MIL METROS DE DESNIVEL

Hacia el oeste, la ferrovía a Oruro, tiende sus brillantes paralelas con muy pocas variaciones por el mismo trazo que hace 74 años, en 1918, fue definido por "Speyer y Cía". Así se llamaba la empresa norteamericana.

Este tramo fue, en principio, administrado en propiedad mixta privada-estatal. Posteriormente, el Estado se convirtió en el único propietario.

Durante muchos años fue la vía privilegiada por los pasajeros en sus desplazamientos de y hacia Oruro y las otras ciudades del altiplano.

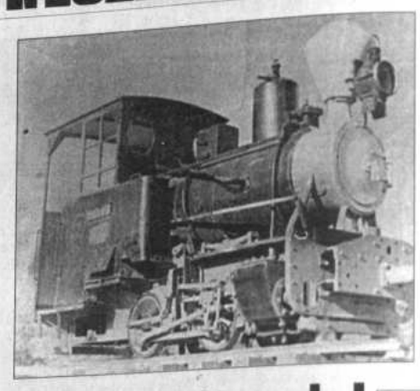
El asfaltado de la carretera entre Cochabamba y la ciudad de Pagador, restó importancia a la vía ferrea, sin embargo, el mal estado de los ferrobuses terminó virtualmente con el servicio de pasajeros. Actualmente, es un tren mixto que semanalmente presta servicios para el transporte de personas, especialmente, a alguna de la veintena de estaciones del trayecto.

El transporte de carga, por el contrario, tiene un tráfico intenso en este ramal. Diariamente, los trenes cargados principalmente de soya y minerales, parten de Cochabamba hasta Buen Retiro, a 60 kilómetros de la ciudad, donde la carga es dividida en varios trenes que efectuarán el ascenso hasta La Cumbre, a 4.138 metros sobre el nivel del mar, casi dos mil metros más arriba que Buen retiro.

El volumen de carga, 1.200 toneladas semanales, como promedio, traduce la importancia de esta vía que registra aún interrupciones durante la época de lluvias, en la denominada Zona Roja. Los deslizamientos de mazamorras cubren la vía inutilizándola. En octubre del pasado año, fue construida una variante de cuatro kilómetros que evita la zona peligrosa. Actualmente, otra variante de siete kilómetros está en estudio con la asistencia de JICA.

El distrito Cochabamba de ENFE, uno de los más importantes del país, según afirma su administrador, es el que más recursos genera. 545 técnicos y empleados trabajan para mantener este servicio que permite que minerales y productos agroindustriales como soya, maíz, azúcar y otros lleguen desde los valles y el oriente a los mercados de las ciudades altiplánicas del país y a los mercados extranjeros.

El transporte ferroviario, actualmente, tiene que alternarse con el carretero, restando competitividad a nuestros productos y encareciéndolos. Así será hasta que la integración del altiplano y los llanos sea posible mediante la interconexión de las redes occidental y oriental. Mientras tanto, el tren se detiene en Aiquile.



Los cien años del "CABALLO DE HIERRO"

Por Marcel Gonzalo Unzueta

"Caballo de hierro", fue uno de los nombres con que bautizaron a los trenes los indígenas de Estados Unidos, que sintieron la amenaza de una nueva fuerza en sus tierras sagradas. La apertura de miles de caminos de metal fue el inicio de una nueva era en el mundo bajo la hegemonía tecnológica de Inglaterra.

En Bolivia, la "era" de los ferrocarriles comenzó al finalizar la década de 1892, durante la polémica presidencia de Aniceto Arce. Surgieron voces internas para que ese proyecto no se consolide, por estar ligado a intereses comerciales con Chile: Exportación de minerales de la mina Huanchaca.

Las rieles atravezaron el vientre de las montañas y se tendieron sobre la planicie altiplánica, hasta lograr conformar una red andina. Años después se construiría la red Oriental

Fue un 15 de mayo de 1892 cuando se produjo la llegada del primer convoy a la ciudad de Oruro, llamada a ser la capital ferroviaria del país debido a su enclave geográfico.

Catorce años más tarde, el 4 de julio de 1906, se inauguraban los trabajos de los ferrocarriles Oruro-Viacha, Oruro-Cochabamba y Oruro Potosí.

El contrato de las obras se hizo con los señores Speyer y el National City Bank de Nueva York, un 22 de mayo del año citado. El presidente, Ismael Montes dió la primera palada de tierra.

FERROCARRIL ARICA-LA PAZ

El ferrocarril Arica-La Paz fue inaugurado en 1913 en virtud del tratado de paz y amistad suscrito entre Bolivia y Chile. Este ferrocarril es considerado de servidumbre perpetua para el país en compensación de la pérdida del Litoral sobre el Pacífico.

En 1913 se construyó el tramo Uyuni-Atocha y en 1925 la línea Villazón-Atocha.

Al ingresar a la época de los 40, el desarrollo de los ferrocarriles se realiza en forma paralela al de las carreteras. En 1945, se inica la construcción del tramo Cochabamba-Santa Cruz y los ferrocarriles logran conectar al Oriente con los puertos del Atlántico, Santos en el Brasil (1958), Rosario y Buenos Aires, en la Argentina (1949).

Con la creación de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), en 1964, la administración de las vías pasan a poder del Estado.

El subdirector de esa empresa, Abraham Monasterios, afirma que ENFE fue creada en base a las vía que pertenecian a las empresas privadas del F.C Antofagasta a Bolivia (Seccion Boliviana) y a The Bolivian Railway Company.

Posteriormente fueron incorporadas las lineas de Santa Cruz-Trinidad y Santa Cruz-Yacuiba, conformando la Red Oriental, a la que más tarde se agregaron los tramos Santa Cruz-Santa Rosa-Yapacani.

Finalmente, pasaron a formar parte de la empresa los tramos Guaqui-La Paz, que pertenecia a The Peruvian Company y Machacamarca-Uncia, entregado por la Corporación Minera de Bolivia.

RED FERROVIARIA

La red ferroviaria del país en actual explotación es de 3.652 kilómetros, de los cuales 2.275 corresponden a la Red Andina y 1.377 a la Red Oriental.

Las vías están constru... les de 37,5 kilogramos ... durmientes de madera ... colorado.

El trazado se distin... sinuosidad y radios mín... res a 100 metros en la ... y largas tangentes con ... amplios radios en el ... llanos.

La red nacional tie... de Matarani (Perú), Arica ... (Chile), Rosario y Buenos ... tina) y Santos (Brasil).

CORREDORES DE ... CION

Con un financiamiento ... Mundial, la Empresa Na... rrocarriles (ENFE), desarr... rredores de Exportación" ... fico y al Atlántico.

Entre los planes ... encuentra el mejoramiento ... de las líneas férreas entre ... y Pizarro, en la frontera con ... de Viacha y Charaña, en ... Alto Ballivian y Calacoto.

El plan que también ... apoyo técnico, tiene un ... 11,3 millones de dólares ... comenzó a ser aplicado ... enero pasado y fue adjudicado ... sorcio germano-canadiense ... Consult. Los objetivos ... una nueva estructura de ... niveles administrativos, ... operativo, construcción ... maestranzas, de talleres y ... ción.

MOTACUCITO-PUERTO ...

La construcción de ... entre Motacucito-Puerto ... tirá el transporte de mineral ... del Mutún hacia los centros ... consumo y del exterior. Así ... dio realizado por ENFE y ... bado por una misión técnica ... en un documento elaborado ... pectivas hacia el año 2.000 ... del tramo será de 128 ... permitirá una salida al Océ... co a través de la hidrovía ... Paraná.

Según el informe, el ... hierro y de productos siderú... de el Mutún deberá realiz... rrocarril, la vía de "ancho ... conveniente debido a que ... fas más bajas que la ...

También hace referen... proyecto, que consiste ... construido al comenzar el ... ayudará a una integración ... multinacional con los país... bros de la Cuenca del Plata, ... do por Argentina, Bolivia, ... guay y Uruguay.

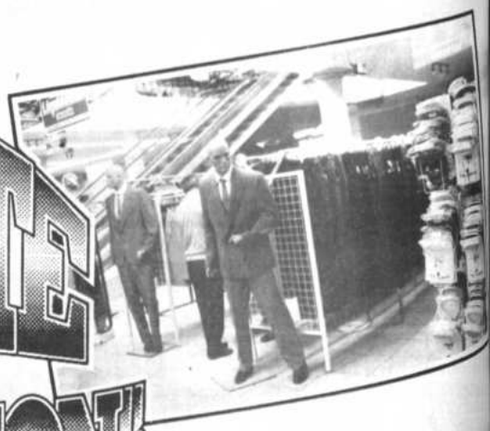
Los cinco países signat... lización de dicho estudio ... reuniones celebradas en ... y Brasilia, respectivamente, ... de 1967 y en diciembre de ...

ANTECEDENTES

En 1980, el Fondo Fi... Cuenca del Plata (FONU... dió al país un préstamo ... dólares con el fin cooperar ... ción de estudios comple... la vía férrea. El aporte ... mil dólares.

El estudio fue adjudica... sultora brasileña Sondo... asociada a Coprinco y Co... El tiempo de trabajo fue de ... y tuvo un costo global de ... dólares.

¡GIGANTE LIQUIDACION!



DESCUENTOS HASTA EL 50%

POR RENOVACION TOTAL DE STOCK

• Ropa femenina
• Ropa de hogar
• Cosméticos
• Artefactos electrónicos

en La Maravilla

1892-1992

Centenario de la llegada del primer ferrocarril a Oruro

Por: Jorge Lazzo Valera

satisfacción y el espectáculo que significa viajar en tren se tiene vigente o tan igual que hace cien años.

necesidades para mantener los ferrocarriles bolivianos van cada vez en
ón, pero no existe un verdadera política que permita la ejecución de
estes proyectos como la interconexión del tramo Aiquile-Santa Cruz,
completar una obra que en principio fue desahuciada, motivando
s reacciones contra el entonces Presidente de la República, Aniceto

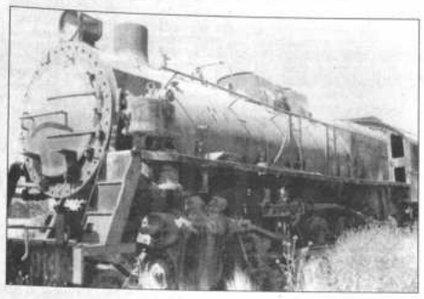
e existir fuerte oposición de sus "enemigos", Arce pudo atender, en su
o, con brío la vialidad y las comunicaciones, auspiciando con todas sus
s de que era capaz, la construcción del ferrocarril de Antofagasta a
Obra que fué coronada el 15 de mayo de 1892, fecha en que entró a la
incipal de Oruro la primera locomotora.
ando el Presidente Aniceto Arce, financió la construcción del ferrocarril
viendo de Antofagasta, tenía que terminar en una ciudad de Bolivia,
o fuerte resistencia tanto en La Paz, como en Potosí, en ambas
es se decía que "un ferrocarril que se interne desde Chile, no era sino
ra la codicia de aquella república, al resto de nuestra Nación, y tildaron
olítica de entreguista".
embargo consultadas las principales autoridades y vecinos de la época
o, no se encontró resistencia y se hizo el ferrocarril. Años después, en
udad, se erigió una estatua en homenaje al doctor Aniceto Arce,
er de los ferrocarriles en Bolivia. La estatua está colocada en la Plaza
as "10 de Febrero".

S DIAS DE FIESTA

legada de los ferrocarriles a Oruro y el país, sin duda significó un
imiento de trascendental importancia para la vida de los bolivianos. Se
aron fiestas y fué tal la celebración que se prolongó por espacio de tres

ía 15 de mayo de 1892 se cumplió la inauguración del ferrocarrial, en
de una solemnidad poposa con que los gobernantes criollos les place
por sus trabajos.
ún una narración de Alcides Arguedas, el programa de las fiestas
ción duró tres días. El 14 de mayo hubo gran movimiento de gente en
ad, con toda la que concurrió de los pueblecillos y villorios aledaños
por la novedad del espectáculo. Se había tendido rieles provisionales
estación a la plaza principal y las máquinas debían ir a reposar frente
cio de Gobierno, profusamente, embanderado para tan especial cir-
ncia.
entonces Oruro un pueblo con todas las apariencias de una aldea
interior como exteriormente. La ciudad enclavada en medio de la
gris y pelada de vegetación y al pie de unos cerros chatos y
ás por túneles de las minas, sus calles estrechas, sin pavimento, ni
con el arroyo hundido para dar paso a las aguas fluviales que
convirtiendo en fangales el piso o entrándose por las puertas al
de las casas.
ayor parte de las calles carecían, entonces, de aceras "aún en los
más céntricos", no se conocía el servicio de alcantarillado, provisión de
nible, ni de alumbrado eléctrico. El agua era un artículo de lujo, porque
n desde muy lejos y había que comprarla por cántaros.
ntendas eran de una sola planta y pocas habían de dos pisos. El techo
enín era de paja y las paredes de adobe, desmesuradamente gruesas,
ara preservar a sus habitantes del frío intenso que perennemente hacía
desierto de la meseta andina, situada a 3.706 metros sobre el nivel del

n contaba con una población de 12.000 habitantes, la vida era dura
alta de variedad, de emociones y hasta de comodidades. La gente vivía
ar lamalera, acumulando pocos bienes de los que después se gozaría
ería y parquedad, ya que el medio, no se prestaba al derroche.
abajadores orureños, trabajaban en las oficinas de los ingenios o en el
e la tierra, extrayendo metales; al atardecer, la reunió en las cantinas
un círculo herméticamente cerrado para evitar el polvo del viento
viento y continuo, que levantaba la arenosa llanura; de noche, el
puesto, quizás la charla con amigos íntimos, en el salón sin hogar y
mal sobremente iluminado por bujías o lámparas de petróleo; el vagar
cuentos ordinarios del día, el comentario sañudo y procaz de las
ues de cada uno, la discusión acalorada e infecunda de los trajines



electorales... Y así, día a día, durante la vida... manifiesta Arguedas en un análisis de la realidad que se vivía en Oruro el año 1892.

GRAN CELEBRACION

La llegada de los ferrocarriles, sin duda, motivo que los pobladores de aquella época, organicen y participen de las fiestas que fueron pomposas, animadas y bulliciosas. El 15 de mayo, día del estreno, hubo, desde el amanecer, dianas, militares, desfiles, corretear ansioso de escolinos. A la una de la tarde, de ese día se tendieron los rieles en la actual Plaza de Armas "10 de Febrero" y una hora después entraron bajo arcos triunfales las locomotoras bautizadas con los nombres de ARCE, ORURO y COCHABAMBA, cargando tras de sí, diversos carros y bodegas lujosamente adornadas con banderas y flores.

En punta de rieles provisionales esperaba el mandatario rodeado de su gabinete, cuerpo diplomático, altos funcionarios y de un enorme gentío. De acuerdo a la narración de Alcides Arguedas, Aniceto Arce vestía traje ceremonial, "con su banda tricolor en su pecho y un sombrero de dos picos con enormes plumas de los colores de la bandera nacional".

Al remachar el clavo de oro en los rieles, Arce, emocionado profundamente, dirigió una breve alocución a su auditorio: "... Me siento satisfecho al ver hoy mi obra terminada y estoy ampliamente indemnizado de las contradicciones con que la pasión unas veces y otras la ignorancia, se propusieron cerrarme el camino hacia ese grandioso fin...".

"Que el día de hoy sea el principio de nuestra generación. Dejemos que Bolivia se levante por la industria que vigoriza, por el trabajo que ennoblece y por el orden y la paz que hacen grandes y fuertes a los pueblos...", dijo.

Luego, cuenta Baptista, "arrodillándose el anciano y junto con el choque de la percusión, resonaban como un sollozo estas palabras suyas: "Muera yo... máteme... llenada está mi tarea...".

ACTA DE INAUGURACION

El acta de la inauguración del servicio ferroviario desde Antofagasta a Oruro, da cuenta de la masiva participación de la ciudadanía, autoridades y representantes que estuvieron presentes en la ceremocia y celebraron apoteósicamente la llegada del primer tren a Oruro, el 15 de mayo de 1892.

Pero pese a todo en aquella época un periódico que se editaba en La Paz, no tuvo reparo en escribir esto que refleja el pensamiento dominante en los partidos de oposición y que los señala con rasgos propios en esa cuestión magna para el país:

"Las máquinas que penetraron a la Plaza de Oruro, tienen la inscripción siguiente: Ferrocarril de Antofagasta a Oruro. Esta inscripción equivale a decir, que Chile está en posesión de Bolivia, y el potentado de Huanchaca, es el protagonista de ese drama. ¡Ya no hay Bolivia!... ¡Todo está consumado...!", decía la crónica publicada.

Sin embargo en el año 1904, la ciudad de La Paz, mediante su representante al Congreso, consiguió que el ferrocarril Arica, que partía de Chile, concluyese en el Alto de La Paz. Esa ya no era política entreguista... entonces.

El acta labrada que se conserva en el Archivo Histórico de la Alcaldía Municipal de Oruro expresa:

En la ciudad de Oruro, a horas una p.m. del día 15 de mayo de 1892 años, con la asistencia personal del señor Presidente Constitucional de la República Dr. Aniceto Arce; de los Ministros de Estado en el Despacho de Gobierno, Obras Públicas y Guerra Dr. Telmo Ichaso; en el de Hacienda e Industria Dr. Emeterio Cano y en el de Justicia e Instrucción Pública Genaro Sanjinés; del encargado de Negocios de la República de Francia Sr. Carlos Wiener; del encargado de Negocios de la República del Perú, Sr. Enrique Cevallos y Cisneros; del Cónsul de Inglaterra de Antofagasta Sr. Juan Barnett; del Prefecto del Departamento Dr. Zenón Dalence; del Presidente del Honorable Concejo Municipal del Departamento Dr. Marcelino Vásquez, del Vicepresidente Dr. Juan P. Ramos de los Honorables Municipes S.S. Antonio Infante, Isaac Flor Rosendo Galleguillos, Vicente Menacho, Honorato Blacut y Adolfo Luna; del Comandante General de la primera División de Ejército Sr. Gral. Ramón Gonzales; del Jefe del Cuerpo Nacional de Ingenieros Sr. Julio Pinkas; del Presidente de la Corte Superior del Distrito Dr. Emeterio Tovar y Vocales de la Corporación; del Fiscal del Distrito Dr. Eloy Cabezas; del Director de la Caja Nacional Sr. José María Velasco; del Vicario General del Ejército Dr. José G. Negrillo; de los Oficiales Mayores de Hacienda e Industria Sr. Darío Gutiérrez - de Justicia e Instrucción Pública Sr. Adolfo Durán y de la Guerra Sr. Francisco Iraizos; del Secretario Privado de S. E. el Presidente de la República, Sr. José María Urdininea; del Intendente de Policía de esta ciudad Sr. Daniel Cevallos; del Rector del Colegio Bolivar Dr. Francisco H. Mier y correspondiente cuerpo de Profesores.

Los Senadores por el Departamento, Sres. José V. Aldunate y Modesto Vásquez; de los Diputados por la Capital de Oruro Dres. Juan F. Ramos y Fortino Aguirre; de los Delegados del Departamento de Chuquisaca Sres. Juan de D. Reyes y José A. Infante; de los del Departamento de La Paz Sres. Ventura Farfán, Lisímaco Gutiérrez y José Gonzales Quint; del Delegado del Departamento de Tarija Dr. Benjamín Jofré; de los del Departamento de Cochabamba Sres. Eulogio Arce, Moisés Ugarte y Anastacio Lara; del representante de la Compañía Inglesa Sr. Guillermo Murray; del Ingeniero constructor de la línea Sr. José Hevisler; de los representantes de la Compañía Huanchaca de Bolivia Sres. Raimundo Devés, Isaac T. Pinto, N. Cerda y N. Núñez; del Gerente de la Compañía Minera Sr. Carlos G. Avalos; de los representantes de la Compañía Constructora del Ferrocarril Sres. José Manuel Serrano, Eduardo Bascunan, José G. Hervistel, Eugenio Bovillier, Emilio Villarino y Rosendo Silva; del Vicario Eclesiástico de Antofagasta Sr. Luis Silva; de los Sres. Curas Carlos Felipe Beltrán, Francisco Cárdenas, José Gutiérrez, Crispín Gonzales, Hermógenes Zevallos, José Julián Soria, Manuel Duarte, Nazareo Hervas; de los primeros Jefes de los Cuerpos del Ejército, Sres. Coroneles Pedro P. Vargas y Deterlino Echazú; Tenientes Coroneles Tomás Silva, Gumercindo Heguigorri y Miguel Ramallo; de los Ingenieros Señores Mariano Echegaray, Ramón A. Arce, Efissio Visarria; de los demás funcionarios que suscriben esta acta y de todo el vecindario reunido en la Plaza principal de esta ciudad, se procedió a la inauguración solemne del **Ferrocarril de Uyuni a Oruro**, construido con sujeción a la Ley de 31 de octubre de 1889 definitivamente terminado hoy. Habiéndose fijado el último riel por el Jefe Supremo de la Nación con un clavo de oro y, por los Señores Ministros de Estado y otros altos dignatarios con clavos de plata: las máquinas Aniceto Arce, Oruro y Cochabamba, instalaron la línea, siendo enseguida solemnemente bendecidas por el Señor Vicario General del Ejército. El Jefe del Cuerpo Nacional de Ingenieros prestó el correspondiente informe oficial acerca de las buenas condiciones de la nueva vía ferrocarrilera que se declaró entregada al tráfico público. Con lo que terminó el acto para cuya constancia signan y autorizan el presente documento los Señores anteriormente indicados y los Notarios de 1ra. clase que suscriben igualmente.

Bibliografía
Revista de la Sociedad de Geografía e Historia de Oruro
Acta de la inauguración del Ferrocarril.

SONY

¿Sabe por qué la Handycam Traveller CCD-TR105 es una verdadera estrella en su categoría?
Por las siguientes razones!

- Es la más liviana y pequeña del mundo.
- Zoom x 6 con Nacro.
- Stereo Hi-Fi.
- Control remoto inalámbrico de 9 funciones.
- Sensibilidad 7 lux.
- Foco automáico de rango completo (dsde 1 cm. hasta infinito).
- Velocidad de obturación hasta 1/4000 sig.
- Sobreimresión digital en 8 colores con deslizamiento e inverso.
- Desvanecimiento gradual a negro.
- Fecha / hora local y mundial.
- 2 hora de grabación con un sólo cassete.

Por último sólo nos queda informarle que la nuevi Handycam Traveller CCD-TR105 pesó alhacer 590 gramos y midió 16.6 cm. de lago y 9.9 cm. de alto.

Nace una estrella
NUEVA CCD-TR105
La cámara más "grande" del mundo.

video 8 Handycam

Centros Técnicos recomendados por Sony: LA PAZ: Multitronics, calle León de la Barra 657, Tel. 32-9692. Electrónica San Miguel, Bloque A-19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. SANTA CRUZ: Electrónica Sonitel, Av. Viedma 35-1239. Electrónica CEM/SAT, Av. Grigotá 92, Tel. 33-0831. Electrónica Hiroshi, Av. Uruguay 375, Tel. 35-0753. Venta repuestos originales: Laser Import, C/Ayacucho 229, Tel. 35-0393, Fax. 36-1564. Casilla 1240.

Oruro, eje central del transporte ferroviario y bi-oceánico

Por: Jorge L... Valera

* Resta completar importante tramo para llegar del Pacífico al Atlántico por vía férrea.
-* El transporte ferroviario resulta ser el más económico, después del lacustre, y masivo por excelencia, sin atentar contra el medio ambiente.

La Empresa Nacional de Ferrocarriles, constituye el principal patrimonio a nivel estatal para ganatizar y permitir una verdadera vinculación de los bolivianos, fácil movilización y hasta el aprovechamiento de tarifas económicas, que son subvencionadas por los fletes de carga que se cobran en diferentes rutas y la red troncal ferroviaria.

Este hecho permite alcanzar un abaratamiento de los costos de los productos alimenticios, el viaje de los ciudadanos entre distintos puntos del país y ni dudar los logros que se obtienen en la exportación de minerales, otros productos y la importación de articulos de uso doméstico, personal, suntuarios y hasta automóviles lujosos.

En este sentido la ciudad de Oruro resulta ser el eje central del transporte ferroviario y bi-oceánico, aunque de momento todavía con el sistema intermodal, por la falta de 388 kilómetros de línea férrea que deben interconextar Aiquile con la ciudad de Santa Cruz.

La longitud total requerida para lograr esta vinculación interoceánica, alcanza a 4.049+657 kilómetros, de los cuales 3.661 ya fueron construidos, a partir del ingreso de los ferrocarriles a Bolivia hace 100 años.

En la actualidad, la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), que fue creada recién el 6 de octubre de 1964, como empresa de servicio público de transporte ferroviario de pasajeros y carga, cuenta con la red Occidental o Andina con 2.275+657 Kms. de longitud de vías férreas y la Oriental con 1.386 kms. Cuenta también con interconexión con ferrocarriles de paises vecinos.

Restando la ejecución de este importante como ambiciosos proyecto que no sólo beneficiará a los pobladores de esa región, sino al país en su conjunto, porque ello posibilitará ofrecer una comunicación ferroviaria a nivel del intercambio bi-oceánico.

El proyecto esta concluido y sólo resta la construcción de 388 kilómetros de vía férrea, con un costo superior a los 870 millones de dólares, existiendo una disminución del costo anterior que fue establecido en más de un millón de dólares.

Los antecedentes fueron explicados por el ayudante de la Gerencia de Operaciones,ingeniero Humberto Cojinto Alba, quien hizo conocer el interés y preocupación de los ejecutivos de la empresa ferrocarrilera, que esperan una determinación a nivel gubernamental, para poder acometer este paso trascendental, "que cambiaria la vida de los bolivianos", y esto sin ningún ánimo de justificación.

ECONOMIA

Consultado sobre los resultados económicos y el ahorro que se obtiene al contar con el servicio ferroviario, aseveró que el transporte ferroviario resulta ser el más económico, después del lacustre y además sin ningún riesgo de contaminación, porque facilmente se podrán transformar las actuales locomotoras de su sistema de alimentación de combustible, al eléctrico, lo que en el futuro beneficiará grandemente a toda la población.

Un convoy ferroviario es menos contaminante que una flota de camiones, pero además existe la posibilidad del cambio y transformación de su sistema nos permite respetar la importancia ecológica de los sistemas, dijo Cojinto.

Refiriendose a la constitución misma de la empresa, detalló que los ferrocarriles bolivianos comenzaron a operar con la empresa privada Antofagasta-Chili and Bolivia Railway Company Limited se juntaron con la sección boliviana Arica-La Paz, Villazón-Atocha, Potosi-Sucre-Tarabuco, Cochabamba-Aiquile y La Paz-Chuspipata en 1964; Santa Cruz-Corumbá en mayo de 1965, Yacuiba-Santa Cruz en noviembre de 1967, Guaqui-La Paz en octubre de 1973, Santa Cruz-Santa Rosa en febrero de 1976 y últimamente, la linea Machacamarca-Uncia en febrero de 1987.

ANTECEDENTES

Según los antecedentes históricos publicados por Jorge Guzmán Sóliz, el Presidente, Aniceto Arce Ruíz, emprendió la gran obra civilizadora de los ferrocarriles conectando la montaña con el mar y desterró las recuas de llamas que atravesaban el desierto para llevar metal y traer mercancías. Un año antes de la Guerra del Pacífico, en 1878, el ingeniero francés Desmond realizó los primeros estudios de construcción entre Arica-La Paz. Después de la guerra, Arce propuso la construcción del ferrocarril que, la Compañía de Salitres de Antofagasta construyó hasta Pampa Alta para que pasando por Uyuni, tuviera como meta la ciudad de Oruro.

Don Aniceto Arce, principal accionista de la Cia. Huanchaca, negoció la prolongación del ferrocarril hasta la frontera con Chile, Ascotán ofreciendo al Estado construir por su cuenta, el tramo Ascotán-Uyuni, aceptándose por Ley de 29 de noviembre de 1888 e iiciándose de esta manera la actividad ferroviaria en nuestra Nación. Al aproximarse el ferrocarril a la frontera, la Cia. Huanchaca negoció la venta de la concesión original adquirida de la Cía. de Salitres y la transferencia de los derechos que habia obtenído para la prolongación del ferrocarril hasta Oruro pasando por Huanchaca (hoy Pucalayo), con la Cía. Inglesa "The Antofagasta (Chili) and Bolivian Railway) Company Limited; en virtud del contrato de venta, la linea Ollague-Oruro una vez concluida, debía pasar en arrendamiento por el término de 10 años a la Cía. Huanchaca, la que administró de mayo de 1892 hasta diciembre de 1903. Cuando Arce fue elegido Presidente en 1888, el Senado Nacional aprobó su proyecto de prolongar el Ferrocarril Antofagasta hasta Oruro, inaugurándose el 15 de mayo de 1892. La obra de Arce fue combatida por la oposición del Partido Liberal, pero finalmente, reconocida por el pueblo. Como ironía, fueron los liberales cuando estaban en el gobierno quienes culminaron la obra; Ismael Montes conectó Oruro-La Paz-Cochabamba-Potosí-Sucre, siendo sus abanderados José Carrasco, Daniel Sánchez Bustamante, Ismael Montes y Alcides Arguedas.

Las negociaciones territoriales con Chile en 1904 y con Brasil en 1903, tuvieron un efecto de compensación misérrima e injusta. Chile en compensación del Litoral, construyó la línea Arica-La Paz y el Brasil por el Acre, entregó dos millones de libras esterlinas que se usaron construyendo la línea La Paz-Oruro-Potosí (Contrato SPEYER). La Guerra del Chaco solo significó la pérdida territorial, de cien mil kilómetros cuadrados y la salida al Río Paraguay.

FERROCARRIL

La historia de los ferrocarriles, asimismo registra que las primeras locomotoras en Bolivia fueron a vapor, habiéndose totalizado en servicio 102 unidades. En 1968 se adquirieron del Japón con su crédito, 20 de linea y 9 de maniobras; en 1976 se compraron 17 locomotoras diesel eléctricas del Brasil para la Red Oriental y en 1978 se compraron del Japón con su crédito 16 locomotoras diesel eléctricas para la Red Andina.

En 1968 con crédito alemán se compraron 10 ferrobuses de coche motor con acoplado y con crédito japonés 2 trenes a automotores de 4 coches c\u. Posteriormente con crédito del Banco Mundial se compraron 4 ferrobuses alemanes, 2 a la Red Oriental de coche-motor y 2 acoplados y 2 para la Red Andina de coche-motor con 1 acoplado.

Las principales líneas de servicio son: La Paz-Viacha, Viacha-Oruro, Viacha-Charaña (hacia Arica-Chile), Guaqui-Viacha en el sector paceño y en el altiplano y valles Oruro-Cochabamba, con las estaciones de San Pedro - Obrajes - Paria - Tolapalca - Cumbre - Banderani - Cona Cona - Ventillas - Aguas Calientes - Tacopaya - Changolla - Colcha - Arque - Higuerani - Orcoma - Irpa Irpa - Buen Retiro - Ucuchi - Charamoco - Parotani - Suticollo - Vinto - Quillacollo - Colcapirhua.

En la ruta Cochabamba_Aiquile (Ramal Cliza-Arani) con las estaciones Angostura - Tarata - Cliza - Anzaldo - Sacabamba - Sivingani - Vila Vila - Toco - Cuevas Mayo - Chullumani - Punata - Arani - Pajcha - Tin Tin - Mizque - Aiquile - Chaguarani - Sumaypata - La Aguada.

En el sector del Sur, vincula desde Oruro con Uyuni, llegando además a vincular a Bolivia con Chile y la Argentina: Uyuni-Ollague con las estaciones Quillacas - Machacamarca - Poopó - Callipama - Pazña - Huancané - Challapata - Huari - Condo - Sevaruyo - Coroma - Río Marquez - Río Mulatos - Quehua - Chita - Colchani - Uyuni - Río Grande - Julaca - Chigana - Abaroa - Ollague.

En la ruta Machacamarca-Uncia, con las estaciones Machacamarca - Huanuni - Llallagua - Uncia - Catavi - Siglo XX - Cancañiri - Pulacayo. Ramal Uyuni - Huanchaca; Uyuni-Atocha-Tupiza-Villazón con las estaciones, Villazón - Medinacelli - Moraya - Arenales - Balcárcel - Chuquiago - Peña Blanca - Tupiza - Oploca - Oro Ingenio - Tres Pulcas - Escoriani - Desvio Telamayu - San Juan del Oro - Hornos - El Chorro - Tarija - Atocha - Chocaya - Cerdas - Noel Mariaca - Uyuni.

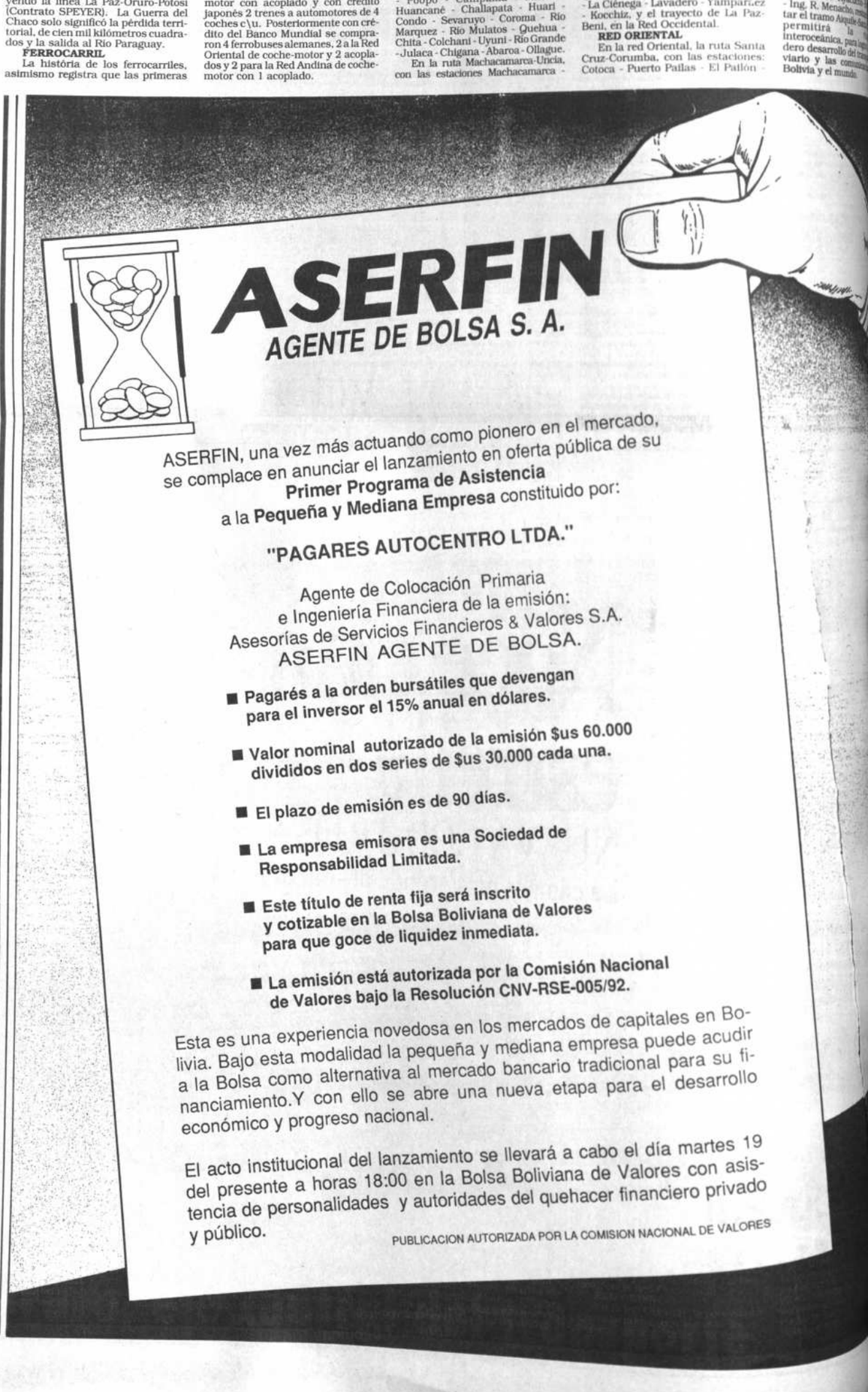
En el tramo Río Mulatos Potosí, con las estaciones: Carloe Machicao - Yura - El Cóndor - San Juan - Agua de Castilla - Condoriri - Chanca - Cebadillas - Agua Dulce.

La ruta Potosí-Sucre, en cambio tiene las siguientes estaciones: Samaza - Don Diego - Betanzos - Quiri Quiri - La Cumbre - Noel Mariaca - Vila Vila - Higueras - Nuccho - Yotala - El Tejar; Sucre-Tarabuco-Zudañez, con las estaciones: Tejar - Yotala - Nuccho - Higueras - Vila Vila - Noel Mariaca - Cmbre - Betanzos - Don Diego - Incatur - Mesa Verde - Quivi Quivi - Calera Horco - Tarabuco - La Ciénega - Lavadero - Yamparáez - Kocchiz, y el trayecto de La Paz-Beni, en la Red Occidental.

RED ORIENTAL

En la red Oriental, la ruta Santa Cruz-Corumba, con las estaciones: Cotoca - Puerto Pailas - El Pailón - Cañada Larga - Tres ... del Tigre - Tumi... Musuruqui - Quim... San José - Losiros - ... El Portón - El Chor... Roboré - Santiagom... tes - San Lorenzo - M... laria - Santa Ana - Ire... - Palmito - Yarum... Matacucito - Suárez-M...

Santa Cruz-Yacu... ciones: Choré - Cam... Basilio - Zanja Honda... Florida - Cabezas - R... de - Muchiri - El Es... Salpurú - San Lorenz... San Antonio - Cam... Ipitacuapé - Taquipe... - Tomaniguati - ... Machareti - Tiguipa ... Villamontes - Agua... Grande - Sunchal - C... - Yacuiba y la ruta ... Yapacani a través de ... Guarachi - Viru Viru ... Montero - Azucheta ... Buen Retiro - Ayacucho ... - Ing. R. Menacho, res... tar el tramo Aiquile-C... permitirá la interoceánica, para ... dero desarrollo del ... viario y las comuni... Bolivia y el mundo.



En Santa Cruz

istorias y proyectos de ferrovías

Por Edwin Chacón Aramayo

historia del ferrocarril en Santa comienza con el Tratado de polis el 17 de noviembre de 1.903 Brasil, en compensación por el territorio del Acre reconoció a Bo- suma de dos millones de libras destinado a la construcción ferrovía Madera-Mamoré. debido a las condiciones de la épo- evidente falta de voluntad de ambos gobiernos, el pro- nunca se concretó dentro el con- binacional, aunque, de parte el ferrocarril tuvo un avance importante. Se construyó Madera-Guajaramerin. transcurrieron 17 años para que a un nuevo acuerdo sobre la En 1.920 Brasil accede a que un millón de libras esterlinas la construcción del ramal Cochabamba-Aiquile que era el pri- tramo de un proyecto destinado a Santa Cruz. 1.938 durante el gobierno de Busch, con el Tratado de Vincu- de Río de Janeiro se acuerda des- otro millón de libras, para cons- ferrocarril Corumbá-Santa Cruz. años después, se dá otro paso El 10 de febrero de 1.941 y Argentina firman un conve- mediante el cuál del vecino país fondos para la construcción del Frontera- Villamontes a cambio petróleo crudo. acuerdo se amplió el 2 de julio 45 para extender el ferrocarril Santa Cruz. 31 de octubre de 1.967 cuando en servicio las ferrovías hacia y Argentina, nace la Red de Ferrocarriles, dependiente Empresa Nacional de Ferrocarri- (ENFE).

CORUMBA-SANTA CRUZ

Santa Cruz, hasta antes de Revo- Nacional del 1.952, estaba poco que aislado del resto del país y Por eso, cuando en 1.953 punta de rieles al llano de después de vencer Río Gran- de los mayores obscáculos del surge en el pueblo un verda- movimiento cívico. ferrocarril Corumbá-Santa Cruz kilómetros fue inaugurado el 5 de 1.955 por los presidentes Víctor Paz Estenssoro y, Filho, de Brasil. Era , evi- un histórico paso y de perspectivas. ferrocarril estuvo administra- Comisión Mixta Ferroviaria Brasileña hasta noviembre cuando por un procolo ad- soberanía.

-SANTA CRUZ

de la inauguración del 100 kilómetros entre Frontera y Villamontes en julio de 1.949, los gobiernos de Argentina y Bolivia ya tenían conversaciones adelantadas para llegar con la punta de rieles a Santa Cruz.

El despegue del desarrollo agropecuario del oriente, los descubrimientos de importantes yacimientos de petróleo y gas en Santa Cruz, así como la enorme riqueza forestal, han sido factores que despertaron en Argentina mayor interés.

Los presidentes de Argentina Pedro Aramburo y, Bolivia Hernán Siles Suazo inauguraron el 19 de diciembre de 1.957 el F.C. Yacuiba-Santa Cruz de 531 kilómetros con 11 puentes metálicos cuya construcción estuvo a cargo de la Comisión Mixta Argentino-Boliviana.

SANTA CRUZ-TRINIDAD

El proyecto de construcción de una ferrovía entre Santa Cruz y Trinidad (Beni) fue, como otros mitos del auge ferrocarrilero en el país, una gran frustración para el oriente boliviano.

Todavía no se ha develado los verdaderos propósitos que impulsaron a la Argentina para empujar a Bolivia a emprender esta obra que se quedó en media selva. Pero, es indudable que tuvo, sobre todos los argumentos de la época, un valor más geopolítico. Destinado a frenar lo que la Casa Rosada de Buenos Aires creía ver en Santa Cruz, una nítida influencia brasileña que desequilibraba la coexistencia en la Cuenca del Plata.

De nada sirvió la débil oposición que surgió en el país cuando varios ingenieros advirtieron que la construcción de este F.C. nunca llegaría a Trinidad. No sólo por el terreno extremadamente accidentado y casi pantanoso, sinó, por el alto costo y, porque todavía no se vislumbrada en la extensa región un desarrollo que justificara el esfuerzo.

Tanto Argentina como Bolivia, estaban entonces bajo dictaduras militares. No hubo de parte de los partidos políticos ni de otras instituciones democráticas la oportunidad de analizar con más criterios los pros y contra. La obra comenzó contra viento y marea. Se creó en el Beni una falta ilusión. El país todavía está pagando con recursos naturales esa deuda.

Cuando la ferrovía se aproximaba 204 kilómetros y la punta de rieles llegó a Yapacani, se reprogramó el proyecto. Por fin los técnicos de la Comisión Mixta Ferroviaria Argentino-Boliviana (COMIXTA) convinieron en la imposibilidad de llegar a Trinidad por razones técnicas, pero, la ruta de reorientó hacia Puerto Mamorecillo.

Tampoco llegó al Mamorecillo donde se tenía proyectado implementar un puerto. Ya no se disponía de suficientes recursos para seguir en esta obra que, se sabía anticipadamente, era irrealizable.

Argentina pronto sacó las manos del bracero y entregó el tramo para su explotación a la Red Oriental. Aunque ya se tenía una considerable cantidad de material como rieles, puentes metálicos y otros, la crecida de ríos se encargó de mostrar la realidad .

Ahora el tramo entre Santa Cruz-Montero y Yapacaní está cortado en tres partes.Los puentes ,entre éstos de Yapacanpi se llevaron los ríos.

Sólo el trayecto entre Santa Rosa del Sara y Yapacaní de 100 kilómetros está operable . Fue cedido a la empresa privada "Vasquez-Fernandez" por dos años con caracter experimental .Aqui, primó un factor: Debido a que, cuando los ríos destruyeron los puentes, se quedó en el sector de Yapacaní una locomotora y varios carros planos no se pudo sacar este material rodante que ahora está alquilado.

SANTA CRUZ-COCHABAMBA

Es un proyecto viejo. No hay, decididamente recursos para construir unos 320 kilómetros e interconectar las redes ferroviarias de Occidente y Oriente, pero, se tienen varios estudios y ahora se está trabajando en otro, que, al parecer, tiene bases sólidas y podría ser ,tal vez, el definitivo.

Unir Santa Cruz-Cochabamba tiene además, la enorme importancia de hacer realidad el ferrocarril transcontinental Atlántico-Pacífico.

Adonay Peinado, actualmente asesor de la gerencia de la Red Oriental de Ferrocarriles, quién tuvo la gentileza de colaborar con este reportaje, sostiene Japón ha mostrado interés en emprender un nuevo estudio. Esta vez cambiando la ruta para el F.C. Santa Cruz-Cochabamba y, aprovechando la ferrovía casi abandonada entre Santa Cruz y Yapacaní. Seguir las faldas de la cordillera casi paralelamente a la carretera Yapacaní-Chimoré.

De esta manera sostuvo, se tendría una menor inversión. Pero todavía es una alternativa más. Japón espera que el gobierno nacional muestre interés para encarar este nuevo estudio y todavía, existe la posibilidad de que sea a fondo perdido. Expertos japoneses han hecho un recorrido y encontrado factible la empresa.

MOTACUSITO-PUERTO BUSCH

La reapertura de la Hidrovía Paraguay-Paraná, abre para el país insospechadas perspectivas, particularmente, para exportar minerales de hierro y manganeso de Mutún. Los cinco países de la Cuenca del Plata (Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Bolivia) han expresado sus voluntades políticas de llevar adelante este proyecto.

El personal superior de la Red Oriental de Ferrocarriles, cree que también es importante para complementar este objetivo de desarrollo, agregar la construcción de un ramal ferroviario que, partiendo de la estación de Motacusito, vaya hacia el Mutún y baje a Puerto Busch, donde Bolivia tiene en el Triángulo Man Cesped un territorio soberano de 43 kilómetros.

De acuerdo al estudio premilinar la construcción de este ramal ferroviario de 135 kilómetros, podría comenzar aprovechando el abundante material de rieles, cambios de vía y otros que no han sido utilizados en la frustrada ferrovía a Trinidad y están acumulados entre Boquerón y Yapacaní.

La Empresa Minera del Oriente (EMEDO) que tiene bajo su responsabilidad la explotación de Mutún, tiene estudios completos sobre el terreno que podrían ser utilizados. Se calcula que se requeriría unos $US. 50 millones para levantar el terraplén ,obras de arte y otros trabajos.

El ramal ferroviario y la rehabilitación de una carretera , sostiene Peinado, darían al país la posibilidad de exportar grandes cantidades de minerales y productos agropecuarios por Puerto Busch, sin tener las limitaciones que actualmente se confrontan, además de ahorrar siguendo el río desde Puerto Quijarro y Puerto Aguirre, unos 500 kilómetros de los 3.400 que comprende la hidrovía.

Los ferrocarriles en Chuquisaca

Por Julio Pemintel A.

La carga justifica un proyecto abandonado: SUCRE-BOYUIBE

* La ferrovía emprendida por la Comisión Mixta Boliviano-Argentina, podría sacar del subdesarrollo a las provincias y abrir una vía de integración interoceánica: "una ruta para el Brasil"

Hace pocos meses, funcionarios de la Universidad de San Francisco Xavier y de la Asociación Icla, recorrieron palmo a palmo una ferrovía abandonada, truncada, desperdiciada, que podría convertirse en una vía internacional con proyecciones de unir a los dos aceános, posibilitando la extracción de soya brasileña desde Campo Grande (Brasil), hasta el puerto de Antafogasta (Chile).

Esta es la visión de los que experimentaron un viejo proyecto archivado y concebido en la década de los años cuarenta. La visión de entonces encuadraba mejor en los planes de expansión continental de la Argentina y el Brasil. Hay que recordar que la tesis geopolítica del general brasileño, Mario Travasos, está apoyada en un triángulo estratégico para dominar el Continente, cuyos vértices descansan en las ciudades de Santa Cruz, Cochabamba y Sucre.

Fue en el año de 1.957 que, por una orden presidencial, se paró la construcción de la ferrovía Sucre-Boyuibe, una prolongación del tramo Potosí-Sucre, inaugurado e impulsado por el Presidente Aniceto Arce, a quien recuerdan los sucrenses por un monumento en la estación que lleva su nombre, en el que aparece sentado, adusto y frío como el bronce.

Los rieles ya habían llegado hasta la población de Tarabuco, distante a unos 65 Kms. de Sucre. El punto de avanzada era Zudañez, donde la Comisión Mixta Boliviano-Argentina instaló sus oficinas para dirigir el proyecto de llevar el caballo de acero hasta el sudeste, hasta la misma frontera con el Paraguay. Si la ferrovía Antofagasta-Oruro unió al país con el Pacífico para exportar los minerales, aquella debía conectarse a la ferrovía Santa Cruz-Yacuiba, impulsada por la Argentina para avizorar la cuenca amazónica.

El Proyecto de la ferrovía Sucre-Boyuibe se quedó con su plataforma lista para recibir los durmientes y los rieles en Zudañez, irónicamente el centro logístico de la Mixta. Las obras de infraestructura fueron más adelante. Se construyó puentes, túneles de hasta cien metros en el tramo que llega hasta Marconi y Tarabuquillo, en la provincia Tomina. Buscando las huellas del pasado, los funcionarios oficiales desbrozaron el trazo de la ferrovía Sucre-Boyuibe, en algunos tramos con la plataforma convertida en camino por los campesinos de la zona.

Del otro lado, de la frontera con el Paraguay, los expedicionarios no pudieron seguir la fallida ruta del caballo de acero. Montaron en una avioneta y avistaron la plataforma de lo que habría sido la ferrovía en su tramo final. -"Falta una miseria", comenta con entusiasmo uno de ellos; cavila y sostiene "hemos hecho lo más difícil, y hemos dejado lo más fácil. Faltaba el trozo que une Checkollo-Itau y Cuevo, casi 370 Kms. en un territorio menos agreste que sortea las últimas estribaciones para adentrarse en el trópico y en la vasta llanura chaqueña.

Los buscadores de la ferrovía se quedaron con el trazo metido entre ceja y oreja, con la visión casi alucinada de lo que podría significar un ferrocarril internacional recorriendo el rugoso territorio y despertando a los fantasmas del pasado que siguieron a lomo de mula el camino que conduce al osario del Chaco. Cotejaron distancias, kilómetros de más y de menos para descubrir ventajas con respecto a otros proyectos con las mismas pretensiones: unir a las redes ferroviarias de oriente y occidente, enlazar dos mares lejanos y distantes para un país encerrado y arrinconado contra los Andes

BRASIL: EL DUEÑO DE LA CARGA

Es al coloso del este al que le interesa sacar su producción de soya al Pacífico para embarcarla al Japón y a los mercados del Asia. Unos tres millones de toneladas anuales que equivalen a un tren diario con un convoy de cuarenta vagones, aventura uno de los técnicos que participó de la expedición en busca del proyecto perdido.

Sacar la soya por el puerto de Santos y dar la vuelta por el estrecho de Magallanes, hasta otear las aguas del Pacífico, representa tiempo y dinero. Es por ello que la ferrovía es de interés para el Brasil, que ha jugado con la alternativa del ramal: Aiquile-Vallegrande-Santa Cruz, cuya inversión está estimada en más de 500 millones de dólares. A través de esta ferrovía se vincula al país con el puerto de Arica. La dificultad mayor estriba en el tramo entre Cochabamba-Oruro, por las condiciones del territorio. La diferencia en kilómetros entre ambos ramales es de 18 Kms., aunque la distancia se agranda en dos cientos kilómetros, para unir al puerto de Antofagasta, con relación a la ferrovía que une a Oruro con Arica.

EL PRIMER PASO ES ZUDAÑEZ

Técnicos de la Empresa Nacional de Ferrocarriles en esta ciudad calculan que el enrielado del tramo Tarabuco-Zudañez, de unos cuarenta kilómetros, demandaría una inversión de ocho millones de dólares. La extensión total de la ferrovía es de 356 kilómetros, unos treinta y cinco menos que el ramal Santa Cruz-Aiquile. La inversión total, considerando que cada kilómetro de ferrovía supone dos millones de dólares, alcanza a 712 millones de dólares, unos sesenta menos que la inversión requerida para el otro ramal.

El monto es lo de menos, "la carga justifica la construcción", el financiamiento debe hacerlo el dueño de la carga: el Brasil, al que hay que tentar con una opción nueva, una alternativa que merece examinarse a la luz de los antecedentes y de la concepción geopolítica de quienes impulsaron la ferrovía Sucre-Boyuibe, afirma uno de los viajeros. El caballo de acero fue desplazado por la carretera, de tierra o asfaltada, que une a pueblos antes a estaciones. Sin embargo, su capacidad de transporte lo ha vuelto económico y rentable, como para sacar tres millones de toneladas anuales de soya y otros productos brasileños.

Los expedicionarios de la Universidad de Chuquisaca y de la Asociación Icla se quedaron con la propuesta entre manos, con el trazo seguido que les lleva a imaginar una ferrovía que saque de su postración a dos ciudades bolivianas: Sucre y Potosí, y a tantos pueblos que, por falta de comunicación se rezagaron como el tren que se quedó en la estación de Tarabuco. Se requiere, como en todo proyecto regional, sea factible o inviable, la decisión política, la voluntad, la imaginación, el deseo de encontrar salidas que ya fueron vislumbradas por otros visionarios, los que construyeron el ferrocarril desde Antofagasta hasta Oruro.

Cuando el viajero recorre por carretera los pueblos del norte, puede descubrir, a la vera del camino o en una tortuosa calle empedrada, los rieles de la ferrovía perdida. Los campesinos suelen darles múltiples usos:

parantes de un arco de futbol, postes de luz eléctrica, o de cables del telégrafo. Oculta entre la maleza, entre cerros y valles, el trazo de la ferrovía espera convertirse en una vía internacional, cuando los gobernantes reparen que, aquellos que no aprenden de la historia están condenados a cometer los mismos errores, es decir, la desmembración territorial de un país desintegrado y desarticulado.

ASA AMPLIA CON PATIO

ción privada requiere casa amplia con 18 ó más ambientes además patio o jardín grandes.
Miraflores, Sopocachi, San Pedro o zona sur. Ref. Telf. 783699.

AVISO PERMANENTE
DEUDORES MOROSOS
T & F Asociados - Santa Cruz
GUILLERMO Lanza
PUBLICIDAD "ORLANDOS" José Galloso Rodena
INSTITUTO NACIONAL DEL TORAX
ALCALDIA EL ALTO
COMUNICARSE AL TELEF. 391852

COMUNICADO

El Rectorado de la Universidad Mayor de San Andres, advierte a las diferentes entidades públicas y privadas así como a los ilustres Colegios de Profesionales que el Ministerio de Educación y Cultura en forma ilegal y atribuyéndose facultades que no le confiere ninguna disposición legal, está realizando convalidaciones de títulos académicos provenientes del exterior, incurriendo en las sanciones previstas en la Constitución Política del Estado.

Por lo expuesto, la Universidad de La Paz considera nulos y sin valor académico dichos títulos, pidiendo al mismo tiempo denuncien a sus tenedores a objeto de que se les siga el respectivo proceso penal por ejercicio indebido de profesión.

La Paz, 7 de mayo de 1992

Ing. Antonio Saavedra Muñoz
RECTOR

(Sello).- UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES - Rectorado La Paz.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
NOTIFICACION

Se notifica a los profesores: Arsenio Yucra Sardán, con C.I. 1018556 y Grover F. Vargas Arízaga con C.I. 1054177 autoridades de la Escuela Normal Rural SIMON BOLIVAR, de la localidad de Cororo - distrito Sucre, presentarse en la Dirección Nacional de Auditoría Interna, hasta el día lunes 18 de mayo de la presente gestión, con el objeto de entregar documentación referente a Ingresos (productos agrícolas), correspondientes a la gestión 1990.

La Paz, mayo de 1992

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA
Y RELACIONES PUBLICAS

CONVOCATORIA A NIVEL NACIONAL
AUDITORIA EXTERNA

Directorio del Proyecto de Acción Social "29 de Junio" convoca a todas las Consultoras legalmente constituidas que tengan interés en realizar auditoría externa correspondiente a las gestiones 1990 y 1991.
Presentar sus propuestas hasta el día 25/05/92 hasta Hs. 14, apertura de propuestas 26/05/92 a Hs. 10.00.

Favor dirigirse:
Proyecto de Acción Social
Auditoría Externa

Referencias: La Paz. Casilla Nº 8735.
Teléfonos 392100 - 391770.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
NOTIFICACION

Se notifica a los familiares del Sr. Julio Gonzales Jopia, con C.I. Nº 200633 LP (fallecido), presentarse en la Dirección Nal. de Auditoría Interna, hasta el día lunes 18 de mayo de la presente gestión, con el objeto de entregar documentación referente a las recaudaciones de TIWANACU correspondiente a agosto de 1990.

La Paz, mayo de 1992

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA
Y RELACIONES PUBLICAS

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.
ENDE
Invitación Nº CB3/92/025
Suministro de Repuestos para Motores Caterpillar
Trinidad

Se comunica a las firmas interesadas, la postergación en el plazo de presentación de propuestas de la Invitación Nº CB3/92/025, hasta horas 11:30 del día 1º de junio de 1992, en las oficinas de ENDE en Cochabamba, calle Colombia Nº O-0655.
Los interesados que adquirieron el Pliego de Especificaciones deberán apersonarse a las oficinas de ENDE, con objeto de recoger la Enmienda Nº 1, emitida para el efecto.
Cochabamba, mayo de 1992

El proceso de la transferencia tecnológica

Del adiestramiento al éxito

-Misión japonesa de expertos ejecuta un proyecto de transferencia de tecnología para el control eléctrico de locomotoras

Una misión de 13 expertos japoneses inició hace dos años cursos de transferencia de tecnología en el sistema de control eléctrico de locomotoras.

El financiamiento del proyecto asciende a la suma de un millón de dólares.

Esa misión verificó y constató las reparaciones y mantenimiento de los protectores de relé y de los equipos electrónicos en una maestranza de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE).

Esa peculiar maestranza es conocida por el nombre de "Maestranza Viacha" y constituye el mejor ejemplo de un taller de reparación sin precedentes en la historia del mantenimiento del transporte te-rrestre.

Todo comenzó el 27 de agosto de 1990 cuando una misión japonesa llegó al pais, en cumplimiento de un convenio suscrito entre los gobiernos del Japón y Bolivia.

El Ing. JUN SAIKAWA, experto en inspección global - que conformó la misión del 27 de febrero de 1992- aclaró en un informe que "las locomotoras de ENFE -Serie 1000- son utilizadas en el sector de Arica donde la pendiente es grave, las locomotoras múltiples y Serie 900 en el sector occidental".

Considera que "los equipos de cada locomotora tienen variaciones, por ello cada función, carácter y operación es distinta, lo que influye en la operación del sistema de control".

El Ing. SAIKAWA preparó doce manuales para la Serie 1000 y diez para la Serie 900.

Cada manual instruye en sus mecanismos, especificaciones, caracteristicas estáticas, método de pruebas, disposición del circuito, cableado de prueba, registros y datos de pruebas.

Con esas descripciones es posible que cualquier persona realice el mantenimiento correcto.

La vida útil de las locomotoras S-1000 es de 14 años y de la S-900 de 25.

DIFICULTADES Y SOLUCIONES

De acuerdo a un informe de trabajo del Ing. KANEKO, la dificultad del desmontaje y de transportar hacia afuera los auxiliares del motor diesel en las series 900/1000 obliga a realizar una investigación relativa al mejoramiento de la operación de desmontaje.

La impregnación de gas de escape dentro de la cabina de motores a la ruptura de la chimenea para escape del techo, requiere de diagramas de elaboración, de acuerdo a la capacidad de fabricación en Bolivia.

La Maestranza Viacha se convirtió en obra de gran envergadura y debe poder ser utilizada por bogies y secciones del taller que lo requieran.

El Ing. KANEKO al concluir su trabajo recordó un refrán budista: "Dios bendice al que se esfuerza y castiga al que opta por lo malo".

El jefe del proyecto, Iwao TERAYAMA, sub jefe Masatoshi KIKHAWA, coordinadora, Futabu ANDO, experto de aire e inspección global, Yoshinori ISHIGURO y otros se preocupan porque el mantenimiento de locomotoras sea adecuado.

Aquél consiste en un examen de medición de la resistencia aislante y de la durabilidad de tensión aislante, prueba de circuito de control y de funcionamiento, medición del cuerpo y bogie, freno de aire, locomotora en servicio, marcha en la linea principal con carga, procedimiento de ensayo de lomotora sola en linea serie 900 y 1000 e inspecciones para pruebas de inspección sobre resistencia eléctrica.

Las razones que ocasionan el descarrilamiento o vuelco de los trenes son las fisuras de los ejes completos.

Los expertos recomiendan que a tiempo de colocar el eje completo a presión se ocasionan fisuras y para evitar esto es nece- precisión el torneado y mejorar el sistema de colocación de citado eje.

Jaime Arteaga tuvo la oportunidad de conocer la maestra Tokio, viajó a fin de capacitarse aún más en el mantenimi toras.

"No conocia algunos aspectos importantes para repara cuenta con alta tecnología, regresé con la disposición de pone ENFE los conocimientos que adquiri. Agradezco a JICA (Coope por el Gobierno del Japón) la posibilidad que me dió para reci dijo.

La misión de JICA concluirá el trabajo encomendado ger agosto y nada de lo que hicieron sus técnicos quedará en nad porque el deseo de los periodistas por revivir esa tarea de compa fuerte como los románticos sueños juveniles.

Ese trabajo implica descubrir lo sorprendente que puede ser mejor de si, sentirse útiles en una sociedad cargada de s diversidad cultural, que empezó a aceptar la importancia de s orientadas al mejoramiento de su sistema- en este caso boliviano.

Cuando la misión retorne a su pais, aún sin saberlo, habr que los bolivianos encuentren tan sólo vias que les conduz horizonte.

Al realizar un trabajo cualquiera lo esencial es manifestar lo siente dentro y la alegria de servir. Japoneses y bolivianos hacen días en un lugar llamado Maestranza Viacha.

Expertos de JICA.

SEMINARIO DE TRATAMIENTO DE AGUAS PARA CALDERAS

TEMAS:	- QUIMICA BASICA DEL AGUA - CARAIFICACION - INTERCAMBIO IONICA - CALDERAS - ENFRIAMIENTO
INSTRUCTOR:	Ing. HORACIO GONZALES
NACIONALIDAD:	CHILENA - INGENIERO CONSULTOR, ASESOR TECNICO EN PROCESOS QUIMICOS INDUSTRIALES. - PROCESOS QUIMICOS EN REFINERIAS DE PETROLEO. NALCO U.S.A. HOUSTON TEXAS.
LOCAL:	EL SEMINARIO SE REALIZARA EN IDEA, DEL 26 AL 28 DE MAYO. 5 HORAS DIARIAS.
COSTOS:	$US. 115.- POR PARTICIPANTE
REFERENCIAS:	ACONCAL LTDA. TELFS. 360646 - 375855. FAX 391106, CALLE MERCADO 1328 PISO 8 OFI. 803, CASILLA 5738.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE LA PAZ
OFICIALIA MAYOR DE CULTURA DE LA H.A.M.
DEPARTAMENTO NACIONAL DE PROMOCION ESTUDIANTIL DE LA DINAEM

CONVOCATORIA

El Departamento Nacional de Promoción Estudiantil, dependiente de la Dirección Nacional de Atención de Estudiantes y del Menor del Ministerio de Educación y Cultura; y la Honorable Alcaldía Municipal de la ciudad de La Paz, CONVOCA AL CONCURSO "CARTAS Y POESIAS A MI MADRE" en Homenaje al DIA DE LA MADRE BOLIVIANA.

BASES DEL CONCURSO:

1.- Podrán participar estudiantes de los ciclos Básico, Intermedio y nivel Medio de la ciudad de La Paz, y todos los niños trabajadores.

2.- Las cartas de los participantes deberán estar dirigidas a la Madre.

3.- La composición poética deberá ser inédita y estar relacionada a la Madre Boliviana. (Todo plagio será descalificado).

4.- Los participantes deberán enviar sus trabajos con los siguientes datos:
- Nombre completo del participante.
- Nombre completo de su madre.
- Nombre, curso, y dirección del establecimiento educativo al que pertence o domicilio.

5.- Los trabajos se recibirán a partir de la fecha, hasta el miércoles 20 de mayo, en oficinas de la Dirección Nacional de Atención de Estudiantes y del Menor, Departamento Nacional de Promoción Estudiantil, Avenida Illimani Nº 1953, segundo piso de la Dirección Departamental de Educación Urbana, teléfono Nº 373261.

6.- Se otorgarán diplomas a las 100 mejores cartas, y a las 100 mejores poesías.

7.- Las madres de los participantes ganadores recibirán una tarjeta de salutación en el Acto de Homenaje a la Madre Boliviana, que se realizará en el Coliseo Cerrado JULIO BORELLI VITTERITO, el día martes 26 de mayo a Hs. 09:00 a.m.

8.- El jurado calificador estará conformado por autoridades del Ministerio de Educación y Cultura, la Honorable Alcaldía Municipal, y destacadas personalidades.

La Paz, mayo de 1992

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS

MINISTERIO DE PLANEAMIE
Y COORDINACION

OFRECIMIENTO DE BECA

El Ministerio de Planeamiento y Coordinación tiene el agrado de o siguiente oferta de becas.

1. DETERMINACION Y MANEJO DE LA CONTAMINACION AM
Sede: Gante - Bélgica
Duración: 17 de agosto al 20 de septiembre de 1992
Idioma: Inglés
Requisitos: Destinada a químicos, ingenieros bioquímicos, biólogos, arquitectos, juristas y economistas. Cinco años de Idioma Inglés (Certificado)
FECHA LIMITE: 21 de mayo de 1992 en la Embajada de Bél

2. DIRECCION Y TECNICAS DE FORMACION PARA LA GEST
Sede: Bruselas - Bélgica
Duración: 14 de septiembre al 11 de diciembre de 1992
Idioma: Francés
Requisitos: Destinada a catedráticos de centros de perfeccio universidades y de dirigentes de empresas.
Idioma: francés (certificado)
FECHA LIMITE: 2 de julio de 1992 en la EMBAJADA DE BE

3. TECNOLOGIA FARMACEUTICA
Sede: Gante - Bélgica
Duración: 17 de agosto al 20 de septiembre de 1992
Idioma: Inglés
Requisitos: Destinada a farmacéuticos, químicos, ingenieros bioq gos que tengan un mínimo de 5 años de experiencia p ejerzan funciones de responsabilidad sea en la industria farmacia de hospitales o centros farmacéuticos universitarios

FECHA LIMITE: 28 de mayo de 1992 en la EMBAJADA DE BE
Dirección: Av. Héctor Ormachea - Obrajes
Calle 6 Nº 125
Telfonos: 782338 - 786823
La Paz - Bolivia

4. CURSO DE DESARROLLO DE COOPERATIVAS AGROPEC
Sede: Isarel
Duración: 5 de julio al 28 de agosto de 1992
Idioma: Español
Requisitos: Trabajar en oficinas del Gobierno y/o privadas cuyo objetivo sea el fomento desarrollo y/o asesoramient tivas rurales. Ser funcionario de una central o Fede cooperativas agrícolas.
FECHA LIMITE: 22 de mayo de 1992 en el MPC.

5. CURSO (INGLES) SOBRE TURISMO
Sede: Israel
Duración: 26 de julio al 22 de agosto de 1992
Idioma: Inglés
Requisitos: Programado para personal de alto nivel en empresas d que hablen y escriban correctamente Inglés (acreditar co
FECHA LIMITE: 22 de mayo de 1992 en el MPC.

NOTA: PARA MAYOR INFORMACION Y REQUISITOS, DIRIJ NISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION.

La Paz, mayo de 1992.

Federación Nacional de Voceadores de Periódicos
FUNDADA EL 1ro. DE MAYO DE 1955

La Paz, 15 de mayo de 1992

El Comité Ejecutivo de la Federación de Voceadores de Periódicos de Bolivia en ocasión de celebrarse el día consagrado al voceador de periódicos de Bolivia, rinde su más fervoroso homenaje a un año más de vida, que cada 17 de mayo cumple un homenaje más y deseándoles a todos los voceadores de periódicos de Bolivia, hombres, mujeres, niños, niñas, ancianos y novidentes, muchas felicidades y desearles éxitos en sus tareas cotidianas que desde muy tempranas horas de la mañana hasta las altas horas de la noche van voceando todos los periódicos de todos los departamentos del país, hasta los rincones más inalcanzables, para así poder subsistir y poder llevar el pan del día a cada hogar de los voceadores de periódicos del país.

FELICIDADES HERMANOS VOCEADORES DE PERIODICOS DE BOLIVIA

De igual manera el Comité Ejecutivo rinde su homenaje al Sindicato de Vendedores de Periódicos de la ciudad de La Paz, que cumple 56 años de vida sacrificada en su lucha sindical por sus bases que siempre le ha caracterizado y también por ser el decano de los sindicatos y asociaciones sindicales de Bolivia.

FELICIDADES HERMANOS VOCEADORES DE PERIODICOS DE LA PAZ.

POR LA FEDERACION DEL RUBRO.

Julio Reynolds López — SECRETARIO GENERAL
Freddy Vargas Illanes — SECRETARIO DE ACTAS
Feliciano Honorio — STRIO. DE ORGANIZACION

"EL MAR NOS PERTENECE POR DERECHO RECUPERARLO ES UN DEBER"

MINISTERIO DE TRABAJO Y DESARROLLO LABORAL

COMUNICADO

ULTIMO PLAZO PARA PRESENTACION DE CONVENIOS SOBRE INCREMENTOS SALARIALES

SE RECUERDA A LAS EMPRESAS E INSTITUCIONES DEL SECTOR PRIVADO, QUE EL PLAZO PRESENTACION DE LOS CONVENIOS SOBRE INCREMENTOS SALARIALES FENECE EL 20 DE 1992, SEGUN EL D.S. 23131.

EN CASO DE NO PRESENTAR EN LA FECHA PREVISTA ESTARAN SUJETAS A SANCIO ESTABLECE LA LEY.

RELACIONES PUBLICAS

INSTITUTO BOLIVIANO DE SEGURIDAD SOCIAL
IBSS

COMUNICADO

El Instituto Boliviano de Seguridad Social (I.B.S.S.), comunica a las en gestoras del sistema; organizaciones de trabajadores y empleadores; y a la pública en general, que a partir de la fecha, ha trasladado sus oficinas a la 6 de Agosto Nº 2577 "Edificio Las Dos Torres", piso 7, donde se hallan ubica dependencias técnico-administrativas correspondientes a sus áreas de S Pensiones.

La Paz, mayo 15 de 1992

RELACIONES PUBLICAS I.B.S.S

Resumen nacional

...chea será juzgado ...el Congreso Nacional

...cal de la Sala Penal Primera de la ...Superior de Justicia de La Paz, ...Fernández, informó que el recur... ...paro constitucional interpuesto ...ex ministro de Defensa, Héctor ...ea, en el caso de la venta ilegal del ...ultar 23 de marzo, fue declarado ...ente. Explicó que el ex-ministro ...ea, acusado junto a varios jefes ...es de actos ilegales por esa venta, ...gado por el Congreso al gozar de ... corte, por ser ex-dignatario de

...stituyen a ...alde de Cochabamba

...reunión de jefes de los partidos ..., con representación en el Conce... ...ejal de Cochabamba, acordaron ... renuncia del alcalde de esa ciu... ...erán Carmona. Designaron en ...plazo a Fernando Rivas, de UCS. ...sión fue posible gracias a la ...ión de la Iglesia Católica. De esta ...ó llegó a un acuerdo que permitirá ...los problemas que arrastró esa ...los últimos meses.

...dos políticos dan luz verde ...alificaciones de ...ral Electoral

...olo Sánchez de Lozada (MNR), ...zmor Suárez (ADN), Oscar Eid ... (MIR), Carlos Palenque ...CN), Antonio Aranibar (MBL), ...Comic (IU), Max Fernández (UCS), ...amora (FRI) y Jorge Agreda (PDC), respondieron a la convocatoria hecha por la Corte Nacional Electoral (CNE), para lograr consenso sobre reformas a la Ley Electoral. Al cabo de cuatro horas de deliberaciones a puerta cerrada, los líderes políticos aprobaron un documento explicitando su voluntad política para introducir enmiendas y reformas a la Ley Electoral hasta fines de 1992.

Fuerzas Armadas piden incremento salarial

Las Fuerzas Armadas de la Nación solicitaron un incremento en sus recursos, con destino a mejoras salariales. Consideran que el monto asignado en el Presupuesto General de la Nación (PGN) sólo permitiría un incremento del 7%, calificado de insuficiente. El pedido fue hecho por el Alto Mando Militar al equipo económico del gobierno. De acuerdo al diputado Jorge Torres, presidente de la Comisión de Economía y Finanzas de la Cámara de Diputados, la solicitud fue presentada luego de que el gobierno redujera los recursos de las FF.AA., para destinarlos a satisfacer las demandas del magisterio y los trabajadores del sector de salud.

Oscar Salas Moya encabeza Central Obrera Boliviana

El dirigente minero Oscar Salas Moya fue elegido Secretario Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana (COB), al término del IX Congreso de Trabajadores, cuyo desarrollo transcurrió en medio de abandonos y retornos. Este encuentro que terminó la madrugada del miércoles 13, aprobó la tesis propuesta por el Partido Revolucionario del Pueblo (PRP), de Edgar Ramírez, denominada "Resistencia activa y subversiva e insurrección popular: Para derrotar el neoliberalismo y construir el socialismo".

Empresa privada supervisará política económica nacional

La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) tendrá una evaluación constante de la política económica del gobierno. Conformó una unidad de análisis para efectuar un mejor seguimiento a la elaboración, aprobación e implementación de las reformas estructurales. La nueva entidad creada por los empresarios es la Unidad de Análisis y Seguimiento Parlamentario (UASPA), que es dirigida por el economista Javier Cuevas.

Caso Barthelemy

Mientras considere el fondo de la demanda, la Corte Suprema de Justicia resolvió dejar en suspenso la licencia concedida por la Cámara de Diputados a Fernando Barthelemy el pasado 21 de abril. Tal como lo anunció el propio diputado Barthelemy, éste presentó un recurso de nulidad directo contra la resolución de la Cámara de Diputados que decidió otorgarle licencia para que asuma defensa en el bullado caso Huanchaca, en el que fue involucrado.

Presidente de la Cámara de Diputados, Gastón Encinas.

Paz Zamora retornó de su viaje a Suiza y China

La ecología, la legitimación de la

coca y la necesidad de sentar las bases de una fructífera relación diplomática con China, fueron los temas que abordó el presidente de la República, Jaime Paz Zamora, en su viaje por Suiza y China. A su retorno al país, aseguró que hubiera sido una irresponsabilidad no viajar a China. De "haber dejado pasar este momento", el país hubiera quedado el margen del nuevo marco de las relaciones internacionales que se va diseñando a partir de la inserción de China en el mundo, explicó.

La Paz, Cochabamba y Santa Cruz sostienen al Estado boliviano

Los departamentos de La Paz, Santa Cruz y Cochabamba "están llevando sobre sus hombros todo el peso del gobierno central, de lo que es el Estado", según el subsecretario del Tesoro General de la Nación (TGN), Armando Méndez Morales, quien la semana pasada participó en la reunión de la Gran Comisión que elabora el proyecto de ley de descentralización, en la ciudad de Cochabamba. Afirmó que estos departamentos son como "buenos hermanos mayores" que dan recursos a las demás regiones para financiar educación, salud, vialidad ya que "no podrían financiarse solas", hecho que debe ser considerado en el proceso de descentralización.

Reina de España llegó a Bolivia

La Reina Sofía de España arribó a La Paz en la madrugada del jueves 14. Durante su estada, visitará las milenarias ruinas de Tiwanaku, el lago Titicaca, las reducciones jesuíticas de Santa Cruz y las ciudades de Potosí y Sucre. La reina, que visita por segunda vez Bolivia, fue recibida por el vicepresidente Luis Ossio, Rosario Paz, hermana del Primer Mandatario y el embajador de España en el país, Carmelo Angulo. Por tratarse de una visita privada, no hizo ninguna declaración a la prensa. Mientras descansaba en el aeropuerto, la soberana tomó un mate de coca, para evitar la fatiga de la altura.

Misión militar ofreció tierras a ucranianos

La Asamblea del Pueblo Guaraní (APG), que agrupa a las etnias guaraníes de la provincia Cordillera, reiteró su reclamo de dotación de tierras de la reserva del Abapó-Izozog y rechazó nuevamente una oferta de esos territorios a ciudadanos ucranianos. El 22 de abril último, la Asamblea emitió un similar pronunciamiento, tras conocer que las tierras que reclaman habían sido ofertadas a ucranianos por parte de una misión militar boliviana que viajó a Europa.

Comandantes en Jefe y de la Armada piden licencia

Los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas, general Alejandro Camponovo, y de la Armada, Rolando Herrera, solicitaron al Presidente de la República licencia para asumir defensa en el caso de la venta ilegal del Campo Ganadero 23 de Marzo, de propiedad de la Corporación de las Fuerzas Armadas para el Desarrollo Nacional (COFADENA).

Ambos comandantes firmaron la resolución del directorio de COFADENA que autoriza la transferencia de la hacienda a la empresa Transbovino, de propiedad del Cnl. (r) Norberto Salomón.

Rigores de la sequía en el altiplano paceño

Más de 1.800 familias de San Andrés de Machaca, provincia Ingavi del departamento de La Paz, sufren los rigores de la sequía que afecta con intensidad a aquella región. El proyecto SATAWI (sembrar), dirigido por Mauricio Radin, otorga semillas y maquinaria para estimular la producción agropecuaria y evitar la migración de los jóvenes campesinos a la ciudad. Sin embargo, la cosecha y la producción ganadera no fue buena por la inclemencia de los fenómenos naturales.

Pérdidas en la agrocultura cruceña

Según la Cámara Agropecuaria del Oriente, las pérdidas de la agricultura en el oriente del país, emergentes de los desastres naturales, superan los 100 millones de dólares. Demandan la reprogramación de los créditos.

Ante virtual fracaso de andinos, Bolivia se acerca a MERCOSUR

Ante un virtual fracaso del Pacto Andino, "la posibilidad de ingresar al Mercado Común del Cono Sur (MERCOSUR) es más evidente", afirmó el Presidente de la República, Jaime Paz. Explicó que el intento de golpe en Venezuela y la consolidación del gobierno de facto de Alberto Fujimori, en Perú, colocaron al Pacto Andino en una de las situaciones más difíciles que le toca enfrentar en sus casi treinta años de historia.

DEA dispuesta a colaborar en investigación "no politizada"

El agregado de prensa de la embajada de Estados Unidos en Bolivia, Bruce Wharton, dijo que la administración antidrogas de su país (DEA) está dispuesta a colaborar en el esclarecimiento total del polémico caso "Huanchaca", pero en una investigación no politizada. "Esa siempre ha sido nuestra posición, estamos dispuestos a colaborar en cualquier investigación sobre este caso (Huanchaca), pero en una investigación que no sea politizada", dijo. Sus declaraciones se produjeron un día después que una agencia de noticias local reportó desde Estados Unidos que el secretario de Estado para asuntos de narcotráfico de ese país, Melvyn Levitsky, y el jefe de la DEA, Robert Bonner, expresaron su voluntad de "contribuir de manera adecuada para otorgar al gobierno de Bolivia toda la información que tiene la DEA".

Censo 92
...mbo al Censo 92

DEUDOR MOROSO

T & F ASOCIADOS SANTA CRUZ

Se ruega a su representante, comunicarse con el teléfono 391852 a fin de cancelar sus deudas pendientes.

REPUBLICA DE BOLIVIA
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL Nº 25/91
"PROVISION DE SERVICIOS TECNICOS DE WIRE LINE Y MATERIALES DE TERMINACION DE POZOS"
...RESTAMOS BID Nº 709/SF-BO, 120/IC-BO, 432/OC-BO, 816/SF-BO, 542/OC-BO y 568/OC-BO
C.A. REF.: 92/09130 BSR

PRECALIFICACION DE FIRMAS Y PRESENTACION DE PROPUESTAS

...CROWN AGENTS, en representación y por cuenta de YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas especializadas en "SERVICIOS DE WIRE LINE Y PROVISION DE MATERIALES DE TERMINACION DE POZOS" a presentar sus documentos para precalificación y propuesta.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), Empresa Estatal de la República de Bolivia, tiene programada la ejecución de un proyecto de perforación de 29 pozos de exploración y de desarrollo (2 pozos exploratorios en el área del Altiplano Sur, 4 pozos exploratorios y 23 pozos de desarrollo en el departamento de Santa Cruz).

El financiamiento del proyecto procede de los contratos antes señalados, suscritos entre el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la República de Bolivia y de los recursos de YPFB.

Las firmas postulantes deben pertenecer a países miembros del BID. La adjudicación del contrato estará sujeta a los requisitos de elegibilidad del BID y a las normas del reglamento de licitaciones de los contratos de préstamo del proyecto.

Los pliegos de especificaciones podrán ser retirados de las oficinas de Crown Agents en la ciudad de La Paz, Bolivia, previo pago no reembolsable de US$ 100.- a partir del día 16 de mayo de 1992.

Las ofertas deben ser presentadas en sobre cerrado y lacrado en las oficinas de Crown Agents hasta Hs 12.00 del día 1ro de julio y serán abiertas el mismo día a Hs. 15.00

La Paz, mayo de 1992

Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Telf. 364035 - Télex 3453 CABOL BV - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

INSTITUCION DE DESARROLLO CON FINANCIAMIENTO INTERNACIONAL

Requiere el siguiente personal:

1. ANALISTA DE PROYECTOS

- Licenciatura en Economía - Administración de Empresas - Agronomía - Ingeniería Industrial
- Título en provisión nacional
- Experiencia en la elaboración, evaluación y seguimientos de proyectos
- Experiencia en proyectos de desarrollo de 5 años como mínimo

Lugar de trabajo: 50% en áreas tropicales rurales y 50% en Cochabamba.

2. RESPONSABLE DE LA UNIDAD DE DESARROLLO SOCIAL.

Requisitos mínimos:

- Formación académica en Ciencias Sociales con especialidad en planificación operativa, elaboración y ejecución de proyectos de desarrollo social y pobreza crítica
- Título en Provisión Nacional
- Experiencia de trabajo en equipos multidisciplinarios en área social de mínimo 5 años
- Conocimiento del Quechua (fluidez en la comunicación oral)

Lugar de trabajo: 70% área urbana y 30% tropical rural

3. RESPONSABLE DE LA UNIDAD DE AGRICULTURA TROPICAL

Requisitos mínimos:

- Experiencia en mercado de productos agrícolas y materias primas para agroindustrias serían deseables.
- Título en provisión nacional de Ingeniero Agrónomo.
- Experiencia mínima de 10 años en implantación y manejo de cultivos tropicales
- Conocimiento de Quechua (fluidez en la comunicación oral)

Lugar de trabajo: 100% área tropical rural

4. INGENIERO AGRONOMO ESPECIALIZADO EN CULTIVOS TROPICALES (BANANO, YUCA)

Requisitos mínimos :

- Título en provisión nacional de Ingeniero Agrónomo
- Experiencia mínima de 5 años en cultivos tropicales (banano, yuca especialmente) conocimiento del Quechua (fluidez en la comunicación oral)

Lugar de trabajo: 100% área tropical rural

5. CHOFER MECANICO

Requisitos mínimos :

- Mayor de edad
- Libreta de Servicio Militar
- Brevet de Chofer Profesional
- Conocimiento de mecánica automotriz
- Experiencia de 5 años
- Certificado de buena conducta
- Instrucción primaria y secundaria

Lugar de trabajo : 100% área tropical rural

6. SECRETARIA EJECUTIVA BILINGUE (esp/ing)

Requisitos mínimos:

- Título de Secretaria Ejecutiva
- Conocimientos de taquigrafía
- Experiencia en manejo de archivos
- Manejo de paquetes computacionales (Word Perfect, Lotus 1, 2, 3, Base de Datos, Macintosh)
- Relaciones públicas y trato agradable

Lugar de trabajo : 100% área urbana

La presentación de Curriculum Vitae, documentación (fotocopias) que lo acrediten, fotografía reciente y carta de solicitud, especificando la posición a postular , deben ser enviados a Casilla Nº. 256 - Cochabamba, hasta el día viernes 29 de mayo del año en curso a Hs. 18:00. Cualquier alteración en los requerimientos exigidos desestimará la postulación.

Resumen internacional

SABADO 9

Perú

Se declara una tensa tregua entre las fuerzas policiales que realizan una operación de copamiento de la Cárcel Canto Grande en Perú y los presos sindicados por terrorismo. Organismos de Derechos humanos buscan evitar "carnicería".

Yugoslavia

Estremece la publicación de una secuencia fotográfica del asesinato, por la espalda, de un detenido en los enfrentamientos en la ex-república yugoslavia de Bosnia-Hercegovina, entre fuerzas musulmanas y croatas.

Los Angeles

El presidente Bush en visita a Los Angeles, ciudad que sufrió las consecuencias de un levantamiento étnico porque un jurado declaró libres de culpa a cuatro policías que golperaron alevosamente a un chofer negro, ofreció redoblar esfuerzos para mejorar las condiciones de vida de los barrios más pobres de las ciudades estadounidenses.

Afganistán

El gobierno provisorio de Afganistán, retomando la tradición musulmana, obliga a que las mujeres se cubran la cabeza y prohibe el consumo de alcohol y narcóticos. A quienes infrinjan las disposiciones se aplicará la Ley Islámica.

Medio oriente

Siria amenaza con no firmar la paz con Israel, mientras este país no se retire de los territorios ocupados. Mientras tanto, Israel amenza con adoptar represalias contra Irán, si se comprueba su participación en el atentado cometido contra su embajada en Buenos Aires, el pasado mes de marzo.

DOMINGO 10

Perú

Los policías peruanos comenzaron la operación de copamiento de la cárcel Canto Grande. Luego de reducir a 600 sendersitas, toman su control, con un saldo extraoficial y parcial de 22 personas muertas.

Haití

El gobierno prvisional haitiano, las Fuerzas Armadas y los prlamentarios suscribieron un convenio para la conformación de un gobierno de consenso, sin que se mencione al presidente constitucional derrocado Bertrand Aristide, en el exilio.

Ex-URSS

La guerra civil entre arzebaiyanos y armenios, en la República de Nagorgno Karabaj (parte de la ex-URSS), no tiene visos de solución, y ya costó más de tres mil vidas.

Medio oriente

Israel protestó por la inclusión en dos, de las cinco reuniones de paz que se tienen que realizar, a delegados palestinos que no provienen de los territorios ocupados. Por ello, amenaza con boicotearlas.

LUNES 11

Brasil

Ultimo presidente militar brasileño, Joao Figuereido, delcara que su país se encuentra al borde la caos y no tiene perspectivas frente a la generalizada crisis que atraviesa.

Cumbre de la Tierra

Comienzan los preparativos de la Cumbre de la Tierra que se realizará en Brasil, que reunirá a 170 países y 90 gobernantes para analizar medidas de protección del medio ambiente.

Papa Juan Pablo II

Su Santidad Juan Pablo II, estaría promoviendio que Mijail Gorvachov dirija un nuevo organismo que agrupe a toda Europa, de acuerdo a la revista USA News and Worl News.

Medio Oriente

Irak convocó a los países árabes para hacer frente a la política estadounidense, ante los intentos de Estados Unidos y los países europeos de dominar la nación árabe.

MIERCOLES 13

Filipinas

En las elecciones generales en Filipinas, una mujer, Miriam Santiago, candidata opositora, lleva la ventaja en los primeros cómputos.

Perú

Una delegación de la Comisión Interamericnana de Derechos Humanos arribó a Lima/Perú, con la misión de investigar la presunta violación de esos derechos a partir del autogolpe de Estado protagonizado por Alberto Fujimori.

Uruguay

Trabajadores uruguayos comenzaron un paro general de 36 horas, en rechazo a la política económica neoliberal y la reforma de la seguridad social. Se trata del quinto paro que se produce durante la gestión del presidente Alberto Lacalle.

Cumbre de la Tierra

El presidente estadounidense, George Bush, anunció que asistirá a la "Cumbre de la Tierra", después de que consiguiera importantes concesiones en las negociaciones previas, como la de que no se imponga límites legales a las emisiones de gases que causan el efecto "invernadero".

Kennedy

La CIA y el FBI -agencias de inteligencia e investigación estadounidenses, respectivamente-, anunciaron estar dispuestas a difundir los secretos del magnicidio del presidente Johnn F. Kennedy.

Filipinas

Amenazas de golpe se intensifican en Filipinas, cuando al contabilizarse el 26% de los votos mantiene el primer lugar la opositora candidata Miriam Santiago.

JUEVES 14

Perú

Estados Unidos decidió retirar radares y técnicos -de la asistencia antinarcóticos- del Perú, a consecuencia del amatrallamiento de un avión antidroga que causó la muerte de un tripulante. Por otra parte, Sendero Luminoso comienza una intensa ofensiva en venganza por los sucesos de la toma de la cárcel de Canto Grande.

España

El secretario de Estado para Iberoamérica de España, Inocencio Arias, informó que en la Cumbre de los Jefes de Estado de los países latinoamericanos, que se relizará en Madrid en el mes de julio, se pedirá a Cuba y Perú la democratización de sus países.

Ex-URSS

Mientras continúa en la República de ... parlamento de la Rep. ... independencia aprobada ... na por el Legislativo ...

VIERNES 15

Evangelización

El Papa Juan Pablo ... Internacional sobre ... Evangelización en Amér... proceso "hubo más luz ...

Venezuela

Cuatro militares ... trado golpe de Estado ... fueron sobresedos por ... dente venezolano Carlos ...

Libia

El gobierno de ... afirmó que en su ter... campamentos de ... territorios y que ese ... zado por organismos ... involucrados en el terr... cional, cumpliendo lo ... del Consejo de Seguri...

Sarajevo

Continúa la guerra ... manes y croatas en Sara... tras de redoblada fero... tivas de arribar a negoc...

CAMARA AGROPECUARIA DEL ORIENTE
50 ANIVERSARIO DEL "IICA"

FORO NACIONAL AGROPECUARIO '92

"HACIA UNA NUEVA LEGISLACION AGRARIA PARA BOLIVIA"

Santa Cruz 25 y 26 de Mayo de 1992

Se realizará un análisis completo de la legislación agraria en Bolivia y se examinarán diversas propuestas Nacionales e Internacionales, para contribuir a esta temática de significado socio-económico.

PARTICIPAN EXPERTOS NACIONALES DE DIFERENTES INSTITUCIONES:

- Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios
- Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia
- Centro de Estudios Para el Desarrollo Laboral y Agrario
- Cámara Agropecuaria del Oriente

EXPONEN SUS EXPERIENCIAS:

- **Lic. Gustavo Gordillo**
  Sub-Secretario de Acción Política y Concertación
  Secretaría de Agricultura de México
- **Ing. Gustavo Gonzáles**
  Ex-Ministro de Agricultura del Perú
- **Sr. Alberto Massaro Silva**
  Presidente de la Organización Nacional Agraria del Perú

EL EVENTO SE DESARROLLARA EN EL SALON "INTEGRACION DE LAS AMERICAS" UBICADO EN LA FERIA EXPOSICION DE SANTA CRUZ A PARTIR DE LAS 9:00 A.M.

Costo de la Inscripción: $us. 50.-
Para estudiantes: $us. 20.- (*)
(*) Para estudiantes de: Derecho, Economía, Agronomía y Economía Agrícola.

Teléfonos: 522200-03 / Fax: 591-352-2621 / Telex: 4438 cao BV
Casilla: 116 / Santa Cruz de la Sierra - Bolivia

atelier

Para los niños es muy fácil hacer casitas...

¡Su salud bien vale un chequeo médico completo!

Nuestra consulta efectuada por especialistas es económica

CENTRO MEDICO DE DIAGNOSTICO

Dr. Ramiro Donoso Torres
DOM.: 795106-790288
MEDICINA INTERNA, CARDIOLOGIA Y PULMONOLOGIA

Dr. Mario Michel Zamora
DOM.: 324650
NEUROLOGIA
NEUROCIRUGIA

Dr. Victor Hugo Iturri Martínez
DOM.: 372807
REUMATOLOGIA

Dr. Juan Guerra Mercado
DOM.: 320016
LABORATORIO CLINICO BACTERIOLOGICO

Dr. Armando Villegas Gallo
DOM.: 797724 B.M. 390222-3-4
UROLOGIA
CIRUGIA-ENDOSCOPICA

Dr. Willy Mollinedo Martínez
DOM.: 792740
ONCOLOGIA-CIRUGIA

Métodos de Diagnóstico Complementario: Electrocardiograma, espirometría, gases en sangre, endoscopía, exámenes de laboratorio.

ENGLISH IS SPOKEN — Av. 20 de Octubre 2052, 2º mezzanine — Telfs.: 321280-373376 — ON PARLE FRANÇAIS

¡ Para los grandes también

14 % Interés Anu...
10 Años Plazo

MUTUAL La Primera AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

Una Respuesta Concreta a Los Sueños De Los Grandes

La Primera Casa Propia

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364 • Sucursal Nº 1 Av. Tumusla Nº 785

aga de los Vikingos

r Raúl Botelho Gosálvez

En el principio fueron el reno y el caballo; habitaban, salvajes, as heladas tundras donde iban retirándose con lentitud de si- los crujientes glaciares de la Edad del Hielo. El hombre nórdi- empujado por el rigor de la naturaleza sin blanduras ni molicie, no le ofrecía más que rocas desnudas, bosques espesos y las les y agitadas lejanías de los mares circundantes, para sobrevi- domesticó al reno y el caballo, peldaños iniciales para dominar nar. Desde ese comienzo su historia asumió un carácter épico, os capítulos son epopeya del hombre contra la naturaleza, stante búsqueda de la aventura para conquistar la ventura que aba en el hábitat escandinavo, no obstante los acogedores rega- de los pequeños valles interiores y la relativa tibieza de los ds, cercados de selvas, donde las aguas de azul metálico escon- espesos bancos de peces, buenos en la frugal mesa de la **Hor-**

Las tierras desoladas y pobres, batidas por el viento del Polo te que, en las altas capas de las atmósfera, encima de nubes ladas de tormenta, parece soplar con potentes pulmones trom- s de guerra a cuyo son cabalgaron tropeles de **walkirias** detrás os torvos dioses del Olimpo Boreal, fortalecieron en el hombre dico el instinto de la ventura y la libertad, modelaron con estilo ndo la energía de aquella raza de dolicocéfalos a quienes el o de rebaños de **icebergs** y las penurias de la existencia en etuo combate, daban constante estímulo a la evasión para ha- tierras benignas.

Así surgieron los **vikingos**, epigonos del carácter escandinavo; agonistas de esa suerte de Iliada septentrional cuyos hermosos os, hijos de la inspiración de los **"Edda"**y **"Escalda"**- rapsodas y trovadores-, llevaron al pueblo los coloquios de los dioses y los hombres en el milenario idioma rúnico, recio como las fibras de los robles y encinas sagrados. Ramayana nórdico, hecho de batallas y plegarias a las rudas divinidades, es la exaltación de la voluntad de existir y la victoria de la vida sobre el destino. Sus **"sagas"** tienen la grandeza de la heroica sencillez y narran las hazañas de los dioses guerreros y descubridores, la ebriedad caballeresca del honor vengado, la desgracia del amor desairado y la dulzura del correspondido, las clamorosas elegías de quienes suben revestidos en la púrpura de la guerra, al **Walhalla.** Esas "sagas" que primero fueron historia y después leyenda, han forjado el genio escandinavo.

En ágiles barcas audaces tripulantes se lanzaron a la conquista del **Mar Tenebris** y cuando las tormentas no los inmolaban a la insaciable voracidad de las aguas, desembarcaban en lejanas playas. Embicando en la arena la airosa proa de sus naves, los rudos marinos embrazaban los redondos escudos amarillos y negros que adornaban las pulidas bordas y trocaban los remos por las espadas para lanzarse a la conquista y el descubrimiento.

Así los normandos -"hombres del Norte"-, fundaron reinos en Gran Bretaña, Norte de Francia y Sicilia y también en Africa. Pero hubo muchas expediciones exterminadas o que se perdieron en el vacío, sólo siglos después, merced al descubrimiento de olvidados manuscritos, salieron a luz hazañas desconocidas. Tal el caso del viaje emprendido el año 986 de nuestra Era, que narra el **"Flateybok"** casualmente hallado en el siglo XVII por un monje y que hoy es tesoro de la Corona danesa. Allí se cuenta cómo el vikingo **Erik el Rojo** navegó hasta Groenlandia - "Tierra Verde"-, de donde continuó su hijo **Leif Erikson,** hasta tocar América del Norte, a la que llamó Vinland, - "Tierra del Vino". Intentaron fundar una colonia, pero la distancia, la falta de gente, y ferocidad de las tribus pielrojas frustraron la empresa.

Algo, no obstante, parecería haber trascendido de aquella visita escandinava a América, siglos antes que desde las carabelas españolas se avistase Guanainía sobre el Mar de las Antillas, en efecto, las leyendas de los pueblos precolombinos son unánimes al referirse a la llegada de unos "barbados y rubios hombres de ojos azules" venidos del mar en "grandes casas flotantes". ¿Acaso fueron vikingos que alargaron el viaje de Erik el Rojo y su hijo Leif Erikson? **Quetzalcoatl** en México, **Viracocha** en Perú, **Thunupa** en Bolivia, **Bochica,** en Colombia, **Xue** en Venezuela, **Kululkan** en Guatemala, coinciden significativamente en la descripción casi mitológica: eran rubios, barbados y de ojos azules. Dejaron su leyenda y desaparecieron.

Después de esto, durante siglos, en Códices sagrados y obras de arte de las culturas americanas, estuvo presente la nostalgia de esos intrépidos civilizadores, que los augures anunciaban que volverían. Moctezuma creyó que Cortés era uno de ellos, lo mismo pensó Atahuallpa de Pizarro y su bizarra mesnada castellana.

Pero los vikingos no volvieron nunca. Mas habían, sin saberlo, hallado al Nuevo Mundo. No importa que cosmógrafos y cronistas medievales, inclusive Tycho Brahe, ignorasen aquella hazaña. Lo sustantivo es que en las leyendas precolombinas y en la poesía heroica de las sagas nórdicas, los vikingos tienen la magnitud de auténticos precursores del descubrimiento de América.

Raúl Botelho Gosálvez es autor de novelas y ensayos. La Paz.

PRESENCIA Literaria

Fundador: Juan Quirós
Editor: Jesús Urzagasti

Año XXXV
La Paz, Bolivia,
domingo 17 de mayo de 1992

Cajón Postal 10152
Casilla 3276

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

na novela de Jaime Sáenz

os papeles de Narciso Lima-Achá

ota de redacción.- El Insti- Boliviano de Cultura publi- fines de 1991 y con carácter umo, la novela "Los pape- de Narciso Lima-Achá", del a y narrador Jaime Saenz. sta edición de PRESENCIA ERARIA reproducimos dos mentos de la citada obra.

l doctor Zaconeta y León hizo pausa. Dio un tirón a su oreja, un gesto y emitió un silbido, y aire de misterio dijo que quería rme un secreto: en efecto, ró que tenía sólidas vincula- s con importantes esferas tales del extranjero y que ac- mente realizaba peligrosos ex- mentos en el plano psíquico. Y luego, con tono mbroso, dijo que no le falta- da, que era rico, que tenía n casas, dos camiones, un y no sé cuántas fincas, que verdadero doctor en medici- que era joven y que disfrutaba s que tenía dados de oro, de y de ébano, y también de e plata, que tenía cachos tamaño, cachos de cuero nte y de rinoceronte, ca- grabados y pirograbados, al- de los cuales estaban em- s, que era campeón del , que publicaba la revista con su propio peculio, que a ir a Carangas para mirar caras, que había salvado a lly que así y todo lo tildaban ntroso y viejo. Y luego afirmó mente que dominaba el y el inglés, que hablaba un de latín y otro poco de fran- que nadie le daba pelota, que os le hacían gestos en la y los aparapitas en la esta- que despreciaba los relojes erda automática, que le dis- a rezar aunque no orar, que aba comer pero no engor- que le disgustaba discutir, r y pelear, y que prefería r, operar y curar. Y luego, patético dijo que era ene- de cobrar, que su trayectoria onal era motivo de envidia, que cada vez lo invitaban allende los mares y por pura flojera no iba, que en Italia meridional tenía una hija y en el norte argentino dos hijos, que para qué quería viajar habiendo viajado mil veces, que para qué quería casarse habiéndose casado tres veces, que para qué quería más fama habiendo salido su foto en la revista "Poto", y que para qué quería más renombre habiendo aparecido su nombre en los magazines y en los cines, y hasta en la guía telefónica. Y quién te dice que él no buscaba, sino que encontraba; y curando el mundo lo trataba mal, se soterraba en Capachos y se perdía meses y meses, y cuando la gente lo tildaba de anacoreta, él renegaba, y de pura rabia, se iba otra vez a Capachos.

***

Me llamo Narciso Lima-Achá. Nací en Macata, un pueblo de la provincia Omasuyos (departamento de La Paz). A muy tierna edad fui traído a la ciudad por un tío mío, después de la muerte de mis padres, quienes encontraron trágico fin en un accidente. Dicho tío era hermano de mi padre, y quedó como apoderado de los pocos bienes que hube heredado, hasta que yo llegase a la mayoría de edad; y a él se debe el apellido que llevo, y que me puso arbitrariamente cuando me hizo bautizar, poco antes de traerme a La Paz, según llegué a saber más tarde; pues mi tío Luis -así se llamaba él- consideraba como una desventaja el que yo llevase mi verdadero apellido, toda vez que la gente de la ciudad, llevada por el prejuicio, dizque iba a despreciarme, lo que hubiese ido en contra de los proyectos de mi tío, destinados a hacer de mí todo un doctor y un caballero. Soy mestizo, y en realidad me llamo Narciso Limachi. Tal es mi verdadero nombre. Pero me quedé con el de Narciso Lima-Achá. ¡Qué apellido ridículo! Seguramente a mi tío se le antojaba muy distinguido, y de eso no cabe duda.

Mi tío, como buen católico, iba a misa todos los días, y rezaba todas las noches; y por otra parte -para alegría del cura-, odiaba a los evangelistas, y les hacía la guerra -no los podía ver ni en pintura. Lo cierto es que tanto los indios como mis numerosos parientes, vivían en perpetuo estado de zozobra, pues por ese entonces el así llamado Ejército de Salvación había empezado ya a martirizar a la población, y muy pronto se llegó a la conclusión de que los famosos evangelistas eran una maldición. Por lo demás, a mí me gustaba ir a la iglesia; y el olor de la iglesia me gustaba -y me sigue gustando. Los santos, con caperuzas de paño y con capas de tarlatán, bien abrigados en sus altares, me miraban con ojos de asombro; y yo iba y me sentaba en un oscuro rincón, y hablaba con un santo, llamado Santiago, que andaba a caballo.

En realidad, corre por mis venas sangre aymara a raudales. Mi abuelo paterno era indio y mi abuela de raza blanca. Y mi padre se casó con una india. Por eso tengo en mis venas más sangre india que otra cosa; y me enorgullezco sinceramente de ello. Pero, cosa curiosa, yo no parezco un mestizo ni por asomo, y mucho menos indio, lo que a veces me induce a pensar -y Dios me perdone- que mi nacimiento estuviese rodeado de algún misterio. Mi cara es blanca, y mi cabello castaño. En fin, fui sumamente buen mozo en mi juventud; y tuve mucha suerte en amores y amoríos de diversa índole... Pero ya habrá tiempo de hablar sobre esto, y desde luego que con mucha extensión.

Una vez que hube cumplido los 18 años de edad, mi tío, que era un hombre muy presuntuoso y ocultaba su origen indio -pues apellidaba Limachi, pero hacíase llamar Lima-Achá; Luis Lima-Achá; y eso le parecía distinguido-, decidió inopinadamente emprender viaje a Europa, llevándome a mí; y con tal motivo, comenzó por echar a la venta unas extensas propiedades agrícolas que poseía en el Altiplano -donde el señor Lima-Achá les sacaba el kilo a sus pobres labradores, que eran tan indios como él-, y terminó haciendo lo propio con los cuatro o cinco camiones que utilizaba para el transporte de sus productos. Vendió asimismo una gran casa vieja, de tres patios, situada en la calle Tumusla, y que en realidad era el famoso tambo "San Santiago", el cual le daba muy bonitas rentas; y de este modo, una vez convertida toda su plata en libras esterlinas contantes y sonantes, fuímonos muy contentos y felices a Europa. Mi tío Luis, a tiempo de disponer las aúreas monedas en unas bolsitas de gamuza, según me acuerdo muy bien, dijo de pronto que todo eso era una locura; pero a mí, necesario es confesarlo, me gustaba mucho que todo aquello fuese una locura.

Poema inicial del retorno

por Juan Van-Halen

Sendas, ríos, oteros,
manantiales, vaguadas,
cumbres, vegas, hermosos
regocijos del agua.
Silencios, rasgos, ritos,
altiveces, palabras,
cantos, sabidurías
de la ternura, lágrimas.
Cuánta heredad de hermanos
que las venas proclaman.
Miro atrás y me hieren
siglos presos en lanzas:
sobre el verso y su aliento
la voz de las batallas.
Convoco al pulso antiguo,
a la añeja esperanza.
Años de amor y sangre
-¿es el retorno?- aguardan.

Cruza el corcel del sueño
crepúsculos y albas.
Ocho siglos de lumbre
desde el ayer me llaman:
ochocientos suspiros
creciendo en las aldabas.
Oh, jinete imposible,
qué inmensa la distancia
qué horizonte de humos
sobre el grito del alma.
Jinete contra el soplo
de la desesperanza,
cómo galopa el tiempo
por la memoria clara.

PURPURA Y CENIZA

Púrpura -y luz- ayer,
ahora ceniza -y sombra-;
mas nunca tul de olvido.
Llamas, pilares, nubes,
sinrazones, conjuros,
cataclismos que el tiempo
hizo vencer... Naufragio
es la palabra. Quedan
los nombres -plural fósil-
sobre la arena antigua:
vivo fanal, fiel eco
que orienta la memoria
y rebrota en la sangre
un vendaval de espumas.
Mirad atrás: sus rostros
son cal y pergamino,
terco mensaje alado,
lozanísimo aliento
burlando los relojes.
Añejas voluntades
que concurren de pronto
(salvadas en la nada)
y muerden el presente
como quien muerde un beso.

Juan Van-Halen, poeta español, es autor de "Cuaderno de Asia", "Lo que yo llamaba olvido", "Laberinto de arena", "Corcel del sueño" y "Las olas del retorno". Los textos que publicamos en esta edición fueron enviados por su autor especialmente para PRESENCIA LITERARIA. Van-Halen, senador por el Partido Popular de España, visitó recientemente nuestro país.

a hora de los ángeles" de Adolfo Cáceres Romero

osé Ortega

atmósfera fantástica en **"La de los ángeles"** del narra- boliviano Cáceres Romero (1) de la irrupción de unos espirituales que cienden las categorías es- temporales y las relaciones sa y efecto. Los ángeles que ganizan los 11 cuentos de volumen proyectan su activi- demoníaca a seres y objetos. plano angélico lo preside la dad incaica de Viracocha, que se relaciona con sus ras sólo en casos muy gra- Viracocha no es el espíritu cendente (ángel de la tradición ental), sino que también se adscribe una función dente. En los cuentos don- rece ("El ángel supremo" y ngel de la cuerda") las fuer- ritas de este dios corres- en más al demonio, no "ángel malo". Viracocha a los dioses gibosos en de sueño para castigar la za de los hombres ("El án- supremo"). En este relato el testigo de la transformación del padre en sapo y de su a erótica contra la madre, advertido por el angel dor de que esta visión es producto de la realidad del sueño. Los vagos límites el mundo empírico e irreal ginación realidad y sueño) fundizan en "El ángel ador"). En este relato, el nado personaje mente se apercibe que los crímenes que sueña se cometen en la realidad. El personaje se debate entre esa parte maligna de su ser que desea la ensoñación y el miedo de que los seres soñados sean su mujer e hijo. Sin embargo, cuando decide aniquilar a su familia y planea soñar este crimen, no llega a despertarse por haber ingerido una dosis excesiva de barbitúricos. El personaje parece haber soñado su propio asesinato del cual es acusado su mujer. Esta trágica ironía constituye el tema de "El ángel piadoso", cuento en que un espíritu justiciero se venga del amarido que trata de persuadir a su moribunda esposa para que teste a su favor. En "Los ángeles de Lilit" la influencia malévola de estos seres se identifica con Lilit, la figura demoniaca femenina seducida por Satanás. Todos los intentos para conjurar el maleficio de estos espíritus fracasan.

El procedimiento fantástico del viaje en el tiempo a través del poder diabólico de los objetos es el tema de "Los ángeles del espejo" y "La comparsa de los ángeles". En el primero, un espejo absorbe la imagen de la bella Ester, esposa del pastor protestante Jonás cuyos esfuerzos para salvarla resultan inútiles. El espejo, o puerta por la que se libera el alma -el conocido tema de **Alicia en el país de las maravillas**- ha sido invadido por una especie de radiaciones cósmicas provocadas por los ángeles malditos. En "La comparsa de los ángeles", la atracción maléfica proviene de la figura del "tío", el personaje diabólico de la mina que atrae al anciano que acaba de interpretar su última "diablada". Este, a su vez, atrae al niño que desaparece misteriosamente en el espacio imaginario de la mina uniéndose así al inconsciente, o entraña materna. Lo real y extraño quedan unidos en este cuento en una realidad supraempírica que está regida por una causalidad sui generis.

En los dos últimos cuentos se impone la realidad sociopolítica sobre el plano de la irrealidad. El indio albañil que busca desesperadamente ayuda para su parturienta esposa, "El ángel de las tinieblas" asocia la hemorragia con "el cuerpo sangrante de un trabajador en la última manifestación de repudio del gobierno" (98). Finalmente, Ranku, el indio será perseguido y matado por un grupo de soldados borrachos a quienes se dirigió en busca de auxilio. En esta patética conclusión Ranku sufre un último rechazo que lo proyecta a la memoria e impotencia ancestrales de esta raza: "-¡Abranme, por amor de Dios! -gritó Ranku. Tras las puertas latía el miedo. 'Kuns k'asaski, Ranku' (¿Por qué lloras, Ranku?), súbitamente la voz del abuelo iluminó su noche, viéndose Ranku lejos, en otro tiempo y espacio, pastando entre las montañas, junto a su abuelo. Los golpes en la puerta habían cesado. 'Amuki, Ranku, amuki' (Cállate, Ranku, cállate). La noche podía más que la luz y recogía la angustia de ese instante en el surco calloso de los dedos de Ranku, que ahora recibía un violento culatazo en las espaldas..." (102).

"Epitafio para un angel en la tierra" es un homenaje al Inti Peredo a través de la narración interiorizada de un compañero que rememora la traición (2) y caída de este guerrillero.

La irracionalidad del vivir histórico boliviano explica la importancia otorgada por Cáceres Romero a la intencionalidad fantástica. Pero siempre dentro del juego dialéctico por el que lo irreal nos descubre lo real y lo fáctico se elabora con elementos sacados de la irrealidad.

1 Citamos por **La hora de los ángeles**, Cochabamba: Editorial Universitaria, 1987. Adolfo Cáceres Romero (Oruro, 1937) es autor de otros libros de cuentos: **Galar** (1968), **Copagira** (1975) y **Los golpes** (1983).

2 Los datos sobre la traición (traiciones) están tomados del ensayo de Jesús Lara, Inti guerrillero, Cochabamba: Los Amigos del Libro, 1971.

José Ortega, crítico español, reside en Estados Unidos. Este texto fue enviado por su autor especialmente para PRESENCIA LITERARIA.

Gregorio Reynolds y la crítica de la modernidad

La ciudad: tedio y hastío

por Eduardo Mitre

Moderna en su lenguaje y en la experiencia de la ciudad que la alimenta, la poesía de Reynolds expresa sin embargo una incesante crítica a la sociedad moderna, siempre vista, y vivida, como un espacio impersonal y deshumanizante, regido por un materialismo grosero, obediente a los instintos más primarios. La modernidad, tiempo regresivo, es el espacio antipoético por antonomasia: "En este tiempo utilitario el numen está demás", dice el verso que concluye "Cisnes y cuervos", perteneciente a **Horas turbias**, poema tan central en la obra del poeta que un gran segmento de la misma no será sino desarrollo o reescritura del mismo. En él la modernidad, más que un espacio de negaciones o de ausencias, es un tiempo de degradaciones tanto del arte como de la vida; degradación que, en la óptica de Reynolds como en la de tantos modernistas, tiene un nombre: mercantilismo, es decir, reducción de toda axiología al valor de cambio, a la supremacía del signo monetario sobre los valores trascendentes. El símbolo de ese orden subvertido son, obviamente, los Estados Unidos.

Fenicia -Norte América-
la del sentido impersonal,
compra músicos bardos y pintores
de actualidad,
y va formándose una insípida
estética popular.
Se regodea Yanquilandia
en sórdido solaz,
a intermitencias de su fiebre
febril y habitual.

A este rechazo de la horizontalidad mesocrática, negadora de jerarquías, a la mediania regente tanto en el orden estético como ético (que podría leerse hoy como un cuestionamiento no ya de la modernidad sino de la llamada postmodernidad) responde, en contrapartida, una exaltación del tiempo ido, tanto a escala personal como histórica. En el primer caso: añoranza y remembranza de una infancia sumida en una atmósfera romántica bajo la autoridad paterna: "Oh, las veladas patriarcales / del hogar! /Con cuánta nostalgia evocamos las épocas /de arrobo sentimental!"; en el segundo: nostalgia -y exaltación- de múltiples épocas, desde las más recientes hasta las más remotas, cifradas en un rosario de nombres de las más variadas significaciones, que desfilan en una técnica de nominación, de aglomeración toponímica y onomástica que ha ser frecuente en toda la obra del poeta: Sir Walter Raleigh y Lord Buckhingam, Hugo y Balzac, Lohengrim y Don Quijote, Esquilo y Cristo, Babilonia y Bagdad, etcétera. Para Reynolds, como en el célebre verso, "todo tiempo pasado fue mejor". Así, el pasado se reviste de un prestigio, de un esplendor del cual el presente carece; incluso en los vicios, crímenes y guerras de otrora el poeta lee signos que, trascendiendo el mero afán de lucro, encierran más bien una suerte de altruista metafísica del mal; así los Colona, Sforza, Borgia y Medicis "que conquistaron con sangre el poderío / para robar, folgar y torturar" fueron en sus fechorías, "generosos y vengativos, iban lo mismo al bien que al mal". ¿Cómo leer estos versos sin señalar la contradicción con el tono moralista y sentencioso, condenatorio del presente que resuenan en toda su obra? Dicho de otro modo: ¿no exalta el poeta en el pasado lo mismo que reprocha a su tiempo? La contradicción, si no desaparece, se atenúa al tener en cuenta que en la lectura del pasado, aun del más próximo, Reynolds lee todo acto o acontecimiento como hazaña, como generosa conquista de la gloria. Es ésta la que, borrando las fronteras morales entre el bien y el mal, la virtud y el vicio, consagra en el nimbo de la posteridad igualmente a la víctima y al verdugo, al conquistador y al conquistado, al criminal y al santo. A la gloria y la santidad, valores de antaño, el presente opone la mecánica del trabajo rutinario y la diversión destructiva, dos modulaciones que al decir de Rafael Gutiérrez Girardot, conviven en la sociedad de fines del siglo XIX: "Pero el *homo homini lupus* en que consistió el liberalismo del siglo pasado, el de la libertad burguesa que contenía el germen de la guerra de todos contra todos, de la selección de las especies, había salido a la caza del placer".(1) Pero, en el fondo, el afán de gloria así como la nostalgia de lo heroico entrañan, más que un mero afán de grandeza, una profunda experiencia del tiempo, en la cual yace, me parece, la clave de la crítica del poeta a la vida en las sociedades modernas. Al espíritu de usura, igualmente condenado por Ezra Pound, dominante en la gran urbe -escenario de la modernidad- Reynolds opone el del derroche pasional; a la ética de la previsión y del cálculo, la del riesgo y la aventura. La modernidad es antipoética y antiheroica porque en ella, regida por el interés material, ya es imposible la pasión, el único remedio contra el tiempo cuyo transcurso, lento o vertiginoso, en la ciudad moderna se llama tedio o hastío. Lo primero por lo que no sucede en la rutina laboral del espacio burocrático; lo segundo por lo que se reitera hasta el cansancio: el placer, el lujo, el vicio. Tedio y hastío, formas de la destrucción por desgaste o corrosión, no se dan en las mismas esferas o clases sociales: aquél es padecido por los de abajo, en tanto que éste es sentido por los de arriba. En versos -frecuentes en el poeta- que nos recuerdan a las letras de tango, pertenecientes a "Agmar" del libro **Caminos de locura** (1943), título éste, como muchos otros de Reynolds, digno de un bolero, dice: "Hoy a los hombres más que nunca / la ley de los contrastes nos divide: / de un lado la miseria y el esfuerzo; / del otro el lujo y la molicie".

La experiencia del tiempo en el tedio o el hastío enlaza los dos espacios presentes en la obra de Reynolds: el interior (el cuarto, el salón, la oficina) y el exterior: la ciudad y el campo. En los espacios interiores el tiempo es sentido como un lento suplicio, una suerte de eternidad vacía que cubre de una atmósfera espectral y angustiante a todos los objetos. Tiempo de la histeria, del miedo, del desdoblamiento de la conciencia, el tedio comporta un escenario en el que se despliega un teatro del horror, un verdadero spleen beaudeleriano. Con imágenes expresionistas -el reloj y el espejo son las más recurrentes- muy cercanas a las del Lugones de "La blanca soledad" y "El canto de la angustia", en estos poemas de Reynolds los objetos se expresan como signos lúgubres de una otra realidad, de un más allá enigmático y fatídico: "Espeluznante, un guante / se crispa sobre un mueble". Al lado de este tipo de imagen, acaso voluntariosamente expresionista, hay otras en las que la sugerencia resulta mucho más efectiva para comunicarnos la naturaleza extraña e igualmente amenazante que de pronto se manifiesta en lo inteligible: "Pasa un viento glacial... que no es el viento", o en este cuarteto: "En la casa abandonada / de mucho tiempo atrás / una campana da la media noche/ con un toque demás". La experiencia del tedio, con sus connotaciones lúgubres, se expresa asimismo en otros espacios interiores como la oficina laboral, espacio carcelario de un tiempo dominado por la repetición mecánica y neurótica. Entonces leemos la escritura del tedio en el mismo tedio de la escritura burocrática:

La oficina, la jaula:
el pasado, el presente, el porvenir...
el golpeteo espeluznante
de la máquina de escribir...

Escritura que asimismo deviene dactilogría de la muerte:

Escribo, escribo, escribo
hasta más no poder, hasta que quedo
viendo cómo crispada se rebela
sobre el papel mi mano de esqueleto.

Mas no es en estos poemas donde la poesía de Reynolds semeja la de José Eduardo Guerra, sino más bien en otros que cifran, más que el horror de una conciencia atormentada, una experiencia marcada por el desencanto y el escepticismo frente al mundo; con voz de tono quedo antes que patético, estos poemas -por lo general también breves- nos comunican, más que la tragedia del mundo, su infatigable comedia, la conciencia de la futilidad de todos los valores, incluidos el de la gloria, tan exaltado en la nostálgica evocación de un tiempo heroico: "¡Buscar la gloria!... ¿Para qué la gloria? / Para qué hacer más dura la jornada /por el absurdo anhelo /de ser eternidad, que no es ser nada?" se lee en una de las estrofas de "El caminante". Pero incluso hay momentos en que la escritura de Reynolds parece ya emular a la de **Estancias**, así en este poema:

"Hay que partir a cualquier parte"
me dice, apremiadora,
esa imantada voz de lo distante.
Empero, yo prefiero no hacer nada
más que dejarme estar horas enteras
barajando ilusiones y añoranzas.

Ensoñar, recordar y, pulso a pulso,
reloj y corazón ir entregándolos
al tiempo cortejado por segundos.

La experiencia del tedio en espacios interiores se reitera en los exteriores de la urbe: en la anónima multitud de sus calles, en las que el poeta testimonia la experiencia de la soledumbre ("Yo soy uno que pasa/ para el que pasa junto a mí), así como en sus centros de diversión (el café, la discoteca, el teatro) o en los barrios suburbanos. De este modo, a la imagen del poeta recluido en su cuarto o en la oficina, le sucede la del poeta como "flanneur" y "voyeur", operándose así el doble movimiento que se advierte en los "Cuadros parisinos" de Beaudelaire; sólo que en el caso de Reynolds, a diferencia de su paradigma, no se trata de un único espacio citadino como París, sino de múltiples: Buenos Aires, Lima, Río de Janeiro -donde el poeta residió algunos años o por temporadas- conforman, entre otros, el escenario de su visión de la ciudad sometida al acelerado proceso de modernización y de explosión demográfica que se llevó a cabo en la mayor parte de las capitales latinoamericanas.(2) Paisajes urbanos, marginales casi todos ellos, dominados por la miseria y el crimen, el desenfreno y la prostitución. En estos poemas, cuadros verbales más que testimonio autobiográfico, la persona poética se borra o se transfigura en un protagonista plural -el criminal, el mendigo, el solitario paseante, el anónimo pensionista: un yo que es todos y ninguno. Sin énfasis, implícitamente, Reynolds crea, si no voces, máscaras poéticas que, me parece, constituyen otro de los rasgos más destacados de su obra. Frente a la poética preponderantemente impersonal de Jaimes Freyre y de Tamayo, la de Reynolds se expresa más bien a través de una poética pluripersonal, es decir de múltiples personas poéticas. Así, en este breve poema en el que se oye una suerte de confesión desde la conciencia atormentada del protagonista que reproduce casi visualmente el crimen, comunicando simultáneamente el carácter obsesivo de su pasión por la víctima: "La estrangulé una noche /Oblicuamente me mirada /Estaba prendida a mis nervios /como una araña". Sin embargo, creo que sería exagerado deducir de esta poética una solidaridad del poeta con los marginados, pues los paisajes urbanos de su obra y los personajes que los pueblan rayan siempre en lo grotesco. A Reynolds le falta la simpatía, la caridad que llevara a Beaudelaire a identificarse con los desposeídos que encuentra en su recorrido por París, al punto de ver ellos una dimensión heroica como en "Les petites vieilles". Lejos también de Reynolds la compasión y el humor que empapan la poesía de barrio de Evaristo Carriego, con la cual, no obstante, la de Reynolds enlaza tanto en la experiencia del hastío como en la galería de personajes marginales que incorpora su obra. Pero, por la vehemencia de sus imágenes, por su carácter instantáneo, casi fotográfico, estos poemas de Reynolds se acercarían más bien a los **Veinte poemas para ser leídos en el tranvía** (1922) de Oliverio Girondo, aunque el carácter festivo, lúdico y humorístico que distingue a los poemas de éste, ni por un momento asoma en los de Reynolds, como lo muestra este poema de "Antifaz":

Barrio de Mangue en Río de Janeiro:
guarida de mujeres del pecado.
Un marinero bambolea, ebrio,
del brazo de un apache afeminado.
Al volver una esquina se tropiezan
con el cuerpo de un hombre asesinado.
Un bandoneón estira hasta la angustia
la tonada monótona de un fado.

La dimensión grotesca no se limita a los espacios marginales, sino que igualmente se desprende de los núcleos sociales privilegiados; en el retrato de ellos la imagen del espejo, recurrente en los espacios interiores, es sustituida por la del teatro; teatro social, carnavalesco, en el cual los actores acaban confundiéndose con los personajes que representan. En "Títeres", texto notable, asistimos a una representación teatral en la que paulatinamente los espectadores se convierten en los actores -en el espectáculo- y éstos en los espectadores que, al término de la función, acaban aplaudiendo: sustitución o intercambio de roles que especularmente pone al descubierto el simulacro como conducta de las clases altas; algo extenso para citarlo íntegramente, basten estas dos estrofas, la segunda finaliza el poema:

Enredada en sus pasioncillas,
la respetable concurrencia
lanza su risa de apariencia
como en un juego de cosquillas.
.....
Y cuando en palco y en luneta
musita burlas y reproches,
desde el tablado los fantoches
aplauden la comedieta.

El recurso a la ciudad, lejos de ofrecer una escapatoria al spleen, no hace más que acrecentarlo en visiones aún más sombrías y grotescas, casi pesadillescas, al fondo de las cuales asoma siempre la imagen de la muerte: "Pasó la dama vestida de negro, /la de negro antifaz, /y me abrumó con su hueca mirada /de eternidad". Asimismo, frente al tiempo petrificado del aburrimiento en solitario, la ciudad marca /*otro tempo*, que pasa vertiginosamente: "¿Qué es el presente? Nada. No dura ni un segundo. /El porvenir, atropelladamente, /se convierte en pasado sobre el mundo", escribe en "Kempis", y poco más adelante, en poema de una sola línea: "El minuto que viene, es el que huye". Este tiempo urbano, en su precipitado transcurso, homologa la voracidad del cuerpo social regido por la ley de la sobrevivencia, de la competencia: "Nos falta tiempo, tiempo, /y él nos engulle a todos. Si se triunfa, es a fuerza /de rodillas y codos". Así la gran urbe es un cuerpo que, regido por la producción o el ocio, tiende a devorarse a sí mismo; en otras palabras, un inmenso vientre que ingiere y expele tanto en el espacio interior como en el exterior: "Amaneció... nos acercamos /con cauteloso paso a nuestro lecho /Sobresaltándonos, inusitadamente, nos engulle el espejo", dice en un breve poema de "Antifaz"; y en otro del mismo ciclo referido a la bohemia: "La puerta del bar se traga /discretamente a los viandantes, /y los vomita con el alba". El mismo doble movimiento, con los mismos verbos, se expresa en dos estrofas de **Trópico**, extenso poema que ofrece un cuadro alucinante de Río de Janeiro:

*En la ciudad a **giorno** iluminada,*
bares y cabarets vomitan música.

Las tabernas se engullen
a los tranochados y a las lumias.
Por entre los suburbios de la urbe,
gruñe, marrana, la Lujuria.

En suma, podría decirse que el cuerpo en los espacios exteriores de la ciudad se recupera a sí mismo a través del instinto, de las sensaciones, pero lo hace para destruirse en el vértigo del placer o del vicio. Con estos dos términos, sinónimos y ambos metáforas de la muerte, el poeta ha de establecer y reiterar una contigüidad entre el espacio citadino y el cuerpo femenino, entre la destrucción y el erotismo, configurando otra de las facetas importantes de su obra.

NOTAS:

1. **Modernismo, Supuestos históricos y culturales** (México: Fondo de Cultura Económica, 2da. edición, 1988) p. 64
2. Para una descripción del contexto urbano sometido a la modernización vertiginosa desde el cual surge la escritura de Reynolds, ver el clásico libro de José Luis Romero: **Latinoamérica: las ciudades y las ideas** (México: Siglo XXI, 3ra. edición, 1984), en especial los capítulos "Las ciudades burguesas" y "Las ciudades masificadas".

Eduardo Mitre, poeta y crítico literario, es autor de "La luz del regreso", "Mirabilia" y "Ferviente humo". Este texto sobre Gregorio Reynolds fue enviado por su autor especialmente para PRESENCIA LITERARIA.

Fuego nuevo

por Fernando Molina Monasterios

No pertenezco a otra bandera
que a tu celeste de plata
brillo que testa la llama
y flamea con mástil de estrella.

Subasta de nuevos motines...
Sobre mi campo incinerado
lloverá tu trigo acaso
y arderá en flores felices.

Entonces a ti, patria secreta
te ocuparán mis corceles...
te recostarás sobre la tierra

5 poetas colombia

Canción del este

por Alvaro Mutis

A la vuelta de una esquina
un ángel invisible espera;
una vaga niebla, un espectro desvaído
te dirá algunas palabras del pasado.
Como agua de acequia, el tiempo
cava en ti su manso trabajo
de días y semanas,
de años sin nombre ni recuerdo.
A la vuelta de la esquina
te seguirá esperando vanamente
ese que no fuiste, ese que murió
de tanto ser tú mismo lo que eres.
Ni la más eleve sospecha,
ni la más leve sombra
te indica lo que pudiera haber sido
ese encuentro. Y, sin embargo,
allí estaba la clave
de tu breve dicha sobre la tierra.

Ofrenda en el altar del bo

por Gustavo Cobo Borda

¿Habrá entonces otro cielo más vasto
donde Agustín Lara canta mejor cada noche?
¿O seremos apenas el rostro fugaz
entrevisto en los corredores de la madrugada?
Aquel bolero, mientras el portero bosteza
y los huéspedes regresan ebrios;
aquel que habla de amores muertos
y lágrimas sinceras... Los amantes
se llaman por teléfono para escuchar,
tan solo, su propia respiración.
Pero alguien, algún día, en el desorden del trauten
encontrará un poco de aquellos besos
y mientras tararea:
"déjame quemar mi alma, en el alcohol de tu rece
escuchará una voz que dice: "la realidad es superfl

Umbral de la muerte

por Giovanni Quessep

De madrugada el viento, azul y fuerte,
golpea la ventana. Había estrellas
y temor y tormento. Cosas bellas
había. Vendrá la muerte.

Vendrá la muerte y en su fondo, acaso,
hallemos el tesoro
que hemos buscado por el arca de oro.
Las músicas halladas van de paso.

Van de paso la luna, lo perdido,
lo que nombra y escoge, lo que ha sido,
todo lo que en el tiempo es cosa vana.

Nadie sabe los hilos de la historia
que gira en la ventana,
ni el viento azul, ni la terrible noria.

El regreso

por Jorge Gaitán Durán

El regreso para morir es grande.
(Lo dijo con su aventura el rey de Itaca.)
Mas amo el sol de mi patria,
El venado rojo que corre por los cerros,
Y las nobles voces de la tarde que fueron
Mi familia.
Mejor morir sin que nadie
Lamente glorias matinales, lejos
Del verano querido donde conocí dioses.
Todo para que mi imagen pasada
Sea la última fábula de la casa.

Polvo

por Rogelio Echavarría

El sol, esta mañana, escancia la humedad de la n
las mujeres lavan su cuerpo de la sombra del lech
tibieza de los sexos y azúcar del amor.
Las calles amanecen entre rotas ventanas.
Pasan los que recogen la basura
y llevan al olvido cuanto los hombres tocan.
Si las noches fueran más largas
las mujeres se ahorcarían en sus cabellos, llamas
que multiplican la pesadilla o el espasmo.
Pues esta niña que se asoma al día por el espejo
parece recién salida del paraíso.
Si las noches fueran más largas
la tierra afirmaría su dominio sobre todas las cos
Yo siempre duermo con mi única fiel compañera,
que me acaricia el rostro con sus manos de hollín.
El hombre se defiende de la muerte
en la noche, y todas las mañanas
debe luchar contra el puñado de ávida ceniza
que le adelanta a su sepulcro
la vida.

Alvaro Mutis (1923) ha publicado *"Los elementos del de*
"Los trabajos perdidos" y *"Un homenaje y siete nocturnos"*
Gustavo Cobo Borda (1948) es autor de *"Consejos para*
vir", *"Salón de te"* y *"Ofrenda en el altar del bolero"*.
Giovanni Quessep (1939) ha publicado *"El ser no es sin*
"Canto del extranjero" y *"La muerte de Merlín"*.
Jorge Gaitán Durán (1924) es autor de *"Insistencia en la tra*
"Presencia del hombre", *"Asombro"*, *"El libertino"* y *"Si mañana*
Rogelio Echavarría (1926) ha publicado *"Edad sin tiempo"*
transeúnte".

ecturas compartidas

Nota de Redacción.- Con el título de "Lecturas compartidas" publicamos una serie de textos, la siguiente modalidad: un autor (poeta, narrador, ensayista) elige un poema, un cuento, un ensayo, y explica al lector las razones de su preferencia. En esta sexta entrega, el escritor n Cristóbal Urioste nos habla de Elías Canetti y de las circunstancias en que decidió traducir alemán al castellano) textos del Nobel de Literatura 1981.

os apuntes de Elías Canetti

Juan Cristóbal Urioste

lla por el aciago año de 1980 José Donoso, que aba La Paz, me habló de *"La lengua absuelta"*, el er volumen de la autobiografía de Elías Canetti, se había publicado en español recientemente. ontó un poco, la historia de este sefardita naci- n 1905 en Bulgaria, que había publicado la ex- rdinaria novela "Auto de Fe" en 1935, sin que e haya reparado en su importancia, y había cul- do una investigación de 40 años en 1960, dan- la luz la indagación más certera que el siglo XX producido sobre sus dos estigmas: *"Masa y Po-* escrita como toda su obra en alemán. unca antes había oído mencionar ese nombre, y uriosidad tuvo que contentarse con la vaga refe- a del novelista, porque obviamente en las ma- librerías de La Paz y en los arcaicos catálogos llegan a estas alturas no había ni huella de él.

A fines de ese año viajé a Alemania y en una de las dos librerías de la modesta ciudad de Detmold encontré para mi sorpresa una edición de bolsillo de Fischer de los *"Aufzeichnungen"* (1942-1972).

Leerlos fue la revelación de "una forma feliz y concentrada de la pasión" y la renovación de un antiguo vínculo con la lengua alemana que recuerdo hoy como una de las más intensas experiencias espirituales que me haya sido dada.

Cuando volví con el secreto a cuestas, me enteré un día en el periódico, que el oculto Elías Canetti, había sido galardonado con el premio Nóbel de Literatura (1981). Como un modo de compartir mi alegría, emprendí esta traducción de algunos de los apuntes más breves, que es un trabajo de aficionado cuyo mérito es, quizá, el haber sido la primera al castellano, si no me engañan las referencias bibliográficas a mi alcance.

provincia de los hombres
untes 1942 - 1972

El poeta es el hombre que sigue la pista de lo e, para predecir lo que será. No sufre, sólo re- da. No hace nada, antes tiene que predecirlo.

o podemos odiar a quien vimos dormir.

En la obscuridad, las palabras pesan el doble.

Tiene la gracia de su maldad, el carácter olvida- de su edad, la limitación de su especie y la bru- ad de su oficio: un gran general.

o quiero causar ningún miedo, no hay nada en ndo que me avergüence más. Es mejor ser des- ado que temido.

e necesitan años para destruir el amor de un re, pero ninguna vida es suficientemente larga para denunciar este asesinato, que es más n asesinato.

os muertos se alimentan de juicios, los vivos de

a más difícil: descubrir siempre de nuevo lo e se sabe.

uánto tiene uno que decir para ser escuchado do finalmente calla.

o puede hacerse mayor daño a un hombre, que e exclusivamente de él.

s esperanzador que toda la tierra, se llame cada pedazo de ella.

ón, veneno de ratas para hombres; muy po- e salvan.

a palabra libertad sirve para expresar una ten- mportante, tal vez la más importante. Siempre e uno huir, y cuando el lugar donde queremos ndeterminado y no tiene nombre, se lo llama

El origen de la libertad es la respiración. De el aire puede aspirar cualquiera, y la libertad ar es la única que hasta el día de hoy, no realmente destruida.

presentimientos de los poetas son las olvi- enturas de Dios.

anto, que uno conozca todas las costum- hechos de los hombres: izar toda la vida a que la futura nos está negada; reunir, re- ntralizar, antes de disolverse; hacerse r de su nacimiento, agradecer a las victi- rque cada respiración cuesta a otros; no glo- el sufrimiento aunque se viva de él; conservar o se deja transmitir, hasta que esté maduro otros y se transmita; odiar la muerte de a como a la propia muerte, cerrar la paz alguna vez, nunca con la muerte.

literatura como profesión es destructiva. De- erse más a las palabras.

estudio preciso de los cuentos de hadas, nos ra lo que todavía podemos esperar del mun-

tiempo que se destaca por cosas nuevas, r ningún nuevo pensamiento.

historia desprecia a los que la aman.

gar a los hombres por si aceptan la historia rgüenzan de ella.

viento, lo único libre en la civilización.

de que tienen que saber más, los poetas se ho perversos.

ma un país cuando se conocen allí muchos s irrisorios.

a mi vida no es más que un desesperado in- or superar la división del trabajo, y pensarlo or mí mismo, para que todo se reúna en una y vuelva a ser Uno. No quiero saberlo todo, ificar lo astillado, lo disperso. Es casi seguro ejante empresa no puede resultar. Pero la posibilidad de que resulte merece todo es-

nca está uno tan triste como para cambiar el . Muy pronto se tiene otra vez hambre.

mprobará una vez más que los hombres se peores con cada muerte.

mas reconozca a la muerte, el mundo se di- en nada.

consecuencias racionales de un mundo sin no han sido nunca pensadas hasta el final. puede preverse lo que los hombres estarán iones de creer, apenas hayan expulsado a e del mundo.

y cansado de ver a través de los hombres. y no conduce a nada.

no tendrá que ser la biblia que detenga la rucción de los hombres?

que no cree en Dios carga, sobre sí toda la el mundo.

no hubiera conocido el poder, si no lo hubie- do, y no hubiera sido la primera víctima ejercicio. El poder me es familiar por triple : lo he observado, lo he practicado, lo he su-

ama como conocimiento de sí mismo, lo como acusación.

na el rostro bello, sino el rostro que ha des-

da uno debería hallar su ascesis fundamen- cía sería callar.

ertad es todo nuevo rostro que todavía no hablarte. Todo lo que esté frente a ti y no te el marco poblado en el que no te ahogas. e, mientras no cuentes en los cálculos de res libre cuando nadie te ama. El principal o de la opresión es tu nombre. Quien no lo tiene poder sobre ti. Muchos llegarán a sa- ada vez más; conservarte contra su poder o es la casi imposible meta de tu vida.

una ciudad realmente hermosa no se puede mpre: nos quita toda nostalgia.

fueran siempre los peores los que quedan? o al revés.

en los animales menos miedo porque viven ras?

más repugnante a mis oídos, es el dialecto de ad.

-Cada respiración tuya es el último aliento de otro.

-Un filósofo que cruza la vida sin una sola respuesta. ¡Pero cómo pregunta!

-No he sabido jamás de un hombre que haya atacado el poder, sin quererlo para sí.

-Cada idioma tiene su propio silencio.

-No se puede hacer nada. Se puede llegar a ser mejor.

-Odio la eterna disponibilidad para la verdad, la verdad por costumbre, la verdad por deber. La verdad sea una tormenta y siga su camino cuando haya limpiado el aire. Debe caer como un rayo, de otra manera no tiene gran efecto. El que la conoce, debería tenerle miedo. No debe ser jamás el perro de los hombres, pobre de aquel que la llame silbando . No se la conduzca de la correa, no se la lleve de la boca. No se la alimente, no se la mida; déjesela crecer en su fructífera paz. Hasta Dios se ha confiado mucho de la verdad y se ha asfixiado.

-Espera una palabra que rehabilite y justifique todas las palabras.

-El más alto riesgo, el de la vida, me es incomprensible. Tal vez soy demasiado curioso y adicto a los milagros; espero sin detenimiento lo inesperado. Lo que sé o lo que quiero, me es valioso especialmente cuando es contradicho o superado. En el final de cada dirección está oculto el Otro, del que yo siento solamente que sea sorprendente o sorpresivo. Yo sé, para que súbitamente se sepa otro. Yo quiero para que la voluntad me sea apartada. Todo es una tal riqueza en esperanza, que una conclusión definitiva me es inimaginable. No hay final, porque todo llega a ser siempre más. El verdadero hombre es para mí el que no reconoce ningún final, no debe haber ninguno y es peligroso inventar alguno.

-La saciedad del vencedor, su hartura, su larga satisfacción en la digestión. Lo único que uno no debería ser nunca es un vencedor. Pero uno lo es, sobre cada hombre que uno conoce y sobrevive. Vencer es sobrevivir. ¿Seguir viviendo y a pesar de ello no ser un vencedor? La cuadratura moral del círculo.

-Uno se vuelve totalmente pasivo, no devuelve más los golpes, se convierte en un pacifista en la guerra contra la muerte. Le ofrece la otra mejilla y el siguiente hombre. De allí, de esa debilidad, de ese cansancio, obtienen las religiones su capital.

-Al Administrador de las palabras, quienquiera que sea: dame palabras obscuras y palabras claras, pero no quiero flores, guárdate el perfume para ti. Quiero palabras que no degeneren, palabras que no se marchiten. Quiero espinas y raíces, y rara vez, muy rara vez, una hoja transparente; pero las obras palabras no las quiero, repártelas entre los ricos.

-En Montaigne me molesta la grasa de las citas.

-Sólo un no creyente tiene derecho al milagro.

-El hombre más orgulloso sería aquel que odie a todo Jefe; el que avance sin ser obedecido. El hombre más bajo, porque sigue y obedece consigue un séquito.

-Las treguas de la decadencia.

-Mientras haya en el mundo hombres que no tienen ningún poder, no puedo desesperar del todo.

-Toda palabra es falsa, pero ¿hay algo sin palabras?

-Estar solo es tan importante que uno debe encontrar siempre de nuevo lugares para ello. Pero en todas partes se encuentra demasiado rápido un hogar. Donde es más peligroso es en la violencia unificada de los libros.

Todas las relaciones de cálculo, proporciones, destinos elípticos y carreras me son indiferentes; todas las conexiones nominales me son verdaderas y excitantes. Mi dios es el nombre, el aliento de mi vida, la palabra. Los lugares son indiferentes cuando sus nombres palidecen. No he estado en ninguna parte donde los nombres no me hayan conducido.

-Pasar el resto de la vida en lugares completamente nuevos. Abandonar los libros, quemar todo lo comenzado, ir a países cuyo idioma no pueda aprenderse nunca. Protegerse de toda palabra. Callar, callar y respirar, respirar lo inconcebible. No es lo aprendido lo que odio, sino que habito dentro.

-Hay algo criminal en el orden; nada debe vivir si no se lo ha permitido. El orden es un pequeño desierto, es importante que sea limitado para que el dueño pueda vigilar el orden, se siente pobre quien no posee un reino desértico donde tenga derecho a ahogar todo con rabia ciega.

-Su imagen de la felicidad: leer y escribir tranquilamente toda una vida, sin mostrar jamás a nadie una palabra, escribir a lápiz, y no cambiar nada como si todo eso estuviera allí para nada, como el transcurso natural de la vida, que no sirve a ningún propósito.

-Todo lo sucedido teme su palabra.

-No hay mayor respeto por la humanidad que el hambre de sus mitos, y cuando se ha leído más de lo que el corazón soporta, debe uno confiar en la secreta fuerza de ese alimento.

-Todo hombre se traiciona del todo en sus clasificaciones.

más en su peligro y su degradación.

-No soy un poeta, no puedo callar. Pero muchos hombres que no conozco callan en mí. Sus irrupciones me hacen a veces poeta.

-No basta pensar, hay que respirar. Peligrosos los pensadores que no han respirado.

-Quien supiera realmente lo que une a los hombres, estaría en condiciones de salvarlos de la muerte. El enigma de la vida es un enigma social, y nadie está siquiera sobre la huella.

-Debería poder decirlo en tan pocas frases como Lao-Tse o Heráclito. Mientras no pueda, no tengo nada que decir.

Archivos y los archiveros

por Edgar Armando Valda Martínez

Hemos leído con enorme satisfacción en la prensa española y del exterior la grata noticia que al Archivo General de Indias de Sevilla, España, le otorgaron el Premio Erasmus los miembros de la Fundación Cultural de Amsterdan Praemium Erasmianum 1992.

Según estas informaciones quien preside esta fundación es el director del Banco Central de Holanda, Willem Duisemberg. El Consejo de la Fundación holandesa, encargado de conceder anualmente el galardón, ha considerado al Archivo de Indias, como "la institución neutral más importante para el estudio de la historia colonial y ha premiado su contribución al conocimiento de las relaciones entre Europa y el continente americano".

El premio está dotado de 200.000 florines - unos 400 mil bolivianos- fue instituido en el año de 1958 para distinguir a las personas e instituciones que hayan realizado una contribución especial para Europa en el terreno cultural, social y sociocientífico.

El director del Consejo, H.R. Hoetink, comunicó de esta distinción al Ministro de Cultura de España, Jordi Solé Tura, en nombre del Príncipe Bemhard de los Países Bajos que es el Presidente honorario de la fundación.

En la actualidad, el Archivo General de Indias, está bajo la dirección de Rosario Parra. Uno de los últimos trabajos culminados se refiere al proceso de informatización, realizado por el Ministerio de Cultura con la cooperación de la Fundación Juan Ramón Areces y la multinacional IBM.

El Premio Erasmus 1991 fue concedido al director de la orquesta holandés, Bernard Haitink, que estuvo 25 años al frente del Concertgebon de Amsterdan.

En las visitas que pudimos hacer a distintos archivos españoles evidenciamos los logros y un desarrollo que vienen adquiriendo en lo que es la estructura física, la formación del personal, la dotación de elementos de restauración, reprografía e informatización y los servicios a la comunidad en general. Las políticas culturales toman muy en serio y con responsabilidad todo lo que es archivo.

Lo que se está haciendo en Bolivia en materia de archivos, también, es conocido en estas partes y el balance es positivo porque realmente hay logros bien realizados. Pero, y retornando al premio Erasmus, en las conversaciones que tuvimos con profesionales en archivos, constatamos que a nivel iberoamericano el merecedor a este reconocimiento debiera ser el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia a cuya cabeza está el eminente intelectual potosino, Dr. Gunnar Mendoza Losa.

Los argumentos que señalaron, entre otros, fueron que desde hace medio siglo está efectuando una gran labor cultural, social y científica no sólo a nivel de Bolivia o de América sino que esa actividad llega a la humanidad toda.

Esa tarea no sólo está circunscrita al Archivo y Biblioteca que dirige sino que, por ejemplo, hay un apoyo en la formación profesional de nuevas generaciones de archiveros, historiadores y otros.

Dicho Repositorio Nacional conduce técnicamente la organización de nuevos archivos en Bolivia y otros países sudamericanos.

La última noticia que tengo sobre el trabajo de don Gunnar y el Archivo Nacional se refiere a la organización del Archivo Histórico Departamental de Oruro.

Consideramos que si la Fundación Erasmus vio en el Archivo General de Indias como la "institución neutral más importante para el estudio de la historia colonial y ha premiado su contribución al conocimiento de las relaciones entre Europa y el continente americano", de similar forma debe tomar en cuenta el trabajo serio, científico, responsable y con gran solvencia profesional que se realiza desde hace más de 40 años en el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia.

Y no se trata de descubrir dicha tarea en el presente. Lo manifestamos en el pasado y sólo recordamos hoy lo que intelectuales, historiadores y otros profesionales tanto americanos, europeos y del mundo siempre lo han dicho en forma unánime: El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia está permitiendo descubrir trascendentales hechos que facilitan la interpretación y el análisis desde modernas opciones científicas.

Este año de 1992, que es el de los 500 años en que Colón inició una nueva etapa histórica para la humanidad y como una muestra de que Europa y el mundo tienen que seguir aprendiendo y reflexionando sobre estos 500 años y sobre los otros siglos que vendrán, el galardón próximo debía apuntar al Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia.

Por si acaso, razones sobran y bastan. Finalmente, nuestra sincera felicitación a Rosario Parra y a todos los funcionarios del Archivo General de Indias de Sevilla, España, y a todos quienes aportaron con los logros hasta ahora obtenidos. Que no solamente el gobierno español siga apoyando a dicho archivo sino que las ayudas lleguen de todas partes.

La función social de los archivos actualmente es de mucha trascendencia para todos los pueblos. Por ello es bueno saber que no hay archivos sin archiveros.

Edgar Armando Valda Martínez, experto boliviano en Archivos reside actualmente en Madrid/ España.

En la brisa mis ideas

por Juan Carlos Montoya

Algún mortal leerá un día
estas palabras carcomidas por el tiempo
y aunque el incontrolable pasar de las horas
haya deshojado mis días
retengo mi último suspiro de esperanza.

Alegrías y pesares grité al viento
escribiendo en la brisa mis ideas
que como escarcha se quedaron
extendidas en prados silenciosos.

Pude avizorarme un día
tendido bajo tierra
recordando los olvidos.

Gritaba en silencio
ensordecedores gemidos a las aves
a aquellas que en los aires
estelas de libertad dejaban
mientras yo prisionero del olvido.

Nadie miraba el ejército de cuerpos
diseminados en desoladas playas
subterráneas.

Desde que soy sólo palabra
carcomida por el tiempo
(hace un tiempo incontable)
espero caminar en el celeste
y aún no he perdido
mi último grito de esperanza.

Acerca del apodo

por Antonio Paredes Candia

Si bien, el apodar, o la costumbre de apodar, o el afán de apodar, es la gracia de un individuo que tiene sentido del humor, también puede ser fruto de un espíritu incisivo o de un profundo resentimiento social, que a manera de propio desahogo hace resaltar los defectos de sus semejantes. Es innegable que el apodo es de creación individual, aunque después por su vigencia adquiera la calidad de popular.

Diferentes son las finalidades para su existencia: cuando se busca definir la personalidad de un individuo, o hacer resaltar un defecto físico, o evidenciar una actitud equívoca. Lo que se busca con el apodo es que a ese individuo se lo distinga e identifique dentro de la colectividad en que vive.

El apodo, muchas veces, señala y delinea la personalidad de un individuo mejor que el nombre, que la profesión o que el oficio; es decir, mucho más que las características o títulos oficiales que ostenta. Es lo mismo que hace el caricaturista al interpretar la figura de una persona.

El apodo se motiva generalmente en el odio, la antipatía, el rencor, el sarcasmo, la envidia; cuando el rencor entre individuos, familias o comunidades se ahonda, una manera de zaherirse mutuamente es indilgándose respectivos apodos que luego utilizan de insulto; cuando una persona toma en cuenta a otra y se duele de hacerlo, su revancha es rebautizarle con un apodo. El apodo nunca es producto de la indiferencia.

Es menester hacer notar que el apodo, excepcionalmente, también nace del amor, cuando la madre o los familiares, como expresión de cariño, apodan al hijo o hermano, con un diminutivo o una palabra derivada de su verdadero nombre. Aquí es necesario subrayar que también el apodo surge en el trato social con la significación de mayor confianza o expresión de afecto.

Se observa casos que origina el apodo la región de la que es oriundo el individuo. En Bolivia, los habitantes tienen un apodo que indica el lugar de su nacimiento. Ejemplo: al cruceño, oriundo del departamento de Santa Cruz, se le apoda **camba**; al paceño, oriundo del departamento de La Paz, **chukuta**. Al respecto el antropólogo Villa Rojas, acertadamente asevera que en Bolivia "existen referencias peyorativas o simplemente burlescas entre una y otra región; así los vecinos de La Paz llaman **cambas** a los de la región de Santa Cruz y los consideran provincianos, pretensiosos y hasta cursis; a su vez, los de Santa Cruz llaman **collas** a los de La Paz y los consideran demasiado indianizados, de feo modo de hablar y curiosas costumbres; cosa similar puede decirse de las otras regiones". Indudablemente: a los tarijeños **chapacos** o **khotus**; a los cochabambinos **khochalas**; a los orureños **quirquinchos**, a los chuquisaqueños **choriceros** y no hay departamento que no tenga un apodo colectivo.

Estos son los apodos de tipo regionalista que pueden observarse en casi todos los países del mundo y con mayor frecuencia en los países sudamericanos. Es mentado el desprecio que tienen los peruanos de la costa por sus paisanos de la sierra o partes altas del Peru, a los que apodan despectivamente de **serranos**; o los bonaerenses a sus compatriotas oriundos de las provincias, a quienes apodan **cabecitas negras.**

En muchos casos es el oficio o la ocupación el que da el sobrenombre o apodo al individuo. Antiguamente en la ciudad de La Paz y en la actualidad en Potosí, Oruro, se apoda **cocanís** a los expendedores de coca y alcohol.

El apodo también nace en el transcurso de una pelea, riña; cuando el adversario espeta un adjetivo que se acomoda en alguna forma al contrincante o hace resaltar un defecto físico o moral de aquél. Son los apodos que nacen del insulto, cuando se sabe de antemano que el pregonarlo, ofenderá o herirá el amor propio del enemigo.

Y por último, cuando las sociedades son incapaces de comprender las enseñanzas o el pensamiento de sus grandes hombres, los apodan **locos**, creyendo así burlarse de quienes son superiores. Es el caso de Jaime Mendoza en Sucre, de Franz Tamayo y Roberto Prudencio en La Paz. Divinos locos que en la balanza de los valores, un millón de sus paisanos "cuerdos" sumados no podrían nivelar en grandeza a los tres epónimos. Pero fueron locos para sus contemporáneos. Miopía censurable de los pueblos.

Antonio Paredes Candia es investigador del folclore boliviano. La Paz.

Lecturas, obsesiones y otros ensayos de George Steiner

por José-Carlos Mainer

No era George Steiner un desconocido entre nosotros. En 1973, la benemérita Breve Biblioteca de Respuesta, de Carlos Barral, tradujo uno de sus títulos más deslumbrantes, *Extraterritorial*, y poco después vinieron versiones mexicana y venezolana de *Después de Babel* y *La muerte de la tragedia*. Y desde 1982 es un inquilino habitual de la cuidada y estimulante serie ensayística de Gedisa. Ahora es un editor madrileño el que vierte con un título muy feliz la antología de su obra, que en la edición norteamericana de 1984 viene bajo otro, lacónico, expresivo y a la par algo engañoso: *A Reader*.

Y lo digo porque Steiner es un espléndido y plural lector universal (aunque no suela citar literaturas hispánicas), pero está muy lejos de ser lo que hoy sugiere ese término: un escoliasta tecnicista y abstruso, prisionero de la letra y olímpico desdeñador de los significados. La soberbia de Steiner es de otra naturaleza. Este judío nacido en Francia, de educación francesa y anglosajona, que profesa en una universidad suiza y que opina en todos los grandes suplementos literarios del mundo, es un creyente casi irascible en la densidad creadora de la literatura, en el poder creador del significado. Su última obra *-Real Presences-* postula, como hace ya en el prólogo de la que ahora comento, su aversión a la crítica de hoy (el pirronismo de la "deconstrucción" o el manierismo de los neoformalismos de base retórica) y la necesidad de regresar a los grandes temas: a la fe religiosa, por ejemplo, ya que toda creación estética es remedo de la única Creación: a la idea de que todo texto digno de atención brota de una conmoción que se produce en el umbral del misterio de existir.

Terribles y singulares opiniones son éstas, que hace ya mucho tiempo que no agitaban el mundo profesional de la crítica literaria. Más de cincuenta años atrás, un norteamericano, el muy olvidado van Wyck Brooks, se inventó un escritor imaginario, Oliver Allston, al que hizo decir cosas parecidas en contra de la literatura simbolista o de Joyce y a favor de aquellos escritores "primarios" (Balzac o Tolstoi) que hablaban con convicción y sin pecaminosos juegos verbales de las cosas que realmente importaban. Pedro Salinas se estremeció de horror y dedicó un buen fragmento de *El defensor* a exorcizar aquella nueva barbarie que, en nombre de las grandes ideas, condenaba al fuego eterno toda experimentación y toda disidencia. Pero lo que había tras Van Wyck Brooks y su criatura de ficción era la nostalgia de una literatura americana, casi de rango pastoril, nacida como expresión espontánea de las praderas interminables y del doméstico orgullo del nuevo pueblo elegido. Y su memoria quedó como la del más laborioso de cuantos intentaron definir una "literatura nacional": en ella están su *America's Comming of Age* (1912) o su libro de 1925 contra el extranjerizante Henry James. Pero Steiner formula cosas muy distintas. No le asustan el vacío ni la angustia como temas literarios.Y en cuanto al lenguaje, este plurilingüe está de vuelta de todo retorcimiento expresivo y no ignora -sobre esto volveré más adelante- que, después de Wittgenstein, la comunicación lingüística puede serlo todo menos quizá una traducción exacta de nuestros pensamientos.

La repugnancia de Steiner por algunas ideas de nuestro tiempo brota de un concepto distinto -no sabría si decir "tradicional"- de la dignidad humana. Tomemos, por ejemplo, el capítulo "Eros e idioma" (que proviene de *Sobre la dificultad*, 1972), muy típico, por otra parte, de la peculiar y persuasiva "dispositio" de los trabajos del crítico. Su trama más externa pergeña una historia de la expresión lingüística de la relación sexual desde la novela romántica británica hasta la pornografía moderna, pasando por Flaubert y Zola, sin olvidar el espacio debido a la imaginación homosexual, que incluye referencias a Wilde, Thomas Mann y Jean Genet. Pero, a la vez que Seiner observa y jalona con notable lucidez la evolución histórica de un fenómeno, va alimentando el desarrollo de una tesis paladina que ya no tiene nada de relativismo histórico: aquí y en cualquier parte, el sexo es una metáfora de nuestra relación nunca fácil con la realidad y, de otro lado, un impulso que arraiga en lo más hondo de nuestra conciencia y que la revela. A lo largo del tiempo, su expresión literaria ha ido conquistando lo explícito: primero, por la vía de la metáfora (que observa en Flaubert); después, por el camino de la exaltación lírica de la crudeza (Lawrence); al fin mediante la expresión directa de la copulación. Pero la explicitud total de la pornografía resulta un infierno uniformador, priva a la sexualidad de esa condición íntima que la individualiza y que, en suma, nos hace humanos. Y, en consecuencia, lo que ha enriquecido la literatura es la expresión oblicua del deseo, la violencia, pudibunda que lo ha metamorfoseado en creatividad, incluso a expensas de la mojigatería (resulta ejemplar al respecto el análisis de sendos fragmentos de Jane Austen y George Eliot), porque el sexo hace aflorar estratos profundos de la conciencia personal y la literatura no está autorizada para destruirlos.

No es casual esta agresión de Steiner hacia el siglo XIX, tan visible en sus elogios de la narrativa realista. *En el castillo de Barba Azul* (1971) uno de los más terribles, sugerentes y sofísticos vejámenes de nuestra época, comienza con un encendido elogio de aquella centuria de paz y curiosidad científica, de organización social y fe en la iniciativa solidaria, que contrasta tan poderosamente con un siglo que ha inventado el totalitarismo, que ha corrompido el lenguaje y que ha agotado las fuentes de espanto. Precisamente *La muerte de la tragedia* (libro de 1961 que suscitó una hermosa réplica de Jean Marie Domenach) explicita esa convicción: lo trágico clásico enfrentaba la razón y la conciencia humanas con la inexorabilidad de un destino que les era ajeno: el horror de hoy no es ajeno al hombre que lo provoca y lo alimenta y, por otro lado, su absoluta impiedad no deja siquiera resquicio para el enfrentamiento dialéctico. Es lástima que Steiner no haya reproducido algún fragmento de *Antígonas* (1984), el libro en que repasa la larga herencia de la hija de Edipo y enemiga de Creonte porque, al hilo de la espléndida labor del comparatista, surgen conceptos fundamentales sobre el significado mismo de lo trágico: conflicto entre hombre y mujer, viejo y joven, Estado y ciudadano. Pero, a cambio, nuestro libro trae -además de unas páginas sobre Racine- el magistral epílogo de *La muerte de la tragedia*, y Steiner domina, como pocas otras cosas, el arte sutil de epilogar; no es fácil olvidar su descripción de cómo Helen Weigel interpretaba la *Madre Coraje* de Brecht en el momento atroz de reconocer el cadáver de su hijo. El silencio negativo primero, el alarido infrahumano y sobrecogedor después, son los símbolos del espanto de nuestro tiempo. Y las razones de la imposibilidad de la tragedia...

George Steiner es judío y pertenece -como recuerda en este libro su ensayo "Una especie de sobreviviente"- a una tradición intelectual centroeuropea circunscrita por Leningrado, Odesa, Praga y Viena, Frankfurt, Milán y Paris, en la que se integran "el legado de Ernst Bloch, de Adorno, de Walter Benjamin y de la herencia de las investigaciones poético-filosóficas judías de la palabra que se encuentran en Roman Jakobson, en Karl Kraus, en Fritz Mauthner y Noam Chomsky". En su concepción de mundo pelea, pues, una tradición religiosa y un tolerante ámbito de secularización, un rabino inmemorial y un intelectual moderno. Y el centro de su experiencia histórica es una abominación y un resentimiento: la existencia de los campos de exterminio y, a su lado, la responsabilidad y la complicidad de quienes los hicieron y quienes los ignoraron.

Una de las grandes pensadoras políticas de nuestro tiempo, Hanna Arendt, escribió al propósito un libro estremecedor, *Eichmann en Jerusalén*, cuyo subtítulo, "Ensayo sobre la banalidad del mal" es más elocuente que muchas páginas indignadas. Steiner ha querido colocar como epílogo de *Lenguaje y silencio* un capítulo (que recoge esta antología) donde reseña con meticulosa furia el reportaje de su hijo, Jean François Steiner, sobre el campo de Treblinka. Y en una sección de título revelador, "Asuntos alemanes", ha incorporado dos capítulos de su obra narrativa *El traslado de A(dolfo) H(itler) a San Cristóbal* (hay excelente traducción de Antonio Prometeo Moya para Ultramar en 1985).

Puede incomodarnos ese rabino interior o sernos ajena una hermenéutica con aromas talmúdicos, pero resulta imposible zafarse de la imagen que se hinca en el centro de este libro y lo explica. Escribió Theodor Adorno sobre la imposibilidad de cualquier arte después de Auschwitz, y el mérito del propio Adorno -como el de Steiner- ha sido seguir hablando de creación sin olvidar un punto
abyección. Pocos testimonios tan decididos de esa fe
"Crítico/Lector" que, procedente de la revista New Liter
puede leerse en las primeras páginas de esta antología,
logía "pro litteras" "Para civilizar a nuestros caballeros",
lumen. Pero escribir no solamente es sobreponerse, sino
compromiso radical con la dignidad, y de ahí la importancia
Lecturas, obsesiones y otros ensayos tienen tres agudas
reflexiones sobre la honradez del crítico y del pensador. La
ne a propósito de Martin Heidegger para repudiar la doc
lencio culpable de su maestro, tras1945, quizá porque
bir el destino de Alemania (filosofía y música) como algo
en "los límites del sentido común y la moralidad". La se
tiene como objeto a Georg Likács, pero el ensayo de Len
que aquí se recoge resulta, pese a las discrepancias, un
comprensión desde el interior de un ser humano que
noró a Dostoievski, pero que tuvo siempre el sentido
importante y la conciencia de su misión crítica. De los tres
tados, el más terrible es el dedicado a Sir Anthony Blunt,
de arte británico que no hace mucho fue desenmascarado
soviético en el Reino Unido. Esta terrible anatomía de la
bieneducada es injusta con demasiadas cosas -qué fueron
treinta, cuál ha sido el atractivo universal de la utopía
pero sabe poner el dedo en la llaga de otras: la funciona
natismo ha logrado que un hombre despreciable pueda
apreciar la pintura de Poussin, igual que el guardián de
Reich" o un oficial de la Gestapo podían emocionarse ante
de Mozart o disfrutar de una elegía de Rilke.

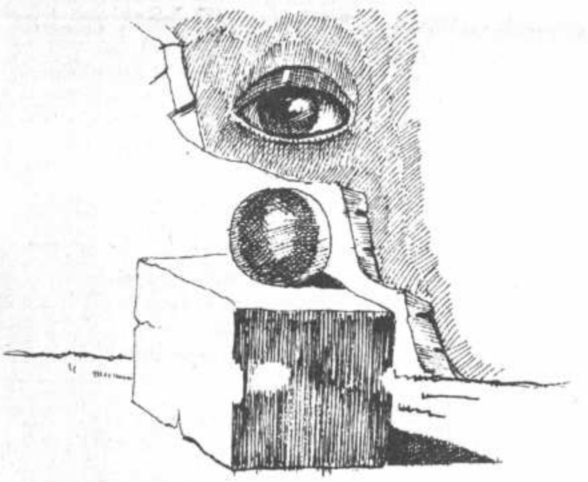
Se entiende así mejor que los dos centros de atracción
de Steiner hayan sido el estudio del lenguaje y lo que podría
sublimidad de la literatura. La tesis de *Después de Babel*,
lenguaje y de la traducción (1975) -libro representado aquí por
fragmentos- insiste en que el lenguaje es creatividad y
dad, pero también sensación de impotencia; por eso se
namente la célebre carta de Von Hofmannsthal a Lord Chandos
teran las menciones de Paul Celan. Pero esa conciencia
efable encuentra su remedio en la función subversiva que
el lenguaje, "instrumento privilegiado -leemos- gracias al cual
se niega a aceptar el mundo tal cual es". Reflexiones son
que vienen en derechura de Nietzsche y Heidegger, pero que
sobre todo, del inagotable *Tractatus* de Wittgenstein. La
búsqueda de la sublimidad tiene quizá su mejor represent
páginas seleccionadas del primer libro de Steiner, Tolstoi o D
(1959), enunciación disyuntiva tras la que se esconde una
plar; véase al respecto, y sin ir más lejos, el capítulo que
perioridad de las jóvenes literaturas rusa y norteamericana
narrativa decimonónica o la espléndida comparación entre
Tolstoi de *Guerra y paz* (ya nuestro Baroja apuntó, por cie
Tolstoi le parecía "un griego"). En pocos lugares, sin embargo
presente esa sed de sublimidad (y aquella ánima de herme
como en las breves páginas que se imprimieron en el progr
representación de la ópera de Arnold Schoenberg *Moisés y A*
flexión sobre el lenguaje, la vivencia trágica, la magnitud
del tema son los obligados sumandos de la creación verdader
grande.

Tengo sobre mi mesa un libro recentísimo al que sus
dado el singular título de *Poetología* y cuyo subtítulo reza
de texto (resuelto) de catorce poemas: de la Edad Media a
(el entrecomillado es mío). Cuando otros seres más felices
literatura se resuelve como los crucigramas o los acertijos
pués de Gödel ni las matemáticas "resuelven"), la lectura
de ser todo un antídoto contra la simplicidad y quizá contra

José-Carlos Mainer, ensayista español, publicó este tex
ta ***"Vuelta"****, Nº 185/Abril de 1992. México.*

Poema

por Juan Cristóbal MacLean



un hambre me convoca
me desnutre de guirnaldas que sueltan ya
mi mano
-tenla-
entre el fervor de los senderos
hasta
el
fondo
de la maleza sin pausa
espesura

evoco un hambre
cuyos ejércitos desnudos
apenas
pernoctan entre las carpas
y que me toma de la mano
-tenla-
cuando ya toda su sed clarea
por las estepas de la noche asaltante
asaltada
espesura

ovaciono un hambre
que deja su sed por aquí
donde la luz extraviada
tiende su mano por los alambrados:
-tenla
que no tiene a nadie
su cónclave de todos

Crítica de la diferencia y crítica del antagonismo

Ensayos sobre la modernidad de la crítica literaria latinoamericana

por Guillermo Mariaca Iturri

La crítica literaria latinoamericana contemporánea, desde sus más diversas variantes, comparte la figura de la crisis de la crítica como retórica de entrada (1). Obviamente, las divergencias internas son notables, no sólo en los matices de la sintomatología, sino, sobre todo, en la dirección que postulan como respuesta que la crítica literaria debería dar a su propia crisis (2). Si uno se atuviera al diagnóstico de la crisis y a los antagónicos proyectos de resolución de esa crisis que las distintas variantes plantean, posiblemente habría que sustituir la noción de variante por la de fragmentación. Y entonces sí sospechar que cualquier intento de 'totalización' de la crítica literaria latinoamericana que se pretenda estará impregnado de un voluntarismo cuya fragilidad lo haría merecedor de figurar en los esfuerzos por crear una fantasía latinoamericanista y no en un trabajo por reconstruir algunas lógicas de representación discursiva. Pero más notable aún, si acaso cabe, es la común caracterización -a pesar de sus muy significativas diferencias- que las variantes contemporáneas hacen de la crítica moderna (3) como fundamentalmente nacional(ista) en un sentido latinoamericano de 'patria grande'.

Ha habido, en esta última década, una insistencia por leer a la literatura latinoamericana como construcción imaginaria de lo nacional (4), cuya existencia depende de un aparato de ficciones culturales. Para los mejores de estos críticos postcoloniales el problema no ha sido sólo reconstruir la imagen de una comunidad nacional que estaba erosionada por el monopolio de las formas de representación de la cultura dominante, sino denunciar los excesos de esa imagen y reformularla con criterios globales al mismo tiempo que regionales. La literatura latinoamericana se estaba convirtiendo en un espectáculo ontológico de otredad y diferencia que facilitaba su apropiación por parte de la cultura metropolitana; como no hay una posición que permita observar desde fuera la relación colonial, estos críticos enfatizaron que la alteridad no es un dato ontológico sino histórico, que las culturas son permeables, son zonas de control o resistencia, que, finalmente, son territorios de lucha por la hegemonía representacional.

Parte de la causa de la crisis de la modernidad metropolitana radica en la identidad que la alteridad ha obtenido de sí misma; lo subalterno y lo postcolonial alcanzaron una articulación culturalmente subversiva que ya no podía ser operada como un suplemento, como algo que se producía para llenar los vacíos creados por el monopolio cultural de la metrópoli. Las relaciones discursivas entre el centro y la periferia adoptaron, entonces, la naturaleza de la guerra entre iguales culturales y, por tanto, la periferia ignoró toda centralidad para asumir la posición de la regionalidad: guerra entre regiones culturales, lucha por la hegemonía de la autorepresentación. Así como la periferia moderna no podía ser representada sino como suplemento, privada de la visibilidad de su propia subordinación cultural, la modernidad regional es la crítica de su propia tradición y concluye en la estrategia de su representación como diferencia y antagonismo.

La nación cultural latinoamericana ha roto con la homogeneización moderna que le impedía historizar su propia diferencia como antagonismo. Al mismo tiempo, sin embargo, ha fundado una heterogeneidad discursiva que resulta de la representación de su propia alteridad y que, cuando menos por ahora, imposibilita toda posición de monopolio.

La regionalidad cultural transforma el escenario de articulación opositiva; como el centro hegemónico es imposible, el enfrentamiento se da entre posiciones excéntricas, ya no periféricas respecto a un centro sino regionales entre sí. Por consiguiente, el objetivo de la diferencia cultural latinoamericana podría ser rearticular la producción cultural desde la perspectiva de la especificidad y resistir los intentos de totalización. Y así como el lugar latinoamericano es resultado de su posición, el lugar de la crítica podrá ser resultado del diálogo contra y a través de la literatura para que el poder de la palabra radique en su heterogeneidad analítica, no en su 'verdad' teórica.

En uno de sus libros más recientes Todorov afirma que en Europa pocos son los que leen. Seguramente este es el caso, con mayor razón, en América Latina. ¿No será, entonces, que la crítica se ha vuelto un ejercicio en la trivialidad o, como señala él mismo, *¿una demostración de la futilidad de nuestros tiempos?* Creo, sin embargo, que inclusive habiendo tenido una sola y misma palabra como fundadora y colonizadora de nuestra realidad discursiva y estando condenados a esta esquizofrenia cultural, nuestros críticos ciertamente han confiado en el poder de la palabra y, por consiguiente, también en sus contradicciones, en sus inconsistencias, en sus impotencias. Y esto es posible porque después de ellos ya no habrán sólo lecturas, sólo cánones, sólo instituciones. Ha sido a partir de su paradójico trabajo de construir el discurso literario latinoamericano a través de una estrategia de lecturas hegemónicas, que ahora se testimonia el surgimiento de lectores, de comunidades interpretativas (5) que democratizan la cultura latinoamericana. El poder de la palabra ha sido el instrumento de su autoridad, pero también su mecanismo ético. Gracias a esta permanente duda, gracias a la polémica como forma de ser del ensayo crítico latinoamericano, la construcción discursiva de nuestra realidad literaria se ha movido entre el descubrimiento colonial y la invención libertaria.

1 Puede decirse, sin temor de sonar escandaloso, que la crítica literaria latinoamericana está en crisis.... En todas partes se encuentran signos de esta crisis. Los más aparentes son la ausencia de una escuela, ideología o tendencia crítica que goce, siquiera, de una módica aceptación compartida entre escritores, críticos e intelectuales. Gonzales Echeverría: **Voice**, 33.

La formulación de esta agenda problemática [la índole multiforme de la literatura latinoamericana] implica una profunda transformación en el proceso del pensamiento crítico-historiográfico latinoamericano, un cambio de paradigma si se quiere, tal como ya está ocurriendo en algunos sectores de la praxis crítica.

Cornejo: **Reflexiones**, 231.

2 El concepto de cultura que la literatura latinoamericana moderna postula para aprehender su propio mundo es más parte de un proceso de autoconstitución literaria que un reflejo de las realidades sociales y políticas de los distintos países latinoamericanos.

Gonzales Echeverría: **Voice**, 11.

Si el discurso crítico emana de una real, leal y fidedigna preocupación por la realidad de nuestra América, por la realidad de las voces que la transmutan en literatura, entonces es probable que podamos romper la cápsula (el terrible claustro) que con tanta frecuencia nos separa de la historia viva. Tal vez así alguna palabra nuestra ingrese en esa historia y la modifique, aunque no sea más que en sus bordes de menor relieve... Pocos dudarán del sentido ético y político de este reconocimiento. Las cuestiones
ce esta crítica, que tr
cer, vienen de las pr
hace América Latina
Latina trata de res
lenguaje de su histo

Cornejo: **Reflexion**

3 El tema central
to latinoamericano h
tión de la identidad
principales en esa t
Facundo (1845) h
(1968), siempre han
la literatura, porque
y diferencia de la lite
mericana son claves
nar la existencia y la
la identidad latinoam

Gonzales Echev
12-3.

Dentro del canon
trucciones metanarr
toria de la literatura
na resulta inseparable
la anima, que no e
encuentro de una id
niosa y de su plena
una sola y gran liter
cer la conciencia po
ces no podía aceptar
tamente desconcert
identidad nacional o
na que estuviera hecha
y heterogeneidades, d
dad internamente co

Cornejo: **Reflexion**

4 Además de los a
mericanos citados, de
la obra de algunos c
americanos que comp
ocupación:

Fredric Jameson,
literature in the era of
capital **Social Text** 15
—, On magic re
Critical Inquiry vol.
301-25.

Homi K. Bhabha, ed.
Narration. (London
1990).

Doris Sommer, **Fo**
fictions. The nationa
of Latin America
University of California
John Beverley, ed.
crítica literaria latin
36 (1992).

John Beverley
Zimmerman, **Litera**
Politics (Austin: Univer
Press, 1990).

5 Uso el concepto
Fish tal como es critic
cado por Samuel Weber,
and interpretation.
University of Minnesota

Guillermo Mariaca
en Literatura y profeso
rio. La Paz.

PRESENCIA

deportiva

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

CANADA DRY
Teléfono 322982

CANADA DRY
Teléfono 322982

San Antonio y Cid La Paz por el torneo de voleibol

(Página 5)

Formula 1
Se corre Gran Premio de San Marino

(Página 8)

Municipal líder en Primera "A"

(Página 4)

Torneo "Luis Eduardo Siles"

Bolívar y The Strongest arriesgan sus invictos

AN JOSE

na jornada interesante será la que se cumpla hoy el Torneo de la Liga del Futbol Profesional.

os dos grandes del fútbol paceño, Bolivar y Strongest, arriesgarán sus titulos jugando de antera ante San José y Orcobol respectiva-

EN ORURO

El estadio Jesús Bermúdez de Oruro, será esta escenario de un encuentro que ha desperado able expectativa en la afición al fútbol, cuando enfrenten San José y Bolivar, los dos últimos esentantes del fútbol nacional en la Copa adores de América.

El equipo "santo", está cumpliendo una buena campaña en el presente torneo, ubicado en el segundo lugar, a un solo punto del líder.

Bolivar, con menos partidos jugados, se mantiene invicto y con deseos de escalar en las posiciones.

La última vez que se enfrentaron estos equipos en Oruro, ganó Bolivar, en partido por la Copa Libertadores de América.

EN COCHABAMBA

El lider e invicto del campeonato, The Strongest, se presentará en el Estadio Félix Capriles de Cochabamba, enfrentando a Orcobol.

El equipo "atigrado" viajó con los deseos de mantener su privilegiada situación, para lo que el técnico reforzará su línea de ataque.

Orcobo, pese a sus problemas económicos, será un rival de cuidado, teniendo en cuenta su condición de local.

EN LA PAZ

Litoral, recibirá la visita de Universitario de Potosí.

El equipo de la Villa Imperial será la tecerce vez que se presnte en esta ciudad. En la última, le ahogó la fiesta a The Strongest cuando le empató en su campo de Achumani.

Litoral tratará de hacer prevalecer su condición de local.

EN OTROS ESCENARIOS

Se completará la décima fecha del torneo de la Liga, con otros encuentros a jugarse en el interior del país.

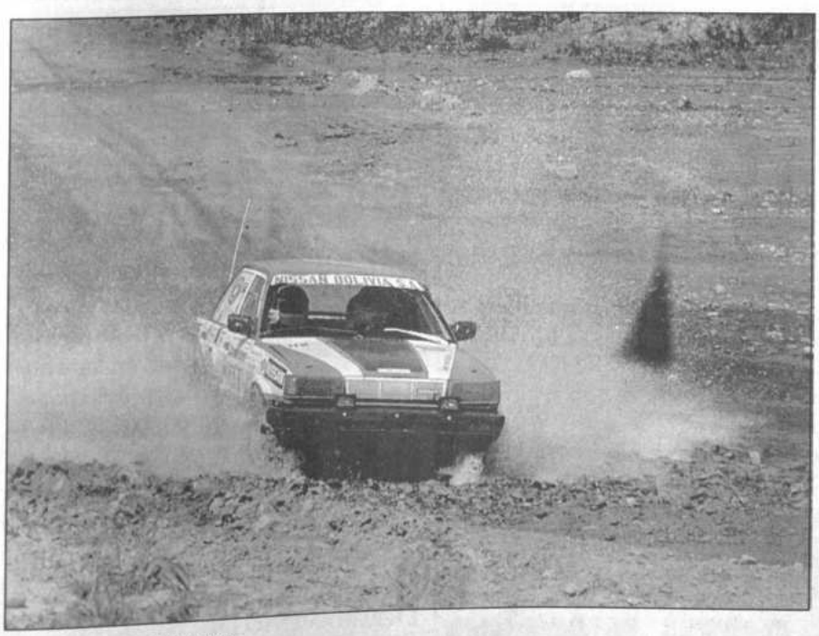
En Tarija, Ciclón, que está cumpliendo una de sus mejores campañas, recibirá a Oriente Petrolero de Santa Cruz, que no está pasando por un buen momento.

En Trinidad, el local Real Beni enfrentará a Blooming de Santa Cruz, y en la capital oriental, el colero del campeonato, Real Santa Cruz jugará con Petrolero de Cochabamba.

ORCOBOL

En La Paz :
Litoral
V/s
Universitario
En Oruro:
San José
V/s
Bolívar
En Cochabamba:
ORCOBOL
V/s
The Strongest
En Santa Cruz:
Real
V/s
Petrolero
En Tarija:
Ciclón
V/s
Oriente
En Trinidad:
Real Beni
V/s
Blooming

La "Doble Pariguaya - Bolsa Negra" comienza en el día y termina en la noche



VUELVE EL AUTOMOVILISMNO
Hoy se correrá la competencia automovilística "Doble Pariguaya-Bolsa Negra".

Milton Melgar decidió quedarse en el Everton

Santiago de Chile, 16 may (EFE).- El centrocampista boliviano Milton Melgar, ídolo del Everton, de la primera división chilena, resolvió sus problemas familiares y no abandonará el equipo, como habia anunciado hace dos semanas, dijeron hoy, sábado, dirigentes del club.

Melgar, que se incorporó al equipo en febrero pasado, señaló a finales del pasado abril que debería regresar a Bolivia debido a problemas familiares y a negocios de los que debia preocuparse personalmente.

Armando Safe, presidente del Everton, dijo hoy que el futbolista ha logrado resolver la mayor parte de sus problemas, por lo que continuará en el equipo por toda la temporada.

El dirigente manifestó gran satisfacción, señalando que Melgar es una pieza fundamental para el equipo, no sólo por su valor futbolístico, sino también por su calidad humana, lo que le ha valido ser designado capitán de la oncena viñamarina.

Melgar, varias veces seleccionado de su país y que jugó en el Boca Juniors y en el River Plate, de Argentina, se convirtió en el favorito de los seguidores del Everton desde que fichó por el club y la noticia de su partida había sido muy lamentada en Viña del Mar. Los dirigentes del club, por su parte, habían señalado que harían todo lo posible por retener al jugador e incluso estaban dispuestos a autorizarle que viajara por uno o dos meses a su país para resolver sus asuntos, manteniéndole el sueldo.

En Oruro

Bolívar - San José en trascendental encuentro

El campeón nacional tendrá esta tarde en Oruro a un difícil rival, cuando le toque enfrentar a San José, en partido correspondiente a la décima fecha del Torneo "Luis Eduardo Siles".

Bolívar, una vez concluida su participación en la Copa Libertadores de América, ahora tiene como objetivo retener el título y aspirar nuevamente a estar en la Copa.

Mantiene su condición de invicto, en el presente torneo y en 6 partidos disputados ganó 3 y empató los 3 restantes.

En su último compromiso, empató con The Strongest en el partido clásico, sin haber llegado a exponer todas sus condiciones.

El plantel "celeste" se preparó adecuadamente para este encuentro considerando la importancia del mismo, en un escenario que siempre es difícil.

Habrá que recordar que la última vez que se enfrentaron, ganó Bolívar en Oruro a San José po 4 a 2, en cotejo por la Copa Libertadores de América.

En el plantel "académico" reaparecerán Urruti y Salinas, mientras que Baldivieso suplirá en el medio campo a López.

El director técnico Víctor Barrientos, definió la alineación del equipo que jugará hoy en Oruro.

Carlos Trucco, Tito Montaño, Jorge Olaechea, Eduardo Jiguchi y Miguel Angel Rimba; Carlos Borja, Vladimir Soria, Julio César Baldivieso y Juan José Urriti; Fernando Salinas y Jorge Hirano.

El equipo "santo" está cumpliendo una buena campaña en el presente torneo, tanto que se encuentra en el segundo lugar de las posiciones escoltando a The Strongest a un solo punto.

JORGE HIRANO
El atacante de Bolívar, Jorge Hirano, aparece en una de las últimas prácticas junto a un jugador juvenil del plantel celeste. Hoy puede ser una pieza fundamental.

Tonificado por sus buenas actuaciones en el presente torneo, San José va a constituirse en un rival muy difícil, que tratará de cobrarse la revancha de la última derrota y quitarle el invicto a Bolívar.

Debido a estar lesionado no podrá jugar el buen zaguero central Gustavo Quinteros, que será sin duda una baja fundamental. En el resto del equipo no habrán variantes fundamentales.

El director técnico "santo" definió la conformación del equipo para esta tarde: Emilio Ludueña, Ramiro Vargas, Carlos Arias, Marcelo Sozzani y William Troncoso; Pastor Aramayo, Iver Valladares y Pedro Rioja; Miguel Angel Vacaflor, Alvaro Peña y Jaime Villamil.

Dirigirá este encuentro Pablo Peña, colaborado por René Orihuela y Octavio Hinojosa.

La voluntad de Orcobol es ganar a The Strongest

COCHABAMBA 16 (PRESENCIA).- Los jugadores se hallan convencidos de responder ante la afición deportiva, ganando su compromiso de mañana (hoy) frente al líder de la copa "Luis Eduardo Siles", The Strongest de La Paz, dijo el técnico de Orcobol, Alberto Ayala, a la conclusión de la preparación del plantel cochabambino.

El encuentro comenzará a las 15.30 cumpliendo la programación de la Liga por la décima fecha de la primera rueda del torneo, en un ambiente de expectativa, por el "desafío" que tienen los jugadores de ORCOBOL, impagos durante tres meses, de defender su fuente de trabajo y generar sus propios emolumentos, ante la ausencia de dirigentes de su propia institución incluyendo al presidente, Max Torrico Moya, encarcelado en la penitenciaría de San Sebastián.

Un acuerdo con el Instituto Departamental de Deportes, propietaria del escenario futbolístico, permitirá hacer un control riguroso de la recaudación del cotejo a fin de cubrir las deudas del club al IDD por uso del estadio para partidos y entrenamientos y dar un paliativo monetario a los jugadores, se informó por éstos durante el cierre del entrenamiento semanal cumplido hoy.

El técnico Alberto Ayala se encuentra convencido que sus "jugadores cumplirán un buen partido, sacando todos los recursos futbolísticos y técnicos para ganar el cotejo y dar una satisfacción a su hinchada y el pueblo cochabambino".

Los jugadores pidieron al público su apoyo el día de mañana porque se trata de salvar la tercera plaza de Cochabamba en el fútbol rentado y de mitigar en algo su aflictiva situación de la falta de recursos para necesidades familiares más

Se adelantó que la alineación conformada por Héctor Hurtado, Luis Sánchez, Martín Cristaldo, Méndez y Guillermo Hidalgo; sa; Reynaldo Zambrana, Rinas, Edwin Lazarte y Fernando en el mediocampo; Mario Boris Montero en la ofensiva.

"ATIGRADOS"
Jugadores del plantel de The Strongest en una sesión de entre Esta tarde jugarán en Cochabamba frente a Orcobol.

Farmacias de turno
Tel. 366823

EDICTO

El Dr. HUMBERTO VISCARRA RIVERA JUEZ CUARTO DE INSTRUCCION EN LO PENAL DE LA CAPITAL, ETC.-

HACE SABER: Lo dispuesto por mi autoridad dentro de la acción penal seguida por: EMMA JORDAN DE MIRANDA en representación de ARTURO MIRANDA AQUIZE contra JOSE SALAZAR, **MARGARITA S. CORTEZ DE SALAZAR** y LEOPOLDO CASTILLO DELGADO por el delito de **ESTELIONATO**, cuyo tenor es como a continuación se transcribe:— AUTzO CURSANTE A FOJAS CIENTO DIECINUEVE DE OBRADOS.— A, 11 de mayo de 1992.— VISTOS: Con lo requerido por el Sr. Fiscal CITESE Y EMPLACESE mediante EDICTO A **MARGARITA S. CORTEZ DE SALAZAR**, con la publicación del mismo en un Organo de Circulación Nacional, quien deberá apersonarse al Juzgado a asumir defensa dentro del proceso en el plazo de 10 días a partir de su publicación, en estricta aplicación de lo dispuesto por los Arts. 101 y 250 del C.P.P., bajo conminatorias de ser declarado rebelde y contumaz a la ley y de ser suspendido el ejercicio de su derecho de ciudadanía como ser de secuestrados sus bienes.— Asimismo se conmina a toda persona comunicar a la Autoridad Judicial el paradero del emplazado, bajo los apercibimientos de Ley.— Firmado y sello.- Dr. Humberto Viscarra Rivera.— Juez Cuarto de Instrucción en lo Penal.— La Paz - Bolivia.— Firmado y sello.- Ante mí.- Marco A. Tapia Tórrez.— Actuario del Juzgado Cuarto de Instrucción en lo Penal.— La Paz - Bolivia.

MARCO A. TAPIA TORREZ
Actuario del Juzgado 4to. de Instrucción en Lo Penal
La Paz - Bolivia

YPFB

DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE
INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

PRIMERA CONVOCATORIA

DGIT	PEDIDO Nº	MATERIAL
19-92	GID-3013-92	AMONIACO ANHIDRO S/DGH
20-92	GID-4518-92	REPUESTOS ANUNCIADORES PANALARM
21-92	GID-4519-92	REPUESTOS MEDIDORES WALLACE AND TIERNAN
22-92	GID-4520-92	MATERIAL MC-MASTER CARR (VARIOS) S/DGH
23-92	GID-4522-92	VALVULAS CONTROLADORAS FAIRCHILD
24-92	GID-4523-92	REPUESTOS BOMBAS , SUNDYNE
25-92	GID-4524-92	ALAMBRES ESMALTADOS DE COBRE. S/DGH
26-92	GID-4525-92	LAMPARAS DE ILUMINACION. S/DGH
27-92	GID-4527-92	INHIBIDOR DE CORROSION
28-92	GID-4530-92	COMPUTADORA PERSONAL S/DGH
29-92	GID-4531-92	REPUESTOS PARA TRACTOR CATERPILAR. D7-40-A-3980 S/DGH

PRESENTACION PROPUESTAS:19 de JUNIO DE 1992 HASTA HRS. 15:30

SEGUNDA CONVOCATORIA

DGIT	PEDIDO	MATERIAL
06-92	GID-3516-92	BARRAS ELECTRICAS BLINDADAS
08-92	GID-3518-92	EQUIPOS "POWER PAC"

PRESENTACION PROPUESTAS: 8 DE JUNIO 1992 HASTA HS. 15:30

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal-Cochabamba, Av. Salamanca Nº 0722 y Asesoría Legal, Distrito GID Oriente Refinería Palmasola, Santa Cruz, a partir del día 20 de mayo de 1992 previo pago de Bs. 5,oo por unidad, en los siguientes horarios de 14:00 a 16:00 (Cochabamba), y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz). Adicionalmente deberán cancelar Bs. 3,oo por reposición de formularios, y el 14,94% por concepto de IVA. Las propuestas deben ser presentadas en Asesoría Legal YPFB Cochabamba, Av. Salamanca Nº 0722.

Cochabamba, 16 de mayo de 1992

RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA.- La cancelación de los pliegos será por UNICA VEZ, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la Invitación .

COTEL

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA

LICITACION PUBLICA Nº 03/92

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos La Paz, Ltda. de conformidad a la Resolución Nº 34/92 del Consejo de Administración, invita a las empresas especializadas y legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para realizar las obras civiles de canalización en la zona de Río Seco.

El Pliego de Especificaciones podrá ser adquirido en las oficinas del Departamento Jurídico, previo pago de Bs 300.— (TRESCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS), a partir del día miércoles 20 del presente mes.

Las propuestas se recibirán hasta el día 17 de junio próximo a horas 16.00 impostergablemente, en nuestro Departamento Jurídico (8º piso Edificio Gran Centro, Av. Mariscal Santa Cruz).

La Paz, mayo, 1992

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

COTEL

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA

LICITACION PUBLICA Nº 04/92

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos La Paz, Ltda., de conformidad a la Resolución Nº 30/92 del Consejo de Administración, invita a las empresas especializadas y legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la provisión de Transformadores de Distribución y Baja Tensión Trifásicos.

El pliego de Especificaciones podrá ser adquirido en las oficinas del Departamento Jurídico previo pago de Bs. 200.— (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS), a partir del día miércoles 20 del presente mes.

Las propuestas se recibirán hasta el día 17 de junio próximo a horas 16:00 impostergablemente, en nuestro Departamento Jurídico (8º piso Edificio Gran Centro, Av. Mariscal Santa Cruz).

La Paz, mayo, 1992

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

COTEL

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA

LICITACION PUBLICA Nº 02/92

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos La Paz, Ltda., de conformidad a la Resolución No. 33/92 del Consejo de Administración, invita a las empresas especializadas y legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la ampliación de la central de conmutación, zona Alto Lima.

El Pliego de Especificaciones podrá ser adquirido en las oficinas del Departamento Jurídico, previo pago de Bs. 300.— (TRESCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS), a partir del día miércoles 20 del presente mes.

Las propuestas se recibirán hasta el día 17 de junio próximo a horas 16:00, impostergablemente en nuestro Departamento Jurídico (8º piso Edificio Gran Centro, Av. Mariscal Santa Cruz).

La Paz, mayo, 1992

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

toral frente a Universitario n procura de una victoria

ipo "Tricolor" enfrentará esta iversitario de Potosí, en parti- ponciente a la décima fecha del e la Liga del Fútbol Profesional. ncuentro ha sido programado 15.30 en el estadio Hernando

l cuenta en su haber con 9 n 9 partidos disputados, de los 3 empató 3 y perdió 3, cum- una regular campaña.

último partido, logró un valio- en Cochabamba al empatar al en un gol por lado.

esario tiene acumulados 8 pun- rtidos disputados. Tiene en su rtidos, 4 empates y 3 derrotas. ie encuentro de haberle ganado s en Potosí por 2 a 0.

al confronta problemas con al- adores lesionados que no po- la partida, como Juan Carlos Julio Lensina, Edgar Bautista Orellana, por lo que su director ese Olmos, optará por algunas

ible alineación que presenta- siguiente:

o Soliz, Juan C. Ruiz, Luis Seferino Ortega y Gonzalo Achá; Gutiérrez, Sady Blanco y Eloy berto Tordoya, Herman Alberti Curto.

esario confrontó problemas en el curso de la semana pasa- ron superados. Viene con el de cumplir una buena actua- r de rescatar por lo menos un

mó que no contará con cam- ticulares en su conformación, la misma de los últimos en-

tido de hoy será arbitrado por Aliaga, secundado en los cos- Juan Luna y Enrique Romecin.

HERMAN ALBERTI

Delantero del equipo de Litoral en acción durante uno de los partidos del equipo "Tricolor". Esta tarde jugará ante Universitario.

En Trinidad

Real Beni con Blooming

TRINIDAD, 16 (PRESENCIA).- Con la fe puesta en obtener una victoria, el equipo de Real Beni culminó hoy sus prácticas par su partido de mañana (hoy) frente a Blooming de Santa Cruz.

La dirección técnica del conjunto local dispuso una jornada de entrenamiento y charlas tácticas en que saldrán airosos.

Esta semana el club recibió una importante donación de la Cervecería Boliviana Nacional, lo que ha permitido respirar a los dirigentes, mientras se insiste en la campaña de recaudación de fondos para mejorar el plantel, en forma especial.

El encuentro dominical está anunciando para las 17:00, en el estadio local.

Ciclón con equipo ofensivo para enfrentar a Oriente

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- Un equipo totalmente ofensivo presentará Ciclón este domingo para enfrentar a Oriente Petrolero en el estadio IV Centenario por una nueva fecha de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

Juan de la Cruz Kairuz, el D.T. de Ciclón tras la última práctica cumplida hoy en la mañana, con la realización de un fútbol liviano, dominio de balón y juegos recreativos, confirmó la alineación que presentará el elenco local para este encuentro.

Juan Carlos Peña estará en el arco-Pedro Suheyro, Elvis Cruz, Luis Manuel Trigo y William Narvaez en la defensa-Freddy Jiménez, Félix Quinteros y Juan Carlos Ríos en el medio campo, dejando a Ramón Atencio, Gerardo Albornoz y Carlos Raúl Cil en el ataque por el problema de límite de extranjeros, Ciclón casi siempre se vio privado de jugar con 3 atacantes netos, pero ahora al estar expulsado Valverdi, automáticamente se dio la posibilidad de ingreso de Cil, un veloz y escurridizo puntero izquierdo y lo propio con Ramón Atencio, puntero derecho goleador que desde el primer minuto del partido estarán en la conformación albiceleste en este importante partido.

Nacionalizaron a Quinteros y Rojas

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- Los jugadores Félix Antonio Quinteros y Carlos Miguel Rojas podrán jugar en Ciclón a partir de la fecha con su nueva nacionalización tras haber culminado los trámites respectivos para que ambos adopten la nacionalización boliviana.

Ayer en Hs. de la mañana se recibió oficialmente, la resolución suprema con las firmas del primer mandatario de la nación, Licenciado Jaime Paz Zamora, el ministro de Migración Justicia y Defensa Social, Carlos Saavedra Bruno con la declaratoria de ciudadanos bolivianos, tanto al golero, Carlos Rojas como al mediocampista Félix Quinteros. Según informaron dirigentes de Ciclón cumplidos los trámites ante la propia Liga del Fútbol Profesional Boliviano, los dos jugadores podrán actuar desde el próximo domingo con su nueva nacionalización.

EQUIPO

En cuanto al elenco albiceleste, el mismo culminó ayer su etapa de preparación y está listo para recibir a Oriente Petrolero en el partido que jugarán el próximo domingo en el Estadio IV Centenario de esta capital.

OFICIALIA MAYOR DE CULTURA

COMUNICADO

A LOS ARTISTAS DE LA CIUDAD

La Oficialía Mayor de Cultura invita a los grupos musicales, compañías de teatro y a los trabajadores de la cultura interesados en solicitar espacios y fechas para los meses de Julio, Agosto y Septiembre en los Teatros Municipales "Alberto Saavedra Pérez" y "Modesta Sanginés", a presentar su solicitud a partir de la fecha hasta el 29 de mayo en la Casa de la Cultura "Franz Tamayo".

La reunión informativa sobre la conseción de espacios se realizará el proximo 3 de junio y el domingo 7 del mismo mes se dará a conocer la programación trimestral, de acuerdo al compromiso asumido con la ciudadanía paceña

La Paz, mayo 17 de 1992

HAM 92 - 93

uevo señalamiento apertura y calificación propuestas en Invitación Pública de CORDEBENI para construcción de obras civiles con financiamiento del Fondo de Inversión Social (FIS)

e hace conocer a las empresas constructoras que han esentado sus propuestas dentro de la presente Invitación blica, que por falta de quórum reglamentario para el ificativo del acto señalado para el día 15 de mayo de 92, el mismo ha sido postergado hasta el día jueves 21 Hs. 16.00.

Trinidad, mayo 15 de 1992

RELACIONES PUBLICAS DE "CORDEBENI"

Prof. Rubén Vaca Salazar
JEFE RELACIONES PUBLICAS "CORDEBENI"

Censo 92
Porque Bolivia cuenta

ROCKY
DAIHATSU
UN NUEVO CONCEPTO EN 4X4

- Motor 2.237 cc.
- 4 cilindros en línea
- Tracción en las 4 ruedas (4WD)
- 3 niveles de amortiguación
- Capacidad para 5 pasajeros
- Versiones Batalla Corta y Larga Lujo y Standard.

UN CONCEPTO DIFERENTE EN POTENCIA, ECONOMIA Y COMODIDAD

CROWN LTDA

LA PAZ: Socabaya 348 Telfs. 351834 - 395327 Fax: 392648 Telex: 3933 CROWN Obrajes: Calle 8 esq. H. Siles No. 481 Telf. 784431 EL ALTO: Carretera a Oruro frente Aduana Telf. 810267 COCHABAMBA: Colombia 132 Telfs. 23625 - 22218 Fax: 23675 Av. Heroínas esq. Larga SANTA CRUZ: Av. Banzer 300 Telfs. 321263 - 345695 Fax: 321263 CONCESIONARIO ORAL: Ring Jr Norte Telfs. 42-1444/42-1588 Casilla 3571 ORURO: Av. 6 de Octubre 6125 Telf. 53932 SUCRE: Arenales 215 - 219 Telfs. 21862 - 24415 Telex: 6906 NSCHUTT BV Casilla 206 TARIJA: Gral. Trigo 359 Telf. 25101.

GANE
Calidad, servicio y un regalo por la compra de su Bateria
Heliar o National en nuestros Distribuidores Autorizados

SERVICIO GRATUITO EN SU:

CENTRO DE BATERIAS

Y GARANTIA DE UN AÑO!

Santa Cruz: Av. Roque Aguilera Nº 250
Cochabamba: Ladislao Cabrera O-0418
La Paz: San Salvador esq. Estados Unidos

Torneo paceño:

Municipal pasó a ser líder al vencer a 31 de Octubre por 1-0

Mariscal Braun y Always Ready igualaron 2-2.

Municipal al superar ayer a 31 de Octubre, pasó ayer a encabezar las posiciones del torneo de Primera A de la Asociación de Fútbol de La Paz (AFLP).

En otro encuentro disputado en el estadio de Miraflores, Mariscal Braun y Always Ready igualaron 2-2.

VICTORIA EDIL

El conjunto edil superó a 31 de Octubre en un accidentado encuentro que tuvo dos expulsados.

Municipal con un gol obtenido por Gonzalo Parada a los 44 minutos del primer tiempo logró el triunfo.

Los ediles han conseguido seis puntos en tres encuentros y se mantienen invictos.

El encuentro preliminar, tercera fecha del torneo local, se caracterizó por un fútbol que careció de seguridad y precisión en la entrega del balón. Otra vez se notó desorden y un escaso planteo táctico.

Sin embargo, Municipal supo aprovechar una afortunada intervención de Gonzalo Parada para obtener el triunfo esperado.

El cuadro minero tras sufrir la caída de su valla, trató infructuosamente de obtener el empate. A raíz de ello que el juego degeneró bastante con faltas cometidas por jugadores de ambos equipos provocando la expulsión de Figueredo, de Municipal y Omar Velásquez, de 31 de octubre.

EMPATO ALWAYS

Mientras que en el encuentro de fondo, Always Ready logró igualar 2-2 con Mariscal Braun, ambos continúan sin perder en el certamen que controla la AFLP.

Los dos equipos trataron de obtener el triunfo, aunque para ello han tenido que recurrido al juego violento y vedado. Hubo muchas fricciones que han estado por degenerar totalmente el encuentro. Por ello que el árbitro Juan Gutiérrez tuvo bastante trabajo y para frenar la violencia tuvo que expulsar a tres jugadores: Lobo y Méndez, de Always Ready y Luis Morales, de Mariscal Braun.

Los dos períodos de juego fueron diametralmente opuestos. En el primer tiempo hubo violencia y lucha por anotar un gol, en el segundo.

Mariscal Braun comenzó ganando con un gol anotado por Luis Morales a los 7 minutos. Luego igualó el cuadro de la banda roja por intermedio de Waldo Quinteros en el minuto 43 del primer tiempo.

El empate se justificó por lo que hicieron ambos conjuntos. Por el juego violento y las expulsiones sufridas se notó preocupación en los técnicos Wilfredo Camacho, al frente de Mariscal Braun, y de Sergio Apaza, en Always Ready.

Para el segundo tiempo hubo un necesario replanteo táctico y modificación de jugadores en sus posiciones habituales. Always Ready, con sólo nueve jugadores, agrupó a más gente en el medio campo y mantuvo adelantado al zurdo Waldo Quinteros, que por la potencia de sus remates fue permanente peligro para el arco de los cerveceros, prueba de ello, sus dos goles.

Mariscal Braun no supo sacar ventaja de su superioridad numérica y la salidad de Luis Morales alteró el plan de su técnico Wilfredo Camacho.

En el medio campo de Mariscal Braun se destacó el trabajo de Roger Illescas. Sin embargo, le faltó acompañamiento y dejó escapar una buena oportunidad para sumar un punto más para compartir el primer puesto del certamen de la AFLP con Municipal.

A propósito de los ediles, ahora marcha en el primer puesto con 6 puntos; seguido por Mariscal Braun con 5; Always Ready con 4; Independiente Alas con 3; ADESU y 31 de Octubre tienen 2 puntos; Universidad Católica y Mariscal Santa Cruz con un punto; Unión Maestranza y Ferroviario no han conseguido unidades.

Los encuentros programados ayer en el estadio Luis Lastra se han suspendido y recién el martes en el informe del comité técnico se sabrá el día en que se jugarán.

Sin embargo, los cotejos programados para la cuarta fecha del torneo paceño establecen el juego entre Municipal-Universidad Católica; Independiente Alas-ADESU; Mariscal Braun-Mariscal Santa Cruz; Unión Maestranza-Always Ready y 31 de Octubre-Ferroviario.

Síntesis de la jornada

Estadio Hernando Siles : Municipal (1) - 31 de Octubre (0)

Alineaciones.

MUNICIPAL : Javier Tito Mollo, Bryan Quiróz, Gonzalo Parada, Ricardo Castro, Wilson Valenzuela, Jorge Gómez, Flavio Aduviri, Freddy Claros, Jaime Araóz, Henry Gutiérrez y Antonio Albarracín.

Alternó Javier Figueredo por Jaime Araóz y José Gumiel por Antonio Albarracín.

31 de OCTUBRE: Wilfredo Cayo, Jhon Tellería, Omar Velásquez, Ramiro Fernández, Demetrio Ferrufino, Mario Moreno, Rafael Ferrufino, Carlos Quispe, Marcos Quinteros, Rafael Padilla y Daniel Michel.

Marco Plata ingresó por Carlos Quispe y Ronald Vargas por Marcos Quinteros.

GOLES: Gonzalo Parada para Municipal a los 44 min. del primer tiempo.

Expulsado: Figueredo de Municipal.

Arbitro: Gregorio Chirinos; primer juez de línea Juan Rojas; segundo juez de línea, Juan Gutiérrez.

SEGUNDO PARTIDO

Mariscal Braun (2) - CAR (2)

Alineaciones:

MARISCAL BRAUN: Fidel León, Esteban Zabala, Ascencio Rojas, José Pastén, Javier Vega, Marcelo Alfaro, Nicolas Flores, Luis Morales, Joselito Méndez, Roger Illescas y Eduardo Trigo.

Goles: Luis Morales (Mcal. Braun), Méndez a los 7 min. del primer tiempo y a los 11 del segundo tiempo. Waldo Quinteros del CAR a los 43 min. del primer tiempo y a los 17 min. del segundo tiempo.

Expulsados: Lobo y Méndez del CAR. Luis Morales de Mariscal Braun.

Arbitro Juan Gutiérrez; primer juez de línea Juan Rojas, segundo juez de línea Gregorio Chirinos.

GOL DE BRAUN

Luis Morales (8) del cuadro cervecero logró el primer gol del encuentro que ayer igualaron en Miraflores los planteles de Mariscal Braun-Always Ready.

Posiciones Primera "A"

Equipos	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS.
Municipal	3	3	0	0	4	0	6
Mariscal Braun	3	2	1	0	6	4	5
Always Ready	3	1	2	0	6	5	4
I. Alas	2	1	1	0	3	2	3
ADESU	2	1	0	1	4	2	2
31 de Octubre	3	1	0	2	1	3	2
U. Católica	2	0	1	1	2	3	1
Mcal. Sta. Cruz	2	0	1	1	2	5	1
Unión Maestranza	2	0	0	2	0	2	0
Ferroviario	2	0	0	2	0	3	0

Primera B:

Pilcomayo g... a White Star

La goleada que ... White Star por 5-2 Sur ... liente de la jornada ... de Primera B que se jug... Tembladerani.

RESULTADOS

En el encuentro ... en la cancha A de Calle... Atlético Alianza ven... rio 3-0. Los goles fue... Johnny Herrera al minu... 17 y Manuel Mourre al ... segundo tiempo.

En el mismo escenario ... goleó 5-2 a White Star ... Alfredo Candia en tres ... y un autogol de Moisés ... que para White Star ... Nicolás Ortega.

Mientras que en el ... Simón Bolívar, de ... Tembladerani. También ... 2-0; tantos de Italo Pa... minutos del segundo ...

Finalmente, Don Bosco ... gol de Freddy Zurita, a ...

Prosigue hoy tor... de Segunda Afici...

El comité técnico de ... minó que hoy prosigan ... tros el torneo de Segunda ... todos se jugarán en ... Calacoto.

ROL

Para las 8:30 horas se ... cotejo Escuela El Alto ... Challapampa.

Fraternidad Tigre ... las 10:20 horas.

Posteriormente jugarán ... portivo Sucre; ANAPE ... finalmente a las 15:50 ... Atlético La Paz y Liverpool.

El certamen de Segunda ... cobra expectativa por la ... muchos jugadores juveniles ... tacan en los diversos ...

Los responsables de ... fían en que haya una ... ción de valores que en el ... integrar otros equipos de ...

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

INVITACION PUBLICA

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, en cumplimiento a los DD.SS. Nº 21660 Anexo 3 Reglamento y 22678, que norman las adquisiciones para las Entidades del Sector Público, invita a las Empresas Importadoras relacionadas al campo computacional legalmente establecidas en el país a presentar ofertas para la:

AMPLIACION DE EQUIPO WANG V S

Los términos de referencia y pliego de especificaciones deberán adquirirse de la Sección Caja de CORDEPAZ, previo el pago de Bs. 100.-
Las propuestas deberán ser presentadas en conformidad a las disposiciones legales mencionadas hasta el día 4 de junio de 1992, a Hs. 18.00 en las oficinas del Departamento Legal de CORDEPAZ, ubicadas en la Av. Arce Edif. Santa Isabel Bloque "A" 2do. Mezzanine.
Asimismo, el acto de apertura de propuestas se llevará a cabo el día 4-6-92 a Hs. 18:30.

La Paz, mayo de 1992

GERENCIA ADMINISTRATIVA FINANCIERA

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ L...

LICITACION PUBLICA Nº ...

La Cooperativa de Teléfonos Automá... Paz, Ltda., de conformidad a la Resol... 35/92 del Consejo de Administración, ... las empresas especializadas y legalmen... blecidas en el país, a presentar sus prop... para realizar las obras civiles de cana... para fibra óptica Rio Seco - Alto Lima...
El pliego de Especificaciones podrá ser ... do en las oficinas del Departamento J... previo pago de Bs. 300.– (TRESCIENT... 100 BOLIVIANOS), a partir del día mié... del presente mes.
Las propuestas se recibirán hasta el d... junio próximo a horas ... impostergablemente, en nuestro Depart... Jurídico (8º piso Edificio Gran Centro, Av... cal Santa Cruz).

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

La Paz, mayo de 1992

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

COMUNICADO

ATENCION VECINOS DE IRPAVI Y ACHUMANI

Se pone en conocimiento del público contribuyente que corresponde a las zonas de IRPAVI y ACHUMANI, que como consecuencia de trabajos de actualización catastral procesados en anteriores gestiones se ha logrado verificar en su verdadera magnitud los rangos que corresponden al terreno y la construcción. Por esta razón es que la Dirección de Catastro Urbano Municipal (DCUM) procesa los valores-base provenientes del plano de valores de sitio y sus tablas correspondientes, y posteriormente se eleva al Ministerio de Asuntos Urbanos (M.A.U.) para su aprobación, una vez analizados y evaluados por esta Institución normativa, los mismos son enviados a la Dirección General de Impuestos Internos (D.G.I.I.) para el proceso de análisis y publicación.
En atención a esta hermeneútica es que la D.C.U.M. valida la razón contributiva aprobada por el ejecutivo gubernamental. Por otra parte uno de los objetivos de nuestra Dirección es considerar hasta fines de esta gestión la actualización de por lo menos el 50% de todo el universo catastral de la ciudad de La Paz para su correspondiente acción tributaria justa y equitativa de acuerdo a los cánones fiscales postulados en la constitución política del Estado.
Los contribuyentes de las zonas de Irpavi y Achumani que tengan dudas o cualquier consulta sobre el caso serán atendidos en los teléfonos Nos. 374661 - 371366 - 375268.

La Paz, mayo de 1992

DIRECCION DE CATASTRO URBANO MUNICIPAL

H.A.M 92 – 93

HONORABLE ALCALDIA MUNICIPA...

INVITACION PUBLICA

Entidad pública requiere en alquiler ambientes para Centro de Capacitación Interna, por lo mencionado propuestas de arrendamiento bajo las siguientes condiciones:

UBICACION: En zona de fácil acceso vehicular y peatonal, zona central, San Pedro, Av. Mariscal Santa ... o aledaños.

Superficie requerida construida: 470 mts.2
AMBIENTES NECESARIOS:
a) Ambientes para aulas
b) Ambientes para reuniones
c) Ambientes para serenc
d) Ambientes para cafeteria
f) Batería de baños (independiente para damas y caballeros)

CARACTERISTICAS:
Podrán ser ambientes que ocupen una o varias plantas en un solo edificio o una casa independiente.

INFRAESTRUCTURA:
Deberán contar con instalaciones de agua potable, energía eléctrica, alcantarillado instalados.

DOCUMENTOS A ACOMPAÑAR:
- Fotocopia del C.I. del propietario
- Fotocopia del título de propiedad
- Canon de alquiler
- Ultimo pago de impuestos a la Propiedad Inmueble
- Fotocopia de los planos de las áreas propuestas
- Fotocopia del plano de ubicación

Las propuestas deberán llegar en sobre cerrado y lacrado a la calle Rosendo Gutiérrez Nº 659, casilla 11656, hasta el día 25 del mes en curso impostergablemente.

La Paz, 12 de mayo de 1992

H.A.M 92

puerta Abierta
PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

El arte del sonido

Mario D. Ríos Gastelú

Electroacústica, la otra opción de Villalpando

El siglo XX ha sido prodigioso para el arte musical. Tenemos que reconocer que en nuestro medio, los sonidos que vinieron revolucionando los que cautivaron en los siglos XVII al XIX, aún tienen vigencia, cuando nos disponemos a ingresar en la nueva centuria sin haber llegado a "saborear" lo que hicieron cerca nuestro los llamados Honegger, Schoenberg, Satie, Stravinsky, Mahler e inclusive el melódico Ravel. ¿Para qué mencionar al "fenómeno" alemán llamado Stockhaussen y la expresión del arte a través de "Sirius"?

Tenemos que aprender mucho en materia de música contemporánea y más aún en lo que concierne al sonido eletroacústico.

Scriabin llega a la mente como el primero que buscó relacionar color y sonido y, sin embrgo, se dijo que no era nada nuevo bajo las constelaciones. Cuando se llegó al sintetizador, los comentarios fueron dispares. Unos gustaban de esa pureza de sonido; otros afirmaron que era disfrazar las notas del pentagrama. Contra todo lo dicho, el Quinto Concierto de Brandemburgo, es algo muy digno de escuchar en esa dimensión.

Alberto Villalpando es nuestro "revolucionario". Recordemos que hace tiempo nos ofreció la riqueza de su dodecafonismo, pero ¿cómo entender su música en un medio donde aún no ha sido compendido plenamente un Debussy, por ejemplo? Aquella música de las diez notas quedó olvidada porque no estaba hecha para oidos, sólo acostumbrdos al pentagrama de Haydn y sus variantes en compositores del siglo XVIII. Doscientos años después, seguimos con ellos y nos sorprende esta "nueva" sonoridad que llega a nosotros como novedad, cuando ya en el viejo continente va siendo "purificada" con nuevas experiencias.

Alberto Villalpando

Alberto Villalpando nos regaló un concierto donde las danzas bolivianas toman otra forma a causa del timbre empleado, pero allí en su riqueza acústica —combinación de sintetizador y computadora— las fugas vuelven al lugar de partida: Bach.

Rescatar los sonidos de la noche o del día, el canto poético del agua tranquila, el roce de arboledas de hojas secas, el croar de ranas o el canto de aves de bosques seculares, es tarea propia de inspiración superior, si entenemos que son los instrumentos musicales los que reproducen esas "voces". Ayer fueron violines y oboes; hoy es un sintetizador que hace "contrapunto" con la computadora. Tecnología de hoy para los timbres de ayer.

El paisaje no es ajeno al músico, tampoco los elementos naturales que ya cautivaron la cultivada mente de Heráclito. Representar la noche inmensa con sombras y ruidos ajenos o pintar un atardecer con sólo elementos electroacústicos, es tarea que cautiva y nos lleva a la realidad de estos días de fines del milenio en que escuchamos por vía de sintetizadores, ecos de estrellas lejanas; quizá el ruido del movimiento de Tierra sobre su propio eje; o el lento girar de un planeta desconocido.

"Naturalia en Tiempo Real", de Alberto Villalpando. Una función, nada más que una, para la tarea gigante de llegar al público boliviano con una obra que es fruto de un trabajo meditado, profundo, dedicado en el tiempo de sombras y luces para demostrar que estamos en el siglo XX y no en el XVII, aunque tengamos que admitir que lo clásico jamás morirá.

Cursillo sobre efectos de "altura"

El Círculo de Periodismo Científico de La Paz y el Instituto Boliviano de Biología de la Altura (IBBA), organizan el cursillo sobre "Aspectos de la vida humana en la altura", que se realizará del 25 al 29 del presente mes en el local de la Asociación de Periodistas.

El tema de la altura adquiere singular importancia ante la polémica respecto al rendimiento del organismo a más de 3.000 metros sobre el nivel del mar. El cursillo se realizará de 8:00 a 9:00 horas.

El IBBA también hará conocer los resultados de sus investigaciones sobre graves enfermedades que afectan al país, como el mal de Chagas y la Leishmaniasis.

Se ha programado el desarrollo del siguiente temario:

Lunes 25: "Aspectos Físicos de la Altura. Influencia en la persona recién llegada del llano", a cargo de la Dra. Hilde Spielvogel. Martes 26: "Efectos de la altura sobre las personas nativas y residentes permanentes", Dr. Enrique Vargas. Miércoles 27: "Desadaptación aguda y crónica a la altura", Dra. Mercedes Villena. Jueves 28: "La enfermedad de Chagas en Bolivia", Dr. Gerardo Antezana. Viernes 29: "La Leishmaniasis en Bolivia", Dr. Miguel Tórrez.

Los asistentes al curso recibirán certificados de asistencia.

Las inscripciones para los nueve cursos se recibirán en la sede de la Asociación de Periodistas (calle Comercio), a partir del lunes 18.

***Oráculo**, interesante creación del pintor Fabricio Lara en la muestra que presentó en la galería EMUSA.*

Renán Rubinic de Vela una vida de artista

En la calle de la "Convention", existe una curiosa y pequeña casa de madera, es ahí que desde 1936, vive Renán Rubinic de Vela, nacido en 1906 en Bolivia, antiguo dibujante de la prensa, pintor, escultor, Renán de Vela es uno de los pioneros del dibujo animado en Francia, al lado de Huguette, una vecina que le colabora en su trabajo desde 1943, nos ha contado sus periples de las montañas bolivianas hasta la ciudad de París.

"He nacido en Potosí. La Villa Imperial de Carlos V, es una ciudad al pie de las montañas, muy rica en minerales, que trajo una fortuna inmensa al imperio español. Mi padre era ingeniero de minas, mi familia poseia una propiedad en la que se cultivaba maiz y trigo, es ahí donde pasé mi infancia, y mi niñez en medio de los indios quechuas, los descendientes de los famosos incas, pasaba días enteros con ellos, hablaba su idioma".

A muy temprana edad el joven Renán era apasionado por la pintura y el dibujo, a la edad de 15 años organiza su primera exposición: una serie de retratos de los principales "Notables de Potosí", su gusto por la caricatura crea cierta susceptibilidad, y sobre todo su vocación artística es poco apreciada en el medio familiar. "Mi padre quería que fuese ingeniero, pero yo siempre quise ser artista, vivir de mis dibujos, de mi pintura, finalmente mi madre logró persuadirlo al decirle que yo sería profesor de dibujo, entonces estudié dibujo en la escuela de Bellas Artes de Santiago de Chile, durante dos años. Es ahí donde conocí al pintor Oropeza quien me aconsejó ir a París, usted sabe en América Latina, Francia tiene gran prestigio. Llegado a París a la edad de 20 años, Renán de Vela aprende en las mañanas pintura y escultura en la Escuela de Bellas Artes, en las tardes se dirige a la Academia de la grande Chaumière para aprender el desnudo por que "si uno no sabe dibujar una mujer, no se sabe dibujar".

***Renán Rubinic** de Vela en un restaurante en París*

En la noche se aloja en numerosos pequeños hoteles del barrio de Montparnasse, los años 30 es la bella época para los dibujantes, la fotografía es todavía poca en la prensa y publicidad.

De 1936 a 1939 he trabajado para numerosos periódicos como, Le Matin, Le Figaro, Le Oeuvre así como para la prensa extranjera, con mi credencial iba a la asamblea (Parlamento) para "devorar" los grandes políticos del momento y como los gobiernos cambiaban cada vez había muchos retratos que hacer, he cubierto procesos, juicios famosos de la crónica, era la época de los grandes escándalos financieros, he asistido al proceso de Weidmann del cual últimamente se ha hecho la película "La Banquière".

En 1940, los alemanes ocupan Francia, período difícil y movido, los principales periódicos cierran sus redacciones o se convierten en colaboradores; Renán de Vela se encuentra desempleado, una noche de invierno del 41 es arrestado en Romainville por una patrulla alemana, no había respetado el estado de sitio, se le acusa de tener y distribuir panfletería, se lo encarcela durante 2 meses a Fresne.

"Puesto que ya no era posible para mi trabajar en la prensa, decidí hacer algo novedoso en esa época": el dibujo animado, al principio no lo lograba, me decía: Pero, ¿cómo hace el señor Disney?, un día caminaba por la feria a la Ferraille entre el paseo Richard Lenoir y la Bastille y ahí, golpe de suerte tropiezo con un vendedor ambulante que ofrecía una bobina de la película Blanca Nieves; he disecado los 300 metros de película, imagen por imagen para comprender como funcionaba, una vez entendida la técnica realicé yo mismo un pequeño documental animado sobre la "Mérule", un hongo que ataca a la madera y la hace polvo, tomé más de 10 meses en realizar en mi taller. La Mérule Pleureuse que tenía una duración de 10 minutos, la película mezclaba explicación científica e intriga cómica, salió en 1943, a continuación conseguí financiamiento para contratar un equipo de 8 dibujantes en un taller de Belleville, contraté para su primer trabajo al joven Uderzo, al futuro creador de Asterix. Realizamos un nuevo dibujo animado Clic-Clac, es así que nació en Romainville el primer documental animado de la historia del cine francés, después de Clic-Clac, Renán de Vela no pudo seguir en esa rama por falta de medios económicos, es cierto que en Francia el dibujo animado no ha sido plenamente apoyado, el señor de Vela de todas formas es un hombre feliz "He realizado lo que quise hacer, he podido crear, pintar y dibujar como lo entendía".

En ocasión del último salón de Artes Plásticas al cual él contribuyó a su creación en 1954, una retrospectiva le ha sido consagrado, en 10 cuadros y 2 esculturas. Los visitantes del palacio de las fiestas han podido gustar de la diversidad y de la calidad de los trabajos de éste Romainvillois llegado de los Andes.

Muy orgulloso de haber sido condecorado con una medalla de oro de la ciudad, Renán trabaja para su próxima exposición, "trabajo en la pintura móvil, pinto sobre una plataforma ondulada y la visión que se tiene del cuadro cambia según el lugar del que se observa".

(Boletín municipal de Romainvillois - Francia - febrero - marzo 1992).

Creador de los primeros dibujos animados franceses es boliviano

El salón de artes plásticos que cerró sus puertas el 11 de noviembre último, rindió un homenaje a dos artistas plásticos de Romainvillois: Renán Rubinic de Vela y René Kaffemane.

Creadores bastante conocidos por el público y la población Romainvillois; ellos han contribuido durante 37 años, gracias a su fidelidad, al triunfo y al enriquecimiento de éste salón. En efecto Renán Rubinic de Vela, boliviano de origen, que vive en Romainville desde 1936 fue caricaturista de los periódicos "O Matin" y "O Figaro" de 1936 a 1939 y además uno de los creadores de los primeros dibujos animados franceses, desde marzo de 1943, recibió también honrosos premios por sus obras, particularmente en las exposiciones de "arte libre" y "arte populista des îiles".

En lo que respecta a René Kaffemane, Romainvillois desde 1919 era el que iba a encender las antorchas de las calles por profesión; autodidáctica, se inicia en las artes plásticas, se distingue en varias exposiciones, medalla de México, premio internacional de Deanville, medalla de oro del Prisme a Noiry le Sec. Dos artistas que tienen pasado y un itinerario diferente, pero como lo dijo el alcalde Robert Clement en ocasión de la inauguración de la exposición "los dos son representantes de la línea de arte que anima éste salón que está abierto a todos, principiantes como profesionales.

***De Vela** en su estudio*

Dos creadores que han consagrado su talento y sus esfuerzos a hacer vivir y hacer accesible en todos los niveles de arte plástico en Romainville.

Una amplia atención fue prestada a los dos pintores en ocasión de la 37 exposición, donde los dos han expuesto una retrospectiva de sus obras, que contaba con doscientos expositores.

e qué se trata el I Festival Música Contemporánea?

el biógrafo: "Thelma y Louise"

En La Paz, "Sacrilegio"

Exposición de Arte Contemporáneo en Casa de la Cultura

Concierto de Latin Jazz en el parque mirador de Laikacota

Continuando el ciclo "Música y Cielo" auspiciado por la Oficialía Mayor de Cultura, este domingo 17 el conocido grupo "Latin Jazz" ofrecerá un concierto en el parque mirador de Laikacota a partir de las 11:00.

La presencia de Carlos Daza (guitarra eléctrica), Jorge Cronembold (batería), Alvaro Montenegro (flauta y saxofón), Pedro Sanjinés (teclados) y Raúl Saavedra (bajo) intérpretes de reconocida trayectoria, garantizan la calidad del anunciado espectáculo que incluirá temas en los ritmos de jazz fusionado con rock, bossa pop, latín y otras composiciones.

La invitación hecha por los organizadores, responde a la notable carrera artística que, como Latin Jazz viene desarrollando el grupo. Este representa a la nueva generación de intérpretes que propone una instrumentación y estilo diferentes para la ejecución de jazz.

El público podrá apreciar los temas de connotados compositores internacionales como David Samborn, Pete Escovedo, Grover Washington, Bitas Vrenner, Santana, Jean Ponty.

Música y Cielo es un ciclo que busca habilitar espacios alternativos para la difusión de la música nacional e internacional. Se recuerda un exitoso comienzo con la actuación del grupo Wara en la zona de Villa Victoria, seguida de Jacha Mallcu en el Prado el pasado domingo.

SACRILEGIO

El nombre, por demás llamativo, agrupa a cinco jóvenes cochabambinos dedicados a hacer buen rock. Ellos son, de izquierda a derecha: Marcelo Saravia (batería); Susana Lino (teclados); Alfredo Valdez (voz); Luis Perez (guitarra) y Walter Krpan (bajo), fundador del grupo.

El 21 de septiembre de 1984 nació "Sacrilegio" con el propósito, dicen sus componentes, de llenar un espacio musical inexistente en Cochabamba. En 1985 se inicia oficialmente su carrera artística, participando en festival's con canciones como "Sin tu amor" o "Escapa" (éxito). En 1991 presentan a sus seguidores el primer larga duración titulado "Y se te va la vida...". El mismo año son invitados a componer el tema oficial de la TELETON, "Angeles sin alas".

El próximo 6 de junio, el público de La Paz podrá disfrutar de sus canciones, pues son invitados especiales para el "Rock Bol", junto a otros grupos de rock del interior del país. Paralelamente, anuncia su representante, "Sacrilegio" efectuará actuaciones en espacios como "Olé- Olé"

Cinco millones de visitantes a Expo 92

Sevilla (España), 16 may (EFE).- Una maestra gibraltareña de 35 años se convirtió hoy en el visitante número cinco millones de la Exposición Universal de Sevilla, que abrió sus puertas el pasado 20 de abril.

Denis Cumming, acompañada por su marido y sus dos hijos, fue recibida por "Curro", la mascota de la EXPO, y fue obsequiada con una motocicleta Yamaha, como se ha hecho en anteriores ocasiones con las visitas un millón.

La premiada, que visitaba por primera vez la muestra universal, expresó su intención de volver, porque "es fantástica".

Música tradicional del Perú en el Teatro Modesta Sanginés

"Tradiciones Andinas" es el nombre de un grupo musical del Perú que visita La Paz con el objetivo de difundir la música autóctona de las regiones andinas de su país. Una muestra de ese repertorio será interpretado en la actuación que ofrecerá hoy a Hrs. 19:30 en el Teatro Modesta Sanginés de la Casa Municipal de Cultura.

El grupo está conformado por Julia Vera Antayhua, Eusebio Pariona, Germán Quispe, Moispes Medina, Isaac Gutiérrez y Marisol Fuerte, todos con la dirección artística de Edwin Pariona.

Con apenas dos años de vida artística, "Tradiciones Andinas" ha trabajado a un ritmo vertiginoso; son numerosas las actuaciones que cumplió en escenarios de su país y Ecuador.

Entre los objetivos que guían su trabajo sobresalen los relacionados a la labor de investigación y difusión del patrimonio cultural nativo del Perú además de buscar la integración artística con otros países de América Latina a través de la danza, la música, las costumbres y el arte en general.

Como parte de ese propósito llegaron al país donde al margen de sus actuaciones musicales en distintos escenarios, iniciaron reuniones preliminares con los artesanos y músicos bolivianos que trabajan con fines similares.

Lo que pasa en televisión polaca es de cine

Por Gemma Aizpitarte

Varsovia, 16 may (EFE).- La situación de la televisión polaca es de cine, es como la de un monstruo de mil cabezas al que no hay manera de cortar ninguna, en continuas "purgas" entre equipos rivales y batallando por ella los que persiguen el poder.

El ente televisivo cuenta con cerca de 5.000 trabajadores en todo el país, repartidos en cinco delegaciones locales que prácticamente no producen ningún programa propio, así como tampoco informaciones de carácter nacional.

La reiteradamente anunciada reducción de plantilla para racionalizar este medio y los recortes de costos, así como la presentación de un balance y el recuento del patrimonio efectivo, están todavía por llegar.

Los únicos movimientos evidentes hasta ahora desde la caída del comunismo han sido la sustitución de unos grupos por otros, pues a la expulsión de algunos empleados asociados a la época pasada siguió la de los "adelantados" de las fuerzas que pretenden convertir a este medio en un arma política.

Ello se aprecia notoriamente en la calidad de los programas informativos, "donde hasta los buenos periodistas acaban convirtiéndose en marionetas de sus jefes", según opina en su último número el semanario "Wprost".

Como demostró el caso reciente de la supuesta dimisión del presidente del Gobierno, Jan Olszewski, que la televisión anunció como "segura", amparándose, tal como dijo el presentador, en la conocida frase de "de buenas fuentes no oficiales se sabe...".

Las denuncias de la prensa, las críticas de los espectadores y las múltiples ocasiones en que la actitud partidista de los responsables de la TV pública quedó en evidencia, no han hecho mella en este coloso.

Se mantiene, aunque tambaleante, pese a carecer casi de medios, con un equipamiento arcaico para estos tiempos, que unas veces falta para filmar un rodaje o una noticia porque un empleado lo ha tomado "prestado" para hacer alguna chapucilla personal.

Cuando parecía que una de las prácticas comunistas más extendidas y denostadas, la del monopolio, iba a caer bajo la democracia, la nueva ley de televisión, aprobada la pasada semana, devuelve este privilegio al ente estatal.

La televisión polaca podrá decidir sobre la concesión de licencias a televisiones privadas y de canales a las emisoras de radio.

NUEVA PROFESIONAL

La ex-alumna del Colegio "MAGDALENA POSTEL" de Oruro Srta. HELGA M. LUNARIO ANTEZANA, el pasado 28 de abril defendió su examen de Grado en la UMSS optando el título de:

CIRUJANO DENTISTA

Con este motivo sus padres: Ing. Félix Lunario R. y Nelly A. de Lunario, sus Hnos. y tíos le felicitan y desean éxitos en su carrera profesional.

Arte y Cultura

ALLEGRO.- Hoy a las 19:30, Dennis Lacunza presentará... Centro Cultural Obrajes, un show de variedades. El espectáculo... ubicado en Calle 11 de Obrajes Nº 5331.

HOMENAJE A MAMA.- Producciones M.A.E. ha organizado... el programa "Serenata a mamá" con la participación de... grupos musicales nacionales, hoy y mañana en el... Municipal (funciones de tanda).

ROXANA IBERNAGARAY.- Presentara su libro "El... del capitalismo y la agricultura cruceña", mañana a... 19:00, en el auditorio de la Academia Nacional de Ciencias... Bolivia.

BIBLIOTECA DE VINO TINTO.- Mañana, a las 10:00... inaugurará en Sede Social de Vino Tinto la Biblioteca Pública... de la zona.

ESCULTURAS.- Marcelo Callau, expone desde el... en EMUSA esculturas de la serie "Ilusiones ópticas". La... tra se inaugurará a las 19:00.

EJTI STIH.- El Instituito Boliviano de Cultura y el... Nacional de Arte, auspician la muestra "Ejti Stih" a... el próximo martes en el MNA a las 20:00.

CAJONES VACIOS.- El Grupo teatral "Cajones Vacíos"... sentará los días miércoles y jueves dos obras teatrales... y la muerte" de Raúl Brandao y "Diario de un leproso" de... Carlos Butrón. Las actuaciones se realizarán en el... Modesta Sanjinés e la Casa de la Cultura.

VIDEOS EN EL GOETHE.- De lunes al jueves, el... Goethe organiza la exhibición de videos. Para la próxima... está previsto: "Bonn- 2.000 ahre jung" . Las presentaciones... realizan a las 18:30.

SUBASTA DE OBRAS.- Galería Las Artes subastará... mo miércoles a las 20:15 obras de arte de cabal... colección privada "Opus Teckne".

CONCIERTO DE PIANO.- Ana María Vera ofrecerá el... miércoles, un concierto de piano en el Teatro Municipal... actuación que cuenta con el auspicio de la Cámara Nacional... Comercio, se desarrollará a a las 19:00.

CINE Y LITERATURA.- Del 19 al 23 se inicia un... películas bajo este denominativo, en el Cine Gran... ciudad de Tarija, en funciones de tanda y noche. Son... películas como "Los hijos de Sánchez", "El jugador... tambor de Hojalata", "El nombre de la rosa" y otras.

CINEMATECA BOLIVIANA.- Presenta dentro de su ciclo... Mejor de 1991, la película "El misterio Von Bulow", hasta...

MARTES DE TEATRO.- Continuado con el segundo... teatro, el grupo "Bubulu", presenta éste y el martes... de pantomima "Gente+gente+gente", con la obra "El... presentaciones se realizarán en el Paraninfo de la... horas 19:00.

"TRAVESURAS".- Juan Carlos Moreno Reyes... tará el viernes 22 este su libro de fábulas, en los... Museo (calle Potosí esquina Ayacucho), a horas 19:00... lamente se inaugura una exposicion de pintura infantil... de esta obra.

Danza con Lobos

La cartelera de Cine, en la Casa Municipal de Cultura presenta... lunes 18, una de las producciones más aclamadas por la crítica... "Danza con Lobos", dirigida y protagonizada por el experto... Costner.

Según comentario del Departamento de Espectáculos del mismo... es recomendable para todo público. Por el tratamiento que... película, ésta fue nominada a varios premios de la Academia... importantes premios de instituciones ligadas al quehacer cinematográfico... mundial.

"Danza con Lobos" trá en los tradicionales horarios de las 15:... el Teatro Modesta Sanginés. El precio de las entradas es de 0.50... En función matinal de hoy domingo se exhibirá la película de... "Policías y ratones". Hs. 19:00 en el mismo escenario. El precio... entradas es de 0.50 centavos.

CERCA DE CERCA

CONDUCE: CARLOS D. MESA GISBERT

FERNANDO KIEFFER
Ministro de Asuntos Urbanos

DOMINGO 17
22:00 HRS.

P.A.T.

ATB RED NACIONAL
LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS

Occidental Bolivia

BBA el banco

La Paz Hotel

G & M DISEÑO GRAFICO

Seamos

Sistema Educativo Antidrogadicción y de Movilización Social

CONVOCATORIA POR INVITACION Nº 04/

CONCURSO ELABORACION DE GUIONES PARA VIDEO FICCION

El Sistema Educativo Antidrogadicción y de Movilización Social (SEAMOS), invita a todas las personas interesadas en el tema a participar de este evento. Las bases del concurso son las siguientes:

PRIMERA: DEL OBJETIVO
El objetivo es producir cuatro videos de ficción con contenido relacionado a la problemática coca cocaína, consecuencias del narcotráfico y alcances del desarrollo alternativo dentro del contexto social boliviano.

SEGUNDA: DE LOS PARTICIPANTES
Podrán participar todas las personas interesadas en el tema: realizadores de video, cine y televisión, productores independientes, productoras de material audiovisual, etc.

TERCERA: DE LAS CARACTERISTICAS DEL TRABAJO
Deberán producirse cuatro guiones para video ficción. El público objetivo de dicha producción será adultos y adolescentes. Los guiones literarios deben ser presentados en su totalidad, considerando que la duración del video será de 20 a 25 minutos.

CUARTA: DE LA PRESENTACION
Los concursantes deberán hacer llegar el guión literario rubricado con seudónimo en doble ejemplar, en sobre cerrado y lacrado. Deberán enviar otro sobre la ficha de identificación del participante:
Nombre y apellido:
Seudónimo:
Lugar de trabajo:
Dirección:
Teléfono:
Casilla:

QUINTA: DE LA RECEPCION
El plazo de entrega de los guiones literarios es hasta el dia 30 de agosto del presente año, a Hs. 17:30 en las oficinas de SEAMOS, calle Pedro Salazar Nº 348, casilla 9571 La Paz - Bolivia.
Se levantará acta circunstancial de recepción de los trabajos asignándoles un número cronológico de llegada, mismo que servirá de identificación en todo el proceso de calificación y selección final. A cada uno de los participantes se le extenderá un comprobante de recepción para que conste su ingreso en el concurso. La fecha de entrega de los videos concluidos es hasta el dia lunes 11 de enero de 1993 a Hs. 17:30 en las oficinas de SEAMOS.

SEXTA: DE LA PREMIACION
Se premiarán los cuatro mejores guiones con la suma de $us. 3.000.- (TRES MIL QUINIENTOS DOLARES AMERICANOS).
Monto que servirá para la realización del video y será entregado una vez verificada la calidad y la duración requerida.
Una vez producidos los videos ingresarán a una segunda etapa de premiación, junto a otros videos relacionados al tema de concurso, se concederá un primer premio de $us. 2.000.- (DOS MIL DOLARES AMERICANOS), un segundo premio de $us. 1.000.- (UN MIL DOLARES AMERICANOS).
Todos y cada uno de los concursantes recibirán un diploma de participación.
Los resultados del concurso de guiones serán conocidos y hechos de pública el 15 de septiembre de 1992.

SEPTIMA: DEL JURADO
El Jurado Calificador estará compuesto por destacadas personalidades vinculadas al video, al cine y a la televisión, a la educación popular y en la temática descrita anteriormente y autoridades de SEAMOS.

OCTAVA: DE LOS DERECHOS Y DE LA DIFUSION
Los derechos de propiedad material e intelectual serán de SEAMOS, respetando los créditos correspondientes a los realizadores y personal que intervino en el trabajo.
La difusión comercial, en circuito abierto y cerrado quedará a cargo de SEAMOS, pudiendo los realizadores llevar a cabo gestiones comerciales y o participar en otros concursos o eventos.

La Paz, mayo de 1992.

Un día como hoy en la cultura

Convenio "Andrés Bello"

Instituto Internacional de Integración

17 de mayo

Resplandores

1933

Poemas

Walter Fernández

...lter Fernández, poeta, escritor y periodista es autor del libro "Resplandores". Fernández nació un día como hoy.

Walter Fernández Calvimontes

Poeta, escritor y periodista. Nació un día como hoy, 17 de mayo de 1914, en Uyuni, Potosí.

La obra literaria de Walter Fernández se concretó: Primeros Ensayos (versos, 1932); Resplandores (poemas, 1933); La Barcarola azul (poemas, 1939); Fuegos Artificiales (poemas y romancescas, 1942); Aguayos en el Viento (poemas, 1945); Desátate las Trenzas, María Barzola (poemas, 1953).

Fernández fue un "malabarista de las palabras, buscaba la musicalidad y sensación auditiva, desechando la lógica y el concep... Fue **el Poeta de la Revolución,** colmado de éxitos por los años ... pero terminó en completo olvido y abandono. Sus versos tienen ...lidad y audacia". (Los Tiempos, Sup. Correo, 17.10.91 p. 12).

Uno de los poemarios que llama la atención de los críticos es "Desátate las Trenzas, María Barzola"; sobre el mismo escribió ...n Juan Quirós: "Parece un juego tautológico y no lo es. Aquí las ...zas de María Barzola -con todo respeto lo digo- están traídas ...los cabellos. Expreso esto, porque en todo libro, donde se ...canta o canta a muchas cosas y personas, no hay sino esta ...rencia a esa admirable y epónima mujer..." (La Nación, Sup. ...Literaria, 12.07.1953 p. 6) Y cita un verso del autor:

"Y tu:
ya no estarás más rígida,
Señora del Estaño, ya no estarás más sola...
Tus TRENZAS han descubierto los cielos de
Bolivia ¡Sí, MARIA BARZOLA...!
Y ese destrenzamiento proclama todavía
que tu espíritu es ola
y al ser fuerza es más fuerte que la piratería.
Te lo jura el minero. ¡Sí, MARIA BARZOLA..."

"Gesta Bárbara". Tercera Generación

Un día como hoy, 17 de mayo de 1989, en La Paz, se presentó ...mente a la comunidad el grupo "Gesta Bárbara" en su tercera ...ción, en acto que tuvo lugar en el "Goethe Institute".

La primera versión de este grupo apareció en Potosí, allá por el ...1917, impulsado por hombres de letras como Carlos Medinacelli ...Gamaliel Churata. La segunda generación de "Gesta Bárbara", ...tuvo una presencia prácticamente a nivel nacional, tuvo como ...tagonistas a intelectuales como Gustavo Medinacelli, Julio de la ...Valentín Abecia, Oscar Alfaro, Alcira Cardona y Yolanda ...gal y muchos otros, desarrolló sus actividades en los años ...nta y cincuenta.

Esta Tercera Generación nace, según afirma Mauricio Souza ...po, uno de los miembros, por "el deseo de ayudar a conocernos ...hablar sobre lo que nos preocupa como cultura. En fin: se trata ...de alguna utilidad al escepticismo y de negarnos a confirmar ...ciencia de la derrota que muchos sienten como rasgo dominante ...época". (Presencia, Puerta Abierta, 11.06.89 p. 6).

Forman parte de este movimiento cultural: Lupe Cajías, Rodrigo ...Bluske, Juan Carlos Orihuela, Soledad Quiroga, Julio de la ...Mauricio Souza y otros.

I Festival Boliviano de Música Contemporánea

¿De qué se trata?

Por Oscar García

En varias ocasiones, refiriéndose al Festival de música Contemporánea, algunas personas interesadas intentan descubrir qué es esto de la música Contemporánea; entonces, surgen los calificativos: es rock?, balada pop?, jazz? eso que le dicen sin vergüenza fussion?, etc. Lo que sospecho es que el término "contemporáneo" acerca a las personas más hacia un concepto de temporalidad, es decir, es contemporáneo todo aquello que está pasando en estos tiempos, y en el campo artístico, lo que se está produciendo en estos tiempos, sin una necesaria separación sana de los lenguajes que se usan y proponen; por ello, puede ser contemporánea una canción del cantante Barrenechea como una pieza chicha del grupo Climax.

De lo que se trata, sin embargo, es de una serie de lenguajes y propuestas que en el marco de la música de tradición escrita ("culta", "erudita", "clásica", etc. para ilustrar mejor el lenguaje del que se habla) se viene produciendo durante los últimos 20 años -por lo menos- de manera aislada y esporádica. Estos lenguajes han tomado para sí las más grandes conquistas de la música de occidente: el abandono de la tonalidad funcional desde 1900, la síntesis tonal y el dodecafonismo, la experimentación con nuevos "materiales sonoros", la inserción de técnicas de composición ligadas a la tecnología de registro y grabación, la preocupación por el concepto estructural en la organización sonora, la libertad formal en el entendido de establecer nuevas relaciones y expresiones. La inserción también del intérprete al proceso creativo como parte fundamental en el fin (la obra).

De todas estas conquistas (y varias otras) se han ido rescatando elementos importantes para el desarrollo de nuestra música de tradición escrita, elementos que primero como puesta al día (técnicas seriales, electroacústica, etc.) han empezado a formar parte de una necesidad tanto expresiva como creativa. Nuevas formas de decir las cosas, atrevimientos con el lenguaje, como una especie de batalla al interior de lenguaje mismo, pues al establecerse un compromiso con el contexto debe, necesariamente, establecerse también un compromiso con el lenguaje. Este intuitivo compromiso fue tomando cuerpo de a poco, aunque todavía los compositores (los más jóvenes) funcionen más a la manera de un espejo, tomando y repitiendo. Meterse con el lenguaje, pelear la identidad, reivindicar la historia no oficial, experimentar, agredir, etc, son actitudes y opciones que la música Contemporánea Boliviana tiene guardadas en cada una de las obras que los autores han escrito para este Festival.

También hay que preguntarse cuál es la respuesta de los intérpretes frente a estas nuevas músicas, frente a estas nuevas formas de enfrentar al instrumento, de expresar ideas, de compartir con el autor el proceso creativo en tiempo real, mientras transcurre la obra. Cómo se resuelven las cosas en ensayo. Las obras se preparan con suficiente tiempo?, se necesita mucho tiempo para montar este tipo de obras?, entienden los músicos lo que están tocando? Probablemente un porcentaje de los intérpretes no comparta estos lenguajes, probablemente también muchos de los intérpretes disfruten la interpretación de estas músicas. El hecho radica, creo, en una actitud simple pero al mismo tiempo difícil de conseguir: escuchar, simplemente escuchar, sin prejuicios, guardando los referentes, las abuelas, el boliche, la fiesta de quince; guardando la actitud negativa que frecuentemente nace de un enorme prejuicio frente a lo nuevo, parecido a la ignorancia. Temer lo nuevo es también un signo de la reacción. Público en general y músicos en particular son los destinatarios de este Festival. Se trata de abrir los oídos, escuchar e imaginar. A quienes han perdido esa capacidad, se les recomienda ver Siempre en Domingo.

Exposiciones de Arte Contemporáneo en la Casa Municipal de Cultura

En las salas Antonio Gonzales Bravo y María Esther Ballivián de la Casa Municipal de Cultura, este lunes 18 serán inauguradas dos exposiciones de arte contemporáneo de los artistas Bernardino Cayoya, Víctor Tonco y Carmen Villarroel.

La muestra de los dos primeros comprende acuarelas y pinturas. De Cayoja se podrá apreciar un conjunto de diez obras bajo los títulos "Concepción", "Adolescencia", "Desesperación", "Mi piel por mi hijo", "Músico del Ande", "Valle de la luna", "Aculli", "Venus adolescente", "La creación del hombre", y "Beethoven".

Bernardino Cayoja es un artista egresado de las escuelas de Bellas Artes de Oruro y La Paz. Por muchos años desempeñó las funciones de profesor de artes plásticas en varios establecimientos.

Junto a sus obras serán expuestas las de Víctor Tonco, colega suyo que estudió en la Escuela de Bellas Artes de La Paz. Entre 1966 y 1985, el artista participó en numerosas exposiciones colectivas e individuales. Después de un prolongado receso vuelve a la galería municipal con su última producción plástica. Ella incluye: "Tarabuqueño", "Instrumentista", "Entre jefes", "Renacer", "Mi caballo y yo", "Zampoñero", "Collita", "Máscaras", "Calle de La Paz" y "Cuesta andina".

Carmen Villarroel es egresada de la Normal Católica Integrada y la Escuela de Bellas Artes de Cochabamba. Participó en importantes talleres de acuarela y dibujo, técnicas con las cuales se especializó desde 1988, año en el que realiza su primera individual.

Sobre su obra se escucharon muchas opiniones, una de ellas las dijo Oswaldo Sánchez, conocido crítico de arte. Sánchez afirma que la artista busca "como un pretexto la semblanza de los pueblos que se hallan en la indigencia o en el abandono: calles torcidas, paredes deterioradas, techos destejados, puertas rajadas, charcos de agua estancada, escombros, etc., todo aquello que denota decrepitud, agotamiento, abandono, envejecimiento, etc."

Carmen Villarroel Pérez, artista plástica que expondrá sus obras en el Salón María Esther Ballivián, segundo piso de la Casa de la Cultura.

Marlene Dietrich fue enterrada ayer en Berlín

Berlín, 16 may (EFE).- Marlene Dietrich fue enterrada hoy, sábado, a las 09,00 gmt en el cementerio de Friedenau en presencia de amigos y familiares.

"Querida Marlene, bienvenida a casa", dijo al comenzar la ceremonia el actor alemán Maximilian Schell, amigo desde 1961 de la diva fallecida, antes de recitar unos versos del poeta Ferdinand Freligrath sobre el amor y la muerte, que fueron los predilectos de Marlene.

Un pastor leyó a continuación "a petición expresa de la familia" el salmo 23 de la Biblia, que contiene palabras de consuelo divino, y dijo que éstas dicen mucho más respecto a Marlene Dietrich que "tantas otras, buenas o malas, expresadas últimamente sobre ella".

La hija de la actriz fallecida, María Riva, visiblemente emocionada, fue la primera en echar un puñado de tierra sobre el ataúd, que estaba ya en la fosa, y la siguieron los demás familiares.

La despedida en el cementerio fue seguida por la primera cadena de televisión alemana y por 350 informadores acreditados especialmente para la ocasión, en tanto que en el exterior del cementerio se habían congregado unos 300 admiradores de la actriz desaparecida.

Exposición de fotografías de niños trabajadores de la calle

El próximo lunes 25, a horas 19:00 en el Museo Nacional de Etnografía y Folclore se desarrollará una singular muestra de fotografías del grupo A, de Menores Trabajadores del centro de la ciudad de La Paz.

La exposición, titulada "Tiempos de cambio: mi vida, la calle, mi sobrevivencia", contará con la atuación especial del grupo "Kollasuyo".

El Grupo "A", que reúne a trabajadores menores de edad independientes, nació en su lugar de trabajo: la calle el pasado año. Los integrantes se organizaron para ayudarse entre ellos, comunicar y solucionar sus problemas.

En esta muestra, compuesta por trabajos realizados por los niños del citado grupo, se enfocará detalles de su propio mundo.

La muestra se extenderá hasta el 29 de mayo.

En el biógrafo

Nadya Gutiérrez A.

"Thelma y Louise", un viaje y la mujer

"Plato fuerte" del Festival de Cannes en 1991; revolución en el Festival de Valladolid el mismo año, pero con poca suerte en la entrega de los Premios "Oscar" al llevarse sólo una estatuilla al mejor guión original, "Thelma y Luise" subrayó con tinta negra, y de mucho tiempo, el nombre de su director: Ridley Scott.

Scott, "afamado en tierra europeas" por filmes como "Blade Runner", propone en esta película una historia descolgada de complicaciones. Dos amigas, Thelma y Louise, deciden emprender un viaje por dun par de días, dejando de lado a sus respectivas parejas. Todo va bien hasta que una de ellas es víctima de una violación. Este hecho, además de iniciar verdaderamente la película en el sentido que Scott desea, se convierte en la acción uno que desencadena otras donde el citado director se las arregla para lanzar arquetipos, críticas a frecuentes posiciones masculinas, convirtiendo al "viaje" en una metáfora que a grandes pasos representa el camino a la libertad.

Scott, sin embargo no se queda allí, sabe que de hacerlo estaría al borde de un abismo llamado "moraleja". Para bordearlo juega frecuentemente con dos fichas: la primera, que en realidad prepara el terreno a la segunda, se compone de elementos cotidianos (bares, bailes, bebida, cigarros, amor, amigos,etc). Este anticipo de contexto le permite por un lado construir la personalidad de sus dos protagonistas: una sensible, ingénua a morir y simpática y la otra dura, marcada por un trauma, segura de sí al tiempo de trabajar acciones CREIBLES, en base a segmentos dramáticos, cómicos, simpáticos y sobre todo coherentes. Si todo este mecanismo funciona, **y bien**, es porque Scott consigue evitar diplomáticamente el atractivo imán de tener que invertir situaciones para poder decir las cosas. Aclaro. Proponer a Susan Sarandon y Geena Davis en el papel de super mujeres con un odio terrible a los hombres, a manera de venganza estrictamente feminista, hubiese sido el acabose para una película que tuvo que vérselas sin recurrir a este explotado recurso. Y lo hace, claro ,con algunos altibajos, hablamos de un policía, que ya al final de la película (Scott no pudo aguantar la tentación) se lanza a intentar salvar a las dos mujeres en una escena en cámara lenta, rostro afligido y un montón de dramatismo que no hace más que perjudicar a un guión que iba muy bien hasta ese momento.

Susan Sarandon, inolvidable protagonista de la película que se exhibe en el Cine 16 de Julio "Thelma y Louise".

Ahora Scott se dedica a algo histórico, está gastando millones de dólares en una película sobre la historia de Cristobal Colón, a quien dice (en una entrevista), haber logrado entender. Pues bien, parace ser ese su trabajo, decifrar laberintos emocionales, sensitivos, de personalidad,etc por medio de historias saludables, es el caso de "Los duelistas" o "Lluvia negra". Por lo que resta, y gracias a esta inolvidable "Thelma y Louuse", podemos decir que Scott será en próximas realizaciones, a pesar de sí mismo, un director confiable.

...ctriz austriaca Marisa ...ell murió ayer en Viena

...ENA, 16 (AP) - La actriz Marisa Mell, cuya carrera en el cine, el teatro y la ...le ganó fama internacional, murió hoy a los 53 años de edad, según se dijo

...Agencia Noticiosa Austriaca (ANA) dijo que la intérprete murió en un ...de Viena donde era sometida a tratamientos contra el cáncer. La noticia ...erte fue confirmada por su familia, según la agencia.

...actriz desempeñó papeles destacados en el cine, entre ellos en la comedia ..."New Pussycat?", con Peter O'Toole, y "Casanova 70" con Marcello Mastroianni. ...Nueva York, Mell interpretó el personaje titular de "Esta noche, Mata Hari", ...producción teatral sobre la vida de la seductora espía escenificada por David ...en 1967.

...Mell, cuyo verdadero nombre era Marlies Moitzi, nació en Graz, Austria, ...de febrero de 1939. Estudió durante tres años en el seminario de artes ...de Max Reinhardt en Viena, y fue contratada en 1959 por el Teatro an ...Stadt de la capital austriaca.

...actriz participó en más de 50 películas alemanas e internacionales, aunque ...recientes se concentró en papeles teatrales en Austria.

Cines

...JE CAMPERO
...323333
...ée Hs. 15.30, HOOK, EL RE... DEL CAPITAN GARFIO. Tanda ...0 y Noche Hs. 21.30, DESEO Y ...CION y Mundo al Instante.

...DE JULIO
...377099
...ée Hs. 15.30, PETER PAN. ...19.00 y Noche Hs. 21.30, ... y LOUISE.

...AGOSTO
...ée Hs. 15.45 Tanda Hs. 19.00 ... Hs. 22.00 BUGSY y el Mundo al

...ALA
...323535
...ée Hs. 15.30, Tanda Hs. 19.00 ...Hs. 21.30, LEON PELEADOR ...(May. 14 años) y Mundo al

...VERSO
...342660
...ée Hs. 15.30 Tanda Hs. 19.00 ...Hs. 21.15 BUGSY y Mundo al

...MATECA BOLIVIANA
...325346
...ée Hs. 16.00, Tanda Hs. 19.30, ...ERIO VON BULOW y Mundo al

...ICO
...361205
... doble Hs. 14.45 y Tanda ...18.45, 1ra. parte, LOS MATO... DEL NORTE y EL ANIMA DE

...ENTAL ROBY
...362135
...ée Hs. 15.30, Tanda Hs. 18.30 ...Hs. 20.30 ROCKY II y Mundo

CINE ROXY
Matinée Hs. 15:00, Tanda Hs. 18.30, HALCON Y FREEJACK. Noche Hs. 21:30, MOTIN EN LA CARCEL DE MUJERES.

PLAZA
Matinée Hs. 15:00, Tanda 18:45, UN BESO ANTES DE MORIR y MI QUERIDO INTRUSO.

LA PAZ
Tel. 325533
Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00, HENRY Y JUNE (May. 21 años).

MADRID
Tel. 357174
Matinée Hs. 14:30,doble, EL LA LINEA DEL DEBER IV y LOS PEQUEÑOS KARATECAS. Tanda Hs. 18:45, EN LA LINEA DEL DEBER IV - LOS PEQUEÑOS KARATECAS e INFIERNO EN EL AMAZONAS.

IMPERIO
Tel. 340451
Matinée Hs. 14:30, Tanda Hs. 18:30, dobles, EL VENGADOR DEL FUTURO y PECADOS DE GUERRA.

CENTER
Tel. 324271
Matinée Hs. 14:30, Tanda Hs. 18:30, triples, LA FURIA DEL BOXEADOR CHINO - LADY DRACULA - FOTOGRAFIANDO A PATRICIA (May. 21 años)

MIRAFLORES
Tel. 353842
Matinée Hs. 14:30, Tanda Hs. 19.15, REFUGIO PARA EL AMOR y Mundo al Instante.

BUSCH
Matinée y Tanda, dobles, LABERINTO y LAS NUEVAS AVENTURAS DE ROBIN HOOD.Matinée y Tanda doble RIO DE LA MUERTE y KICBOXER II

Pensando en Música

Isabel Urueña

Ha tenido lugar en Madrid - como no podía ser menos, qué será de nosotros cuando nos falte esa continua sobredosis -, durante la última semana, el XV Congreso de los que organiza, cada cinco años desde hace sesenta, la Sociedad Internacional de Musicología. Es el segundo que se celebra en España; el anterior fue en Barcelona, en la prebélica fecha de abril de 1936, con la asistencia de personalidades de la talla de H. Angles, P. Donostia, J. Subira, J. Turina, C. del Campo...

El tema general de este XV Congreso ha sido *Las culturas musicales del Mediterráneo y sus ramificaciones*. Nada referido al *descubrimiento* ni de lejos, lo cual resulta de buen gusto (si bien ha habido las inevitables y lógicas ponencias referidas a la influencia española en las culturas americanas).

No ha sido el acontecimiento cosa pequeña: más de cuatrocientos investigadores y músicos (el 70% extranjeros, aborígenes el resto) trabajando en el Real Conservatorio Superior de Madrid, reunidos para contarse sus últimas disquisiciones y refocilarse mutuamente con sus apabullantes descubrimientos. Y los españoles, con mucha materia prima aún sobre la que trabajar, según palabras de Ismael Fernández de la Cuesta, presidente de este congreso:

"La riqueza del patrimonio musical en los archivos de España es inmensa, y puede correr, aún hoy, como en otras partes del mundo, serio peligro de deterioro cuando no de desaparición. La música del pasado y del presente no es, en absoluto -y ahí está el ingente caudal de la música de tradición oral en España-, la partitura y el documento escrito, pero éste es ciertamente para el hombre de hoy su vehículo natural".

Reflexión: Sin embargo, los musicólogos de hoy día no son ratas de archivo ni sabios de pelo ralo dedicados exclusivamente a la contemplación estática de los mohos del pasado. Por el contrario, además del necesario rastreo de nuestros orígenes, cultos o populares, su reto actual es asumir como materia de estudio también la música contemporánea, que ha sido objeto de atención en algunas ponencias.

"Entendemos que el musicólogo - dice Fernández de la Cuesta- es el puente que se tiende al compositor para analizar su propia música desde el prisma del pasado; porque el compositor de hoy no ha surgido por generación espontánea: está relacionado directamente con la música de ayer y con la de hace mucho tiempo".

Además, el compositor no reflexiona desde este punto de vista sobre su obra: Compone y punto. Es el musicólogo quien, después realiza esa reflexión.

Reflexión, esa tarea intelectual de la que parece divorciado desde hace décadas -a causa de variopintas circunstancias históricas, y de la pereza mental de los propios músicos, que todo hay que decirlo- el mundo musical español (así nos luce el pelo).

Que cunda el ejemplo.

De izquierda a derecha: R. Gerhard, A. Grau, J. Gilbert, E. Todra, M. Blancafort, B. Samper y R. Lamote.

En la Iglesia de "Madison Christian Church" de Groveport, Ohio. Días pasados fue bendecido el enlace matrimonial de la Srta. RAQUEL CELIA SILES CASTRO, con el Sr. Dr. Ecom. JEFFREY TODD DRAKE. Pasada la ceremonia se llevó a cabo la recepción social en el Hotel International Gateway Columbus - Ohio. U.S.A.

MUNDO Institucion

En honor de los periodist

Miguel Velarde, Alberto Zuazo, Mario Vargas, Juan Javier Zevallos y Reynaldo García.

Las embajadas de Argentina ofrecieron muerzos con motivo bración del Día de Ambas delegaciones ras, presididas po Angulo, España, y Uranga, Argentina, los periodistas en cias.

El embajador Arg acompañado por el de Bolivia en España Cajías, y el agasajo especialidades de

Por su parte, el Uranga invitó una los jardines de su re la calle Claudio P mitad del acto, el emba un corto mensaje d que fue muy aplaudi

En la Embajada de España: Carmelo Angulo, Martín Salmón, Enrique Aróoz, Mario Ríos y el ministro de Informaciones, Jaime Céspedes.

Raúl Novillo, J.J. Zevallos, Carlos Viaña, Pe el embajador Juan José Uranga y Mark

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44;
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124;
ESTACION CENTRAL, Tel. 353510 - 352510;
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644;
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;
RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;
TASA Reclamos Tel. 133 Informaciones Tel. 104;
SEÑORITA HORA Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR**, Tel. 356700. Interior Tel 101;
INFORMES, Tel. 350211;
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel 376472;
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220;
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-376668;
MATERNIDAD Tel. 314414;
NEUROCIRUGIA Tel.320728;
PENSIONADO Tel. 322823;
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.
RECLAMOS, Tel. 354357;
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119;
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 3794
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 3
RADIO PATRULLA, Tel. 110;
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Pi
SAMAPA, Tel. 311222;
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 3

Farmacias de turno (Tel.366823)

ZONA CENTRAL
STELLA MARIS Av. 16 de Julio El Prado 1898 Tel. 359633
SAGRADO CORAZÓN c. Bueno 240 esq. Camacho Tel. 354060
OFZAN c. Pichincha 552 Tel. 326617
EL INDIO c. Colón 610 Tel. 325914
NORTE Av. Armentia 549 Tel. 322781
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
UYUNI Av. 6 de Agosto esq. Guachalla Tel. 360936
TRINI Jaimes Freyre 1932 Fte. Stadium Bolivar Tel. 352589
NAZARENO Av. Ecuador esq. Víctor Sanjinés Tel. 351009
SAN MARTÍN DE PORRES Plaza Israel Tel. 367820
ZONA MIRAFLORES
REGINA Av. Saavedra 2002 Tel. 342865
UNIVERSO Plaza Uyuni 1150 Tel. 354979
VIRGEN DE URKUPIÑA Av. Illimani 713 Tel. 341120
RIVOLI Av. de las Américas 294 - Villa Fátima Tel. 310333
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
VENUS Cruce V. Copacabana y V.San Antonio Tel. 332117
SAN FRANCISCO DE BORJA c. 8 Nº 270 Pampahasi
ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA
SUMAC KOLLA c. Baptista 1037 Tel. 371120
SEÑOR DE MAYO Av. República 1491 Tel. 343958
SANTA CLARA Av. Buenos Aires 912 Tel.
ANDINA c. Isaac Tamayo 818 Tel. 366803
ZONA BELEN Y GRAN PODER
3 DE MAYO c. Illampu 1111 Tel. 358070
APÓSTOL SANTIAGO c. Max Paredes 784 Tel.
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
BEJARANO Av. 14 de Septiembre esq. c. 13 Te
JUAN XXIII Av. del Maestro 972 Alto Obrajes Tel.
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPA
PRÁCTICA Torre 1 - Los Pinos entrada 3 Tel. 7
COLONIAL Av. Montenegro 1295 - San Miguel Te
GLORIA Av. Gral García Lanza esq. 16 - Achum
FLEMING c. Villegas 6893 Irpavi Tel. 793299

EL ALTO

LITORAL Av. 12 de Octubre Nº 36 Ceja El Alto Te
FERRER Av. Antofagasta Nº 283 Es. Calle 2 Villa
811332
RENEE Av. Ballivián Nº 1351 Plan 405 c. Salaba
SAN HILARION Plaza 16 de Julio, zona 16 de Ju
15 DE ABRIL Santiago II Calle 3 Nº 10 (Camino
TARIJA Av. Juan Pablo II, Nº 1020, zona Villa To

Viajes

SALIDAS

VLO. 861 SANTA CRUZ	Hs. 07:00
VLO. 861 SAO PAULO	Hs. 07:00
VLO. 861 RIO DE JANEIRO	Hs. 07:00
VLO. 861 BUENOS AIRES	Hs. 07:00
VLO. 861 MONTEVIDEO	Hs. 07:00
VLO. 805 COCHABAMBA	Hs. 11:00
VLO. 918 LIMA	Hs. 11:10
VLO. 917 COCHABAMBA	Hs. 16:40
VLO. 917 SANTA CRUZ	Hs. 16:40
VLO. 902 SANTA CRUZ	Hs. 20:30
VLO. 902 MANAOS	Hs. 20:30
VLO. 902 CARACAS	Hs. 20:30
VLO. 902 MIAMI	Hs. 20:30

LLEGADAS

VLO. 909 MIAMI	Hs. 08:40
VLO. 909 SANTA CRUZ	Hs. 08:40
VLO. 918 COCHABAMBA	Hs. 10:05
VLO. 917 LIMA	Hs. 15:40
VLO. 434 TRINIDAD	Hs. 17:45
VLO. 434 SAN BORJA	Hs. 17:45
VLO. 434 RURRENABAQUE	Hs. 17:45
VLO. 818 COCHABAMBA	Hs. 19:35
VLO. 818 TRINIDAD	Hs. 19:35
VLO. 864 MONTEVIDEO	Hs. 19:45
VLO. 864 BUENOS AIRES	Hs. 19:45
VLO. 864 RIO DE JANEIRO	Hs. 19:45
VLO. 864 SAO PAULO	Hs. 19:45
VLO. 864 SANTA CRUZ	Hs. 19:45

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M

La Paz, domingo 17 de mayo de 1992

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-0

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
TUS PROPIAS ALAS

Informaciones
Tel. 367275 - 367276

Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korilazo	Tel: 323810
Transporte Aroma	Tel: 375449
Pullman Nobleza	Tel: 361427
Pullman Avaroa	Tel: 327096
Transporte Copacabana	Tel: 340461 - 322888
Pullman Bolivia	Tel: 355854
Urus Imperial	Tel: 350793
Flota El Dorado	Tel: 359153
Flota San Francisco	Tel: 378084
Flota Bustillos	
Flota Concordia	Tel: 354612
Flota Panamericana	Tel: 371119
Flota Urkupiña	Tel: 353214
Transporte San Lorenzo	Tel: 328911
Transportes Cisne	Tel: 361321
Transportes La Paz	Tel: 377443

SALIDAS

A Oruro: todos los días, 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00 17:30; 18:00; 19:30; 20:00
A Cochabamba: todos 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 21:00.
A Santa Cruz: todos los 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:
A Sucre: todos los días, 20:00.
A Potosí: todos los días, 20:15.
A Montero: todos los días, 20:30.
A Trinidad: todos los días
A Arica: martes y viernes
A Tacna: domingos y jueve
A Llallagua: todos los días
A Villazón: todos los días
A Tarija: martes, jueves y 17:00.

LA PALABRA AMERICANA
HISTORIA DE UNA LENGUA DE UTOPIAS

Por RADIODIFUSORAS
CRISTAL
A.M. 1.480 Khz. - F.M. 102.9 Mhz.

EL TUNEL DEL TIEMPO

EL MISTERIO DE LA LENGUA DE COLON

EL ANDALUCISMO

EL MAPA LINGÜISTICO DE PEDRO HENRIQUEZ UREÑA
CUBA: DEL "ACERE" AL "CHOW"

DESDE LAS MAGIAS DE BORGES HASTA LAS MAGIAS DE RULFO

EL RIO DE LA PLATA Y LAS VELEIDADES SEMANTICAS DEL CHORIZO

LA SOMBRA DEL CIPRES ES ALARGADA
MAS ANDES: PERU, ECUADOR, COLOMBIA, VENEZUELA

POR TIERRAS MAYAS Y NAHUAS

CHICANOS

JUVENTUD, MEDIOS DE COMUNICACION, CONCLUSIONES

Del periodista y escritor Eduardo de Benito
Una producción de la BBC de Londres.

DOMINGOS, HRS 09:00 - MIERCOLES (Repetición) Hrs. 19:30 - Desde hoy 17 de Mayo.

Auspician su transmisión:
- I NSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA **I.C.I.**
- COMISION BOLIVIANA DE CONMEMORACION DEL V CENTENARIO - ENCUENTRO DE DOS MUNDOS.

La Embajada de España invita cordialmente a escuchar esta serie radial.

y se cumple la cuarta fecha l departamental de bicicross

embros de una comisión técnica y personeros de la presidencia del oss paceño, a primeras de la tarde de ayer, realizaron la última sación de las modificaciones que se realizaron en la pista de mani, donde se cumplirá hoy la cuarta competencia departamen- este deporte. En la prueba participarán 80 pilotos y se iniciará a 30 de la mañana con la categoría OPEN.

acuerdo a la inspección realizada, se constató que ahora la pista ta mayores obstáculos y con alturas superiores a las que tenía rmente. Este hecho, según informaron los miembros de la ión técnica, dá la posibilidad de que los pilotos impriman mayor dad en ciertos lugares del escenario, y además de que ahora la s más exigente, los pilotos están obligados a mostrar mayores os técnicos en el manejo de sus bicicletas y que ahora la pista, emente, está obligando a realizar los saltos que son propios del

os.

uil Cárdenas, presidente de la comisión técnica de este deporte, que los pilotos de las distintas categorías están conformes con las caciones realizadas en el nuevo trazado de la pista de Achumani, ue en las prácticas de los últimos días se registraron muchas con los pilotos de la categoría novicios.

próxima competencia se realizará el 24 de mayo.

AJE A COCHABAMBA

próximo jueves un grupo de diez pilotos paceños viajarán a la del Cochabamba para participar en la primera competencia epartamental de bicicross. La delegación paceña será presidida uil Cárdenas, presidente de la comisión técnica de este deporte.

Bicicross, a partir de hoy, tendrán en la pista de Achumani obstáculos nuevos donde podrán demostrar sus pericias conductivas y también mayores velocidades. La prueba de hoy se inicia a Hs. 9:30.

ATENCION

ANIZACIONES DE

DESARROLLO

AS BOLIVIANA, pre
a la Segunda Edi-
Compilada del:

UDIO SOBRE AREAS
OBREZA RURAL EN
IVIA"

izada con la cola-
ación de: PROCOSI-
CEP-CRS.

io Bs. 20.-, pedi-
por mayor y menor
v. 6 de Agosto 2864
fs. 342402 - 341767
515 - Cas. 475-14399
(02-390992)

Autor: Dr. Rolando Morales

LICIA NACIONAL
MANDO GENERAL

COMUNICADO POLICIAL

INSPECCION TECNICA DE VEHICULOS

La Dirección Nacional de Relaciones Públicas del Comando General de la Policía Nacional comunica a los señores propietarios y conductores de vehículos motorizados en general, que de conformidad a los Arts. 104, 106, 108 y 111 de la parte Reglamentaria del Código de Tránsito, el 1er. PERIODO DE INSPECCION TECNICA DE VEHICULOS se llevará a efecto a partir del día lunes 18 de mayo, feneciendo indefectiblemente el 31 de julio del año en curso en todo el país.

UTOS:
1. Carnet de propiedad (Póliza o Testimonio Pública)
2. Presencia física del vehículo
3. Roseta de inspección anterior.

SIS:
1. Sistema mecánico
2. Sistema eléctrico y estético del vehículo

RIO DE ATENCION EN LAS CIUDADES DE LA PAZ Y EL ALTO
de lunes a viernes en horario continuo de 08:00 a 17:00 y días sábados de horas 08:00 a 13:00.
conformidad a invitación pública 02/92 de fecha 17 de abril de 1992, referente a la ección de vehículos en los talleres privados de mecánica fueron adjudicados los siguientes

RES PRIVADOS AUTORIZADOS
- La Paz
"EDCOVOLKS" Km 3 carretera a frente Regimiento Ingavi, Instalación

Central
de Servicio "SAN LUIS" calle Achumani Nº 140 San Pedro.

Sur
"PANDA AUTOMOTORES", calle 13

Mecánica "COCO", Av. Costanera Achumani a cuadra y media del Franco - Boliviano.

Obrajes
de Servicio "BIP-BIP", Sector B, Achumani Nº 99 a 2 cuadras de la Piscina

LUGARES OFICIALES DE INSPECCION
Ciudad de La Paz
Zona Sud
a) Plaza Humboldt (Florida)
Miraflores
a) Plaza Tejada Sorzano (Estadio H. Siles).
b) Plaza Villarroel
Zona Central
a) Av. Manco Kapac (Estación Central)
Zona Tembladerani
a) Final Landaeta (Estadio Bolivar)
Zona Sopocachi
a) Plaza España
Zona Munaypata
a) Av. Kollasuyo esq. Entre Rios
RETENES POLICIALES
a) Retén Chuquiaguillo
b) Retén Aranjuez
CIUDAD DE EL ALTO
a) Plaza Villa Tejada Av. Civica
RETENES POLICIALES
a) Retén Senkata
b) Retén Río Seco
CONTROLES MOVILES
Para atención de servicio público y Entidades Privadas de acuerdo a solicitud.

Propietarios de vehículos deberán pasar la inspección en los talleres privados autorizados, y los lugares oficiales de inspección.

La Paz, mayo de 1992

Volibol

Hoy se cumple la tercera fecha del campeonato que organiza la Asociación de volibol de La Paz. San Antonio, en damas, se enfrenta a Cid La Paz. A segunda hora juegan los sextetos de COL MIL y Universitario.

Volibol

El invicto San Antonio juega hoy frente a Cid La Paz

Hoy, a partir de las 9:15 de la mañana, con los encuentros, en damas, San Antonio - Cid La Paz y en varones; COLMIL -Universitario, se cumple la tercera fecha del campeonato oficial, en primera de honor, de la Asociación Departamental de La Paz.

San Antonio, único invicto y uno de los punteros en su categoría, según su entrenador Roberto Frías, está bien preparado para afrontar su partido frente al sexteto de Cid La Paz . En el segundo partido, el representativo del Colegio Militar que perdió posiciones en los dos últimos encuentros, está con todos los deseos de reivindicarse frente al equipo de la Universidad Mayor de San Andrés.

El sexteto de la Universidad Católica es el puntero del torneo con cinco puntos, pero con tres partidos jugados; San Antonio en dos partidos jugados, acumuló cuatro puntos, y de ganar hoy se convertiría en el único invicto y puntero de la competencia; Chaco, con dos partidos ganados y uno perdido tiene cinco puntos, después le sigue Inglés Católico con dos partidos ganados y uno perdido, Gran Poder no ganó ningún encuentro y finalmente Cid La Paz tiene dos partidos perdidos y ocupa el último lugar de las posiciones.

En varones el puntero absoluto es Universidad Católica con tres partidos ganados, le sigue Litoral con dos encuentros ganados y uno perdido, Arabe tiene dos ganados y uno perdido, COLMIL uno ganado y uno perdido, Universitario dos partidos perdidos y por último Cid La Paz en dos partidos jugados no conoce el halago de la victoria.

INFANTILES

Ayer en la cancha "B" del Coliseo Cerrado, se registró el segundo W.O. del equipo infantil, damas, de Universidad Católica, que debía jugar frente a San Antonio.

Otros resultados de la categoría infantil son los siguientes: Cid La Paz venció a Inglés Católico por dos canchas a cero; a segunda hora el sexteto de Chaco derrotó a Gran Poder por dos chicos a uno y en el último partido hubo W.O.

MUNICIPAL

Este es el equipo juvenil de Municipal que luego de su triunfo de hoy frente a 31 de Octubre, es líder del campeonato de la primera "A", que controla la Asociación de Fútbol de La Paz.

LAND CRUISER

MOTOR: 4.500 cc.
Nº VALVULAS: 24 válvulas, doble árbol de levas
POTENCIA: 194 HP.
SUSPENSION: Delantera y trasera de ballestas (resorte de hojas o muelles) semielípticas. Amortiguadores: de doble acción para trabajo pesado.
FRENOS: Con reforzador hidraúlico
Delantero: de disco ventilado
Trasero: de tambores
Estacionamiento: de accionamiento mecánico en ruedas traseras.

OTROS 4X4

MOTOR: 4.169 cc.
Nº VALVULAS: 12 válvulas, un árbol de levas
POTENCIA: 168 HP.
SUSPENSION: Delantera y trasera a espirales helicoidales y amortiguadores teles..
FRENOS: Delanteros de disco y traseros de tambor.

LAND CRUISER
¡ ES NOVEDAD !

MAYOR POTENCIA, MENOR CONSUMO DE COMBUSTIBLE

En Bolivia TOYOSA es TOYOTA

TOYOSA LTDA

Censo 92
Porque Bolivia cuenta

LA PAZ: Oficina Central Plaza Venezuela 1413 - 1425 Telf. 390930 - 35 Fax: 391523 - 391969 Telex: 2483 TOYOSA BV - 3496 TOYOSA BV Casilla 10006 OBRAJES: Calle 8 esq. H. Siles Nº 481 Telf. 784431 CALACOTO Av. Ballivián 481 entre calles 10-11 Telf. 783106 EL ALTO: Carretera a Oruro frente Aduana Telf. 810287
COCHABAMBA: Sucursal Av. Heroinas esq. San Martin Telfs. 29495-26572 - 23369 Fax: 26765 Casilla 4111 Telex: 6224 TOYOSA BV Av. Ballivián final (El Prado) Telf.47224 TALLER DE SERVICIO: Av. Uyuni E - 1182 Telf. 40207
SANTA CRUZ: Sucursal Av. Monseñor Rivero esq. Uruguay Telfs. 325650 - 345767 - 325178 Fax: 325650 Av. Banzer Km. 2 1/2 Telf. 425227

30 pilotos buscarán en el día y la noche la victoria de la "Doble Pariguaya-Bolsa Negra"

Hugo Palacios pasando la inspección técnica. Las motos animarán nuevamente otro rallye "tuerca".

Jorge Abdala presidirá el pelotón de 30 pilotos que desde las 7 de la mañana hasta cerca a las 21:00 horas, buscarán la victoria del rallye "Doble Pariguaya-Bolsa Negra".

La competencia, dividida en dos etapas, ha concitado la expectativa de la afición "tuerca" que verá en carrera a máquinas de las categorías Especial, Turismo Mejorado, cuatro por cuatro y motos.

La primera etapa se cumplirá según el siguiente orden:
Prime (recorrido): Surtidor Calacoto - Ventilla - Tres ríos: 56, 500 kms.
Enlace: Tres ríos - Cumbre Chuñavy: 18,600 kms.
Prime (recorrido): Cumbre Chuñavy-Pariguaya: 27,600 kms.
Segunda etapa:
Prime (recorrido): Pariguaya - Chiltuwaya: 11, 500 kms.
Enlance: Chiltuwaya - Bolsa Negra: 36,200 kms.
Prime (recorrido): Bolsa Negra - Chasquipampa.

La inspección técnica de las máquinas se cumplió ayer "sin mayores novedades; todos los pilotos cumplieron con los requisitos de seguridad exigidos y se puede asegurar una buena competencia", según afirmó Julio Camacho, de la comisión técnica de la asociación.

Los 30 inscritos para la prueba están divididos de la siguiente manera: 11 en la Especial, 6 en Turismo Mejorado, 5 en cuatro por cuatro y 8 en motociclismo.

Jorge Abdala, clasificado primero en el ranking departamental de automovilismo, será el primero en largar a las 7:00 de la mañana y tras un intérvalo de cuatro minutos entre máquina y máquina, lo harán el resto de los pilotos.

Las motocicletas tienen previsto salir a las 8:35 y para éstas se ha previsto un intérvalo de 1 minuto entre máquina y máquina.

La segunda etapa de la prueba se cumplirá a partir de las 19:00 horas estimándose la conclusión de la misma cerca a las 21:00.

"BONITA PRUEBA"

"Creo que será un bonita prueba, ya que el entusiasmo de los pilotos es grande", dijo ayer optimista Paul Handall, presidente de la Asociación de automovilismo deportivo de La Paz.

Destacó que este rallye "no será sólo competitivo, sino también de integración, pués los pobladores de los lugares por donde pasará nuestra competencia están bastante entusiasmado y se asegura una gran fiesta deportiva".

Orden de partida

Rallye "Doble Pariguaya-Bolsa Negra"

GRUPO ESPECIAL

Pos.	Piloto	Coche	Hora
1.-	Jorge Abdala	14	7:00
2.-	Jesús Alanoca	5	7:04
3.-	Franklim Salas	20	7:08
4.-	Guido Tornee	23	7:08
5.-	Victor Alanoca (p)	24	7:12
6.-	Armando Romero	17	7:16
7.-	Gonzalo Jiménez	71	7:20
8.-	V. de los Heros	8	7:24
9.-	Victor Alanoca (h)	21	7:28
10.-	Pablo Cuentas	25	7:32
11.-	Rolando Castrillo	72	7:36
			7:40

TURISMO MEJORADO

12.-	Ludwing Quiroga	220	
13.-	Gonzalo Garafulic	225	7:44
14.-	Carlos Flores	253	7:48
15.-	Ali Eid Ali	204	7:52
16.-	Miguel Sanchez	215	7:56
17.-	Anibal Monterrey	324	8:00
			8:04

CUATRO x CUATRO

18.-	Iván Sarmiento	411	8:08
19.-	Sergio del Castillo	408	8:12
20.-	E. Fernández	409	8:16
21.-	Sergio Kosky	410	8:20
22.-	Fernando Meneses	453	8:24

MOTOS

23.-	Hugo Palacios	801	8:35
24.-	Antonio Maldonado	804	8:36
25.-	Joaquin Palacios	805	8:37
26.-	Javier Maldonado	807	8:38
27.-	Sergio Valda	809	8:39
28.-	René Flores	810	8:40
29.-	Diego Ponce	811	8:41
30.-	Victor Espinoza	813	8:42

Víktor de los Heros será gran animador del rallye "Doble Pariguaya - Bolsa Negra", a desarrollarse hoy desde muy temprano.

Circuito "Oscar Crespo"

"El fenómeno tuerca en Sucre"

Por Jochen Rojas R.-

El sábado 30 y domingo 31 de mayo, Sucre la "capital del automovilismo boliviano" volverá a vivir el apasionante deporte "tuerca", será la vigésima tercera versión del circuito Oscar Crespo. Han pasado por este circuito grandes protagonistas que escribieron páginas brillantes de nuestro automovilismo, este año se correrá en las categorías N-12, Especial y Turismo Mejorado, Volkswagen, todos los competidores buscarán conquistar los primeros lugares y de esta manera entrar en el historial deportivo que tiene el Circuito Oscar Crespo Sucre.

NACE LA IDEA

Corría el año 1970, Sucre no contaba con ese entonces con una competencia propia, pese al fanatismo del pueblo sucrense por el automovilismo. Entre varios dirigentes se decidió la construcción de un circuito, se efectuó el trazado integrando a la ciudad con poblaciones aledañas como Kochis, Tatacoa, Yotala, este primer circuito tenía una extensión de 42 kilómetros. Gestores en la idea y realización de la competencia son: Julio Cors, Ives Chumacero, José Komareck, Salvador Sánchez.

BAUTIZO DEL CIRCUITO.-

El circuito Oscar Crespo Sucre, fue disputado por primera vez un 15 de agosto de 1970 antes de la inauguración oficial fue bendecido por el primer Cardenal de nuestro país el Excmo. Mons. José Clemente Maurer.

Don Julio Cors, presidente de la comisión deportiva del Automóvil Club Boliviano Filial Sucre fue el encargado de lanzar la primera convocatoria del circuito que por decisión de las autoridades debería haber llevado el nombre de "Circuito ciudad de Sucre" la ciudadanía en general tenía tristeza por no poder brindar homenaje a su gran representante y deportista. Sin embargo una "travesura" y con el riesgo de ser censurado don Julio Cors lanzó la convocatoria de la primera versión con el nombre de CIRCUITO OSCAR CRESPO SUCRE, la comisión nacional aprobó la misma y las autoridades de este departamento quedaron conformes.

En Cochabamba

Corren "Circuito Punata" en Volskwagen y Turismo Mejorado

Las máquinas Volskwagen tendrán su carrera aparte hoy en el "Circuito Punata", en Cochabamba.

COCHABAMBA, 16 (PRESENCIA).- Con la participación de una veintena de pilotos se cumplirá mañana desde las 7.30 horas la segunda competencia departamental de automovilismo, denominada "Circuito Punata" en homenaje al aniversario de creación de esta provincia cochabambina.

El evento está organizado por la Asociación de Automovilismo Deportivo de Cochabamba (ADECO) y auspiciado por las autoridades provinciales y municipales de Punata, habiendo otorgado en premios más de 2.000 dólares para las 2 categorías.

La prueba con validez en el ranking departamental se cumplirá desde las 7.30 con las vueltas de clasificación, para determinar el orden de largada en un circuito condiseño menor al normal, tanto en Volkswagen como Turismo Mejorado.

Posteriormente desde las 8.30 horas correrán los de la categoría Volkswagen (refrigerados por aire) hasta 1600 cc. de cilindrada con 8 giros al circuito, totalizando 99 kilómetros de competencia.

Posteriormente a las 10.00 horas se correrá la prueba de fondo y la principal con coches de Turismo Mejorado, los que deben dar 16 vueltas al circuito totalizando 198 kilómetros.

Los organizadores de la prueba y las autoridades punateñas señalaron que se ha utilizado maquinaria pesada para habilitar los tramos de tierra, donde se forman bolsones de arena suelta y no permiten mejorar los promedios de velocidad, además que se han regado con la finalidad de evitar el excesivo polvo con el paso de las máquinas.

El entusiasmo es enorme en esta localidad porque una mayoría son amantes del automovilismo y su máximo representante es el ex-campeón nacional de Turismo Mejorado, José Arnez.

Los ganadores y hasta el quinto puesto tendrán premios en dólares y puntos para el ranking departamental.

Se anticipa la presencia de los siguientes corredores:

Volkswagen: Drago Tadic, Cesar Arce, Felipe Maldonado, Buby Kolbe, Jaime Ovando, René Garnica, Jorge Olmos y Javier Cossio.

Turismo Mejorado: Freddy Camacho, Heberto Flores, José Arnez, Jorge Almaraz, Gabriel Ponce, Armando Luizaga, David Vargas, Carlos Zenteno y Freddy Sejas.

KALOPA LTDA.

Comunica a su distinguida clientela que a partir de fecha atenderá el servicio de mantenimiento de vehículos Mitsubishi y Toyota únicamente en su taller de servicio ubicado en la calle Díaz Romero Nro. 1421 entre Cuba y Busch. Consultas a los teléfonos 391251, 323054, 343344.

SERIGRAFIA IMPROSER

(Importadora de productos serigráficos)

Anuncia la llegada de un completo stock de maquinaria de todo tipo para serigrafía, además de pinturas para todo material, películas, emulsiones, sedas suizas, flocks, circuitos impresos, etc.

TODO PARA SERIGRAFIA
Calle Alto de la Alianza, 628. Tel. 372554 - Cas. 12225 - La Paz.

LEXICOGRAMA No. 910

Ganador:

Sr. ANDRES BELLIDO F. C.I. 1187292 Pt. domiciliado en calle Argote No.165 de la ciudad de Potosí.

El mencionado ganador debe apersonarse por nuestra AGENCIA REGIONAL a cobrar su premio de Bs.100,oo.

YPFB

DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE

INVITACION PUBLICA

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS invita a firmas legalmente establecidas y registradas en la Dirección General de Hidrocarburos, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

PRIMERA CONVOCATORIA

INV. Nº	PEDIDO Nº	MATERIAL
331-92	GID-3012-92	LIMPIADOR QUIMICO S/DGH
332-92	GID-4507-92	REPUESTOS TURBINA COPPUS
333-92	GID-4515-92	PRISIONEROS CON TUERCAS
334-92	GID-4516-92	VALVULAS
335-92	GID-4517-92	REPUESTOS BOMBAS BURDOSA
336-92	GID-4521-92	REPUESTOS MEDIDOR DE CAUDAL A.O. SMITH
337-92	GID-4526-92	RESINA
338-92	GID-4529-92	EMPAQUETADURAS. S/DGH

PRESENTACION PROPUESTAS: 19 de JUNIO DE 1992 HASTA HS. 15:30

SEGUNDA CONVOCATORIA

I.P.	PEDIDO	MATERIAL
322-92	GID-3519-92	MAQUINA PERFORADORA (TAPPING MACHINE)
320-92	GID-3523-92	BOMBAS DE TRANSFERENCIA

PRESENTACION PROPUESTAS: 8 DE JUNIO DE 1992 HS. 15:30

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal-Cochabamba, Av. Salamanca Nº 0722 y Asesoría Legal, Distrito GID Oriente Refinería Palmasola, Santa Cruz, a partir del día 20 de mayo 1992 previo pago de Bs. 20,oo por unidad , en los siguientes horarios de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz). Adicionalmente deberán cancelar Bs. 3,oo por reposición de formularios y el 14,94% por concepto de IVA. Las propuestas deben ser presentadas en Asesoría Legal YPFB Cochabamba (Av. Salamanca Nº 0722).

Cochabamba, 16 de mayo de 1992

RELACIONES PUBLICAS - YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por UNICA VEZ, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

YPFB

DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANS

INVITACION PUBLICA Nº 380

PRIMERA CONVOCATORIA

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a [illegible] empresas interesadas a presentar propuestas para el siguiente servicio:

RADIOGRAFIADO OLEODUCTO CARRASCO - VIB

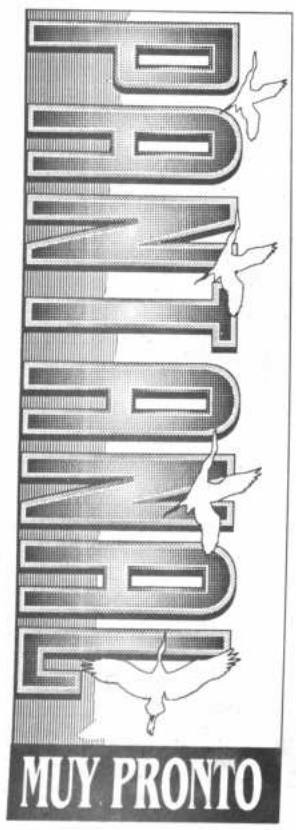
Los pliegos de especificaciones podrán ser obtenidos en las oficinas de Asesoría Legal YPFB-Cochabamba, Av. Salamanca Nº 0722 y Proyecto Gasoducto Colpa ubicado en la Refinería Guillermo Elder Bell-Santa Cruz, a partir de mayo de 1992 en el horario de Hs. 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de a 14:00 (Santa Cruz), previo pago de Bs 20,oo por unidad.

Adicionalmente deberán cancelar Bs 3.oo por reposición de formu 14,94% por concepto de IVA.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Le Cochabamba, hasta Hs. 15:30 del día 28 de mayo de 1992.

Cochabamba, 16 de mayo de 1992
RELACIONES PUBLICAS - YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por única vez, habilitados para una próxima oportunidad, si se declara desierta la



A TRANS

AMERICA
RADIO — TAXI

Un servicio de lujo las 24 horas

391919 - 367777

COMUNICA a su distinguida clientela que el día martes 19, NO prestarán servicios, por conmemorar su 2º Aniversario.

Agradecemos su comprensión

a. departamental de karting, "CORDEPAZ"

Ugarte sale primero

Cristian Ugarte partirá primero en las finales de la segunda competencia departamental de karting, denominada "CORDEPAZ", después de que ayer en las sesiones de clasificación registró el mejor tiempo.

Ugarte, estrenando motor y chasis, no tuvo dificultades para imponerse del mejor registro, relegando a puestos inferiores a Pablo Franulic, Miguel Angel Barragán y otros pilotos señalados como candidatos para la victoria.

El tiempo utilizado por Ugarte, en las pruebas de clasificación, fue de 51"37/100. "Afortunadamente todo salió muy bien. Creí que podía haber problemas por el viento en contra que azotó la zona; sin embargo todo me salió bien y espero que mañana las cosas mejoren para poder celebrar una victoria clasificatoria.

El viento que sopló por Alto Irpavi, zona por donde se encuentra el kartódromo "Carlos Luz Guerrero", impidió que los pilotos establecieran una buena regularidad durante las pruebas de clasificación.

Sergio Riveros, también de la categoría 125 cc., clasificó en la segunda ubicación con un tiempo de 51"50/100.

Riveros, con equipo nuevo, pudo rebajar su registro y consecuentemente lograr la primera salida en las finales de hoy, de no ser que en dos de las siete curvas del circuito, perdió algunas centésimas que conspiraron en su intención de mejorar su marca.

El tercer mejor tiempo de la jornada clasificatoria correspondió a Luis Fernando López, de la categoría 100 cc., que hizo 52" 11/100 en una vuelta.

Los favoritos para esta competencia, Pablo Franulic y Miguel Angel Barragán, quedaron relegados a las posteriores ubicaciones lo que no descarta cualquier sorpresa en las finales de hoy.

Por disposición de la Asociación de karting, las finales se correrán en forma integrada tanto para los pilotos de 125 cc. como de 100 cc.

También se dispuso, de acuerdo al reglamento de la Comisión Internacional de karting, que la largada se desarrolle con conos en la meta, a fin de que los pilotos tomen su respectiva ubicación en la primera curva, después de la salida.

Las finales de esta prueba se desarrollarán hoy desde las 10:00 de la mañana.

Los hermanos Franulic
Pablo, Patricio y Mauricio Franulic, los tres hermanos que hoy disputarán la segunda departamental de karting.

El ruido del karting nuevamente vuelve hoy a Alto Irpavi, con la disputa de las finales de la segunda departamental. 14 pilotos locales estarán compitiendo por nuevos puntos en el ranking de este deporte.

Orden de salida

Posición	Piloto	Kart	T. Clasif.
1º	Cristian Ugarte	29	51"37/100
2º	Sergio Riveros	24	51"50/100
3º	Luis F. López	017	52" 11/100*
4º	Pablo Franulic	062	52"45/100 *
5º	Marco Silvestro	18	52"71/100
6º	J. Luis Silvestro	15	52"82/100
7º	Miguel. A. Barragán	012	52"89/100*
8º	Mauricio Franulic	063	52"90/100*
9º	Patricio Franulic		53"40/100*
10º	J. del Carpio	014	54"02/100*
11º	Grover García	23	55"99/100
12º	Martin Meneses		57"38/100*
13º	Ludwing Bruno	65	1' 23"21/100
14º	Daniel Olmos	68	2'49"29/100

*Estos pilotos son de la categoría 100 cc., mientras que el resto [illegible]

XALUMNO LASALLISTA

PROGRAMA DE FESTEJOS - MAYO 1992

...nes 22 Hs. 19:00 ...TRO COLEGIO LASALLE — PROGRAMA DE HOMENAJE AL EXALUMNO "PROMOCION 1942" - "BODAS DE ORO" "PROMOCION 1967" - "BODAS DE PLATA"

...JETO A PROGRAMA ESPECIAL

...ado 23 Hs. 08:00 ...ANCHAS DEL COLEGIO — CAMPEONATO DE FULBITO RELAMPAGO INTER-PROMOCIONES - TROFEO ROTATIVO PREMIOS SORPRESA.

...s. 13:00 ...PEONES DEL COLEGIO — PARRILLADA DE FRATERNIDAD ENTREGA DE PREMIOS Y DIPLOMAS

ADHESIONES E INSCRIPCIONES

LIBRERIA DEL COLEGIO "LA SALLE" Mercado esq. Loayza
GALERIA LITORAL LOCAL 9 - Mcal. Sta. Cruz esq. Colón 351144
FARMACIA MARIA AUXILIADORA - Camacho esq. Loayza 390827
SISTEMAS PERSONALES Edificio GAMARRA - Landaeta 221
ADMINISTRACION MEDICENTRO - Av. 6 de Agosto (B. Salinas / P. Salazar)
SECRETARIA COLEGIO "LA SALLE" - LA FLORIDA

...SCRIPCION POR EQUIPOS Bs10.oo
...KETS PARRILLADA Bs30.00

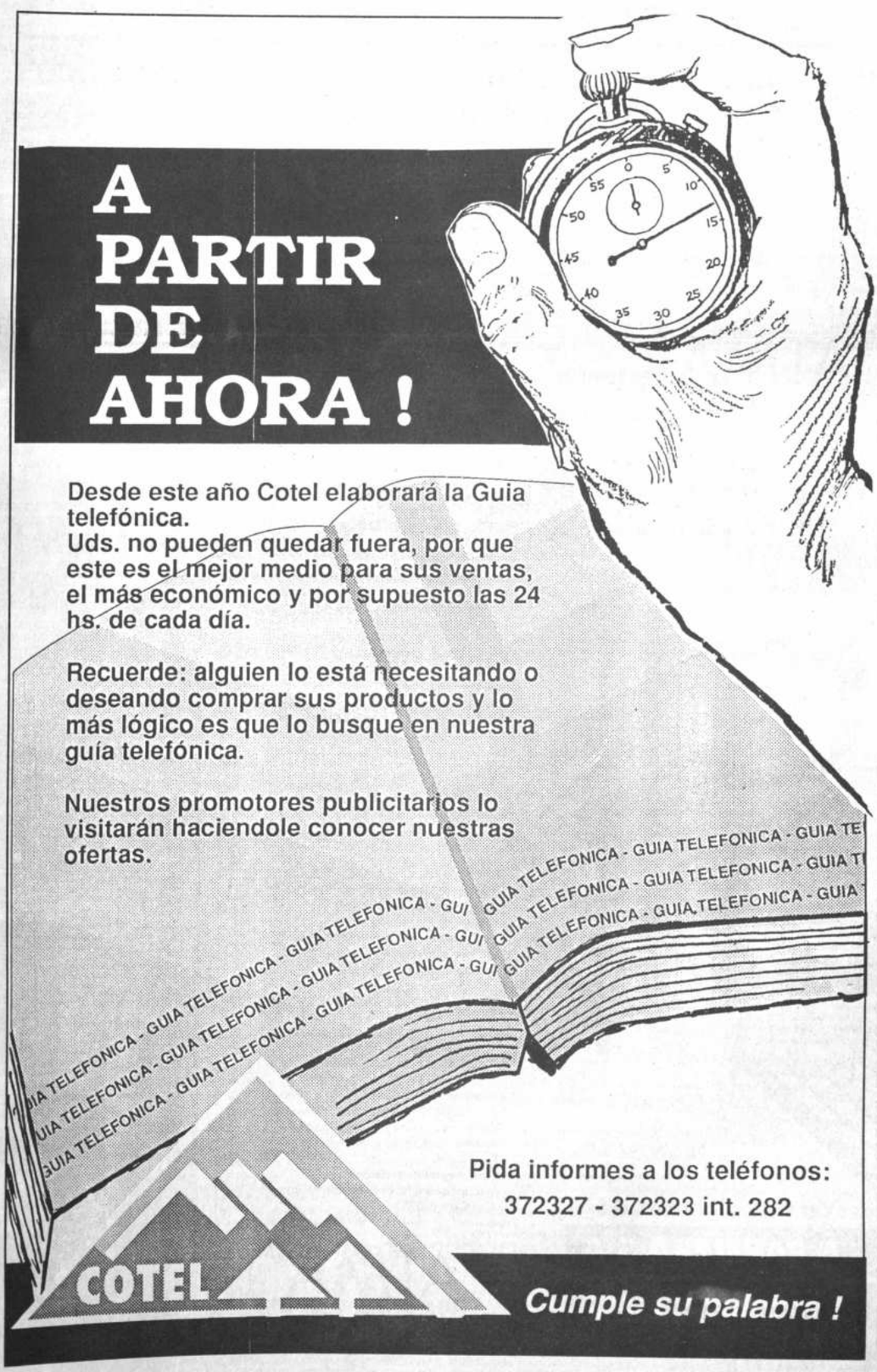
...esto adhesión de:

Cervecería Bol. Nal. S.A.

DETROIT DIESEL-ALLISON
BOLIVIA S.R.L.

...ene el motor adecuado para su aplicación

...lida 6 de Agosto Nº 2365 - Pasaje Caracas Nº7
Teléfono 392590 La Paz



Gran Premio de San Marino

Los Williams de Mansell y Patrese partirán en primera fila

Imola (Italia), 16 may (EFE).- Los Williams FW14B Renault pilotados por el británico Nigel Mansell y por el italiano Riccardo Patrese ocuparán mañana la primera fila de la formación de salida del Gran Premio de San Marino, quinta prueba puntuable para el campeonato del mundo de Fórmula Uno, que se disputará sobre 61 vueltas al circuito Enzo y Dino Ferrari de Imola.

Esta es la quinta vez consecutiva que Mansell parte desde el primer puesto en la presente temporada, a pesar de que en la jornada de hoy no ha logrado mejorar su tiempo de la víspera de 1:21.842, que representaba un nuevo récord de la pista.

Patrese, que ayer realizó el quinto tiempo al tener que utilizar el coche de reserva de Mansell, hoy ha sido de los pocos pilotos en mejorar su marca, para situarse segundo, pero a un segundo de su compañero de equipo.

La formación de salida, tras la disputa de las dos sesiones cronometradas, ha quedado establecida de la siguiente manera:

== PRIMERA FILA:

Nigel Mansell (GBR)
Williams FW14B Renault
1:21.842

Riccardo Patrese (ITA)
Williams FW14B Renault
1:22.896

== SEGUNDA FILA:

Ayrton Senna (BRA)
McLaren MP4/7A Honda
1:23.086

Gerhard Berger (AUT)
McLaren MP4/7A Honda
1:23.417

== TERCERA FILA:

Michael Schumacher (GER)
Benetton B192 Ford
1:23.701

Martin Brundle (GBR)
Benetton B192 Ford
1:23.905

== CUARTA FILA:

Jean Alesi (FRA)
Ferrari F92A
1:23.970

Ivan Capelli (ITA)
Ferrari F92A
1:24.192

== QUINTA FILA:

Michele Alboreto (ITA)
Footwork FA13 Mugen
1:24.706

Thierry Boutsen (BEL)
Ligier JS37 Renault
1:25.042

== SEXTA FILA:

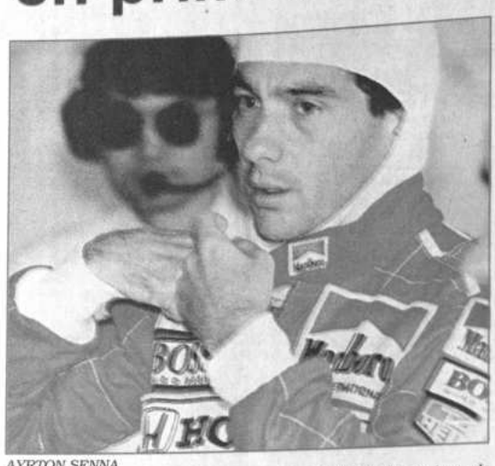
Aguri Suzuki (JPN)
Footwork FA13 Mugen
1:25.134

Karl Wendlinger (AUT)
March CG911 Ilmor
1:25.482

== SEPTIMA FILA:

Erik Comas (FRA)
Ligier JS37 Renault
1:25.543

Andrea de Cesaris (ITA)
Tyrrell 020B Ilmor
1:25.637



AYRTON SENNA
El piloto brasileño, Ayrton Senna se prepara en una de las sesiones de entrenamiento. Hoy correrá en el Gran Premio de San Marino. (REUTER)

== OCTAVA FILA:

Olivier Grouillard (FRA)
Tyrrell 020B Ilmor
1:25.780

Pierluigi Martini (ITA)
Dallara 192 Ferrari
1:25.837

== NOVENA FILA:

Jirky Jarvi Lehto (FIN)
Dallara 192 Ferrari
1:25.864

Ukyo Katayama (JPN)
Larrousse LC92 Lambo.
1:25.982

Habegger dice que su equi... mostrará ambición en Para...

Quito, 16 may (EFE).- El técnico del Barcelona, el ... Habegger, declaró que su equipo tiene una gran ambición ... Copa Libertadores y eso se reflejará en Paraguay, don... miércoles deberá superar el empate (1-1) que cosechó en su ... al Cerro Porteño.

En declaraciones que reprodujo hoy el diario "El Comer... dor del campeón ecuatoriano subrayó la necesidad de ... resultado positivo en Asunción para clasificarse para las ... torneo ya que, dijo, "un equipo que quiere seguir arrasando ... Libertadores también tiene que superar este tipo de mo...

"Las posibilidades están intactas y yo diría que no hay ... ninguno de los dos equipos; hay una obligación en Cerro Por... hubo en Barcelona", declaró.

Otro equipo de Paraguay, el Olimpia, frustró en la final ... objetivos del Barcelona de ganar la Copa Libertadores, lo ... un equipo de Ecuador.

"Nosotros tenemos hombres de experiencia y vamos a ... partido inteligentemente, lo vamos a hacer con una actitud ... convicción de que todavía todo está intacto", agregó.

Sobre el resultado del miercoles pasado, que la "hinchada" ... recibió como una derrota y la prensa como un error en el ... del entrenador, éste reiteró que "el mérito fue de Cerro Por... se olvida que el adversario también juega".

El goleador y conductor del equipo, el también argentino ... Insúa, pidió no perder las esperanzas: "en el fútbol un equipo ... tanto de local como de visitante y nosotros vamos a ir ... mentalidad ganadora a buscar la clasificación. Si ellos ... nosotros podemos ganar allá; es una cancha, con dos arcos ... 22 jugadores aquí y allá".

El equipo ecuatoriano tiene previsto viajar mañana, ... 23.30 hora local a Argentina y seguir viaje a Paraguay en la ... lunes.

Jugadores de Barcelona votarán por viaje a Asun...

GUAYAQUIL, Ecuador, 16 (AP) - Los jugadores del ... na no sufragarán en las elecciones generales de mañana ... concentración y viaje a Asunción para el partido de revancha ... Porteño por la Copa Libertadores de América.

Los futbolistas se apresta... a viajar este domingo, cuando ... esa fecha se cumple las elecciones en que se elegirá al ... presidente Rodrigo Borja.

Dirigentes de Barcelona dijeron a la prensa que pidieron ... al Tribunal Electoral una exención para los jugadores pue... votar fuera de la ciudad y no podrán estar de regreso a tiempo ... de la delegación a Paraguay el domingo en la noche.

En tanto, los jugadores se han manifestado optimistas ... pase a las semifinales del torneo internacional dentro ... Porteño.

El volante de ataque Julio Rosero dijo que junto a sus ... "iremos a Paraguay para traer la clasificación".

El partido está programado para el próximo miércoles en ... el primer encuentro jugado en Guayaquil se registró un empa... de mayo con lo que Cerro Porteño quedó con gran opción ... a la siguiente fase de este torneo regional.

Real Madrid acabó con esperanzas del Atlético

Madrid, 16 may (EFE).- El Real Madrid, con su victoria por 3-2 sobre el Atlético de Madrid, se convierte en el principal favorito para alzarse con el título de la Liga española de la Primera División, ya que aventaja en tres puntos a su rival madrileño y depende de sí mismo para proclmarse campeón, cuando faltan tres jornadas para la conclusión del campeonato.

El conjunto madridista, por medio de Luis Enrique, Butragueño y Maqueda, remontó un resultado adverso en dos ocasiones (los goles de Manolo y Aguilera al principio de cada tiempo) y quebró las esperanzas del Atlético de acceder al liderato.

El partido respondió a las expectativas, con constantes alternativas en el marcador, más de 90.000 espectadores en las gradas, una recaudación de 800.000 dólares y un dispositivo de seguridad con más de mil policías.

La Liga española, de este modo, queda en función de lo que haga el conjunto madridista, que pese a tener el calendario más complicado depende de sí mismo para ganar el título.

El Real Madrid viajará la próxima semana a Pamplona, donde se enfrentará a Osasuna. Recibirá dentro de quince días al Valencia y finalizará la temporada ante el equipo de Jorge Valdano, en Tenerife, que puede jugarse en ese partido su permanencia en la máxima categoría del fútbol español.

El Atlético de Madrid, por el contrario, sólo jugará un encuentro fuera del vicente Calderón, ante el Deportivo de La coruña, mientras que la próxima semana recibirá al Logroñés y acabará la Liga en su campo ante el Albacete, equipo revelación de la temporada.

El Barcelona jugará sus últimos tres partidos ante equipos que luchan por eludir el descenso o la promoción, con dos desplazamientos a Valladalid y al campo de su rival barcelonés, el Español y recibe en la jornada final al Athlétic de Bilbao. EFE.

ATMA Presenta:

el Primer Seminario sobre Nuevas Tecnologías para la Publicación Electrónica

Un evento especializado a realizarse el 28 de mayo, para actualizar al público sobre las nuevas tecnologías de publicación electrónica.

Incluye las presentaciones de ATMA, LA PAPELERA y PRESENCIA, con disertaciones sobre los últimos avances de la publicación electrónica y la pre-prensa digital, y su aplicación en Bolivia.

El programa comprende la explicación sobre el funcionamiento de la nueva tecnología electrónica para composición y diseño en color, captura y edición de imágenes fotográficas, montaje electrónico y separación de colores computarizada.

El seminario esta organizado por ATMA empresa especializada en edición electrónica, contando con el auspicio de las prestigiosas empresas PRESENCIA Y LA PAPELERA.

También serán presentadas muestras de trabajos realizados con técnicas de pre-prensa digital y separación de colores producidas en filmadoras PostScript.
Para mayor información e inscripciones, favor contactarse con ATMA Tel. 392710

Con el auspicio de
LA PAPELERA S.A.
PRESENCIA

ATMA
SISTEMAS DE COMUNICACION MULTIMEDIA
Rosendo Gutiérrez #546 Tel.392710. La Paz

GOMATEX

Fábrica de Productos de Goma "GOMATEX"
Av. 15 de Abril 568 (Villa Fátima) - Casilla 980 - C.P. 4590 Teléfonos: 310118 - 311308 - Fax (591-2) 311118

❑ Disminuye el cólera en Cochabamba
Página 4

❑ Tarija: Se incrementan salarios en la Alcaldía
Página 9

❑ "De las Américas", un puente que cambiará la vida paceña
Página 14

PRESENCIA
del país
2a. sección
La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

La espera

Mientras el capital privado procura la explotación de nuestras riquezas, especialmente mineras, los campesinos, dueños de la tierra esperan. (Fotografía, Freddy Quiroga. PRESENCIA Oruro)

Explotación minera en el Oriente

Todos quieren el Precámbrico

SANTA CRUZ, 16 (PRESENCIA).- Una verdadera avalancha de solicitudes de empresarios privados surgió en Santa Cruz, pidiendo concesiones mineras dentro de la zona de el Pre Cámbrico que comprende las provincias chiquitanas, después de levantarse la reserva fiscal, según dió a conocer la Sociedad de Ingenieros de Bolivia (SIB).

Ahora las espectativas de la empresa privada están puestas en el area de Mutùn,a 550 kilómetros de esta ciudad, frontera con el Brasil donde, según la Cámara Minera del Oriente, también se levantará la Reserva Fiscal.

José Padilla, secretario de Recursos Naturales de la SIB señaló que la iniciativa privada tiene interés en abarcar aproximadamente 220.000 kilómetros cuadrados en el Pre Cámbrico abarcando las provincias: Chiquitos, Ñuflo de Chávez, Velasco, Germán Busch, Angel Sandoval y, Guarayos.

Padilla expresó que actualmente se realizan prospecciones para oro, piedras preciosas, platino, manganeso, cobre, ópalo, belirio y otros minerales.

Hasta julio de este año se espera que el gobierno anuncie oficialmente la puesta en marcha del programa para prospecciones y estudios en el Pre Cámbrico que tendrá duración de 3 años. Para esta empresa el Servicio Geológico de los Estados Unidos ha comprometido un préstamo de $us 3 millones por intermedio del Banco Mundial.

Como contraparte, el gobierno debe aportar $us. 1,3 millones. Padilla habló al mismo tiempo de otro proyecto sobre la inventariación de minerales no metálicos en la chiquitania dirigido a carbonato de calcio, piedras preciosas y caolín.

Productores de coca en alerta ante "brutal"represión de UMOPAR

COCHABAMBA, 16 (PRESENCIA).- Los productores de coca de este departamento se encuentran en estado de alerta ante la "brutal" represión de que fueron objeto el jueves próximo pasado, oportunidad en la que uno de sus afiliados murió, otro se encuentra gravemente herido y hay más de una treintena de detenidos.

> Un muerto, un herido grave y una treintena de detenidos en acciones violentas en el Chapare.

Según la información proporcionada por el dirigente David Herrada, los campesinos fueron agredidos por efectivos de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR), y agentes de la Drug Enforcement Agency (DEA), en la localidad de San Pedro, inmediaciones de Eterazama "con pretexto de luchar contra el narcotráfico".

Dijo que Emilio Flores Corpa fue victimado por uniformados de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), cuando transportaba cargas de coca de su "chaco" e intentó esconderse ante la presencia de "los umopares". Mario Ovando García se encuentra gravemente herido y en el cuartel de Chimoré hay más de 30 campesinos detenidos, de acuerdo a la versión.

Explicó que no se trata de un caso aislado, por el contrario, los agricultores de la zona tropical se encuentran "acechados" permanentemente y son victimas de la represión "que no está dirigida contra el narcotráfico, sino contra los campesinos".

El dirigente de la Federación Especial de Trabajadores Campesinos del Trópico, Felipe Cáceres, por su parte, sostuvo que los operativos que realizan los efectivos antinarcóticos "siempre están llenos de brutalidad, extorsión y malos tratos".

Informó que los productores de coca no sólo son amedrentados "por las armas" sino también "tienen que defenderse" de los funcionarios de la Dirección Nacional de la Coca (DINACO) que se encargan "sólo" de destruir los cocales.

"Nosotros no nos oponemos a la lucha contra el narcotráfico, por el contrario, la apoyamos, pero la lucha tiene que ser contra los narcotraficantes, no contra los campesinos", afirmó a tiempo de anunciar una concentración en Eterazama para "ver qué vamos a hacer".

Cochabamba

Crisis municipal en manos de la Corte Suprema de Justicia

COCHABAMBA, 16 (PRESENCIA).- La solución de la crisis municipal que enfrenta al alcalde y concejales de esta ciudad, se encuentra ahora en manos de la Corte Suprema de Justicia que debe ratificar o modificar el fallo de la Sala Civil Segunda de la Corte Superior de Justicia de este distrito que ordenó la restitución de Germán Carmona Borda como alcalde municipal.

El fracaso de tres reuniones organizadas por el Comité Cívico, dos convocadas por el Concejo y cuatro por el Arzobispado para lograr un entendimiento, apunta "únicamente a una salida legal" según entendidos en la materia.

La negativa de Carmona a renunciar argumentado que la ley lo ampara, dio lugar a una serie de especulaciones que se tejen en esta capital, no sólo por la necesidad de normalizar las actividades comunales, sino también por intereses de caracter politico-partidista.

El presidente de la Corte Superior de Justicia, Hugo Tapia, explicó que el dictamen de la Sala Civil Segunda mencionado fue pasado en revisión a Sucre y que no hay plazo establecido para que la Suprema se pronuncie, empero, dada la importancia del tema, es posible que lo haga con premura.

El máximo tribunal de la justicia boliviana, en caso de ratificar la decisión de la justicia cochabam-bina, apoyará la posición del alcalde que, ante el desconocimiento del Concejo, ha pedido aunque sea 180 días para demostrar su voluntad de trabajar por la ciudad. Por el contrario, si falla por su improcedencia, Carmona Borda deberá alejarse del cargo.

Si esto último ocurre, quedaría la renuncia de la directiva del Concejo que ha manifestado su voluntad de hacerlo y la elección recomposición del Gobierno Municipal. Precisamente, los jefes políticos de los partidos con representanción en el Concejo, acordaron en la madrugada de ayer reorganizar los órganos Deliberante y Ejecutivo sobre esa base.

Dirigentes cívicos, vecinales, políticos, profesionales abogados y otros emitieron hoy una serie de opiniones acerca del conflicto y su posible solución. Todos coinciden en la necesidad de respetar el orden legal constituido, empero, también señalan que el "empantanamiento" es evidente y "no se divisa luz al final del puente".

...on carga de dinamita

...Destruyen monumento de ...undador de Sucre

...UCRE, 16 (PRESENCIA).- El capitán Pedro Anzurez, fundador de ...ciudad en el año 1540, por orden de Francisco Pizarro, amaneció ...vel, sostenido apenas por su sable al pie de los cerros guardianes ...ha sido erigido su monumento. A las tres de la mañana, desconoci... presuntamente extremistas vinculados con grupos terroristas, ...colocaron al vecindario con una poderosa carga de dinamita que le ...ndar los pies. Dn. Pedro Anzurez, se mantuvo, no obstante, en pie, ...a regia armadura de bronce y su escudo. Pero, la onda expansiva del ...ntazo destrozó los ventanales de las casas vecinas; en una de ellas, ...ista de cuatro años sufrió una cortadura de vidrio, reportó el ...ndante de la Policía, Abdón Laguna.

El monumento al fundador de la ciudad fue donado por los residentes ...asqueños en la ciudad de Santa Cruz y levantado en el año de ...

El atentado ha sido relacionado con la visita privada que cumplirá ...na (hoy), a Sucre y Tarabuco la reina Sofía de Borbón, quien es ...ada por una comunidad campesina y, sobre todo, por una amiga del ...que conoció en Europa. Durante la primera visita efectuada por los ...de España, en mayo de 1987, un pequeño busto de la Reina Isabel ...ólica, también fue objeto de destrozos por parte de pequeños grupos ...stas en el rosedal del Parque Bolívar.

...ecientemente, el Noveno Congreso de la Central Obrera Boliviana ...ado en esta ciudad protestó por la visita real, la que no vení con ...ho por la recordación de 500 años de "resistencia" el próximo 12 de ...e, fecha del descubrimiento en la que se reivindicarán los derechos ...postres originarios.

...estamos con los brazos cruzados", dijo a la prensa el Comandante. ...Laguna, cuando se le recordó la serie de atentados que se ha ido ...ciendo en los últimos meses. Hace un mes la ciudad quedó sin agua ...24 horas como consecuencia de otra carga de dinamita que partió ...serie matriz del acueducto. Aun cuando se ha dotado de una treintena ...os para desadobar la vigilancia, "no son suficientes" para cubrir ...requerimientos de una ciudad que siempre ha sido apacible, como sus ...habitantes hospitalaria, con visitas como la de la reina Sofía.

...ntado de esta madrugada, que dejó malparado al fundador de ...ad, fue precedido por llamadas anónimas a los medios de comu... alertando sobre la colocación de una bomba en el coliseo donde ...seguía una actuación musical.

Evaluación de Equipo Pastoral Rural del Beni

Asistencia a damnificados es lenta y necesita plan de reconstrucción

TRINIDAD, 16 (PRESENCIA).- "La inundación afectó a todas las comunidades" en el encabezamiento lacónico y expresivo de un informe del Equipo Pastoral Rural (EPARU), del Vicariato Apostólico del Beni, a sus dos viajes de auxilio que realizó a las comunidades de los ríos Mamoré e Isiboro, al sud del departamento, azotadas por la inundación.

> En dos viajes a las comunidades de los ríos Mamoré, Isiboro, misión católica constató los graves daños de la gran inundación de este año, tanto para pobladores como para vida silvestre y flora nativa.

Los voluntarios y religiosas que fueron por vía fluvial, durante todo abril hasta algunos ranchos del río Chajmota, atendieron a más de 50 comunidades, distribuyendo ayuda alimenticia, médica y abrigo donada por la Conferencia Episcopal, Cáritas, Defensa Civil, embajada Británica y otras instituciones y personas particulares. Se repartió 15.000 kilogramos de víveres y 533 kilos de ropa, señala el informe.

Entre las observaciones anotadas por los pasajeros de la embarcación "Xiloe", propiedad del Vicariato, se precisa que "el progreso del equipo en la repartición ha sido muy lento (un mes), para llegar a las familias aisladas, que tienen sus chacos aparte (del río) y porque muchos campesinos han ido adentro (del bosque), en busca de lomas y alturas", huyendo de la inundación.

Asimismo, aclara que la zona sud del Beni que fue visitada en especial sufre de inundaciones anualmente, pero, en los últimos años, no habian sido grandes, lo que permitió a los agricultores estabilizar sus sembradíos. "Pero esta inundación un poco tardía e inesperada fue tan fuerte que ha dañado también los ánimos", indica el informe. Después de dos meses, los habitantes de esas regiones tienen que sobrellevar mayor esfuerzo al habitual por la inundación, porque todavía siguen en sus "chapapas" o canoas compartiendo la familia con sus pocas pertenencias y los pocos animales que salvaron.

Además, transmite: "La gente está sufriendo hambre. No es fácil pescar ni cazar. Muchos animales silvestres también se han ahogado y los que sobrevivieron están flacos y débiles. Por la necesidad, las familias están comiendo lo que se han guardado para semilla", por lo que cuando bajen las aguas no tendrán para sembrar su futuro alimento.

El equipo auxiliar de EPARU refiere tambien que un 80 por ciento de los animales domésticos se ha perdido y, simultáneamente, la permanente humedad comienza a afectar la salud de los habitantes. En esta materia, comienzan a notarse las consecuencias del desastre natural, especialmente la desnutrición en los niños, siempre presente, pero, ahora en mayor incidencia.

Según el informe "en tiempos normales, los hermanos del campo sufren de pobreza marcada. Trabajan mucho y no adelantan; gastan energía sin superarse, y viven en permanente marginación. Pero, irónicamente, este desastre les ha despertado hacia una búsqueda de empezar de nuevo".

Un aspecto que precisa EPARU es la crítica a los comerciantes inescrupulosos que, en momentos tan difíciles, cobran precios elevados por sus artículos, o lo que es igual ofrecen precios muy reducidos por la producción campesina. "Una explotación de siempre, pero en este momento inhumana".

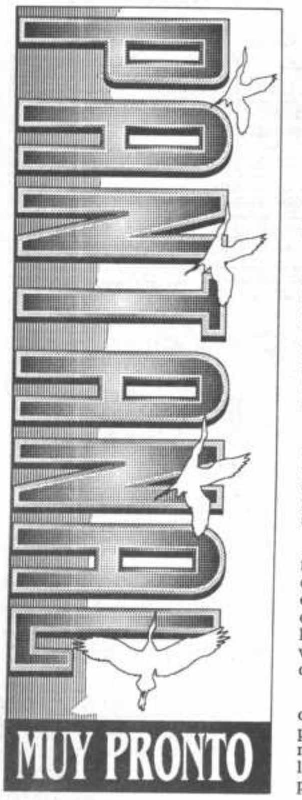
De acuerdo al documento entregado hoy, muchas comunidades ribereñas de los ríos Mamoré, Isiboro, Sécure y afluentes no habian recibido ayuda de nadie. Precisa que ello ocurrió en la cuenca media, porque las de más arriba si hubo.

Al mencionar los problemas de los locales escolares y postas sanitarias, aunque en general de las viviendas de la mayoría de los habitantes de la zona, EPARU, concluye exigiendo un programa urgente de reconstrucción planeado, adaptado a la realidad que acompañe por lo menos hasta la primera cosecha", es decir, durante 7 meses a partir de ahora.

Dos comunidades, Camiaco y Gundonovia, sobre los ríos Mamoré e Isiboro respectivamente, prácticamente han sido "terminadas" por la erosión que ocasionó la corriente fluvial y es necesario reconstruirlas totalmente, junto a sus locales escolares.

Cochabamba

Casos de cólera tienden a disminuir progresivamente



En 20 semanas se registró 3.871 pacientes con 75 decesos

COCHABAMBA, 15 (PRESENCIA).- Los casos de cólera tienden -aunque lentamente- a disminuir en el departamento debido a una serie de factores que tienen que ver con control epidemiológico, educación, clima y cambio de hábitos de alimentación e higiene de la población.

El jefe de Vigilancia Epidemiológica de la Unidad Sanitaria, Roberto Agudo Claure, dijo a **PRESENCIA** que la enfermedad se encuentra bajo "franco control" que ha permitido invertir los indicadores en comparación con los registrados hace dos meses.

Señaló que, debido al aumento del frío, las posibilidades de expansión del vibrión cólera serán menores y, consecuentemente, la multiplicación de casos.

Advirtió, sin embargo, que a fin de año -nuevamente- se producirá un "rebrote" del mal como efecto de la humedad producida por elevadas temperaturas y las lluvias que expanden el vibrión y multiplican su incidencia.

Reveló, asimismo, que se ha constatado que la cantidad de pacientes con la enfermedad es mayor después de las fiestas y los fines de semana, presumiblemente, porque en éstos el consumo de alimentos y bebidas es indiscriminado y sin observar las precauciones del caso.

Anunció que, por ese motivo, se adoptan medidas precautorias ante la proximidad de la festividad de la Virgen de Urkupiña, en agosto, cuando decenas de miles de personas provenientes de todo el país y el exterior se concentran en la ciudad de Quillacollo, 14 kilómetros al oeste. "Queremos evitar que la fiesta de Urkupiña sea un foco de difusión del cólera", indicó.

Al cumplirse la vigésima semana, desde que fue encontrado el primer caso, el 29 de diciembre de 1991, se registró un total de 3.871 casos con 75 fallecimientos. La cantidad disminuyó en el curso de las últimas semanas, tiempo en el cual surte efecto las acciones de vigilancia epidemiológica, esfuerzos de educación en la población, especialmente la más susceptible de contraer la enfermedad; así como los pocos trabajos de saneamiento que se lleva a cabo.

Reconoció también que, aunque lentamente, la ciudadanía está cambiando sus hábitos de alimentación e higiene personal y familiar. Este adelanto es apoyado la cloración de agua potable que distribuye el Servicio de Agua Potable y Alcantarillado (SEMAPA) y los carros cisterna que comercializan agua entre la población que carece de conexión domiciliaria.

Agropecuaria cochabambina es[tá] afectada por "graves" dificulta[des]

COCHABAMBA, 16 (PRESENCIA).- Las actividades agrícolas y pecuarias de este departamento se encuentran agobiadas por "graves" dificultades que, aunque coyunturales, son signigicativas y tienden a profundizarse en un futuro inmediato.

"Estamos viviendo un ciclo de sequía que se vuelve crónico" dijo a **PRESENCIA** el gerente de la Cámara Departamental Agropecuaria, Carlos Agreda Lema, quien señaló que algunos especialistas piensan que los problemas han trascendido el ámbito coyuntural.

Afirmó que este año las labores agropecuarias deberán enfrentar, nuevamente, la falta de lluvias que se suma a las "significativas pérdidas" en ciertos rubros de la producción que se registró durante los últimos años en la mayoría del territorio departamental.

Informó que técnicos de la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO), realizaron una evaluación de los efectos de la sequía y calcularon que se perdieron cerca de 14 millones de dólares. "Consideraron que si se tenían lluvias, se podía recuperar parte de estos recursos perdidos, sin embargo, ha quedado poco claro", manifestó.

Explicó que no hay metodologías claras para hacer un diagnóstico sistemático de lo que está pasando en el sector agropecuario. "Tenemos constancia de que hay una tendencia a tener menos lluvia en el departamento", dijo.

Según la información, la suma mencionada se constituye "en una pérdida completa y efectiva" y se incrementará debido a que no se ha sembrado por falta de lluvias lo que dará lugar a que los daños económicos sean aún mayores.

En opinión de Agreda Lema, la situación [...] completamente en los precios en el mercado [...] que por el modelo imperante "lo que hace [...] ciudades que vivan subvencionadas por [...] agropecuario y por el área rural en su [...]

"Por las características como se [...] diferentes mercados en el país, es posible [...] significativas subidas de precio, sino [...] habrían sido severamente afectados. El [...] van a pagar los productores campesinos" [...]

Al ser consultado sobre las perspectivas [...] dijo que "sí, hay buenas perspectivas", pero [...] es parte de un trabajo muy difícil" ya que [...] agropecuario "es muy complicado, con [...] ciones y con muchas dificultades, pero se [...] do por un buen camino".

Informó que hace unas semanas atrás [...] organizó un seminario sobre la elaboración [...] y estrategias para la región. Se discutió [...] del sector. "Creo que existen algunos [...] pueden visualizarse con claridad. El primero [...] sidad de una mayor coordinación inter[...] demandas del sector son enormemente [...] esfuerzos muchas veces están dispersos [...] coordinados", sostuvo.

Finalmente, afirmó que la agropecuaria [...] políticas de acción claras y marcos [...] acción tanto para los grandes como para [...] productores que "tienen muchas mayores [...] pero contribuyen efectivamente a la generación [...] ducto agropecuario.

Movilización policial

Ola de violencia azota a Cochabam[ba]

COCHABAMBA, 16 (PRESENCIA).- La Policía Departamental se encuentra movilizada ante la ola de violencia que azota esta ciudad donde tres personas murieron en dos asaltos, un joven fue secuestrado y pandillas de jovenzuelos atemorizan a estantes y habitantes.

El comandante de la Unidad Operativa de Criminalística, Cnl. Mario Nuñez Zabalaga, dijo a **PRESENCIA** que se adoptan una serie de medidas de seguridad con el propósito de evitar que estos hechos se repitan y, sobre todo, precautelar por las personas y sus bienes.

En las últimas horas, la ciudadanía fue conmovida por la muerte de un padre y su hijo al tratar de ayudar a Eva Rivera viuda de Villagra, librecambista que era atracada por un individuo, aparentemente extranjero en pleno centro de la capital.

De acuerdo a la información policial, cuando la citada se protegió en un negocio de la calle General Achá y Tumusla, apareció su cómplice quien disparó contra Hernán y Omar Antezana que, minutos después, perdieron la vida a causa de las heridas. Los atracadores escaparon en un vehículo dejando el arma y la motocicleta utilizada en el hecho.

De acuerdo a la información, los malvivientes dejaron "algunas pistas" que son seguidas por los investigadores, motivo por el que se piensa que serán identificados y detenidos en el curso de las próximas horas.

Este atraco se suma a otro ocurrido hace una semana cuando otra librecambista fue victimada, el secuestro de un joven cuya libertad está condicionada a la entrega de 50.000 dólares, así como las actividades delincuenciales de un grupo de jovenzuelos denominados "Los Rojos" cuyas víctimas son los estudiantes.

El Cnl. Nuñez Zabalaga [...] Policía se encuentra [...] la situación, razón por [...] movilizado a todo su personal [...] más de tomar las precauciones [...] caso con las personas [...] de comprar y vender [...]

Anunció que se planifica [...] sidad de que los librecambistas [...] agrupen en un lugar [...] efectivos policiales [...] seguridad ya que "se encuentran [...] dispersos y exhiben [...] sin tomar las precauciones [...]

Reveló que anteriormente [...] propuso que solicite [...] policial de la Unidad [...] Física, empero, no lo [...] samente- porque se [...] tintos y alejados sitios [...] especialmente, en [...] los puentes y plazas.

Indicó que, de la [...] es necesario que éstos [...] dados necesarios cuando [...] zan desde y hacia sus [...] entendido de que los [...] planifican sus atracos, [...] en el caso registrado [...]

AMPLIO SALON DE EXPOSICION Y VENTAS

Importante empresa comercial con amplios salones de exposición y ventas (250 m2) situado en inmejorable ubicación en el barrio de Miraflores (cerca plaza Uyuni), desea comercializar y/o representar - distribuir a fabricantes o importadores de los siguientes ramos:

- Muebles en Gral., metálicos de hogar y oficinas.
- Muebles en Gral. de madera, de hogar y oficinas.
- Artículos de decoración de interiores.

Favor contactarse con nosotros a Casilla 10947 Fax 391849 - La Paz.

Gestionamos compras de materias primas y artículos varios en Argentina - Realizamos ventas de productos bolivianos para Argentina - Tratar en Arenales 530 Tel. 34-0695 Sta. Cruz - Bolivia.

Institucion Financiera requiere contratar

ASISTENTE EN COMPUTACION

Para desempeñar funciones de supervisión de transcripción de datos, de elaboración de cuadros y reportes de información gerencial y de apoyo a usuarios.

Es necesario acreditar conocimientos y experiencia en cargo similar.

Invitamos a los interesados a enviar Curriculum Vitae a la casilla 6724 La Paz

BUSES ESCOLARES - U.S.[A.]

Todas las Marcas - Usados / Exportamos a Su[d América] Teléfono (305) 485-4850 / Fax (305) 485-[...] Fort Lauderdale, Florida.

IMPORTANTE EMPRESA COMERCIAL

REQUIERE CONTRATAR

VENDEDOR[ES]

Para trabajar en la promoción [de] afamados productos internacion[ales]. Se ofrece muy buena remuneración [y] excelentes comisiones sobre ve[ntas].

Las personas interesadas deb[en] presentarse con su Curriculum Vi[tae y] documentos el día 18 de Mayo [del] presente en el Edif. Mcal. Ayacucho [...] 408 entre las 9:00 y 12:00 am.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
A PROPOSITO DE UNAS AFIRMACIONES OFENSIVAS

Bajo el título **"LA U.M.S.A, un miniestado independiente de corrupción e ingobernabilidad"**, el matutino La Razón publicó en su edición del domingo 10 de mayo una entrevista con el Dr. Oscar Sandóval Morón, que es ofensiva y afecta no sólo a la institución, sino a las casi cincuenta mil personas que conforman esta comunidad académica.

La periodista que elaboró dicha entrevista, titula su nota con una afirmación que en el desarrollo, no la justifica, no la fundamenta, ni mucho menos presenta pruebas que, en estos casos, es lo más honroso.

Lamentamos que en su afán de lograr la atención del lector, no haya vacilado en recurrir a la injuria para dañar la imagen de la Universidad de La Paz, que se ha pronunciado por la superación, la excelencia académica y una reestructuración que le permita cumplir con solvencia sus principios, fines y objetivos.

Con esa visión, se han diseñado varias acciones, entre otras, por ejemplo, el Proyecto de Evaluación Académica, que precisamente el jueves 14 de mayo ha cumplido su fase más importante. Ese Proyecto está concebido como un proceso con el cual se buscará una mayor coherencia entre los objetivos planteados, la acción desarrollada, la conciencia colectiva de la comunidad universitaria y la participación en los campos de la docencia, la investigación y la interacción social, con un alto grado de objetividad, validez y confiabilidad, que permita la identificación de los resultados en sus logros y dificultades y la toma de decisiones en función de la transformación académica y superación de San Andrés.

La intención de dañar y ofender a la U.M.S.A., está traducida en la extemporaneidad de la entrevista - las elecciones rectorales se realizaron hace seis meses -, que sólo se constituye en un espacio en el que el entrevistado, expresa su resentimiento contra una institución que, efectivamente, se opuso a que su Rectorado se convierta en jurisdicción de un partido político que, dicho sea de paso, conculcó la Autonomía Universitaria en 1971 y 1980.

DIVISION DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA U.M.S.A.

La Paz, mayo de 1992

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE CIENCIAS GEOLOGICAS
CARRERA DE GEOGRAFIA
PRIMERA CONVOCATORIA

La Facultad de Ciencias Geológicas, convoca a Concurso de Méritos y Examen de Competencia con destino a la Carrera de Geografía para la provisión del siguiente cargo:

Area: CARTOGRAFIA

Un Docente Investigador
Profesión: INGENIERO GEOGRAFO o GEODESIA Y RECURSOS NATURALES
Carga Horaria: Medio Tiempo (80 Hs/ mes).
Actividad Docente: Desempeñar funciones docentes en asignaturas del Area de Cartografía.
Experiencia Profesional: 4 años como mínimo y que tenga trabajos relacionados del área.

Los interesados deben presentar su solicitud escrita, dirigida al Decano acompañado la siguiente documentación:

- Curriculum Vitae
- Fotocopias de los Diplomas Académicos y del Título Profesional.
- Publicaciones de postulantes que tenga relación con el área a la que postula.
- Certificados o documentos que acrediten la actividad profesional. (Conferencias, cursillos, foros, seminarios, cursos, participación en congresos nacionales e internacionales, en calidad de disertante o expositor, etc).
- Documentos que acrediten su actividad en la Docencia Universitaria.
- Plan de Trabajo correspondiente a las actividades del área a la que postula.

Las solicitudes se reciben en Secretaría de la Carrera de Geografía, 4to. Piso Ed. HOY, hasta las 18:00 p.m. del día lunes 8 de junio del año en curso.

La Paz, mayo 12, 1992

EDICTO

EL DR. WALTER MOGROVEJO CARRASCO JUEZ SEGUNDO DE INSTRUCCION EN LO CIVIL [...]

[illegible]

Víctor Rojas Carrasco
Actuario del Juzgado 2do.
Instrucción en lo Civil
Sello: DISTRITO JUDICIAL DE LA PAZ [...]

CONTINUA EL APOYO A LAS EXPORTACIONES!!

el **BANCO MERCANTIL S.A.**

Comunica al Sector Privado
la suscripción de un contrato de línea de crédito por:

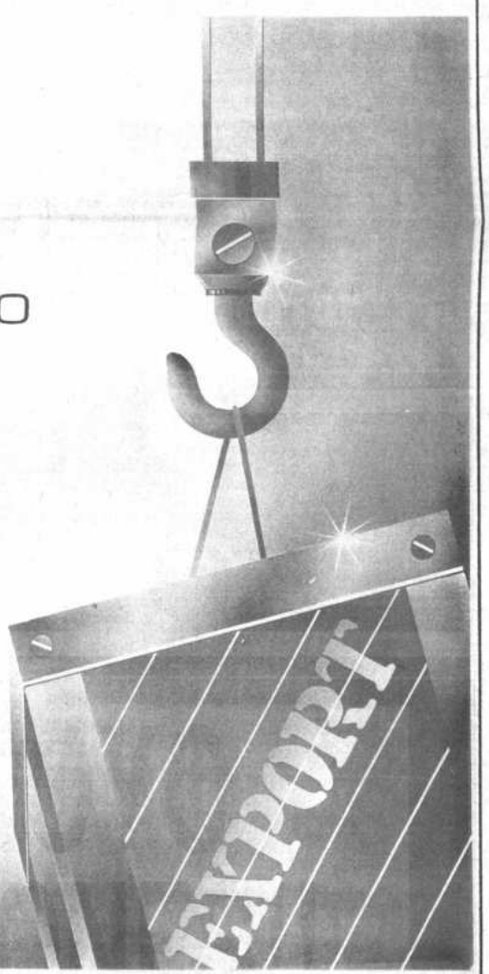
$us. 4.000.000.-

Otorgado por el:

FLAR FONDO LATINOAMERICANO DE RESERVAS

Con destino al financiamiento de exportaciones bolivianas.

Las mejores condiciones del mercado:
Tasa de interés Libor + 4.5% anual



BANCO MERCANTIL BOLIVIA

BANCO MERCANTIL

En todo un banco superior

EL MUSEO DE LOS

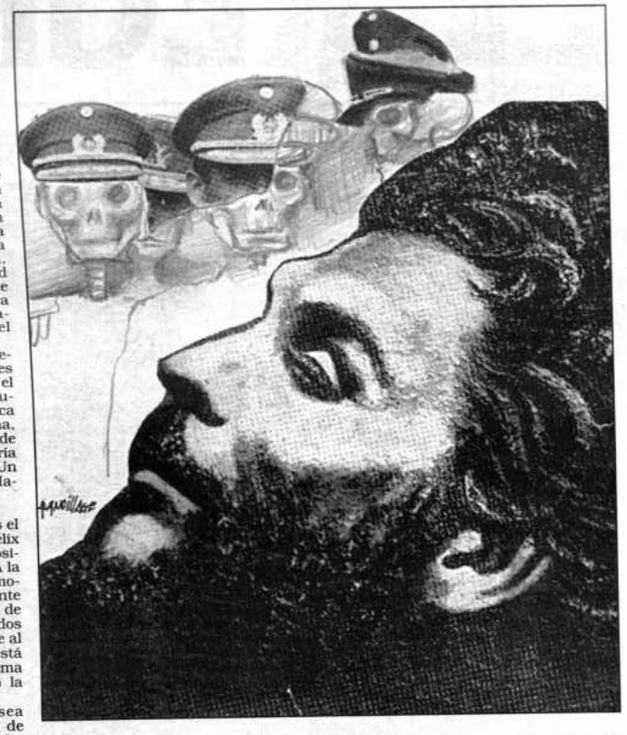
por David Adams

Felix Rodríguez, el ex-agente de la CIA que ordenó la ejecución del Che en Bolivia, ha convertido su casa en Miami en un verdadero Museo del Horror: Reliquias de un oscuro y sangriento oficio.

Si el comunismo es una reliquia de las luchas políticas de América Latina, la casa de Félix Rodríguez, ex agente de la Agencia Central de Inteligencia estadounidense (CIA), es un museo de los intentos más violentos para provocar su declive y caída.

El autoproclamado "guerrero en la sombra" de las operaciones secretas de la CIA, vive rodeado de los recuerdos de una carrera profesional que más bien parece el argumento de una novela de John Le Carré. Un paseo por la personalísima cámara de horrores de Rodríguez le lleva a uno desde los ataques de la guerrilla en la Cuba postrevolucionaria, hasta la insurgencia popular en Bolivia. Combatiente en una unidad antiterrorista en Vietnam y piloto de aviones en El Salvador, su carrera concluyó con una muy celebrada aparición en Washington, en el juicio del *Irangate*, en mayo de 1987.

Félix Rodríguez ha conservado recuerdos de todos los hombres y mujeres que ayudó a capturar y matar. Como el reloj Rolex GMT del Che Guevara, supuestamente arrancado de su muñeca tras ser ejecutado en la selva boliviana, en 1967. También hay recuerdos de gente aún viva, pero a la que le gustaría ver muerta: el primero, Fidel Castro. Un gran cartel en la pared proclama: "Matemos a Castro".



Souvenirs de la lucha. Mientras el dictador del puro siga en el poder, Félix Rodríguez no tiene la más mínima posibilidad de volver a su Cuba natal. A la espera de ese día, Rodríguez vive cómodamente, con su pensión de ex-agente de la CIA, en un discreto suburbio de Miami, acompañado de su mujer y dos gatos. Mantiene una pistola siempre al alcance de la mano y su casa está protegida por costosísimo un sistema de seguridad que le ha instalado la propia Agencia.

Le gusta comparar su odisea anticomunista con los avatares de Ulises: "Al igual que él nací en una isla. Como él, me fui a la guerra. Y, como él, estoy teniendo bastantes problemas para regresar", explica lacónico.

Las paredes de su despacho-museo privado están recubiertas por *souvenirs* de lo que a él le gusta llamar sus "batallas desconocidas". Apoyado en el suelo, aparece un inmenso proyectil con la inscripción "bomba de prácticas": "Ah ya, eso me lo trajo un amigo de la base aérea de Homestead a modo de regalo", explica con una naturalidad pasmosa. Encima de la puerta cuelga una rama de un árbol costarricense: por culpa de ese árbol estuvo a punto de estrellarse uno de los aviones que los norteamericanos enviaban, llenos de víveres y armamento, para apoyar a los rebeldes de la Contra, y que perdió su rumbo en pleno vuelo hacia Nicaragua.

En la pared de enfrente, Rodríguez ha colgado una bandera Vietcong manchada con sangre de soldados americanos, testigo mudo de los días que el ex agente pasó en Saigón trabajando a las órdenes de William Buckley, un oficial de la CIA que más tarde sería torturado hasta la muerte en Beirut por sus secuestradores libaneses.

Encima de una cómoda reposan mensajes cifrados escritos a mano por el propio Oliver North con fecha de julio de 1986, meses antes de que estallara el *Irangate*, el escándalo que marcó el principio del fin del apoyo militar norteamericano a los rebeldes nicaragüenses. "Creo que Oliver North tenía buenas intenciones, pero actuó de una forma poco profesional y bastante poco inteligente", dice Rodríguez, que recuerda haberle advertido a North que su red secreta de avituallamiento estaba controlada por ladrones que recortaban los gastos para quedarse ellos mismos con inmensas ganancias, dejando a los luchadores del frente mal equipados. "Lástima que nunca me escuchara".

Elegantemente enmarcada, y colgando exactamente encima de la cómoda, se encuentra la Cruz al Valor con que la CIA distingue a sus mejores agentes y que recibió Rodríguez por sus 12 años de servicio. Un diploma firmado por el entonces director de la CIA, George Bush, dice: "En reconocimiento por sus servicios especialmente meritorios realizados en condiciones extremadamente arriesgadas". A pesar de tenerlo bien merecido, Rodríguez se negó a recibir la medalla de manos de Bush: así mostraba su desacuerdo con que la CIA fuera dirigida por alguien de *fuera*..

De su muy personal museo de recuerdos, sólo uno parece avergonzar ligeramente a este cubano-americano de 50 años de edad que era conocido como "el Dart Vaader del anticomunismo latinoamericano" (Dart Vaader es el pérfido comandante de las fuerzas del imperio en la película La Guerra de las Galaxias). Ese recuerdo sonrojante es un sujetador negro de encaje que cuelga de una insignia del regimiento de paracaidistas salvadoreños, unidad con la que trabajó en una ocasión. Declina la sugerencia de posar junto a semejante souvenir: "Mi mujer me mataría", dice entre risas. Y a continuación comienza a explicar cómo se hizo con una prenda tan íntima de la guerrillera Nidia Díaz, una de las líderes más populares del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN).

Un sujetador patriótico. "Recibió un tiro en la pierna cuando la capturamos. Creo que fue una de mis balas", recuerda Rodríguez. Por cierto que Nidia Díaz era una de los comandantes del FMLN que regresó a su país a finales de enero de este año, tras la firma del acuerdo de paz entre la guerrilla y el Gobierno: cojeando a causa de una de sus heridas de guerra, Nidia recibió una cerrada ovación de la multitud que se había reunido para recibir a los guerrilleros en la plaza central de San Salvador. "Debe ser una mujer muy patriótica, incluso el sujetador estaba hecho en El Salvador", bromea Rodríguez.

Fue su experiencia en El Salva-

IVRIN GITLIS

en Bolivia

por Pearl Sheffy Geten

Ivrin Gitlis, violinista de fama mundial, visitó nuestro país invitado por la no menos famosa pianista boliviana Ana María Vera. Esta nota, publicada originalmente en "The Globe and Mail" y traducida gentilmente por Mario Vera, reseña la carrera del artista.

"Con más énfasis" pide el maestro, amablemente pero con mucho fervor, "Pasa de la técnica a dar expresión a tus sentimientos. Todo detalle es importante. La distancia que separa lo bueno de lo no muy bueno es muy pequeña".

La pequeña joven, vestida en un traje de terciopelo lila con un cuello conservador, nerviosamente pulsa su violín y trata otra vez con mucha seriedad. El maestro está satisfecho.

La escena se desarrolla en un 'master class' en el Conservatorio Real de Música de Toronto. El maestro Gitlis ha llegado a la clase un poco tarde debido a un encuentro que tuvo con su colega y gran amigo Sir Yehudi Menuhin.

Ivrin Gitlis terminaba una agitada visita de tres días al Canadá el cual terminó con un maravilloso concierto que dio en el Massy Hall. El público, con atronadores aplausos, no pudo contener su admiración. El maestro los mantuvo hipnotizados, con la respiración contenida.

Fue una de las raras presentaciones de Gitlis en el Canadá. La Filarmónica esta vez tuvo suerte. El maestro es un hombre muy ocupado. Sus interpretaciones, sus grabaciones son legendarias. Ellos lo han establecido como un intérprete supremo que puede lograr cualquier cosa en el instrumento, pero más allá de todo esto, él posee un estilo muy personal en sus ejecuciones y una libertad de expresión que muy pocos violinistas logran.

Fijos, en una fisonomía ancha rodeada de una cabellera gris, que deja al descubierto una frente alta, los oscuros ojos del maestro se ven llenos de un humor picaresco con un aire cómodo de seguridad en si mismo e inmersos en un absoluto total goce de la vida. Su sonrisa es acogedora y una cautivadora personalidad que no ocultan del todo la cierta soledad de su alma. Vive solo a pesar de varios matrimonios que terminaron en divorcio.

"Si, es verdad, soy un hombre solitario" admite el famoso violinista, quien vive en París donde él es una estrella y una personalidad tan conocida que hasta los barredores de calles al verlo le piden su autógrafo. "Me gusta citar a Lord Byron cuando dice que uno no se siente tan solo como cuando uno se encuentra en una multitud. Pero no me siento solo cuando me encuentro en el escenario de un concierto. Entonces estoy con Beethoven y Mozart y un público que comparte con nosotros".

Habiendo estudiado con Enesco, Thibaud y Flesh, Gitlis, como ellos, es un pedagogo de mucha fama que cuando puede, dicta 'master classes' por todo el mundo. Frecuentemente pasa los veranos en el Mozarteum en Salzburg y en Francia donde ha creado Festivales memorables. Pasa cada agosto de cada año en las montañas cerca de Avignon en el sur de Francia donde afortunados estudiantes de todo el mundo estudian con él. El maestro les aconseja no acercarse al estudio de la música simplemente perfeccionando la técnica sino con todo el caudal de la vida, de los sentimientos, con todo el pulso y ritmo que emana del corazón. Si uno ama algo uno hace todo lo posible para que esto dure lo más posible, y esto significa también una frase musical tanto como cualquier otra cosa".

¿Pero, qué pasa si el extender una frase contradice la intención del compositor? "Les pido a mis alumnos que piensen en una pintura y el marco en el que ella se encuentra. Es dentro de este marco que uno puede hacer muchas cosas. Si al intentarlo algo sale de sus límites, entonces es censurable, es un agravio a la obra del compositor. Dentro del marco de la obra hay que sentirse libre.

"El compositor crea una obra, pero nosotros somos los que le damos vida. Sin pretensiones de ninguna naturaleza de ambos lados, no podemos vivir el uno sin el otro, como el hombre necesita de una mujer, como la tierra necesita el cielo. Es la cosa más simple y natural de la vida".

Tan natural para él es también su exuberante personalidad y talento que grandes directores de películas han aprovechado. Actuó en L' Histoire d'Adele H., producción del que fue su buen amigo Francois Truffaut, "ese maravilloso hombre" y en otras películas bajo la dirección de Schlondorff y otros. Contribuyó a este medio también como compositor. Su autobiografía, publicada tiempo atrás, alcanzó un éxito rotundo. Ahora está actuando en dos películas dirigidas por otro de sus amigos, Claude Lelouch, una de ellas no será presentada hasta el 31 de diciembre de 1999. Gitlis, con una sonrisa de satisfacción dice,"la idea de Claude es extraordinaria. La filmación de esta película durará hasta los últimos diez años de este siglo, hasta el milenio. El lo filmará cada año por dos o tres semanas con diferentes personajes. Ojalá me encuentre todavía por aquí cuando se estrene".

Actualmente trabaja en una película con Lelouch. "No podría decir exactamente de qué se trata, excepto que mi rol presenta una personalidad parecida a Zorba-the-Greek. A Claude le gusta mantener en suspenso a sus actores. No les dice, hasta el último momento, el contenido de todo el texto. El título probablemente sea la Belle Vie, pero no estoy seguro de ello.

Gitlis da por lo menos ochenta conciertos al año en un Stradivarius valorado en más de un millón de dólares, instrumento preferido, de los varios que posee, en el que ejecuta durante los últimos veinticinco años. Sus actuaciones llenan toda la capacidad de las salas de concierto de toda Europa, el Japón, Israel. Ha actuado en recitales y con las más prestigiosas orquestas sinfónicas de los Estados Unidos y Canadá. Como muchos de los grandes y prestigiosos músicos europeos, Gitlis no es tan bien conocido en Norte América como en el resto del mundo probablemente porque lejos de ser conformista es un hombre demasiado libre, libre y muy individual en sus interpretaciones lo cual hace difícil categorizarlo y ponerlo en un nicho."Me gusta estar sorprendido", dice encogiendo los hombros. "Tal vez si estoy sorprendido, el público también lo estará. Pero esto es cosa de ellos. No lo hago simplemente para parecer original o diferente. Realmente me doy cuenta que gran parte del tiempo sufro por no ser y pensar igual que los otros".

"Pero la riqueza de la vida es que todos somos diferentes. Cuando uno es joven, uno comparte la vida con otros que piensan que uno debería ser así o asá y a uno lo confunden. Llegué a la conclusión de que hace tiempo debería haber escuchado a un gran amigo mío y un gran artista, Jascha Heifetz, con quien yo pasaba gran parte del tiempo.

"Un día me dijo,'Ivry, si tú crees en algo, vívelo hasta su fin y no hagas caso alguno a lo que otros te digan'. No me sentía entonces con el suficiente coraje para hacerlo, porque pensé me sentiría solo al hacerlo. Pero hoy encontré el valor, la fuerza para ello y me siento muy contento. He progresado bastante espiritualmente para vivir la música como lo siento en el momento.

Por supuesto, esto puede ser perjudicial, porque vivimos más y más en un mundo conformista donde a todos les gusta catalogarlo a uno poniéndole una etiqueta".

La confusión de catalogarlo se extiende también a sus grabaciones. Cuando hice mi primera grabación, toqué el concierto de Alban Berg y gané el Grand Prix du Disque. Después grabé Bartok, Stravinsky y Hindemith y todo el mundo decía que yo era un experto en música contemporánea. Después grabé Mendelssohn, Sibelius y Tchaikovsky, y todos decían Gitlis es el gran romántico. Después grabé Paganini y distinciones como la mejor grabación del año y otra vez pensaron diferente.

"Pero todo ello no son más que disparates comerciales. Amo la música, amo a Bartok. Amo a Tchaikovsky porque puedo llorar con ellos y con Beethoven y Dvorak".

La diversidad de su gran talento es el reflejo de un artista extraordinario cuyo calor humano, carisma e inextinguible vitalidad hacen de él un absoluto soberano de la cultura musical en nuestros tiempos.

ITALIA

por Alfredo BRYCE ECHENIQUE

Las cosas hechas, dichas o representadas con arte y finura jamás resultan vulgares. Y en mi memoria ha quedado grabada para siempre la escena aquella de la formidable película italiana "Il sorpasso", en la que el trágico y cómico y todopoderoso personaje interpretado por Vittorio Gassman baila con una vulgar copetinera en una suerte de vulgar discoteca y, por supuesto, la ajusta descaradamente contra sus muslos: "¡Guauuu!, exclama la platinada mujer, y Gassman, terriblemente **sorpasso**, le responde, por todo comentario, "modestamente".

Modestamente, también Italia, el país de la **finezza**, de la ¿cínica? sabiduría que le permite a Andreotti decir que "el poder desgasta sobre todo cuando no se tiene", que "en Italia la Democracia Cristiana gobierna desde Constantino", y que le permite a Cossiga limitarse a responder "es que hemos visto tantas cosas", cuando alguien le reprocha haberse demorado en censurar el golpe de Estado de la ex-Unión Soviética, en agosto pasado; modestamente, Italia se prepara para celebrar el Quinto Centenario del Descubrimiento de América. No les ha tocado en suerte ser sede de los juegos olímpicos en el norte del país, ni tener que asumir la capitalidad cultural de Europa en el centro, ni tener que organizar una exposición mundial en el sur, por supuesto. Y quien esto escribe es un neurótico del orden, que odia las visitas diarias de gente de paso y soñaría con poder pasar el 92 en Trinidad Tobago, por ejemplo. Pero aun así, se trata de una persona que le da la razón a todo el mundo, que encuentra algo de poética belleza en todas las religiones, y que hasta el momento ha estado a favor y en contra, al mismo tiempo, de todas las posturas a favor y en contra de las celebraciones del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Encuentro de Dos Mundos, Dos Culturas, o como quiera llamársele, en vista de que en todos puede haber algo de razón y de que la historia fue siempre contemporánea hasta para los pueblos que hoy sufren la misma explotación que hace cinco siglos.

Modestamente, habría preferido que no se hundiera recién lanzado al mar un barco o que el tren de alta velocidad Madrid-Sevilla no vaya más despacio de lo previsto, y que hubiese podido ser reemplazado por un puente aéreo que no habría costado un 70 por ciento más de lo previsto. Pero, en fin, también se hundió el divino "Titanic" y hoy lo que admiramos son las películas muy rentables que hablan del trágico suceso, y seguimos esperando con ansias noticias que nos lleguen desde el fondo del mar acerca de los que allí fallecieron y sus últimas copas de champagne. En fin...

En fin, que Juan Gustavo López, a quien no tengo el gusto de conocer pero sí de leer, nos informa en un documentado artículo de que, con el nombre de Cristóforo Colombo y ningún rechazo de parte de los indios de distintas comunidades guatemaltecas, por ejemplo, y sin que el alcalde de la ciudad del Cuzco insulte al embajador de España en el Perú (estos datos son míos y asumo su total responsabilidad, aunque, modestamente, siempre dándole la razón al embajador, al alcalde y a los indios lacandones, por ejemplo), Italia se prepara para celebrar el Quinto Centenario del Descubrimiento de América en la ciudad de Génova, aprovechando con **finezza** la oportunidad, probablemente muy justificada y rentable a corto plazo, de remozar las vetustas fachadas de esa ciudad.

Génova, además (y al igual que Sevilla, media España y el Renacimiento), tiene elementos de sobra para inspirar una celebración que recuerde el histórico evento de hace cinco siglos. La importancia de Génova como Puerto al Mar de Liguria y al Mediterráneo, la experiencia náutica de sus navegantes, además de ser cuna de Cristóbal Colón, fueron motivos más que suficientes para que la Oficina Internacional de Exposiciones de París le asignara esta ciudad dicha tarea.

La exposición "Colombo 92", que tiene como tema "Cristóbal Colón, la nave y el mar", modestamente monográfica en comparación a..., está inspirada en la inmensa aportación del navegante genovés al poner en contacto grandes civilizaciones a la vez ligadas y separadas por el mar. Aún hoy, señala con pertinencia Juan Gustavo López, Génova posee elementos de carácter histórico, topográfico, técnico y cultural para presentarse al mundo como un importante punto de correlación. Ayer y hoy, Génova manifiesta su vocación por el mar y la navegación.

Para este mismo 92, los organizadores de "Colombo 92" han recibido del Parlamento italiano el encargo de preparar y organizar el evento, así como de administrar los fondos presupuestados por el Estado italiano para una exposición especializada. El adjetivo "especializada" significa que su contenido enfoca una temática en particular, en este caso las embarcaciones. O sea, pues, que muy probablemente se llegará al fondo de la cuestión sin que barco alguno termine en el fondo del mar. La naturaleza especializada de la exposición les lleva a realizar un evento cultural y no comercial (ferias donde se venden productos). "Colombo 92" presentará historia e ideas, así como problemas y soluciones de la navegación moderna. Entre los temas que se expondrán, se brindará atención al problema de la utilización balanceada de los recursos naturales y la relación apropiada entre el hombre y su ambiente. La exposición será escenario de conferencias internacionales que se llevarán a cabo para discutir temas como los sistemas de transportación marítima, nuevos estudios y la aplicación de técnicas a los recursos marinos, la relación entre la tierra y el mar, así como el hombre y la navegación.

Se perderán, pues, los italianos la presencia de Cyrano de Bergerac, quiero decir, por supuesto, Gérard Depardieu, y no habrá revista alguna del corazón que pueda contarnos con lujo de detalles el retraso en la filmación de una película sobre Colón debido al aborto involuntario de la Reina Isabel la Católica, mejor conocida en los Estados Unidos por el nombre de Sigourney Weaver, si no me equivoco. Modestamente, eso sí, se estima que cuatro millones de personas visitarán el área del viejo puerto de Génova, en el centro histórico de la ciudad, testigo probable del nacimiento de Colón, frente a cuya estrechísima casa me fotografié una vez y luego resultó que muy probablemente no era esa la casa y me habían cobrado por la foto.

Desde un modesto 15 de mayo hasta un menos peligroso 15 de agosto, unos cuarenta países estarán representados en espacios y pabellones situados en las cinco hectáreas del histórico puerto. Claro, las comparaciones muchas veces son odiosas y Génova siempre se verá opacada por magníficas ciudades como Florencia, Roma y Venecia. Pero, a su vez, Génova se remozará con mejoras permanentes que atraigan al visitante. Dentro de los objetivos del plan arquitectónico del proyecto, se incluye la reutilización de los espacios en el puerto antiguo después de concluido el evento. Las plazas que rodean el palacio San Giorgio, frente al antiguo puerto genovés, son parte del proyecto de construcción metropolitana y de un paseo subterráneo para automóviles. De esta manera, el proyecto diseñado por el famoso arquitecto genovés Renzo Piano, se transformará en una gran zona peatonal.

La lista de instalaciones también incluye un teatro al aire libre, donde proyectar documentales sobre los temas de la exposición, y tres edificios del siglo XVII, que albergarán las presentaciones de los países participantes. El conocido "almacén de algodón" se convertirá en uno de los centros de conferencias más grandes de Europa y uno de los más modernos del mundo. Bueno, y así sucesivamente, según el documentado artículo de Juan Gustavo López, ya que en un individuo como yo, que le da la razón a "entre todos", no tiene derecho al libre ejercicio de la crítica.

Pero bueno, una vez se entra al muelle conocido como Ponte Spaniola, el visitante tiene a su derecha el pabellón italiano, el acuario y las plataformas flotantes que sirven de embarcadero para hacer accesible la visita por mar. El puente conocido como Ponte Embriaco, paralelo al pabellón italiano, se levanta con una serie de mástiles, grúas de viejos buques y una torre central de 60 metros de altura con dos elevadores panorámicos. Mástiles, grúas y torres que ondearán velas y banderas como símbolo de la exposición.

El Viejo Puente de Génova, conveniente lugar de anclaje para el nordeste de Italia, abrió las puertas del intercambio comecial a través del Mediterráneo, y en 1992 será el escenario de intercambio cultural, destacando la importancia del mar al mostrar los adelantos de la navegación moderna. Bueno, perdonen: todo esto lo cuento como si hubiera estado ahí, pero sólo he estado en el artículo de Juan Gustavo López. Es él, por consiguiente el único culpable de las conclusiones negativas a las que cualquier lector pueda llegar sobre un amor por Italia que a todas luces parece resultar excesivo. La verdad es que Génova me decepcionó cuando la visité, Sevilla nunca, y además me estafaron con la foto en la casa de Colón 92. Y además, aunque no son horas para molestar a mi suegro, que es quien tiene las enciclopedias en esta familia y podría ayudarme consultando con su diccionario de citas, no olvido que alguien a quien le preguntaron para qué se había construido la inútil Giralda, respondió: "Para que el mundo crea que nos hemos vuelto locos", o algo por el estilo. Hoy la Giralda es eterna y su precio ha sido millones de veces pagado por los millones de japoneses, por ejemplo, que la han fotografiado. Y, en cambio, hasta el domingo 21 de abril de 1991, que yo sepa, Japón no había dicho esta boca es mía en cuanto a su participación en "Colombo 92". En cambio, en Sevilla, centenares de países, a decir de un sabio amigo, dejarán la rentabilísima Disneylandia de Europa. Modestamente, traté de ver cómo andaba la Expo el pasado mes de octubre, aprovechando que era domingo o sábado y que la población de Sevilla, entre la cual me encontraba ese día por azar, había sido invitada por las autoridades pertinentes a visitar gratuitamente el recinto ferial, transporte incluido. Me subí a un ómnibus más concurrido que el Rocío y me convertí en un rostro en la muchedumbre que había venido hasta de lejanos pueblos a aprovechar la oportunidad, tras haber consultado suizamente los horarios que señalaba la prensa local. Un error en esos horarios hizo que llegáramos cuando ya la masa abandonaba el recinto y los vigilantes enfurecían con los visitantes "atrasados" de los que formaba yo rostro en la ahora enfurecida muchedumbre. Un taxista también enfurecido que escogí para volver a mi hotel me dijo que en España el único hombre que trabajaba era el ministro Francisco Fernández Ordóñez. La historia le dará o no la razón. Y, como en el caso de la Giralda, serán nuestros tataranietos o los tataranietos de éstos quienes sepan si la "modestamente" Italia o la "optimistamente" España llegaron por lo menos a un empate.

(EFE)

Bruce Springsteen

EL REGRESO

por Gabriela Esquivada

No es el tipo de persona que se pierde una excelente oportunidad para callarse la boca, cuando la encuentra: una prueba de ello es que desde 1987 y hasta hace un mes se había mantenido más o menos recluido, con escasas presentaciones y abundantes escándalos personales -pasto para la prensa, más aun si se trata de un señor que puede pedir por cada show, muy suelto de cuerpo, un millón de dólares de *cachet*-, y sin noticias sobre disco nuevo alguno. Pues bien, los que muchos preguntaron por Bruce Springsteen, *the Boss*, en este lustro tienen ahora doble respuesta: *Human Touch y Lucky Town*. Los álbumes que acaban de aparecer simultáneamente son "coherentes e indisociables" en palabras de -je, je- la compañía Sony Music, a la que -se dice- le cae mucho mejor el eléctrico y comercial *Human Touch* que el acústico e intimista *Lucky Town*, que amenazó inclusive con no editar.

Si Ronald Reagan encontró en Springsteen un parámetro de la esperanzada juventud norteamericana, ¿qué diría el primer mandatario local ante un hombre de cuarenta y dos años que con un solo disco ganó -si se consideran los conciertos, las placas y los gorro-bandera-y-vincha vendidos- doscientos cincuenta millones de dólares y, sin embargo, la mala racha personal lo persiguió desde 1987 hasta el mes pasado? Honda, realmente honda la tristeza de Bruce Springsteen luego de la salida, el 10 de octubre de 1987, de su disco *Tunnel of Love*. El comienzo: doce días más tarde, John Hammond, quien había llevado a CBS a Springsteen -y a Bessie Smith, y a Billie Holiday, y a Bob Dylan-, murió.

El año '88 comenzó con la vera gira de presentación de *Tunnel of Love* en Estados Unidos, y entre bambalinas más de una vez se vio a Springsteen cuchicheando con Peter Gabriel y Sting; pero fue recién bastante avanzada la gira europea (junio-agosto de 1988) cuando se anunció la participación de *the Boss* en la serie de conciertos que por casi todo lo que importa del mundo llevó Amnesty International bajo el lema ¡Derechos Humanos, ya! Sin embargo, el anuncio no logró reemplazar en la atención de los seguidores de Springsteen a otra noticia que había entretenido desde la mitad del periplo europeo a la prensa: la entonces esposa del Jefe, la modelo y actriz Julianne Phillips, había iniciado un juicio de divorcio tras enterarse leyendo, y sobre todo viendo las fotos, en el diario inglés *The Sun -La Crónica*, un porotoˈ, que su marido andaba por ahí de renuncio con su cantante Patti Scialfa.

En medio de esos dolores de cabeza -juicio de su mujer, juicio contra el diario, búsqueda del fotógrafo-, Springsteen comenzó la gira *¡Derechos humanos, **ya**!* el 2 de septiembre en el Wembley Stadium. Fueron seis semanas por diversos países con Sting, Peter Gabriel, Tracy Chapman y Yousson N'Dour, aparte de la E Street Band, con la que tocó el 15 de octubre en Buenos Aires, fin del recorrido.

No solamente no grababa -apenas si accedió a incluir su "Viva Las Vegas" en el álbum de caridad *The Last Temptation of Elvis*- sino que descansó incluso de las presentaciones: una en el bar de Mickey Rourke en Los Angeles, Rubber Club; otra con Ringo Starr en el Garden en el Garden State Arts Center (Holmdel, Nueva Jersey); otra el día de su cumpleaños cuarenta con la E Street Band. Se rumoreaba que podría tratarse de una despedida de la E Street Band, y que las palabras con que *the Boss* habría anunciado a los músicos la disolución del grupo fueron: "Ya no se necesita de sus servicios". Nunca se supo; lo cierto es que en estos nuevos discos recientemente lanzados, *Human Touch y Lucky Town*, sólo queda al lado de Springsteen el tecladista Roy Bittan.

Aparte de la jam-session de la cena del Rock'n'Roll Hall of Fame -alguien tendría que advertirle al Hotel Waldorf Astoria que hace esta gente en esa reunión-, un concierto a beneficio de la fundación ecologista del músico ecologista Sting, un improvisado show en un casamiento junto con (el insospechado de ecologismo alguno) Tom Waits, el año pasa así nomás para Springsteen hasta casi el final: nace su hijo Evan James y realiza su primera presentación en-vivo-en-serio después de el Amnesty Tour, un concierto acústico junto con Jackson Browne y Bonnie Raitt contra el disimulo del gobierno norteamericano ante el financiamiento con dinero de traficantes varios -armas y drogas- de los affaires Irán y Contras.

Entonces existían ya algunas de las canciones de estos nuevos álbumes.

Alguien había escuchado "Cincuenta y siete canales (y no pasa nada)", "Soul Driver" y "Real World"; alguien especulaba, inclusive, que éste iba a ser el nombre del nuevo disco. Sin embargo, de grabar ni hablar. La noticia de 1991 parecía ser meramente que Patti Scialfa se convirtió en la legítima. Era hora, porque ya iba por el segundo embarazo. El año se pasó entre un cameo en un clip junto a Ringo Starr, la donación de "Chicken Lips and Lizards Hips" para un disco a beneficio de los niños con SIDA, la demanda judicial que le presentaron unos *ex roadies* y la participación - junto con Steve van Zandt y Jon Bon Jovi, entre otros- en el disco grabado por Southside Johnny & The Asbury Jukes, *Better Days*, y luego en el videoclip de rigor. El año se fue así, no sin que antes naciera la hija de Springsteen, Jessicae Rae, y comenzaran las discusiones con Sony Music por el (hasta entonces único) álbum por venir.

El contenido de *Lucky Town* no hacía felices a los directivos de la compañía grabadora, menos porque creyeran que no se lo iban a vender ni a mamá Springsteen -eso nunca pasa con un disco de *the Boss*, quien alcanzó los veinte millones de placas vendidas con *Born in the USA*- que porque advirtieran cuánto más aprovechable podía ser un disco fuerte, nada intimista, después de cinco años de silencio. Que no, que no, decía el Jefe; no obstante, tras negociar duramente, a comienzos de este año se encerró en los estudios de grabación hasta sacar en ocho semanas el material para un segundo álbum, *Human Touch*, menos melancólico y acústico, más rockero y lleno de guitarras y guitarras y guitarras eléctricas. Así las cosas, desde el 29 de marzo, momento de la aparición en Estados Unidos de los dos discos, todos felices.

(Tomado de página 12. Buenos Aires)

Beni

Narcos a cárcel de Trinidad

TRINIDAD, 16 (PRESENCIA).- El narcotraficante José Ali Parada, considerado uno de los peces gordos y ya sentenciado a 10 años de prisión, será trasladado de La Paz a la cárcel de esta ciudad, por razones de salud, informó aquí uno de sus hijos.

Miguel Alí esta esta mañana en el penal dando órdenes a los albañiles que construyen dos celdas - una exclusivamente para su padre- y dijo que la autorización de traslado ya fue confirmada, incluso, por la Corte Suprema de la Nación. José Alí está detenido hace 3 años en La Paz cumpliendo su condena, al haber sido encontrado culpable de tráfico y comercialización de sustancias controladas, en un proceso que terminó en marzo de 1986, en esta ciudad.

La construcción de las celdas, por encargo de Alí, fue autorizada por el gobernador Flavio Soliz, a título de donación. Sin embargo, el gobernador interino (por viaje del titular), no conocía el origen de los trabajos.

Miguel Alí, además, dijo que el traslado de su padre se podría efectuar inmediatamente, porque las celdas estarán listas el próximo lunes. Sería el segundo narcotraficante en ser devuelto a este distrito, después de Gerardo Rodríguez (Yayo), y antes de Roberto Suárez Gómez - ex-rey de la cocaína- que también pidió pero, hay orden que lo lleven a Cochabamba.

VISITA DE CARCEL

Esta mañana, en la visita semanal de cárcel, la juez Mirna Núñez Vela volvió a recibir las quejas, que repetidamente hacen los reclusos por la desatención de las autoridades penitenciarias al local.

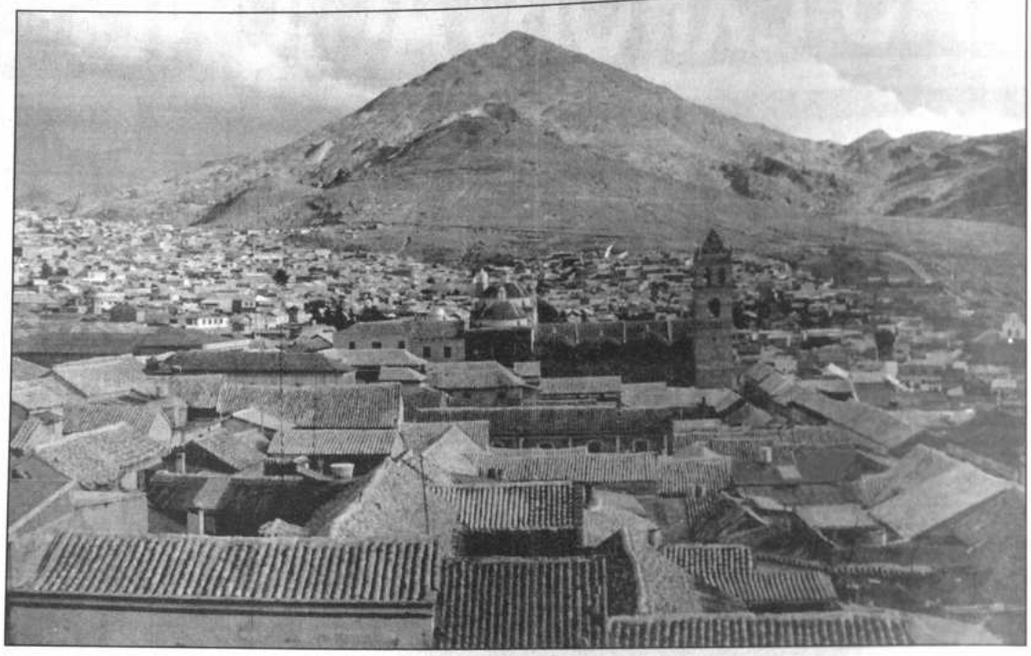
Al término de la visita, la juez dijo haber escuchado los reclamos por la falta de alimentación, medicamentos y comprensión en las salidas de reos no peligrosos.

Hoy se verificó la presencia de 108 reclusos, pero, los funcionarios judiciales dijeron no poder informar si estaban todos, porque el acta anterior no forma parte del objeto de la visita. Extraoficialmente, se notó la ausencia de David Cerezo Tórrez, procesado por asesinato y que se habría fugado el pasado lunes en la madrugada.

De la misma forma, en el penal se dijo que siguen produciéndose las salidas ilegales, autorizadas por la guardia policial, incluyendo a sindicados de narcotráfico. Esos reclusos salen antes de la visita sabatina, pero, especialmente, después de la misma hasta el lunes, inclusive.

Potosí

Reina Sofía maravillada por riqueza cultural potosina



POTOSI, 16 (PRESENCIA).- La Reina Sofía de España, en su primer día de visita a esta ciudad, exteriorizó su admiración por la riqueza patrimonial con que cuenta la Villa Imperial que es una de las ciudades más identificadas con España por su legendario Cerro Rico.

Tal como se había previsto, la soberana española arribó a esta capital pasadas las 14:00 horas. Estuvieron a recibirla en el aeropuerto "Cap. Rojas", las principales autoridades, representantes de instituciones y ciudadanía potosina.

Luego, se trasladó al Hostal Colonial donde se encuentra hospedada y allí reposó por algunos minutos para luego, comenzar a visitar los principales sitios históricos y patrimoniales de la Villa Imperial.

La agenda que con bastante anticipación se había hecho conocer a la prensa, tuvo algunas variaciones puesto que luego de descansar en el Hostal Colonial debería haber visitado el Cerro Rico.

Dicha visita no se cumplió, no obstante de que mucha gente, especialmente mujeres pallirís y cooperativistas mineros se aprestaban a un recibimiento que es característico de los trabajadores de interior mina.

Luego de salir del Hostal Colonial, la representante de la Realeza española, visitó el templo de La Merced, donde actualmente se realizan trabajos de restauración con ayuda española y hace poco se ha creado una Escuela Taller de Restauración en convenio de autoridades de CORDEPO con el Instituto Iberoamericano de Cooperación I.CI.

Posteriormente, la visitante real fue caminando desde el templo de La Merced hasta la Casa Nacional de Moneda pasando por las plazas 6 de Agosto y 10 de Noviembre, donde estuvo congregada alguna gente que al paso de la Reina Sofía le exteriorizó su afecto con aplausos.

La visita a la Casa Nacional de Moneda estaba prevista para este domingo a las 10:00 de la mañana e inmediatamente después trasladarse al aeropuerto "Cap. Rojas" para viajar a la ciudad de Sucre.

Al haberse modificado la agenda de la visita de la Reina Sofía, es probable que ascienda el Cerro Rico a primera hora de este domingo, puesto que se trata del símbolo de la riqueza y el esplendor que le dio un apogeo singular al "viejo mundo".

De otro lado, también está prevista su visita al templo de San Lorenzo así como a la iglesia y el convento de Santa Teresa.

Beni

Sobre oposición a

Sindicato de a... del Beni pide explicación

TRINIDAD, 1... Comité Ejecutivo ... bajadores de la Pro... explicar las motiva... propiciar una reun... censo de Población ... greso de la COB, ... sindicato de la pren...

El secretario gen... beníanos, Juan Carlos ... hoy que "ha resultado ... ción del último cens... Obrera Boliviana (F... censo y al Registro Ú... ta por la FTPB, porque ... consultado y, al mismo ... da con la necesidad ... para proyectar el des...

El dirigente hizo n... pués de hablar por ... tés sindicales del ... secretarios coincide... por la información sob... consideraron indispen... ción del comité ejecut... de la Prensa de Bolívi...

Zambrana agregó ... considera de alto valo... censo del 3 de junio, ... coadyuvando a su ej... regional impulsar ... ciudadano que los recur... celosamente administr... desarrollen hacia el obj... la necesidad del Censo ... Central de Pueblos ... (CPIB) de contribuir a ... información en las áreas ... porque han comprend... valiosa.

Tras visita pap...

Creció con... religiosa

TRINIDAD, 16 (PRES... de 4 años de efectuarse la ... del Papa Juan Pablo II, el V... lico del Beni considera que ... conciencia religiosa del ... beniano.

El vicario Julio María ... este cuarto aniversario de ... está viendo un sentido ma... daridad, por ejemplo, en ... departamento y los secto... cidos". Una muestra de ... celebración de la Semana ... procesos que lleva adelante ... con miras a la "nueva ev...

Monseñor Elías ... tiempo, desde que él ... estuvo en un encuentro ... nas. La Iglesia "ha tomado ... sobre su labor fundamen... así como pretende que ... unos sectores a otros.

DECISIONES, DECISIONES, DECISIONES, D

ECISIONES, DECISIONES, DECISIONES, DECISION

ONES, DECISIONES, DECISIONES, DECISIONES, DECISION

EN INFOCOMP NUESTROS PROFESIONALES ESTARAN ENCANTADOS DE ORIENTAR LA COMPRA DEL EQUIPO DE COMPUTACION QUE MAS CONVIENE A SUS REQUERIMIENTOS Y PROPORCIONAR A USTED TODO EL SOPORTE QUE NECESITE.

ADEMAS, EN INFOCOMP ESTAMOS A SUS ORDENES PARA LA ATENCION DE MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS QUE USTED YA POSEE.

EN INFOCOMP TAMBIEN TENEMOS CURSOS DE CAPACITACION PARA EL PERFECTO MANEJO DE SUS EQUIPOS Y SUS PROGRAMAS.

CONSULTENOS. ES TAN FACIL ....

INFO COMP

359335
328158
322373
Serv. Técnico 359626

PRODUCTOS APPLE • EXCELENCIA EN COMPUTACION

SIONES, DECISIONES, DECISIONES, DECI

Apple y el logo de Apple son marcas registradas de Apple Computer Inc. Este aviso fue creado con el uso de computadoras personales Macintosh en AxiomA publicación electrónica.

Anuncio oficial de un procedimiento para un concurso general de ofertas

La Corporación Técnica Belga comunica que en fecha lunes 15 de junio 1992 a horas 10.00 A.M. se concurso general de ofertas para la ejecución de la siguiente orden previsto dentro del marco de su convenio con el Servicio de Mejoramiento de la Navegación Amazónica:

> Construcción de un atracadero de madera sobre la margen izquierda del Río Ichilo en Puerto Villarroel para las operaciones de cargulo y descarguio de embarcaciones

1. Venta (Bs. 350) y consulta de los documentos en los siguientes lugares de lunes a viernes de 9 a

Sección Regional de Cooperación Belga
Jr. Patric de Bouek,
Jefe del Sector Ingeniería
Calle 6 No 125, esquina Av. Hector Ormachea

Obrajes - La Paz
Tel. 02-786823

Gerencia General S.E.M.E.N.A.
Lic. Celin SILVA
Gerente General
Av. Cipriano Barace 547

Trinidad
Tel. 046-20490

Jefatura Belga de Proy...
r. Claude Le Noir
Jefe de Proyecto
Pasaje Buenos Aires ...
Av. Pando
Portales - Cochabamb...
Tel. 042-49255

2. Eventual información adicional de lunes a viernes de 9 a 12 horas en la siguiente dirección:

Gerencia General S.E.M.E.NA
Lic. Celin Silva
Gerente General
Av. Cipriano Barace 547
Trinidad
Tel. 046-20409

Jefatura Belga de Proyecto
Ing. Claude Le Moir,
Jefe de Proyecto
Pasaje Buenos Aires 22, esquina Av.Pando
Portales - Cochabamba
Tel. 042-49255

3. Lugar de apertura de las inscripciones:

Sección Regional de Cooperación Belga
Calle 6 No 125, esquina Av. Hector Ormachea
Obrajes La Paz
Lunes 15 de junio de 1992, horas 10.00 a.m.

4. Descripción de los trabajos

4.1. La entrega y el hincado de pilotes de madera;
4.2. La entrega y ensamblaje de maderas de diversas dimensiones para la construcción de la superes... atracadero y de la obra de conducción;
4.3. La entrega e instalación de dos grúas hidráulicas;
4.4. La entrega y colocación de cinco postes de amarre y de dos escaleras;
4.5. La ejecución de una rampa de acceso en arena, grava y hormigón armado.

5. Pliego de condiciones No. 10/92

6. El precio estimado de la Obra es de: $us. 214.000.-

7. Término de construcción: 120 días hábiles.

8. Criterios para la calificación de las propuestas:

8.1. Experiencia en el campo de trabajo de hincado de pilotes y de construcciones de madera: 40%
8.2. El precio: 30%
8.3. La categoría con la cual el contratista está mencionado en la lista oficial de la Cámara de Construcción: 15%
8.4. La calidad de los equipos que el contratista propone para la ejecución de los trabajos: 15%

9. Pago en Bolivianos dentro de un término de treinta días calendario.

10. No se considera anticipos.

11. Garantía: 5% sobre el valor total del orden.

Brevísimo vistazo al **PORVENIR** de la **FILOSOFIA**

por
Gustavo Adolfo
Comte R.

Después de considerar, al vuelo, el oficio filosófico, -oficio inoficioso-, he llegado finalmente a asociarlo con la afición astronómica, o con un punto de vista: el del astronauta.

En efecto, esa visualidad sin tabiques, que es la del astronauta, esa mirada global, simultánea, del yo frente al universo exterior, es la del filósofo enfrentado a sus abismos interiores. Mucho más abajo, pero aún aéreo, encontramos el punto de vista, el campo visual del aviador, que puede establecer relaciones entre estos "campos" visuales a sus pies. Mientras la visual del astronauta es visión total, inmediata, sin armado progresivo de secuencias ópticas, de "apariencias"; como un sólo impacto o golpe visual, es decir, una visión en estructura, sintética, *cósmica*, la del aviador es visual relacionante, complementaria, *siquica*. Allá abajo, finalmente, a ras de suelo, está el labriego, con su visión-plana-de-las-cosas, con su paisaje unidimensional, con su visión ingenua, desestructurada respecto a escalas más amplias, individual, *alquímica*.

Y si bien el astronauta-filósofo pierde el gusto por los detalles, -más que eso, la capacidad para verlos-, su visión de la realidad es de una verdad, no más verdadera, sino más completa, más elevada que la del transeúnte o la del campesino. (A propósito, pienso que el único punto de vista *realmente* elevado tendría que encontrarse *fuera* del *fenómeno* "Universo". ¿Puede pensarse aquello?)

Pues bien, este oficio de astronautas, que apareció hace unos 2.800 años, en Grecia, como oficio diferenciado (de la mística, la literatura, la sicología y la fisiología, especialmente), se caracterizó, desde sus inicios, por una persecución inevitablemente dialéctica de las verdades de su ámbito. Las verdades filosóficas son verdades en proceso, secuenciales, in crescendo; se caracterizan por ir agregando, de generación en generación (filosófica), integrando, completando -pero sin consumarse jamás-, nuevos aspectos de lo Real.

Las verdades de Aristóteles conectadas con la relación entre el hombre y el mundo, parecen elementales, primarias, al lado del planteo cartesiano, que ya no ve las cosas "en sí" (con existencia independiente del pensarlas), sino que da un paso -inédito - hacia el interior de los mecanismos cognocitivos, de conciencia, iniciando así la aventura fructífera del idealismo.

Hoy, comparado con el rigor conceptual y terminológico alcanzado por la moderna fenomenología, mucho del idealismo cartesiano nos parece a su vez un error, o al menos, infantilmente pensado, expresado. Con respecto a la idea del cogito cartesiano, la idea de intencionalidad, -verdadero descubrimiento de arqueólogo o de anticuario-, de Franz Brentano, pulida y perfeccionada posteriormente por Husserl, amplifica y clarifica -sin duda- la relación entre conciencia y mundo, le devuelve "sensatez" a esta relación (luego de los excesos subjetivistas del romanticismo), descubriendo la esencial estructuralidad de conciencia y mundo, de acto y objeto de conciencia (1).

Es curioso observar, al margen de las consideraciones anteriores, cómo, por carriles paralelos, la filosofía y la ciencia parecen arribar a regiones de temáticas afines, -donde el nivel problemático es análogo-, como dos malos vecinos que asomaran su cabeza al mismo foso.

Es decir, mientras, por ejemplo, la física se tropieza cada vez con formas de materialidad más extrañas, más huidizas a la comprensión científica, y con fenómenos inimaginados tan sólo en los tiempos de Leibniz y Newton; cuando el compacto y acartonado universo copernicano se nos puebla de gigantescas arañas negras que engullen galaxias viajeras en las cercanías de su tela, como a simples mosquitos; cuando se le llama "quasars" y "pulsars" a formas estelares de energía que alteran del todo la lógica y los esquemas científicos tradicionales y vigentes; en un estado de cosas en que no sabemos cuándo nuestra concepción espacial del cosmos se nos transforma en Tiempo -en Idea; cuando nos damos cuenta de esta maravillosa explosión que están sufriendo las construcciones ideológicas de la ciencia, comprobamos, por una parte, que la vieja y arraigada discusión entre espíritu y materia, carece de sentido, está mal planteada, y por otra, que es necesario, de algún modo innovador, reformular las bases mismas, los principios y presupuestos de todo el pensar científico. Esto viene a ser, en definitiva, una reformulación de la pregunta fundamental, de la pregunta esencial de cada ciencia.

Esta pregunta por el ser de una ciencia, es filosofía, o, dicho de otro modo, es filosofía la pregunta del científico por los fundamentos de su quehacer, de su pensar particular.

Y es curioso -decía- observar cómo la filosofía está arribando -precisamente- a una zona de preocupaciones eidético-esenciales, es decir, fundamentales, y fundamentadoras. Se está poniendo al mundo "entre paréntesis", y en este severo proceso reductivo y ascéptico del pensar, es la propia filosofía la que exige un autocuestionamiento, un poner entre paréntesis su propia mundanidad "agregada", mundanidad -onticidad- que se ha ido adosando a su cuerpo histórico, como el légamo a las esculturas.

A partir de Brentano, a partir del des-cubrimiento de la intencionalidad del acto conciente, la filosofía entra en tratos con un verdadero "espíritu"; un espíritu des-cosificado, des-objetivado, el que con respecto al espíritu-substancial de Descartes, o al espíritu-átomo de Bergson, sí resulta ser verdaderamente espiritual, es decir, una paradoja insoluble, un misterio de perpetuas e imprevistas transformaciones ovidianas.

Materia -energía - espíritu. Tiempo y espacio. Idea -forma- estructura. Unos transmutándose en otros, en un fantástico juego de prestidigitación de ciertos dioses-magos, que se juegan su ser en esas transformaciones.

En otra dirección, al dar una rápida mirada a las tendencias, al proyecto actual de la filosofía, nos parece que la fecundidad y el rigor alcanzados al presente por esta actividad humana, amenazan -en su exhuberancia-, con desbordar los cauces ideológicos usuales, y -como se presiente en la ontología heideggeriana, especialmente-, con dar a luz un sentido desconocido hasta hoy en toda la historia de esta disciplina.

Sentido y destino nuevos, que quizá entronquen -aventuramos una hipótesis- con el hallazgo (o reconocimiento) de categorías cognocitivas diferentes a las vigentes, es decir, con la postulación en el plano sicológico de niveles de conciencia desconocidos, *inexplorados* por la ciencia actual (2). Aquí, los fundamentos de toda gnoseología se verían seriamente afectados, y creemos, todo fundamento filosófico, fatalmente.

El inoficioso oficio, sustentador paradójico de las ciencias, -y sus vedettes, las eficientes, casi milagrosas técnicas-, se encuentra hoy en los linderos que a sí mismo se había trazado en el pasado, -sino ya superándolos, desbordándolos; se encuentra cerca de una reformulación drástica de sus principios, su lenguaje, sus métodos.

La ruptura total es inminente, y no podemos saber si de allí renacerá una recompuesta filosofía, con frescos retoños, o si, por el contrario,lo que hasta hoy conocimos bajo ese nombre, no tendrá ningún sentido en el futuro.

El vacío (por-venir) atrae un pensar más radical. El pensar meditativo es incitado al silencio -silencio que fue señalado en el pasado por los epílogos de todo pensar místico- o a un hablar que no comprenderíamos (3).

Notas:

(1) Quisiera, en este punto, llamar la atención hacia el libro "Contribuciones al Pensamiento", del pensador contemporáneo argentino Mario Rodríguez Cobos, llamado también Silo. Este autor, arriba a una fórmula estructural estupenda: "El mundo es *objeto* de la conciencia, y la conciencia es un *acto* del mundo".

(2) ¿Nuevos niveles de conciencia?

Hasta hoy, la filosofía y la sicología se han movido en el presupuesto de que en el hombre operan tres niveles de conciencia: sueño, semisueño y estado vigílico. Sin embargo, tendencias cada vez más notorias, apoyadas a veces en enseñanzas heterodoxas del pasado, otras en imaginativas investigaciones sicológico-energéticas, apuntan al hecho de que en el hombre podrían actuar, además, o movilizarse, hasta dos niveles sicológicos aparte de los conocidos y aceptados hoy por el saber científico.

(3) El silencio que epiloga la obra de Eckhart y Plotino, y al que señala el Zen .

Gustavo Comte es licenciado en filosofía.

Llamas transportando plata de Potosí a Arica. Dibujo de Theodor de Bry. 1600

por Augusto
Zúñiga García

sometimiento fueron diseminadas por el incario, las devuelve a su hábitat y a su tradición, respeta su organización imponiéndoles tributos que reconocen al Ayll**u o trabajo comunitario** como una institución plenamente practicable. Con fina sutileza se iba logrando que la reducción de pueblos cumpla su segundo objetivo: el 10 de octubre de 1575 (13) el Virrey Toledo dicta el primer reglamento sobre la mita, a partir del 1 de enero de 1578, ciento treinta y seis pueblos organizados en dieciséis provincias por la reducción de pueblos están obligados al tributo de la mita, trece mil quinientos indígenas entre 18 a 50 años deberán ser enviados a Potosí anualmente (14); este servicio de acuerdo con el reglamento dictado por Toledo obliga al mitayo a realizarlo dos veces en su vida.

Si bien la mita es un sistema de trabajo aplicado en el Tawantinsuyo, no es posible establecer semejanza con la mita española. En el Incario siendo el trabajo humano la única fuente de producción, habría sido absurdo el privarse de ella a través del agotamiento físico.

La irracionalidad de la mita impuesta por el Virrey Toledo no tiene paralelo, no sólo por la imposición de una obligación que carece de lógica, ni por el cruento proceso de depredación humana en el que la vida del indígena carece de valor, sino por el tributo por trabajar en las minas, obligaba al mitayo a pagar de su peculio un impuesto al trabajo de cerca al treinta por ciento de sus ingresos.

La alta tasa de mortalidad de este sistema de trabajo manifiesta índices inquietantes. A cuatro años de su implementación en 1582 (15), por la vertiginosa declinación del número de habitantes en las provincias tributarias de la mita, el Virrey Martín Enríquez, pretende extender a otras provincias el tributo de la mita para evitar el despoblamiento de las dieciséis provincias tributarias.

La brutalidad con la que se impone la mita y la reverencia con la que se acata tiene que estar concatenada con una serie de factores, pero el elemento esencial es sin duda la **coca.**

El **aculico** es una imposición grotesca para la explotación minera: El español lo asume como un instrumento de explotación. El indígena lo asume como algo sagrado que lo llevará irremediablemente a la muerte.

Referencias bibliográficas;

1.- El Incario absorbió toda la cultura y conocimientos de las culturas a las que sometió

2.- No existe antecedente comprobable de que la coca haya sido un instrumento de valor o transacción.

3.- Del aymara **Yunga.** P. Bertonio.

4.- Bernabé Cobo, **Historia del nuevo mundo.**

5.- Diego Fernández, Primera Parte de la **Historia del Perú.**

6.- Joseph Acosta, **Historia natural y moral de las Indias.**

7.- Juan de Matienzo, **Gobierno del Perú.**

8.- **Gobernantes que han gobernado el Perú.**

9.- Ninguna de las zonas a las que se les impone el tributo de la coca tiene paralelamente el tributo de la mita.

10.- **Relaciones Geográficas**, Tomo II.

11.- Modesto Omiste, **Crónicas Potosinas.**

12.- R. Levillier, **Recopilación de Leyes**

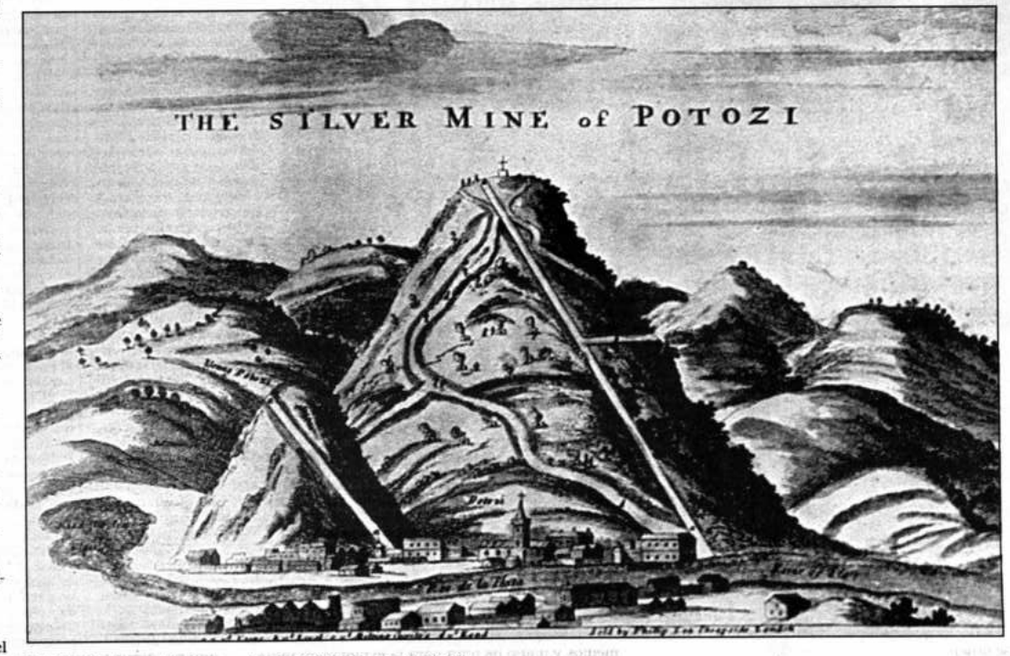
13.- Ibid.

14.- Juan Solórzano, **Política Indiana.**

15.- **Audiencia de Charcas.**

Augusto García Zúñiga es historiador. La Paz.

Las ilustraciones de este artículo fueron tomadas del libro "Potosí patrimonio cultural de la humanidad". Editado con el auspicio de COMSUR



Del libro Hydrographia Universalis, de Philip Lea. Londres 1700.

EL FUEGO NUEVO

Primer Encuentro Continental de la Pluralidad en México

por: David Mendoza, Karaiyana

Distrito Federal de México: el Escenario del Encuentro.

En la ciudad de México donde hace milenios se fundó Tenochtitlan, la capital del imperio Azteca, se realizó entre el 24 y el 28 de abril El Primer Encuentro Continental de la Pluralidad. Este encuentro fue organizado por el Instituto Nacional Indigenista de México, la Alcaldía de la Ciudad y la institución de apoyo a la cultura SOCIOCULTUR. En años anteriores estas mismas organizaciones mexicanas propiciaron dos encuentros de Música y Danzas Indígenas de su pais. Parece que la idea de realizar el Primer Encuentro Continental de la Pluralidad surgió en estos Festivales. Y parece que tuvo su gestación cuando muchas personas por primera vez vieron danzar, en abril de 1991, a los famosos diablos de Oruro. Los organizadores del INI embarazados por el Tio de la Mina comenzaron a preparar desde el año pasado este hermoso Tinku de los pueblos originarios de América.

Sin embargo, 1992 como punto inmemorable en las culturas prehispánicas se prestaba para realizar un gran encuentro de todas las culturas. El Primer Encuentro Continental de la Pluralidad realizado en México reunió a más de 64 grupos originarios (indígenas) de todo el Continente Americano. Desde Alaska hasta la Tierra del Fuego estuvieron presentes en este gran mosaico cultural. Más de 1.500 jaqis (hombres y mujeres) dignamente ataviados con sus ropajes multicolores de fiesta se prestaban a mostrar sus tradiciones culturales. Instrumentos de viento, cuerda y percusión, fabricados por los originarios hacian escuchar sones y ritmos que rememora el origen mismo del hombre y de la naturaleza. La mayoria de estos instrumentos son quizá herencia prehispánica y muchos otros de procedencia europea que llegaron de la mano del linaje de Caín.

Los protagonistas de este Primer Encuentro Continental de la Pluralidad fueron:

América del Sur: Mapuches y Andinos Qichwas (Chile), Diaguitas y Aymaras del Norte Argentino (Argentina), Guaraníes (Paraguay), Kayapó (Brasil), Aymaras, Moxeños y Chapacos (Bolivia), Quichwas (Perú), Shuar, Achuar y Otavaleños (Ecuador), Guambia, Noamas, Ochoco (Colombia), Piaroa y Wayvu (Venezuela) y Macas (Paraguay).

Centro América y el Caribe: Afroborigua (Puerto Rico), Afromestizo (Rep. Dominicana), Afromestizo y Afro (Cuba), Los Kunas (Panamá), Maya Kiche (Guatemala), Miskitos y Mestizos (Nicaragua).

América del Norte: Los Inuit (Esquimales), Los Tlingit de Alaska (EE.UU.), los Sioux (EE.UU.), Grupo Plains (Canadá).

México:Tarahumanas, Huicholes, Maya, Huasteco, Totonaca, Mexicanero, Tepehuano, Zapoteco, Mestizos y Afromestizos de los Estados de Puebla y Guerrero.

Un invitado especial **del Africa**, la tribu Langata de Kenia.

Todos estos grupos étnicos que fueron actores principales del Primer Encuentro Continental de la Pluralidad, conmocionaron al pueblo de México y al mundo entero con sus rituales de música y danzas ancestrales.

Itinerario del Encuentro

Desde el momento de la llegada al aeropuerto Benito Juárez de México fuimos guiados por tres jóvenes: Mateo, Jesús y Laura, amables estudiantes de Antropología, Musicología e Historia, llamados Tenanches, como se dice en Náhualt a los edecánes.

El programa del Primer Encuentro Continental de la Pluralidad fue muy apretado, pero al mismo tiempo muy significativo. Reeditamos muchas ceremonias que los pueblos originarios Mayas y Aztecas realizaban para marcar un tiempo de transformaciones sociales y cósmicas. La inauguración del Encuentro se realizó en el Cerro de la Estrella, en Iztapalapa, con el encendido del Fuego Nuevo. Tradicionalmente se dice que los Aztecas realizaban la ceremonia de extinción del viejo fuego en el altar en el que habia ardido durante 52 años y, al mismo tiempo, iniciaban un Fuego Nuevo en reconocimiento de un nuevo ciclo. Los corredores (mensajeros indígenas) encienden sus antorchas en el **Fuego Nuevo** y corren en diferentes direcciones para encender el fuego en los diferentes pueblos. Esta ceremonia es el inicio de un tiempo nuevo. Se destruyen las ropas, herramientas y otros objetos antiguos y se los renueva . Muere lo viejo y nace lo nuevo.

En esta ocasión los invitados de Kenia saludaron al retorno del Fuego Nuevo con sus danzas y música africanas. Mientras el Fuego Nuevo se consumia iluminaba la oscuridad del destierro de miles de hombres. La esperanza de un nuevo amanecer marcaba el hito de un renacimiento cíclico que nos regresará otra vez a los orígenes.

La clausura del Gran Encuentro de la Pluralidad se realizó en medio de un maremágnum de personas que apostados a ambos lados de la calle llenaron inmensas cuadras. Muchos residentes bolivianos, latinos y mexicanos llenos de júbilo aplaudian, bailaban y cantaban los diferentes ritmos de música de los originarios. Congregados todos los grupos originarios en el Monumento a la Revolución Mexicana partimos en una marcha de la solidaridad y la dignidad por nuestros derechos. El lugar de la concentración era la Plaza de la Constitución (conocida como el Zócalo). Recorrimos varias avenidas, en medio de una lluvia copiosa que nos mojaba el rostro emocionado. Tal vez esta misma caminata la realizó hace milenios el pueblo Azteca detrás de su fundador, Montezuma. Cuando llegamos al escenario del Zócalo que fue preparado días antes, la Wiphala brilló de manera inusual y representó cabalmente a la multitud de hombres de todas las culturas que estaban allí reunidos. Fuegos artificiales, humo y lluvia señalaron la fecha de inicio de una Nueva Era: el regreso del Pachakuti.

El Presidente Mexicano Carlos Salinas de Gortari: solidario con los pueblos originarios.

El itinerario del Primer Encuentro Continental de la Pluralidad señaló un dia para saludar al Presidente de los mexicanos, Carlos Salinas de Gortari. En el salón Adolfo López Mateos de Los Pinos, el Presidente saludó a los representantes de 64 grupos étnicos de todo el Continente. Con dignidad y orgullo propios de un mandatario nacional dijo: "Nuestras Naciones no fincan su poderío en las armas, sino en la fuerza de sus tradiciones, de sus valores... tenemos que reafirmar la importancia de nuestras raíces originales, de los primeros y fundamentales pueblos, de los que nos ha dado la fuerza y la reciedumbre para constituirnos como naciones, pero siempre reafirmando la extraordinaria fuerza cultural de nuestros pueblos originales. Es importante conservar la lengua, mantener las costumbres y las culturas". El Presidente mexicano comentó el Artículo Cuarto de la Constitución mexicana mediante el cual "se reconoce que somos una Nación Pluricultural y Pluriétnica, y de esta manera se reafirman los derechos y el respeto a las comunidades indígenas del país". Agregó que en México están "convencidos de que la Ley suprema debe reafimar esos valores, esas tradiciones y esas relaciones que se dan ahora, como seguridad de nosotros mismos, porque es en la cultura donde tenemos la mayor fortaleza, en donde hay el mayor vigor".

Los representantes indígenas de varios países saludaron y agradecieron por este noble gesto de reunir en México a todas las culturas del Continente. Algún indígena seguramente penso decir: Si en Sevilla Expo 92' estan nuestros trabajos y obras de arte aquí estamos los jaqis originarios de América aún vivos para comunicarnos con nuestros jilatas (hermanos) de otros lugares.

Diálogo cósmico: El jaqi, el Fuego, el humo y la Lluvia.

¿Cómo poder dialogar con el otro cuando el idioma, la vestimenta y las costumbres difieren?. Tal vez el primer medio de comunicación humano fue una armonia de sonidos. La oralidad es la traducción del espiritu del hombre predispuesto a comunicarse. Reunidos en el Palacio de la Mineria los grupos originarios de varios países convivimos durante dos días. Posiblemente en el principio nuestro medio de comunicación inicial fue la música y la danza. Luego de este rito inicial todos los grupos indígenas respondieron con sus ritmos y bailes. Toda esta convivencia se convirtió en una gran fiesta de integración. Así dialogamos con nicaraguenses, cubanos, mexicaneros, mapuches, calchaquies argentinos y ecuatorianos. Los chapacos, moxeños y aymaras, confundidos con otros grupos bailaron alegremente otros ritmos que interpretaban brillantemente otros indígenas. Inmediatamente de que salíamos de la fiesta la conversación siempre era ¿cómo están en su país?, ¿respetan su cultura?. Quizá la ùnica herencia que nos dejaron para bien de todos los indígenas fue el idioma castellano que se aprendió por necesidad de comprender a los opresores, ya que ellos no nos entendían. Habitualmente en el Encuentro cultural la mayoria de los indígenas nos comunicamos por medio del castellano -idioma impuesto- y el espiritu musical.

El Primer Encuentro Continental de la Pluralidad convoco a fuerzas de la naturaleza. Después de 500 años de resistencia en nuestra tierra el Divino Infinito se comunicó con todos los que nos congregamos en el Encuentro. Sucedió así con el Fuego Nuevo, que se avivó en el Cerro de la Estrella. A pesar de la intensa lluvia que sucedió esa noche el fuego se expandió como un volcán. Despues de 52 años de espera la Nueva Era fue inaugurada. El fuego es una de los descubrimientos más importantes que junto al lenguaje cambio sustancialmente la vida del hombre. Desde la fundación de la sociedad tiawanakota y azteca el fuego es algo sagrado. El fuego marca la purificación y el cocimiento de los alimentos. En cuanto al humo, no referido al de la contaminación (smog) que contiene toda la ciudad de México, sino al de la llama del fuego, posiblemente sirvió a los hombres para comunicarse con los espiritus y los Achachilas. Muchas culturas utilizaron el humo para desarrollar tácticas guerreras y de dominación territorial.

Otro aspecto fundamental fue el de la lluvia. En México, abril no es tiempo de lluvias, pero llovió. ¿A que se debió este fenómeno?. En el Zócalo, lugar sagrado religioso y de fundación social -donde en 1970 se descubrió en una excavación rutinaria municipal el Calendario Azteca o Piedra del Sol- en este lugar y punto energético por obra de la música de más de 64 grupos étnicos se hizo posible la lluvia.

La Lluvia significa fertilidad y abundancia. La lluvia fertilizó así el Encuentro de los Pueblos Indígenas. Posiblemente se hizo presente como una fuerza natural de dominio cósmico y fue una señal de que los indígenas aún tienen fuerza y vitalidad ancestral. Muchos metereólogos indicaron que la lluvia del domingo 26 de abril se debio al fenómeno Niño. Lo único que sucedió fue que los 1500 indígenas originarios tocaron ritmos y danzas que conjuraron a la divinidad de la lluvia: Tlaloc.

Bolivia: Aymaras, Moxeños y Chapacos.

Si bién es cierto que en Expo Sevilla 92' estan representados los objetos etnográficos de tipo museistico de todas las culturas de América, la feria se ha desfigurado por los Acuerdos Internacionales que llegaron a confundir laCoca - hoja sagrada de los Andes- con la cocaína. En el Primer Encuentro Continental de la Pluralidad pudimos exponer la Coca y explicar que no es lo mismo la Coca que sirve para contruir nuestra vida que la cocaina, un polvo que destruye. Defendimos la Coca del acoso de fuerzas extrañas que quieren erradicarla de Bolivia.

La delegación Boliviana estuvo representada por los Aymaras de Italaque de la parcialidad Central Huyu Huyu, quienes llevaron la música y danza del Jach'a Toqori y la danza del Ch'uqila. A la cabeza de don Primitivo Huarcacho participaron Cipriano Chuquimia, Alejo Mamani, Juan Huarcacho, Wilmer Ataucuri, Félix Nina, Carlos Cox, Cesar Nina y Adela Pari. Los Moxeños estuvieron representados con la danza de los Macheteros capitaneados por Juan de Dios Caride. Los Chapacos estuvieron representados por Norma Gálvez, Hugo Monzón, Luis Aldana y Vicente Mealla de los Montoneros de Mendez.

Punto alto para el Museo de Etnografia y Folklore que por medio de Don Hugo Daniel Ruiz y el Documentalista Luis Oporto posibilitaron que la delegación boliviana estuviera presente en México.

David Mendoza Karaiyana es sociólogo, trabaja en el IBC

ta Cruz

e al cólera

ue reforzada vigilancia sanitaria n frontera boliviana-argentina

MONTES, 16 (PRESEN- e reforzada la vigilancia en la frontera argentina- a sugerencia de las auto- de la Comisión Mixta de ntra el Cólera. toridades sanitarias tras diagnóstico expresaron eocupación por un recru- to del cólera. Argentina ue, desde el brote del mal tro meses en Tartagal, Salvador se han reportado 326 casos con 13 víctimas fatales.

No se descarta dijeron los médicos que se solicite inclusive el cierre de frontera en Yacuiba, ya que se ha evidenciado una negligencia y falta de voluntad para hacer que la población cumpla con las recomendaciones sanitarias.

Según las autoridades argentinas, la mayor parte de los enfermos de cólera provienen de Yacuiba donde en pocas semanas 728 personas enfermaron del mal y 33 han muerto.

Los datos corresponden a informes oficiales que se conocieron el 14 de mayo durante la última reunión del Comité Binacional de Lucha Contra el Cólera.

Por su parte, miembros del Comité de Lucha Contra el Cólera de Villamontes, informaron a PRESENCIA que hace 16 días que no se registra en la zona ningún caso de cólera y que, la ciudadanía, tanto urbana como rural, está cumpliendo disciplinadamente con las recomendaciones sanitarias.

Paralelamente a la campaña contra el cólera se desarrolla la vacunación Triple (Difteria, tétanos y coqueluche) con la modalidad casa por casa, en tanto se prepara la cuarta limpieza del mercado popular, restaurantes y otros lugares públicos.

Incautaron 50 kilogramos de cocaína en Santa Cruz

SANTA CRUZ, 16 (PRESENCIA).- La Policía de Santa Cruz dice estar convencida que se trata de una banda internacional de narcotraficantes al descubrir casualmente, casi 50 kilogramos de cocaína en una camioneta Toyota, con placa, SUH 559 que se dirigía presumiblemente, hacia la frontera con el Paraguay o la Argentina.

El subcomandante de la Policía coronel Francisco Michel dijo que la camioneta fue encontraba enfangada en las proximidades de Abapó , sobre la maltrecha carretera a Camiri y Yacuiba a 145 kilómetros al sur de esta ciudad.

En principio, los policías presumieron que podría tratarse de un motorizado robado que estaba siendo trasladado a la frontera con Paraguay. Cuando se aproximaron uno de los ocupantes dió muestras de extremo nerviosismo.

En la revisión, se encontró en el portaguantes, dos paquetes de plástico conteniendo cocaína. Luego en otros lugares del vehículo se encontraron 15 más. En total el decomiso fue de 49 kilogramos, dijo Michel.

Durante el operativo el chofer de la camioneta Raúl Castillo Tapia fue detenido, pero el acompañante escapó internándose en el monte. Hoy se han realizado una serie de contactos y por las primeras declaraciones del detenido, según se supo, se trataría de una banda internacional de narcotraficantes.

ra del CESE

s docentes pueden ser agentes eventivos del consumo de drogas

A CRUZ, 15 (PRESEN- Lic. Laura Baldivieso, di- la Campaña Educativa upefacientes (CESE), sos- aquí que los maestros nvertirse en "agentes pre- el consumo de drogas", si toman conciencia de que runa barrera infranquea- r caso.

eso hizo este comentario o del seminario-taller so- ación y Drogas", que dic- mana el CESE en el Cen- g de esta capital a 200 rbanos del distrito, con ación de la Dirección e Educación Urbana.

ctora del CESE reconoció ucación se halla en una crisis y que no responde a ativas de la gente, pero jo que la problemática de gas, que tiende a arse, nos obliga a todos nos a revalorizar la educación, "a rescatar su valor" y a usarla como barrera preventiva.

En esa tarea, según dijo, el CESE ha desarrollado un método de trabajo antidrogas, a partir del aula, que está dando buenos resultados.

Para el efecto, Baldivieso insistió que el maestro es fundamental en la tarea de brindar una enseñanza crítica, creativa y pensante, de modo que al alumno pueda contrarrestar los mensajes a favor del consumo.

Sicólogos, educadores, comunicadores y médicos intervinieron en el seminario-taller, para hacer ver la gravedad del consumo de drogas en el país, los daños irreversibles que causa a la salud y la necesidad de tomar conciencia para prevenir el consumo.

Baldivieso dijo que este encuentro forma parte de una serie de seminarios y talleres para maestros, que se efectuarán este año en todo el país. La idea es incorporar la temática antidrogas en el currículum de la enseñanza regular, de modo que el alumno pueda tomar conciencia real contra las drogas. El Ministerio de Educación ya autorizó la incorporación del tema de las drogas en el currículum y, de lo que se trata, es de aplicarlo correctamente en bien de la niñez y la colectividad.

Eventos similares se efectuarán también en favor de otros sectores sociales en todo el país. En este encuentro, se vió la necesidad de que este tipo de encuentros se efectúen también con los medios de comunicación, que actualmente no cooperan como fuera necesario en esta tarea y suelen destruir el trabajo educativo que hace el maestro al respecto.

Los ejecutivos del CESE confirmaron que próximamente llevarán adelante precisamente un seminario con medios de comunicación.

nicipio cruceño partidario de orizar políticas ambientales

CRUZ, 15 (PRESEN- municipio cruceño es de priorizar políticas materia de medio am- ra aportar de manera n favor de la preserva- aturaleza y de una vida relevancia a la acción de los municipios en esta tarea y que se formen concejos municipales del medio ambiente, para coordinar con la Secretaría del ramo.

Durán de Fernández, el MNR y miembro de la Municipal del Medio anotó que tal punto de lanteado en el transcurso nión que sostendrá con es de Beni y Pando, entre l de este mes.

ejal agregó que es nece- ir políticas claras en medio ambiente, hoy la tanto del tema, y que coordinar entre todas des que trabajan en el

ó en el mismo sentido ará en la reunión la de que se dé más

Asimismo, dijo que también pedirá que cada distrito o departamento tenga un representante ante el Fondo Nacional de Medio Ambiente (FONAMA) y no como ahora que hay uno por cada área. De este modo, la región oriental tiene un solo representante, incluyendo tres departamentos, en tanto que, con el nuevo planteamiento, la presencia será mayor.

Durán de Fernández anunció también que insistirá en un tema conocido aquí, pero no por ello atendido: la necesidad de instalar cortinas rompevientos en el oriente boliviano. De esta forma, se frenaría la erosión a causa de los fuertes vientos, uno de los problemas que afectan actualmente a los productores agropecuarios.

Guía Profesional

NEUROLOGOS

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO

Dr. Lucio E. Valda T. Adultos-Niños

Univ. Paris VI -Francia Hosp. de la Salpetriere- Actualiz.: EE.UU.
TRASTORNOS DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión)
PARALISIS, VERTIGO (Mareos), INSOMNIO, TEMBLOR,
EPILEPSIA, TRATAMIENTO DEL DOLOR (Cabeza, Columna)
Cámara de Comercio - 8vo. Piso Tel. 340327 Hs.15 a 20
Sábados Hs. 11 a 12 Emergencias: Tel. 783457

FISIOTERAPIA

Mariana Alvizuri Bilbao La Vieja

FISIOTERAPIA - REHABILITACION

Traumatismos, fracturas, malformaciones de caderas y torácicas, parálisis, enfermedades reumáticas y respiratorias, fatiga muscular, ciática, lumbagias. Cámara de Comercio, 8º piso, horas 10.30 a 12.30. Tel. 340327. Atención a domicilio Telf.: 323936 - 326837

Centro Médico de Especialidades "La Paz"

Av. 6 de Agosto Nº 2380 Teléfono 343261
Busca Móvil: 321636 - 390222 - 3-4

- GINECOLOGIA-MASTOLOGIA: Dr. Edgar Tapia Arroyo
- MEDICINA INTERNA ENDOCRINOLOGIA: Dr. Erwin von Landwuest, Dra. Elizabeth Meteljam.
- PEDIATRIA Y NEONATOLOGIA: Dr. Alfredo Rodríguez Vargas, Dr. Omar Fernández S.
- NEUROLOGIA Y NEUROCIRUGIA: Dr. Edgar Arené Rada
- TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA: Dr. Alberto Romero Cruz
- CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA: Dr. Ricardo Ayala Rojas
- ANATOMIA PATOLOGIA Y CITOPATOLOGIA: Dr. Alfonso Padilla V.
- LABORATORIO CLINICO E INMUNOLOGICO: D. Jaime Quintanilla A.
- CIRUJANO UROLOGO: Dr. Navia Chinel
- GINECOLOGIA-OBSTETRICIA: Lucinda Nota Virhuez

(POLICONSULTORIO LA PAZ) - 6 DE AGOSTO

UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada

MEDICO UROLOGO

Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje campero, 1er. Piso
Tels.: 326703 - Domicilio Tel. 785617
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

CENTRO ODONTOLOGICO DE ATENCION INTEGRAL ESPECIALIZADA

Dr Carlos Borja Briançon

Profesionales en las siguientes especialidades:
Odonto pediatría.
Ortopedia.
Endodoncia.
Prótesis clínica.
Cirugía bucal
Implantodontología

Atención bajo anestesia general
Anestesiólogos especialistas

Edif. El Cóndor, 2º piso Of. 208 Telf. 321830,
FAX: 0591-2-358931 Telf. Dom: 353213
Atención de 8:00 a 20:00 Horas

RETARDO MENTAL

COLEGIO ESPECIAL EN USA

CARDINAL CUSHING SCHOOL AND TRAINING CENTER

Fundado en 1947 por el recordado Cardenal norteamericano Richard Cushing, es regentado por las Hermanas de San Francisco de Asis, Hanover, USA. Cuenta con bellas, amplias, completas instalaciones y con 250 médicos, psicólogos, terapistas y especialistas en todos los campos.
OFRECEMOS programas académicos, vocacionales y de internado para niños y jóvenes con retraso de 6 a 22 años.
Adultos de 23 años o más (previa entrevista). POSIBILITAMOS el desarrollo integral del estudiante en los aspectos Intelectual-Físico -Social- Emocional-Espiritual-Ocupacional-Laboral-Arte-Música- Recreación Computación etc.

Representantes de nuestro Colegio llegarán a La Paz para entrevistas, los días 27 y 28 del presente mes de mayo.

INFORMES:
Lic. Josefa Arenales
Teléfonos: 360037 ó 351563
Fax: 390578 ó 342207

St. Coletta's OF MASSACHUSETTS

CARDINAL CUSHING SCHOOL AND TRAINING CENTER

Dr. J. David Maldonado Calderón

INTERNISTA ENDOCRINOLOGO

Hospital Obrero CNS La Paz, Hospital General del Centro Médico La Raza IMSS - Hospital de Gineco-Obstetricia Nº 1 - Servicio de Ginecología Endocrina y Endocrinología de la Reproducción Gabriel Mancera IMSS México D.F. Memorial Sloan Kettering Hospital Cornell University Nueva York USA.
Heath Hospital University of Wales Gran Bretaña.

Atiende enfermedades de la Tiroides, Bocio Hipertiroidismo, Hipotiroidismo, Tiroiditis. Diabetes Insulinodependientes y no dependientes, complicaciones de la diabetes, comas diabéticos. Obesidad. Enfermedades Suprarrenales, Cushing Addison tumores suprarrenales. Enfermedades Hipofisiarias, tumores, galactorreas, enfermedades paratiroideas. Esterilidad de la pareja, infertilidad, trastornos menstruales, climaterio, menopausia. Trastornos del crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, trastornos de la diferenciación sexual.

CONSULTORIOS

Edf. Calama Av. Arce 2341. 1er. piso Of. 108 Telf. 355791 de Hrs.: 16:00 a 18:00.

Edificio Saenz Av. Camacho 1377 Esq. Loayza 2do. piso. Telf.: 343379 de Hrs.: 18:00 a 20:00. Domicilio Telf.: 326197

LABORATORIOS

Dr. Rubén Tejada Andrade

Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.

DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2º piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 321122 - Casilla 2665

ABOGADO

Dr. Jaime Jemio Fernandez

ABOGADO

Atiende juicios de divorvio, civiles, ejecutivos, penales, laborales, trámites administrativos y cobranzas. Constitución de sociedades y Asesoramiento General.

Calle Potosí Nº 810, 1er. piso, Of. 6 (Edif. Sickinger), Telf.: 325464

LBRECHT BOECK DRA. SUGRA K. JUSBASCHE

alemán
médico alemán
zación
nia y Gran Bretaña

Pediatra boliviana
Examen médico de los Estados Unidos
Especialización
en Bolivia y Gran Bretaña

Pediatría general
rapia - Intensiva - Pediátrica

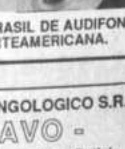
324030 -325586
320844 -321636
9:00- 13:00
15:00 - 19:00

Consultorio: Edif. Fernando "V" Mezz. Plaza Isabel La Católica

Visitas a domicilio

os: Castellano, inglés y alemán

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L.
- RIOS BRAVO -
Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia
☎ 320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960



AUDIFONOS 12 MESES PLAZO

NTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y BRASIL DE AUDIFONOS UDIOMETROS, QUALITONE, INDUSTRIA NORTEAMERICANA.

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L.
- RIOS BRAVO -
Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia
☎ 320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960

y microcirugía de oído, nariz, senos paranasales, fosa pterigomaxilar y rugía de Amígdalas, alergia respiratoria e inmunoterapia. Diagnóstico y amiento del deficiente auditivo. Otorrinolaringología pediátrica. Audiología clínica, audiología infantil, audiología quirúrgica, acufenometría, metría, electrovectonistamografía, prescripción y medición de audífonos, diología, fisio-inhaloloterapia, radiología otorrinolaringológica, laboratorio clínico.

e Atención: Lunes a Viernes de 08:30 a 12:00 y de 15:00 a 20:00
mergencias: BM. 320844 - 321636 - BP. 390222 - 23 - 24.
(FAVOR RESERVAR HORA)

DESTACADO ACUPUNTURISTA
China Peking LIANG wei jun

Desde China a invitación de la Presidencia, está en Bolivia desde el año 1987; titulado de la Universidad de la Medicina Tradicional china de Peking, encargado del Hospital de China-Peking por 25 años de experiencia y actualmente de nacionalidad boliviana.

En Bolivia fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA) y la televisión (Canal 2.6.7.9) donde se demostró las curaciones y calificado como destacado acupunturista.
"Que viva mi Acupunturista chino, Dr. Lian weijung"
Periódico PRESENCIA (Linterna Diurna) 8 de diciembre de 1991
Peter Mac Farren, periodista, es corresponsal de AP.
En Bolivia fue elogiado por la prensa y por la televisión a través del prestigioso programa ENFOQUES dirigido por el destacado periodista Mario (Cucho) Vargas en el Canal 9 donde fue calificado como NOTABLE ACUPUNTURISTA.

OFRECE TOTAL GARANTIA CONTRA LA CONTAMINACION DE LAS AGUJAS, A TRAVES DE SU ESTERILIZADORA ALEMANA "MENNEN".

ATIENDE: Apoplejía, hemiplejía, dolencia de cabeza, de hombro, de espaldas, de cintura y pierna, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudez, insomnio, síndrome de meniere, neuralgia, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enursis, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuralgia trifacial, parálisis del nervio facial, convulsión de músculo de ojos, faringitis, matitez, gota, hipo, úlcera, etc.

Emergencias y visita los 7 días de la semana en La Paz y el resto de Bolivia, dirección calle BELISARIO SALINAS Nº 7 (detrás del Min. del Interior al sur Hotel La Paz), CASILLA 13550 - La Paz - Bolivia Tel. 343117. Sábado, domingo y feriados, atiende en su horario de 9.00 a 21.00 horas. También realizamos masajes.

Farmacia "CAROL"

Tiene el agrado de comunicar a los señores vecinos de Alto Achumani, su horario de atención: de Hs. 9.00 a 13.00 y de 14.30 a 21.00 ubicada en la Av. The Strongest esquina calle 31. Teléfono 796033 - 794944. Esperamos su visita.

ODONTOLOGIA GENERAL
ORTODONCIA
ORTOPEDIA-MAXILO-FACIAL

Dr Raúl Bueno Mendoza

ODONTOLOGO

NIÑOS - JOVENES - ADULTOS

CENTRO MEDICO SOPOCACHI
Sánchez Lima 2226 casi F. Guachalla
Teléfonos: 324852 - 329657 - 321494

Atención
Mañanas 9:00 a 13:00 Hrs.
Tardes: 15:00 a 20:00 Hrs.

Potosí

omisiones ezlaboran us informes

POTOSI, 15 (PRESENCIA).- El Amado Departamental Ordinario del totransporte a partir de hoy viernes er) ingresó al trabajo de comisiones ra analizar la situación actual del ctor.

Una de las principales tareas pretas por dicho evento, es el análisis del oblema tributario puesto que los choes han reiterado que no aceptarán el go de una doble tributación.

El presidium del Ampliado Departantal Ordinario de la Federación Sinal de Choferes 1º de Mayo, está conmado de la siguiente manera: Presinte, Marcial Mirabal, vicepresidente, car Mora, secretario general, Ismael bo, Vocales, Carlos Zenteno y Sabino ria.

La clausura del evento está prevista ra el domingo por la noche con la cción del nuevo comité ejecutivo de la deración Departamental de Choferes de Mayo que actualmente encabeza lter Cavero.

Concejo y COMCIPO conciliaron cuentas sobre donación de COMSUR

POTOSI, 16 (PRESENCIA).- El Concejo Municipal y el Comité Cívico Potosinista, COMCIPO, conciliaron cuentas sobre los gastos efectuados hasta el momento de los dineros donados por la Compañía Minera del Sur, COMSUR.

Dicha empresa, que es una de las importantes de la minería privada del país y que nació hace años en la ciudad de Potosí, atendiendo al planteamiento de las instituciones representativas de este distrito donó, hace tres años, un millón y medio de dólares "en compensación a las riquezas mineras extraídas de esta región".

Esos dineros han sido entregados al Concejo Municipal (desde la anterior gestión municipal) y al Comité Cívico Potosinista.

A su vez, el millón y medio de dólares generó otros ingresos adicionales porque tanto el Concejo Municipal como el comité cívico de las anteriores gestiones de ambos organismos efectuaron transacciones bancarias que permitieron ganar más de 300 mil dólares por "intereses" bancarios

Con los "intereses" generados por el aporte económico de COMSUR se emprendieron otras obras además de que benefició directamente a ambas instituciones para la compra de un inmueble para el comité cívico, de un vehículo para el Concejo Municipal, trabajos de refacción y otros gastos.

A su vez, el monto de millón y medio de dólares de COMSUR viene siendo invertido en proyectos importantes como de la actual construcción del complejo recreacional y turístico de Tarapaya que demandará una inversión de más de medio millón de dólares de otro lado, el proyecto de restauración y refuncionalización del teatro colonial Omiste, la construcción de graderías del estadio moderno de San Clemente y otras obras menores.

COD no está conforme c nuevo CEN de la COB

POTOSI, 16 (PRESENCIA).- La Central Obrera Departamental de Potosí, ha hecho conocer su disconformidad con la elección del nuevo ejecutivo de la Central Obrera Boliviana en el reciente congreso nacional de los trabajadores del país, efectuado en la ciudad de Sucre.

Al retorno de la delegación potosina, los miembros del comité ejecutivo de la Central Obrera Departamental, así como los delegados de base informaron a sus respectivas organizaciones sindicales y sobre el resultado del evento nacional realizado en la capital de la República.

El secretario ejecutivo de la COD potosina, Alberto Choque Rollano, sostuvo que "el nuevo comité ejecutivo de la Central Obrera Boliviana no garantiza una lucha consecuente ni unitaria de los trabajadores del país en procura de las reivindicaciones sociales y económicas".

En opinión del máximo dirigente de los trabajadores potosinos, "la nominación de Oscar Salas Moya como nuevo secretario ejecutivo de la COB así como de otros miembros de la dirigencia nacional, responde a consignas del oficialismo o del interés progubernamental".

Alberto Choque Rollano, jador minero y militante do Comunista de Bolivia "chauvinista" a la nueva ción política de una y otra cia que ahora están en en el comité ejecutivo de Obrera Boliviana.

A tiempo de reiterar tento con los nuevos nacionales de la clase el secretario ejecutivo de Obrera Departamental "ahora resta esperar la convocatoria que debe sariamente el nuevo comitivo de la Central Obrera a la cabeza de Oscar Sa

Se mostró pesimista a la unidad de toda la jadora del país en torno vos dirigentes nacionales se ha quedado demostrado reciente congreso realizado cidad de Sucre".

De otro lado, Alberto advirtió que en caso de cer el trabajo de los gentes de la COB, dentro plazo prudencial, se estaría vocatoria a un congreso extraordinario de la Central ra Boliviana.

Convenio de intercamb entre facultades de Mi de Puno, Perú y Potosí

POTOSI, 16 (PRESENCIA).- Las facultades de Ingeniería Minera de las universidades de esta ciudad y de Puno, Perú, firmarán un convenio de intercambio y mutua cooperación, según se ha hecho conocer a PRESENCIA.

Con este motivo se anunció para esta semana la llegada de una representación de autoridades universitarias de la facultad minera de la ciudad de Puno, para reunirse con sus similares de La Universidad "Tomás Frías" de la Villa Imperial.

Se pretende lograr no solamente un acercamiento entre ambas universidades, sino también un permanente intercambio de experiencias tanto en el nivel de los catedráticos como de los tes que buscan su pr zación en el campo de la

La facultad de Minas versidad potosina, desde rios años mantiene un intercambio e inter-relac similar de la provincia república Argentina.

Por consiguiente, sie ca ampliar las "fronter facultad universitaria h cino país del Perú.

El decano de la fa Ingeniería Minera, Ing. Ju a tiempo de hacer m aspecto sostuvo que "buscar nuevas experien utilidad recíproca con y estudiantes de países

ATB RED NACIONAL

ILLIMANI DE COMUNICACIONES S.A

El presidente, el gerente general y la planta ejecutiva de ATB Red Nacional lamentan comunicar el sensible fallecimiento de:

Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Padre de don Javier Zuazo Chávez, presidente del directorio del Banco Mercantil S.A. y dilecto amigo nuestro.

La Paz, mayo 16 de 1992

BANCO MERCANTIL BOLIVIA

Banco Mercantil

Los ejecutivos, personal administrativo y empleados del Banco Mercantil S.A. lamentan profundamente el sensible fallecimiento del que en vida fue su dilecto amigo:

Lic. Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Padre de nuestro presidente del Directorio, Sr. Javier Zuazo Chávez.
La misa de cuerpo presente se realizará el día domingo 17 a hs. 10 am. en la calle 15 No. 8122 (Calacoto), de donde partirá el cortejo fúnebre hacia el Cementerio General.

La Paz, 15 de mayo de 1992

arija

e a reducir personal

n Alcaldía aumentó el resupuesto de haberes

RIJA, 16 (PRESENCIA).- a que se redujo en un gran ntaje el número de empleados Honorable Alcaldía Munici- l presupuesto de haberes se mento en más de medio millón vianos según un informe dado ocer en la víspera por miem- del Concejo Municipal.

la reunión, cumplida ayer, ndó un detallado informe so- plan operativo de la Alcaldía presupuesto de la presente n, el mismo que no fue apro- por existir algunas fallas que ser reformuladas.

cuanto a la planillas de em- os, se constató que el pasado año alcanzó a 13 millones cien mil bolivianos, y en esta gestión pese a que se redujo el número de personal en un elevado porcentaje, la planilla alcanza a 3 millones seteceintos mil bolivianos, notándose un incremento de más de 600 mil bolivianos.

Otra situación observada fue el incremento del 30 por ciento del haber del alcalde, Dr. Nelson Llanos, en forma inconsulta en tanto que el incremento para el personal llega a 12%.

Hay otra serie de aspectos que el Concejo está solicitando aclaraciones como en el caso de lo recaudado por la venta de losetas, cueros, etc. que precisa de un informe complementario para tener un panorama más claro sobre el manejo económico sobre los ingresos al Tesoro Municipal.

Fiscal dictaminará caso FACEP

TARIJA, 16 (PRESENCIA).- Hasta mediados de la próxima semana la fiscal de Distrito, Dra. Wilma Araoz Martínez, hará conocer oficialmente su dictamen sobre el caso de destitución de los ex ejecutivos de la Fábrica de Cemento El Puente.

La Dra. Araoz Martínez recibió el pasado martes toda la documentación correspondiente a la destitución de los implicados en el caso de FACEP, Armando Terán de La Vega, Auber Succi, Jaime Ugarte y Alfonso Ossio, tras el fallo en base a auditoría por haber infringido el artículo 29 de la ley SAFCO.

El legado del proceso administrativo, seguido por la Corporación Regional de Desarrollo, consta de 2 cuerpos de más de 300 hojas por lo que la propia Fiscal del distrito señaló que se requiere de un tiempo prudente par emitir un fallo sobre si existe o no responsabilidad penal en contra de los implicados.

"Es un legajo muy amplio que obliga a realizar un trabajo inclusive en horas de la noche, pero, considero que hasta mediados de la próxima semana ya se tendrá un dictamen sobre el particular" - sostuvo la Dra. Wilma Araoz Martínez Fiscal de Distrito.

otosí

n Uyuni se creará oficina gional de Turismo

UNI, 15 (PRESENCIA).- Con el objetivo de analizar y orientar a las s turísticas de Uyuni, se hizo presente la Lic. Hortencia R. de ín, directora nacional de Turismo, que a su juicio las cinco empresas ente establecidas y que atienden el turismo en Uyuni, son la sta a la gran cobertura que tiene el turismo en Uyuni y la ativa que existe en el mundo por conocer El Salar que es un recurso o natural, el más grande del país.

directora nacional de Turismo se reunió con autoridades locales ordinar la creación de una oficina regional de turismo dependiente departamental de Potosí y de la dirección nacional. "Esto es nte porque si bien el turismo aún es incipiente en esta zona, tiene s expectativas. Debemos regular la actividad, para que exista una mpetencia" dijo. Luego se refirió al incentivo que se le pueda dar mpresarios privados que tengan interés en invertir en esta región del que nos permita lograr un desarrollo armónico manteniendo el mismo.

eferirse al impuesto sobre turistas que ingresan al Salar de Uyuni, sto por el gobierno comunal de Uyuni la directora regional aclaró nforme a la ley 843, no se puede crear impuestos sin la aprobación greso nacional- "La comuna está en la potestad de fijar un patente s empresas turísticas, pero, no a los turistas, la única institución ra impuestos por el ingreso de turistas es el Instituto Boliviano de a través del museo de Tiahuanacu y otros museos" hizo notar.

RMACIAS DE TURNO
366823
las 24 Horas

SA GIC

SAGIC S.A.

Se adhiere al dolor de la familia del

Sr.Lic. JULIO ZUAZO CUENCA
(Q.E.P.D.)

Padre de nuestro dilecto amigo Javier Zuazo Ch.
Presidente del Directorio del Banco Mercantil S.A.

La Paz, 17 de mayo de 1992.

BANCO MERCANTIL BOLIVIA

Banco Mercantil

El directorio del Banco Mercantil S.A. tiene el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento del que en vida fue:

Lic. Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Padre de nuestro presidente Sr. Javier Zuazo Chávez y se adhiere al dolor que embarga a la familia.

La misa de cuerpo presente se realizará el día domingo 17 a hs. 10 am. en la calle 15 No. 8122 (Calacoto), de donde partirá el cortejo fúnebre hacia el Cementerio General.

La Paz, 15 de mayo de 1992

Empresa Mercantil, Comercial y de Servicios S.A. "EMCOS" S.A. lamenta el deceso del que en vida fue meritorio patricio paceño y gran amigo:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q. E. P. D.)

Permitiéndose expresar a la familia doliente su más sentido pésame.

La Paz, 15 de mayo de 1992.

FARMACIAS DE TURNO Tel 366823 LAS 24 HORAS

Censo 92
Porque Bolivia cuenta

Compañía Inversora Easton S.A. tiene el profundo sentimiento de comunicar el fallecimiento del que en vida fue ilustre paceño y apreciado amigo.

Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Y se adhiere al pesar que embarga a la familia.

La Paz, 15 de mayo de 1992

BANCO MERCANTIL

El Sindicato de empleados del Banco Mercantil S.A. lamenta con profundo pesar el sensible fallecimiento del

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D)

Padre del señor Javier Zuazo Chávez, presidente del directorio del Banco.

La Paz, 15 de mayo de 1992

Universal Brokers S.A. lamenta el deceso del que en vida fue meritorio patricio paceño y gran amigo:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q. E. P. D.)

Permitiéndose expresar a la familia doliente su más sentido pésame.

La Paz, 15 de mayo de 1992

Juan Carlos Salaues y familia expresan su más profundo pesar por el sensible fallecimiento del que en vida fue:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Y se solidarizan en este momento de dolor.

La Paz, 15 de mayo de 1992

BANCO MERCANTIL

El Club Deportivo y Cultural Bercant, tiene el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento del que en vida fue:

Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Padre del señor Javier Zuazo Chávez, presidente del directorio del Banco Mercantil S.A.

La Paz, 15 de mayo de 1992

Marcelo Diez de Medina y familia se adhieren al profundo dolor que embarga a la familia del que en vida fue:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Expresando los sentimientos de su más sentida condolencia.

La Paz, 15 de mayo de 1992

Emilio Unzueta Z. y familia expresan su más profundo pesar por el fallecimiento de su ilustre amigo.

Don JULIO ZUAZO CUENCA

Y se adhieren al pesar que embarga a la familia.

La Paz, 15 de mayo de 1992

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

TV GUIA LUNES 18 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste						
07:00	Perspectiva CNN						
07:35	Deportivo Dos						
07:50	Inés Duarte						
08:00	Te Ve Amiga						
08:30							
09:00							
09:30							
10:00							
10:30							
11:00							
11:05	Bim -Bum-Bam						
11:30	Los Picapiedras						
11:40	El Jinete Sable						
12:00	Duckula						
12:10							
12:20	Perspectiva CNN						
12:30	Deportivo Dos						
12:45							
13:00	Perspectiva Dos						
13:30							
14:00	Chatarra'						
14:30	Cine qué pasión						
14:45	"Adiós gringo"						
15:00							
15:20							
15:30							
15:45	Bim -Bum-Bam						
16:00	Wilder						
16:30	Silver Hawk						
16:45	Beatle Juce						
17:00	La hora de Walt						
17:15	Disney con Tale						
17:30	Spin- Estreno						
17:45							
18:00	De Grassi Jr.						
18:30	Inés Duarte:						
18:40	Secretaria						
18:50							
19:00	Perspectiva CNN						
19:30	Cuarto as!						
19:45							
20:00	Perspectiva Dos						
20:30							
20:45	Deportivo Dos						
21:00	Tiara'						
21:20							
21:30							
21:45							
22:00	Los Jinetes del						
22:20	Alba' - Estreno						
22:30	Dlin Vicente						
22:45	Aranda						
23:00	Futbol Aleman						
23:05							
23:40	Camp. mundial						
24:00	motociclismo						
24:30	CNN: 24 horas						
01:00	Cierre emisión						

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste						
07:00	Perspectiva CNN						
07:35	Deportivo Dos						
07:50	Inés Duarte						
08:00	Te Ve Amiga						
08:30							
09:00							
09:30							
10:00							
10:30							
11:00							
11:05	Bim -Bum-Bam						
11:30	Los Picapiedras						
11:40	El Jinete Sable						
12:00	Duckula						
12:10							
12:20	Perspectiva CNN						
12:30	Deportivo Dos						
12:45							
13:00	Perspectiva Dos						
13:30							
14:00	Chatarra'						
14:30	Cine qué pasión						
14:45	"Adiós gringo"						
15:00							
15:20							
15:30							
15:45	Bim -Bum-Bam						
16:00	Wilder						
16:30	Silver Hawk						
16:45	Beatle Juce						
17:00	La hora de Walt						
17:15	Disney con Tale						
17:30	Spin- Estreno						
17:45							
18:00	De Grassi Jr.						
18:30	Inés Duarte:						
18:40	Secretaria						
18:50							
19:00	Perspectiva CNN						
19:30	Cuarto as!						
19:45							
20:00	Perspectiva Dos						
20:30							
20:45	Deportivo Dos						
21:00	Tiara'						
21:20							
21:30							
21:45							
22:00	Los Jinetes del						
22:20	Alba' - Estreno						
22:30	Dlin Vicente						
22:45	Aranda						
23:00	Futbol Aleman						
23:05							
23:40	Camp. mundial						
24:00	motociclismo						
24:30	CNN: 24 horas						
01:00	Cierre emisión						

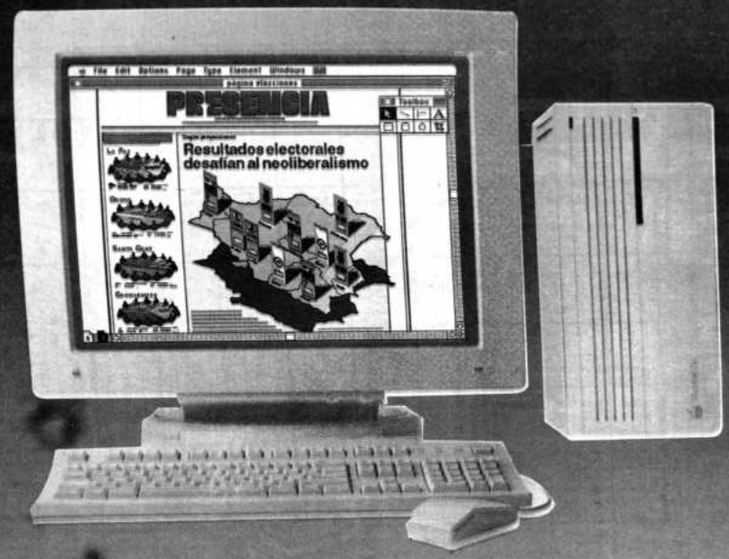
La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

TV GUIA SABADO 23 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40							
07:00							
07:35							
07:50	Carta de ajuste						
08:00	El Mundo CNN					Lassie	
08:30	"La Reina de la	Carta de ajuste			Carta de ajuste	Chiquilladas	
09:00	Chatarra'	Present. RTP	Señal de ajuste		N	Cantinflas	
09:30	(Reprise)	Europa semanal	Recordando		U		
10:00		Super cine	Mundial 90		B		
10:30		en blanco y			E		
11:00	El mundo CNN	negro		Carta de ajuste		Mi Bella Genio	
11:05	La Hora M-TV			Música nacional	L		
11:30		Fierro a fondo	Hans Cristians	Fiesta popular	U	Blanco y Negro	
11:40	Diamantes				Z		
12:00			Fila. Robinson			La Hechizada	
12:10		Las calles de					
12:20		San Francisco					
12:30	Galareporter		'Rebelde'			WKRP Sintonía	
12:45		Bolivia	(Reprise			de locura	
13:00		Agropecuaria	semanal)	Cadena de las	Tres son Cia.	Telemúsica	
13:30		Serie		Américas	Línea América		
14:00	World Sport	Internacional			El Mundo del	Largometraje	
14:30	Guillette	Super amigos		Telenovela 'Solo	Deporte		
14:45	Cine qué pasión			por ti' (Rep).			
15:00	' Fantomas	'Sábados			Lucha Libre		
15:20	contra Scotland	Populares'					
15:30	Yard'	Transmisión				Serie	
15:45	con Jean Marais	desde el cine					Carta ajus
16:00	Louis de Funes	México en vivo			Acento latino		Tarde de
16:30	Super sábado	y directo	Chapulin	Cadena de las		Especial	cine
16:45	'Lucky Luke'			Américas			
17:00	'Geovisión		Chavo		Sábado	Serie	
17:15	'Corona mágica				gigante		
17:30	Ruedas y		Película	Pista de estrellas			
17:45	motores						
18:00	Viajero					Cine Mundo	Grandes
18:30	El Mundo CNN			Caribe son			conciertos
18:40	El Inspector			Cadena de las			de rock
18:50	Derrick Año III			Américas			
19:00						El Club de	Vida sal
19:30	Paraíso III		Conciertos rock			Todos	Lucha p
19:45							sobrehu
20:00	Supermatch	Serie	TV Funnies	Hora 20	Viajeros en		Musica
20:30		'Pobre Negro'	Tocando fondo	Cadena de las	el tiempo		Video lo
20:45			Rep.	Américas			
21:00		Serie:	Un romance fino		'Enfoques'	Ian Gillan	
21:20	Historias de	Enlace con lo		El precio justo		en concierto	Cine M
21:30	la vida	desconocido	Diseño	'Show concurso'			
21:45		Esto es	femenino				
22:00	Cine Club TV	increible	Mini serie				
22:20	Ciclo 'El Arte del		'La entrenadora'				
22:30	video' '20 años	Cine de			Cine de		Cierre
22:45	de video en el	la noche			sábado	Premiere	emisión
23:00	mundo y diez en						
23:05	Bolivia'						
23:40	El Mundo CNN		Matrimonios	Función estelar			
24:00	'Los jinetes del		y algo más				
24:30	alba' (Repris - I)			Cierre emisión			
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión				

PRESENCIA es considerado "el periódico
mejor diagramado e impreso de Bolivia"



Por algo tiene el sistema más avanzado de publicación electrónica.

Las telefotos son recibidas directamente en el Macintosh y editadas con programas para retoque digital, logrando insuperable nivel de calidad en color.

En un artículo ...icado en El ...o de Lima, el 14 ...ril de 1992, el ...alista Alberto ...vides afirma que PRESENCIA es "el mejor periódico de Bolivia... el mejor diagramado e impreso".

Creemos que es cierto. Y estamos seguros que este mérito ha sido alcanzado gracias la eficiencia de su avanzado sistema de publicación electrónica y la alta capacidad de su personal de redacción y producción.

PRESENCIA tiene un moderno sistema de publicación electrónica para diagramar todo el periódico, imprimiendo las páginas terminadas en filmadoras PostScript de alta resolución. Este sistema basado equipos Apple Macintosh se cuenta entre los mejores de América Latina.

Gracias a su moderna tecnología para digitalizar fotos, procesar imágenes, armar páginas y producir separaciones de color directamente desde computadores Macintosh, PRESENCIA se ha impuesto en el periodismo nacional con un producto impreso de primera calidad que merece elogios a nivel internacional.

El avanzado y eficiente sistema de PRESENCIA ha sido provisto por InfoComp y puesto en funcionamiento por los profesionales en publicación electrónica que conforman la empresa ATMA, especializada en integración de sistemas de computación para la industria gráfica.

ATMA es una compañía creada para ofrecer soluciones profesionales a empresas gráficas que requieren equipamiento y soporte especializado en publicación electrónica, debidoa que ATMA tiene experiencia nacional e internacional en diseño y puesta en funcionamiento de sistemas de publicación electrónica para periódicos, imprentas y empresas que prestan servicios de separación de colores.

Para solucionar sus necesidades de publicación e impresión con sistemas de edición computarizada, consulte a ATMA, la empresa especializada en publicación electrónica.

Las páginas armadas son impresas en filmadoras PostScript, produciendo separaciones de color de excelente calidad en corto tiempo.

INFO COMP

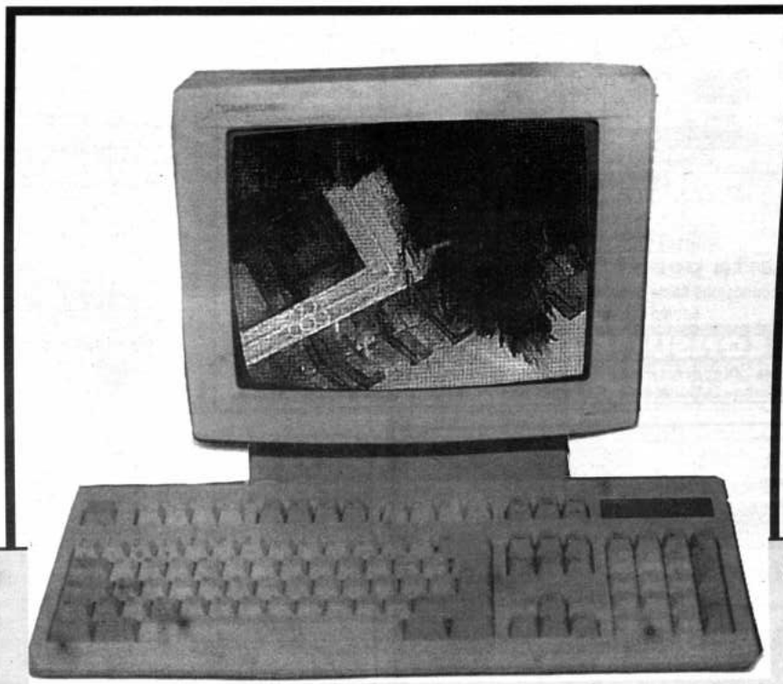
Macintosh, Mac y el logo de Apple son marcas Registradas de Apple Computer Inc.

ATMA:
Rosendo Gutiérrez 546
Teléfono: 392710
Telefax: (02) 392710
La Paz, Bolivia

ATMA
Sistemas de Publicación Electrónica

informática y educación

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992



Revolución
LA FOTOGRAFIA DIGITAL

Por Paul W. Curtis

Los que han estado suficiente tiempo en la industria de periódicos recuerdan la Speed Graphic, aquella cámara grande que usaba película de 4 x 5. Era grande, pero deleitaba a los lectores con magníficas imágenes.

Con la introducción de las cámaras de 35 mm -Leica, Nikon, Canon y otras- la fotografía sufrió un gran cambio en los periódicos. El pequeño formato permitió a los fotógrafos trabajar con comodidad en situaciones sensibles. La disponibilidad de lentes telefoto y el avance motorizado de película ofrecieron un nuevo rostro a la fotografía deportiva. A medida que las películas de 35 mm se fueron haciendo más sensibles, más uniformes en granularidad y más nítidas, el formato ganó en versatilidad.

Hoy, con el advenimiento de varias tecnologías de imágenes electrónicas, la fotografía pasa por otra revolución en los periódicos. Un número cada vez mayor de periódicos están utilizando medios electrónicos para captar, leer, trasmitir, editar y producir imágenes.

En una era de fiera competencia -entre los propios periódicos y de la televisión y otros medios- las imágenes electrónicas están permitiendo a los diarios originar y trasmitir con gran rapidez imágenes de alta calidad en blanco y negro y a color. Y en una época en que los periódicos se ven frente a reducciones de presupuesto, la tecnología de las imágenes electrónicas permite a los empleados hacer más con menos.

¿Significa esto que la fotografía tradicional está a punto de desaparecer? En lo absoluto. Los fotógrafos dependerán de la película convencional para lograr la mayor calidad posible de imágenes. Y los fabricantes continuarán mejorando los distintos tipos de película.

Sin embargo, la tecnología de imágenes electrónicas está probando ser altamente efectiva en los periódicos diarios.

Tiempo reducido

Piense en esto. Usted es un fotógrafo asignado a cubrir un juego de béisbol. O en su lugar resulta ser un fotógrafo de una agencia de prensa que cubre un juego nacional de fútbol. De cualquier manera, el tiempo de que dispone es sumamente reducido. Usted necesita enviar sus imágenes y rápido.

Y ya sabe cómo funcionan las cosas. Si no tiene un procesador de película en el lugar, se toma 15 minutos procesar la película, eso sin tomar el tiempo que le demora llegar al laboratorio. Si es un fotógrafo de una agencia de prensa, tiene que tener en cuenta el tiempo adicional que gastará en trasmitir las imágenes. Existe un buen número de posibilidades que no pueda cumplir con la hora de cierre.

No hay película

Pero retrocedamos al principio, y comencemos por suponer que está trabajando con una cámara electrónica. No hay película. Ahora puede ver sus imágenes inmediatamente. Desde el terreno de juego, usando un modem y un teléfono celular, puede enviar sus fotos al centro de fotografía del diario en pocos minutos.

Monitor

En un monitor de computación, el editor de fotografía reduce o amplía la imagen, retoca los colores y entonces, electrónicamente, trasmite la imagen final a la sala de prensa. Mientras tanto, usted sigue tomando fotos hasta el final del juego. Sus lectores podrán ver esa foto del jonrón en la novena entrada.

Pero los fotoreporteros también pueden aprovechar esta tecnología aunque estén usando película convencional.

Por ejemplo, con el lector de imágenes de 35mm de Kodak, diseñado para aceptar diapositivas y negativos, un fotógrafo puede comprimir una imagen a color y enviarla por una línea telefónica en cuatro minutos o menos. Y las fotografías almacenadas digitalmente pueden ser convertidas en diapositivas o impresiones ternales.

Publicado en la edición de *Newspapers & Technology* correspondiente a diciembre de 1991).

Censo 92
que Bolivia cuenta

PAVOS

NTA ROSA

mos de Cochabamba
s La Paz Telef. 783229
469

PECUARIA SANTA ROSA

Colegio de Contadores de Bolivia
Consejo Nacional de Contadores
Colegio de Contadores de La Paz

"Día del Contador Americano"

Los Directorios de Nuestras Instituciones rinden su homenaje al Día del Contador Americano y expresan sus deseos de éxitos profesionales, bienestar familiar y plenas realizaciones a los Contadores de Bolivia. Nuestro trabajo será instrumento de desarrollo basado en la honradez, honestidad y ética profesional que hará que se superen la crisis económica, social y cultural del país.

La Paz, Mayo 17 de 1992

Farmacias de turno tel. 366823

El Banco Boliviano Americano, se adhiere con profundo pesar al dolor que embarga a la familia del Sr. Javier Zuazo Chávez, por el sensible fallecimiento del que en vida fue:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

Y expresa los sentimientos de su más sentida condolencia.

La Paz, mayo 16 de 1992

"Queda el recuerdo permanente
grabado en lo profundo queda
en archivos de agua en cartapacios
en pergaminos olorosos
quedan las cosas
dibujadas por el agua para siempre.
Al hojearla
no solamente se leen los planetas
en sus raíces múltiples
en sus estanterías de cristal
mírase la historia de las estaciones ajadas
el tránsito de los enjambres solares
las cosas que nuestra infancia
reflejó en su fondo".
E. CAMARGO. Del tiempo de la muerte.

A la memoria del que en vida fue:

CARLOS GUSTAVO BAYRO CORROCHANO

Nacido el 16 de abril de 1949, brutalmente asesinado el 18 de mayo de 1972.
Sus hermanos, tíos, tías, sobrinos, sobrinas, cuñadas, amigas y amigos.

La Paz, 17 de mayo de 1992.

Con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el

Lic. Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Benemérito de la Guerra del Chaco
Diputado Nacional
Prefecto del Departamento de La Paz
Ministro de Estado
Embajador
Alcalde Municipal de la ciudad de La Paz
Presidente del Comité Cívico Pro-La Paz.

María del Carmen de Romanelli, Germán y Javier Zuazo Chávez, hijos; Federico y Eduardo Zuazo Cuenca, hermanos; Horacio Romanelli, Patricia Canedo y Sandra B. Zuazo, hijos políticos; Alexia, Vanesa, Alaín, Tamara, Darko, Horacio, Moira, Natalia, Andrea, Vera y Federico, nietos; Luis Patiño B., Emma Wilde de Zuazo, Ñuflo Chávez O., Neysa de Velarde y Circe de Araníbar, hermanos políticos; los tíos, primos, sobrinos, y demás familia, invitan a la misa de cuerpo presente a Hs.10:00 a.m. y a la traslación de sus restos mortales al mausoleo familiar en el Cementerio General a Hs. 11.00 a.m. del día domingo 17 del presente mes. El cortejo fúnebre partirá de la calle 15, Nº 8122, Calacoto.

La Paz, 15 de mayo de 1992

La familia del Lic. Gustavo Luna, se adhiere al profundo pesar por el sensible fallecimiento del que en vida fue:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Padre del Sr. Javier Zuazo Chávez, presidente del directorio del Banco Mercantil S.A.

CORPORACION GANADERA, AGRICOLA, INDUSTRIAL SANTA CRUZ S.A.
"COGAISA" S.A.

Se adhieren al dolor que embarga a la familia Zuazo por el sensible fallecimiento del ilustre patricio paceño

Lic. Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Y ruegan a sus parientes y amigos elevar una oración por el eterno descanso de su alma.

La Paz, mayo 15 de 1992

EL DIRECTORIO DE VASCAL S.A. Y SU PRESIDENTE, LIC. GUSTAVO LUNA, TIENEN EL SENTIMIENTO DE COMUNICAR EL FALLECIMIENTO DEL QUE EN VIDA FUE:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

PADRE DEL SR. JAVIER ZUAZO CHAVEZ, PRESIDENTE DEL DIRECTORIO DEL BANCO MERCANTIL S.A.

CORPORACION GANADERA E INDUSTRIAL BOLIVIANA LTDA.
"COGAIBO" LTDA.

Tiene el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de su Presidente:

Sr. Lic. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Y se adhiere al dolor que embarga a la familia.

La Paz, mayo 15 de 1992

El Directorio, Gerencia, personal administrativo, técnicos y trabajadores de:

Arando

INDUSTRIAL COMERCIAL (BOLIVIA) S.A.

Comunican el sensible fallecimiento de su Presidente:

Sr. Lic. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Invitan a sus parientes, amistades, personas piadosas y a todas las instituciones a las que en vida perteneció, asistir a la misa de cuerpo presente, el día domingo 17 del corriente a Hs. 10:00 a.m. y al traslado de sus restos mortales al Cementerio General a Hs. 11:00 a.m.

El cortejo fúnebre partirá de la calle 15 # 8122, Calacoto.

La Paz, 15 de mayo de 1992

SUBDESAL INFORMA
Comunicación:
Responsable: Jaime Rodriguez Alcócer
Año 3 Nº 4 - La Paz-Bolivia
Mayo - 1992

En valles del Sur de Cochabamba:

NOTABLE EXITO DE PRIMERA FERIA AGROPECUARIA

Maíz de alta calidad, en uno de los stands de la Feria

Un interesante ejemplar reproductor ovino, que fue expuesto en la oportunidad

Conjuntos musicales del folclore regional, dieron un especial matiz al encuentro ferial.

Fue masiva la participación de productores y pobladores de las diferentes comunidades de los valles sureños

Con notable éxito se desarrolló la Primera Feria Agropecuaria de los valles del Sur de Cochabamba que congregó a miles de campesinos de las comunidades de Mizque, Campero y Esteban Arce, durante los días 24, 25 y 26 de abril del presente año.

En esta oportunidad se exhibieron productos agrícolas tales como granadillas, chirimoyas, duraznos, maíz, maní, papa, ajos y otros de notable calidad.

En el rubro de ganadería, fue notable la presencia de ejemplares de raza, demostrando de esta manera que existe preocupación entre los productores por el mejoramiento de su ganado.

La presencia del Subsecretario de Desarrollo Alternativo, Dr. José Salinas C., dio el realce que corresponde a un acontecimiento en el que la participación integrada de autoridades y productores campesinos es un ejemplo de trabajo mancomunado.

El programa de Desarrollo Alternativo Regional PDAR. Cochabamba, ha desarrollado una amplia y efectiva labor construyendo varias obras de infraestructura desde el mejoramiento de caminos, la construcción de un puente que une Aiquile-Mizque, al equipamiento del Hospital de Mizque, generadores de energía eléctrica, canales de riego, lavanderías y otras de beneficio a la comunidad.

Los organizadores de esta Primera Feria, esperan repetir en próximos meses, otra de mayores alcances. Esta Primera Feria, congregó a productores de más de 25 comunidades de los valles del Sur.

El Subsecretario de Desarrollo Alternativo, Dr. José Salinas Castro, junto a las autoridades locales y dirigentes campesinos de la zona, estuvieron presentes durante el acto de clausura de la Feria.

Resaltó, el Subsecretario, los logros alcanzados en materia agropecuaria de la región, manifestando que este tipo de eventos constituye ventana a la opinión pública por lo que el Gobierno Nacional y los organismos financieros seguirán apoyando financiera y técnicamente a fin de llevar adelante similares acontecimientos en otros distritos donde se vienen ejecutando proyectos tales como: viveros, transferencia de tecnología agrícola y pecuaria, sistemas de riego con galerías filtrantes, dotación de agua de riego y potables, a través de la construcción y mejoramiento de represas y canales revestidos y el mejoramiento de sistemas agrícolas en general.

Durante el acto central de clausura, el dignatario de Estado tuvo a su cargo la premiación de los expositores que presentaron los mejores productos agrícolas, al mejor stand, al mejor ganado bovino, ovino y caprino, al mejor stand artesanal, lo mismo a la exquisita comida tradicional, a los mejores conjuntos y grupos musicales en sus respectivas categorías y finalmente a la Nusta de la 1ª Feria Regional Agropecuaria de los Valles del sur.

Un evento exitoso que tuvo todos los ingredientes de una Feria Agropecuaria; una primera experiencia que sirvió para evaluar el nivel de adopción de los agricultores a la tecnología transferida por los técnicos del Programa y en resumen una Feria que sirvió para mostrar al país el potencial agrícola de los valles del Sur.

Una amplia gama de productos agrícolas, formó parte de la oferta alternativa.

Los valles del sur, se caracterizan por la excelente producción de maní. Esta máquina descascaradora del producto fue exhibida en Aiquile.

Los asistentes, tuvieron la oportunidad de degustar productos naturales y derivados.

Una de las participantes del concurso de la Nusta de la Primera Feria Agropecuaria.

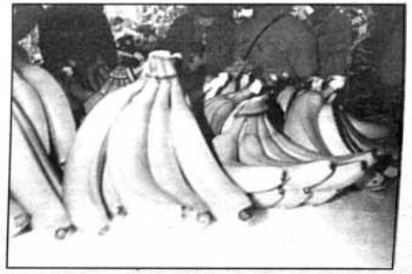
Otros productos del agro de esa región, son apreciados con atención por el Subsecretario de Desarrollo Alternativo, Dr. José Salinas.

COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS ALTERNATIVOS: UN RUBRO QUE VA EN ASCENSO

LA COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS AGRICOLAS ALTERNATIVOS, TANTO DENTRO DE BOLIVIA COMO POR LA VIA DE EXPORTACION, VA GANANDO MAYOR CAMPO DE ACCION.

ACTUALMENTE EXPORTAMOS: BANANO A CHILE, PIÑA A LA ARGENTINA, CÜRCUMA A VENEZUELA, CAFE A FINLANDIA.

SE AVIZORAN PERSPECTIVAS MAS ALENTADORAS AUN, CON LA APERTURA DE NUEVOS MERCADOS. PRODUCTOS QUE ANTES IMPORTABA NUESTRO PAIS, COMO LA PIMIENTA, ESTAN YA EN PROCESO DE CULTIVO Y DESARROLLO, ELLO REPRESENTARA PARA LA NACION UN AHORRO DE DIVISAS, ADEMAS DE LOS MUCHOS FACTORES POSITIVOS QUE CONLLEVA.



DOS ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES EN EL "MACA" Y EN LA "SUBDESAL"

La dinámica propia del manejo gubernamental, establece en determinadas etapas, específicas remociones. Dentro de ese contexto, el mes de marzo último, marcó el cambio y promoción de dos destacados profesionales, ambos con una reconocida trayectoria de servicio al país desde diversas funciones.

Es así que por determinación del Supremo Gobierno, el Ing. Oswaldo Antezana Vaca Diez, fue designado Ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios y luego asumía el cargo de Subsecretario de Desarrollo Alternativo el Dr. José Salinas Castro.

El Ing. Oswaldo Antezana a tiempo de leer su discurso en la ceremonia de entrega del Despacho de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, por parte del titular saliente, Dr. Mauro Bertero. De esa manera, el nuevo Ministro asumía oficialmente sus funciones, tras haber sido posesionado horas antes por el Presidente de la República, Lic. Jaime Paz Zamora, en Palacio de Gobierno, junto a todo el equipo ministerial.

La fotografía registra los instantes correspondientes al juramento de rigor, en el acto de posesión del Dr. José Salinas, como nuevo Subsecretario de Desarrollo Alternativo. El Ministro Antezana Vaca Diez, quien hasta días previos estuvo a cargo precisamente de esta Subsecretaría, fue el encargado de dar la posesión respectiva.

sde la Provincia

iacha mira optimista el futuro

ó plan de desarrollo urbano.- Tendrá nueva red de alcantarillado y agua potable y una Casa de la a.- Pronta inauguración de un matadero municipal .

esidentes de Viacha, que estrenó su plan de desa- uno hasta el año 2010, rios motivos para mirar mismo el futuro de esa ue en los próximos meses con agua potable y un sistema de alcantarilla-

a, capital de la provincia rcha a unos 45 minutos dad sede de gobierno y n 22 mil habitantes, dos es militares, la primera división de Ejército y una escuela militar de músicos.

Conocida como la "ciudad industrial", es la sede de dos grandes empresas: la fábrica de cemento y la cervecería, cuyos propietarios no pagan impuestos a esa comuna. La empresa nacional de ferrocarriles tiene instalada la primera maestranza del país.

A diario, cientos de estudiantes de la Universidad Mayor de San Andrés, profesionales, empleados, obreros y otros sectores de esa ciudad viajan a El Alto y La Paz, para cumplir con sus labores cotidianas.

Ellos reclaman un mejor, rápido y cómodo servicio de transporte público. EMTA casi cumple con ese cometido. Dos líneas de microbuses -Eduardo Avaroa y José Ballivián- se disputan para servir a los pasajeros desesperados por llegar a las ciudades hermanas.

Hay servicio de trufis, pero sus tarifas son elevadas y pocas personas tienen acceso a ellos. Más de un vecino dijo que si los "minibuses" trabajaran en esa ruta con un precio módico, tendrían más ingresos.

Esa ciudad no tiene agua potable, sus vecinos se sirven de pozos y carros repartidores de ese elemento líquido. El alcantarillado es un privilegio, sólo existe en las viviendas del centro de la ciudad, el resto sencillamente no lo tiene y las aguas servidas son despachadas a la vía pública.

RED DE ALCANTARILLADO

Con una inversión de tres millones y medio de dólares, financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo y contrapartes de CORDEPAZ, Fondo de Desarrollo Regional y la Municipalidad de Viacha, el pasado mes se inició la construcción de un nuevo sistema de alcantarillado.

En el momento esa ciudad cuenta con un sistema, pero data de la colonia. Según los propósitos del proyecto, esa red quedará para despachar las aguas pluviales, en tanto que el nuevo sistema será utilizado íntegramente para la conexión domiciliaria. El plan contempla instalar emisarios principales y luego tuberías hasta las viviendas familiares.

Toda la labor está siendo ejecutada por la empresa Comteco, que prevé concluir la obra hasta fin de año. La construcción está supervisada por la empresa Geotécnica, cuyo principal ejecutivo, Marcos Noiri Sinhori, informó que la nueva instalación de alcantarillado en Viacha tiene dos etapas.

La primera está proyectada para los próximos diez años y para ello se instalará alrededor de 36 mil metros de tubos, de diferentes diámetros, los estudios técnicos prevén cubrir el crecimiento urbano en ese lapso de tiempo.

La segunda etapa contempla iniciar la construcción del mismo servicio para los próximos 20 años y con los mismos propósitos.

En el momento existen problemas en la aplicación de tecnología moderna con el terreno. Noiri Sinhori dijo que el proyecto fue modelado para otro tipo de suelo, pero ahora ya se adaptó a los materiales que se utilizan. Advirtió que esa situación, de alguna manera, podría alterar la conclusión de las obras, conforme al plazo previsto.

Los trabajos ya fueron iniciados en las zona marginales, con la excavación de tierras y tendido de tuberías.

RED DE AGUA POTABLE

El BID y sus contrapartes también han previsto la captación de agua potable, construcción de depósitos para almacenarla y tratarla químicamente.

Las obras para la dotación de ese servicio en Viacha aún no fueron iniciadas. Todos los materiales y presupuesto existen, pero los responsables del proyecto no encontraron otra empresa interesada en supervisar las mismas.

El alcalde Reynaldo Aramayo informó que la iniciación de obras no tiene fecha, por falta de una empresa fiscalizadora, pero en cuanto se inicien serán concluidas en nueve meses.

La empresa Concort es la encargada de construir e instalar ese servicio.

Según el alcalde, la presión del agua podrá llegar fácilmente hasta el quinto piso de un edificio y podrá colmar expectativas para todo tipo de uso y servicio.

La administración de ese servicio no tiene responsable, y no será el municipio dijo el alcalde Aramayo: debe ser una empresa y/o una cooperativa que fije las tarifas por estamentos sociales y controle el uso de cloro y otros aspectos.

Justamente, esa situación será definida en los próximos días en un seminario taller, donde se buscarán lineamientos básicos para los futuros responsables de esa administración.

Por otro lado, Aramayo anunció la inauguración de un moderno matadero municipal en los próximos días, que fue financiado por el gobierno de Gran Bretaña.

Agregó que esa ciudad contará con una casa de cultura, donde se instalarán una biblioteca central, auditorios y salones para exposición de artesanías.

PLAN REGULADOR

La Facultad de Arquitectura de la Universidad Mayor de San Andrés entregó el pasado viernes a la Alcaldía de Viacha el plan de desarrollo urbano, que exige la adecuada regulación de nuevos asentamientos urbanos.

El plan recomienda que los nuevos edificios no tengan una altura mayor a siete pisos.

Se pide iniciar la inventariación de viviendas -elaboración del catastro urbano- y preservar las áreas de equipamiento.

Fundamentalmente, el plan regulador recomienda no dar curso a nuevas urbanizaciones, ya que la alcaldía no puede atender efectivamente con servicios básicos a los vecinos de barrios marginales.

El proyecto ha delimitado la población de Viacha en un radio urbano de 200 hectáreas y recomienda que no deben producirse nuevos asentamientos, pues el plan está trazado hasta el año 2010 y, en ese lapso, los futuros gobiernos municipales de esa ciudad deben cumplir con todos los planteamientos que contempla el estudio realizado por la Facultad de Arquitectura.

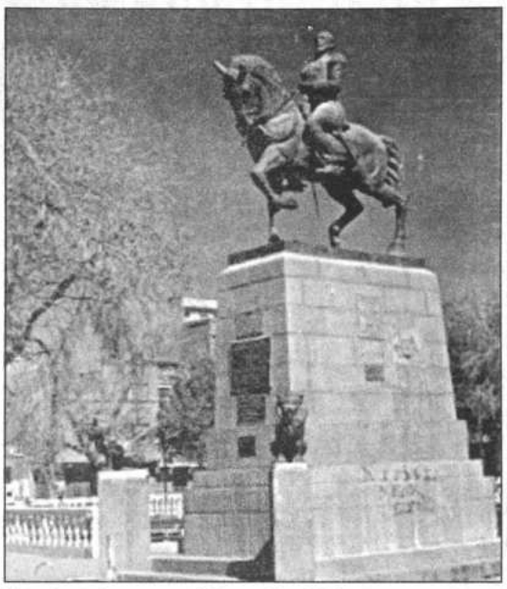
También señala que se debe revalorizar los terrenos existentes en el área urbana y partes céntricas de la ciudad, a través del reglamento de Uso de Suelos y Patrón de Asentamientos de Viacha (USPAVI).

Prevé la demolición de algunas viviendas en sectores marginales, para que el tráfico vehicular sea más ágil. Debe existir homogeneidad en calles y avenidas troncales, agrega el estudio.

También incluye la edificación de terminales de buses de carácter interurbano, provincial e interdepartamental, así como una estación para el ferrocarril.

Se prevé la construcción de un mercado para el expendio de artículos de primera necesidad y otro -de acopio- para la venta del productor al consumidor o al intermediario.

Cándido Tancara Castillo



Vigía silente, el monumento del general José Ballivián

ador modernizará la ciudad

Compañía de Inversiones "Los Alamos" S.A. lamenta el deceso del que en vida fue meritorio patricio paceño y gran amigo:

Sr. JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

rmitiéndose expresar a la familia doliente su más sentido pésame.

La Paz, 15 de mayo de 1992

Inversiones Zubat S.A. expresa su sentimiento de pesar por el fallecimiento del que en vida fue:

Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

table y meritorio amigo.

La Paz, 15 de mayo de 1992.

WARRANT MERCANTIL S.A. tiene el profundo sentimiento de comunicar el fallecimiento del que en vida fue ilustre paceño y apreciado amigo:

Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q. E. P. D.)

y se adhieren al pesar que embarga a la familia.

La Paz, 15 de mayo de 1992.

Mercantile Investment Corporation S.A. "MERINCO" S.A. expresa su sentimiento de pesar por el fallecimiento del que en vida fue:

Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

table y meritorio amigo.

La Paz, 15 de mayo de 1992.

Bolivian Investment Corporation S.A. expresa su sentimiento de pesar por el fallecimiento del que en vida fue:

Don JULIO ZUAZO CUENCA

(Q.E.P.D.)

Notable y meritorio amigo.

La Paz, 15 de mayo de 1992.

La acción concertada del Estado y los productores de coca en pro del medio ambiente

Dra. Nancy Romero Berrios

La COB, CSUTCB y las federaciones de Productores de oca, en todo momento expresaron su voluntad política de char nacional y concertadamente contra el narcotrafico, a avés de los planes y programas de desarrollo que permitan la conversión y reactivación económica de las regiones afecta- as. Así lo demuestra el acuerdo suscrito por estas organiza- ones (6 de junio de 1987), en el que por primera vez se utiliza término: "Responsabilidad Compartida Internacional", para ustificar un mayor aporte financiero para el Plan Integral de esarrollo y Sustitución, para de esa manera multilaterizar la olución del problema.

El punto 7 del citado acuerdo, destaca que en el proceso de sustitución voluntaria de las hojas de coca, en ningún caso se utilizarán herbicidas, agentes químicos o biológicos por el daño ecológico que esta practica significa. Finalmente el citado acuerdo dispone la búsqueda de soluciones de alto contenido humano y social para los campesinos asentados en el Parque Nacional Isiboro-Sécure y otras zonas de protección ecológica. Es así que la ratificación del Acuerdo efectuada el 5-2-88, dispone la conformación de una Comisión Paritaria para estudiar y proponer soluciones para los productores asentados en dicho Parque.

El proyecto Tripartito de 9-5-88, en su Art. 5º dice que el régimen general de la coca tiene por objeto la preservación ecológica del pais, evitando que se confunda con la producción, comercialización y transformación para usos ilícitos. En tal sentido propone la creación del Catastro de la Coca, a fin de registrar las tierras de cultivo de coca, sin este requisito serian consideradas ilícitas.

El Art. 10º, de dicho Proyecto, reitera la observancia de normas de preservación ecológica contenidas en la ley del Medio Ambiente, que aún no se hallaba elaborada. Es importante destacar la prohibición del cultivo de coca en áreas fiscales (Parques Nacionales, zonas de reserva y otras no autorizadas). Finalmente un punto vital del referido Proyecto es la prohibición de cultivar coca en tierras destinadas a la colonización. El Art. 22º expresa que no se permitirá la utilización de agentes químicos y biológicos y cualquier sustancia desfoliante, para sustituir cultivos de coca. El pliego nacional emitido por la Confederación Unica de Trabajadores Campesinos, la COB y las federaciones de Productores de Coca, el mes de septiembre de 1988, pide la aplicación de los anteriores convenios. En tal virtud se aprueba conjuntamente el Gobierno, el Acta de 21 de febrero de 1988, que en el punto 29 considera de suma urgencia la aprobación de una ley de defensa de los Recursos Naturales y del Medio Ambiente. El Acta anterior fue ratificada mediante Acuerdo de fecha 1ro.-3-89.

El año 1990 emite otro Pliego Unico, que expresa una honda preocupación por los recursos naturales, afirmando que en Bolivia se ha perdido 6 mil kilómetros cuadrados a causa de la erosión de 418 mil km entre 1987 y 1986; a lo que se debería agregar la explotación selectiva e irracional de numerosas especies vegetales y animales a lo largo de todos los pasos ecológicos; la contaminación de aguas, es la destrucción de centenas de miles de toneladas de biomas por los incendios incontrolados. Por lo que insiste en una legislación del medio ambiente y recursos naturales. El 24-8-90 el Gobierno y las organizaciones campesinas y obreras, suscriben en Acuerdo que eleva a consideración del H. Congreso Nacional los Decretos emergentes del tema de los desastres naturales.

El acuerdo suscrito entre el gobierno y las organizaciones campesinas 18-6-91, advierte que se halla en marcha el Proyecto de Ley de Medio Ambiente. El acuerdo complementario designa una comisión integrada por representantes del gobierno y los campesinos del Trópico de Cochabamba, para la demarcación de la linea roja en el Parque Isiboro Sécure, Carrasco y Amboró.

El Proyecto de Ley de Medio Ambiente que es el resultado de un trabajo coordinado de expertos, técnicos y legisladores; responde a los requerimientos de las organizaciones campesinas.

El Art. 20 considera actividad y/o factor susceptible de degradar el medio ambiente: las que alteran el patrimonio natural y las acciones directas o indirectas que puedan producir el deterioro ambiental.

La referida Ley destaca en su Art. 92 la participación ciudadana en la gestión ambiental y el deber de intervenir activamente para la defensa y conservación del medio ambiente. Es a través de este capitulo que se consolidan los Acuerdos suscritos por el Estado y las organizaciones campesinas y productores de coca; estableciendo inclusive penalidades para los que cometan delitos ambientales. Es asi que las acciones derivadas de la fabricación de estupefacientes y que están causando daños gravisimos al Medio Ambiente, al tenor de los Arts. 103 y siguientes, merecerán penas de privación de libertad y multa. La contaminación de aguas destinadas al uso agropecuario y piscicola, será sancionada con penas de privación de libertad de 1 a 10 años.

Asimismo el que vierta o arroje liquidos químicos a los cauces de agua y rios, capaces de contaminar o degradar las aguas sufrirán pena de cárcel de 1 a 4 años, además de la multa de 100% del daño causado.

La Estrategia Nacional de Desarrollo Alternativo, destaca que los planes y programas de sustitución de cultivos de coca deben contemplar la restitución del equilibrio ecológico, gravemente dañado por la producción de la coca y sus derivados. En consecuencia se pretende resarcir el daño ecológico originado por estas actividades, asi como evitar que nuevas áreas del territorio nacional sufran depredación que atente contra el equilibrio del medio ambiente.

La Tesis "Coca por Desarrollo y los convenios suscritos con las organizaciones campesinas, coinciden plenamente en el hecho de que la rápida expansión de la producción de coca, asi como el uso indiscriminado de precursores para los otros procesos, han ocasionado daños ecológicos de gran magnitud, por lo que la estrategia ejecuta un programa que evitará no solamente la expansión de éstos daños, sino revertirán los ya originados por éstas actividades.

Naciones Unidas

LA PRESENCIA DE BOLIVIA EN EVENTO SOBRE ESTUPEFACIENTES

Con la participación de 53 Estados miembros de la Comisión de Estupefacientes del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, 45 paises en calidad de observadores y representantes de organismos internacionales especializados, además de organismos no gubernamentales, del 16 al 15 de abril del presente año, se realizó el "35 Periodo de Sesiones" de este evento dependiente de la ONU.

En este importante encuentro internacional efectuado en Viena, Bolivia estuvo representada por nuestro Embajador acreditado ante el Gobierno de Austria, Dr. Gastón Ponce Caballero; el Ministro Consejero, Sr. Jaime Aliaga; la Lic. Roxana Ybarnegaray de Paz, Asesora de SUBDESAL; la Sra. Mery Carrasco, Asesora de la Subsecretaria de Defensa Social, y el Sr. Alvaro del Pozo, Primer Secretario de nuestra representación diplomática en la capital austriaca.

En la oportunidad, el discurso inaugural, estuvo a cargo del Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas, Sr. Giorgio Giacomelli, quien en partes salientes de su intervención, expresó los siguientes conceptos:

Deseo que el Programa (PNUFID) se convierta en el marco y el medio de una concertación sobre los imperativos de la acción internacional, que él sea el lugar y el instrumento de consenso de los Estados en la lucha contra la droga en todos sus aspectos, y que impulse y coordine la gestión que tal consenso permita. Me parece que el programa debería cumplir tres funciones: 1) que lleve la batuta de esta acción internacional, 2) que sea el medio para optimizar las actividades de los Estados y 3) que sea un actor capaz de proporcionar los conocimientos que ya posee en áreas técnicas.

El Programa, ya ha sido confiado por la Asamblea General con la responsabilidad exclusiva de la coordinación y de la conducta efectiva de todas las actividades de las Naciones Unidas con respecto a la fiscalización de drogas.

De tal manera, el programa podria convertirse en un mediador entre los Estados, dentro del cuadro de la comisión, con miras a alcanzar una mejor cooperación entre ellos y otros. Como actor especifico, deseo crear un estilo y una dinámica.

¿Cuál estrategia para el Programa?

Detener, enfrentar lo más urgente: velar por el respeto a la ley, actuar sobre el área de producción, proporcionar equipo y ayuda, establecer planes siempre conscientes de los limites de este tipo de medida.

Por su parte, el Embajador boliviano en Austria, Gastón Ponce Caballero, ofreció a su turno una alocución, formulando una relación sintética de la realidad de nuestro país frente al tremendo mal de las drogas.

Inicialmente, reprodujo parte de una reflexión que anteriormente hizo público el Presidente Constitucional de Bolivia, Lic. Jaime Paz Zamora, en otro Foro Internacional, recordando en forma textual: "Respecto al narcotráfico, todos sabemos que es un viejo problema, pero debemos felicitarnos de que en este último tiempo la Comunidad Mundial haya tomado una nueva conciencia sobre la importancia del mismo y que, como parte fundamental de esta nueva conciencia, se haya comprendido que no es un asunto concerniente sólo a un puñado de paises, sino que es un problema internacional que toca a la comunidad de naciones en su conjunto y que en ese sentido, al haberlo comprendido de esa manera, la Comunidad Internacional haya ya incorporado el concepto de corresponsabilidad".

Más adelante, Ponce Caballero, afirmó: Alentados porque la Comunidad Internacional ha aceptado conciencialmente su corresponsabilidad en el tratamiento al problema del narcotráfico, Bolivia presenta una nueva realidad nacional, donde hoy las soluciones a esta situación parecen ser más viables que nunca.

En primer lugar, debemos manejar con claridad el concepto de Desarrollo Alternativo y reiterar que su objetivo es sustituir la economía de la coca-cocaína en las variables de empleo, ingresos y divisas que generan actualmente. Paralelamente, permite articular estos esfuerzos con los objetivos globales de inversión privada externa para lo cual Bolivia presenta una serie de circunstancias y disposiciones atractivas para inversionistas tanto nacionales como extranjeros.

Por otro lado estos últimos años nuestro gobierno se ha caracterizado por la innovación, creatividad, responsabilidad y cumplimiento en el manejo del problema del narcotráfico. En 1990 es presentado ante la palestra internacional el programa nacional de Desarrollo Alternativo, además se crean condiciones óptimas para atraer inversiones, se proyectan mecanismos adecuados para el tratamiento y cumplimiento de nuestra deuda externa, como por ejemplo, la tesis "Deuda por Desarrollo". Pero nos complace aún más, que el UNDCP haga suyas estas iniciativas.

Debemos apoyar dicha iniciativa porque abre la posibilidad de captar fondos de manera directa, los cuales podria ser óptimamente administrados por el pais deudor y el pais acreedor a través de la coordinación de Naciones Unidas.

Sin embargo, estamos conscientes que esta nueva propuesta debe ser estudiada por los paises interesados, a fin de que las respectivas negociaciones puedan ser realizadas en un futuro cercano en beneficio de una lucha frontal e integral contra el narcotráfico y con amplias posibilidades de éxito.

Delegación boliviana que asistió al "35 Periodo de Sesiones de la Comisión de Estupefacientes del Consejo Económico y Social de NN.UU. De izquierda a derecha: Sra. Mery Carrasco de la Subsecretaria de Defensa Social; Lic. Roxana Ybarnegaray, de SUBDESAL; Dr. Gastón Ponce Caballero, Embajador de Bolivia en Austria; Sr. Jaime Aliaga, Ministro Consejero de la misma Embajada.

Dos propuestas bolivianas aprobadas

Durante el desarrollo del "35 Periodo de Sesiones de la Comisión de Estupefacientes del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas", la delegación boliviana presentó para su análisis, en el seno de la Comisión referida, dos proyectos de Resolución, los mismos que fueron aprobados.

La primera Resolución, recuerda que la Declaración de Cartagena, señaló las bases para el desarrollo de una estrategia integral y multilateral para enfrentar al problema de las drogas. Se suma al espiritu plasmado en la Declaración de San Antonio e invita a otros Estados a unirse a dicha Declaración.

La segunda resolución, destaca que la carga de la deuda externa, disminuye la capacidad de los Estados para lograr un desarrollo sostenido, afectando los recursos que podrían emplearse en el Desarrollo Alternativo. Asimismo, el hecho que en virtud de la iniciativa adoptada por el Programa de Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID), la deuda bilateral de los paises endeudados podria destinarse en moneda local, de acuerdo con sus acreedores a "Fondos Nacionales para el Desarrollo Alternativo".

Recomienda además, al Director Ejecutivo del PNUFID, adopte medidas para estudiar la iniciativa de intercambio de deuda por Desarrollo Alternativo, que se refiere en un informe a presentar a la Comisión de Estupefacientes en su próximo "36 Periodo de Sesiones".

Finalmente, aliente a la Comunidad Internacional a sumarse a la iniciativa de deuda por Desarrollo Alternativo.

EL DESARROLLO ALTERNATIVO Y LA PREVENCION EN EL USO INDEBIDO DE DROGAS

Jaime Néstor Lima

Frente al tema de la droga, que "no es un problema de pequeños productores o distribuidores", como lo afirma el prestigioso comunicador argentino Juan Braun, sino de transnacionales con poderes que conmueven la estructura de las sociedades, la estrategia nacional contempla -en el propósito de estructurar un frente- tres componentes fundamentales: prevención, interdicción y Desarrollo Alternativo.

Los esfuerzos y funciones de éstos son bastante divulgados. Sin embargo, con relación al último pese a una considerable difusión, se conoce poco en su esencia, marcha y proyecciones reales.

El Desarrollo Alternativo es uno de los caminos más honrosos e importantes en la lucha contra la problemática de la droga.

La creación de la Unidad Nacional de Comunicación del Desarrollo Alternativo, mediante Resolución Ministerial 311/91; conformada por comunicadores de las instituciones dependientes de la SUBDESAL, constituye un ejemplo firme de los cometidos comunicacionales del Programa.

El Seminario-Taller sobre comunicación, educación e investigación aplicada en prevención de drogas, efectuado en Santa Cruz, del 6 al 10 de abril del presente año, fue la oportunidad de afianzar la voluntad, frente al reto asumido por la Unidad Nacional de Comunicación.

Con el financiamiento de USAID/BOL y la asistencia técnica de Development Associates en Bolivia, el Seminario-Taller se jerarquizó con la instrucción impartida por profesionales de primer nivel como Juan Díaz Bordenave, del Paraguay; Juan Braun, de Argentina; Hernando Bernal, de Colombia; con las disertaciones contempladas en el proyecto de concientización y prevención sobre drogas: SEAMOS, CESE, DINAPRE y SUBDESAL (este último a través de la Unidad Nacional de Comunicación).

Las experiencias del taller son invalorables en la medida del desafío asumido por el pais, en su lucha contra el tráfico y consumo de drogas ilicitas. Por algo, uno de los más importantes objetivos del Seminario rezaba: "Revisar y consolidar los ajustes programáticos del plan anual de cada institución, en base al trabajo desarrollado durante las sesiones anteriores": para alcanzar instituciones participantes, en sus acciones de comunicaciones para la prevención y el desarrollo.

El aporte de los representantes de instituciones participantes fue valioso. Así, se conoció más sobre sus empeños y compromisos en la tarea de la comunicación para el problema de la droga.

DINAPRE demostró la importancia irremplazable de la investigación CESE abarcó con ahinco y sentido crítico el panorama de la educación en el campo de la prevención y el rol de las instituciones en el campo de la prevención y el rol de las instituciones vinculadas a esta tarea. Dijo, "Que no es problema que dos o más instituciones trabajen en el desarrollo de mensajes de un mismo tema, lo importante es que no haya contradicciones".

Por su lado SEAMOS, hizo conocer el desafío de abarcar, en sus acciones, otros mecanismos y medios comunicacionales, considerando en su estrategia, metodologías grupales y participativas.

La Unidad Nacional de Comunicación de la SUBDESAL, asumió la necesidad de la combinación mixta en las funciones y canales de comunicación; resaltando con brio la propuesta de formación de líderes, aplicación de formas interpersonales de comunicación, en el marco fundamental, de la comunicación educativa, al cual aportó con el rescate del postulado de la PARTICIPACION en las metodologías de la investigación, estructuración de contenidos y evaluación de la comunicación: orientado al logro de sus objetivos de prevención integral como parte de los principios del Desarrollo Alternativo.

El Seminario-Taller fue un hito en el espacio, donde se establecen las voluntades y los esfuerzos institucionales para afrontar la problemática de la droga en el contexto de sus causas y efectos.

Para la SUBDESAL fue, también, un paso más en sus propósitos de avanzar con el desarrollo alternativo como una contribución directa a la prevención de aspectos multifacéticos que suele generar la economía de la coca dependiente de intereses ilicitos.

Para la ciencia y arte de la comunicación fue un engaño avanzado en la necesidad de descubrir, aún más, su importancia en la contribución a la solución de los grandes problemas sociales.

SUBDESAL: Creación de la Unidad Nacional de Comunicación

En función de los propósitos de prestar apoyo y fortalecer el compromiso de Bolivia con los programas de prevención del consumo de drogas y el Desarrollo Alternativo, en fecha 12 de diciembre último, fue aprobada la Resolución Ministerial Nº 311/91, mediante la cual se crea la Unidad Nacional de Comunicación dependiente de la Subsecretaria de Desarrollo Alternativo.

La incorporación de la U.N.C. al proyecto de Desarrollo Alternativo, se constituye en un importante factor coadyuvante para lograr un mayor dinamismo dentro del trabajo integral del rubro, especificamente en lo que concierne al campo de la difusión, como a los de concientización, educación e información.

La referida Resolución Ministerial, en su Art. 1º, señala textualmente: "Se aprueba la creación de la Unidad Nacional de Comunicación, dependiente de la Subsecretaria de Desarrollo Alternativo a fin de que apoye a través de acciones concernientes al campo de la comunicación, al Programa Nacional de Desarrollo Alternativo y coordine la ejecución de planes y programas con las entidades públicas y privadas, que forman parte del Proyecto de Concientización y Prevención sobre Drogas".

Seminario - Taller sobre comunicación

Participantes al Seminario-Taller de Comunicación, Educación e Investigación Aplicada, dentro del Proyecto de concientización y prevención sobre drogas, auspiciado por la "Development Associates Inc.", que se cumplió en la ciudad de Santa Cruz, del 4 al 8 de abril de 1992.

Actividades conjuntas del "C.E.S.E."

El Centro Educativo Sobre Estupefacientes C.E.S.E. dentro del marco de cooperación del Proyecto de Concientización y Prevención sobre Drogas Nº 511-0613 financiado por USAID Bolivia está llevando a cabo un ciclo de Seminarios Talleres departamentales en coordinación con el Ministerio de Educación y Cultura y los COPRES departamentales.

El Seminario Taller "Educación y Drogas" constituye una etapa más del plan de educación preventiva integral y formativa que C.E.S.E. se propuso el iniciar sus actividades desde 1987.

En los Seminarios Talleres participarán 200 maestros de los ciclos Básico, Intermedio y Medio en cada uno de los departamentos.

Entre los principales objetivos del Seminario Taller están los siguientes:

- Capacitar al personal docente del pais para realizar tareas de prevención formativa e integral sobre drogas en el Sistema Educativo Nacional.
- Colaborar con los educadores para que logren concientizar el rol que deben asumir en la tarea preventiva.
- Integrar a los participantes a la red de operadores en prevención.

Los Seminarios Talleres se dictarán en todos los departamentos bajo el siguiente cronograma:

Santa Cruz	12-15 de mayo
La Paz	19-22 de mayo
El Alto	26-29 de mayo
Cochabamba	9-12 de junio
Tarija	2-5 de junio
Chuquisaca	24-27 de junio
Potosí	11-14 de agosto
Pando	18-21 de agosto
Beni	25-28 de agosto
Oruro	1-4 de septiembre

SERVICIO DE ASISTENCIA TELEFONICA A ... TI

El Servicio de Asistencia Telefónica A ... Ti trabaja atendiendo directamente a consumidores y a familiares.

Ofrece información, orientación, colaboración, apoyo y posibilita' la formación de grupos de autoayuda.

El A ... Ti coordina con CETRAR (Centro de Tratamiento y Rehabilitación) dependiente de DINAPRE, Comunidad Encuentro en Santa Cruz y otros centros de tratamiento donde son remitidos los pacientes que requieren de internación.

A ... Ti tiene un funcionamiento sencillo, la persona llama al 390021 y es atendida por uno de los profesionales responsables del programa, que le ofrece el primer apoyo y la posibilidad de una entrevista.

"DINAPRE" y su labor coordinada

La Dirección Nacional de Prevención Integral del Uso Indebido de Drogas, Tratamiento, Rehabilitación y Reinserción Social (DINAPRE), dentro de su Plan Operativo para la presente gestión, se ha planteado priorizar la implementación de los programas nacionales: "CAPACITACION DE DOCENTES", "CENTROS DE ASESORAMIENTO Y CONSEJERIA". "INVESTIGACION EPIDEMIOLOGICA", "TRATAMIENTO, REHABILITACION Y REINSERCION SOCIAL" y "VOLUNTARIADO NACIONAL", los mismos que permitirán encarar en forma efectiva los diferentes proyectos de la prevención del Uso Indebido de Drogas en el pais y de esta manera disminuir el consumo de drogas en la comunidad.

Sin embargo otro de los proyectos de reciente creación que está tomando cuerpo y fuerza durante los últimos meses es el "PROGRAMA NACIONAL INSTITUCIONAL DEL SECTOR PUBLICO SOBRE PREVENCION INTEGRAL DEL USO INDEBIDO DE DROGAS", impulsado conjuntamente por representantes de las siguientes instituciones: Ministerio de Previsión Social y Salud Pública; Ministerio del Interior Migración Justicia y Defensa Social; Ministerio de Educación y Cultura; Ministerio de Informaciones; Subsecretaria de Desarrollo Alternativo; Junta Nacional de Solidaridad y Desarrollo Social; Acción Cívica de las Fuerzas Armadas de la Nación y DINAPRE, que encabeza este Comité Interinstitucional en representación del Estado boliviano.

Su trabajo es lograr que la Prevención Integral, sea considerada como uno de los factores primordiales a nivel nacional, tomando en cuenta la producción, reducción, consumo, oferta, demanda y tráfico del Uso Indebido de Drogas, a través de las instituciones del sector público con la integración de los recursos humanos.

Los medios para lograrlo, se basan en la política de apoyo y coordinación mutua de todos los recursos existentes.

El proyecto consta de cinco fases:

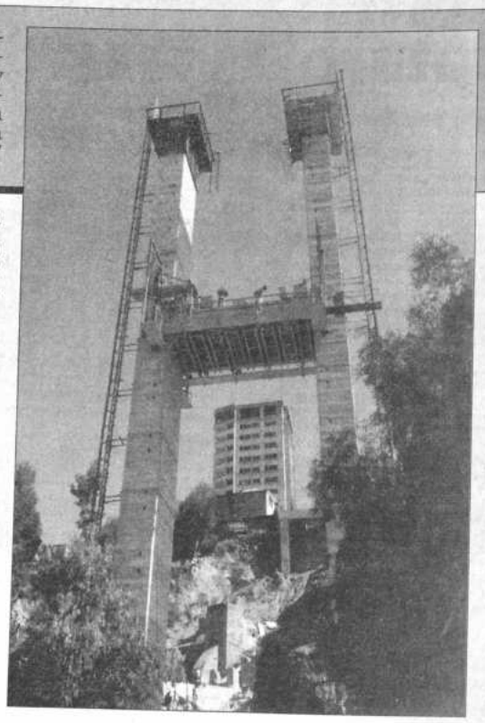
- Diagnóstico institucional sobre Prevención Integral.
- Motivación y homogeneización de criterios de prevención del U.I.D. a nivel interinstitucional.
- Capacitación institucional de recursos humanos en Prevención Integral del U.I.D. (Uso Indebido de Drogas).
- Puesta en marcha del trabajo por sector en prevención del U.I.D. en la población de la región de La Paz.
- Extensión del trabajo de prevención a nivel nacional por sector.

Al momento, las dos primeras fases fueron ejecutadas en todas las Instituciones que integran el Comité, encontrándose en la Tercera Fase, una de las más difíciles del proyecto.

La Paz
PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 17 a

Un puente que cambiará la imagen y la vida paceñas

"Cuando este puente esté terminado brillará por sí mismo y será la segunda belleza de la ciudad de La Paz, porque la primera es el Illimani"



Un taxista dice que no tendrá miedo en atravesar el puente.

Pero un camionero desconfiado teme que no soporte el peso de su vehículo, mientras que a un conductor particular le produce gracia tal precaución.

Un ama de casa está contenta, porque su residencia, vecina a la obra, se valorizará más, pero un oficinista cree que el ruido del tráfico será insoportable.

Los policías dudan de que la altura de 55 metros tiente a algún suicida para estrenarlo con un vuelo efímero, pero fatal. Menos pesimista, un arquitecto observa cómo día a día se construyen los sueños, mientras que otro de sus colegas, entusiasta, sencillamente compara a la obra con el gigante geológico de tres picos que tiene la ciudad aun antes de que naciera como Chuquiago.

Polémico desde que comenzó a ser proyectado y "politizado" en plena campaña electoral de 1991 en La Paz, el mayor municipio del país, el Puente de las Américas genera cada vez mayor expectativa ciudadana, a medida que se elevan sus gruesas columnas centrales para instalar la plataforma vial de dos carriles.

SEGUNDA BELLEZA PACEÑA

"Cuando este puente esté terminado brillará por sí mismo y será la segunda belleza de la ciudad de La Paz, porque la primera es el Illimani", dijo Nelson Quiroga, ingeniero residente en la edificación, cuyas dos torres (machones centrales) crecen a diario unos centímetros, lentamente, pero con seguridad.

"Será un puente esbelto y bello que adornará el paisaje serio y agreste de la ciudad de La Paz", agregó Quiroga.

Mientras el ingeniero expresa su opinión, unos 80 obreros de la consultora "ECOVIANA" realizan una labor ininterrumpida. Diseminados por el área, unos encofran sólidas mezclas de cemento y concreto en una plataforma; otros se dedican a soldar piezas metálicas del puente, y los demás están íntegramente concentrados en elevar la longitud de los "pórticos", como se denomina a las columnas de hormigón armado que se erigen en el lugar.

En resumen, se trabaja intensamente en fases de infraestructura, estructura y superestructura para concluir de acuerdo al programa previsto.

CONSTRUCTOR DE SUEÑOS

Contrariamente a otras obras que se hallan a la vista del público, el puente se levanta en un lugar -la hondonada de la avenida del poeta, entre el este de la plaza Isabel la Católica, en San Jorge, y el lado oeste del cerro de Laikakota- por donde no frecuentan muchos curiosos. Sólo automóviles y otros vehículos que pasan raudamente.

De los pocos espectadores en el lugar, uno de ellos observaba la base de "fundación" de hormigón armado, en el sector que queda en la intersección de las calles Capitán Ravelo y Pedro Salazar, en el barrio de Sopocachi.

El visitante estaba absorto: contemplaba la obra como si fuera algo que él hubiese querido hacer.

Casualmente, era otro ingeniero civil: Tomás Guaygua, un profesional orureño.

"Uno tiene pocas veces la oportunidad de observar esta clase de trabajos que sólo conoce en la teoría. Estoy seguro que no sólo será una alta obra de ingeniería sino que contribuirá mucho a la estética de esta zona. Embellecerá el paisaje", dijo el ingeniero Guaygua.

Pero Pablo Cuéllar, un profesional que tiene sus oficinas muy cerca del lugar manifestó que no le gustaría mucho tener que vivir en uno de los edificios aledaños al puente, cuando éste se halle concluido, por la presunta incomodidad que brindará a los vecinos.

"¿Se imagina usted el ruido constante que habrá con el ir y venir interminable de los vehículos, día y noche? Será una cosa de locos. No se podrá dormir tranquilo. Afortunadamente sólo tendré que soportar el ruido y los bocinazos sólo en el día", dijo el vecino-oficinista.

"AUMENTARA EL VALOR DE MI CASA"

Pero a Sofía de Gutiérrez, ama de casa vecina del sector de Miraflores de la esquina de las calles Juan de Vargas y Chichas, al parecer no le preocupa mucho el alboroto ni el rugido de los motores.

"Lo que más me interesa es el aspecto económico, la plusvalía. Con el funcionamiento del puente de Las Américas aumentará el valor de mi casa y creo que los demás vecinos piensan lo mismo que yo. Eso es lo más interesante y atractivo de esta gran obra", dijo la señora de Gutiérrez.

Hugo Córdova, jefe de ventas de la fábrica de muebles "Flores", aseguró por su parte que los paceños (jóvenes y viejos) deberían regocijarse con la construcción del puente, puesto que se trata de una obra anhelada desde hace mucho tiempo.

Pero al mismo tiempo lamentó que sea otro alcalde, Julio Mantilla, y no el iniciador de la construcción, Ronald MacLean, el que la entregue al uso diario.

MENOS "EMBOTELLAMIENTOS" VEHICULARES

"Como paceño me alegro mucho -dijo Córdoba-. Esta obra será una maravilla porque al margen de embellecer esta zona árida, prestará un gran servicio a la comunidad en general y a los automovilistas en particular. Estoy seguro que no habrá más embotellamientos en la avenida del Ejército porque contribuirá a facilitar la fluidez del tráfico vehicular".

Añadió que sus afirmaciones no eran sólo teóricas puesto que en la práctica no sólo "desahogará" el tráfico por la avenida que une Miraflores con la avenida Villazón, sino que también contribuirá a una mayor fluidez en el paseo de El Prado y con la troncal avenida Mariscal Santa Cruz, puntos estratégicos para el torrente vehicular que se desplaza a diario por las principales arterias capitalinas.

Según el jefe de ventas de la fábrica de muebles, la población de La Paz ya no tendrá que soportar una interminable fila de vehículos, en diversas calles, que en las "horas punta" paraliza prácticamente a gran parte de la ciudad y enloquece a los peatones con el molestoso y dañino ruido de las bocinas.

¿SEGURIDAD CONTRA SUICIDAS?

Un aspecto que preocupa a mucha gente es la seguridad que brindará el puente a los peatones.

Algunos creen que será suficiente que alguien que se encuentre en un estado de marcada depresión para subir a un costado del puente y lanzarse al vacío.

¿Quién será el primero?

Nadie lo sabe aún, pero es muy probable que sea imitado por muchos que estén cansados de vivir.

Pero esa preocupación fue desechada por la Policía.

Un jefe policial, que no quiso identificarse, dijo que no sucederá tal cosa y que la ciudadanía debe estar tranquila porque aparte de las obras de protección que colocará la empresa, habrá siempre un guardia que velará por la seguridad de las personas.

"Si fuera como la gente piensa, un suicida en potencia no necesitaría esperar a que se concluya el Puente de Las Américas para eliminarse: podría hacerlo desde cualquier edificio alto de la ciudad o en la forma que él elija. Estamos seguros que no se presentarán esos casos", dijo.

ACORTAR DISTANCIAS

Sobre la ventaja que tendrá esa obra para acortar distancias y unir el lado este de la plaza Isabel La Católica con el lado oeste de Laikacota, Martín Quispe, un zapatero remendón que tiene su pecario puesto en la esquina de la calle Capitán Ravelo y Pedro Salazar, dijo que será la mejor manera y la más corta para trasladarse de un lugar a otro.

"No habrá desventajas para nadie. Al contrario, todo será más fácil. Por ejemplo, los vecinos de Sopocachi que deseen ir a ver un partido clásico al estadio Hernando Siles lo harán rápido y sin obstáculos; quienes deseen ir a visitar a sus enfermos en el Hospital de Clínicas lo harán de inmediato; quienes vengan de la zona Sur llegarán pronto al centro y los militares que salgan del Estado Mayor llegarán en un dos por tres hasta su edificio de COSMIL que está por terminarse, en la plaza Isabel La Católica".

CONDUCTORES: ENTRE EL TEMOR Y LA SEGURIDAD

Un taxista, Enrique Espinoza, al dar a conocer su criterio sobre lo que significará cruzar por primera vez un puente de tales características dijo que no tendría ningún temor porque estaba seguro de su solidez y garantía.

"¿Pero, acaso no ha visto usted los pilares que soportarán el puente? - preguntó a su vez. Son un verdadero monumento al cemento. Yo no tendré miedo. Si es necesario pasaré por él cuantas veces sea posible, confiado en que mis pasajeros, mi vehículo y yo estaremos completamente seguros", dijo el trabajador del volante.

Pero Remy Trujillo, un viejo camionero, dejó entrever que no se sentiría muy confiado al trasponer el puente.

"Un suicida en potencia no necesitaría esperar a que se concluya el Puente de Las Américas para eliminarse: podría hacerlo desde cualquier edificio alto de la ciudad"

"Pienso que mi vehículo es demasiado grande y pesado. Creo que pensaría dos veces antes de cruzarlo con una carga de más de 300 quintales encima. Me parece que en la mitad del recorrido vibraría el puente y yo sentiría mucho miedo", dijo.

Nelson Calvo Rodrigo, un automovilista particular que casualmente escuchaba el diálogo con el veterano camionero, no pudo aguantar la risa y soltando una carcajada le dijo a Trujillo:

"No puedo creer que usted hable en serio. Este puente está diseñado por profesionales y tendrá una capacidad para sostener no uno ni dos, sino varios vehículos a la vez. Por lo tanto, deje a un lado ese temor y prepárese para cruzarlo las veces que quiera porque será una obra que sobrevirá muchísimos años", recomendó al encender el motor de su bien cuidada Brasilia para alejarse moviendo la cabeza con alguna ironía.

METRO A METRO

El puente de Las Américas tendrá una longitud de 240 metros y un ancho de 11, incluyendo las aceras, informó el director de la obra, ingeniero Pablo Machicao, de la empresa ICA-Bolivia.

Será de doble vía (dos carriles). Su altura entre la avenida del Poeta y la plataforma vial será de unos 55 metros. Actualmente, los trabajos están más adelantados en la parte que dará hacia San Jorge y Sopocachi.

Machicao dijo también que hasta la fecha se terminó la infraestructura del pilón 2 y el estribo N° 1 (el de Sopocachi).

Ya comenzaron también trabajos de "hormigoneado" de la viga superior del pilón de Sopocachi donde se apoyará el tablero (plataforma vial).

Luego se comenzará a trabajar el tablero del lado de Miraflores.

CARRILES DE LA POLITICA

Así, mientras miles de páginas se llenaron en los [illegible] con datos, caracter[illegible] des e inconvenien[illegible] las Américas, en torno escrito mucho por [illegible] lo que opina el [illegible] las autoridades [illegible] gurar la obra en los [illegible] del próximo año.

Se prevé que [illegible] nas quienes lo hagan gobierno municipal [illegible] Ronald MacLean, [illegible] alcalde Julio Mantilla [illegible] los primeros en atra[illegible] forma vial a borde [illegible] municipal.

Mantilla, de Conde[illegible] de ADN, dejarán mu[illegible] te a un lado sus diferen[illegible] para confundirse con [illegible] generalizado, dijeron [illegible] cejales en el Municipio.

Otros, más escép[illegible] ron que cada uno de [illegible] de obtener un rédito [illegible] entrega de la obra, [illegible] cuatro meses de los [illegible] denciales y parlamen[illegible]

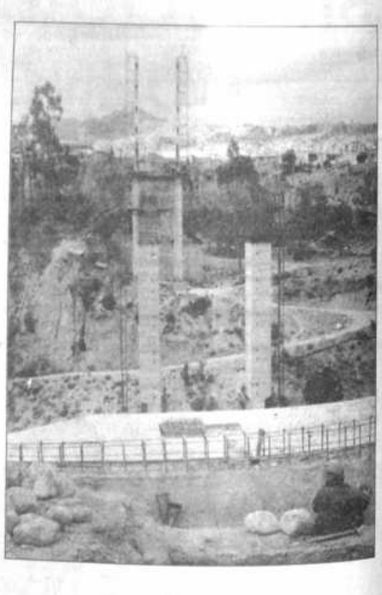
Mantilla y MacLean [illegible] tagonistas de un inte[illegible] torno a las bondades [illegible] fue utilizada como [illegible] electoral en los [illegible] diciembre del año pa[illegible] arma de ataque [illegible] oficialistas, de realiz[illegible] fuerte en el puente, [illegible] laderas paceñas hay [illegible] básicos, agua y alcan[illegible]

El alcalde de emi[illegible] MacLean, no se cans[illegible] car las ventajas que [illegible] y las facilidades que [illegible] población.

En cambio, la mayo[illegible] cejales opositores [illegible] edificación en "dist[illegible] para el resto de la [illegible] fustigaron también el [illegible] tuviera alguna pendie[illegible] señalar que si se la [illegible] tener cuatro y no tres.

La polémica políti[illegible] conforme se conocen [illegible] dos de la justa elec[illegible] estima que crecerá [illegible] ciudadana y las [illegible] bre detalles que [illegible] cuando comience [illegible] plataforma que atra[illegible] oeste el centro citadi[illegible] la imagen paceña.

"¿Se imagina usted el ruido constante que habrá con el ir y venir interminable de los vehículos, día y noche? Será una cosa de locos"



INGENIERO MECANICO

Se requiere para hacerse cargo de la administración de equipo pesado y liviano; Transporte; Materiales y Reparación.
Se solicita dominio del inglés y buena formación académica.
Remitir solicitudes a la casilla Nº 8625.

centro de estudios BRASILEÑOS

NUEVOS CURSOS DE:

PORTUGUES

Inicio: Lunes 18 de mayo
Las inscripciones ya se encuentran abiertas.
Mayor información: Av. 20 de Octubre, 2038
Edificio FONCOMIN - 2º piso Tel. 322110

18 de mayo ULTIMO PLAZO para el pago del

IVA
IMPUESTO AL VALOR AGREGADO

RC - IVA - (AR)
REGIMEN COMPLEMENTARIO
IMPUESTO AL VALOR AGREGADO
(AGENTES DE RETENCION)

IT
IMPUESTO A LAS TRANSACCIONES

Venta de bienes muebles, servicios, alquileres, comisiones, profesionales, honorarios profesionales, empresas, independientes, propietarios de inmuebles en alquiler, ingresos brutos devengados, dependientes, remesas al exterior y otros. PAGUE SUS IMPUESTOS ...

NOTA:
Dado que la fecha [illegible] vencimiento fue [illegible] FERIADO BANCA[illegible] se puede pagar ha[illegible] el siguiente día há[illegible]

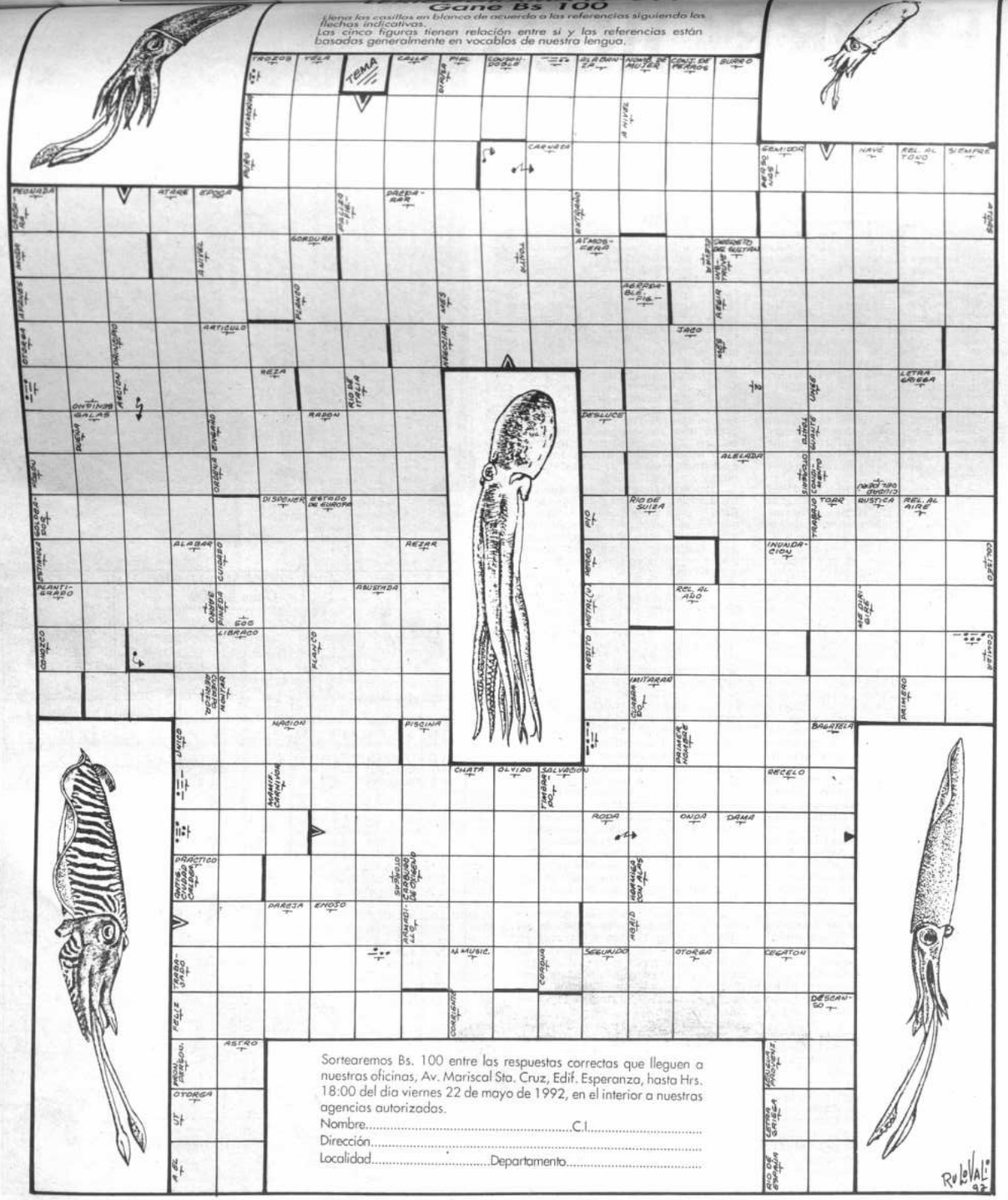
DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

... ¡Así... el país avanza!

Linterna Diurna

Gane Bs. 100

Llene los casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas.
Las cinco figuras tienen relación entre si y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.



Sortearemos Bs. 100 entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas, Av. Mariscal Sta. Cruz, Edif. Esperanza, hasta Hrs. 18:00 del dia viernes 22 de mayo de 1992, en el interior a nuestras agencias autorizadas.

Nombre.....C.I.....
Dirección.....
Localidad.....Departamento.....

Participantes en el Primer Encuentro Continental de la Pluralidad. Ciudad de México, 24 al 28 de abril de 1992

- EL FUEGO NUEVO
- COCA PLATA PLATA COCA
- EL MUSEO DE LOS HORRORES

La fiesta de Santa Veracruz

por Miguel Esquirol V.

El dia dos de mayo, vispera de la fiesta, por la tarde, comienza un acontecimiento anual de importancia a 7 kilómetros de la ciudad de Cochabamba, frente a la refineria de petróleo.

A las ocho de la noche, en las inmediaciones del Santuario del Cristo de la Vera Cruz, la carretera está rodeada de numerosos autos estacionados e incontables casetas de comerciantes donde se venden desde velas hasta mercaderia diminuta de alasitas, pasando por toda clase de animales de barro, sobre todo vacas y ovejas, Y, lógicamente, comercios de comidas.

En contraste con el ingenio petrolífero y la baraúnda de comerciantes, en contraste con este ambiente llamémoslo profano, está el ambiente sagrado que se vive en el canchón ante la puerta del pequeño templo. Ese espacio al aire libre, rodeado por un muro de adobe, los dias ordinarios, es una cancha de fútbol o de cualquier otra cosa menos un ámbito sagrado.

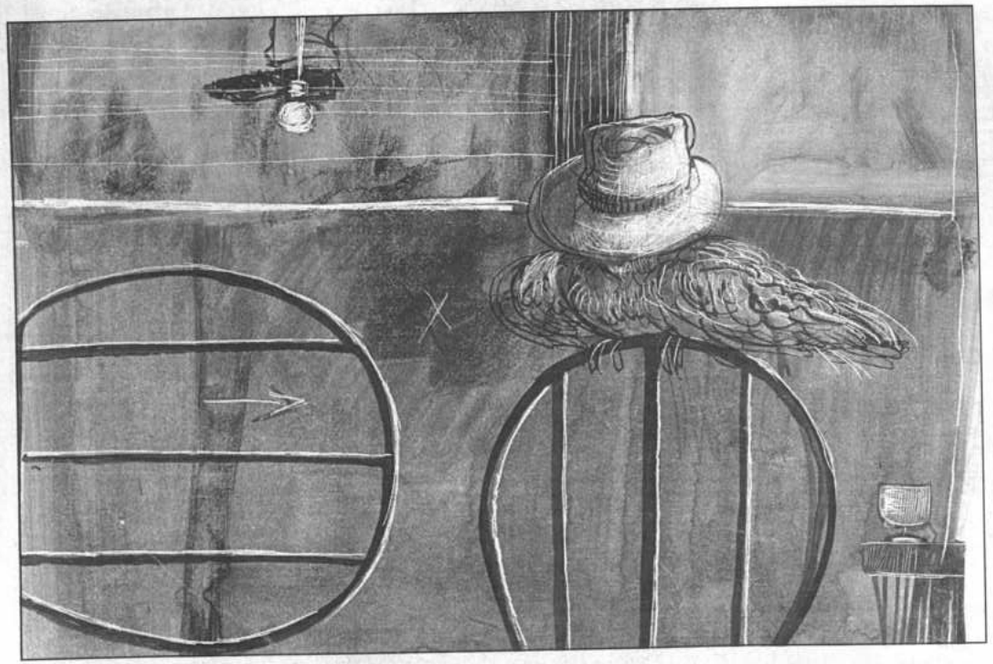
Cientos de campesinos procedentes de los lugares más inverosímiles, de cerca y de lejos, se dan cita ese dia o mejor dicho esa noche, trayendo su fe y su esperanza en el Dios de la fecundidad, fe que manifiestan con su presencia, y con sus velas y sus pequeñas hogueras hechas con bosta de vaca. Su Dios, es un Dios de nombre desconocido, olvidado por la cortina de años y por la superposición del Dios cristiano.

Este ambiente, digno de ser recordado, es de respeto, de oración, de diálogo constante, de coplas u oraciones picaras llenas de ingenio y humor, acompañadas con charango o con un milenario acordeón. Siempre en grupos pequeños, alrededor de su fuego, del hogar, que es propiamente el lugar donde se enciende la lumbre, sinónimo de casa, de familia. Fogatas más simbólicas que otra cosa, pero que durarán toda la noche, hechas de la misma materia con que hacen su fogón doméstico. Y las velas en el suelo siempre de dos en dos. ¿Por qué será? ¿Por que asi se sostienen mejor juntas que solas o por qué la fecundidad es siempre cosa de dos? Sea por lo que sea, pero la cuestión es que los campesinos pasarán toda la noche, como se dice en vela, esperando la gracia que solicitan, la fecundidad de sus pequeños ganados, de sus mujeres, y la mujer orará a su Dios con mucho fervor para quedar embarazada y poder dar un hijo a su hogar, para ello se llevará la guagua de cera o de trapo que otra mujer dejó al Cristo en gratitud o para no embarazarse más.

Mientras encienden sus fuegos familiares, mientras se habla, se reza, y se canta en esos pequeños grupos, en la puerta del templo se ha hecho un altar improvisado con el Cristo, y los sacerdotes jesuitas están celebrando una paraliturgia del fuego, todas las lecturas y explicaciones son en quechua, pero por más que se esfuerzan por hacerse escuchar y entender, a unos metros del altar no se escucha casi nada de lo que dicen los sacerdotes ni se siguen sus ritos. La gran asamblea formada por pequeños grupos siguen su rumbo, crean una verdadera comunidad de fe y un auténtico ambiente sagrado, en el que se manifiesta, para el que se solidariza, el verdadero Misterio, que llaman Santa Veracruz Tatita, aunque el nombre parece ser lo de menos.

A 500 años de cristianismo, es importante destacar esa fiesta, con sus luces y sus sombras tanto del lado de los indígenas como de los pertenecientes ya a la cultura de occidente. Es de admirar la perseverancia en el mantener a través de los siglos una tradición como ésta y la resistencia permanente a la invasión cultural del colonizador. Pero es triste que por andar como ovejas sin pastor y por la imaginación y opresión sufridas, se hayan estancado detrás del muro de los siglos. Y de parte de los asimilados a la cultura de occidente recién comienza a surgir una admiración y un respeto por esas costumbres religiosas, años atrás eran consideradas idolátricas, por lo menos. Lo que es un punto de partida para un diálogo entre hermanos, hijos de un mismo Dios, y ciudadanos de una nación que sólo será libre a partir de su propia identidad y en su maravillosa pluralidad.

Miguel Esquirol V. es profesor del Instituto Boliviano de Teología a Distancia - Cochabamba.



Dibujo de Edgar Arandia.

LINTERNA DIURNA Coordinación Ximena Arnal Rubén Vargas Diseño Gustavo Comte

HORRORES

dor, en 1985, lo que le reportó fama internacional. A pesar de que se había retirado del servicio activo en 1976, ofreció sus conocimientos y experiencia en el manejo de helicópteros al Alto Mando salvadoreño para luchar contra los insurgentes: más que en cualquiera de sus trabajos anteriores, ésta era una cruzada personal. Recuerda que la embajada norteamericana en San Salvador no quería tener nada que ver con él y se desentendió por completo de la presencia de Rodríguez. A pesar de las dificultades, Rodríguez forjó una gran amistad con uno de los mandos de las fuerzas aéreas: el general Juan Rafael Bustillo. Y cuando la CIA necesitó la ayuda de voluntarios que tuvieran acceso a las bases salvadoreñas, Rodríguez se convirtió en una figura clave para la red de abastecimiento a la Contra montada por el coronel North. Cuando, un aciago día de octubre de 1986, uno de esos vuelos fue abatido sobre Nicaragua y los sandinistas capturaron al norteamericano Eugene Hasenfus, se desveló el secreto de la red de colaboración.

Unos años más tarde, en 1989, cuando el FMLN lanzó el último gran ataque contra las tropas gubernamentales, el general Bustillo se encontraba aislado en Washington. El Pentágono se negaba a trasladarle de vuelta a su país, ya que el aeropuerto militar de Ilopango se encontraba en el punto de mira de la guerrilla. Y el general optó por poner a prueba la amistad que le unía con Rodríguez. "Me llamó y me pidió que le encontrara una avioneta", recuerda. "Conseguí que un amigo me prestara la suya y le llevé personalmente. Cuando llegamos, el aeropuerto estaba apagado y la torre de control se negaba a darnos permiso para aterrizar. Bustillo cogió el micrófono, explicó quién era y dijo 'hagan lo que quieran, pero nosotros vamos a aterrizar'. Me lancé en picado sobre la pista y aterrizamos entre fuego de ametralladoras".

Pero fue la misión de capturar al Che Guevara la que le ganó su reputación en la CIA. Fue elegido para la misión en parte por su entusiasmo y en parte por su condición de superviviente del fiasco de la Bahía de Cochinos en 1961. Le preguntaron que cuánto tiempo necesitaba antes de partir hacia Bolivia si le encargaban a él el trabajo. "Miren, si me dan tiempo iré a casa, haré las maletas y me despediré de mi mujer. Podría partir esta noche. Si no tenemos tanto tiempo puedo llamarla ahora mismo y decirle que me voy. Pero si quieren nos podríamos marchar ya mismo. Les daré el teléfono de mi domicilio y ustedes le explican que he tenido que salir inmediatamente". Le pusieron al frente de la misión.

En Bolivia se convirtió en "los ojos y oídos" de la fuerza especial estadounidense que el Gobierno boliviano había pedido para capturar al Che Guevara. El grupo dio enseguida con el revolucionario. Félix Rodríguez fue el último hombre que habló con él: "Nuestros ideales son diferentes, pero le admiro".

Fue el mismo Rodríguez el que dio la orden de su ejecución. "Las órdenes de la CIA eran que había que capturarle vivo y llevarle a Panamá. Lo intenté, pero no hubo nada que hacer. Se había convertido en una vergüenza demasiado grande para el Gobierno boliviano y el alto mando militar me dio la orden de fusilarle", recuerda.

'Murió con coraje', musita Rodríguez mientras juguetea con otra pieza curiosa de su colección: la tabaquera que surtió la última pipa que se fumó el Che. Rodríguez conserva incluso las cuartillas en las que apuntó los gastos de la operación que costeó la CIA. Calcula que al Gobierno norteamericano le costó un total de 2.000 dólares capturar al Che.

El informe oficial de la muerte del Che decía que el cuerpo del guerrillero fue incinerado y las cenizas esparcidas sobre la jungla desde un helicóptero. Pero Rodríguez asegura que el cuerpo fue enterrado en secreto una vez que le cortaron las manos. "Todo el mundo implicado juró no desvelar nunca dónde fue enterrado para evitar la mala publicidad".

"Los bolivanos pensaban que Castro iba a intentar negar la muerte del Che. En un principio, los bolivianos querían cortarle la cabeza y conservarla en formol, pero su gobierno no se lo permitió. Tengo entendido que las manos están ahora en Cuba", explica con naturalidad.

Rodríguez confiesa una fascinación morbosa por la muerte del legendario líder. Pero incluso mientras hojea, casi ausente, una pila de raras fotos del cuerpo mutilado, no expresa nada de esa displicencia ante la muerte violenta tan común entre sus compañeros "luchadores por la libertad". No aspira a glorificar la ejecución y tampoco busca la fama por ello. No se regodea en sus recuerdos, al contrario, muestra una gran curiosidad por el hombre que había tras el guerrillero.

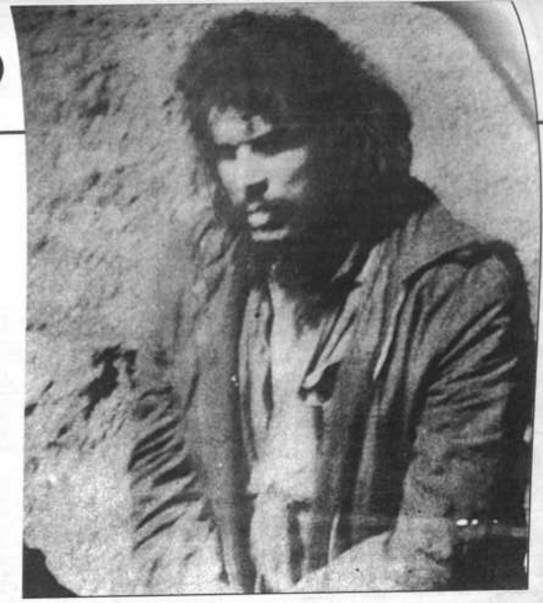
Pero eso fue hace ya 25 años, y al ex-agente Rodríguez le preocupa hoy más quién va a acabar con Fidel Castro que el recuerdo nostálgico de sus aventuras pasadas.

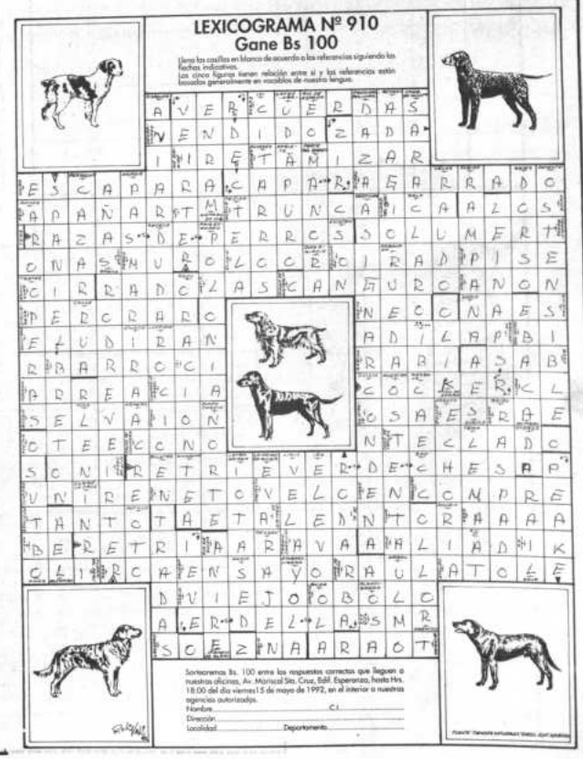
"Si hay alguien que pueda organizar una acción militar para matar al comandante Castro, estarían haciendo una gran acción. La caída del dictador es la única acción que puede acabar con la larga agonía que está sufriendo el pueblo cubano", dice.

Aún así, desdeña los intentos más recientes de exiliados cubanos en Miami que pretenden infiltrarse en la isla con armas y explosivos. "En nuestros días era más fácil operar internamente porque había gente con vehículos y había alimentos suficientes", dice. "Actualmente, con los racionamientos de comida y combustible en Cuba es prácticamente imposible apoyar a nadie desde fuera".

¿Se involucraría él en una operación clandestina para matar a Castro? Se ríe. Sabe que la ley de Estados Unidos prohíbe los planes de asesinato de líderes extranjeros. Pero elude la pregunta sólo a medias: "Creo que cualquier cubano honesto estaría dispuesto a hacerlo".

(Tomado de El Siglo, Madrid)





Hacia un servicio de salud más justo

por Jorge Gamboa Estrada

La deuda externa de nuestro país ocasiona constantes y permanentes ajustes económicos con severo impacto social, para atenuar esto, organismos internacionales financian inversiones en el sector social, particularmente en salud.

La clase media empobrecida y los sectores obrero campesino constituyen el sector social económicamente deprimido, conformando una clara muestra de una deuda social y sanitaria, situación que obliga a que se efectúen cambios necesarios en las políticas del sector público, a lo que se tienen que sumar las altas tasas de interés de los préstamos de inversión, lo que hace que el sector privado busque mayor rentabilidad, en otras actividades de la economía, tratando de reducir sus inversiones en el sector de salud.

Por otra parte, la crisis económica que de una u otra manera tiene articulaciones con las políticas sociales, que en el país se desencadena a partir del deterioro de la minería e hidrocarburos, tanto por la disminución de sus niveles de producción, como por la caída de los precios, ambos sectores así deteriorados indujeron al crecimiento del déficit fiscal que no pudo ser financiado.

Corolario de la crisis es la inflación, recesión, desempleo y estrangulamiento interno, cuya manifestación en lo social, se traduce por un agudo deterioro de las condiciones de vida de la población, fundamentalmente en lo que se refiere a la salud del pueblo, cuyo indicador más fiel constituyen las altas tasas de mortalidad infantil, desnutrición y morbimortalidad materna.

Toda crisis obliga a racionalizar los recursos con que cuenta actualmente el país en materia de salud y planificar con el fin de reorientar los mecanismos técnico-administrativos hacia un sistema de salud más eficiente con coberturas nacionales, óptimas de tal manera que las mayorías nacionales no se vean marginadas de estos servicios de salud.

En el momento actual los servicios de salud, se caracterizan por la poca capacidad de dar respuesta a las necesidades de salud de la población, situación que se traduce en las bajas coberturas y la participación de la cooperación internacional.

La cooperación internacional, sobre todo en este último decenio se ha constituido en la base de todo accionar de salud, pero donde la contraparte del Estado se hace cada vez menos evidente, situación ésta que viene creando una dependencia que no permite la iniciativa y el desarrollo de un modelo sanitario adecuado por lo que toda cooperación debe tener un límite en el tiempo y fundamentalmente generar la autogestión, para que ésta pueda continuar al concluir dicha cooperación.

Las instituciones no gubernamentales que trabajan en el área de salud tanto urbano como rural, sin mayores puntos de contacto y muchas veces superpuestas, al extremo que por propia iniciativa se vienen organizando en las llamadas Organizaciones no Gubernamentales (O.N.G.), cuyo propósito es establecer mecanismos de cooperación, coordinación y determinación de prioridades de problemas de salud conformando muchas veces sistemas de salud con duplicidad de funciones con el Ministerio de Salud.

El empleo inadecuado del presupuesto al sostener competitivamente a muchas instituciones del sector público y de gobierno determina un dispendioso gasto y una desigual distribución de los recursos para la salud.

La inadecuada coordinación entre la formación de recursos humanos en salud y la problemática de salud del país, razón por la cual las generaciones de profesionales continúan dentro el clásico esquema liberal de ser formados para curar dentro la concepción biologista y nada social, de ahí que la oferta de servicio continúa en función de una actividad consumidora que se puede ver en el acúmulo de servicios y de moderna tecnología en las ciudades y una notoria ausencia en las áreas rurales, consecuentemente la formación de recursos humanos en salud marcha hacia esa misma tendencia.

Toda esta disparidad en el manejo de los servicios de salud, la dispersión de servicios y una otorgación desigual, inadecuada e insuficiente en la oferta de servicios por parte de las instituciones, llevan a la necesidad de efectuar cambios en las políticas y estrategias de salud nacional, además de tomar en cuenta las particularidades del desarrollo de una necesaria descentralización.

La historia nos muestra que si bien existieron políticas de salud con distintos grados de compromiso político social en pasadas gestiones, pero éstas no fueron evaluadas en su implementación operativa, es decir en qué medida se llevó a la práctica los contenidos de dichas políticas.

Finalmente, si se analiza la situación sanitaria del país, se puede afirmar que en general, el cuadro epidemiológico es grave y complejo, algunos problemas persisten y muchos de ellos se han agravado, asociándose al subdesarrollo económico y social. Este panorama epidemiológico, manifiesta la coexistencia de la desnutrición, de enfermedades infecciosas y parasitarias que generan demandas sociales de atención cada vez más imperiosas.

Junto con los problemas referentes al estado de salud de la población se observan otros, arraigados en el sistema de servicios de salud que se relacionan con su organización, administración y financiación.

Por otra parte se persiste en la utilización de modelos de atención que en muchos de los casos no responden a la realidad social sanitaria, lo que redunda en la insatisfacción tanto para los usuarios como para el personal de salud. Sin embargo deben readecuarse periódicamente los perfiles funcionales de los servicios de salud y los de la red, para dar respuestas a la variedad de demandas, necesidades y continuos cambios que se manifiestan en el entorno social. Como dice Kerr White refiriéndose a los objetivos de la medicina "La principal preocupación deberá ser reorientar la atención de la salud hacia los individuos y sus problemas tal como ellos los perciben". En ese sentido la estrategia básica para reorganizar y reorientar el sector de la salud constituyen los Sistemas Locales de Salud (SILOS), porque cada SILO se organiza en un espacio geográfico que se circunscribe a una población, la coherencia de los SILOS depende de que ese espacio geográfico tenga una base político administrativo y cultural que permita una autonomía real, legal y legítima.

La prioridad al desarrollo local de los SILOS significa facilitar al sistema nacional de salud las condiciones de operación necesarias para alcanzar los objetivos de democratización y de decisiones locales, condiciones que incluyen por una parte, la actitud positiva de todo el sector de salud y muy especialmente de su personal, hacia la transformación en función de los requisitos planteados.

Por otra parte y sobre todo, también incluyen la definición y aplicación de instrumentos para la formulación y ejecución de políticas sociales y los recursos técnicos necesarios para lograr la equidad, la eficacia, y la eficiencia requerida.

Los SILOS se caracterizan por presentar escenarios apropiados para que la comunidad participe en las decisiones relativas a la solución de sus problemas de salud, desde la misma definición, pasando por la determinación de estrategias para su solución, hasta la ejecución, el control y la evaluación de actividades, resultados y efectos.

Los SILOS también ofrecen el marco apropiado para el intercambio y redistribución necesaria del saber, que permite destruir, por un lado el mito del monopolio del saber técnico como requisito único para programar racionalmente las acciones sociales y de salud y por el otro el mito inverso que sobrevalora el saber popular como única fuente orientadora de la acción. Esta confrontación y complementación de saberes podrá generar una nueva racionalidad política capaz de superar las formas tecnocráticas y eficientistas o clientelistas y asistencialistas en la presentación de servicios.

Es muy significativo constatar como muestras, concepciones de salud, conceptos y principios, vigentes como verdades absolutas hasta ayer, sufren hoy profundas transformaciones, se cuestionan viejas formas de administrar el Estado y en ese marco es necesario plantear en el país, una nueva forma de entender el proceso SALUD-ENFERMEDAD. Para ello es necesario articular un modelo que paulatinamente logre confluir las actuales formas de prestaciones de servicios de salud en el hilo conductor de un solo sistema incorporando los sub-sectores públicos del Seguro Social, las ONGs, el privado y la medicina tradicional existentes en la actualidad y de esta manera romper las adversas acciones de injusticia social en las que se debaten las mayoría sociales desposeídas y desprotegidas del país.

Jorge Gamboa Estrada es médico pediatra.

40 AÑOS DE PRESENCIA

por Francisco Roque Bacarreza

Hay una antigua sentencia que dice: "los hombres pasan, los hechos quedan..." La edición extraordinaria sobre los "40 años de Historia y como los contó Presencia" refleja esa frase de la sabiduría popular. El elegante cuerpo, editado con motivo de la conmemoración del Periódico, intenta resumir cuatro décadas intensas de la cotidiana existencia de una Redacción que en su diario trabajo dejó un testimonio para la Historia Nacional.

La lectura de la edición especial es un emotivo rosario de recuerdos para los que, en uno de los periodos de la actividad del periódico, fuimos parte de la Redacción comprometida con el mejor destino nacional y la edificaicón de un porvenir mucho más equitativo para los bolivianos.

El recuento de los hechos sobre los que cotidianamente informó Presencia en las cuatro décadas son retazos de nuestra convulsa historia contemporánea, matizada con chispazos de alegría que tuvo el pueblo -muy pocos- en los pasados 40 años.

En las páginas de la edición conmemorativa, entre los muchos recuerdos que se recuperan, está una de las mejores fotografías del periodismo moderno boliviano. Freddy Alborta para lograr esa instantánea de un sangriento enfrentamiento, entre los siempre valerosos mineros y los militares, tuvo que jugarse la vida para cumplir con su deber de informador. En palabras del autor de la foto "los soldados pensaron que el teleobjetivo era un arma y dispararon..."

También se encuentra otra foto, probablemente una de las mejores en el género deportivo, que fue tomada en un memorable partido entre Bolivar y Santos de Brasil. Alberto Torrico, con su acierto hizo estremer de alegria al mostrar después al "rey" Pelé el bello gol de chilena que quedó grabado en una fotografía.

Los 40 años de Presencia son una suma de aportes que transformaron definitivamente la forma de ejercer el periodismo en Bolivia.

Durante la campaña guerrillera encabezada por el "Che" fue la perseverancia y el buen olfato de reportero de Edwin Chacón, el veterano y experimentado corresponsal en Santa Cruz, el que destapó el volcán noticioso que era celosamente guardado por el Alto Mando castrense. En esa misma campaña, José Luis Alcázar, como uno de los enviados al frente de lucha, se graduó como uno de los mejores corresponsales nacionales al recoger con puntualidad, objetividad y adelanto a la competencia los hechos que se desarrollaban en el Sudeste del país. Su trabajo, tiempo después, recogido en un libro se transformó en un "best-seller".

La seriedad objetividad con la que Presencia informó sobre uno de los episodios que sacudieron a la Nación le valió al Periódico la gratificación de ser el primer medio noticioso en el mundo en disponer del célebre diario de campaña del "Che", cuya publicación marcó uno de los mayores "records" en la historia editorial periodística de Bolivia.

Fue por esa época convulsa y apasionante de los años sesenta que la redación de Presencia logró conjuncionar a un equipo de reporteros y periodistas, varios de los cuales graduados en escuelas extranjeras y con una nueva visión de los medios de comunicación, que transformaron definitivamente la estructura informativa del Periódico y se convirtieron en modelo para otros diarios. Irreverentes ante el poder establecido, pero con la modestia y sensibilidad para con sus semejantes, el grupo de profesionales mantuvieron dentro del cambio la esencia de los principios cristianos de Presencia.

El compromiso por el cambio nacional hizo de Harold Olmos uno de los grandes protagonistas, en la discresión del anonimato de la información cotidiana, de la batalla por la construcción de los Hornos de Fundición de Vinto. Apoyado en esa tarea por las jefatura ejercidas por entonces por D. Carlos Andrade y Juan León, el sueño de fundir nuestro estaño se transformó en realidad. Desde la columna editorial D. Huáscar Cajías alentó la tarea de auténtico nacionalismo.

El Periódico cobró una relievancia nacional gracias al concurso de periodistas de visión como Humberto Vacaflor, Germán Casassa, Raúl Rivadeneira, eventualmente Juan Carlos Salazar y René Villegas. Las inquietudes periodísticas de la "nueva generación" se vieron complementadas por la veteranía de Luis Peñaranda, Horacio Alcazar, José Vidaurre y Donald Zavala, el entusiasmo de Roy Bazán o Mario Maldonado y las instrucciones siempre oportunas de Jaime Humerez y Alberto Bailey que, a su turno ejercieron las jefaturas del diario.

El trazo austero pero agudo de Clovis Díaz dió por esa época una pincelada de humor al mar de seriedad de la página editorial. Los personajes de caricatura del dibujante, expresados por una cholita y su "guagua" se convirtieron en la manifestación silenciosa del pueblo. Las frases cortas y profundas eran a menudo ensayos de sociología sobre la realidad nacional.

La gentil columna humorística de Alfonso Prudencio "Paulovich" fue otro de los grandes aportes del Periódico. Se cuenta que el entonces presidente Hernán Siles no empezaba su jornada en Palacio sin antes leer a "Paulo" y las cartas de su tía Encarna.

La participación de los laureados poetas y literatos Pedro Shimose y Oscar Rivera Rodas contribuyeron también a la edificación cotidiana del prestigio de Presencia.

En el día a día de una entusiasta Redacción asistieron por entonces: Juan Ramirez, Carmelo Andrade, Alberto Capriles, Félix Revollo, Francisco Ticona (Ticoman) y el aporte de otros valiosos compañeros en administración, talleres y circulación.

La presencia del Periódico en el acontecer cotidiano de los años sesentas y setentas fue un obligado punto de referencia para la sociedad, aunque a veces -muchas- poco satisfactorio para quienes a su turno detentaron el poder. Paz Estenssoro y bastantes dirigentes movimientistas de la época estaban convencidos que Presencia fue el factor decisivo para su colapso en noviembre de 1964. Hugo Banzer durante su gobierno confundió el tradicional compromiso cristiano y social de la Redacción y la Dirección con el "comunismo" porque varios redactores no compartían ni aplaudían el simple desarrollismo propugnado por los tecnócratas del régimen militar. Para los golpistas militares de 1980, silenciar Presencia fue uno de los objetivos iniciales sin percatarse en su ignorancia de que destruir las máquinas o los archivos no eliminaba el espíritu de compromiso cristiano del diario.

Sin apartarse de su línea de objetividad y compromiso con los lectores, Presencia fue el único periódico nacional que entrevistó a Paz Estenssoro en su exilio de Lima. El trabajo de Alberto Bailey fue un claro testimonio que el Periódico no estaba en contra o favor del depuesto gobernante. Los aciertos económicos y sociales de la dictadura de Banzer fueron resaltados en las informaciones del diario y en las columnas editoriales. Del mismo modo se informó sobre los desatinos de un régimen defacto como la violación de los derechos humanos y el atentado contra las libertades ciudadanas.

El caracter de compromiso y objetividad le costó lágrimas y dolor a las familias de Presencia. Después del golpe militar de agosto de 1971 que derrocó al Gral. J.J. Torres y dió fin con el experimento sovietizante de la Asamblea Popular, la Redacción de Presencia fue perseguida por los militares y los grupos paramilitares. Parte de los mejores redactores no tuvieron otra alternativa que la diáspora para salvar su vida. La dictadura de García Meza y su feroz Ministro del Interior persiguieron y apresaron a varios de los reporteros.

A pesar de los odios de la mezquindad política y la permanente incomprensión hacia la tarea social y patriótica del Periódico, Presencia en estos 40 años se ha convetido en el mejor testimonio del compromiso de un grupo de laicos cuando la jerarquía de la Iglesia Católica transfiere parte de sus responsabilidades. Los entusiastas miembros de la Juventud Católica de los años cincuenta se convirtieron en valientes y objetivos comunicadores sociales comprometidos con la Doctrina Social de la Iglesia. La empresa periodística, como tal, bien administrada se transformó, a su vez, en un puntal económico para la atención de otras obras de los prelados en cuya tarea fue factor decisivo la administración de D. Armando Mariaca.

La sabia, serena y siempre ecuánime dirección de D. Huáscar Cajías fue, en todo tiempo, el fundamento del Periódico y la guía para la cotidiana labor periodística. Durante el allanamiento de las instalaciones del diario en las postrimerias del régimen de Banzer, el Director tuvo el coraje de leer la Bienaventuranzas a los desorientados y avergonzados policías, al mismo tiempo que daba el aliento cristiano a quiene cumplieron una huelga de hambre en demanda del retorno de los exiliados, la democracia y la vigencia de los derechos humanos.

El trabajo del Periódico en esos tiempos de turbulencia política y social no tenía las limitaciones de los horarios laborales. Se decía que la modesta redacción, instalada en un predio de la esquina de la calle Colón con la Av. Mariscal Santa Cruz, era un "territorio libre" donde nunca rigió el Estado de Sitio decretado a su turno por los diferentes gobiernos. Alrededor de las pequeñas mesas, los redactores se quedaban para comentar los acontecimientos de la jornada. Durante esos frecuentes ejercicios de análisis y confraternidad, los reporteros de Presencia tomaron ventaja de las altas horas de la noche o la madrugada para lograr en numerosas ocasiones primicias llegadas a los hilos de las teletipos de las agencias internacionales o para informar sobre sorpresivos acontecimientos nacionales como las intentonas golpistas. Ese voluntariado profesional contribuyó, también, a edificar el prestigio del diario.

La larga historia de Presencia, regada con centenares de anécdotas humanas y voluntarios sacrificios, no podría completar de describirse sin mencionar batallas que tuvo que confrontar el Periódico para llegar a tiempo a sus lectores. En los llamados "tiempos heroicos" el abnegado mensajero de la Redacción, Felix Revollo, debió desafiar a los milicianos movimientistas, al toque de queda del Estado de Sitio o soportar las inclemencias del tiempo, para llevar los originales a la Imprenta Burillo y después a los talleres de Ultima Hora. Finalmente el periódico tuvo su editorial.

Y la historia de Presencia no se entendería sin mencionar los aportes del célebre Abate Tellería, la sabiduría de Monseñor Juan Quirós, la peculiar jefatura noticiosa de Juan Carlos "oso" Blacutt o de la fe de la señorita Cristina Quiroga, primera vendedora de los ejemplares del periódico y la voluntad de hierro de Luis Soux.

Las limitaciones de la falta de talleres fueron en los primeros tiempos solo una parte de la cadena de dificultades que tuvieron que confrontar los entusiastas laicos. El salario del personal se pagaba por entonces, con vales de caja canjeables cuando había remanentes por el ingreso de la publicidad. En una ocasión recuerda con mucho afecto D. Huáscar Cajías, el legendario Arzobispo de La Paz, Monseñor Abel Antezana Rojas, angustiado por la escasez de fondos para editar Presencia, puso a disposición su crucifijo de oro para pagar las cuentas. No fue necesario, el sacrificio de un puñado de laicos y su fe en la obra emprendida suplieron las carencias. Presencia se convirtió en el gran diario de circulación nacional soñado por sus fundadores.

Francisco Roque Bacarreza, periodista boliviano, es corresponsal de EFE en Washington.

Colonialismo y acullico

COCA PLATA - PLATA COCA

Como satánica -maligna definiría a la coca el primer cronista español Thomas Ortiz. La coca cuyo origen se remonta al periodo post-glacial en estado silvestre, fue asimilada y domesticada por culturas primitivas -Mochica, Chavín, Nazca- que habitaban en los descuelgues del macizo andino; su uso se extendió hasta Centroamérica.

La coca, un arbusto de zona tropical de germinación por semilla, pertenece al género científico *Erithroxilun*; en sus veinte variedades contiene doce alcaloides; la más antigua es la de Nazca; la que contiene mayor número de alcaloides la de Java; la más cultivada, Erithroxilun - coca lam, posee el mayor contenido de cocaína, el alcaloide más conocido.

La estrategia expansiva de la cultura incaica asimila la hoja de coca, la sacraliza otorgándole poderes divinos, organiza su producción y reglamenta su consumo. Su exaltación limita su uso, que se restringe a rituales religiosos y a presentes que hacía el Inca a personalidades político-militares que se destacaban en sus servicios al Estado. Su deidificación se acrecienta cuando los incas que manifestaban un reverente culto hacia la muerte por trasmisión cultural (1), adquieren los conocimientos para practicar con un extracto de coca embalsamientos, o momificaciones de muertos (chullpas).

En una sociedad en la que el trabajo era el principio básico, todos trabajaban para el Estado (Inca). El tributo principal era el de la labranza de la tierra que estaba dividido en tres partes: la del Inca, la del culto y la de las comunidades. La comunidad, dentro de los servicios al Estado, estaba obligada a entregar dos tercios de su producción; las relaciones de intercambio estaban regidas por un principio de centralismo absoluto, sólo el Inca a través de su élite de gobierno podría establecer el intercambio, consiguientemente no se conocía ni la moneda ni el comercio.

El régimen de producción de la hoja de coca era distinto en las haciendas de coca ubicadas en los yunga (tierras calientes) (3) que en el Cuzco, la capital del Tawantinsuyo. La cultivaban los Chaupisircu, hombres comprendidos entre los 50 y 60 años, generacionalmente medio viejos, que ya no estaban obligados al tributo de la guerra. La cosechaban los Cuca-palla cogedores de coca de 16 a 20 años. Todas las haciendas así como toda la producción pertenecían al Inca.

Bernabé Cobo (4), cronista español, afirma que por la insalubridad de las tierras donde se producía coca, la cultivaban homicidas o delincuentes condenados a muerte; indudablemente una zona sub-tropical no es el hábitat del hombre andino. Lo concluyente es que había una producción y un uso-consumo totalmente restringidos.

Bajo un concepto de derecho divino, la religión es la base de sustentación política del Tawantinsuyo: el Inca, una divinidad; su gobierno, teocrático; la coca, un símbolo representativo de ese orden.

El desmoronamiento de esta estructura de poder por la conquista implicaba la extirpación de idolatrías y la hoja sagrada de los Incas se convierte en satánica-maligna. Thomas Ortiz, en 1538, es el primer español que se refiere a la coca; no podía, por su condición de cura dominico, asimilar como divino un símbolo extraño al evangelio cristiano.

Su rechazo no es una actitud aislada. El Primer Concilio Provincial, realizado en Lima en 1551, se dirigió al rey de España para pedirle que sancione una célula real que prohíba en las Indias españolas la producción, comercialización y consumo de la hoja de coca, ya que los indígenas la usaban para fines maléficos, como la adoración o invocación de Satanás. El Segundo Concilio Provincial, en 1567, reafirma su rechazo al consumo de la hoja de coca en el que incurren los indígenas. Pero la hoja sagrada de los Incas tenía sus defensores:

- Diego Fernández 1570 (5): "Todos los varones adultos quechuas o aymaras usan la coca esto es una reivindicación del indígena pues en tiempos del Inga era prohibido".

- Joshep Acosta 1571 (6): "Los indios la aprecian de sobre manera y en tiempo de los reyes Ingas no era lícito a los plebeyos su uso"... "los señores Ingas usaban la coca por cosa real".

-Juan de Matienzo 1568 (7): "Por otra parte parece que la coca no se debe quitar en ninguna manera porque pues Dios la crió"... "también hay otra razón para que no se les vede, y es que antes que vinieran los españoles en tiempo de los Ingas no se les consentía usar a los plebeyos, si ahora se les quitase dirían que volvió la calamidad y tiranía de los Ingas y también si la coca se les quitaría no irían Indios a Potosí ni trabajarían ni sacarían plata".

Juan de Matienzo, enviado a Potosí por la Corona en 1562 para investigar la declinación de la producción de Plata, con magistral precisión creó la nefasta simbiosis **Plata coca - coca plata.**

La avidez de la Corona, ignorando la posición de la Iglesia Católica en un período de Tribunales de Inquisición asume la simbiosis creada por Juan de Matienzo y se nos impone una tradición al **"acullico"**, y la hoja sagrada de los Incas se convierte en el instrumento más efectivo como despiadado para la explotación de nuestra riqueza, pero fundamentalmente para la explotación del indígena.

Habrían de imponernos una tradición más: Las zonas de **"cultivo tradicional"** en la reducción de pueblos realizada por el Virrey Francisco de Toledo en 1573 (8), los yungas de Perí y Coroico **(hoy Coroico, Arapata, Coripata, zonas de cultivo tradicional)** tenían 70 habitantes, 28 eran tributarios (varones) de acuerdo con el libro de visita general **no producían coca.**

Cuando la corona asume que la encomienda y el yanaconaje son ineficientes para la provisión de medios y mano de obra para la explotación minera, se organiza la reducción de pueblos (1573), que en la práctica es una concentración de grupos indígenas antes dispersos de acuerdo con su tradición y cultura, creando importantes conglomerados sociales en espacios estratégicos para los intereses de la Corona. Sus objetivos eran siniestros: el primero, la repartición de tributos; el segundo, la mita.

El cerro y la ciudad de Potosí. Grabado de Henry Llanos. 1871

Con la repartición de tributos se asegura las provisiones necesarias para un vasto proceso de explotación de Potosí.

El tributo más importante, la coca, que en los valles de La Paz se cultivaba en Pocoma y Zongo, el mayor productor.

La repartición de tributos impone a La Paz, ocho zonas productoras de coca (9) con una producción anual de seis mil cestos de coca. La zona de mayor producción con mil seiscientos cestos era Zongo, Chalana, Chacapa, unidos por la reducción de pueblos; la de menor, yungas de Perí y Coroico con ciento treinta cestos; otras zonas de producción se establecieron en los valles de Cochabamba, como Totora y Aiquile; pero como en el Tawantinsuyo, el grueso de la producción provenía de los yungas de Cuzco (Copa Copa, Aryapata).

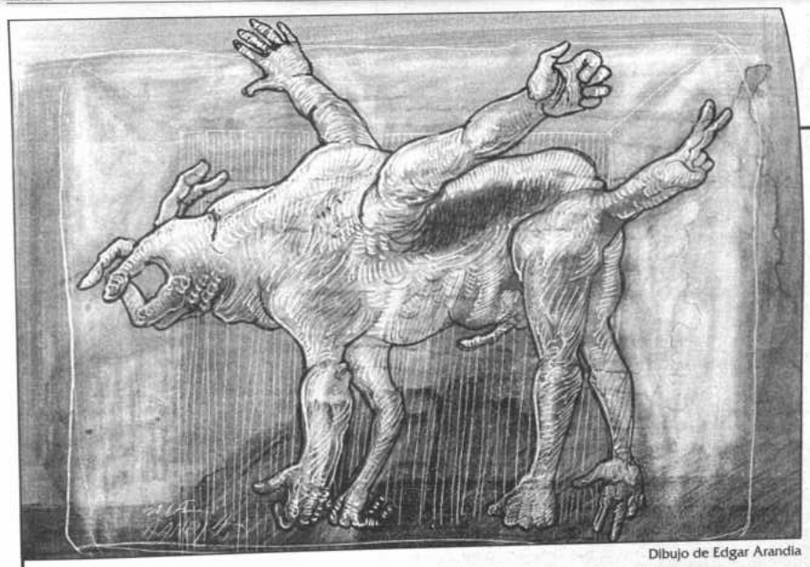
En poco tiempo la hoja de coca se convierte en el rubro económico más importante de La Paz. En 1600 (10) existían más de 300 haciendas, de coca en los yungas paceños: Coroico desplaza a las demás zonas productoras con veinte mil cestos de coca por año, un tercio de lo que requería Potosí anualmente (11) (sesenta mil cestos que representaban un millón y medio de libras de coca por año).

La Iglesia no puede substraerse a ese prodigio y la hoja satánica de Thomas Ortiz o la maléfica del primer y segundo concilios provinciales (eclesiásticos), no sólo es el mayor generador de diezmos para la Iglesia, sino que gran parte de las haciendas pertenecían a curas y órdenes religiosas, al margen de establecer la más eficiente red de transporte a los centros de consumo.

En 1582, el Tercer Concilio Provincial reconoce oficialmente la decisión de los obispos de la Diócesis de Charcas que permitía el acullico antes de recibir la comunión. La excesiva demanda obliga al Virrey Toledo, en 1574, a impedir la venta de coca en zonas que no tengan actividad minera (12).

La reducción de pueblos logró su primer objetivo: garantizar a través de tributos la provisión de medios a Potosí para implementar un formidable aparato de producción de plata.

La sagacidad con la que el Virrey Francisco de Toledo concibe la reducción de pueblos es extraordinaria, agrupa étnias que en el proceso de



Dibujo de Edgar Arandia

LA FUERZA DE LA ALTERIDAD

por: Raúl Prada Alcoreza

La **abertura** más que la **apertura** es la que se "pronuncia" cuando la **episteme** occidental entra en crisis; este gran escenario que ha convertido en **verdad** las actuaciones de lo que ha identificado como **metafísica** Heidegger. Quizás **fisura** sea el término más apropiado para comprender los quiebres de los paradigmas de certezas, desarrollados por la difusión de la sociedad de los mercados, de la industria, del maquinismo institucional. Ciertamente no han sido invisibles estas fisuras en los sistemas discursivos, tampoco en los campos de evidencia, ordenados por las fuerzas de poder. No solamente nos referimos a las movilizaciones de masa que han convertido en expresión rebelde la interpretación colectiva de estas fisuras, sino también apuntamos a señalar el claro desplazamiento de las estrategias de verdad; desplazamiento obligado por la emergencia de cismas desde la profundidad misma de la duda en la que se textura el **saber** occidental. No confundan lo que decimos con la antología de las corrientes filosóficas, tampoco con una especie de filosofía de las ciencias que daría cuenta de la lógica inmanente a la ciencias. Nada de esto, pues estas confusiones no son más que tácticas en el mismo escenario, una "guerra de posiciones" que se dirige a defender lo que se desmorona, a parchear las aberturas de los sistemas, de las instituciones, de las maquinarias de poder, de las estrategias de verdad. No queremos enmarcarnos en la dulce crítica que restituye en otro lugar lo que supuestamente descompone. Lo que no puede callarse es que lo que se ha querido ocultar: la emergencia alterativa de las **huellas** de la **"diferancia"** inscritas por las procedencias de los recorridos culturales persistentes.

Cuando se evocan los viejos combates no resueltos, "signos" antiguos de una guerra no terminada no es que se elucubra una alternativa política, o se sueña con un retorno romántico a la era de la **utopía**, sino que se va más lejos; más aún no se va a ninguna parte. Esta evocación forma parte de la **abertura** en los seudo paradigmas de la ideología criolla; esta evocación es una interpretación **presente** de los sucesos que no han desaparecido, sino que son **huella** de "voluntad de poder", resuelta ha realizarse como alteridad plena en el ámbito de una sociedad **decadente**. ¿Acaso tenemos que preguntarnos quién habla a nombre de los aymaras? Qué importancia tiene esta pregunta cuando sabemos que el sujeto hablante es una derivación del enunciado clásico, de la hipótesis filosófica de Descartes: el sujeto cognoscente. El **ser** del **lenguaje** no tiene sujeto. El **quien**, en este caso, es una diseminación; la constancia factual de la muerte del sujeto. Esto es particularmente sugerente cuando hablamos del "sujeto" conformado en las sociedades criollas; paradójicamente no sorprendente por manifestarse como sujeto que no conoce, sujeto que olvida la conquista, sujeto, que en esta ignorancia, pretende parecerse a su homólogo europeo: sujeto castrado, constituido en la represión de los artefactos corporales (la seducción, el simbolismo el ritmo de la entrega, el desborde del derroche).

Los atisbos de una guerrilla cultural anuncian pues que se han enterado los **jaques** de las fisuras del teatro criollo de la vulgarización estatal, de la mascarada democrática, de la impotencia de una sociedad extractiva y depredadora. Los celos del aparato represivo apenas podrán capturar a personas, pero, sus esfuerzos son estériles para acallar el cisma que se abre camino en la historia. Tampoco la elocuencia legitimante de los discursos normativos podrán ocultar la **decadencia** de la sociedad criolla, que no ha podido ni dominar ni producir un orden de la ilusión de poder. Sólo podrán abrumar por el momento. La bruma de la ideología opaca la visión, pero no encenguece. El problema no es discutir como juristas si estos anuncios son "terrorismo", "subversión", "rebelión"; este debate es ocioso. Lo que importa conocer es la concomitancia de la relación entre la "presencia" de las agrupaciones rebeldes con el retorno de las huellas de las culturas emergentes. Este tema no se puede eludir con seudo análisis "sociológicos" que "identifican" la clase social de los componentes de los grupos guerrilleros. Esta aseveración supone la inmovilidad social, así como la separación irremediable de las culturas. Este supuesto ideológico contrasta con las series de hechos que dan cuenta de la **difusión** e **irradiación** de las culturas. La forma cómo las culturas han actualizado su **identidad** es la de la expansión de sus alegorías simbólicas, la movilización la matriz mitológica de su imaginario, la restitución de la raíz de poder de las costumbres de consumo.

La **alteridad** se pronuncia en esos desgarramientos de la **voz** cotidiana, el lenguaje común, que sirve para comunicarse, se **fisura;** se llena de heridas y de llagas. Quien no habla, pero, quien se **expresa** como pre-figuración desde el olvido es el discriminado; éste explotado por el maquinismo rechinante de un sistema social que no termina de serlo, que no llega a totalizar su dominación. Hablamos de una sociedad no terminada de constituirse, sin embargo, con pretensiones de Constitución. Una sociedad que no ha terminado de fundar su razón de ser, sin embargo, con la arrogancia de una pretendida **verdad**. Una sociedad desgarbada en su propio comienzo, "deslegitimada" por el modo de su origen, pero que impone la **ley** por ese efecto del poder que es la violencia. Una sociedad, en definitiva, temerosa de lo que se asemeja a lo extraño; acomplejada por el juego de distancias que la alejan de los territorios que tiene bajo su jurisdicción, pero que no posee. La **expresión** de la **alteridad** se transmite a través de ese juego de marcas, huellas y recorridos "nómadas" que escapan a la codificación y al orden. Los "nómadas" en el desierto capitalista son los **guerreros** en el ocaso de la **decadencia.**

Las sociedades llamadas "atrasadas" viven la decadencia con estupor, asombradas de verse envueltas en el vaciamiento y en la desvalorización descomunal de los principios de la modernidad. ¿Cómo puede convertirse la Democracia en una cámara de resonancia tautológica? ¿Cómo puede convertirse la figura del político (el representante) en la elocuencia vaga de un ego arruinado? El desarrollo y el progreso en signos decadentes de una ideología que ha hecho acerdocio de la emulación darwinista. Estamos ante sistemas desarticulados por el hecho transmitido de su abigarramiento histórico, estamos ante sociedades que se esfuerzan por organizarse, por ordenarse, por normarse, pero, la dicotomía de la "substancia" social de diversa procedencia histórica, en otras palabras la heterogeneidad histórica de sus comienzos, obstaculiza la homogeneización de la norma, la regularización de un poder centralizado.

¿Cómo se puede gobernar la **diferencia**? La **diferencia** es ingobernable; por eso las sociedades clásicas del capitalismo han reducido la **diferencia,** ocultándola en aquello que el psicoanálisis ha llamado el **in-consciente**, o en aquello que podemos llamar desde una "sociología" y "antropología" "críticas" como la **arqueología** irreductible de lo social. Pero, en el caso de las sociedades conquistadas y colonizadas, por las tardías cruzadas ibéricas o por los tempranos colonialismos del capitalismo de concurrencia, la **diferencia** ha **resistido** a las maniobras y a la acciones punitivas de **reducción**. Desde las reducciones de Toledo hasta los sustituismos del "desarrollo alternativo" no se hace otra cosa que renovar los intentos, destinados al fracaso, de reducir la **diferencia** a la **nada.** Podemos decir que la **diferencia,** o parafraseando a Jacques Derrida, el **diferimiento** y la **separación,** es decir, lo que él llama la **diferencia**, es el tiempo múltiple vivido por las sociedades altamente abigarradas, o irreductibles . (1)

1.- Este "argelino", nacido en El-Biar, se propone en su **escritura** salir de la **episteme** metafísica del occidente; es decir, salir del **logo-centrismo**, **del fono-centrismo**, **del falo-centrismo**, instaurado por la historia de la metafísica hecha técnica.

Raúl Prada Alcoreza es miembro del Episteme. Profesor del postgrado U.M.S.A. C.I.D.E.S.

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

TV GUIA MIERCOLES 20 DE MAYO

canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			"El Inf. Clasqui"	Figuras	Buenos días	TV Visión	Los 3 Chiflados
07:00	CNN 24 horas				Contacto con	país		
07:35	Deportivo 2				el país			
07:50	Galarpopter				C. de Américas	Oshin Cap. 23		
08:00	"Inolvidable"				"Sólo por ti"			
08:30					Cette blogue	M. Calvario - 38	Chiquillidas
09:00	Inés Duarte (R)				matinal	Hola América	Tortuga Ninja
09:30	Te Ve Amiga				Mundo de	amargura	
10:00					Cadenas de		
10:30					Señal de ajuste	Juguete C. 138	Telemúsica
11:00						Dabá-Dabá-Du	
11:05	Bim-Bum-Bam				Cazafantasmas		
11:30	Los Picapiedras						
11:40	El jinete Sable				Bugs Bunny	El show de	Al melodía
12:00	Ducktula					Jacky	
12:10		Carta de ajuste					
12:20	Presentación Inf.			Deporte Inter.	Más deporte	La calle me lo	
12:30	Deportivo Dos	RTP	Deportes			contó	
12:45		Dib. animados		Ap. culturales			
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Novela	Contacto contg.	Deporte total		
13:30	"La Reina de la	Milagro y magia	"Robelde"	Telenovela	C. de Lobos- 13	PAT-2a. edición	
14:00	Cinerama"	Musical/Peteet	"Adorable	Informativo	"Amandote II"	Final Copa de	Matinée
14:30	Cine que pasión	Esto es increíb.	Mónica"	Cadena de las	Europa		
14:45	"Mucha suerte"	Dib. animados	Chavo	Américas	Barcelona Vs.		
15:00		"Marco"			Sampdoria en		
15:20		Cine de la tarde	Hans Christians	Hola chicos	directo vía		
15:30					satélite		
15:45		Las mil y una				Tierra de	
16:00	Bim-Bum-Bam		América		Show de Jacky	gigantes	
16:30		David el gnomo	Popeye			Las	Carta ajuste
16:45	Silver Hawk					Tortugas Ninja	Tarde de cine
17:00	Beetle Juice	Cap. Power	Cuna de Oro			Telemúsica	
17:15	La hora de W.			Cadena de las			
17:30	Disney con	Tribuna libre	Video festival	Américas			
17:45	Tale Spin	Musical estelar					
18:00	De Grassi Jr.	Tribuna libre	"Cenizas y	Carusel de las	El abuelo y yo	El club	Rosa salvaje	Recreo
18:30	Inés Duarte:	Frittes RTP	diamantes"	Américas	Cap. 18	de todos	
18:40	Secretaria	Flashman	"Rebelde"				
18:50		Com. estelar					
19:00	Perspectiva CNN	"Pelito"		DeporTV			Telecases
19:30	Ocurrió así			Telemundo CNN	Mutachachitas		Hasta hoy
19:45	Perspectiva Dos	"Milagro y	"Adorable		Cap. 136		Flatel, abierta
20:00		magia"	Mónica"	Hora 20			FAT 3a. Edición	Tecnología del
20:30						40 Minutos		3er. Mundo
20:45	Deportivo Dos	Noticiero		Ap. culturales			La calle...	Campeón sin
21:00	"Tiera"	Central RTP	Noticias El País	Telenovela			Deporte Total	corona C. 8
21:20		"La reyancha"		"Amándote II"	Video oculto			Telebolívia
21:30					Mundo			"La buena vida"
21:45				El Informativo			Vivente de	El mundo de
22:00	Contraparte			Trenta y tantos			aquiller	herramientas
22:20	Grandes mnl	Deportes en						
22:30	series: "Mella"	acción		Música Jazz	Perfil			
22:45	Cap. 2	Walter Mercado	Portafolio		especial			"El Plata"
23:00				Cadena de las		Repris de la	Busca Once:	hidalgo"
23:05	Primero	Noticiero RTP	Cierre emisión			Copa Europa	"Un paso al	
23:40	Izquierda			Américas	Portal		infierno"	Cierre de
24:00	CNN: 24 horas					Crishna		emisión
24:30	Cierre emisión	Cierre emisión						
01:00				Cierre emisión				
					Noticias al cierre		PAT - 3a. Ed.(R)	

TV GUIA JUEVES 21 DE MAYO

canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			"El Inf. Clasqui"	Figuras	Buenos días	TV Visión	Los 3 Chiflados
07:00	CNN 24 horas				Contacto el país	país		
07:35	Deportivo 2				Cadena de las			
07:50	Galarpopter				Américas	Oshin C. 24		
08:00	"Inolvidable"				"Solo por ti"			
08:30					(último)			
09:00	Inés Duarte				Cette blogue	M. Calvario c 39	Chiquillidas
09:30	Te Ve Amiga				matinal	Hola América	Tortuga Ninja
10:00					Mundo de			
10:30					Cadenas de			
11:00					Señal de ajuste	Juguete C. 139	Telemúsica
11:05	Bim-Bum-Bam					Dabá-Dabá-Du	
11:30	Cabobozos y			Cazafantasmas			
11:40	♣ agones						
12:00	El jinete Sable			Porky			
12:10	Alfred J. Kwak	Carta de ajuste					
12:20	Perspectiva Int.	Present. RTP					El Show	Al melodía
12:30	Deportivo Dos	Musical/Peteet	Deportes	Deporte Inter.	Más deporte	La calle me lo	de Jacky	
12:45		Dib. animados				contó		
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Novela	Ap. culturales				
13:30	"La Reina de	Milagro y magia	"Robelde"	Telenovela	Contacto contg.	Deporte total		
14:00	La cantata"	Musical/Peteet	"Adorable	Informativo	Cenizas y	PAT-2a. edición		
14:30	Cine que pasión	Esto es increíb.	Mónica"	Cadena de las	diamantes"	Cristina	Matinée	
14:45	"Inco para	Dib. animados	Chapulín	Américas	"Amándote II" (R)			
15:00	el Infierno"	"Marco"						
15:20		Cine de la tarde	Maquina del					
15:30							Super	
15:45			tiempo	Hola chicos	Mario Bros		El show Jacky	
16:00	Bim-Bum-Bam		Bobobobs					
16:30	Capitán Planeta						Show de Jacky	El tinel del
16:45	Lucky Luke		Alvin y ardillas					
17:00	Bravestar						Show de Jacky	Las Tortugas
17:15	La hora de Walt		Mr. Belvedere					
17:30	Disney con Tale	Tribuna libre					Warner Bros	
17:45	Spin	Musical estelar	Video festival	Cadena de las				
18:00	Happy Days	Frittes	"Cenizas y	Américas			Show Jacky	
18:30	Inés Duarte:	Tribuna libre	diamantes"	Carusel de las				
18:40	Secretaria	Flashman	"Rebelde"	Américas	El abuelo y yo	El club	Rosa salvaje	Rosa
18:50		Com. estelar			Cap. 19	de todos		
19:00	Perspectiva CNN	"Pelito"		DeporTV				
19:30	Ocurrió así			Telemundo CNN	Mutachachitas			
19:45	Perspectiva Dos	"Milagro y	"Adorable		Cap. 137			
20:00		magia"	Mónica"	Hora 20			FAT 3a. Edición	
20:30						40 Minutos		
20:45	Deportivo Dos	Noticiero	Ap. culturales				La calle...	
21:00	"Tiera"	Central RTP	Noticias	Telenovela			Deporte Total	
21:20		"La reyancha"	El País	"Amándote II"	Video oculto			
21:30								
21:45			Reporteros				Vivente de	Mundo de
22:00	Grandes mnl						aquiller	Arnillac
22:20	series: "Mella"	Deportes en						
22:30	C. 3	acción						
22:45		Ferro a fondo	Portafolio					
23:00	CNN 24 horas			Para recordar				
23:05	Cine que pasión							
23:40	(más. romántica)	Noticiero RTP	Cierre emisión					
24:00	"Berta la-							
24:30	dir. M. Scorsese	Cierre emisión		Noticias al cierre				
01:00	Cierre emisión							

PRESENCIA La Paz, del 17 al 23 de mayo de 1992 Nº 52

Quinta Pared

T.V. GUÍA

Portada.- "Rescate 911", serie de acción que semanalmente transmite Canal 9. El programa recoge sucesos de la vida real y los reconstruye, en base a testimonios tanto de las víctimas como del grupo especial de rescate 911.

La telenovela que ya se ha consagrado en los hogares bolivianos.

Isabel, engañada, correrá al lado de Pedro, al pensar que Betty esta en peligro, mientras la puesta en escena de la obra de Joaquin costará 800 millones de pesos y se hace urgente la búsqueda de un auspiciador bajo riesgo de suspender todo el proyecto.

ATB RED NACIONAL (LLINAS DE COMUNICACIONES)

AUSPICIA:

PECTORAL VITA

AGENDA CULTURAL

Parque Laikakota

MUSICA
- "Ciclo "Música y Cielo"
  Latin Jazz en concierto popular
  17 de mayo - hrs. 11:00
- La Sociedad Coral Boliviana
  presenta: Coros de Opera
  Teatro Municipal
  17 de mayo - hrs. 19:30
- "Tradiciones Andinas" del Perú
  Teatro "Modesta Sangines"
  17 de mayo - hrs. 19:30
- Mayza en Recital Folklórico
  Teatro "Modesta Sangines"
  19 de mayo - hrs. 19:30
- Concierto de Piano de Ana María Vera
  Teatro Municipal
  20 de mayo - hrs. 19:30
- Función para estudiantes - hrs. 10:00 a.m.
  Teatro "Modesta Sangines"
  Coral Femenina "Simón Bolívar"
  22 de mayo - hrs. 19:30
- Recital de Kolla Aymara, música tradicional
  Teatro "Modesta Sangines"
  23 de mayo - hrs. 19:30

TEATRO
- "Obra para niños: "El Hay Lación"
  Teatro Municipal
  17 de mayo - hrs. 10:00 (entrada Bs. 1.-)
- "Titeres y teatro para niños en los Barrios:
  Distrital "Maximiliano Paredes"
  Grupo "Anticrota" obra de titeres
  Distrital "San Antonio"
  Grupo Gente=Gente=Gente obra: "El Nido"
  Distrital "Cotahuma"
  Grupo "Button Show"obra: "El Mensaje del Cielo"
- Obra para niños: "Fantasías Bubulinas"
  Teatro "Modesta Sangines"
  17 de mayo - hrs. 10:00
- Obra para bravos: "El Loco y la Muerte"
  Teatro "Modesta Sangines"
  17 de mayo - hrs. 15:00 (entrada Bs. 1.-)
- "Diario de un Leproso"
  Dirección: Juan Carlos Burton Berdeja
  20 al 21 de mayo - hrs. 19:30
- David Mondaca presenta: "El Gato con Botas"
  Teatro Municipal
  21 al 26 de mayo - hrs. 19:30

CINE
- Matinal Infantil: "Policías y Ratones" de Walt Disney
  Teatro "Modesta Sangines"
  17 de mayo (entrada Bs. 0.50) - hrs. 10:00.
- Ciclo Lunes de Cine: "Danza con Lobos"
  18 de mayo (entrada Bs. 2.-) - hrs. 16:00 y 19:30.
  Biblioteca Municipal

VIDEOS
- Ciclo Estreno de Videos de Eduardo López Z.
  Destinos de Tierra
  Martes a Viernes - hrs. 17.00 a 19:00
  Martín de las Crujías
  Salón "Cecilio Guzmán de Rojas"

ARTES PLASTICAS
- "Pinturas de Freddy Escobar Vega
  Hasta el 21 de mayo.
- Arte Contemporáneo boliviano
  Hasta el 21 de mayo.
- Esculturas y Pinturas de
  Benardino Cayoja y Victor Tinco
  Inauguración 18 de mayo.
  Salón "Arturo Borda"
- "Pinturas de Esther Balliván
  Inauguración 18 de mayo.
  Carmen Villarroel
  Salón "María Esther Balliván"
- "Pintura ecuatoriana de Ulises Unda
  Inauguración 21 de mayo.
  Salón "Arturo Borda"
- "Fotografías del Perú
  Tambo Quirquincho

MUSEOS
- "Bus Museo
  Martes 19 de mayo 9:00 a 15:00
  Jueves 21 de mayo 9:00 a 15:00
  Plaza Alonzo de Mendoza
- "Día Internacional de los Museos
  Crucé de Villa San Antonio
- "Acto de Celebración - hrs. 11:00
  Tambo Quirquincho

OFICIALIA MAYOR DE CULTURA

TV GUIA MARTES 19 DE MAYO

canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste		El Ind Chaskel			los 3 Chiflados
07:00	CNN 24 horas		Figuras	Buenos días		TV Visión
07:35	Deportivo Dos		Contacto con	país		
07:50	Calerportet		el país			
08:00	"hotvitable"		C. de las Américas	Oshin Cap. 22		
08:30			"Solo por ti"			
09:00	Hot Duette (R)		Dette Bloque	M Chavito C 37		Chilquillados
09:30	Te Ve Amiga		matinal	Hola Américo		Tortuga Ninja
10:00						Cadenas de
10:30						amargura
11:00			Señal de ajuste			Mundo de
11:05	Bim-Bum-Bam					Jugete C. 137
11:30	Calabozos y		Cazafantasmas			Baba-Daba-Du
11:40	draganes					
12:00	El Jinete Sable		Corrocaminos			El show
12:10	Alfred J. Kwak	Cara de ajuste				de Jacky
12:20	Frescatech CNN	Frescatech				
12:30	Deportivo Dos	Musical/Pretet	Deportes	Deporte Inter.	Mas deporte	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Novela	Informativo	Contacto contig.	Deporte total
13:45	"La Reina de la	"Milagro y magia"	"Rebelde"	Telenovela	Cristina	PAT 2a. edición
14:00	Chasarra"	Musical/Pretet	"Adorable	"Amandote II"		Martes
14:30	Que que pasión	Esto es Increible	Monica"	Cadena de las	"Cuna de Lobos"	
14:45	"Las nuevas	Dib. animados	Chapulin	Américas	Cap. 12	
15:00	aventuras de	"Marco"			El show Jacky	
15:20	HeidI"	Que de la tarde	Maquina del		Super Mario	
15:30			tiempo	Hola chicos	Bros	
15:45	Bim-Bum-Bam		Bobobobs		Show de Jacky	"El tinti del
16:00	Capitán Planeta	Alvin y ardillas			Show Jacky	las
16:30	Lucky Luke	Popeye				Tortuga Ninja
16:45	Blanc Star	Mr. Belvedere	Dr. Cándido			Tarde de cine
17:00	La hora de W.	Fleez			Warner Bros	
17:15	Disney con Jale	Tribuna libre				
17:30	Splo	Musical estelar	Video festival	Cadena de las		Show de Jacky
18:00	Happy Days	Tribuna libre	"Cenizas y	Américas		
18:30	De Duette	Flashman	diamantes"	Carusel de las	El abuelo y yo	El Club de
18:40	Secretaria	Novela		Américas	Cap. 17	todos
18:50		"Rebelde"				
19:00	CNN 24 horas	"Tello"		DeporTV		Matemáticas
19:30	Ocurrió así			Telemundo CNN	Muchachitas	Pequeño
19:45		"Milagro y magia"	"Adorable		Cap. 135	vagabundo
20:00	Perspectiva Dos		Mónica"	Hora Verde		PAT 3a. edición
20:30					40 Minutos	
20:45	Deportivo Dos	Noticiero	Noticias El País	Ap. Culturales		La calle...
21:00	Tiea	Central RTP				Deporte Total
21:20		"La Revancha"		Telenovela	Video oculto	
21:30				"Amandote II"	Mundo	"La buena vida"
21:45						
22:00	Grandes	Deportes y		El Informativo		Vitente de
22:20	mitisterios					del arte
22:30	"Mellet, Cap. 1	acción	Fortafolio	Música Clásica		Revista
23:00		Estreno			Rescate 911	cultural Kuml
23:05		El Teleprotical				
23:00	CNN: 24 horas			Cadena de las		Cine familiar
23:45	Cine que pasión					
23:40	El zorro	Noticiero RTP	Portel	Américas		Grandes
24:00	plateado"		Cierre emisión		Mas deporte	maestros
24:30		Cierre emisión				
01:00	Cierre emisión			Noticias al cierre		Bufalo Dtec:
				Cierre emisión	Serie Rosa	"Un puente
						Cierre
					PAT 3a. edición	emisión

SUPERTAQUILLA
LO MEJOR DEL CINE POR TV

PRESENTA a
Jeremy Irons en:

MOOLINGHTING
Trabajo del otro mundo

DIRIGIDA POR:
Jerzy Skolimowski

Un grupo de polacos en busca de mejores perspectivas de trabajo en Gran Bretaña. Una guerra civil en Polonia les impide volver a su país.

DOMINGO 17
HRS 20:30

CANAL DOS
EL CANAL
DEL BUEN CINE

Con el gentil auspicio de:
Banco Popular

PROGRAMA CANAL 15

Horas	Domingo 17	Lunes 18	Martes 19	Miércoles 20	Jueves 21	Viernes 22	Sábado 23
18:00							
18:15	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajus
18:20			Contacto				
18:30	Contacto Juvenil	Contacto Juvenil	Juvenil	Contacto	Contacto	Contacto	Contacto
19:00				Juvenil	Juvenil	Juvenil	Juvenil
19:10						Gimnasia	
19:15							
19:30	Natación en	Ciclismo	Sport Magazine	Mundo animal	Sport Magazinne		Festival de
19:45	Obrajes						
20:00			Ecos mundiales				
20:10		Onda Deportiva			Onda Deportiva		
20:30	Revista Varletté		Onda deportiva	Onda Deportiva		Onda Deportiva,	Carrera de au
20:45	de Europa	Magazinne del			El Magazine del		circuito Bol
21:00		15: Concursos	Carrera de autos	Show de Varleté	Quince: Notas	José Luis Perales	mayo 199
21:10			Potosí 4a. Parte	desde Europa	sociales, cultu-	en concierto	Cochabam
21:15	Carrera de autos		abril 91		rales, artísticas y		Olimpiada
21:45	Cbba. Circuito				deportivas		Eseolinal
22:00	Bolivia 1992	El Informativo	El Informativo	El Informativo	El Informativo	El Informativo	Ecran 15:
22:30	Ecran 15: En la	Noticiero	Noticiero	Noticiero	Noticiero	Noticiero	"Cuando el m
22:45	tormenta	Internacional	Internacional	Internacional	Internacional	Internacional	temist
23:00		Fútbol	Ecos mundiales	Serie Milton	Fútbol	Ecran 15: En la	Show Oub
23:45	Fútbol	Internacional		Fredmann	Internacional	tormenta	Ecran 15
24:00	Internacional	TV Miscelánea	Sport Magazine	TV Miscelánea	Sport Magazzine	Sport Magazine	transoche
24:10							"Affair Carl
24:30	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Ecran 15:	Los Comisa
01:00						"Las dos caras	en concie
01:30						de la moneda"	Cierre emi
02:00						Cierre emisión	

PROGRAMA CANAL 21

Horas	Domingo 17	Lunes 18	Martes 19	Miércoles 20	Jueves 21	Viernes 22	Sábado 2
13:45	Carta de ajuste						Carta de aj
13:50							
14:00	Amanda Sabater						Buenos Ai
14:40	(Repris)						hablame
15:00							amor'
16:00							(Repris
16:30		Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	
16:50		Little Rescals	Scooby &	Puppys new	Shirt Tales (Los	Richie Rich	
17:00	La nohe del 21	(La pandilla)	Scrappy Doo	adventure	Rescatadores)	(Richie Ricon)	
17:20	(Repris)	Qué chicas	Circo cómplice	Qué chicas	Circo cómplice	Qué chicas	Cine en
18:00							hogar
18:10		Amanda	Amanda	Amanda	Amanda	Amanda	
18:30		Sabater	Sabater	Sabater	Sabater	Sabater	
18:50							
19:00	Hart to hart	Conexión	Conexión	Conexión	Conexión	Conexión	Alex rebe
19:30		Visión deportiva	Visión deportiva	Visión 21	Visión deportiva	Visión Deportiva	
19:50		"Buenos Aires...	"Buenos Aires...		Copa		
20:00	Gran premio	hablame de	hablame de	Aeropuerto	Libertadores	Visión 21	
20:30	del saber	amor'	amor'	Copa	de América	Aeropuerto	
20:40		Aeropuerto	Aeropuerto	Libertadores			
21:00	Beverly Hills	Dallas	Dallas	de América		La noche del 21	Enemigo
21:15	90210						puerta
21:30							
21:40							Sábado
22:00	Cine visión:	Visión 21	Visión 21	Copa	Visión 21		sensacio
22:30	"El complot"			Libertadores	Gran Premio del	"Barnaby Jones"	Cine en
22:45		"Barnaby	"Barnaby	de América	saber (Repris)		
23:30		Jones"	Jones"	"Barnaby Jones"	"Barnaby Jones"		

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

LOS AÑOS MARAVILLOSOS

Domingos a las 19:30

Kevin, inocente, adolescente, creativo y responsable. ¿Como más definir un niño cuyas historias envuelven con un velo de añoranza las épocas de nuestra juventud?

AUSPICIA:
I.B.M. BOLIVIA

ATB RED NACIONAL
ELMAN DE COMUNICACIONES

6 quinta pared PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

TV GUIA VIERNES 22 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste						
07:00	CNN 24 horas						
07:35	Deportivo 2						
07:50	Calleyporter	Cadena de las					
08:00	'Invisible'	Américas					
08:30		Afectivas	Oshin Cap. 24				
09:00	Inés Duarte	'Solo por ti'	(Reprise)				
09:30	Te Ve Amiga	matinal	Hola América				
10:00			Cierre bloque				
10:30			M. Calvario - 40				
11:00							
11:05	Blm-Bum-Bam		Señal de ajuste				
11:30	Los Picapiedras			Cazatalentos			
11:40	El Jinete Sable						
12:00	Duckula			Contrincantes			
12:10							
12:20	Fresc. Int.	Carta de ajuste					
12:30	Deportivo Dos	Present. RTP			El show de		
12:45		Musical/ Fiesta	Deportes		Jacky		Al mediodía
13:00	Noticiero RTP	Dib. animados					
13:30	'La Reina de	Milagro y magia	'Rebelde'				
14:00	la calavera'	Musical/ Fiesta					
14:30	Cine que pasión	Esto es increíb.	'Adorable				
14:45	'La verdad	Dib. animados	Monica'				
15:00	acerca de	'Marco'	Chavo				
15:20	los Ovnis'	Cine de la tarde	Hans Cristians				
15:30							
15:45	Blm-Bum-Bam		Las mil y una				
16:00			América				
16:30	Wilder						
16:45	Silver Hawk		Popeye				
17:00	Beatle Jace		David el Gnomo		Show Jacky		
17:15	La hora de Walt	Dos perfectos					
17:30	Disney con Tale	desconocidos	Cuna de Oro				
17:45	Espín	Tribuna libre			Cadena de las		
18:00	De Grassi Jr.	Musical estelar	Video festival	'Cenizas y	Américas		
18:30	Inés Duarte	Tribuna libre	Diamantes'	Carusel de las			El show Jacky
18:50	Secretaria	Fashman	Novela	Américas			
19:00	Fresp. Cine	Com. estelar	'Rebelde'				
19:30	Cuento así	'Tello'					
19:45							
20:00	Fresp. Cine Dos	'Milagro y magia'	'Adorable				
20:30			Monica'				
20:45	Deportivo Dos	'Tilda'		DeporTV	Telemundo CNN		
21:00		Noticiero	Noticias				Matchichitas
21:30		Central RTP	El País		Hora 20		(Cap. 138
21:45		'La revancha'					
22:00			Ap. culturales				40 Minutos
22:30		China Beach			Televenela		
22:45			'Amandote II'		'Amandote'		
23:00							Video oculto
23:30	Fresp. CNN						
23:40	Cine que pasión	Noticiero RTP	Portal				
24:00	'Lugares		Cierre emisión				
24:30	oscuros'	Cierre emisión					
01:00	Cierre emisión						

La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992
PRESENCIA quinta pared TV

4 quinta pared PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

A quinta pared TV PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 17 de mayo de 1992

TV Guia DOMINGO 17 DE MAYO

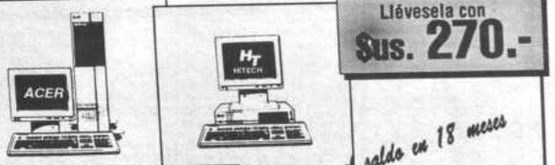
	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40				Carta de ajuste			
07:00				Chasqui Huasi	Beatificación		
07:35	Carta de ajuste				José María		
07:50	Transtel				Escrivá de		
08:00	Los Picapiedras	Carta de ajuste	Señal de ajuste	Santa Misa	Balaguer		
08:30	Garfield	Presentac. RTP	Las Mil y Una	Cadena de las			
09:00	Duckula	Warmin Arupa	América	Américas:	Fórmula 1		
09:30	Corona mágica	Nuestras	Alvin y ardillas	'Bolivia'	Gran Premio		
10:00	Clásicos	provincias	Fútbol italiano	Telediario TVE	de San Marino		
10:30	animados	Dib. animados		Planta imaginario	Circuito de		
11:00	El Mundo CNN	Bolivia Agrop.		Area Deportiva	Imola		
11:05	Viaje a las	Cine en su casa		TVE	N		
11:30	estrellas				U		
11:40			Deportivo		B		
12:00	Webster			Programa variado	E	Félix el gato	
12:10				TVE			
12:20	J. Costeau				L		
12:30	redescubre el	En concierto		Fiestas del	U	Cómo se filmó	
12:45	mundo			Mundo	Z		
13:00	Fútbol Inglaterra		Trotamundos	Scala Internal.	Amig. del alma	El túnel del	
13:30	versus	Serie mujer	Popeye	Fantasía	Rally Toyota	tiempo	
14:00	Brasil	'Los Fruitis'	Bugs Bunny	El show de los	Facetas	Largometraje	
14:30	La hora M-TV	Aunque Ud. no	Correcaminos	grandes	Desde		
14:45		lo crea	Porky Pig		Hollywood		
15:00			Película	Expedición al	Una ventana		
15:20	Disney familiar:	Dos perfectos		Mundo Animal	hacia el futuro		
15:30	'Detectives	desconocidos		Matinée	La Ley del		
15:45	Improvisados'	Flashman		familiar	Revólver		
16:00	El Mundo					Las Tortujas	Carta ajuste
16:30	mágico de	Cándido Pérez	Charmings		Ciclo de Video	Ninja	Matinée
16:45	Disney	Super Cine de			Ecológico	Jeannie	Infantil:
17:00		Oro:	Mr. Belvedere	La Cadena	Super Force	Mi Bella Genio	'Kallman y los
17:15				de las Américas			profanadores
17:30			It takes two		Matrimonio	Blanco y Negro	de tumbas'
17:45					con hijos		
18:00	Geovisión		Cuna de Oro	Cine Silente	Mac Gyver	La Hechizada	Grandes
18:30	El mundo CNN		Peq. maravilla	Charles Chaplin		Tabitha	conciertos de
18:40	Nido vacío	'Tarzán el					rock: 'Sting'
18:50	Matlock	Hombre Mono'		Jenecherú			
19:00		El Show de	El Zorro II	Cadena de las	Doogie Howser	Babes	Italia hoy
19:30		Chespirito	Los Simpsons	Américas	Los años	El hijo de	Video
19:45	El mundo CNN				maravillosos	la isla	boliviano
20:00	Camino al cielo	El show de	Broken Badges	DeporTV	Guerra de los		
20:30		Walter Mercado	(Policías	Revista	mundos	Allen Nation	Leyenda de
20:45	Supertaquilla	Serie Monstruos	sin par)	Informativa			grandes ríos
21:00	'Moonlighting'		Función de	'Bitácora'	Misión del		Musical
21:20	(Trabajo en	Noticiero RTP	noche	Cadena de las	deber		boliviano:
21:30	otro país)		'Un simpático	Américas		Deporte Total	Jach'a Maliku
21:45	dir: Jerzy	Cine de	farsante'				Cine en
22:00	Skolimowski	la noche		Doc. 'Los años	De Cerca		domingo : 'El
22:20	con Jeremy Irons			30'			Señor Feudal'
22:30	Dribbling						
22:45			Serie:			Butaca Once	
23:00			'Sangre azul'	Cadena de la	Más deporte	'Aprendiendo	Cierre
23:05				Américas		a matar'	emisión
23:40	Evento especial		Di Maggio				
24:00	'Miss Belleza y				Línea América		
24:30	Peinado 1992'		Cierre emisión	Cierre emisión			
01:00	Cierre emisión						

ComputerPoint

Introduciendo computadoras de alta tecnología a precios de promoción, con garantía y apoyo logístico.

PROFESIONAL 386 SX - PERSONAL 286

Llévesela con **$us. 355.-**



Llévesela con **$us. 270.-**

- Memoria 1MB
- VGA
- Dos drives
- Disco de 40 MB

... y pague el saldo en 18 meses

ATARI

Oferta por el Día de la Madre

Le reconocemos hasta $us. 300,00 como parte de pago de su equipo de computación ATARI

CONSULTE CREDITOS

Av. 6 de Agosto Nº 2048 Edificio Diana
Teléfono: 352769 Casilla 7069 - La Paz

Llamando 1-2-3

LA TECNOLOGIA HA CREADO

La nueva empresa de servicios de información INFOTEL no sólo ha innovado el modo de atención al público, también ha aportado con la implementación de un nuevo software ideado, diseñado, programado y ejecutado por personal técnico netamente nacional. De esta manera se comprueba que la producción nacional a nivel de informática crece favorablemente en Bolivia.

La empresa Prime Consult SRL representada por Juan Sahonero Carreón fue la encargada de desarrollar todo el sistema del software, apropiada especificamente a las necesidades innovadoras de la prestación de servicios de INFOTEL.

El Gerente de 1 2 3 Infotel, Rodolfo O. Torrico, confirmó con todo orgullo, que desde la concepción de la idea, el diseño el desarrollo de datos, el capital y todos los demás pasos fueron 100% nacionales.

Cómo nació la idea técnica.-

La idea nació de una necesidad apremiante al constatar que con listados de teléfonos y otros medios, no es fácil obtener información rápida, por ejemplo de primeros auxilios, esa preocupación llevó al Sr. Torrico a consultar con jóvenes que tienen más de 10 años de experiencia, cómo se podia obtener un sistema computarizado inmediato, capaz de responder sus inquietudes.

Asi, explican los técnicos, se empezó a diseñar un software propio, donde el paquete o los programas tienen que adaptarse a las necesidades del cliente y no al revés, de manera que la inversión cobre sus dividendos efectivamente, a través de la óptima ejecución de ese software.

Si bien este sistema de información, nuevo en Bolivia, debe existir en otros paises, en ninguno con tantas alternativas para el usuario ni con las técnicas computarizadas con las que se ofrece en el número telefónico 1 2 3.

Características

El software que ha desarrollado la empresa Prime Consult fue elaborado en base al lenguaje de programación cliper 5.01, para manejar la base de datos se han elabora-

Artes Electrónicas

- Mouse: Tres teclas.
- Porta diskettes: Pequeño para 3.5", mediano para 3.5", grande para 5.25".
- Protectores contra polvo.
- Limpiadores de cabezales de 3.5" y 5.25".
- Corta picos 220 y 110 volt.
- Diskettes: 3.5" y 5.25" alta densidad.
- Estabilizador 110 volt.
- Teclado expandido 101 teclas.
- Alarma contra incendios.
- Calculadora de escritorio.
- Detectores de seguridad.
- Cintas EPSON LQ, FX.
- Stand de impresora.
- Cables paralelos Centronics.
- Impresora EPSON 2000.
- Impresora EPSON LQ 1070
- Josticks.

SUPER 386SX 20 MHZ

Procesador 80-386 20 Mhz. Memoria RAM 2Mb, disco duro interno 100 Mb 15 ms Drives: 3.5" y 5.25" H2D. 1 puerto paralelo, 2 puertos ser. Tarjeta de video VGA. Monitor VGA mono. Teclado expandido 101 teclas.

EPSON 2000

Velocidad 240 cps. Carga automática de papel método de impresión: Impacto de 9 agujas. Alta calidad de impresión. Compatible con los comandos EPSON ESC/P.

RED NOVELL

Novell versión 2.2 Software: Instalación, configuración, asesoramiento. Hardware: Tarjetas, cable, plugs, conectores, etc.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Av. Mcal. Santa Cruz Esq. Socabaya Nº 1112. HANDAL CENTER segundo nivel, local Nº 20
Telfs.: 356520-392482 P.O. BOX 13598 FAX. (591-2) 356520

EMINCOMP

EMPRESA DE INVERSIONES EN COMPUTACION

Presenta la originalidad DTK y las mejores ventajas, a precios de

¡LOCURA!

SU COMPRA COMPRENDE
Asesoramiento técnico.
1 año de servicio y mantenimiento.
150 paquetes a su disposición.
Instalación a domicilio.
1 año de garantía.
1 Mouse de tres teclas de obsequio.
1 Supresor de picos.

DTK-AT-286
TECH-1663 VGA
HD 40 Mb
$us. 1.400
Super VGA color
$us. 1.790

DTK-AT-386
KEEN-2531
Super VGA color
Velocidad 25 MHZ
$us. 2.400

IMPORTAMOS CUALQUIER ACCESORIO DE COMPUTACION

DISKETTES TDK
OFERTA
5 1/4 2S/2D $us 8.50
3 1/2 2S/2D $us 14.-
3 1/2 2S/HD $us. 21.-
5 1/4 2S/HD $us 14.-

VISA MasterCard

Av. 16 de Julio 1472 El Prado Ed. San Pablo 3er. piso Of. 304 Telf.: 361526-Casilla 5081 La Paz-Bolivia

CRUCIGRAMA

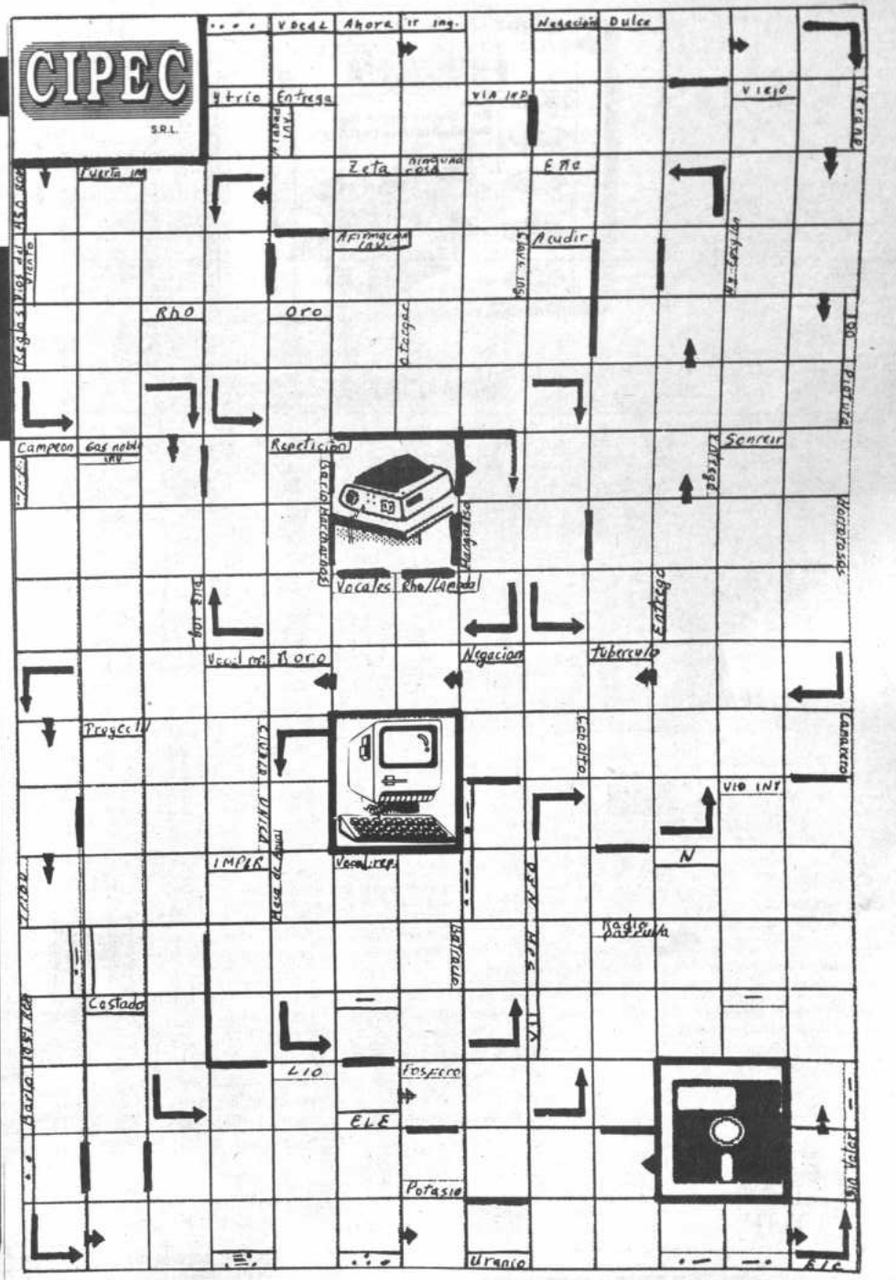
Por: José Luís Perez O.

PRIMER PREMIO

UNA BECA COMPLETA DE ESTUDIOS EN CIPEC.

Y con sólo enviar la respuesta del crucigrama a las oficinas de CIPEC en La Paz (Casilla 7383) o Cochabamba (c. Junín Nº N-348), usted automáticamente se hace acreedor a una MEDIA BECA de estudios.

NOMBRE:
CI.:
CIUDAD:
EDAD:
DIRECCION:
TELEFONO:



Detrás de este símbolo

EL TRADICIONAL SERVICIO DE Dima

está el sólido respaldo de una Empresa que pone tecnología de vanguardia a trabajar para usted.

sólo Dima tiene la solución.

Avda. Sanchez Lima 2626
Tel. 371476 / 324257

Ferrante

Nuevas ideas para atraer lectores

Por George Garneau

> "Los lectores desean un menú más amplio y variado de noticias de lo que los diarios les han estado ofreciendo".

Las innovaciones desarrolladas y probadas en el *News* de Boca Ratón, Florida, se están extendiendo a otros periódicos de la cadena Knight-Ridder Inc. Bill Baker, vicepresidente de noticias de Knight- Ridder, dijo que se ha alentado a otros periódicos a aprender de la experiencia del *News* cuando "repiensen por su cuenta" la forma y contenido de sus diarios.

Aunque el *News* fue rediseñado por Knight-Ridder en calidad de prototipo, en un esfuerzo por atraer a lectores jóvenes que han echado un lado a los periódicos, otros diarios de Knight-Ridder están haciendo cambios por cuenta propia con "alguna ayuda" financiera, de investigación y asesoramiento editorial de personal corporativo, dijo Baker a la convención de la Asociación Sureña de Editores de Periódicos, reunida en Boca Ratón.

Entre los periódicos que están considerando los cambios realizados en Boca Ratón están el *Philadelphia Inquirer*, el *San José Mercury News*, el *Press-Telegram*, de Long Beach, el *Telegraph*, de Macon, Georgia, el *Post-Tribune*, de Gary, Indiana; el *News-Sentinel*, de Fort Wayne, etc.

Un cambio clave es ampliar la definición de las noticias más allá de los temas de gobierno y delincuencia e incluir información sobre cómo la población vive su vida.

El *News* de Boca Ratón fue rediseñado desde cero, en contenido y aspecto. El nuevo diario redujo las largas informaciones sobre las reuniones en el ayuntamiento a informaciones cortas sobre los resultados de las mismas. Convirtió las informaciones internacionales en un mapa gigante con espacios de texto explicando los sucesos alrededor de mundo. Redujo la extensión de artículos y agregó espacios descriptivos para ayudar a los lectores a encontrar las informaciones. Creó revistas tabloide diarias sobre temas de interés. Prohibió los saltos de informaciones de una página a otra, con un puñado de excepciones. Convirtió a horizontal el formato vertical de anuncios clasificados para hacer más fácil la lectura a los usuarios.

Incluso la política más controversial, la prohibición de los saltos, está siendo analizada con toda seriedad en otros periódicos, dijo Baker.

Algunas ideas no son nuevas. Por ejemplo, las Sinopsis en primera plana refieren al lector a informaciones completas en las páginas interiores, una táctica usada por *The New York Times* y que está considerando *The Miami Herald*.

A medida que los periódicos de la cadena Knight-Ridder siguen los cambios en el *News* de Boca Ratón como parte del proyecto 25/43 de edad referido a los nacidos Knight-Ridder, grupo de durante la explosión demográfica posterior a la Segunda Guerra Mundial, están usando técnicas similares, incluido el uso intensivo de comisiones para involucrar al personal en cambios, prototipos para poner a prueba la reacción a los cambios y grupos especiales de lectores para evaluar los cambios.

Para coordinar con su nueva planta de impresión a color, el *Philadelphia Inquirer*, un exponente importante del área de reportaje en profundidad, está planificando cambios de contenido "masivo" como para del primer rediseño importante de ese diario en por lo menos 20 años.

Los cambios incluyen párrafos de sumarios con la mayoría de las informaciones que contiene el periódico y un diseño más modular. Conjuntamente con el consultor Mario Garcia, la planificación ha involucrado a grupos de asesores del personal del diario y grupos de lectores. Los cambios se iniciaron por fases a partir de enero de este año.

El editor adjunto Gene Foreman dijo que el *Inquirer* adoptó las instrucciones del *News* sobre cómo leer las tablas de la Bolsa de Valores, pero de otra manera el *News* "no tuvo nada que ver con nuestro rediseño".

"Ambos periódicos se editan en diferentes ciudades para personas diferentes", dijo Foreman. "Algunas cosas las adoptamos y otras no", agregó.

Aunque el *Inquirer* tratará de reducir el largo de las informaciones de "rutina" para hacer espacio a informaciones más interesantes a "donde la situación lo aconseje", no ha dejado de usar saltos de página. "Queremos hacer las informaciones lo suficientemente interesantes para que los lectores sigan los saltos", añadió.

(Condensado del original en inglés publicado en la edición de *Editor & Publisher* correspondiente a enero de 1992).

ITENCOMP
INSTITUTO TECNICO DE NEGOCIOS EN COMPUTACION
CONSULTORES & AUDITORES EN SISTEMAS

EL CENTRO IMPULSOR DE EDUCACION PROFESIONAL "ITENCOMP" EN EL AFAN DE SEGUIR SIRVIENDO A LOS JOVENES ESTUDIANTES DE NUESTRO PAIS, OFRECE ESTE PANORAMA QUE ES MUY AMPLIO, PUDIENDO CONOCER LO FUNDAMENTAL DE CADA CARRERA PARA FACILITAR ASI LA ELECCION APROPIADA, PUES LO QUE HOY LA VARIEDAD Y MULTIPLICIDAD DE CARRERAS QUE EXISTEN HACEN MAS DIFICIL PARA EL JOVEN ESTUDIANTE BUSCAR LA INFORMACION NECESARIA QUE LE PERMITA VER LAS POSIBILIDADES QUE LA REALIDAD LE OFRECE

CURSO DE APLICACION ADMINISTRATIVA PARA SECRETARIAS, ESTUDIANTES Y PROFESIONALES EN GENERAL
- MS - DOS V. 5.0 - LOTUS 1-2-3
- WORD STAR - HOJA QUATTRO
- WORD PERFECT - DBASE III - PLUS
CURSO completamente práctico, un computador por alumno
DURACION 3 MESES

CURSO DE APLICACION ADMINISTRATIVA LIBRES E INDIVIDUALES
MS-DOS V. 5.0 | WORD STAR | WORD PERFECT V.5.1
LOTUS 1-2-3 | HOJA QUATTRO | DBASE IV
QUATTRO - PRO | DBASE III PLUS | DA -EASY (CONTABLE)
FOX - PRO | CLIPPER
INSCRIPCIONES ABIERTAS - PLAZAS LIMITADAS - HORARIOS A ELECCION

CURSO DE REDES NOVELL Y SISTEMAS MULTIUSUARIOS
OBJETIVO: Capacitar profesionales para lograr un amplio conocimiento en el manejo de sistemas multiusuarios y redes, en particular sobre la red Novell; fomentar y estimular la programación y análisis de sistemas para encarar proyectos de alto nivel en organismos públicos y privados.
TEMARIO: Tópicos y planificación de la red
Instalación y configuración de la red LAN
Creación de los programas de acceso del usuario
Creación del entorno del usuario y comprobación de la red
Comandos del NETWARE, administración y puesta a punto de la red.
Laboratorio de computación con Red Novell
DURACION: 3 semanas DURACION: 19:00 a 20:00 INICIO:

ITENCOMP Edif. Mcal. Ballivián c. Mercado No. 1328 P.B. Ofs. 19 - 27 Planta Baja, Tels. 356119 - 365820

BOLIVIANA EN COMPUTACION UNA NUEVA EMPRESA

Por Graciela Armaza Tamayo

do una serie programas específicos y detallados para ese objetivo.

La base de datos ha sido estructurada de manera que cuando se acceda a la información, sea por el dato del teléfono, de la zona, por el nombre o por el rubro comercial, y otros, la información aparezca en pantalla, casi de manera inmediata.

El software es una serie de programas relacionados entre sí, de manera que al consultar con la base de datos la respuesta de información sea la más rápida posible.

En una demostración realizada para PRESENCIA cualquier solicitud de información es respondida entre 10 y 14 segundos, según la rapidez del operador.

La información de la base de datos está encadenada a diferentes menús que aparecen en pantalla y precisan la menor cantidad de digitación para acceder a la información deseada. Esta es una condición por la que los operadores no necesariamente requieren cursos especializados para su manejo, ni siquiera conocimientos de programación y computación en sí.

Los programas incluidos en este software están totalmente orientados al usuario.

Opinión del software

El gerente de Infotel Sr. Torrico dijo que el software que tiene a su disposición plasmó todas sus ideas paso a paso, hecho que constituye un avance previo para ponerlo en un lenguaje más selectivo, se refería al lenguaje "C", con el propósito de convertirlo en un sistema aún más eficiente y veloz y de esa manera poderlo correr en máquinas más grandes.

Este software, añadió, demostró la real capacidad de trabajo de técnicos nacionales y mentalidad propia.

Alternativas

El conjunto de programas diseñados para ofrecer pronta información al usuario sobre empresas, personas o comercios, está diseñado para que se pueda acceder a ellas por varios caminos: a través del nombre, la zona, el rubro comercial o de servicio por el teléfono, por fax y otros.

Por ejemplo por rubro comercial, "el teléfono de una farmacia de turno de la zona de Miraflores bajo", entonces el operador responderá eligiendo las tres variables exigidas: teléfono, farmacia y zona.

En otros casos, por ejemplo de los radio taxis, se proporciona información sobre teléfonos, ubicación de su central de autos, horarios, tarifas y rutas especiales.

En el caso de profesionales, ejemplo de los médicos, se proporciona al usuario, el teléfono del consultorio, del domicilio, la especialidad, lugar de trabajo, horarios, años de experiencia y otros detalles que deseen incorporar los médicos inscritos en 123.

Cines, detallan qué película se está pasando ese día, cuál será la siguiente, costo de la entrada, ubicación del cine, teléfono. Así se logró de manera inicial incorporar aproximadamente 600 items o rubros que están a disposición del usuario que llame al 123.

De igual manera se han alimentado en sus máquinas 130.000 registros.

SECRETARIADO EJECUTIVO COMPUTARIZADO
(CURSO PARALELO)
Comienza en Junio

RELACIONES PUBLICAS
Una nueva profesión en una era de integración.

HORARIOS VESPERTINOS
19:00 a 20:30

LINCOLN INSTITUTE
Capitán Ravelo 2066 • Telfs.: 324028 - 342222 Casilla 2483 • La Paz - Bolivia

CIPEC S.R.L.

CENTRO INTERNACIONAL PERSONALIZADO DE ENSEÑANZA COMPUTACIONAL S.R.L.

"Caminando hacia la excelencia"

Hay gente que se conforma con lo bueno, en cambio otros buscan lo mejor

LA PAZ: Av. 16 de Julio Nº 1800 Edif. Cosmos 6º piso Telf.: 379143 Casilla 7338.
COCHABAMBA: Calle Junín Nº N-348 Telf.: 49320

HOJAS ELECTRONICAS

Lotus 1-2-3 para Macintosh

Con su interfaz maravillosamente modelado y con una potencia sin igual, Lotus 1-2-3 para Macintosh es un nuevo y poderoso contrincante en lo que se refiere a los programas con hojas electrónicas de Mac.

Mientras Lotus hace mil maniobras para alcanzar mejores posiciones en el caliente mercado de las hojas electrónicas de Mac, una cosa es bastante clara acerca de su nuevo Lotus 1-2-3 para Macintosh. En todo este tiempo Lotus ha conseguido desafiar al interfaz de Mac. 1-2-3 para Macintosh no es sólo un placer de operar sino que también brinda una flexibilidad sin precedentes para sacar el máximo provecho de su interfaz y satisfacer necesidades específicas. Su tecnología DataLens y sus hojas de trabajo tridimensionales refuerzan más aún la atracción por 1-2-3 en los usuarios con negocios potentes. Los desarrolladores, sin embargo, encontrarán que el ambiente en Microsoft Excel 3.0 es más consistente para su trabajo.

Opciones de Interfaz

Lotus 1-2-3 para Macintosh le permite tener mayor control sobre sus ambientes de trabajo que cualquier otro programa Mac para hojas electrónicas. Usted puede abrir, cerrar y trasladar virtualmente cada uno de los elementos del interfaz, incluyendo la barra de la consola y la barra del status. La barra de la consola proporciona una zona de edición y un menú pop-up para seleccionar funciones @ (fórmulas integradas que ejecutan cálculos) y definir líneas. La barra del status muestra retroalimentación (feedback) en el ambiente de trabajo 1-2-3. Los menús desplegables de Draw y Style permiten un acceso fácil a las herramientas para formatear hojas de cálculo y añadir elementos gráficos y botones.

Además de ajustar el desktop a sus propias necesidades, usted puede modificar los menús del programa e incorporar los formatos, estilos y macros que utiliza con más frecuencia. Una vez incorporados, los puede activar con un 'click'. Para simplificar operaciones complejas de impresión, 1-2-3 le permite poner nombre a sus arreglos específicos en el recuadro de diálogo Opciones de Impresión. Otro agradable detalle del interfaz le evita la molestia de tener que memorizar los comandos equivalentes en el teclado. El programa muestra las abreviaciones que se pueden realizar con el teclado para seleccionar las opciones en los recuadros de diálogos presionando al mismo tiempo la tecla de Comando.

Una de las características más distintivas del interfaz de 1-2-3 es que usted puede efectuar edición de valores y fórmulas dentro de la celda, recurso que no ofrecen ni Excel 3.0 ni Claris Resolve. Si hace un doble 'click' sobre una celda puede editar su contenido en el mismo lugar en vez de tener que ir al área de edición de la consola. Estas son buenas noticias para los usuarios de la Mac Classic y la PowerBook, puesto que pueden editar hojas de trabajo sin dedicar a la consola un espacio valioso en su pantalla. Cuando se hacen dos 'click's seguidos en una celda, la implementación de Lotus de la edición en celda les permite a éstas expandirse mientras usted edita el contenido, pudiendo de esta manera verse los valores y las fórmulas en su totalidad.

Otra de las ventajas de 1-2-3 es su habilidad para hacer cuadros. Totalmente contrapuesto a la confusa implementación de Excel 3.0, 1-2-3 hace que el componer cuadros sea la cosa más fácil del mundo dándole al usuario el control preciso de una gama de opciones para hacerlo. Si usted desea editar un cuadro en Excel, debe abrir una ventana que está separada de su hoja de trabajo, lo cual dificulta el mantener la perspectiva. Por el contrario, los cuadros de 1-2-3 se ubican directamente encima de las hojas de trabajo.

De igual manera, usted puede manipular directamente todos los objetos que intervienen en un cuadro con un simple 'click' y luego arrastrarlos. A fin de conservar los recursos en pantalla y su velocidad para volver a dibujar, se puede reducir los cuadros a pequeños íconos en las hojas de trabajo; con dos 'click's seguidos sobre los íconos éstos vuelven a su tamaño original.

Lotus 1-2-3 viene también con mejoras en los comandos para las opciones de Special, Copiar y Pegar, con las cuales las fórmulas de las celdas se convierten en valores. El comando Convertir en Valores es una operación de una sóla acción. Más aún, a diferencia de las operaciones de Excel, las de 1-2-3 no desechan el contenido del clipboard, el cual repite tantas operaciones de Pegar como se desee. Esto se debe a que el 1-2-3 utiliza el clipboard correctamente.

Los usuarios esporádicos no tendrán problemas en acceder a las funciones standard de las hojas electrónicas en 1-2-3; los usuarios potentes, por su lado, encontrarán muchas cosas que les atraerán grandemente. El programa presenta una función única para las hojas de trabajo tridimensionales que le permite incorporar múltiples hojas de trabajo en un sólo documento. Al trabajar con tres ejes, filas, columnas y hojas de trabajo, usted puede crear modelos sofisticados para consolidar y analizar datos. Un menú 'pop-up' permite navegar fácilmente por las hojas de trabajo; de igual manera, una visualización opcional en perspectiva le permite mostrar varias capas de documentos con multi-hojas, ésto en caso de contar con un monitor de pantalla gigante.

Una ventaja importantísima de 1-2-3 para computación colectiva es la tecnología DataLens de Lotus. Con DataLens y el interfaz DAL de Apple (Lenguaje de Acceso a Datos), los usuarios pueden conectarse con una variedad importante de bases de datos, incluídos el DB2, el FoxBASE+ y programas basados en SQL. Los drivers DataLens le permiten evaluar las bases de datos externos, visualizar records mediante formularios de datos, enviar los comandos SQL a bases de datos externos e incluso enlazar elementos relacionados entre las tablas externas; todo ésto desde las mismas hojas de trabajo y sin requerir que se importen las bases de datos externos. Más aún, una vez que ha creado formularios para visualizar y presentar informes con bases de datos, usted puede grabar los formularios con las hojas de trabajo.

Para facilitar el paso de los usuarios de la versión DOS de 1-2-3 que están considerando el cambiarse a la versión Mac (ahora que su programa favorito de hoja electrónica se encuentra disponible para Mac), en su versión para Mac, Lotus ha escondido el interfaz standard con línea de comandos de 1-2-3. Para llamarlo, basta con presionar la tecla " / ". Una vez llamado el Classic 1-2-3, la ventana que aparece constituye el único puente sólido entre el Mac y las versiones DOS de 1-2-3; éste hace posible que los macros traídos de las versiones DOS de 1-2-3 corran 100% correctamente en 1-2-3 para Mac (excepto las rutinas de impresión).

Fuera de la solución del Classic 1-2-3, algunas de las diferencias fundamentales entre las plataformas DOS y Mac pueden causar una variedad de problemas cuando desde plataformas combinadas se intenta pasar archivos de aplicaciones 1-2-3 construidas por el cliente entre máquinas basadas en el sistema DOS y Mac. Gráficos, textos y colores pueden no convertir correctamente y los macros pueden no siempre correr en forma adecuada. Lotus proporciona un manual de 140 páginas que documenta los problemas específicos que pueden surgir para aquéllos que intentan implementar estrategias con plataforma dual.

Puntos Débiles

Aún cuando hay mucho que gustar de Lotus 1-2-3 para Mac, el programa no carece de debilidades. Se puede encontrar problemas si se trata de crear enlaces entre documentos que no han sido grabados. Asimismo, si se traslada archivos que han sido enlazados, se debe actualizar las referencias en dichos archivos corrigiendo la información en forma manual en el teclado. Por el contrario, Excel proporciona una lista de los archivos enlazados y se puede simplemente seleccionar y hacer un 'click' para obtener referencias actualizadas en los archivos que no han sido grabados. Otra característica que falta en 1-2-3 es una preferencia por la actualización automática de los valores cambiados en los documentos enlazados y una tecla que permita proyectar los datos actualizados en ellos y las nuevas operaciones de cálculo.

Lotus 1-2-3 usa un punto y coma después de los valores numéricos o fórmulas como indicador de los comentarios en las celdas. Los comentarios se ven en la barra de la consola pero no en la celda (a menos que usted esté utilizando edición en celda) Este esquema impide que 1-2-3 reconozca a los indicadores que aparecen con los letreros de todo el texto porque el programa lee el punto y coma como parte del texto. El programa carece también de un dispositivo para imprimir comentarios dentro de las celdas.

Los usuarios experimentados de Excel encuentran que la implementación de algunas características del 1-2-3 hace que algunos se acostumbren a él. Los nombres en filas, por ejemplo, es un proceso más complicado en 1-2-3. Además, las hileras mezcladas en las celdas, tales como los letreros de dirección *Av. 6 de Agosto* , deben introducirse en 1-2-3 con un prefijo (en este caso las comillas); de lo contrario, el programa no los reconoce como indicadores lo cual se lo recuerda con un sonido desagradable, omitiendo una explicación de lo que se ha hecho para ofenderlo.

Finalmente, desde el punto de vista de un desarrollador, Lotus 1-2-3 no proporciona la misma gama de habilidades que Excel 3.0. Con el macro lenguaje de 1-2-3, los diseñadores inteligentes pueden tomar control del ambiente desde el instante en que ellos abren el programa, pero las opciones 1-2-3 para crear aplicaciones ajustadas a los clientes no son tan contundentes como las de Excel. Los elementos en los recuadros de diálogos para los clientes están limitados a recuadros de revisión, botones de radio y botones simples, de tal manera que usted no puede crear menús 'pop-up' ni recuadros de listas. El lenguaje de Lotus 1-2-3 carece también de un control preciso de los píxels en la ubicación de los elementos de los recuadros de diálogos.

Lotus 1-2-3 para Mac ofrece un soporte completo para el sistema 6 y el nuevo Sistema 7 de Apple que incluye Publicar y Subscribir, Acontecimientos Apple, Lenguaje de Acceso a Datos, Memoria Virtual, Globos de Ayuda y TrueType.

Y lo Ultimo.

Lotus 1-2-3 para Macintosh es un programa de hojas electrónicas profundo y de fácil acceso. Su excelente interfaz es el más flexible de los programas Mac que se puede encontrar en el mercado en cuanto a hojas electrónicas. Comparado con los confusos menús Corto y Completo de Excel 3.0 acoplados a cuadros igualmente confusos, el interfaz de 1-2-3 hace que sea el más fácil de usar de los dos para los que están recién iniciándose en los programas de hojas electrónicas. Para los usuarios potentes, incluyendo a los usuarios de Excel 2.2, indecisos entre aumentar sus equipos con Excel 3.0 o con el 1-2-3 para Mac, las hojas de trabajo tridimensionales de 1-2-3 y la tecnología de DataLens pueden ser una razón suficiente para hacer de Lotus 1-2-3 para Mac una opción más atractiva que la de Excel.

Sin embargo, como todo producto nuevo en el bloque (el bloque de Mac), 1-2-3 carece del refinamiento propio de los programas veteranos de hojas electrónicas de Excel. Los documentos enlazados necesitan ser pulidos, al igual que otras funciones tales como las filas de nombres e indicadores para comentarios en las celdas. Como ambiente de desarrollo, el 1-2-3 no es tan potente como Excel. En general, la oferta de Lotus es una opción atractiva para aquéllos que trabajan en un ambiente dominado por usuarios de la version DOS de 1-2-3. En otras situaciones, Excel sigue siendo el ganador para la mayoría de los usuarios de los programas Mac para hojas electrónicas.

Escrito por Louis E. Benjamin, Jr. Fuente: MacUser Marzo 1992 - Biblioteca InfoComp

Traducido por Etelka Debreczeni - Directora Desarrollo de Mercados / InfoComp

COSICOM S.R.L.
COASIN COMPUTACION

Acer
Garantía de Poder

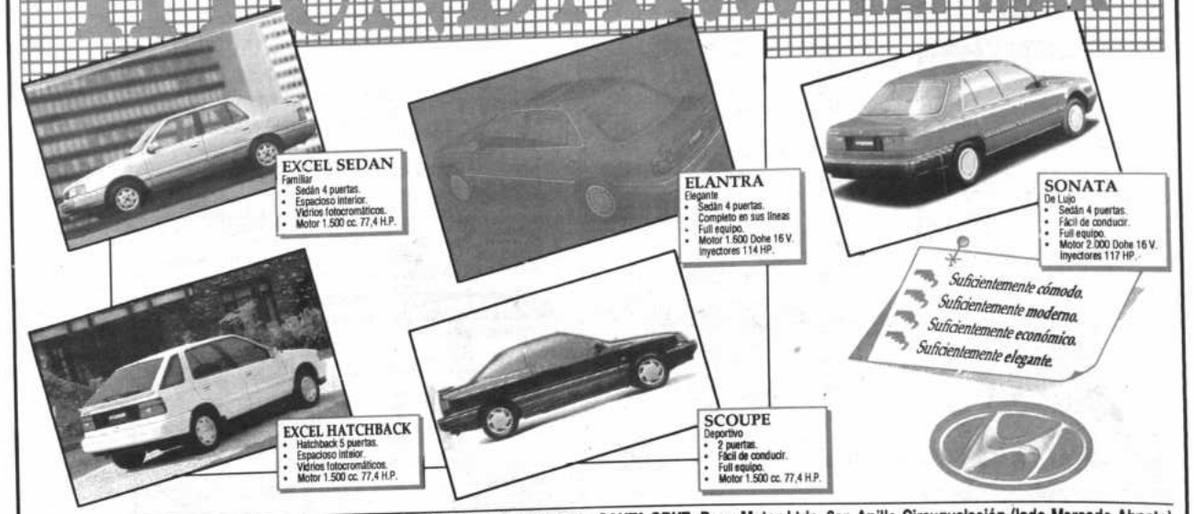
Acer Power

Mejor precio performance, inversión con valor duradero, con compatibilidad con expandibilidad y el respaldo de más de 200 ingenieros especializados en todo el país que le brinda la mayor atención.

GARANTIA DE CRECER.

LA PAZ: COASIN S.R.L. Gabriel Gosálvez 221 Telfs.: (022) 353407 - 363335, Fax: 359268 • **COCHABAMBA:** COASIN COCHABAMBA, c. 16 de Julio Nº 345 - Telfs.: (042) 23053 - 23066 • **TARIJA:** CASA MOLINA, c. Ramón Sejas Nº 734 - Telfs.: (066) 22654 - 23913 - Fax: 23519 • **POTOSI:** Telfs.: (062) 22551 - 24315 • **SANTA CRUZ:** COASIN SANTA CRUZ, c. Beni Nº 164 - Telfs.: (03) 332731/32 - 341847 - Casilla: 4460 • **SUCRE:** COASIN SUCRE, c. Bustillos Nº 188 - Telf.: (064) 32217 • **BENI:** Av. Bolivar Nº 893 - Telf.: 22393 - Fax: 20348 • **ORURO:** COASIN ORURO c. Bolivar Nº 359 - Galería Bolivar 201 - Telf.: (052) 53991

HYUNDAI ... "HAY-MAX"



LA PAZ: Av. Busch Nº 1899 esq. Díaz Romero • Telf.: 358248-322413 •Fax: 35824 • **SANTA CRUZ:** Pony Motor Ltda. 3er. Anillo Circunvalación (lado Mercado Abasto)

Mercado Internacional para el café de los Yungas

Lic. Circe Araníbar Chávez

En el marco del Desarrollo Alternativo, alcanza tensible éxito el Programa de Procesamiento y omercialización de Café, a cargo del Proyecto de esarrollo Alternativo en zonas de Transición de los ungas (AD/BOL/91/419), que opera en esa vasta egión de singular belleza, desde mayo de 1991.

El Proyecto inició sus actividades a partir de la irma de un convenio entre el gobierno de Bolivia y la Organización de las Naciones Unidas a través de su Programa para la Fiscalización Internacional de Drogas (UNDCP), suscrito en febrero del pasado año.

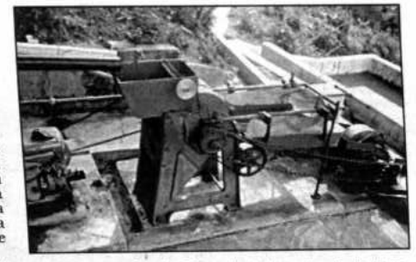
En una primera fase, el Proyecto 419 realizó un diagnóstico de la situación general de la región, para determinar las posibilidades de producción agrícola que permita liberar al campesino de su dependencia económica respecto al cultivo de la coca y por ende de los riesgos que entraña.

Se iniciaron así actividades en diferentes zonas yungueñas, donde el café es el principal rubro de producción, seguido de cítricos, banano y cacao. Entre cultivos anuales, produce arroz, maíz, yuca, frejol y hortalizas.

Para explotar la máxima potencialidad del café en términos de generación de recursos para los agricultores y de divisas para el país, el Proyecto 419 desarrolla un programa ampliado a distintas zonas yungueñas, desde las regiones de Choquechaca - La Asunta, Coroico y Caranavi, de las provincias Sud y Nor Yungas del departamento de La Paz respectivamente, para el mejoramiento de los procesos de cosecha y comercialización.

Con estas acciones se pretende incrementar el valor bruto de la producción, en aproximadamente el

El rendimiento del café puede ser mejorado utilizando variedades altamente productivas y cultivadas con tecnología apropiada; la fotografía muestra la producción de la variedad catuai amarilla.



En el "prebeneficiado" de café, el despulpado de "cereza" seleccionada, contribuye a la obtención de café de alta calidad.

30% en relación del ingreso de divisas provenientes de la exportación de café. Actualmente la producción anual de este cultivo es aproximadamente de 450.000 quintales de café "corriente o mote" (40% de humedad), cantidad que permite exportar alrededor de cien mil bolsas de 70 Kgs. por unidad anualmente a diferentes países de Europa y Asia. En términos económicos esta cantidad representa algo más de $US 13.000.000 anuales que ingresan al país por concepto de exportación.

Para el logro de este propósito, varias cooperativas de productores están siendo reactivadas a partir de la construcción y rehabilitación de la infraestructura necesaria para el proceso de mejoramiento de la calidad. El proceso en cuestión se denomina "prebeneficiado" de café que consiste en la selección de "cerezas", despulpado su fermentado, lavado y secado, pasos previos al "beneficiado" donde concluye el secado.

Esta última fase se realiza en maquinaria apropiada que permite el pelado, pulido y respectivo seleccionado para su ulterior embolsado en sacos de 70 kgs y su consiguiente exportación.

La rehabilitación de las plantas de prebeneficiado de Capellanía y Munaypata en Coroico, y la buena calidad obtenida, permitieron la apertura, desde 1991, del mercado de Finlandia que adquirió, experimentalmente, 250 bolsas a un precio superior en once puntos respecto a la cotización de la Bolsa de Nueva York.

Con el asesoramiento técnico y recursos financieros del Proyecto 419, conjuntamente los agricultores yungueños, se están rehabilitando actualmente las plantas de prebeneficiado de Carrasco-La Reserva y Taipi Playa en Caranavi, donde simultáneamente se construyen similares plantas en la Central de Cooperativas de Caranavi (CELCAR) y en las Cooperativas de Israel y Coaine, además de Pichari en la región de la Asunta.

Se estima durante este año, poder cubrir los requerimientos del mercado finlandés que ha comprometido la compra de 15.000 bolsas cuyo valor se calcula en $US 1.700.000, que beneficiará en forma directa a los productores campesinos de café.

UNIDAD DE COMUNICACION
PROYECTO AD/BOL/91/419

SUBDESAL - M. A. C. A.

Planta agroindustrial campesina será una realidad en breve

Aproximadamente para fines de agosto del presente año, se prevé iniciar la construcción e instalación de la Planta Procesadora de Jugos Concentrados de Frutas Tropicales en la localidad de Chulumani de Los Yungas del departamento de La Paz, que demandará una inversión superior a $us 1.000.000.

La Planta en cuestión forma parte del Proyecto de Desarrollo Alternativo en Zonas de Transición de los Yungas (AD/BOL/91/419), destinado a ampliar la demanda de productos agrícolas de la región, los cuales están siendo impulsados por el Proyecto, como sustitutivos de los cultivos de coca.

El financiamiento para la ejecución de la Planta Agroindustrial, resulta de un esfuerzo conjunto entre el Fondo de las Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso Indebido de Drogas (UNDCP) y los agricultores yungueños, organizados en una empresa accionaria denominada "Agricultura, Agroindustria, Exportación e Importación Campesina Sociedad Anónima" (AGRINEXCAMP S.A.).

La UNDCP, aportará con $us 400.000 y el saldo se logrará mediante la venta de acciones a los agricultores de AGRINEXCAMP, quienes como futuros propietarios exclusivos de la Empresa, organizarán un equipo técnico y administrativo calificado.

Esto garantizará un manejo eficaz y eficiente de las operaciones de procesamiento y comercialización de la producción.

La capacidad de producción de la Planta, está proyectada en seis toneladas métricas (6 T.M.) de fruta por hora, que equivale a 23.000 T.M. por año, lo que representa absorber la producción cultivada en 2.830 hectáreas, beneficiando a cerca de 9.200 familias de agricultores.

El 90% del jugo concentrado de frutilla, cítricos, piña y maracuyá que se obtenga una vez instalada la planta, se destinará a la exportación, principalmente a mercados europeos, el saldo se comercializará en el mercado interno.

El respectivo proceso de licitación y adjudicación para este fin, será concluido hasta fines de junio próximo y la terminación de la Planta, hasta fines del presente año.

El responsable técnico de la Unidad de Agroindustria y Comercialización del Proyecto 419, Ing. Jaime Gutiérrez Arévalo, puntualizó la importancia de la cristalización de este Proyecto por el beneficio económico que representará para la economía de los agricultores de la región y la captación de divisas para el país.

Las mesas de secado permiten que el café mantenga sus cualidades aromáticas, evitando contaminaciones que resultan del contacto con la tierra.

Ministro Antezana, propugna una participación amplia para lograr la consolidación del desarrollo alternativo

A través de una entrevista, el Ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, Ing. Oswaldo Antezana Vaca Diez, en su calidad de cabeza del sector, respondió las siguientes consultas periodísticas:

P.- **Considera Ud. que hasta ahora se ha logrado una adecuada participación de nuestros diferentes estamentos sociales, dentro de la política del Desarrollo Alternativo?**

R.- Pienso que esta participación se viene dando, considero que en un principio no estaban integrados los verdaderos actores del Desarrollo Alternativo que son los propios campesinos; desde luego, con toda la complejidad del tema había una cierta reticencia a poder sumarse a todo esto y la verdad es que seguían el propio Decreto 22270 que es el decreto que institucionaliza el PIDYS, Plan Integral de Desarrollo y Sustitución, que fue ampliamente debatido con los campesinos, previamente a su dictación. Prácticamente esto no se había manifestado en los hechos; es decir, que si bien el gobierno anterior sacó el Decreto 22270, no lo puso en práctica y cuando nos tocó a nosotros hacernos cargo de la administración de Gobierno, teníamos que conocer una serie de antecedentes y elementos que se habían venido dando en este problema y recién en forma paulatina una vez que pudimos establecer un mayor contacto con el campo, con los sectores campesinos, con las distintas federaciones, tanto a nivel de la zona del Trópico cochabambino como de los Yungas de La Paz, comenzamos a incorporarlos en los programas. Pienso que en Cochabamba fue bastante más sencillo en principio, en La Paz no había la predisposición necesaria para hacerlo. Sin embargo considero que en La Paz se ha adelantado mucho más de lo que se ha hecho en Cochabamba, se han dado pasos muy interesantes en una verdadera participación en torno a lo que son los programas, inclusive ya como parte accionaria de algunos proyectos agroindustriales que se están gestando, ahora hay una identificación muy clara y concreta al respecto y eso precisamente es lo que buscábamos, porque acá resulta que cuando se habla de empresariado rebelde, se piensa que es gente que viene de las ciudades, gente de cuello y corbata, gente que tiene mucho dinero y nosotros pensamos todo lo contrario, es decir pensamos que debemos empezar con los campesinos para poder integrarlos directamente a todos los procesos, no solamente productivos, sino de transformación, de comercialización, etc., etc., por eso consideramos que ellos también son privados desde el momento en que son dueños de su tierra y creo que con esta prueba que se está haciendo en Yungas con AGRIMEX CAMP se va a poder demostrar que verdaderamente estas cosas podrán funcionar así.

P.- En función de las metas previstas del Desarrollo Alternativo es posible asegurar la continuidad de estos proyectos, hasta su total culminación?

R.- Este es un aspecto muy importante, definitivamente una de las propuestas que nosotros hemos hecho en la última cumbre de Presidentes en San Antonio de Texas, ha sido este aspecto de la transitoriedad que debe ser superada; en nuestro país, como en otros países en vías de desarrollo, siempre se han suscrito una serie de convenios con la Comunidad Internacional, que pueden ser por dos, tres, cuatro o cinco años y una vez que éstos han concluido ese proyecto prácticamente queda ahí cerrado y no ha habido la capacidad institucional como para poder darle la continuidad necesaria y ello en el rubro del Desarrollo Alternativo, cobra mayor importancia aún, ya que es un tema tan sensitivo y complejo que no podemos dejarlo librado a cualquier suerte.

La propuesta nuestra es la de poder hablar inclusive de un plan decenal, bajo la estrategia que tenemos en tres escenarios de acción, tanto en las áreas de producción de coca, como en aquellas que son expulsoras de población y las potenciales de desarrollo, para poder de esa manera, hacer un planteamiento concreto al pueblo de Bolivia, en la comunidad internacional y lograr los recursos para implementarlo a lo largo de ese horizonte de diez años, de otra manera nos podríamos quedar a medias, puede resultar que se terminen los recursos que vengan, ya sean bi-laterales o multilateralmente y que nuestros proyectos queden truncos. Creo que estamos en un proceso de arranque, tenemos muchas cosas que hemos avanzado, nos faltan algunas más para poder consolidar definitivamente todo este proceso. Consecuentemente, es importante que en cada negociación que hagamos tratemos de lograr ese lapso que nos permita consolidar los proyectos y que mañana seamos completamente autogestionarios con esta integración campesina, con esta participación amplia para que todos juntos podamos seguir adelante en la consolidación del Desarrollo Alternativo.

P.- A criterio suyo, cuáles serían las razones para que la empresa privada no se hubiera insertado en forma más efectiva dentro del plan estratégico del Desarrollo Alternativo?

R.- Pienso que con toda razón, la empresa privada, en un principio, no hubiera querido participar, porque el ir a invertir en una zona donde no existía ninguna autoridad, donde se corría toda clase de riesgos, era absurdo que fuera a introducirse allá, nadie es suicida como para ir a introducirse en un campo que no es de nadie, donde simplemente priman las mafias, donde no se tiene ninguna seguridad ni de la propia vida. En principio, esa cautela ha sido justificable, pero considero que desde hace unos años atrás, ya estábamos en condiciones de poder ofertarle a la empresa privada las condiciones de seguridad que se las da el Gobierno; particularmente en la zona del Chapare ha habido una reposición del orden público, existen autoridades que hacen prevalecer esa responsabilidad que tiene. De esa manera el empresario privado está garantizado para poder ir con sus inversiones, comenzar a hacer trabajos en base a toda esa tecnología que se ha ido generando allá, particularmente a través del Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria del Chapare, de los esfuerzos que han hecho los proyectos financiados por la vía multilateral, especialmente mediante el programa de las Naciones Unidas para la fiscalización del Uso de Drogas y hay una serie de muestras que tenemos allá en el mismo campo, que están a la vista de todos, para que puedan evaluar y decidir los empresarios en los campos que puedan participar con sus recursos, iniciativas o canales de comercialización, en los de exportación, etc.

Pienso que ahora sí ya no hay ningún pretexto, ahora es cuestión de decisión, de buscar en base a creatividad e iniciativa el de asociarse con otros inversores, ya sean nacionales o extranjeros, con los campesinos y con los propios proyectos que tiene el Gobierno para poder sacar de ellos todo el provecho necesario en base a la experiencia que se ha tenido estos últimos años.

P.- **¿Teniendo en cuenta la propia realidad nacional, puede considerarse como equilibrado y realizable el cronograma anual de compromisos que fue asumido para la reducción de los cultivos excedentarios de coca?.**

R.- Ese es otro tema importante y que también ha sido tratado en la cumbre de San Antonio de Texas; nosotros como bolivianos hemos reconocido que tenemos cultivos excedentarios de hoja de coca y también se ha reconocido que se los va a ir reduciendo en forma paulatina, pero en verdad este sistema simultáneo y paulatino en los hechos no se ha venido dando porque siempre hemos adolecido de carencia de recursos. Si bien hemos tenido recursos y éstos se han ido incrementando año tras año con cifras significativas, todavía son insuficientes frente a la magnitud del problema; esto yo creo que es muy importante ponerlo de relieve, muchas veces los propios donantes se sienten un tanto resentidos cuando nosotros como gobernantes hacemos este tipo de declaración, pero lo que queremos es enfocar proporcionalmente, aquí no se trata de que estemos malagradecidos ante la cooperación financiera que recibimos, todo lo contrario estamos muy reconocidos, pero lo que pasa es que frente a la enorme magnitud del problema, estos recursos resultan insuficientes. Cuando uno está en el campo y comienza a conversar con los campesinos, ellos expresan su necesidad más sentida a través de la carencia de caminos; como ejemplo, el año pasado cuando se elaboraba el Plan Operativo para 1992, en la zona del Chapare y a través del Comité Regional de Desarrollo Alternativo (COREDAL) los campesinos habían solicitado un requerimiento de mil kilómetros de caminos sumados entre las cinco federaciones que participan dentro del COREDAL, en este momento está ya en plena aplicación el Plan Operativo y resulta que se va a atender sólo una cuarta parte de tal requerimiento, esto nos da la pauta de que nos faltan recursos económicos y que no podemos satisfacer las necesidades del Desarrollo vial en el trópico de Cochabamba. Al respecto, hemos recibido muchas quejas, reclamos y reiteradas solicitudes de parte de sindicatos y diferentes centrales campesinas, que de alguna manera se sienten un tanto defraudados y frustrados porque no habría la atención hacia las expectativas que ellos tenían, gente que pensaba que podía tener un camino de 17 kilómetros y que ahora solamente se les va a poder hacer los primeros 5 y dejando los doce restantes para una nueva gestión. Como este ejemplo que se da a nivel de lo que es desarrollo caminero, debemos también en los otros componentes del programa, entonces debido a los limitados recursos económicos con que contamos no podemos responder plenamente a las expectativas que existen entre los campesinos y tenemos que ir tratando de cerrar esa brecha grande que se nos ha presentado entre lo que es la reducción de cultivos y lo que es el Desarrollo Alternativo. Vale decir que si hemos alcanzado en nuestra gestión de Gobierno aproximadamente unas 16.000 hectáreas de reducción de cultivos, tendríamos que tener una inversión que esté en el mismo orden, de esa manera, el campesino podría estar mucho más satisfecho. El otro problema que tienen los campesinos en forma personal e individual es que, si bien se están haciendo muchas obras a nivel de beneficio comunal, ellos se sienten frustrados en torno a lo que tendría que lograrse en el plano personal, hay que partir del hecho de que ellos están con el cultivo de la coca, que está en pie, que la están comercializando, que les está generando un ingreso inmediato, en cambio las propuestas nuestras son un poco más a mediano y largo plazo. Qué podemos hacer ante un programa de diversificación agrícola, que por las características agroecológicas del propio trópico cochabambino tiene que estar sobre todo orientado a que se hagan cultivos permanentes, no cultivos anuales? Entonces para esperar la cosecha de esos cultivos permanentes hay que aguardar lo menos en el mejor de los casos 2 años, hablando por ejemplo de palmito o de piña, que son los que menos tardan, al margen por supuesto de algunos cultivos tradicionales como puede ser el caso del banano y la yuca, pero en el resto del paquete tecnológico que ofertamos a los campesinos hay que esperar 4, 5 y hasta 6 años.

Dada esa situación ellos nos generan ingresos inmediatos a través de estos nuevos rubros de producción y esto también es un aspecto frustrante para ellos y para nosotros también obviamente, ya que no podemos hacer nada para agilizar, éste que es un proceso totalmente biológico.

Lo importante ahora, es buscar la forma de conciliar todos estos aspectos, la manera de ir cerrando esa brecha que se ha presentado entre lo que es la reducción de cultivos y lo que es el Desarrollo Alternativo.

P.- **Dentro de los programas y proyectos que está ejecutando el Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, cuáles son en su concepto los factores que obstaculizan el propósito de llevarlos a feliz término?**

Existen varios problemas, en primer lugar el hecho de que la población en general ligada a todo lo que es el sector agropecuario, debe comprender definitivamente que éste ya no es un ministerio ejecutor, es un ministerio normativo, de coordinación a nivel de sector e intrasector destinado a implementar todas las políticas ligadas al propio rubro agropecuario. Antes, esta secretaría de Estado tenía una serie de instituciones con las cuales realizaba diferentes acciones a nivel del campo, hoy ya no, ahora estamos tratando de buscar un reordenamiento adecuado en todo lo que es el Ministerio como cabeza de sector, el programa de Servicio Civil, que nos va a permitir contar con los recursos humanos adecuados. Se ha hecho una identificación de 69 cargos claves a nivel nacional, 42 cargos a nivel central de La Paz, de los cuales 9 ya han sido convocados y se prevé que hasta el próximo día 11, tendremos ya la definición sobre este tema; luego vendrá una segunda etapa para cubrir los cargos de jefes de Departamento y niveles de Técnicos. Inmediatamente iremos a las regiones, donde en cada departamento asignaremos 3 técnicos, también por la vía de la convocatoria y concurso de méritos: uno será el Director Departamental y los dos restantes, técnicos que estén a cargo de la planificación para poder coordinar con las instituciones de desarrollo regional particularmente de las corporaciones, lo que permitirá establecer un plan regional de desarrollo agropecuario en cada una de las regiones del país. Uno de los problemas que es de mencionar es el que se refiere a la limitadísima asignación de recursos económicos que siempre se ha destinado a este Ministerio. Constantemente se ha mencionado que es el sector más importante de nuestro país, que es el que va a reemplazar al sector minero, que es el futuro de Bolivia, pero eso jamás se ha traducido en apoyo efectivo, nunca se ha tenido por vía del Tesoro General de la Nación, un presupuesto acorde con las necesidades y la importancia que se le asigna, eso yo creo que ha ido frenando mucho. Ahora queremos buscar nosotros el fortalecimiento, la jerarquización misma del Ministerio, a fin de poder tener una institución capaz de ofrecer una respuesta inmediata a todas las inquietudes, a todas las preocupaciones, a los desafíos y retos que se nos vienen presentando en esta última década del siglo etapa en la que creo que realmente vamos a jugar un papel gravitante, por lo que tenemos que estar preparados para responder en base precisamente a una capacidad institucional, una capacidad gerencial, que nos permita delinear una política acorde con el momento que estamos viviendo.

Subsecretario Salinas:

"La voluntad integral de todos se traduce en un desarrollo alternativo real"

Con el propósito de hacer conocer a la opinión pública nacional aspectos relevantes acerca de los programas y proyectos del Desarrollo Alternativo, de actual ejecución en nuestro país y los perfilados al futuro, el Dr. José Salinas Castro, Subsecretario de Desarrollo Alternativo, sostuvo el siguiente diálogo periodístico, abarcando interesantes tópicos que clarifican más la comprensión de las actividades del rubro.

Usted cree que la materialización de los programas y proyectos desarrollados hasta el presente, estará cerca de los alcances de las metas pre-establecidas?

El Desarrollo Alternativo se lo hace día a día y las metas son alcanzadas a corto, mediano y largo plazo, por ser éste un proceso integral. Las metas a corto plazo, se van cumpliendo anualmente, en especial aquellas obras denominadas de impacto inmediato donde existe participación comunal. Constituyen obras de infraestructura, tales como la construcción y mejoramiento de escuelas, postas sanitarias, sedes de uso múltiple, clubes de madres, viveros comunales, módulos lecheros y porcinos. Son metas a corto plazo, que reflejan una respuesta inmediata a las diferentes solicitudes de las comunidades, en función de la reducción de sus cocales. En relación a proyectos de servicios básicos, como la dotación de agua potable, alcantarillado, alumbrado público, etc., tanto en las zonas de producción excedentaria de coca como en las de expulsión poblacional, abarcan también metas a corto plazo. En materia agrícola, las metas anuales, se cumplen con algunos cultivos como el maíz, arroz y el frijol, que son cultivos de cabecera, es decir se siembran durante la apertura de un bosque primario o secundario.

Respecto al mejoramiento de la infraestructura vial, también ésta se constituye en una meta a corto plazo, al implementarse anualmente caminos que apoyan al proceso productivo. Sin embargo en función de la planificación espacial, la red caminera es y será el apoyo básico para la comercialización de los productos alternativos.

Aunque el trabajo ha sido desde el inicio, metas a mediano y largo plazo, son aquellos proyectos que encaran el incremento de la producción agropecuaria, así como la implementación de una infraestructura para la comercialización de los rubros priorizados. Son proyectos esencialmente agrícolas en los cuales se realiza una introducción de nuevas variedades y nuevas especies, son proyectos ejecutados por los programas del IBTA/Chapare. Debido a la fragilidad del ecosistema de la región del Chapare, el Desarrollo Alternativo en el sector agrícola, no puede basarse en proyectos productivos anuales: de ahí que los cultivos alternativos en esta región, se identifican como especies perennes, tales como macadamia, palmito, cítricos, y especies bianuales, como pimienta, cúrcuma, piña, jengibre, etc.

En este sentido, el cumplimiento de las metas tiene que darse a corto, mediano y largo plazo, dependiendo del tipo de proyecto y de la participación de los propios campesinos, adoptando las recomendaciones de la tecnología enmarcada en el Desarrollo Alternativo.

Por los resultados obtenidos hasta el presente, será necesario darle una distinta orientación a la labor inherente al Desarrollo Alternativo?

Los resultados provenientes del Desarrollo Alternativo, muestran que se tiene la base tecnológica en cuanto al aspecto agrícola y pecuario, una parte de la infraestructura básica de servicios y vial, así como también la planificación especial y finalmente un mayor grado de aceptación por parte de los campesinos para continuar con el Desarrollo Alternativo.

Se dará continuidad a los diferentes proyectos o programas; sin embargo, en los próximos cinco años se realizarán ajustes en función de las prioridades establecidas en el nuevo proyecto (CORDEP) bajo el convenio bilateral USAID-SUBDESAL, así como también con el convenio multilateral UNDCP-SUBDESAL. Tres prioridades han sido identificadas:

1) Incentivar la inversión privada en dos perspectivas. La primera, en que la empresa privada consolidada en el país pueda intervenir en el proceso del Desarrollo Alternativo y en la segunda, que los agricultores asociados en torno a rubros productivos, puedan constituirse en empresas privadas ligadas en la mayoría de los casos con la agroindustria. Complemento de este incentivo privado, es la implementación de un sistema de crédito agropecuario y agroindustrial. Al presente, ya se tiene la entidad crediticia que es AGROCAPITAL en reemplazo de PL-480.

La segunda prioridad es incrementar la producción agropecuaria y consolidar un sistema de comercialización de los productos con potencial de mercado interno y externo, para así garantizar un mejor ingreso a la familia rural. En esta prioridad, la cantidad y calidad de los productos agropecuarios son esenciales para ser competitivos.

Finalmente, la tercera prioridad es dotar de una infraestructura vial y de servicios básicos en función de las áreas productivas y así garantizar los centros de empaque, de acopio y el transporte hacia los mercados regionales, nacionales e internacionales. La electrificación del Chapare y de las áreas de expulsión poblacional determinará un cambio más eficiente en el Desarrollo Alternativo.

En la dotación de estos servicios de infraestructura, se tendrá la generación de ingresos en los procesos productivos agropecuarios y agroindustriales.

Si bien el emprendimiento del desarrollo alternativo, es integral, haciendo una discriminación sectorial, cuáles serían los campos en los que los logros no han cubierto las expectativas deseadas?

Debemos remarcar que necesariamente el énfasis es hacia una mayor producción agrícola y pecuaria. Esto implica una mayor participación de los agricultores en las regiones productoras de coca excedentaria y de expulsión poblacional.

Otro aspecto importante es definitivamente dar más apoyo en el aspecto agroindustrial, con el fin de darle un mayor valor agregado a los productos agropecuarios, de tal manera que garanticen mayores ingresos a la familia rural. Por supuesto que el aspecto agroindustrial debe contemplar la participación de los mismos productores como uno de los eslabones de la cadena productiva del Desarrollo Alternativo. Finalmente, debe existir una mayor voluntad y menor condicionamiento por parte de los países amigos que financian proyectos de Desarrollo Alternativo. No solamente hablar de un convenio bilateral, sino realizar el esfuerzo de incrementarlos así como diversificar los convenios multilaterales, de tal manera que los fondos destinados al Desarrollo Alternativo compensen inicialmente y sustituyan a mediano plazo la economía generada por la coca excedentaria y sus derivados ilícitos.

Sin duda que para el éxito del desarrollo alternativo, es determinante contar con el apoyo reflexivo y voluntario del productor, tanto de zonas excedentarias, como expulsoras de población. Dentro de este contexto, qué opinión tiene usted sobre el grado de conciencia que habría alcanzado el campesino en dichas zonas, en cuanto a la necesidad de sustituir la coca por producciones alternativas?

El apoyo y participación campesina en el Desarrollo Alternativo tiene una connotación variable en función de los años de vida de esta estrategia de desarrollo integral económica y social. En el caso de los campesinos en las zonas de producción excedentaria de coca, definitivamente, los factores más influyentes en el grado de apoyo y participación son la demanda por la hoja de coca para fines ilícitos y el precio elevado de la carga de coca (más de Bs.100.-), que determinan los ingresos y dependencia económica de los campesinos.

Al inicio de las actividades (1983-1985), la consolidación de las instituciones del Desarrollo Alternativo y la falta de conocimiento por parte de los campesinos, determinaron una poca identificación y participación.

Durante los años venideros (1986-1988), la falta de interés y el no convencimiento de la validez del Desarrollo Alternativo frente al período del "Boom de la Coca", donde la carga de coca (100 lbs.) llegó a tener un precio entre los 500 y 700 dólares americanos, provocó la reacción negativa del campesinado en reconocer que existía otra alternativa mejor. Las entidades ejecutoras no siempre tenían acceso a las zonas y muchas veces fueron expulsadas, traduciéndose en una baja efectividad del Desarrollo Alternativo. Prácticamente durante los últimos años, de 1989 al presente, es que al tener la tecnología agropecuaria a nivel de transferencia; el plan estratégico con sus cinco componentes, a saber:

1) Manejo racional del ecosistema; 2) producción agropecuaria incrementada; 3) inicio en el sistema de comercialización; 4) mayor participación campesina y 5) dotación de infraestructura básica y vial, con un paralelismo a la reducción en el precio de la coca, el Desarrollo Alternativo cambió de imagen, con logros e impactos sustanciales en el plan estratégico.

En el caso de las zonas de expulsión poblacional, los que quedaron y aquellos que intercalan su trabajo agrícola con las áreas de producción de coca, han mostrado un mayor apoyo al Desarrollo Alternativo y su impacto ha sido y es positivo.

Existe cierto escepticismo en la opinión pública en torno a una positiva evolución de las exportaciones de nuestros recursos agrícolas involucrados en los programas de Desarrollo Alternativo. Pueden precisar qué mercados y para qué productos se han abierto en la última época?

En el mercado agropecuario se deben considerar dos aspectos fundamentales para tener éxito, y garantizar la comercialización de estos productos, la cantidad y la calidad de ellos, en este sentido la experiencia inicial del Desarrollo Alternativo está demostrando que es un proceso de mediano y largo plazo. La cantidad de productos a ofrecer, definitivamente merece una atención por parte de los productores y complementariamente la calidad para cumplir con todas las exigencias del mercado nacional y mucho más para los mercados internacionales. En este sentido, Bolivia ha tenido muy poca experiencia en la comercialización y exportación de productos agrícolas y pecuarios, la poca experiencia que se tiene están en los mercados de Argentina, Venezuela y Chile. Entre los productos que ofrecen un potencial de exportación en la última época están: para Chile, el banano; piña, para Argentina; cúrcuma, para Venezuela y Argentina; y café para Finlandia y otros países europeos. A corto plazo el incremento en cantidad y calidad de cítricos, palmito, pimienta, maracuyá y jengibre, entre otros, constituirán rubros agrícolas con potencial de exportación y uso agroindustrial.

Reflejo de toda esta actividad es el interés de estos últimos años de hablar y comentar bien y mal del Desarrollo Alternativo. De ahí que, la voluntad integral de todos, llegará a constituir al Desarrollo Alternativo en algo más efectivo en beneficio de los que realmente lo necesitan.

La contabilidad y el lenguaje presupuestario

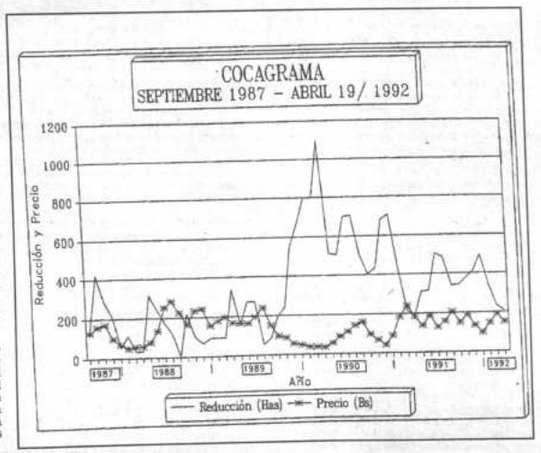
Lic. Oswaldo Pérez Coronel

Las distintas fuentes de financiamiento y sus consecuentes modalidades de control contable, en unos casos y de ejecución presupuestaria únicamente en otros, induce al profesional o técnico responsable de su manejo, elaborar estados financieros que respondan -como obligación contraída a través de convenios o reglamentos complementarios- la presentación de informes financieros de descargo o requerimiento de fondos, los que obviamente deben ser cumplidos de conformidad a los acuerdos que regulan el manejo de cada uno de ellos.

A este respecto, será fundamental el carácter soberano que determina la aplicación de la Ley SAFCO, por lo cual deben ser registrados todos los ingresos, sea cual fuere el origen de sus recursos, al Presupuesto General de la Nación y consecuentemente determinar el uso de un clasificador presupuestario, que en su aplicación, facilite la mediación del comportamiento del gasto para todas y cada una de las instituciones, unidades, programas proyectos, etc., e inclusive aquellos Organismos No Gubernamentales que adicionan Contraparte Nacional en el cumplimiento de sus objetivos en nuestro país.

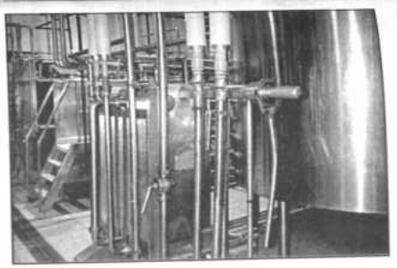
El efecto multiplicador en el uso del lenguaje común en el campo presupuestario y contable, sería de un enorme beneficio para la toma de decisiones ejecutivas de control interno y lo que es más, facilitaría un ágil examen técnico de los propósitos del financiador, en completa afinidad con los sistemas de control fiscal del país. En este campo, la aplicación de manuales contables específicos y acordes con la política global a través de sus procedimientos y métodos, será una herramienta técnica indispensable en la búsqueda del éxito para llevar adelante los sistemas de registro contable-presupuestario del programa.

COCAGRAMA



El cuadro gráfico, muestra la evolución del trabajo de reducción de cocales excedentarios y las variaciones en el precio de la hoja de coca, por cada carga de cien libras, tomando en cuenta el lapso de 1987 a mayo de 1992.

A través de los datos de este Cocagrama, se infiere, que cuando el precio de la carga de coca se encuentra por debajo de Bs. 70.- la reducción voluntaria de los cocales, se incrementa en una proporción de más de 400 hectáreas por mes, lo cual asegura estar en el rango de 5.000 a 8.000 hectáreas por año, como dispone la "Ley 1008"



Maquinaria para la pasteurización de la leche.

Vista externa de la Planta Milka.

Milka-92-nuevo rubro productivo para los campesinos

En un ambiente de fiesta y colorido, los pobladores de Ivirgarzama recibieron la planta procesadora de leche MILKA que en su construcción y equipamiento fue firmada por el Gobierno Sueco a traves del Proyecto AD/BOL/88/415 de las Naciones Unidas y una contraparte nacional, en acto especial realizado el 29 de marzo pasado.

En la oportunidad el Ing. Oswaldo Antezana, Ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, dijo que se inauguraba la planta en el marco del Desarrollo Alternativo que está configurado con carácter integral.

Afirmó que no se puede hablar de falta de mercado para los productos derivados de la leche, porque existe un mercado natural conformado por los pobladores de la región que además, tendrán mejor alimentación, consumiendo estos productos.

Refiriéndose a las amenazas de algunos dirigente que señalan volver a plantar coca, dijo que eso será difícil ya que los productores están conscientes que diversificando su producción mejorarán sus condiciones económicas, por consiguiente la vida de sus familias.

La planta MILKA demandó una inversión de 6 millones de dólares y está en la capacidad de procesar 50 mil litros de leche diarios determinando que la actividad ganadera asociada con otros rubros complementarios, se incremente notablemente.

Acompañaba al Ministro Antezana, el Ministro de la Cooperación Sueca, Alf. Svensson; el subsecretario de Desarrollo Alternativo, Dr. José Salinas C.; el representante Residente de Naciones Unidas, Gonzalo Pérez del Castillo; el Asesor del UNDCP, Giovani Ruaglia; el Embajador de Bolivia en Suecia, Medardo Navia; el Sr. Lars Augustsson del proyecto AD/BOL/88/415; invitados especiales y periodistas de diferentes medios de comunicación. El ministro sueco dijo que el Desarrollo Alternativo es una política global de proyección que merece el respaldo de todos los gobiernos y organismos internacionales, porque es el camino para disminuir la producción excedentaria de la hoja de coca. Reconoció la preocupación de todos por enfrentar el poblema del narcotráfico, en forma unida y con apoyo efectivo como el de su gobierno al UNDCP.

Diversos productos lácteos derivados.

Esta es una de las más grandes obras financieras que tienen un componente industrial fortaleciendo, con mejoramiento vial y electrificación sin descuidar la salud y el agua potable que ofrece a 40 comunidades del área, afirmó el Asesor del UNDCP, Guiovani Quaglia.

Aseguró que en la presente gestión se apoyará la construcción de muchas otras obras más, para mejorar las condiciones de vida de los productores de la zona.

Otra obra importante:

CENTRO DE ACOPIO REFRIGERADO

A un costo de $us. 125.000.- financiado por USAID/BOLIVIA fue construido el Centro de Acopio Refrigerado de Banano, ubicado en Chimoré frente a la Estación Experimental "La Jota" del IBTA Chapare.

Este centro está diseñado para almacenar 3.500 cajas de banano de 20 kg en condiciones adecuadas para su conservación, es decir, a una temperatura de 14°c y una humedad relativa del 95%.

La superficie total del terreno es de 1 Ha, pero el área comprendida de la Cámara de enfriamiento, el Centro de Almacenamiento, depósito de insumos, oficinas, taller y la cabina donde se encuentra el grupo generador, abarca 786 m.

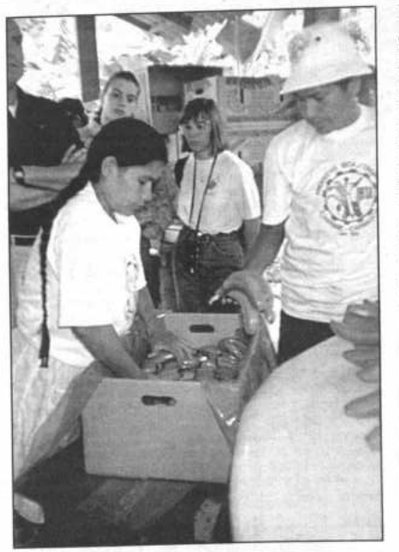
El acto de inauguración de este centro, cumplido en abril último, contó con la presencia del Ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, Ing. Oswaldo Antezana Vaca Diez; el Subsecretario de Desarrollo Alternativo, Dr. José Salinas Castro; el Embajador de USA, y otras autoridades.

El ministro Antezana destacó la importancia de contar con este Centro porque de este modo, los productores tienen la oportunidad de evitar que la producción de banano se disponga, antes de llegar a los mercados de consumo, especialmente en la exportación de este producto hacia el norte chileno.

De la misma manera, los representantes de los productos asociados en UNABANA, a tiempo de agradecer a las autoridades y técnicos del PDAR que hicieron posible la construcción de la obra, expresaban su interés para apoyar efectivamente los programas de Desarrollo Alternativo porque se está demostrando, con ésta y muchas obras más, un significativo avance en el proceso.

Se prevé para dentro de poco tiempo, la instalación de un centro similar, que en el futuro podrá utilizarse en otros productos de acuerdo a la capacidad, flujo del producto y época.

El acto oficial de inauguración, contó con la presencia de los ministros del Interior, de Asuntos Campesinos, del Subsecretario de Desarrollo Alternativo, Embajador de los EE.UU., el Director de USAID y otras personalidades.



Vista parcial de una de las miniempacadoras que han sido instaladas junto a los diferentes centros de producción de bananos, cuyo producto está destinado a la exportación.

Parte de la nutrida concurrencia que se sumó a la satisfactoria jornada inaugural de la importante entrega.